

# الكتاب في تعلم العربية الجزء الثالث

مع أقراص DVD و MP3

Al-Kitaab  
fii Ta'allum al-'Arabiyya  
with DVD and MP3 CD

A Textbook  
for Arabic

كلام من هـ  
Part Three  
With new video material!

عباس التونسي

Kristen Brustad

محمود البطل

Mahmoud Al-Batal

كريستن بروستاد

Abbas Al-Tonsi

## Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya with DVD and MP3 CD A Textbook for Arabic

Part Three

Kristen Brustad • Mahmoud Al-Batal • Abbas Al-Tonsi

### FEATURES

- Audio tracks have been remastered as MP3 files, recorded on one CD, and bound into the book
- Includes all new video material on DVD that continues the story of Maha and Khalid
- New video material continues instruction in the Egyptian dialect
- Guides learners to the superior level of proficiency
- Strengthens reading skills
- Increases vocabulary acquisition
- Refines and expands knowledge of sentence structure and the Arabic verb system
- Provides extensive writing activities
- Widens cultural background
- Includes more than thirty authentic texts by writers from across the Arab world

"Keep[s] advanced students engaged. It bursts with provocative articles, stories, poems, and opinion pieces by some of the leading Arab intellectuals and literary figures of the late twentieth and early twenty-first centuries."

—*American Journal of Islamic Social Sciences*

The final and most advanced volume of the *Al-Kitaab* Arabic textbook program, Part Three is intended to help learners reach a superior level of proficiency by expanding vocabulary and providing paragraph-level activities in reading, writing, and speaking. More than thirty authentic texts by writers from across the Arab world address a range of political, social, religious, and literary themes and represent a range of genres, styles, and periods. Although the book focuses primarily on modern Arabic, classical Arabic texts have been incorporated into some of the lessons to introduce students to the continuity of the language throughout its history.

Like previous books in the series, Part Three presents vocabulary-building drills and contextualized explanations of grammar, with exercises designed to push students toward independent learning.

The original text and audio are now bound together in one volume along with new video material on DVD that continues the story of Maha and Khalid in Egyptian Arabic, making Part Three an invaluable textbook and reader.

For complete information on the *Al-Kitaab* language learning program, and other Arabic language and linguistic materials, please visit our website.

Georgetown University Press  
Washington, D.C.  
[www.press.georgetown.edu](http://www.press.georgetown.edu)

Georgetown University Press

9 781589 011496

**الكتاب  
في تعلم العربية**

**الجزء الثالث**

**مع أقراص DVD و MP3**

**Al-Kitaab  
fii Ta'allum al-'Arabiyya**

**with DVD and MP3 CD**

**A Textbook for Arabic**

**Part Three**

الكتاب  
في تعلم العربية

الجزء الثالث

مع أقراص DVD و MP3

Al-Kitaab  
fii Ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyya

with DVD and MP3 CD

A Textbook for Arabic

Part Three

Kristen Brustad

Mahmoud Al-Batal

Abbas Al-Tonsi

عبّاس التونسي

محمود البطل

كرستن بروستاد

**See the back of the book for System Requirements for the DVDs accompanying this textbook.**

As of January 1, 2007, 13-digit ISBN numbers have replaced the 10-digit system.

13-digit                            10-digit

Paperback: 978-1-58901-149-6      Paperback: 1-58901-149-X

Georgetown University Press, Washington, D.C.

© 2007 by Georgetown University Press. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Brustad, Kristen.

al-Kitab fi ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyyah. al-Juz' al-thalith / Kristin Brustad, Mahmud al-Batal, 'Abbas al-Tunisi = Al-Kitaab fii Ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyya with dvd and mp3 cd : a textbook for Arabic. Part three / Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal, Abbas Al-Tonsi.

p. cm.

ISBN 1-58901-149-X (alk. paper)

1. Arabic language--Textbooks for foreign speakers--English. I. Al-Batal, Mahmoud. II. Tunisi, 'Abbas. III. Title. IV. Title: Al-Kitaab fii Ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyya with dvd and mp3 cd : a textbook for Arabic. Part three. V. Title: Textbook for Arabic. Part three.

PJ6307.B783 2007

492.7'82421--dc22

2006051489

This book is printed on acid-free paper meeting the requirements of the American National Standard for Permanence in Paper for Printed Library Materials.

14 13 12 11 10 09 08 07      9 8 7 6 5 4 3 2

First printing

Printed in the United States of America

# محتويات الكتاب

ix .....	Preface to the Student
xi .....	تقديم

١ .....	<b>١ - الإسلام والسياسة</b>
النص ١٥ .....	«فض الاشتباك مع الحالة الاسلامية» / د. فهمي هويدى
التركيب ٢ .....	اسم الإشارة بعد الاسم المشار اليه
الفعل الاجوف ٢١ .....	
معاني «ما» الفعلية والظرفية ٢٩ .....	
القراءة ٣٤ .....	«هذا المد الاسلامي إلى أين؟» / د. أحمد كمال أبو المجد
٢ - بين التراث الكلاسيكي والشعبي .....	<b>٢ - بين التراث الكلاسيكي والشعبي</b>
الثقافة ٣٨ .....	القضاء والقدر
النص ٥٤ .....	«نحو مسرح مصرى» / د. يوسف ادريس
التركيب ٦ .....	معاني «ما» الاسمية والشرطية
الفعل الناقص ٦٣ .....	
الثقافة ٧ .....	شخصية جحا في الثقافة العربية
القراءة ٧٢ .....	«من نوادر جحا»
قصيدة ٧٨ .....	«قارئة الفنجان» / نزار قباني
٣ - العرب والغرب ٧٩ .....	<b>٣ - العرب والغرب</b>
النص ٩٥ .....	«كمين الإعلام الأمريكي» / أ. ليلي أبو زيد
التركيب ١.١ .....	الجذر الرباعي
اسم المفعول للفعل الناقص والاسم المقصور ١.٤ .....	
الأعداد ١.٦ .....	
القراءة ١١ .....	من كتاب «الجمر والرماد» / د. هشام شرابي
التراث ١١٥ .....	من كتاب «الاعتبار» لأسامة بن منقذ

<b>٤ - مع الشعر العربي</b>	
النص «هل مات الشعر؟» / الشاعر أحمد عبد المعطي حجازي.....	١٣٥
التركيب <b>كان وآخواتها وكاد وآخواتها: مراجعة وتوسيع</b> .....	١٤١
مراجعة «ذو» والاسماء الخمسة .....	١٤٢
عصور الأدب العربي وأطواره .....	١٤٥
الثقافة	
أغراض الشعر العربي وفنونه .....	١٤٦
علم العروض والأوزان الشعرية .....	١٤٨
من شعر الحكمة في العصر الجاهلي / زهير بن أبي سلمى .....	١٥٢
من شعر الرثاء في العصر الجاهلي / الخنساء .....	١٥٤
من شعر الهجاء في العصر العباسي / ابن الرومي .....	١٥٦
قصيدة «أول الكلام» / ادونيس .....	١٥٩
قصيدة «فيتو على نون النسوة» / د. سعاد الصباح .....	١٦١
التركيب <b>الشرط مع المضارع المجزوم</b> .....	١٦٢
«كلا» .....	١٦٣
<b>٥ - مع التطور والتنمية في المجتمعات العربية</b>	
النص «في البدء كان النفط»/ د. عبد الرحمن منيف .....	١٨
التركيب <b>مراجعة استخدامات «قد»</b> .....	١٨٥
مراجعة أزمنة الفعل .....	١٨٨
القراءة <b>الوجه الحقيقي للأزمة السياسية في الجزائر»/ أ. علي ابراهيم</b> .....	١٩٢
تراث من «كتاب البخلاء» / الجاحظ .....	١٩٥
قصيدة «قصيدة من كتاب صنائع» / د. عيد العزيز المقالح .....	١٩٧
<b>٦ - الدين والمجتمع</b>	
النص «أوقفوا هجرة مسيحيي الشرق!» / ملحق النهار .....	٢١٥
التركيب <b>«واو» المعية والمفعول معه</b> .....	٢٢٢
المبني للمجهول: مراجعة وتوسيع .....	٢٢٣
المصدر + الفاعل + المفعول به .....	٢٢٤
الاشتقاق .....	٢٢٦
القراءة <b>«حالة قبط مصر» / الاستاذ ميلاد حنا</b> .....	٢٢٩
تراث من الكتاب المقدس .....	٢٣١
القراءة <b>مقابلة مع الاستاذ راشد الغنوشي</b> .....	٢٣٤
قصيدة <b>«مقابلة خاصة مع ابن نوح» / أمل دنقل</b> .....	٢٣٨

<b>٧ – آداب وفنون</b>	
٢٤.....	
٢٥٥.....	الثقافة من العامية الخليجية
٢٥٧.....	النص «بنت اسمها تفاحة» / حنان الشيخ
٢٦٢.....	التركيب أوزان المؤنث والمذكر
٢٦٣.....	الألوان: مراجعة وتوسيع
٢٦٥.....	إذا الفجائية
٢٦٦.....	القراءة جوائز الفرنكوفونية / نبيل شبي ورشيد بوجدرة
٢٧.....	قصة «أنا وهي وزهور العالم» / يحيى الطاهر عبد الله
٢٧١.....	التراث من «كتاب الأغاني» / أبو الفرج الأصفهاني
<b>٨ – بين الانتماء والاغتراب</b>	
٢٧٣.....	
٢٨٧.....	النص «شكاوى المثقف والفلاح تحت شمس الشرق» / د. حليم بركات
٢٩٢.....	التركيب «إيّا»
٢٩٣.....	المفعول المطلق: مراجعة وتوسيع
٢٩٦.....	القراءة «العولمة ووظيفة الدولة» / د. جلال أمين
٢٩٩.....	التركيب الفاعل لاسم الفاعل أو اسم المفعول أو الصفة
٢٠١.....	قصة «رسالة الى إيلين» / الطيب صالح
٢٠٥.....	قصيدة «وحيداً في ليلة رأس السنة» / سميح القاسم
<b>٩ – رؤى نسائية</b>	
٢٠٨.....	
٣٢١.....	التركيب أعضاء الجسم: مؤنث ومذكر
٣٢٤.....	النص قصة «الخيل والليل» / سهام بيومي
٣٢٩.....	التركيب المفرد والجمع: مراجعة وتوسيع
٣٣.....	الحال: اسم الفاعل + المفعول به
٣٣٢.....	القراءة نوال السعداوي تعلق على كتاب «الإسلام في الأسر» للصادق النيهوم
٣٣٥.....	«الجميع يفضلونها خاضعة» / د. مني حلمي
٣٣٨.....	التراث من كتاب «بلاغات النساء» / ابن طيفور
٣٤.....	قصيدة «مرة أخرى» / سميرة السوسي

٣٤٣.....	<b>١٠ - المستقبل الماضي</b>
٣٥٧.....	النص «تحولات قرن عربي» / د. محمد الرميحي
٣٦٦.....	القراءة «المستقبل الماضي: بين الأنما والأخر» / د. محمد عابد الجابري
٣٧٠.....	«القرن التاسع عشر:الأمركة والملوكة» / الاستاذ إلياس خوري
٣٧٣.....	التراث من «مقدمة» ابن خلدون .....
٣٧٦.....	قصيدة «حدث في أرضي» / محمد الفيتوري
٣٨٠.....	<b>قاموس بالعبارات الواردة في الجزأين ٢ و ٣</b>
٣٨٧.....	<b>جداول الأفعال</b>
٣٨٧.....	<b>الفعل المضاعف :</b> شكٌ .....
٣٨٨.....	المبني للمجهول: عُدَّ .....
٣٨٩.....	<b>الفعل الأجوف :</b> زادَ .....
٣٩٠.....	أشارَ .....
٣٩١.....	استفادَ .....
٣٩٢.....	المبني للمجهول: أُصِيبَ .....
٣٩٣.....	<b>الفعل الناقص :</b> دعا .....
٣٩٤.....	بنى .....
٣٩٥.....	نسى .....
٣٩٦.....	المبني للمجهول: دُعِيَ .....
٣٩٧.....	أُسْتُثْنِيَ .....
٣٩٨.....	<b>أوزان المثال مع المبني للمجهول :</b>
٣٩٩.....	<b>جدول قواعد العدد مع الاسم</b>
٤٠٢.....	<b>فهرس بالقواعد والتركيب في الأجزاء ٣-١</b>

## PREFACE TO THE STUDENT

### أهلاً وسهلاً إلى الجزء الثالث من سلسلة "الكتاب في تعلم العربية"!

The structure and focus of Book Three remain quite similar to those of Book Two (the introduction to which contains an outline of the basic principles underlying the structure of these materials that is not repeated here).

#### GOALS

The main goal we have set for you at this stage is to reach a superior level of proficiency in Arabic. We have designed these materials to strengthen your reading skills, increase your vocabulary, refine and expand your knowledge of sentence construction and the Arabic verb system, and widen your cultural background.

The chapters are structured much as in Book II, beginning with vocabulary acquisition, followed by the basic text (preceded by background information and exercises), grammatical explanations and drills, additional reading texts, review drills, and suggested speaking and writing activities. Here, however, the gap in expectations between the basic and comprehension texts narrows considerably, and we expect nearly total comprehension of all reading texts as you approach fluency at the superior level.

#### TEXTS

The basic texts of Book Three are at the superior level: this means that they contain opinions, hypotheses, and intellectual discussions. Great care has been taken in the selection of the texts to include writings of and interviews with highly prominent and respected Arab intellectuals: literati, journalists, and university professors from Morocco to the Gulf. Through the course of this book, the length of the texts provided increases steadily so that by Chapter 10, you are reading full-length editorial articles. We have also included Classical texts and poetry, because of the advanced and superior linguistic and cultural content they contain.

Most chapters contain a text from the Classical Arabic literary tradition. These texts will help you begin to develop competence in reading Classical prose, which is important even to the non-specialist for two reasons: (1) modern Arab culture must not be stripped of its historical context, and (2) in our opinion, that which unites Arabic in all its forms—historical, geographic, and social—far outweighs that which divides it. The "heritage" texts have been included as much for cultural value as for reading comprehension; these texts may either be read for their main ideas, as reading comprehension texts, or may be read closely with dictionary work and close attention to Classical style. The choice will depend on the goals of both class and teacher.

Chapter 4 presents a brief introduction to Arabic poetry, Classical as well as modern. Thereafter you will find a poem at the end of every chapter with suggestions for discussion. We recommend that you prepare the poems at home and read them aloud (poetry is always read with case endings, of course) and discuss them in class.

#### VOCABULARY

Learn the vocabulary first, before tackling the text and grammar. As we stressed before, personalizing the vocabulary by using it to write and speak on your own will help you to learn and retain it faster and better. Due to the sheer volume of vocabulary accumulated by this point, not all vocabulary in the basic reading text is given, and not all of the vocabulary given is recycled throughout the book. Less vocabulary help is given here, especially for the literary texts which, by nature, have a wider range of vocabulary than journalistic or academic prose. We assume that by now you have developed some skills in knowing when to use the dictionary and when not to; now we want you to develop your dictionary competence.

Nonetheless, vocabulary building remains one of the most important activities of language study at the advanced level and beyond. At least two or three class hours per chapter should be devoted to drilling and practicing new vocabulary. Each chapter contains advanced and superior level activities designed to combine written preparation and oral practice in class. You should have a good grasp of the vocabulary **before** reading the basic texts, so that reading does not become a dictionary exercise.

#### READING AND GRAMMAR

This book continues the focus on multiple readings: first without the dictionary, for general information, second with (judicious!) use of the dictionary, and third to study certain passages for grammatical analysis and review. This process of rereading is important for several reasons that have been outlined previously in Part II. New here is increased dictionary work, and some exercises designed to help enhance your dictionary skills.

The “study guide” exercise دراسة التراكيب في النص continues here with directed questions that either *review* or *preview* some of the important grammatical points that occur in the text. This in-depth study of grammatical structures in the text is best prepared outside of class (including practicing reading aloud with case endings). It is designed for you to work through by yourself, and to help you understand the text in detail and to review old grammar in new contexts. Most importantly, this exercise should help you develop the ability to read in this fashion, with attention to the nuances of grammatical structure, on your own. You should by now have a firm grasp of the grammar presented in Books I and II, especially basic sentence structures and the verb system. The Appendices contain an index of all grammar presented in Books I-III.

The grammar in this book consists largely of details, such as the full conjugation of the verb classes الفعل الأجوف والناقص and number + noun agreement, in addition to the fine points of complex sentence structure. Mastering these details requires memorization and practice; therefore, there should be no reason to spend class time on grammar explanations that are covered in the book.

#### SPEAKING

At this point, you should be spending almost all time in class in group discussions or short presentations (in Arabic) on the texts and cultural information you are reading and learning. Activities are provided in each chapter that ask you to use new (and old) vocabulary to present and discuss topics important to both Arab and American cultures.

#### WRITING

These materials ask you to do longer writing activities than at previous levels. Writing at this level is time consuming, but gives you intensive language practice, because it forces you to work at multiple levels: vocabulary, grammar, sentence, and discourse.

A new kind of exercise, من القراءة الى الكتابة, is designed to strengthen your writing skills in Arabic through close study of some of the stylistic and rhetorical devices that Arab writers use. In this exercise you are asked to look at certain aspects of the text you just studied, and then apply those aspects to your own writing.

#### LISTENING

Vocabulary and texts are recorded for you on CD (as indicated by the CD icon in the book). Authentic listening comprehension passages suitable for use at this level may be found on the Aswaat Arabiyya website (locatable via web search engines).

This is the third and final volume of the al-Kitaab series. We hope that it will successfully launch you into the “real world” of Arabic on your own.

ونتمنى لكم رحلة استكشاف ممتعة ان شاء الله!

## تقديم

حضرات الزميلات والزملاء ،

يسرنا أن نضع بين أيديكم الجزء الثالث من الكتاب في تعلم اللغة العربية الذي نأمل أن يسهم في تلبية احتياجاتكم واحتياجات طلابكم في المراحل المتقدمة بتوفير مادة تعليمية ممتعة وغنية بمضمونها اللغوي والثقافي. وبنشر الجزء الثالث من الكتاب يكون جانب الفصحي في مشروعنا قد اكتمل ولا يبقى سوى جانب العامية الذي نأمل أن يظهر قريبا في كتاب للمحادثة يصاحب الجزأين الثاني والثالث من الكتاب ويحمل قصة "مها وخلال" التي بدأناها في الجزء الأول . وقد تم اختيار موضوعات الدروس في الجزأين الثاني والثالث على أساس الموضوعات التي تتحمّل حولها حوارات العامية في كتاب المحادثة المرتقب بحيث يكون هناك تنااغم وتناسق يربط بين الدروس في هذه الكتب الثلاث.

### أولاً: في المنطلقات الأساسية

ينطلق الجزء الثالث من الكتاب من نفس الأسس المنهجية التي قام عليها سابقاً، ومن ثم فلا حاجة لنا هنا لتكرار تلك الأسس التي تناولناها باسهاب في مقدمة الجزأين الأول والثاني والتي حاولنا تجسيدها عملياً على مدار صفحات الأجزاء المختلفة من الكتاب في تعلم العربية، وإن كنا نود أن نشير في عجلة إلى بعض النقاط:

١. إن المستهدف في تعلم اللغة العربية هو المستهدف في تعلم آية لغة أجنبية أخرى، ألا وهو الوصول إلى مستوى إبناء اللغة المتعلمين، ووصول قلة من دارسي اللغة العربية إلى هذا المستوى لا ينفي الفكرة بل يدعمها . فكما يحدث في تعلم كل اللغات الأجنبية، لا يتجاوز المستوى المتقدم إلا عدد محدود من الطلاب توفر لهم عناصر الاستعداد الثقافي والإعداد اللغوي والقدرات الشخصية. وما نطمح إليه هو أن يسهم هذا الجزء من الكتاب في مساعدة هؤلاء الطلاب على تعزيز مهاراتهم اللغوية والثقافية وصولاً إلى مستوى إبناء اللغة المتعلمين. وما يهمنا التأكيد عليه هنا هو أن الجزء الثالث يمثل المرحلة الأخيرة التي نأخذ فيها بيد المتعلم أملين أن نؤهله، بنهاية الكتاب، للمضي قدماً في رحلة التعلم ولكن بالاعتماد على نفسه وعلى المهارات التي ستكون قد تكونت لديه. ومن هنا جاء اهتمامنا في أجزاء الكتاب المختلفة، وفي هذا الجزء بالذات، بمساعدة المتعلمين على التعامل مع مستويات اللغة المختلفة وتعريفهم بها. وربما لاحظتم في هذا الصدد أننا قمنا في عدد من الدروس في هذا الجزء بخاصيص قسم خاص لنصوص من التراث ؛ فرغم ادراكنا أن العربية المعاصرة هي الأكثر شيوعاً واستخداماً في واقع اللغة فإن عربية "التراث" ، في رأينا، مكون أساسي في تطور العربية المعاصرة كما أنها عنصر فاعل في التكوين اللغوي والثقافي لأبناء اللغة المتعلمين.

٢. رغم أن النحو والصرف يشكلان العنصر المنظم للغة، ورغم أننا في العالم العربي قد ألفنا التعامل معهما مهارة خاصة في حد ذاتها ولذاتها ، فإن معرفة الطالب بهما لا تتجسد إلا من خلال قدرته/ها في مهارات اللغة المختلفة، وبالتالي فإن التركيز عليهمما من خلال شروحات مطولة تُقدم بمعزل عن المهارات والوظائف اللغوية المختلفة لا يعني بالضرورة تمكن الطالب من معرفة اللغة. ولهذا فإن الجزء الثالث يستمر في التركيز على مبدأ وظيفية النحو الذي ابتعدناه في الجزأين السابقين. فقد انطلقتنا في اختيار موضوعات الصرف والنحو من نصوص القراءة التي اعتمدناها وتجنبنا الشروحات المطولة ولم نسع لتفصيلية كل شاردة وواردة في النحو بل سعينا لإضفاء ما يساعد على فهم التراكيب الواردة في النصوص وعلى انتاجها بشكل صحيح. ويبقى على الطالب الراغب في التعمق في دراسة اللغويات العربية أو عربية التراث بشكل

متخصص ان يسعى لتعزيز معرفته بأصول الصرف والنحو او اكتساب القدرة على التعامل مع دقائق اللغة بالاعتماد على المهارات العامة التي نأمل أن يكون الكتاب قد ساعده على امتلاكها.

٣. ان تراكم المفردات هو محور تطور قدرة الطالب في المهارات المختلفة ، والمفردات هي التي تمكّن من التقدّم في مختلف المهارات وفي تعزيز قدرته على الفهم بحيث تقل نسبة التخمين وتزداد نسبة اليقين. ان تراكم المفردات لا يعني مجرد حفظ الطالب لمعاني المفردات بل قدرته على استخدامها بصورة مختلفة بدءاً من الاستخدام في جمل كافية للمعنى مروراً بتوظيفها في انتاج جمل وفقرات دالة وانتهاء بامتلاكها بمعنى القدرة على التمييز على دلالاتها وابحاثها. ومن هنا تأتي أهمية تمارين المفردات وضرورة توسيعها بحيث تتجاوز حدود الجمل القصيرة الى مستوى الفقرة والنص.

## ثانياً: في تنظيم الكتاب وطريقة تناول المادة

يُتبع الجزء الثالث في تنظيمه منهجاً لا يفترق كثيراً عن المنهج الذي اتبناه في تنظيم الجزء الثاني، لذا نود أن نقترح على الزملاء الذين لم يسبق لهم الاطلاع على مقدمة الجزء الثاني العودة اليها لفهم المنهج الذي اعتمدناه في تنظيم المادة. وتنوّع مادة الجزء الثالث على عشرة دروس تناول مجموعة متنوعة من الموضوعات التي تتصل بالثقافة والمجتمعات العربية. والكتاب بشكله الحالي يجمع ما بين كونه كتاباً تدريسيّاً *textbook* وكتاباً يقدم مختارات لقراءة *Reader*. دروس هذا الجزء تغطي ما يراوح بين مئة وخمس وعشرين ومنه وخمسين ساعة صفية تبعاً للتتوسيع الذي يقوم به الأستاذ لمادة الجزء الثالث. وشّمة نقاط نود الاشارة اليها هنا:

بالنسبة للمفردات والعبارات في بداية كل درس نقترح تخصيص ما بين حصتين الى ثلاثة حصص صفية لتفعيلها عن طريق نشاطات تواصيلية وتقديمات يقوم بها الطالب داخل الفصل بعد أن يكونوا قد استمعوا الى المفردات على الشريط في البيت وقاموا بكتابتها بعض تمارين المفردات المقدمة في الكتاب كواجب بحيث يكونون قد تعرضوا الى كثير من هذه المفردات وأصبح لديهم استعداد أولى لتوظيفها في النشاطات الصفية. ولعله من المفيد في هذه المرحلة استثمار اهتمام الطلاب بقضايا وشخصيات ومؤسسات مختلفة وحثّهم على اجراء أبحاث قصيرة حولها يقومون بتقديمها داخل الفصل مع التركيز على استخدام المفردات والعبارات الجديدة

تتميز نصوص القراءة الأساسية في هذا الجزء بطولها مما يستلزم تخصيص وقت أكثر للعمل عليها ومناقشتها وتحليلها بشكل مفصل. وقد صممّنا نشاطات القراءة بحيث يتم تعامل الطالب فيها مع النصوص على مستويين: مستوى الفهم العام بعد القراءة الأولى الذي نرى أن يقوم الطالب به بدون استخدام القاموس ومستوى الفهم الدقيق الذي يتوقع من الطالب فيه استخدام القاموس لمساعدته على كشف دقائق النص. وكنشاط امتدادي لعملية القراءة نقترح، على سبيل المثال لا الحصر، ان يكلّف الطالب بمهام البحث والعرض والتحليل لبعض المقالات الإضافية حول العولمة او الاسلام السياسي او الاعلام الغربي، او ان يتتابع ويبحث عما كتب حول بعض الكتابات الغربية المعروفة على الساحة الفكرية من عرض او نقد من قبل اعمال فوكالياما او هنريمان او فريدمان او غيرهم. أما بخصوص نصوص القراءة للفهم فيجب أن نضع دائماً في الاعتبار أن هدفها الأساسي هو التأثير على القراءة وتطوير استراتيجيات الفهم دون تحويلها الى "نصوص أساسية" لدراسة كل المفردات والقواعد المتضمنة فيها.

ويولي هذا الجزء اهتماماً خاصاً للنواحي الأسلوبية المرتبطة بالنصوص بحيث يتعزز وعي الطالب بالخصائص الأسلوبية للغة العربية كاستخدام الثنائيات المترادفة وأدوات الربط والجمل الطويلة. ويتم التعامل مع هذه الخصائص على مستوى الفهم والانتاج بحيث لا يكون الطالب قادرًا على تمييزها في النصوص فقط بل تصبح جزءاً من اسلوبه في الكتابة بالعربية. وقد حرصنا على تشجيع الطلاب على التفكير بعملية الكتابة على أنها عملية تتطوّر على عديد من المراحل التي يقوم خلالها الطالب بالكتابة و إعادة الكتابة و التنقيح والصدق.

أما بالنسبة لقسم "دراسة التراكيب في النص" فنفترض أن يقوم المدرس باختيار أجزاء من هذا القسم لتعلم كواجب بيتي على أن يصار إلى حل الأجزاء الباقي داخل الفصل في مجموعات على أساس أن هذه الأجزاء تحتاج إلى جهد جماعي.

وفيما يتصل بالثقافة نود أن نشير أنه بالرغم من انتها في الجزأين الأول والثاني قد خصصنا قسماً للثقافة في كل درس فإن هذا لم يكن إلا محاولة للتشديد على أهمية البعد الثقافي في التكوين اللغوي وليس فصلاً بينهما. وفي هذا الجزء لم نقم بتخصيص أجزاء خاصة بالثقافة في كل درس إلا حين احتاج النص إلى إضاءات ثقافية ضرورية لفهمه ذلك أنتا نعتقد أن قدرة الطالب في هذه المرحلة تتيح له ادراك البعد الثقافي الكامن في النصوص، إلا انتا وجدنا انه لابد لاختيارات مواد القراءة سواء كانت في النص "الأساسي" أو في القراءة للفهم ان تمثل قدر الامكان واقع المشهد الثقافي العربي في الاقطار المختلفة. ومن هنا حرصنا على أن يضم هذا الجزء مقالات او كتابات لنخبة من المثقفين العرب البارزين من امثال هشام شرابي، واحمد عبد المعطي حجازي، وفهمي هويدى، ويونس ادريس، وعبد الرحمن منيف ، ونوال السعداوي، ومحمد عابد الجابري، ومحمد الرميحي، بما تطرحه من قضايا واستئثار على المتنف العربي . ويرتبط هذا اعمق الارتباط بمفهوم "الأصلية" ، فليست الأصلية مجرد اختيار لنصوص كتبها ابناء اللغة بل هي فوق هذا تمثيل لواقع اللغة والثقافة. ولا يساورنا ادنى شك في قدرة الطلاب على فهم مثل هذه النصوص والاستمتاع بها بحكم انهم طلاب جامعيون ناضجون فكرياً وثقافياً.

ونشير هنا بالمناسبة إلى جانب شكري في "الأصلية" رأينا التزامه في هذا الجزء وهو عدم الإلحاح على كتابة الهمزة في أول الكلمة. ففي معظم المصادر العربية من صحف أو كتب غالباً ما تسقط هذه الهمزة التي لا يلتزم بها تماماً إلا في كتب اللغة العربية المقررة في المدارس.

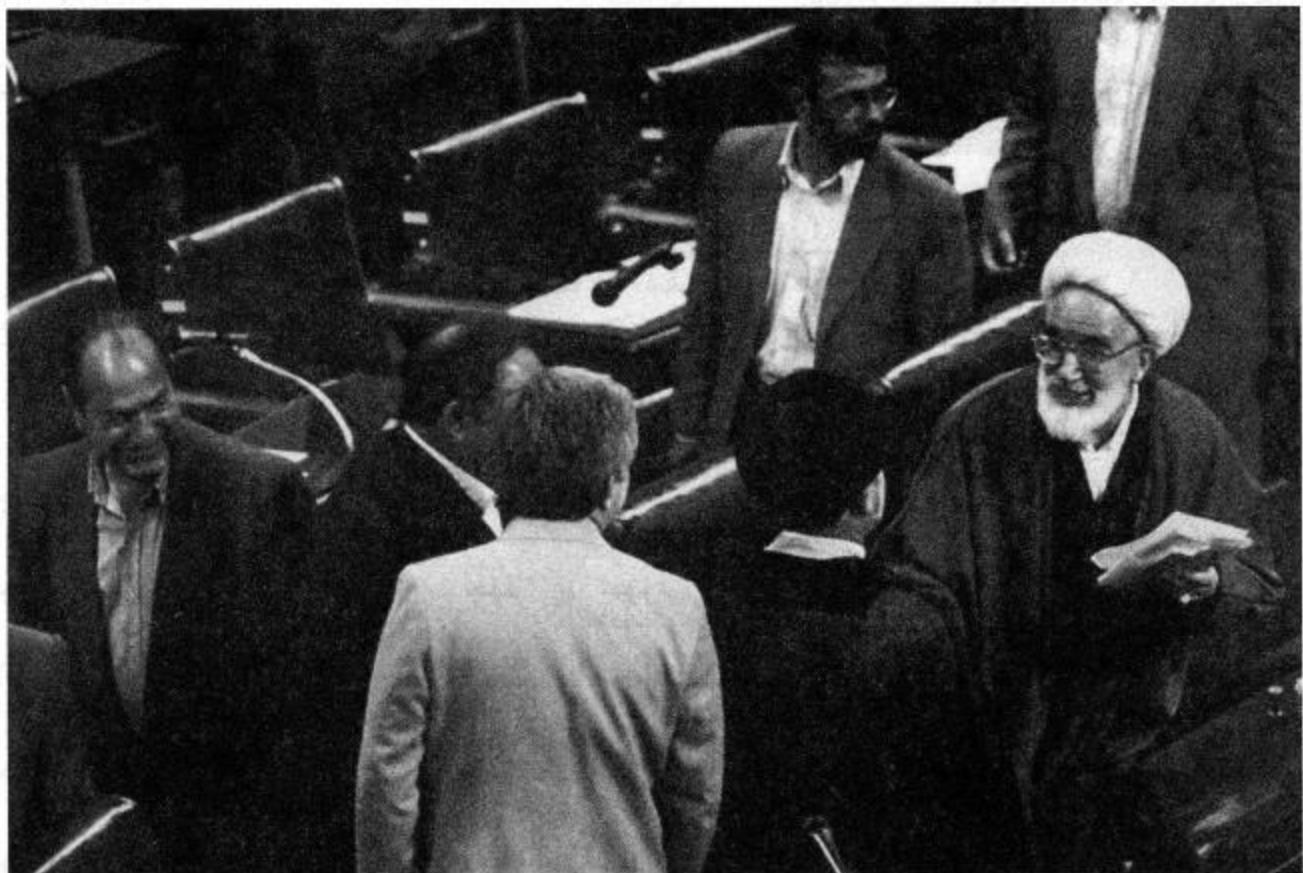
ومن الاختلافات الأخرى بين هذا الجزء والجزأين السابقين عدم وجود نشاطات مخصصة للاستماع في الكتاب ذلك أنه من المتوقع من الطلاب في هذه المرحلة أن يكونوا قد وصلوا إلى مرحلة متقدمة تسمح لهم بالإفادة من المواد السمعية والمرئية المتنوعة والمتوفرة بكثرة باللغة العربية على الشبكة الدولية "الانترنت" وكذلك من الأخبار التي ثبتت على الفضائيات العربية المختلفة والتي توفر لهم فرصة مواكبة مجريات الأحداث الراهنة في العالم وتعزيز المفردات والتراكيب التي يمكنون قد تعلموها. ونود هنا أن نلتفت أنظار المدرسين والطلاب إلى موقع أنسأناه على الانترنت ويهتمي مواد للاستماع للمستويات المختلفة. ويمكن للطلاب والزملاء الإفادة خاصة من المختارات المقدمة في المستوى "المتقدم" و"المتقدم العالي" و"المتفوق" وكثير منها يتاسب ومواضيعات الدروس المتضمنة في هذا الكتاب. وهذا الموقع هو *aswaat arabiyya* الذي يمكن الوصول اليه عن طريق أدوات البحث على الانترنت كـ "Google" وغيرها.

ويخلو هذا الجزء من قاموس المفردات في نهايته على اساس أن المتوقع من الطالب في هذه المرحلة هو أن يكون قادراً على اللجوء إلى القواميس المختلفة واستخراج المعنى المناسب دون افراط ودون ان يضل الطريق بين المعاني المختلفة والمتعددة.

تبقي اخيراً كلمة تعبر عن قناعتنا ان المدرس وان كان دوره الظاهر في الصد يقتصر على قيادة الاوركسترا فان دوره في النهاية هو مناط العملية التعليمية كلها.

## المؤلفون

# ١ - الاسلام والسياسة



في هذا الدرس:

- القراءة:
- ♦ "فض الاشتباك مع الحالة الاسلامية" / فهمي هويدى
  - ♦ هذا المد الاسلامي ... إلى أين؟ / د. احمد كمال ابو الجد
- التركيب:
- ♦ اسم الاشارة بعد الاسم المشار اليه
  - ♦ الفعل الأجوف
  - ♦ معانٍ "ما" الفعلية والظرفية



## لاحظوا وتعلموا:

et cetera (etc.)	—> ... إلى آخره (... إلخ.)	آخر ج. أواخر
principle; fundamental concept	—> مبدأ ج. مبادئ	بَدْأٌ ، الْبَدْءُ
to exaggerate, go too far	—> بالغ (في)	بلغ ، يبلغ
to adopt	—> تبني	ابن
	تبني ولداً ، فكرةً ، مشروعًا	
to prove, establish evidence	—> أثبتت	ثابت
	قدمت دلائل تثبت نظريتها .	
to avoid	—> تجنب	جانب
effort	—> جهد ج. جهود	جهاد
to interrogate	—> استجواب ، الاستجواب	أجاب : جواب
to analyze	—> حلّ	حلّ ، يحلّ
to err, make a mistake	أخطأ (في)	خطأ ج. أخطاء
to claim	ادعى (أنَّ / بأنَّ)	دعا إلى
claim; legal suit	دعوى (مؤنث) ج. دعوى	
	رفع الموظفون دعوى على الشركة.	
(also) message	—>	رسالة ج. رسائل
legitimacy	شرعيّة	الشريعة
to believe (to be true or truthful)	صدق	صديق
extremist	مُتطرّف ج. -ون	طرف ج. أطراف

= سَمِّيَ	— أَطْلَقَ (اسْمًا) عَلَى	—>	أَطْلَقَ
to admit (e.g., a mistake); recognize (e.g., rights, privileges)	— اعْتَرَفَ بـ	—>	عَرَفَ
to sanction, authorize, use as a basis	— اعْتَمَدَ عَلَى	—>	اعْتَمَدَ عَلَى
= استخدم	— اسْتَعْمَلَ	—>	عَمِلَ
to deal with (s.o. or s.th.)	— تَعَالَمَ مَعَ	—>	عَالَمَ
to re-(do)	أَعْدَادُ، إِلْعَادَةُ [+ المَصْدَرُ]	—>	عادَ
	إِعْدَادُ التَّفْكِيرِ فِي شَيْءٍ - إِعْدَادُ النَّظَرِ فِي الْمَسْأَلَةِ		
majority	أَغْلِبِيَّةٌ	—>	غَالِبٌ
irony; paradox	الْمُفَارَقَةُ	—>	فَرْقٌ
concept	مَفْهُومٌ ج. مَفَاهِيمٌ	—>	فَهِيمٌ
emphatic particle	لـ	—>	لَقَدْ
= لـ + إنْ	لِئَنْ	—>	إِنْ
to attach s.th. to, connect s.th. with	الْحَقَّ هـ بـ	—>	الْتَّحْقِيقُ بـ
to be committed to (e.g. a cause, a principle, an agreement)	التَّزَمَ بـ	—>	لَا زَمَانِيَّةٌ
	اتَّهَمُوا الْحُكُومَةَ بِأَنَّهَا لَا تلتزم بحقوق الإنسان.		
	نَحْنُ جَمِيعاً ملتزمون بالقانون.		
theorist	مُنْظَرٌ ج. وَنـ	—>	نَظَرِيَّةٌ
objective (adj.)	مَوْضُوعِيٌّ	—>	مَوْضَوْعَةٌ
objectivity	الْمَوْضُوعِيَّةُ	—>	

## الاعتراف بالخطأ فضيلة!

# من القاموس



indications, indicators	مُؤشِّرات (م. مُؤشر)
framework	إطار ج. -ات ، أطْر
innocent	بَرِيءَة ج. بُرِياء
human beings, mankind	البَشَر ، البَشَرِيَّة
يجب أن	يَنْبَغِي أَنْ
to exempt (s.o./s.th.) from exception	إِسْتَثْنَى (هـ) من إِسْتِثْنَاء ج. -ات
to be careful to, keen on (doing)	حَرَصَ ، يَحْرَص ، الْحِرْصُ عَلَى
careful to, keen on	حَرِيصٌ عَلَى ج. -ون
possibility, probability	إِحْتِمال ج. -ات
to realize	أَدْرَكَ (أَنَّ)
constitution	دُسْتُور ج. دَسَاتِير
= أمر ج. أمور	شَأنَ ج. شُؤُون
to clash, become entangled (with)	إِشْتَبَكَ (مع)
disengagement (e.g., in war)	فَضَّلَ الْإِشْتِبَاك
deviation, abnormality	شُذُوذ
evil	شَرَّ ج. شُرُور؛ الصفة: شَرِير (الشَّر ≠ الْخَيْر)
to explain	شَرْحَ ، يَشَرِّح ، الشَّرْح
to include, contain	شَمَلَ ، يَشْمَل ، الشُّمُول
comprehensive	شَامِل
to point to, indicate, refer to	أَشَارَ إِلَى
(technical) term	مُصْطَلَح ج. -ات
= نوع	صَنْف ج. أَصْنَاف

to volunteer	تطوع
to be incapable of, unable to mind	عجز ، يعجز ، العجز عن عقل ج. عقول
rational, sane (being)	عقل ج. عُقلاً
reasonable (thing)	معقول
	على الرغم من أنه إنسان عاقل، إلا أنه يقول كلاماً غير معقول.
to suffer from	عاني (من)
negotiations	مفاوضات
repression, oppression	قمع
= عند	لدى
	ليس لديه دخل يكفيه . - سأرتب موعداً معك لدى رجوعي من السفر.
file, folder, portfolio, dossier	ملف ج. -ات
to raise the issue of ...	فتح ملف ... (موضوع ، قضية)
elite	نخبة ج. نُخب
to elect	انتخب
= مؤيدون	أنصار
influence	نفوذ
to deny	أنكر
method, procedure, program	منهج ج. مَنهَج
to threaten (with)	هدد (ب)
tension	توتر
positive	إيجابيّ (≠ سلبيّ)
to expect	توقع (أن / بأن)
expectations	توقعات

## تمرين ١ كيف نقول؟

A. Derive these phrases from the new vocabulary using your knowledge of Arabic grammar:

1. the claimant's rights = \_\_\_\_\_ 8. to theorize = \_\_\_\_\_  
2. unexpected development = \_\_\_\_\_ 9. reorganizing = \_\_\_\_\_  
3. to negotiate with each other = \_\_\_\_\_ 10. elections = \_\_\_\_\_  
4. gross exaggeration = \_\_\_\_\_ 11. I am tense = \_\_\_\_\_  
5. objective analysis = \_\_\_\_\_ 12. volunteers = \_\_\_\_\_  
6. committed to a cause = \_\_\_\_\_ 13. serious threats = \_\_\_\_\_  
7. it is probable that = أن \_\_\_\_\_ من الـ \_\_\_\_\_ 14. exceptional = \_\_\_\_\_

ب - وآلآن اختاروا عشراً من هذه الكلمات واستخدموها في جمل/فقرة.

## اختاروا الكلمة المناسبة:

## تمرين ٢

١- \_\_\_\_\_ خبراء الطقس ان تستمر هذه العاصفة ثلاثة أيام أخرى على الأقل .

- أ . يحرص      ب . يدعى      ج . يتوقع      د . يعتمد

٢- هو يدرك تماماً ان ما فعله خطأ ومع ذلك فإنه لا يريد \_\_\_\_\_ بذلك .

- أ . الاستجواب      ب . التبني      ج . الالتزام      د . الاعتراف

٣- \_\_\_\_\_ انها قادرة على معرفة الحظ وقراءة المستقبل ولكنني لا أصدقها .

- أ . تبالغ      ب . تدعي      ج . تهدد      د . تتبنى

٤- لا نستطيع اتهامه بالخيانة لأننا لا نملك أي شيء \_\_\_\_\_ لنا ذلك .

- أ . يثبت      ب . يحلل      ج . يستجوب      د . يدرك

٥- ما يعجبني فيها هو أنها \_\_\_\_\_ جداً ترى الخير في كل شيء .

- أ . سلبية      ب . متطرفة      ج . ايجابية      د . شريرة

## تصريف الأفعال

تمرين ٣

أكملوا الجدول التالي:

المصدر	المضارع - هي	الماضي - أنا	الوزن + الجذر
	تعيد		
		استثنىتُ	
المعاناة			
التبني			
		استجوبتُ	
	تدعي		
			أفعل + خ طء
		أشرطتُ	

أكملوا الجمل التالية بمفردات جديدة:

تمرين ٤

- ١- لماذا تسألونني كل هذه الأسئلة؟ هل هذا \_\_\_\_\_ ٩٩
- ٢- يؤمن كثير من الناس بأن الشيطان هو مصدر \_\_\_\_\_ في الدنيا.
- ٣- الالتزام بهذه القوانين واجب على الجميع بدون \_\_\_\_\_ !
- ٤- \_\_\_\_\_ والذى من مرض «الروماتيزم» سنوات طويلة حتى أصبحت \_\_\_\_\_ عن القيام بأى نشاط أو حركة.

- ٥ - كل \_\_\_\_\_ تدل على ان الأحوال الاقتصادية في البلاد تزداد سوءاً: فالأسعار ترتفع وفرص العمل تقل.
- ٦ - الى «إنترنيت» والـ «فاكس» والـ «وب» من \_\_\_\_\_ التكنولوجيا الحديثة التي دخلت الى اللغة العربية مؤخراً.
- ٧ - استطاع الأطباء استخدام هذا العلاج بنجاح مع الحيوانات *animals* ولكن ليس هناك اي دليل واضح على انه سينجح في علاج \_\_\_\_\_.
- ٨ - صار من اللازم ان انظم مكتبي، واول ما سأفعله هو ترتيب الأوراق ووضع كل مجموعة منها في \_\_\_\_\_ خاص.
- ٩ - بعد سنوات طويلة من زواجهما لم يرزقهما الله بولد ولذلك فقد طفلة صغيرة في الشهر العاشر من عمرها وسمّيّاها «إيمان».
- ١٠ - سنحاول أن نستعد لكل \_\_\_\_\_: مطر، شمس، ثلج، حر وبرد.
- ١١ - بعد زيارة الرئيس المصري السادات لإسرائيل بدأت بين البلدين \_\_\_\_\_ للسلام انتهت بتوقيع اتفاق كامب دافيد.
- ١٢ - تصرفاتك ليست تصرفات إنسان \_\_\_\_\_ !! — هل تدرك ماذا تفعل؟!
- ١٣ - ظهور الجماعات السياسية \_\_\_\_\_ التي تسعى الى تحقيق أهدافها عن طريق العنف ظاهرة تشهدها بلدان كثيرة في وقتنا الحاضر.
- ١٤ - حدثت تعديلات كثيرة لـ \_\_\_\_\_ الأمريكي منذ تمت الموافقة عليه في عام ١٧٨٩.
- ١٥ - اتهموه بالخيانة والعمل لمصلحة العدو ولكنه أنكر الاتهام وقال إنه \_\_\_\_\_.
- ١٦ - الحرية والأخوة والمساواة من \_\_\_\_\_ التي قامت عليها الثورة الفرنسية.
- ١٧ - أنت لا تقول الحقيقة وانا لا \_\_\_\_\_ كلمة واحدة من كلامك.
- ١٨ - نشأ الفكر الماركسي وتطور على يد عدد من \_\_\_\_\_ من بينهم كارل ماركس وليتين وانجلز.

## تمرين ٥ ما معنى هذا؟

اكتبوا كلمة أو عبارة لها معنى ماثل لما خته خط :

- ١- نصحني الطبيب بان ابتعد عن الأكل الغني بالكوليسترول = \_\_\_\_\_
- ٢- هذه القرارات ليس لها طابع قانوني لأن الرئيس لم يوافق عليها = \_\_\_\_\_
- ٣- ... لذا أرى أنه لا بد لنا من تناول المشكلة بأسلوب جديد = \_\_\_\_\_
- ٤- سأحاول ، بقدر الامكان ، ان أوضح لكم موقفى من هذه القضية = \_\_\_\_\_
- ٥- الشركات الكبرى ذات قوة وتأثير في السياسة الأمريكية = \_\_\_\_\_
- ٦- ... وفيما بعد عرفت ان الموضوع أكثر تعقيداً مما كنت أظن = \_\_\_\_\_
- ٧- يتكون الكتاب من مقدمة وتسعة فصول = \_\_\_\_\_
- ٨- موسيقاه تدل على تأثره الملحوظ بموسيقى الجاز = \_\_\_\_\_
- ٩- النظام الديمقراطي يقوم على احترام رأي الأكثرية = \_\_\_\_\_
- ١٠- وُضِعَت على الطاولة انواع مختلفة من الحلويات العربية = \_\_\_\_\_
- ١١- يجب عليكم ان تتجنبوا استخدام هذه التعميمات = \_\_\_\_\_
- ١٢- «حزب الله» له مؤيدون كثيرون بين الشيعة في لبنان = \_\_\_\_\_
- ١٣- هل خطر على بالك ان تحاولی اتّباع هذه الطريقة في البحث = \_\_\_\_\_؟

## تمرين ٦ نشاط محادثة في الصف: ما المشكلة؟ وما الحل؟

ينقسم الطلاب الى مجموعات من اثنين ويقوم كل اثنين بعرض "مشكلة" يخترعونها، ثم يقوم الآخرون باقتراح حلول للمشكلة:

- ١- زوج وزوجة - يرفعان المشكلة الى بعض الأقارب
- ٢- صديقان - يرفعان المشكلة الى صديق ثالث
- ٣- دولتان جارتان - ترفعان المشكلة الى الامم المتحدة
- ٤- شركة واتحاد العمال - يرفعان المشكلة الى وزارة/وزير العمل

## تعلموا هذه العبارات:

commit an error, make a mistake

أ - ارتكب خطأً

١-ليس العيب ان ترتكب خطأً ولكن العيب ان تكرر ارتكاب الخطأ نفسه مرة بعد مرة .

٢-يؤمن كثير من الشيعة بأن الامام معصوم عن الخطأ اي انه من المستحيل ان يرتكب خطأ مثل بقية البشر .

to go so far as to say

ب - ذهب الى (القول بـ) أن

٣-يذهب بعض المحللين الاقتصاديين الى ان الازدهار الذي يشهده سوق «وول ستريت» مؤقت وانه لا بد ان تتبعه حركة تصحيح في الأسعار قد تؤدي الى صدمة اقتصادية كبيرة .

٤-لا أريد ان أذهب الى القول بأن الحكومة قد تسرّعت في اعلان حالة الطوارئ ولكنني أعتقد انه كان يمكنها التعامل مع الوضع بشكل مختلف .

most especially

ج - (و) بالأخص / على الأخص

٥-هذا المرض منتشر بكثرة في المناطق الريفية وبالأخص في الأماكن التي لا تتوفر فيها المياه النظيفة.

٦-بين استطلاع للرأي قامت به احدى الصحف اللبنانية ان نسبة الذين يؤيدون مبدأ الزواج المدني بين ابناء الطوائف الدينية المختلفة تتزايد باستمرار وعلى الأخص بين الشباب .

in particular, in and of itself

د - بالذات

٧-لم أكن أتوقع منك انت بالذات ان تعاملني بهذه الطريقة .

٨-تعرض الأشجار في لبنان لأخطر كبرى، وأشجار الأرز Cedars بالذات مهددة بهذه الأخطار.

as long as

ه - طالما أن / طالما [+ الماضي]

٩-طالما ان كثيراً من العرب المقيمين في أمريكا لا يشاركون في الجهود الهادفة الى تصحيح الأفكار الخاطئة عن ثقافتهم ودينهم في المجتمع الأمريكي فان هذه الأفكار لن تتغير.

١٠- لن اوصل الكلام طالما استمررت في مقاطعي بهذا الشكل .

## و - ومن ثم (فـ)

١١. ظلَ كل طرف متمسِّكاً ب موقفه، ومن ثُمَّ فلم يُكُن هناك إمكانية ل تحقيق أي تقدُّم في المفاوضات.
١٢. لم أحصل على المنحة التي كنت أرجو الحصول عليها، ومن ثُمَّ سأضطر إلى تأخير التحاقى بالجامعة سنة أخرى للعمل وجمع بعض المال .

## ز - مالم ... (فـ)

١٣. ما لم تساعدوني في ترتيب البيت وتنظيمه فسأغادره وأتركه لكم !
١٤. أؤكد لكم أن وضع تدريس اللغة العربية في مدارسنا سيسير من سيء إلى أسوأ ما لم نقم بتطوير مناهج التعليم وتحديثها بصورة شاملة .

## ح - كثيراً ما (+ فعل) ≠ قليلاً ما

١٥. كثيراً ما شاهدت الحاج «أبو علي» جالساً في المقهى منشغلًا بلعب الورق مع أصحابه وتدخين الشيشة .

١٦. أنا مشغول جداً هذه الأيام وقليلًا ما أعود إلى البيت قبل العاشرة ليلاً .

## ط - لا سبيل الى/-

١٧. قرر الأطباء أنه لا سبيل إلى إنقاذه إلا بزرع قلب جديد له .
١٨. ... وأكَّدَ الطرف السوري أنه لا سبيل ل الوصول إلى حل نهائي لأزمة الشرق الأوسط ما لم تتم المفاوضات في إطار قرار الأمم المتحدة رقم ٢٤٢ .

## ي - ... مما ... (من + ما)

١٩. ارتكب الموظف الجديد أخطاء كبيرة خلال شهره الأول، مما جعل الشركة تفصله.
٢٠. لم يصلوا إلى السلطة عن طريق الانتخابات، مما يعني أنهم يفتقرُون إلى الشرعية الدستورية والقانونية.

### نشاط ترجمة

٧ تمارين

ترجموا الجمل المعطاة لإيضاح العبارات الجديدة إلى اللغة الإنجليزية.

## تمرين ٨

### استخدموا العبارات الجديدة لكمال الفقرات التالية:

Note: expressions are sometimes broken into segments where word order demands; this is indicated by short blanks. You will need to use some expressions more than once. There may be more than one possible answer for some contexts.

١- هناك مؤشرات كثيرة تدل على ان التلوث pollution يزداد بشكل خطير. و \_\_\_\_\_ بعض العلماء \_\_\_\_\_ علاج هذه المشكلة ليس سهلا لأنه يتطلب تغييرا اساسيا في طريقة تفكير الناس واسلوب حياتهم و \_\_\_\_\_ في الدول والمجتمعات المتقدمة اقتصاديا. ويؤكد هؤلاء العلماء أنه \_\_\_\_\_ يحدث مثل هذا التغيير بسرعة ف \_\_\_\_\_ حل مشكلة التلوث في المستقبل.

٢- قرر بعض الطلاب وأهاليهم رفع دعوى على جامعة ميشيغان بعد ان رفضت كلية الحقوق في الجامعة قبولهم. وقد ادعى الطلاب وأهاليهم ان سياسة القبول في الجامعة تعتمد على اعتبار العرق race ، \_\_\_\_\_ فإنها غير قانونية. الجامعة، من جهتها، أنكرت هذا الاتهام وقالت إنها لم \_\_\_\_\_ برفضها هؤلاء الطلاب. وقد أعلن المتحدث باسم الجامعة أنه لا يستطيع تقديم شروحات أكثر عن الموضوع أن هناك دعوى ضد الجامعة، ولكنه أكد على أن سياسة القبول لا تعتمد على اعتبار العرق \_\_\_\_\_ ولكنها تشمل عدة اعتبارات أخرى أيضا.

٣- ما هي حقيقة الظاهرة التي نسميها «الطرف الديني» في الشرق الأوسط؟ يقول البعض انه \_\_\_\_\_ تحليل هذه الظاهرة وفهم اسبابها دون العودة الى تاريخ الاستعمار والتفوز الغربي، و \_\_\_\_\_ النفوذ الامريكي، في المنطقة، بينما يقول آخرون اننا \_\_\_\_\_ اذا لم نأخذ في الاعتبار الوضع الاقتصادي الذي تعيشه شعوب المنطقة. و \_\_\_\_\_ البعض الآخر \_\_\_\_\_ بأن التغيرات السريعة التي يتعرض لها العالم تمثل لكثير من الشعوب تهديدا ثقافيا يجعلها أكثر تمسكاً بالدين كتعبير عن خصوصيتها الثقافية.

**اختاروا أربعاً من هذه المجموعات واستخدموها كل مجموعة في فقرة:**

وبإمكانكم استخدام أي ترتيب للكلمات وأي شكل (مفرد ، جمع ، فعل ماضٍ ، مضارع ، مصدر).

- ١- شرح / تحليل / موضوعية / إطار / منهج / ارتكب خطأ
- ٢- تهديدات / قمع / مفاوضات / التعامل مع / شؤون / لا سبيل إلى
- ٣- دستور / مبادئ / اعتمد / الحرث على / طالما
- ٤- أثبتت / ادعى / بريء / أنكر / اتهم / استجوب / ذهب إلى القول بأنَّ
- ٥- الديمقراطية / الأغلبية / الشرعية / مفاهيم / الدستور / بالذات
- ٦- جهود / تطوع / التزم بـ / أدرك / مؤهلات / بالأختصار
- ٧- عجز عن / عانى من / لدى / استسلام لـ / بدون جدوى / ومن ثم
- ٨- أشار إلى / متطرفون / أنصار / حسم / الإصرار على / مالم

## مقدمة إلى النص: أحداث الجزائر

في ٢٦ ديسمبر عام ١٩٩١ أقيمت انتخابات برلمانية أولية في الجزائر حصلت فيها «جبهة الإنقاذ الإسلامي» *Islamic Salvation Front* علىأغلبية عظمى من الأصوات (١٨٨ من مجموع ٢٢٢ صوتاً). وقيل أن هذه الانتخابات كانت ديمقراطية حرة إلى حد كبير، ولكن فوز الجبهة الإسلامية سبب خوفاً كبيراً عند كثير من الناس في الجزائر وخارجها من أن تسعى الجبهة الإسلامية إلى إقامة دولة إسلامية على أساس الشريعة وإلى قمع الحريات السياسية والاجتماعية. وقد أظهرت الانتخابات فشل حكومة الرئيس الشاذلي بن جديـد و«جبهة التحرير الوطني» وهي الحزب الحاكم في الجزائر منذ استقلال البلاد في عام ١٩٦٢ . وفي أوائل شهر يناير عام ١٩٩٢ استقال *resigned* الشاذلي بن جديـد وحلَّ *was dissolved* البرلمان، وألغـيت الدورة الثانية للانتخابات.

وقد أثارت أحداث الجزائر ضجة كبيرة في العالمين العربي والغربي، لأنها من المرات القليلة التي استطاع فيها حزب إسلامي الوصول إلى السلطة عن طريق الانتخابات، مما أثار أسئلة كثيرة حول مستقبل الحركات الإسلامية في العالم العربي وحول العلاقة بين الإسلام والسياسة. تعرض لنا المقالة التالية رأي الاستاذ فهمي هويدي، أحد أبرز المفكرين المسلمين المعاصرين، في هذه القضية.

**للمناقشة: كيف تستخدم مصطلحات «مسلمين» و«إسلاميين» و«أصوليين»؟**

Islamists

الإسلاميون

الأصوليون: «أصول الدين» *fundamentalists* i.e., those who advocate a return to

## عن الكاتب

### الاستاذ فهمي هويدى

كاتب ومحرر إسلامي. تخرج من كلية الحقوق بجامعة القاهرة وبدأ يعمل صحفياً في جريدة «الاهرام» عام ١٩٥٨، حيث تدرج في المناصب إلى أن أصبح رئيس صفحة الفكر الديني التي أنشأها عام ١٩٧٤. عمل مديرًا لتحرير مجلة «العربي» الكويتية من ١٩٧٦ حتى عام ١٩٨٢، وعاد إلى الأهرام عام ١٩٨٥. يكتب ثلاث مقالات أسبوعية في الأهرام والشرق الأوسط ومجلة «المجلة» كما توزع مقالاته للنشر في جرائد أخرى أيضًا.



ويعتبر من الإسلاميين المعتدلين، إلا أن البعض يتهمونه بأنه ضد الإسلام، والعلمانيون secularists يتهمونه بالتعبير عن أفكار الإخوان المسلمين. ومن أشهر كتبه « مواطنون لا ذميين » ، « الدين المنقوص » ، « أزمة الوعي الديني » ، و « تزييف الوعي » .



### القراءة الأولى

### تمرين ١٠

اقرأوا النص بدون استعمال القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة فقط.

صواب true أم خطأ؟ وكيف عرفتم ذلك؟ اكتبوا من النص الجمل التي اعتمدتم عليها في الإجابة:

- ١- يظن الاستاذ هويدى أن الإسلاميين يمثلون قضية مهمة ينبغي التعامل معها.
- ٢- يرى الكاتب أن النخب العربية تفهم الحالة الإسلامية.
- ٣- يوافق الكاتب على رأي المتحدثة باسم البيت الأبيض، مارجريت تاتوبلر.
- ٤- يظن الاستاذ هويدى أن الإسلاميين لهم الحق في المشاركة السياسية.
- ٥- يرى الكاتب أن وجود الحالة الإسلامية في المجتمعات الإسلامية نوع من الشذوذ .
- ٦- يذهب الكاتب إلى القول بأن النخب العربية وأصحاب القرار يرفضون مبادئ الديمقراطية.

## فض الاشتباك مع الحالة الاسلامية

كل من له علاقة بالشأن الاسلامي في العالم العربي ظل طيلة الايام العشرة الماضية هدفا لاستجواب مستمر من الصحفيين والدبلوماسيين الغربيين حول موضوع واحد هو: الحالة الاسلامية في العالم العربي باحتمالاتها وتصوراتها وامكانيتها تكرارها لتجربة الثورة الاسلامية في ايران و... و... الخ.

هل بيتنا من يستطيع ان يقدم اجابة موضوعية وشافية عن ذلك التساؤل الملح حول مستقبل الحالة الاسلامية في العالم العربي؟

قلت لمندوب الاذاعة البريطانية الذي اجرى معي حوارا هاتفيا من لندن: كل ما اعرفه ان هذه الحالة الاسلامية تمثل الان حقيقة مهمة في العالم العربي، وان هذه الحقيقة تكبر يوما بعد يوم لاسباب يطول شرحها.

قلت ايضا ان كثيرين من المحللين الغربيين اخطئوا قراءة ظاهرة الاحياء الاسلامي في العالم العربي المستمرة منذ عقود، فالحقوها بالثورة الايرانية، ومن ثم فقد توقعوا انحسارها بعد وفاة آية الله الخميني في سنة ١٩٨٩ ، ولكن كل المؤشرات اللاحقة اثبتت خطأ ذلك التقدير، الامر الذي اصبح يستوجب اعادة قراءة وتقييم الظاهرة، ومن ثم التعامل معها، على اساس جديد.

واذهب الى ان ما حدث في الجزائر يجدد الدعوة الى فتح ملف الحالة الاسلامية واسلوب التعامل معها. وأرى انه ما لم يتم الاتفاق حول منهج ايجابي للتعامل مع تلك الحالة، فان عالمنا العربي سيظل يعاني من تأثير التوتر والقلق من المستقبل.

ولئن وافق اهل السياسة العرب وغيرهم على المشاركة في حوار حول السلام مع اسرائيل من خلال المفاوضات متعددة الاطراف، فاحسب اننا لا نرتكب خطأ إن دعونا الى حوار مماثل «متعدد الاطراف» لفض الاشتباك مع الحالة الاسلامية.

ولست اقول ان اولئك الاسلاميين الذين كثيرا ما يشار اليهم بكلمة الاصوليين، هم من الابرياء دائمآ. لكننا نقاتل منذ سنوات فقط لنثبت انهم كغيرهم من البشر، فيهم الاسويف والمنحرفين، والمعتدلين والمتطرفون. ومن عجب ان رسالتنا هذه لم تصل الى كثيرين ممن يتعمدون الى النخب العربية، إما لأنهم لم يسمعوا بها، او لأنهم سمعوها ورفضوا تصديقها . لكن اعجب من ذلك اننا وجدنا المتحدثة باسم وزارة الخارجية الامريكية، مارجريت تاتويير، تقول ما عجز اصحابنا هؤلاء عن فهمه، في بيان قرأته على الصحفيين يوم الثالث عشر من يناير (كانون الثاني) الحالي، اعلن وجهة النظر الامريكية في موضوع «الاصولية» الاسلامية، ومما ذكرته انه «من المهم جدا الابتعاد عن التعميم في موضوع معقد كهذا، حيث استعملت عبارة الاصولية الاسلامية باشكال مختلفة، واستخدمها اشخاص مختلفون ايضا. وهي تشمل انواعا مختلفة من المفاهيم الدينية والسياسية والاجتماعية، وليس شيئا واحدا، وما ينطبق على مجتمع قد يختلف مع ما هو حاصل في مجتمع آخر».

وقد حرصنا على اثبات كلامها هنا لدليل على المفارقة من ناحية، ولربما اقنع أصحابنا وصدقوا، من ناحية ثانية، ان الحالة الاسلامية ليست شيئا واحدا.

لسنا بحاجة الى جهد كبير لكي ندرك ان هناك مدرستين تتنازعان اسلوب التعامل مع  
الحالة الاسلامية في العالم العربي : احداهما تتبني موقف القمع والمصادرة، بدعوى ان  
«الاصوليين» في مجموعهم يعانون من «عاهات» فكرية وخلقية لا سبييل الى اصلاحها. ومن  
ثم فالحل الامثل هو قطع الطريق عليهم، لتجنب شرورهم واحظارهم.

و عند هؤلاء فان الاسلاميين ينبغي ان يستثنوا من اطار التعددية السياسية. وقد تطوع  
بعض المنظرين وابتکروا لنا مصطلحا يعبر عن ذلك الموقف، واطلقوا عليه «ديمقراطية  
الاستثناءات»، ادعوا معه ان الديمقراطية لا ينبغي ان تشمل الجميع، ولكن تستثنى منها  
الفئات التي تهدد الديمقراطية، التي تتمثل اساسا في اولئك «الاشرار» الذين يسمون  
بالاصوليين !

المدرسة الثانية تتبنى موقفا مغايرا، ينطلق من الاقتناع بأن الاسلاميين ليسوا صنفا  
فريدا من البشر يتمتعون بصفات شريرة ولازمة، ولكنهم لا يعدمن بعض العقلاه والاسواء،  
الذين يمكن التعامل معهم، ومن ثم يمكن مشاركتهم في الحياة السياسية.

ولعلنا لا نبالغ اذا قلنا ان المدرسة الاولى هي صاحبة النفوذ الاكبر في الواقع العربي،  
الذي تتص دساتير بعض اقطاره على ان دين الدولة الرسمي هو الاسلام، وان الشريعة هي  
المصدر الاساسي للقوانين! أما المدرسة الثانية فاننا نجد لها انصارا خارج العالم العربي(!)  
 وبالاخص في كل من باكستان ومالزيا.

واذا كان لنا ان نتعلم من الحدث الجزائري، في ينبغي ان نقرر بأن نهج المدرسة الاولى  
بالذات هو الاوحى الى المراجعة واعادة النظر، لأن التهديد الحقيقي للديمقراطية يمكن في  
حذف الحالة الاسلامية من الخريطة السياسية وعدم الاعتراف بها.

واذا اتفقنا على ان وجود تلك الحالة في المجتمع الاسلامي ليس شذوذًا في ذاته، فان  
الشذوذ يكون في إنكارها وتركها لتنمو بعيدا عن النور وخارج الشرعية. وطالما ان هناك  
دستورا وقانونا، ومبادئ معروفة للممارسة الديمقراطية، تبدأ بالخضوع لرأي الغلبة وتنتهي  
بالوصول الى السلطة، فان كل جماعة سياسية تعلن قبولها والتزامها بذلك كله، ينبغي ان يقر  
حقها في المشاركة في الحياة السياسية.

ان المشكلة تبدو احيانا، في اقطار عده، وكأن الحالة الاسلامية هي وحدها التي تطالب  
بالالتزام بقواعد التعددية ومبادئ الممارسة الديمقراطية، لاننا نكتشف ان النخب صاحبة  
القرار هي التي ترفض تلك القواعد والمبادئ. الا ترون ان المشكلة اعقد واعمق من ان تنسب  
الى الحالة الاسلامية وحدها؟

ان فض الاشتباك مع الديمقراطية هو المقدمة الحقيقة لفض الاشتباك مع الحالة  
الاسلامية.

الاستاذ فهمي هويدى  
جريدة «الشرق الأوسط» ، ٢٠/١/١٩٩٢

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم للاجابة عن الأسئلة:

- ١- يتحدث الاستاذ هويدى هنا عن استجواب: من قام بهذا الاستجواب؟ وماذا كان هدفه؟
- ٢- لماذا ، في رأي الكاتب، أخطأ كثير من المحللين الغربيين في فهم الظاهرة الإسلامية؟
- ٣- يقارن الكاتب بين التعامل مع الإسلاميين والمافاوضات مع اسرائيل، فماذا يقول؟
- ٤- لماذا يشير الكاتب في مقالته الى كلام المتحدثة باسم وزارة الخارجية الأمريكية؟
- ٥- يذكر الكاتب «مدرستين» للتعامل مع الإسلاميين، فما هما؟ وأين يوجد لهما نفوذ؟
  - أ -
  - ب -
- ٦- في رأي الاستاذ هويدى، هناك مشكلة أكبر من مشكلة الحالة الإسلامية : ما هي؟
- ٧- للمناقشة: لماذا يستخدم الكاتب عبارة «الحالة الإسلامية» لوصف هذه الظاهرة؟ ما هي العبارات الأخرى التي يستخدمها؟

## دراسة القواعد والتركيب في النص

1. Skim the text looking for the particle قد : What are the two different ways in which it is used (look at the verb it modifies), and what is its meaning in each case?
2. In paragraph 7:
  - a. Find an example of ليس negating a مضارع verb. What do you think is the effect of using ليس in this way? (This usage of ليس is idiomatic with a few specific verbs, mostly cognitive verbs.)
  - b. Vowel and translate the first sentence. Look at the construction يشار اليهم why does المضارع have this form and not يشير؟ Who does refer to? Note that verbs must retain prepositions that are integral to their meanings (these are always given to you in the vocabulary lists). Thus, in passive constructions of **verb + preposition** expressions, the verb always remains masculine singular and the logical subject is expressed on the preposition.  
Using يشار اليهم as a model, and the verb أطلق على, how would you say: *they were called the evil ones? She is called the peacemaker?*
  - c. Find the verb أعلن, then find its subject.
  - d. Study the sentence beginning with ومن عجب ان . و من عجب ان See if the following sentence can help you figure out what من عجب ان means.  
Look also at the construction رسالتنا هذه : What is the difference in meaning between this construction and هذه رسالتنا؟ In the former, what prevents هذه from preceding رسالتنا؟ What do you think this new construction means?
3. In paragraphs 6 and 8: find one example in each of emphatic لـ . What is it about how لـ occurs in a sentence that helps you distinguish it from لـ ؟
4. Find the الجذر الاحوج الى «الوزن» (paragraph 13). Use الجذر الاحوج الى to help you figure out the grammatical construction involved. Give the derivation and meaning:
5. Vowel paragraph 10 (و عند هؤلاء ...) in preparation for reading aloud. Pay attention to the meaning and grammatical context of the verbs to determine which are مبني للمجهول .
6. Translate paragraphs 2 and 4 into English, using the dictionary as necessary.

A. Go back to the text once more to answer the following:

1. Find four lexical synonymous couplets (paired words that are similar in meaning and are usually connected by **أو** or **و**). Examples of such couplets include:  
**الأساليب والطرق ، البلد والأقطار ، الصعوبة أو التعقيد ، الرسوب والفشل**
2. Find and underline in the text examples of **الشرط conditional clause**; underline twice the corresponding **جواب الشرط result clause**.
3. Look at the opening sentence of each paragraph for style. Specifically, note whether/how each paragraph is connected to the previous one (e.g., with **و** or another connector). Remember that zero connector usually signals a transition to a new idea. See if the presence and absence of connectors suggest an outline for the author's argument.

Note also that the last two paragraphs begin with sentence-initial **إنْ**, whose function is to retrieve a previously mentioned topic. What is the topic in each case? Find similar usages of **إنْ** in paragraphs 10 and 14, and identify the topics in them.

B. Write:

**اكتبوا مقالة تلخصون فيها بكلماتكم الخاصة أهم فكرة عرضها الأستاذ فهمي هويدى وتعبرون فيها عن رأيكم الخاص بهذه الفكرة.**

C. Once you have written a draft of the essay, go back and revise it in accordance with these suggestions:

1. Organize your essay into paragraphs.
2. Explore the stylistic effect that synonymous couplets have by using one or two in your essay.
3. Try to use one or two conditional sentences as effective rhetorical devices in your essay.
4. Check that each paragraph either connects or breaks with the previous one, according to your outline. When you retrieve a previously mentioned topic, consider introducing it with **إنْ**.

# القواعد

## ★ اسم الإشارة بعد الاسم المشار إليه

اسم الإشارة demonstrative pronoun

(هذا، هؤلاء، ذلك، تلك ...) اسماء الاشارة We are concerned here with the use of اسماء الاشارة to modify a noun or noun phrase (e.g., *this framework, those irrational beings*), not with its use as a مبتدأ (e.g., *this is a framework, those are irrational beings*).

The study guide following the text asked you to contrast these two constructions:

ا - رسالتنا هذه this is our message هذه رسالتنا this message of ours

This difference parallels the basic distinction you know between:

ب - هذه الرسالة this is a message هذه رسالة this message

It is important to understand the contrast in structure and meaning between the examples in (ا) above.

Normally، اسم الاشارة precedes the noun it modifies (as in هذه الرسالة). The "problem" of the placement of اسم الاشارة occurs in the case of اضافية (whether it consists of two nouns or a noun and a possessive pronoun, like رسالتنا). The first term of an اضافية cannot take الـ, even though it is definite by virtue of its role in اضافية. But if الـ is not present, اسم الاشارة will be interpreted as a مبتدأ meaning this is/ these are (as in هذه رسالتنا).

The solution to this problem is for اسم الاشارة to follow when it modifies the first term (رسالتنا هذه).

أصدقاءنا هؤلاء تفونهم هذا

مؤشرات التقدم هذه أصناف الاكل هذه

This rule applies to nouns that cannot take الـ. Since the final term of an اضافية takes اسم الاشارة, الـ presents no problem here:

نهاية هذه السنة عقول هؤلاء الناس

Occasionally، اسم الاشارة may follow the noun it modifies even if no اضافية is present.<sup>1</sup> This position tends to highlight a contrast:

الضيوف احبوا كل الاكلات، ولكن الاكلة هذه اعجبتهم بشكل خاص.

<sup>1</sup>This construction parallels the use of اسم الاشارة in a number of spoken dialects.

1. I very much appreciate these efforts of yours.
  2. These peace negotiations will avoid the mistakes of the past.
  3. This new school curriculum of ours has not improved the quality of the schools.
  4. This agenda is well organized and reasonable.
  5. This disengagement that you describe—when do you expect it to occur?

الفعل الأَجْوَفُ ★

You have learned the basic stem patterns of الفعل الأجوف, verbs whose middle root letter is either ي or و. You know that they are conjugated just like other verbs except that (a) they have two different ماضي stems (e.g., -كَانَ and -كَنَ), and (b) you must memorize the stem vowels of each . You have probably noticed that some verbs of الفعل الأجوف type lose their long stem vowel in certain positions. Study sentences (١)-(٥):

- (١) لم تَكُنْ هذه أول مرة أَسافر فِيهَا إِلَى الأُرْدُنْ .

(٢) لم أَسْتَطِعْ الحضُورْ .

(٣) لم يَنْمِ طَوَال اللَّيْلِ ، بَلْ ظَلَ قَلْقًا مَتَوَتِرًا .

(٤) لم يَسْتَطِعُنَّ أَنْ يَجِئُنَّ مَعَنَا الْيَوْمَ بِسَبَبِ عَمَلِهِنَّ .

(٥) لم تَعْشِنَّ فِي هَذَا الْمَكَانْ ، فَلَا تَسْتَطِعُنَّ أَنْ تَقُولُنَّ شَيْئًا عَنْهُ .

Note that the long vowels of المضارع in these sentences have shortened. Note also that all of these “shortened” syllables end in *sukuun*: the first three examples because of لم, and the last two because of the conjugation of the persons هنّ and أنتنّ. The *sukuun* on each of these syllables is the reason for the shortened vowel.

It is possible to learn to conjugate الفعل الأجوف fully by memorizing charts. It is also possible to learn how to conjugate these verbs by learning one simple rule and using it to derive what you do not know from what you already do. The simple rule that will help you conjugate all أحروف verbs correctly is:

**When sukuun occurs on a verb stem containing a long vowel, the vowel shortens.** This shortening usually occurs in المضارع المجزوم , because the stems of most singular verbs end in sukuun. Study the derivation of the verbs from sentences (٣-١) above:

- (١) ( تكون ) + ← لم تُكُنْ  
 (٢) ( أستطيع ) + ← لم أسْتَطِعْ  
 (٣) ( ينام ) + ← لم يَنْمِ

Use the vowel shortening rule to complete the following chart that will show which المضارع المجزوم stems shorten:

### المضارع المجزوم

<u>لم يستطعْ</u>	←	هو ← لم (يستطيع) + °
<u>لم يستطيعا</u>	←	هما ← لم (يستطيع) + °
_____	←	هم ← لم (يستطيع) + ° وا
_____	←	هي ← لم (تستطيع) + °
_____	←	هما ← لم (تستطيع) + ° ا
_____	←	هنَّ ← لم (يستطيع) + ° نَّ
_____	←	أنتَ ← لم (تستطيع) + °
_____	←	أنتما ← لم (تستطيع) + ° ا
_____	←	أنتم ← لم (تستطيع) + ° وا
_____	←	أنتِ ← لم (تستطيع) + ° ي
_____	←	أنتما ← لم (تستطيع) + ° ا
_____	←	أنتنَّ ← لم (تستطيع) + ° نَّ
_____	←	أنا ← لم (أستطيع) + °
_____	←	نحن ← لم (نستطيع) + °

You can also use the vowel shortening rule to derive stems for past verbs. Complete the chart that will show which الماضي stems have short vowels:

أنتما ← (أراد) + ° تما ←	أراد ← (أراد) + °	هو ← (أراد) + °
أنتم ← (أراد) + ° تم ←	أراد ← (أراد) + ° ا	هما ← (أراد) + °
أنتِ ← (أراد) + ° تِ	أراد ← (أراد) + ° وا	هم ← (أراد) + °
أنتما ← (أراد) + ° تُما ←	أراد ← (أراد) + ° ت	هي ← (أراد) + °
أنتنَّ ← (أراد) + ° تُنَّ ←	أراد ← (أراد) + ° تا	هما ← (أراد) + °
أنا ← (أراد) + ° تُ	أرَدَنَ ← (أراد) + ° نَّ	هنَّ ← (أراد) + °
نحن ← (أراد) + ° نَا ←	أراد ← (أراد) + ° تَ	أنتَ ← (أراد) + °

Only certain أوزان are affected by this rule: افتَعَلْ, انفَعَلْ, أَفْعَلْ, فَعَلْ, and اسْتَفَعَلْ remain consonants; check this by taking any جذر أجوف and deriving its أوزان (In the other radicals and ي remain consonants).

The following chart contains one example for each pattern. The stems of **أَجْوَفَ** and **أَلْتَاضَي** are given using **هُوَ** and **أَنَا** as examples; you can derive the rest. Learn these verbs to use as models.<sup>1</sup>

المضارع			الماضي		الوزن
المجزوم	المنصوب	المرفوع	أنا	هو	
أكُنْ	أكونَ	أكونُ	كُنْتُ	كانَ	فَعَلَ
أَنَمْ	أَنَامَ	أَنَامُ	نِمْتُ	نَامَ	فَعَلَ
أَعِشْ	أَعِيشَ	أَعِيشُ	عِشْتُ	عَاشَ	فَعَلَ
أَرِدْ	أَرِيدَ	أَرِيدُ	أَرَدْتُ	أَرَادَ	أَفَعَلَ
أَنْقَدْ	أَنْقَادَ	أَنْقَادُ	انْقَدْتُ	انْقَادَ	انْفَعَلَ
أَحْتَاجْ	أَحْتَاجَ	أَحْتَاجُ	اِحْتَاجْتُ	اِحْتَاجَ	اِفْتَاعَلَ
أَسْتَطِعْ	أَسْتَطِيعَ	أَسْتَطِيعُ	اسْتَطَعْتُ	اسْتَطَاعَ	اسْتَفْعَلَ

The four derived أوزان (II-X) listed in the chart above follow regular patterns. Note, for example, that they form two natural pairs whose conjugations resemble each other:

1. المضارع ي both take as stem vowel. استَفْعَلْ and أَفْعَلْ.

**يُسْتَطِعُ** يُرِيدُ

2. المضارع both take an alif as stem vowel.

**يحتاج** **يُنقار**

<sup>1</sup> Guess the meaning of the verb **زن ان فعل** (remember that) انداد is the passive of **فعل**:

**قاد** = قاد = **انقاد** = انقاد = **to be**

## ★ الفعل الأَجْوَفُ: المَصْدُرُ

انفعل/افتتعل أَفْعَلُ/اسْتَفْعَلُ and المَصْدُرُ also fit into the pairs استفعلن/افتعلن. Circle the similarities in the following examples, and memorize them as models:

اِنْفَعَلَ: اِنْقَادٌ —> الْإِنْقِيَادُ اِفْتَعَلَ: اِحْتَاجٌ —> الْاِحْتِيَاجُ	اَفْعَلَ: اَرَادٌ —> الْاِرَادَةُ اِسْتَفَعَلَ: اِسْتَطَاعَ —> الْاسْتِطَاعَةُ
--	---

What does each pair of the المَصْدُرُ have in common?

\_\_\_\_\_ «انفعل» و «افتتعل»: \_\_\_\_\_ «أفعل» و «استفعل»:

## ★ الفعل الأَجْوَفُ: اسْمُ الْفَاعِلِ وَاسْمُ الْمَفْعُولِ

The formation of verbs whose roots contain or اسْمُ الْفَاعِلِ follows regular patterns, with a few minor adjustments. For both المَصْدُرُ and اسْمُ الْمَفْعُولِ the formation of derived أوزان follow the form of المضارع . Remember also that the passive nature of اسْمُ الْمَفْعُولِ means that certain tend not to make use of اسْمُ الْمَفْعُولِ: which ones and why not?

### A. Derived أوزان

This chart shows the derivation of مفعول and اسماء فاعل for all derived أوزان:

اسم الفاعل واسم المفعول				
اسم المفعول	اسم الفاعل	المضارع	ال فعل	الوزن
مُرَاد	مُرِيد	يُرِيد	أَرَادَ	أَفْعَلَ
—	مُنْقَادٌ	يُنْقَاد	إِنْقَادٌ	إِنْفَعَلَ
مُحْتَاجٌ إِلَيْهِ	مُحْتَاجٌ	يَحْتَاج	احْتَاجَ	إِفْتَعَلَ
مُسْتَفَادٌ مِّنْهُ	مُسْتَقِيدٌ	يَسْتَقِيد	اسْتَفَادَ	إِسْتَفَعَلَ

As the chart shows, اسم فاعل and اسم مفعول are identical for وزن افتuel (and theoretically for وزن انفuel also). This overlap in form does not cause problems because of the relative rarity of اسم مفعول forms in these أوزان . Note also that, in the case of احتياج الى, the preposition الى will clarify the meaning:

<i>needing</i>	اسم فاعل	=	هي محتاجة الى النوم
<i>needed</i>	اسم مفعول	=	النوم شيء محتاج اليه

In the second example above, the pronoun **إِلَيْهِ** on the preposition refers back to شيء and signals the passive meaning. We will study this kind of construction in more detail later.

B. The وزن فعل (I) of these verbs is formed using همزة in place of the middle radical (or ي), as these examples show:

عاد ، يعود —> عادٍ نام ، ينام —> زاد ، يزيد —> زائد

C. The وزن فعل (I) depends on the root of the verb. Roots that contain و retain the و of مفعول, but the root vowel collapses into it:

that which is/has been said مقول —> يقول

Roots containing ي form a pattern in which ي is “swallowed” by the مفعول of :

that which is/has been sold مبيع —> بيع

The Appendix contains verb charts showing full conjugations of sample verbs أراد , قال , احتياج , الفعل الاجوف , and المضارع المجزوم , which will serve as models for these verbs using the vowel shortening rule.

### تصريف الفعل الأجوف

تمرين ١٥

Give اسم المفعول , اسم الفاعل , المصدر and المضارع المجزوم for the following verbs, and write out in all persons:

١- عاد (اسم مفعول no)

٢- أعاد

٣- اعتاد (على)

**اكتبوا الشكل الصحيح للفعل الاجوف في الجمل التالية:**

- ١- لو \_\_\_\_\_ منذ ساعة لشاركتنا عشاءً طيباً! (جاء)
- ٢- أريد أن \_\_\_\_\_ عائلتي لأنني لم \_\_\_\_\_ منذ سنة ونصف. (زار)
- ٣- لم \_\_\_\_\_ الكتاب ضجة عند ظهوره ولكن الضجة \_\_\_\_\_ فيما بعد. (أثار، قام)
- ٤- ألم \_\_\_\_\_ هذا الموضوع بأنفسكنا؟! (اختار)
- ٥- لم \_\_\_\_\_ أن نصحو مبكراً حتى الآن ! (اعتداد)
- ٦- يبدو أنك تعبانة ، ألم \_\_\_\_\_ جيداً ؟ (نام)
- ٧- حصلتُ على منصب هام في باريس ومن ثم فقد قررت ألا \_\_\_\_\_ إلى تونس. (عاد)
- ٨- إذا لم \_\_\_\_\_ في الشرق الأوسط فكيف يمكنكم أن تفهموا الثقافة ؟ (عاش)
- ٩- في كل عام \_\_\_\_\_ المنظمات الطلابية احتفالاً كبيراً ، ولكن - لأسباب لا نعرفها - لم \_\_\_\_\_ واحداً هذا العام . (أقام)
- ١٠- بعض النساء \_\_\_\_\_ إنهنَّ لا \_\_\_\_\_ إلى الرجال ! (قال ، احتاج)
- ١١- لماذا لم \_\_\_\_\_ لي أنك ستتركين عملك ؟! (قال)
- ١٢- لا يمكن أن تحصل على منصب «استاذ» ما لم \_\_\_\_\_ بنشر الابحاث. (قام)
- ١٣- إذا لم \_\_\_\_\_ أن نحل مشكلتنا مع صاحب البيت فسننتقل إلى بيت آخر. (استطاع)
- ١٤- لم \_\_\_\_\_ عدد السكان بنسبة كبيرة في السنة الماضية . (ازداد)
- ١٥- أمس \_\_\_\_\_ كل كتبى إلى المكتبة إلا كتاباً واحداً ما زلت أقرأه وس \_\_\_\_\_ الأسبوع القادم. (أعاد)
- ١٦- لم \_\_\_\_\_ من معظم الصحف التي أخذناها ولكن \_\_\_\_\_ استفادهً كبيرة من تجربة الحياة في العالم العربي . (استفاد)

## ★ الفعل الأجوف : المبني للمجهول

The passive forms of الفعل الأجوف follow the same pattern as the passive of other verbs. Study the chart below, and note that in each case, the long vowel of the verb conforms to the vowel of the passive وزن (except that syllables containing short vowels فتحة ضمة are elided in some cases). Memorize one verb from each to use as a model for the passive voice of الفعل الأجوف.

الفعل الأجوف: المبني للمجهول					
المضارع المجهول	الماضي المجهول	المعلوم	ال فعل	الوزن	ال فعل
ال فعل	الوزن	ال فعل	الوزن	ال فعل	الوزن
يُقال	يُفْعَل	قِيلَ	فُعْلَ	قَالَ	فَعَلَ
يُبَاع	يُفْعَل	بَيْعَ	فُعْلَ	بَاعَ	فَعَلَ
يُثَار	يُفْعَل	أُثِيرَ	أَفْعِلَ	أَثَارَ	أَفْعَلَ
يُخْتَار	يُفْتَعَل	أُخْتِيرَ	أَفْتَعِلَ	إِخْتَارَ	إِفْتَعَلَ
يُسْتَفَادَ مِنْهُ	يُسْتَفَعَلُ	أُسْتَفَيدَ مِنْهُ	أَسْتَفْعِلَ	إِسْتَفَادَ	إِسْتَفَعَلَ

It is important to note that verbs that require prepositions retain those prepositions even in المجهول . In the text, you saw one example of this kind of construction:

*they are referred to*

يُشار اليهم بكلمة الاصوليين

In this construction, the “logical subject” is expressed by the pronoun attached to the preposition, while the verb remains impersonal and does not conjugate, as these examples demonstrate:

مدينة دمشق يطلق عليها اسم «قلب العروبة».

هذه المعلومات يمكن ان يستفاد منها .

هي امرأة تخاف منها اذا غضبت !

تمرين ١٧

المبني للمجهول للفعل الاجوف

اكملا الجمل التالية مستخدمين الشكل الصحيح للفعل المجهول او اسم المفعول:

- ١- السنة الماضية أنا \_\_\_\_\_ لاعمل الاعلان ، ولا اعرف من سـ \_\_\_\_\_ هذه السنة. (اختار)
- ٢- \_\_\_\_\_ ضجة كبيرة حول شرعية التعديلات الدستورية . (اثار)
- ٣- هذا الكلام \_\_\_\_\_ امامي في الماضي اكثر من مرة ولكن لا اريده ان \_\_\_\_\_ ابدأ بعد اليوم. (قال)
- ٤- قبل زيارتنا للطبيب قلت لبنتي ان الطبيب انسان لطيف لا \_\_\_\_\_ منه. (خاف)
- ٥- \_\_\_\_\_ فتح مطار بيروت بعد العاصفة الثلجية الاخيرة ، اما مطار دمشق فـ \_\_\_\_\_ فتحه غدا. (اعاد)
- ٦- الدين يجيب عن بعض استئلتي ولكن تظل هناك استئلة كثيرة غير \_\_\_\_\_ عنها. (أجاب)
- ٧- عندما بدأت الحرب ، \_\_\_\_\_ الى الجيش اعداد كبيرة من المتطوعين الجدد. (أضاف)
- ٨- أقترح عليكم العودة الى كل الكتب والراجع \_\_\_\_\_ اليها في هذا البحث. (اشار)
- ٩- هذه من المؤشرات التي \_\_\_\_\_ اليها دائمًا في مثل هذه الندوات. (اشار)
- ١٠- تشمل المنطقة الجنوبية من البلاد اراضي كبيرة واسعة ولكنها غير \_\_\_\_\_ منها. (استفاد)

## ★ معانٰی «ما» الفعلیة والظرفیة

adverb

ظرف

In this chapter and the next, we will review the meanings and uses of the particle مـا . مـا occurs in a variety of syntactic contexts, verbal and nominal, sometimes as a pronoun, and in other cases with prepositions, adverbs, and verbs. In this chapter, we will summarize the meanings and uses of مـا in verbal and adverbial phrases, and in Chapter 2, we will review its functions in noun phrases.

Verbal uses of مـا tend to be of two types: one that directly affects the meaning of a verb, such as negative مـا , and another type that is adverbial. In adverbial clauses, the meaning of مـا is more grammatical than semantic: مـا in these contexts tends **not** to add meaning to the clause, but rather to form an adverbial phrase that allows or requires a verb to follow, such as ... كثیراً مـا ... **عندما**.

Nominal meanings of مـا , on the other hand, generally involve its use as a pronoun meaning *what, whatever*. (You saw a number of these uses of مـا in the text «الحالة الإسلامية» .) We will return to these meanings in detail in the next chapter.

The following sentences contain various meanings of مـا when it occurs in verb phrases. See if you can determine the meaning of the phrase containing مـا in each sentence:

1. ما صدقوني عندما حاولت ان اشرح لهم السبب .  
\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_
2. كثیراً ما تطوعوا للعمل مع المؤسسات الخيرية خلال الحرب .  
\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_
3. سأظل أرفض الكلام معهم ما لم يعترفوا بآخطائهم .  
\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_
4. إذا ما هددوك فينبغي أن تبلغ البوليس .  
\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Now check the answers you gave to 1-4 above against the following:

### ما النافية : الفعل الماضي

Since both negative مـا and pronoun ما (what) precede verbs, what other syntactic clues help to distinguish between them? Compare these two sentences:

I did not claim that I was ...

أ - ما ادّعـيـت أـنـي بـرـيـثـةـ تـامـاـ.

What I claimed was that I was ...

ب - ما ادّعـيـتـهـ هوـ أـنـيـ بـرـيـثـةـ تـامـاـ.

Several clues taken together help to separate the two meanings:

- Negative مـا is common in spoken Arabic, occurs regularly in Classical Arabic, but infrequently in modern formal Arabic texts. In formal modern texts, مـا is more likely to be a pronoun than a negating particle.<sup>1</sup>
- Example بـ above demonstrates that pronoun ما often heads a relative clause, easily recognizable from the referent pronouns that refer back to it:

ما ادّعـيـتـهـ هوـ أـنـيـ بـرـيـثـةـ تـامـاـ.

- Always keep track of pronouns and their referents. It is of course possible for verbs negated with لـ to take a pronoun object, such as لـ in the following:

ج - هـذـاـ شـيـءـ ما ادـعـيـتـهـ أـبـدـاـ فـيـ حـيـاتـيـ !

In sentence جـ , negative مـا is also followed by the pronoun لـ , but the pronoun in this case refers back to the noun شـيـءـ , as the arrow shows (and not to مـا ). In sentences of this pattern, when a pronoun has a noun other than مـا to refer back to, then مـا most likely functions as a negative particle rather than a relative pronoun. (We will return to the use of مـا as a pronoun in the next chapter.)

### ما الظرفية : ما

ما commonly occurs in two types of adverbial phrases: (a) adverbs formed from prepositions joined with ما , such as عندما , كـمـا , عـيـنـما , and (b) adverbs followed by ما , such as قـلـيـلاـ and كـثـيرـاـ . In both cases, a verb must follow ما .

Arab grammarians call this usage مصدرية فعل , because here, مصدرية because here, مصدرية فعل = ما + فعل :

ستحصل لكم عـنـدـماـ نـصـلـ = سـنـتـحـلـ بـكـمـ

غيرت رأـيـيـ بـعـدـمـاـ أـعـدـتـ التـفـكـيرـ في المسـأـلةـ = بـعـدـ إـعادـةـ التـفـكـيرـ فيـ المسـأـلةـ

<sup>1</sup>In Classical Arabic, مـا may also negate الجملـةـ الاسـمـيـةـ ( ليس بـمـسـلـمـ = ليس مـسـلـمـ ) . In this case, مـا is designated as one of the « أخـوـاتـ لـيـسـ » , a particle with the same meaning and function as لـيـسـ . In spoken Arabic, مـا is used to negate all verb tenses.

### 3. Adverbial Temporal : ما الزمانية

The expression مَا لَمْ unless falls under a special type of adverbial called ما الفعل الماضي مَا الزمانية. In this case, ما adds the meaning *as long as* to the past tense. This occurs only with verbs expressing a duration of time.

ما دَامَ occurs most often in the expression ما دَامَ as long as, which consists of ما and the verb (from which we derive دَائِمًا), conjugated for person. Complete the conjugation chart from the stems given:

ما دَامَ					
	نَحْنُ	-	-	مَا دَمْتُ	أَنَا
	أَنْتُمْ		أَنْتُمَا		أَنْتَ
	أَنْتَنَّ		أَنْتُمَا		أَنْتَ
	هُمْ		هُمَا	مَا دَامَ	هُوَ
	هُنَّ		هُمَا		هُنْيَ

as long as I am alive

لَنْ أَنْسَاهُمْ مَا دَمْتُ حَيَاً

أمثلة:

as long as I live

سَأَظْلَلُ أَحْبَبَهَا مَا عَشْتُ .

as long as you behave

مَا دَمْتَ تَتَصَرَّفُ بِهَذَا الشَّكْلِ،  
فَإِنِّي أَرْفَضُ التَّعْالَمَ مَعَكَ.

The expression ما لم functions as the negation of this meaning: literally, *as long as ... not ...*, or *unless*.

Remember that ما الزمانية must be followed by ما الفعل الماضي. Learn to recognize this ما in its two most common expressions, ما دَامَ and ما لَمْ.

### 4. "Extra" ما : الزائدة

In the expression ما ، إذا ما is considered to be *extra*, adding no meaning to the sentence.<sup>1</sup>

if they threaten you

إِذَا مَا هَدَدُوكَ = إِذَا هَدَدُوكَ

<sup>1</sup>In Classical Arabic, إذا ما carries the meaning *whenever*; in modern usage, however, its meaning can overlap with إذا . Classical texts also contain a number of other expressions involving ما الزائدة .

## تمرين ١٨

### استخدامات "ما" الفعلية والظرفية

Identify the meaning of ما in the following, and the syntactic clues that helped you recognize it:

- ١- لن أتعامل معك ما لم تصدق كلامي .
- ٢- أظن أنك ما أخطأت عندما قلت لها إنها عاجزة عن الالتزام بأي مبدأ .
- ٣- إذا ما تبنينا مبدأ الاقتصاد الحر فإن الإنتاج الوطني سيعاني من عدة مشاكل.
- ٤- قالت المديرة إنها ما استثنى أحداً من المشاركة في هذا المشروع.
- ٥- كما أثبتتنا قانونياً، فإن الدعوى لا أساس لها ويجب أن تُرفض.
- ٦- ما دمنا نعتمد على البنك الدولي إلى هذا الحد فانتنا لن نتمتع بالحرية الكاملة.
- ٧- ما أدركت أن للحزب نفوذاً واسعاً كل أنحاء البلاد إلا عندما رأيت نتيجة الانتخابات.

## تمرين ١٩

### الكتابة مع "ما"

أكملوا الجمل التالية مستخدمين أحد معاني "ما" الفعلية أو الظرفية:

- ١- نحن نلتزم برأينا في النظرية \_\_\_\_\_
- ٢- عند \_\_\_\_\_ سنحسم موضوع إيجار الشقة.
- ٣- قلت لكم إني \_\_\_\_\_
- ٤- فرض عليهم ألا يعودوا \_\_\_\_\_
- ٥- لن أقاطعك \_\_\_\_\_
- ٦- قليلاً \_\_\_\_\_

نشاط قراءة بدون استعمال القاموس

ادرسوا المفردات واقرأوا الأسئلة. ثم اقرأوا المقالة للإجابة عن الأسئلة:

**تذكروا ولاحظوا:**

spread	مَدَّ	—	امتدَّ
call	نِداءً ج. -ات	—	نادي ، المناداة
legislation	تشريع	—	شريعة ، شرعية
identity	هُويَّة	—	هو
to become greater, more significant	تعاظَمَ	—	عظيم
to [be rich enough to] do without	استَغْفَنَى عن	—	غني
one who calls (people) to	داعِي ج. دُعَاة	—	دعا ، يدعوا
priority	أُولَوَيَّة	—	أول

١- يشير د. أبو المجد إلى عدد من الظواهر التي تدل على وجود «المد الإسلامي»؛ اذكروا اثنين منها:

- أ -

- ب -

٢- ماذا يقول النص عن أسباب ظهور المد الإسلامي؟

٣- ما صورة رجال الدين والدعاة كما يقدمها الكاتب؟

٤- يذكر د. أبو المجد عددا من القضايا التي يقول عنها انها «معلقة» suspended - ما هي؟

٥- اذكروا ثلاثةً من الآفات epidemic problems التي يتكلم عنها د. أبو المجد:

# هذا المد الإسلامي ... إلى أين؟

الدكتور احمد كمال أبو المجد

... ولكن الثلاثين سنة الأخيرة قد شهدت ما إسلامياً جديداً بدأ خطواته بطيئة مترافقاً في أول الأمر، ثم تسارعت وازدادت مظاهرها ووضوحاً خلال السنوات العشر الأخيرة . وتمثل هذا المد في ظهور حركات ثقافية تنادي بالعودة إلى الإسلام وتطلب بتطبيق شرائعه، بعضها فردي تتعالى به نداءات كتاب ومصلحين، وبعضها جماعي تتنظم «حركات» ذات قيادات وبرامج وأتباع.

كما تمثل هذا المد في تجاوب العديد من قلوب المسلمين مع هذه النداءات ايماناً بها، أو سعياً لاحتواها أو تأثيراً بضمفوتها ، فعدلت بعض الدساتير والقوانين تعديلاً يجعل من الشريعة الإسلامية مصدراً رئيسياً للتشريع، وشكلت لجان عديدة لمراجعة القوانين العامة وتعديلها بما يضمن اتفاقها مع «الشريعة الإسلامية». وتم في عدد غير قليل من الدول العربية والإسلامية وضع تشريعات مفصلة تعالج العديد من أمور المعاملات والعقوبات معالجة مستمدة من «الفقه الإسلامي».

والسؤال الذي يشغلنا هنا هو سؤال ذو شعبتين: أولاً البحث عن أسباب هذا المد وحركاته، وثانياً البحث عن جوهره ومحتواه واحتمالات نموه واستمراره.

١- ان هذا المد الإسلامي المعاصر جزء من ظاهرة عالمية نعيشها هي ظاهرة المد الديني بوجه عام. على أن للمد الإسلامي أسباباً أخرى خاصة بال المسلمين ، ذلك أن تعاظم القوة الاقتصادية للدول العربية قد ولد احساساً بإمكان الاستغناء عن الغرب الذي احتلت حضارته وثقافته مكاناً عالياً في نفوس العرب والمسلمين. ولذلك أصبحت عملية البحث عن الهوية الحضارية تكون أساساً نفسياً وعقلياً للاستقلال السياسي والاقتصادي في أكثر الدول العربية الإسلامية .. وكان طبيعياً ومنطقياً أن يتخذ هذا البحث صورة «العودة إلى الأصول» وأن يدخل الإسلام وحضارته موجةً جديدة.

٢- أما السؤال الثاني الذي يتعلق بجوهر هذا المد ومستقبله فعلى أصعب السؤالين: وأخشى ألا أكون في هذه القضية بالذات من المتفائلين . وسبب هذا أن الحركات العديدة التي يجمعها المد الجديد لا يزال أكثرها يعني آفات أربعاً ، لا بد من الاشارة إليها ، وإن كان كل منها يحتاج إلى حديث طويل :

(١) وأول هذه الآفات العجز عن إقامة علاقات من المودة والحوار مع سائر عناصر المجتمع وتياراته .. ان منهج «من ليس منا فهو من أعدائنا» يحصر دعوة الإسلام في دائرة ضيقة مغلقة وقد يتتطور من مجرد تقصير في الاتصال بالآخرين إلى نوع من الخصومة العامة مع المجتمع. ومن أخطر نتائجه أن يتصور أصحابه أنهم هم وحدهم «جماعة المسلمين» وان الخارج عليهم خارج على المسلمين .. إننا لا نريد ان نفتح باب الحديث الطويل في هذه الآفة وإنما نقول في كلمات موجزة إنه لم يعد من حق أحد أن ينصب نفسه مسيطراً على الناس باسم الإسلام، ولهذا لانشجع أبداً وصف مجتمع معاصر بأنه «مجتمع جاهلي».

(٢) والأفة الثانية ، ان أكثر القضايا الفكرية والاجتماعية التي كانت معلقة في الفكر الإسلامي والحياة الإسلامية لا تزال على حالها لم يتقدم البحث فيها كثيراً .. فالعلماء متربدون في الاجتهاد .. وأكثر المفتين يدورون

في كتب الفقه لا يريدون ان يتذمرون .. والمسافة بين العالم الذي تصوره وتعالج مشاكله هذه الكتب والواقع الحي الذي يعيش الناس بكل ما فيه من مشاكل وهموم تتسع يوما بعد يوم والقضايا المعلقة هي .. هي .. المرأة ومكانتها في المجتمع .. وحقها في العمل والاختلاط بالرجال .. المؤسسات الاقتصادية والمصرفية .. حدود الاستمتاع بالموسيقى والغناء .. وأكبر من ذلك وأخطر التنظيم الاقتصادي السياسي للمجتمع.

(٢) الآفة الثالثة تمثل في الخلل في ترتيب الأولويات عند عرض الاسلام والدعوة اليه . ونحن هنا لا نشك في تكامل بناء الاسلام ولا نتجاهل هذا التكامل .. فالعقيدة أساس الاسلام والشريعة ترجمته العملية والواجبات فيه كلها مطلوبة والمحرمات كلها واجب تركها .. ولكن دعوة الناس والتوصل الى اقناعهم يقتضيان ترتيباً معيناً فيما يبدأ به.

ان الأمر هنا ليس أمر فتوى ولا أمر تشريع، وإنما هو أمر ترتيب وتدrog في معاملة النفوس واقتراب من واقع الناس. إن الدعاة في الاسلام يقعون في خطأ فادح إذا هم خرجوا على الناس في جميع المجتمعات بقائمة موحدة من الأوامر والنواهي ومطالب الاصلاح والتغيير، متاجهelin خصائص تلك المجتمعات ومشاكلها التي تتفاوت في أهميتها من زمن الى زمن ومن بلد الى بلد. أليس غريباً، على سبيل المثال، ان يطيل كثير من الدعاة في الحديث عن شرب الدخان وعن سماع الموسيقى والغناء او الدعوة الى إرسال اللحية وفرض الحجاب على النساء دون أن ترى منهم نفس الاهتمام حين يتصل الأمر بقضايا الحرية والشورى والعدل في توزيع الثروات.

(٤) أما الآفة الرابعة فهي التشتبه الغريب الذي يحيط بالجماعات والزعamas الداعية الى الاسلام .. فهم في شفاق وخصوصية وتبادل للاتهام، وتباين غير قليل في أساليب العمل وتصور الأولويات. والأخطر من ذلك ان كثيراً من هذه الجماعات لا تقبل بالقاعدة الحكيمة ، قاعدة «ان نتعاون فيما اتفقنا فيه ، وأن يعذر بعضنا ببعض فيما اختلفنا فيه» .. وفي غياب منهجه للاختلاف يتحول التعدد الى تشتيت للجهود وحرمان للمد الاسلامي من الشراء الذي يوفره اختلاف الاراء وتعدد الاجتهادات.

وإنما يفتح أبواب الأمل عندنا في مستقبل هذا المد الاسلامي ما نراه من بعض مظاهر القدرة على «النقد الذاتي» ونمو القدرة على التصويب والتصحيح الداخلي .. وهذه القدرة هي شرط استمرار الحياة في الكائنات والمؤسسات الاجتماعية على السواء. وما أحوج هذا المد الاسلامي الى قيادات وزعامات تلح في اصرار على ضرورة تدارك هذه الآفات وتعين - بذلك - هذا المد على ان يصير صحوة حقيقة تأخذ بيد الناس الى حيث المزيد من العدل ، ومن الحرية ومن الاستمتاع بالطبيات ... وهل الاسلام إلا ذلك كله؟ «ولكن أكثر الناس لا يعلمون».

من كتاب «حوار لا مواجهة» ،  
 بيروت والقاهرة : دار الشروق ، ١٩٩٣ ،

## نشاط قراءة مع استعمال القاموس

اقرأوا الأسئلة ثم عودوا إلى نص «المد الإسلامي» واقرأوه مرة ثانية للإجابة عنها استخدمو القاموس عند الضرورة فقط: ليس لفهم النص كلمة كلمة، ولكن لفهم أكثر دقة.

- ١- يقول د. ابو المجد انه غير متفائل *optimistic* بالنسبة الى مستقبل المد الاسلامي، لماذا؟
- ٢- على الرغم من انه غير متفائل، إلا أنه يرى بعض الأمل *hope* : أين هذا؟
- ٣- ما الذي يريد الكاتب من رجال الدين الاسلامي أن يفعلوه؟
- ٤- ما العلاقة بين المد الاسلامي والبحث عن الهوية في رأي الكاتب؟
- ٥- للمناقشة: هل يريد الكاتب نجاح هذا المد الاسلامي أو فشله؟ لماذا؟

6. In paragraphs 1 and 2, identify and vowel:

المفعول المطلق
المفعول لأجله
فعل مبني للمجهول

7. Find in the text 2 or 3 synonymous couplets of which you know one word but not the other, and copy them here, then write and learn the meaning of the new words:

## تمرين ٢٢

اختاروا أحد هذه المواقف لتقديم شفوي مع التركيز على استخدام المفردات والعبارات الجديدة:

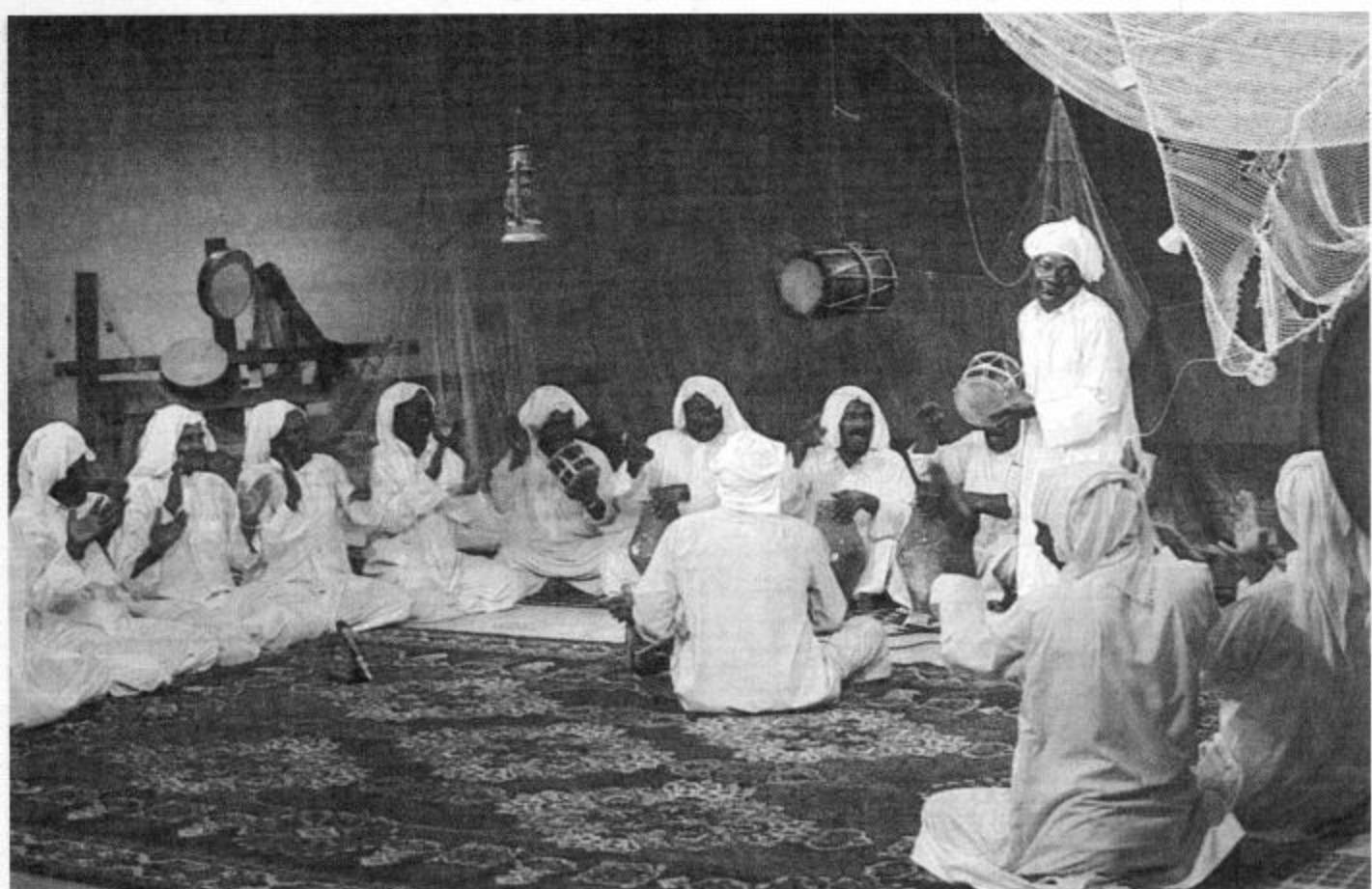
- ١- رأيك الخاص في مستقبل عملية السلام في الشرق الأوسط.
- ٢- حركة «الإخوان المسلمين» : نشأتها وأهدافها وتاريخها ونشاطاتها.
- ٣- الدستور الأمريكي: تاريخه وأسس التي قام عليها والتعديلات التي جرت له.
- ٤- «فرق السلام / بعثة السلام» *Peace Corps*: نشأتها ونشاطاتها وأهدافها.
- ٥- تاريخ الجزائر منذ بداية الاستعمار الفرنسي حتى اليوم.
- ٦- البرنامج التلفزيوني «ملفات X»

## نشاط كتابة

## تمرين ٢٣

هل سبق لك أن تطوعت للعمل مع مؤسسة اجتماعية أو تعليمية أو خيرية؟ اكتب/ي عن تجربتك. وإذا لم يسبق لك أن قمت بذلك، فما هو نوع العمل التطوعي الذي خب/بن أن تقوم/ي به ولماذا؟

## ٢٠ . بين التراث الكلاسيكي والشعبي



في هذا الدرس:

القراءة:

♦ "نحو مسرح مصرى" / د. يوسف ادريس

♦ "من نوادر جحا"

♦ "قارئة الفنجان" / نزار قباني : غناء : عبد الحليم حافظ

التراث: ♦ شخصية جحا في الثقافة العربية

التركيب: ♦ استخدامات "ما" الاسمية والشرطية

♦ الفعل الناقص: الجزم والمصدر واسم الفاعل



## تذكروا ولاحظوا:

to perform (a function, role, task)	أَدِيَ إِلَى	—>	أَدَّى إِلَى ، يُؤْدِي ، التَّأْدِيَة
tool, implement	أَدَّاء ج.	—>	أَدَّاء ج. أَدَوَات
historian	مُؤْرِخ	—>	تَارِيخ
god	إِلَه	—>	الله
radical	جَذْرِيٌّ	—>	جذر
to respond favorably to (a request, wish)	إِسْتَجَابَ لـ	—>	أَجَابَ عَلَى/عَن
to do (s.th.) well, be good at	أَجَادَ	—>	جيَدُ ، جُودَة
preservation of the species	حِفْظُ النَّوْعِ	—>	حفظ
to deserve, have rights to	إِسْتَحْقَقَ	—>	حقُّ
to control, dominate	تَحْكُمَ فِي	—>	حكم
liveliness, vigor	حَيَوَيَةً	—>	الحياة
alive	حَيٌّ ج.	—>	أَحْيَاء
to push s.o./s.th. (to)	دَفَعَ ، يَدْفَعُ ، الدَّفْعُ (لـ/إِلَى)	—>	دافع ، دوافع
	دِيَانَةً ج.	=	دين ج. أديان
responsible (for)	مَسْؤُلُ ج. -ون (عَنْ)	—>	سؤال
to concede (a point), accept (s.o.'s will, decision)	سَلَمَ بـ	—>	استسلام لـ
	هذه إرادة الله وينبغي علينا أن نسلم بها .	—>	
simile	تَشْبِيهً ج. -ات	—>	أشبه بـ
to be correct	صَحَّ ، يَصِحَّ ، الصِّحَّة	—>	صحيح ، صحة
	إن صَحَّ التعبير if one may say / لا يصح أن ...	—>	
truthful	صَادِقٌ (صَدَقَ ، يَصُدُّقُ ، الصَّدُّوقُ)	—>	صديق ؛ صدق

destiny, fate	—> مَصِيرٌ ج. مَصَائِرٌ	صارَ ، يَصِيرُ
to worship	—> عَبْدٌ ، يَعْبُدُ ، الْعِبَادَةُ	عبدٌ
just	—> عَادِلٌ	مُعْتَدِلٌ ، عَدْلٌ
strange, alien	—> غَرِيبٌ ج. غُرَبَاءُ	غُرْبَةٌ
to suppose, assume	—> اِفْتَرَضَ (ب) (أَنْ)	فَرِضَ عَلَى
to be affected, moved by (emotionally)	—> اِنْفَعَلَ بـ	فَعْلٌ
«قهوة» ج. «قهاوي» [عامية]	=	مَقْهُوَةٌ ج. مَقَاهِيٌّ
to stand up to, resist, struggle against	—> قَاتِلٌ	قام
power, force	—> قُوَّةٌ ج. قُوَّى	قوياً
(armed) forces	—> قُوَّاتٍ (مَسْلَحة)	قويات
to be satisfied, contented (with)	—> اِكْتَفَى (بـ)	يكفي ، كفاية
(also:) kind, type (≈ نوع)	=	لون ج. ألوان
to cite as an example or proverb	—> ضَرَبَ (هـ) مَثَلًا	مثالاً
occasion	—> مُنْاسَبَةٌ ج. -ات	مناسب
pattern, type, manner	—> نَمَطٌ ج. أَنْمَاطٌ	صورة نمطية
care, worry, concern	—> هَمٌّ ج. هُمُومٌ	هم : اهتم
to exist	—> وُجُودٌ ، يَوْجِدُ ، الْوُجُودُ	وجود ، يجد
reality	—> وَاقِعٌ	واقع
realistic, realist	—> وَاقِعِيٌّ	واقعي
accusation	—> تُهْمَةٌ ج. تُهَمَّاتٌ	اتهام بـ

**الصديق من صدّقك ، لا من صدّقك !**



## من القاموس

for the sake of	من أجل
legend, myth, tale	أسطورة ج. أساطير
tragedy = «تراجيديا» في السينما والمسرح ( )	مأساة ج. مأس
= «تراجيدي» مأساوي	مأساوي
to write, compose (e.g., a piece of writing or music)	ألف
security	أمن
hero; champion; protagonist, main character	بطل ج. أبطال
heroism, championship, starring role	بطولة
crime	جريمة ج. جرائم
criminal	مجرم ج. -ون
= جسم	جسد ج. أجسام
to embody	جسد
inevitable	محتم = محتم = حتمي
piece of evidence; justification, pretext on the pretext/pretense that ...	حجّة ج. حجّ بحجّة أنَّ
= شعر بـ	أحسّ بـ
feeling	إحساس ج. أحاسيس
to hold s.o. accountable for	حاسب (ه) على ، المحاسبة / الحساب
to plan (for), chart (e.g., a course)	خطط (لـ)
	خططت مستقبلها ؛ خططوا لرحلتهم
to be hidden (from)	اخْتَفَى (عن)

to create	خَلَقَ ، يَخْلُقُ ، الْخَلْق
sin; blame, fault	ذَنْبٌ ج. ذُنُوب
to feel guilty	شعر/أحسَّ بالذَّنب
to dance	رَقْصٌ ، يَرْقُصُ ، الرَّقْص
slogan, motto	شِعْارٌ ج. -ات
to distort, disfigure	شَوْهَةً
patience, forbearance	الصَّبْر
to persevere, remain steadfast	صَمْدَةً ، يَصْمُدُ ، الصَّمْدُود
victim, sacrifice	ضَحْيَةً ج. ضَحَائِيَا
to sacrifice	ضَحْيَى (ب) ، التَّضْحِيَة
within, among	ضِمنَ
absolute (adj.)	مُطلَقٌ
	الحرية المطلقة ؛ السلطة المطلقة ؛ رفضوا الفكرة رفضاً مطلقاً
circumstance	ظَرْفٌ ج. ظُرُوفٌ
unjust	ظَالِمٌ
punishment	عِقَابٌ
to seek the help of s.th./s.o. against s.o. or in doing s.th.	إِسْتَعْانَةٌ بِعَلَى
	استعينوا بالله على مقاومة الشرور! استعانت الحكومة بالجيش على فتح الطرق.
instinct, natural impulse	غَرِيزَةً ج. غَرَائِيزٌ
	غريزة البقاء ؛ غريزة الامومة
pharaoh	فِرْعَوْنٌ ج. فَرَاعِنَةٌ

nervousness, worry	القلق (قلق ، يقلق من)
moment	لحظة ج. لحظات
to damn	لعن ، يلعن ، اللعنة
	لعنة الله على السياسة وأهلها!
automatic, spontaneous	تلقائي
automatically, spontaneously	بشكل تلقائي
features, traits	ملامح
pure, sheer	محض [صفة]
	كلامهم كلام عربي محض : أسباب الصراع ما كانت دينية محضة
whatever, no matter what or how much	مهما [+ الماضي أو مضارعين مجرزومين]
	لن تغيروا رأيي مهما حاولتم ! : مهما تفعل من خير تجده عند الله
to win, be victorious/achieve victory	انتصرَ (على)
to escape, flee	هربَ ، يهربُ ، الهروب
to shake (physically); shake up, move (emotionally)	هزَ ، يهتزَ ، الهزَ
to import	استوردَ ، الاستيراد

# الـ بـ رـ جـ مـ يـ لـ

## كيف نقول بالعربية؟

تمرين ١

1. composed of five chapters: \_\_\_\_\_ 10. common features: \_\_\_\_\_
2. legendary heroes: \_\_\_\_\_ 11. security forces: \_\_\_\_\_
3. remote control system: \_\_\_\_\_ 12. wrong assumptions: \_\_\_\_\_
4. damned criminal: \_\_\_\_\_ 13. human existence: \_\_\_\_\_
5. persevering resistance: \_\_\_\_\_ 14. distortion of the truth: \_\_\_\_\_
6. inevitable victory: \_\_\_\_\_ 15. the Creator: \_\_\_\_\_
7. the door opens automatically: \_\_\_\_\_ 16. crimes of passion: \_\_\_\_\_
8. strange feelings: \_\_\_\_\_ 17. unplanned increase: \_\_\_\_\_
9. unjust punishment: \_\_\_\_\_ 18. realistic goals: \_\_\_\_\_

واليآن اختاروا ١٠ من هذه العبارات واستخدموها في جمل أو فقرة من عندكم:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

أ - اكتبوا العكس من الكلمات التي ختها خط:

- ١- يحكم البلد ملك عادل ≠ \_\_\_\_\_ بهذا
- ٢- ظهرت المجرمة بعد هروبها ≠ \_\_\_\_\_ ٧- تستحقين ثواباً ≠ \_\_\_\_\_
- ٣- استسلام الشعب للاستعمار ≠ \_\_\_\_\_ ٨- قصة كوميدية ≠ \_\_\_\_\_
- ٤- موضوع خارج إطار المناقشة ≠ \_\_\_\_\_ ٩- رفضوا طلبي ≠ \_\_\_\_\_
- ٥- قصة حقيقة ≠ \_\_\_\_\_ ١٠- الشعور بالراحة ≠ \_\_\_\_\_

ب - اكتبوا كلمة لها نفس معنى الكلمة التي خت خط:

- ١- طلب الملك مساعدة الوزير ضد العدو = \_\_\_\_\_
- ٢- أظن أن المديرة قامت بعملها على أحسن وجه = \_\_\_\_\_
- ٣- لعل الموت هو الشيء الوحيد الذي لا سبيل إلى منعه في هذه الدنيا = \_\_\_\_\_
- ٤- أتي إلى بيتنا شخص لا نعرفه = \_\_\_\_\_
- ٥- استجوبوه بهدف الحصول على معلومات منه = \_\_\_\_\_
- ٦- هزّتني الموسيقى أول ما سمعتها = \_\_\_\_\_
- ٧- يعتبر القتل من الأخطاء الكبيرة = \_\_\_\_\_
- ٨- لم تعاملني بالشكل الذي اعتدت عليه = \_\_\_\_\_

### تمرين ٣

#### المفردات الجديدة

أ - ما الكلمة الغريبة في كل مجموعة؟

صفات	مصائر	خصائص	ملامح	- ١
جرائم	ذنوب	أخطاء	مأسٍ	- ٢
ظالم	شامل	مطلق	جذري	- ٣
خطط	ابتكر	ألف	خلق	- ٤
افتراض	ثواب	عقاب	استحقاق	- ٥
صمود	انتصار	استيراد	مقاومة	- ٦
أصناف	أنصار	أنواع	أنماط	- ٧
أساطير	عبادة	آلهة	تهم	- ٨
تهمة	مجرم	استجواب	شعار	- ٩
غريزة	قلق	ذنب	إحساس	- ١٠

ب - والآن اشرحوا العلاقة بين الكلمات الثلاث التي أبقيتموها في كل مجموعة:

- ١.
- ٢.
- ٣.
- ٤.
- ٥.
- ٦.
- ٧.
- ٨.
- ٩.
- ١٠.

أكملوا الجدول التالي:

### تمرين على الأفعال

الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
			النسِيان	ناسٌ	منسِيٌّ
	يُضَحِّي				مُضَحَّى بِهِ
				مُخْطَطٌ	
				مُؤَدِّي	مُؤَدِّي
	أَفْعَلُ + ء د ي				
	أَلْقَتُ				
	شَوَّهَتُ				
				مُقاومٌ	
	أَفْعَلُ + ح س س			—	—
		يُجَيِّد			
				مُكْتَفِيٌّ	—
			الإِختِفاء		—
			يَسْتَوْرِد	الاستيراد	
	اسْتَفَعَلُ + ح ق ق				
	اسْتَجَبْتُ				

## تمرين ٥

### مع الأوزان: بعض أوزان الصفة والمصدر

You know that common adjective patterns include فَعِيل (such as طويل ، جميل) and فَاعِل (such as ظالم ، فاهم). Masdars of adjectives also tend to follow common patterns which, while not predictable, are easy to recognize. Three of the most common masdar patterns are:

فِعل

فُعل

فعالة

The following charts list examples of each of these اوزان :

ادرسوا أوزان المصادر والصفات في هذا المجدول. ثم اكتبوا الأشكال الصحيحة في الفراغات:

وزن «فِعل»	
المصدر	الصفة
كِبَر	كَبِير
صِغَر	صَغِير
	ثَقِيل
	قَصِير

وزن «فُعل»	
المصدر	الصفة
ظُلْم	ظَالِم
طُول	طَوِيل
	بعِيد
	عَمِيق

وزن «فعالة»	
المصدر	الصفة
نظَافَة	نظِيف
براءَة	بَرِيء
	عادِل
	ضَحِيم

## تمرين ٦

### نشاط لاستخدام المفردات الجديدة داخل الصف

قبل الصف: يطلب من كل طالب/ة خضير وصف قصير لثلاثة أفلام أو قصص معروفة لدى كل الناس (سواء كانت قصصاً دينية أو أدبية أو أفلاماً سينمائية أو مسرحيات). مع التركيز على استخدام المفردات الجديدة في أوصافهم.

داخل الصف: الطلاب يقدمون أوصافهم. دون أن يسمّوا القصص التي يصفونها. ويحاول الآخرون تخمين أسماء القصص أو الأفلام الموصوفة.

## تعلموا هذه العبارات:

precisely

### أ - على وجه الدقة

- ١-رأيي هو أننا ما زلنا نفتقر إلى تحليل موضوعي يسمح لنا بـأن نفهم، على وجه الدقة، الظروف والدافع التي أحاطت بنشأة الحركات الانفصالية في جنوب السودان واللاماح التي تميزت بها كل منها.

(with) the same degree/level of

### ب - (ب) نفس القدر من

- ٢- يدعى البعض أن التحضير لشهادة الدكتوراه في الدراسات الإنسانية أو العلوم الاجتماعية سهل إذ لا يتطلب نفس القدر من الجهد والمعاناة الذي تتطلبه دراسة الطب الهندسة، وهذا، في رأيي، ادعاء خاطئ ارفضه رفضاً مطلقاً.

it is/was merely that ...

### ج - كل ما في الأمر أنّ

- ٣- أريد ان اكرر لكم انه ليس هناك اي سوء نية من طرفه؛ كل ما في الامر أنه ارتكب خطأ بسيطاً، وقد اعترف بخطئه واعلن انه مستعد لاصلاحه.

to a certain extent

### د - الى حد ما

- ٤- صحيح أنَّ الحكومة الحالية تمكنت، الى حد ما، من السيطرة على اليمين المتطرف وقمع تحركاته، إلا انه تبقى هناك تساؤلات كثيرة حول مصداقية شعار «الافتتاح على الجميع» الذي تبنته لدى وصولها الى السلطة.

[his] (sole) concern is to ...

### ه - (كل) هم (له) أن ..

- ٥- صدقني! أنا لا أحاول أن أجنبك ولا أن اتهرب منك، كل ما في الامر أنني مشغولة جداً بامتحاناتي وكل همي هو الانتهاء منها (بنجاح طبعاً!).

in the same way that ..

### و - بـ/على نفس النَّمَطِ الَّذِي ...

- ٦- لا يصح، من وجهة نظري، أن نتوقع من أبناء الجيل الجديد أن يفكروا بنفس النمط الذي كنا نفكر به، فظروفهم غير ظروفنا وهمومنهم غير همومنا.

but rather

### ز - [و] إنما

- ٧- لم أهرب من المشكلة وإنما حاولت حلها بالشكل الذي كنت اراه مناسباً .

تمرين ٧ ترجموا الجمل المعطاة كأمثلة للعبارات الى الانكليزية.

**تمرين ٨****الثنائيات المترادفة** *Synonymous Lexical Couplets*

Find synonyms for the underlined words to complete the lexical couplets:

- ١- يؤكد كاتب المقالة أنه لا بد للمجتمع الدولي من الاعتراف بالحقوق الشرعية للشعب الفلسطيني و \_\_\_\_\_ بحقه في إقامة دولة مستقلة.
- ٢- تشير د. حلمي في تحليلها إلى أنه ينبغي الحد من السلطة الكاملة و \_\_\_\_\_ التي يتمتع بها الرئيس ومن ثم فلا بد من القيام بإدخال تعديلات جذرية على الدستور.
- ٣- نحن حررiscون على مبدأ المفاوضات وملتزمون به مهما كانت الأحوال و \_\_\_\_\_.
- ٤- أنا لا أتوقع منك الكثير ولكن حاول، على الأقل، أن تظهر شيئاً من الاهتمام بمشاعري و \_\_\_\_\_ !
- ٥- بعد الحادث، لم يعد قادراً على الكتابة و \_\_\_\_\_ على نفس النمط الذي كان عليه من قبل.
- ٦- بعد تعرّضي للجريمة صرت أشعر بقدر كبير من التوتر و \_\_\_\_\_، وصار كل همي أن أجد شقة جديدة أسكن فيها بعيداً عن مكان الحادث.
- ٧- يسعى هذا البرنامج إلى تطوير قدرات الطلاب على الكتابة من خلال تقديم نماذج وشروحات تفصيلية لكل اساليب الكتابة و \_\_\_\_\_ لها.

**تمرين ٩****اكتبوا كل مجموعة من هذه الكلمات في فقرة:**

اكتبوا الجمادات التالية في فقرة. يمكن القيام بهذا النشاط في مجموعات داخل الصف.

- ١- تهمة / عقاب / محاسبة / جريمة / كل ما في الأمر أنَّ
- ٢- واقعي / ألف / استحق / ان فعل ب / إلى حد ما
- ٣- استيراد / تخطيط / مسؤول عن / أدوات / على وجه الدقة
- ٤- غريزة / هي / اكتفى ب / قوة / على نفس النمط الذي
- ٥- رقص / أحس ب / هز / مناسبات / محض
- ٦- تحكم في / اختفى / هرب / مصير / كل هم (ه) أن
- ٧- افترض أنَّ / سلم ب / ظروف / بنفس القدر من / لا يصح أن
- ٨- حتمي / مهما / حجج / لا سبييل الى / عادل



## القضاء والقدر

يستخدم العرب عدداً من الكلمات والالفاظ للتعبير عن مفهوم *destiny* أو *fate* ، ومنها: «المصير» و«القضاء والقدر»، و«القسمة والنصيب» و«المكتوب». ولكل عبارة منها دلالات وسياقات:

### المصير:

يدل على ما سيصيّر في المستقبل من أحداث ووقائع وتطورات لا تزال مجهولة بالنسبة لنا حتى الآن.

### القضاء والقدر:

تدل على ما يقضيه الله ، أي يحكم به، ويقدرّه، أي يقرّره .

### القسمة والنصيب :

ما يُقسم أو يُعطى للإنسان من مال أو شريك /ة حياة أو اولاد او سعادة او نجاح او فشل، وهي تدل على الاعتقاد بأن الله هو مصدر كل ما يعطى للإنسان . «الزواج قسمة ونصيب» عبارة نسمعها كثيرا في عدد من المجتمعات العربية

### المكتوب :

تدل على فكرة أن الله قد كتب أو خطّط لكل إنسان حياته من قبل أن يولد. ويقول المثل العالمي: «اللي مكتوب على الجبين *forehead*، لازم تشوفه *see* العين »

### »مُخَيْرٌ« أم »مُسَيَّرٌ« :

هل الإنسان **مُخَيْرٌ** ، أي أعطاه الله القدرة على الاختيار، أم **مُسَيَّرٌ** ، أي يسيره أو يقوده الله كما يشاء؟ سؤال يناقشه العلماء والفقهاء وال فلاسفة منذ قديم الزمان.

### تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ :

عبارة تقال عند البدء بشيء، ومعناها: أستعين بالله ، أو بإيماني بالله، على القيام بهذا الفعل. وتمثل فكرة «**التوكّل على الله**» معنى إيجابيا، بينما يدل لفظ «**التوّاكل**» على معنى سلبي، بمعنى الاعتماد على الله (او على شخص) بدون تحمل أي مسؤولية.

## عن الكاتب

### د. يوسف ادريس



روائي وكاتب مسرحي بارز. ولد في قرية «البيروم» مركز فاقوس في مصر وعاش بعيداً عن أسرته لأعوام طفولته وصباه متقللاً من فاقوس إلى دمياط إلى الزقازيق حيث تلقى تعليمه الابتدائي والثانوي. وقد أكسبته نشأته بعيداً عن أسرته شخصية نامية واعتماداً على نفسه. وفي تلك الفترة بدأ ظهور هوايته للأدب والمسرح إلى أن حضر إلى القاهرة سنة ١٩٤٥ والتحق بكلية الطب بجامعةها وقضى فيها سبع سنوات وبعد التخرج عمل طبيباً في مستشفى «قصر العيني» في القاهرة.

وفي أثناء دراسته للطب حاول أن يشتغل بالتمثيل ولكنه لم ينجح كممثل فاتحه إلى الكتابة في الصحف والمجلات. وبعد سنوات قرر أن يهجر مهنة الطب تماماً ويتجه للكتابة فعمل رئيساً لقسم الأدبي في مجلة «روزاليوسف» وانتقل سنة ١٩٦١ إلى جريدة الأهرام.

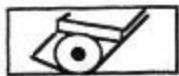
أصدر أول مجموعة قصصية له عام ١٩٥٤ بعنوان «أرخص ليالي» ثم كتب مسرحيات «جمهورية فرحات» و«ملك القطن» و«لحظة الحرج» وفي سنة ١٩٦٢ ألف مسرحية «الفرافير». من رواياته «قصة حب» و«الحرام» و«العسكري الأسود» و«نيويورك ٨٠» ومن مجموعاته القصصية «أليس كذلك» و«آخر الدنيا» و«لغة الآي آي».

من مصوّر أعلام الفكر العربي ، ج.٢، تأليف سعيد جودة السحار،  
القاهرة : مكتبة مصر، دون تاريخ .

### قبل القراءة

يطلب من بعض الطلاب القيام ببحث خارج الصف بهدف الحصول على معلومات عن:

- (١) المسرح الإغريقي القديم: أهميته وأشهر شخصياته، مثل «أوديب» *Oedipus* ،
  - (٢) «قصة آيوب» *Job* من الكتاب المقدس أو القرآن .
- ثم يقدمون المعلومات إلى زملاء في الصف .



اقرأوا النص بدون استعمال القاموس ثم أجيبوا عن هذه الأسئلة:

١- ما هي «الأشكال» المسرحية المختلفة التي يشير اليها د. يوسف ادريس في مقالته؟ وما الأماكن التي توجد فيها هذه الأشكال؟ ولماذا ظهرت هذه الأشكال في رأيه؟

٢- كيف ينظر الكاتب الى المسرح الاغريقي وكيف يصف لنا أصله وتطوره؟

٣- ما هي الاختلافات التي يراها د. يوسف ادريس بين المسرحيين الاغريقي والمصري؟

المسرح المصري/الشرقي	المسرح الاغريقي

٤- كيف يتصور د. يوسف ادريس استجابة الشرقيين للمأساة الاغريقية؟ وما السبب وراء ذلك في رأيه؟

٥- ماذا يقول يوسف ادريس عن قصة أیوب؟

نحو مسرح مصرى

نقرأ دائمًا في الصحف والكتب ونسمع في الندوات السؤال : هل هناك مسرح مصرى حقيقة ؟ هل وجد أصلًا ؟ وain اختفى اذا كان قد وجد ؟ ولماذا اختفى ؟

اسئلة غريبة لأنها لو ترجمت لمعناها الحقيقي ل كانت مثل ان نسأل : هل هناك شعب مصرى حقيقة ؟  
هل وجد اصلا ؟ وain اختفى اذا كان قد وجد ولماذا ؟

والتشبيه فيه مبالغة ولكنه صادق فما دام هناك شعب فمن خصائص الحيوة ولزوميات وجوده ان يأكل وان يشرب وان يرقص ويضحك وايضا ان يتفسر اذا صحت الكلمة تحت اي ظرف وفي كل وقت وما دامت هناك حياة.

كل ما في الأمر ان التساؤل سببه اتنا نقصد ، حين نتكلم عن المسرح ، ذلك المكان العالى ذا القبوة والخشبة والممثلين والروايات ، وهذا مسرح صحيح ولكن ليس كل المسرح ، فللمسرح اشكال كثيرة متعددة ليس هذا النوع سوى أحدها فقط ، مجرد شكل واحد تطور على يد الاغربون .

أما بقية الاشكال المسرحية فهي موجودة في حياة كل شعب . هذه الاشكال ممكّن جمعها تحت ظاهرة واحدة ، ظاهرة بيولوجية حيوية تدفع الناس بعد انتهاء العمل واكتفاء غريزتي الوجود وحفظ النوع او حتى من اجل اكتفائهما الى غريزة التجمع بلا سبب فردي او ذاتي وانما بتاثير الغريزة الجماعية في كل انسان وتلبية لها . هذا التجمع يأخذ اشكالاً كثيرة ولكن يحدث فيه دائماً وابداً نفس الشيء ، ذلك الشعور بالامن الجماعي الذي يدفع كل فرد الى نسيان خوفه الفردي وقلقته على وجوده الخاص .

هذا التجمع، وتلك الاشكال المسرحية كثيرة الحدوث في حياتنا اليومية في الافراح واللائم والمناسبات، في الاحتفالات الكثيرة التي ابتكرها الجنس البشري كحجة للتجمع .. اكثر من هذا السهرات اليومية في البيوت بعد انتهاء اليوم والعمل ، التجمعات التلقائية في الاسواق وبعد انتهاء البيع والشراء ، بل ان الشعوب ابتكرت اماكن ثابتة للتجمعات مستمرة يذهب اليها الفرد استجابة لغيرته الجماعية مثل القهاوي الحانات والتواودي ..

هذه كلها لحظات مسرحية ، وأشكال مسرحية كان لا بد بمرور الازمان ان تتطور ويصبح كل شكل منها تقاليد وتراثاً ، وقد حدث ان احدها وهو الصلاة لالهه الاغريق ظلت تتطور الى ان أصبحت اليوم ما نسميه بالمسرح ، الذي كان اغريقيا ثم اصبح اوروبيا ومن ثم انتشر الى العالم اجمع ، ولكن ليس معنى هذا وليس معنى انتشاره والاعتراف به عالميا ان كل شعب من الشعوب لم يتطور لديه شكل يؤدي نفس الوظيفة الاجتماعية التي خلقت المسرح الاغريقي .

ولست مؤرخا ولا فيلولوجيا ولا عالم تراث او فولكلور، لا عرف على وجه الدقة ان كان المصريون القدماء قد عرقو المسرح الديني بمعناه الاغريقي .. كل ما يمكن الجزم به ان المسرح المصري الديني القديم كان لا بد مختلفا تماما عن المسرح الاغريقي اختلاف الديانة الاغريقية عن الديانة المصرية القديمة وزنوس الاسطوري عن فرعون الاله الحي المعبد .

هذا النص عبارة عن مقتطفات من كتاب «نحو مسرح مصرى»، ص. ٤٦٧-٤٦٨ و ٤٨٨-٤٩٢، القاهرة : دار الوطن العربى ، ١٩٧٤ .

## الفاجعة المصرية :

٩ لا شيء يؤكد اختلاف ملامحنا المسرحية المصرية اختلافاً جذرياً عن الملامح الأغريقية ومن ثم الأوروبية مثل مفهومنا كشعب للمأساة أو الفاجعة . المأساة الأغريقية لون من اللوان المسرح اراد به الأغريق ان يصوروا بطولة الإنسان وهو يقاوم او يناضل قدره المحتوم . انها دائماً تبدأ بافتراض ان البطل كان ضحية لعنة او مقدر الهي كتب عليه فيه ان يقتل اباه مثلاً ويتزوج امه .. هذه نهاية حتمية لا بد ان ينتهي اليها البطل ، والمؤلف بعد هذا حر في معالجة ما يحدث قبل هذه النتيجة وما بعدها ، فالمهم ان النتيجة واقعة واقعة مهما حاول بطلها الهرب او الفكاك او اجتمع أهل الارض جميعاً ليحولوا بينه وبين مصيره المحتوم .

البطل هنا اذن ضحية مغلوبة على امرها ، ضحية بريئة لا ذنب لها او ذنبها الحقيقي انها انسان غير قادر على خط مصيره ، وليس لها قادراً على التحكم في وجوده ونتهائه ، البطل التراجيدي الأغريقي اذن ليس هو البطل الحقيقي للتراجيديا ، وإنما البطل هو القدر الذي يقول كلمته سواء كانت خطأ أو صواباً ..

١١ اما بطلنا التراجيدي هنا في مصر او البلد العربية او الشرق عامة فهو مختلف . انه ليس ضحية لقدر مجرم او عابث ، البطل هنا بطل حقيقي ، ليس للاعمال البطولية التي يقوم بها ، ولكن لأنه هو الذي يتولى الاختيار ويتحدد مصيره كنتيجة محتمة لهذا الاختيار . مأساة الانسان هنا هي مأساة اختياره ، هي مأساة القابض على مصيره المالك زمام امره . انه هنا ليس ضحية احد او قوة خارجة عنه وإنما هو ضحية نفسه او ضحية قدرته على الاختيار وارادته ..

وجهتا نظر الى الحياة مختلفتان تماماً ، فعند الاغريق الانسان ضحية قد خططت لها الآلهة ورسمت طريق الحياة والمصير ، الانسان بارادته وعقله وشخصيته ليس سوى اداة تتحقق بها اراده سكان الاوليمب او سكان السماء ، وعندنا هنا الانسان هو الذي يصنع حياته ومصيره ولهذا فهو مسؤول<sup>١</sup> عن اجاده هذا الصنع او تشويهه ، مسؤولية يحاسب عليها حساباً عسيراً وينال في النهاية ما يستحق من ثواب او عقاب . عندنا هنا الانسان حر ان يختار حرية لا حد لها ، وفي الوقت نفسه هو مسؤول عن ذلك الاختيار مسؤولية لا حد لها ، بنفس القدر من الحرية تكون المسئولية ، اما لدى الاغريق فليست للانسان ذرة حرية وبالتالي فهو ليس مسؤولاً ، أوديب ليس مسؤولاً ابداً انه قتل اباه وتزوج امه ، فهي جريمة فرضت عليه فرضاً ولم يكن في المأساة كلها سوى دمية تحركها اصابع القدر .

١٢ ومن العجيب ان الشرق بعد هذا اتهم بالتوابل والاعتماد على «الله» في كل كبيرة وصغيرة من اموره أي الاعتماد على القوى الخارجية عنه . وهي الى حد ما تهمة صحيحة ولكن ليس سببها أبداً نوعاً من التبني لوجهة النظر الاغريقية أو الأوروبية . ان الانسان الشرقي «يستعين» فقط بهذه القوى الخارجية عنه في تحقيق ما يريد هو وما يختاره بارادته المطلقة الحرة . انه هنا ليس «قدرياً» يؤمن ان مصيره قد حدد قبل ولادته ولكنه «مجتهد» فقط ، وحر ، ولاحساسه بضخامة المسئولية الملقاة على عاتقه ، وأية مسئولية اضخم على الانسان من مسئوليته عن نفسه ومصيره ، [فإإن] ثقل الاحساس بتلك المسئولية هو الذي يدفعه للاستعانة عليها بالله وبالناس وبكل ما تستطيع ان تصل اليه يده . ان حياتنا حافلة بكلمات مثل «المكتوب» و«المكتوب على الجبين» و«المقدر» ، وكل هذه الشعارات التي كان من الطبيعي والمعقول ان تكون هي شعارات الحياة لدى الاغريق والأوروبيين . ولكننا هنا نتحدث عن المفهوم المأساوي او التراجيدي اي

<sup>١</sup> كما في الاصل : اسلوب مصرى في كتابة «مسئول»

المفهوم الفني ، وهناك فارق كبير بين الحياة الواقعية والمفهوم الفني المنعكس منها ، فلعل في حياتنا تسلينا مطلقا بالقضاء والقدر والنهايات المحتومة ، ولعل الحياة لدى الافريق ومن بعدهم الأوروبيون حافلة بشعارات واحساسات حرية المصير والفاعلية المطلقة للارادة الانسانية وقدرتها ، ولهذا جاءت اساطيرهم وماسيهم بمفهوم يقلل كثيرا من حدة ذلك الاحساس ويتعمد اظهار الانسان بمظهر العاجز أمام القوى التي حددت له المنتهي والمصير والتي لا يملك امام ارادتها الا الخضوع والعجز والتسليم .

لعل هذا ، ولكن المأسى الاغريقية على أية حال لا تستطيع هزنا من الاعماق او استدرار دموعنا لاحساسنا ان اعماقنا ترفضها وترفض اصلا ان تصدقها او تنفع بها ، فنحن لا نستطيع ان نعقل او نصدق ان الانسان منا غير مسئول عن نفسه وعن مصيره . ولكننا نلمح ايضا ان كلمات مثل «عبد القدر» وكل حديث عن القدر ، كلها في اغلب ظني مستوردة ، مفهومات معربة عن الحضارة الاغريقية بالذات سواء بالاحتکاك على المستوى الشعبي او بالكتب التي قام العرب بترجمتها عن الاغريق .

ان النقاش المشهور في تاريخ العرب حول هل الانسان مخير أم مخير ، ليس وليد الحضارة العربية ابدا ، ولكنه نقاش منقول ضمن ما نقلناه أو نقله عن الحضارة الاغريقية أو الاوروبية ، انها قضية أثيرت ونشأت وأصبح لها مدارس واتجاهات ، ليس نتيجة لابتعاقها عن التفكير العربي المحس و لكن نتيجة لحركة الترجمة الضخمة التي قام بها العرب للتراث الاغريقي لأن الاغريق وحدهم هم الذين خلقوا وابتكرموا وتبينوا فكرة ان المصير الانساني ليس من صنع الانسان ولكنه من صنع آلهة ظالمة احيانا ، وعادلة في بعض الاحيان .<sup>١٥</sup>

بمعنى آخر ان المسرح المأساوي عندنا كان لا يمكن ان ينشأ على نفس النطء الذي نشأ عليه المسرح المأساوي الاغريقي فمفهوم المأساة مختلف تماما . المأساة هناك تنشأ خارج الانسان والارادة الانسانية وتؤدي الى تغييرات مأساوية فيه وداخله ، بينما المأساة عندنا تنشأ من داخل الانسان نفسه من سوء اختياره لحياته او لملئه وتنتهي وقد فلت الزمام من يده واصبح لهذه المأساة التي نشأت من داخل الانسان نتائج خارج هذا الانسان تتصل بالناس من حوله او بمجتمعه .

المأساة هناك ميتافيزيقية محضة والمأساة هنا اجتماعية محضة ، المأساة هناك تناقش العلاقة بين الانسان وخالقه او المحكم في مصيره والمأساة هنا تناقش العلاقة بين الانسان وأخيه الانسان ، وجناية الانسان على الانسان وليس جنائية القدر على الانسان .<sup>١٦</sup>

قصة ايوب المصري<sup>١</sup> ، لو كان مؤلف اغريقي قد عالجها لكان قد صور مرض ايوب على انه مصير قدرى محتم وجعل همه ان يجسد صراع ايوب ضد ذلك المصير ، وكيف تخلت عنه الزوجة والاهل والاصدقاء ، ذلك الصراع اليائس الذي يتنتهي حتما بانتصار المصير المحظوم . المؤلف المصري لم يفعل هذا ، لقد جعل ايوب «يختار» ان يصبر على بلواده ، وجعل زوجته «تختار» ان تقف بجانب زوجها المريض وجعل صراعهما طول الوقت موجها الى المحافظة على الموقف الذي اختاره كل منهما ، ولانهما صمدا ولانهما ضربا بصمودهما مثلا للبطولة ، فقد جاءت النهاية مختلفة تماما ، وشفى ايوب .

<sup>١</sup> تُحكى قصة ايوب في الادب الشعبي المصري الذي يعتبر ايوب وزوجته مصريين .

## تمرين ١١ القراءة الثانية

لاحظوا هذه العبارات:

helpless

مَغْلُوبٌ عَلَى أَمْرِهِ

most probably in my opinion

فِي أَنْجَلِبِ ظَنِّي

to hold the reins of power, be in control of one's affairs

مَلِكٌ زِمَامُ أَمْرِهِ

to lose control of

فَلَّتَ الزِّمَامُ مِنْ يَدِهِ

اقرأوا النص مرة ثانية مع استخدام القاموس عند الحاجة ثم أجيبوا عن الأسئلة:

- ١- تتضمن المقالة مقارنة تفصيلية لاختلافات بين البطل-الإنسان «الشرقي» والبطل-الإنسان «الغربي»، فما رأيك في هذه المقارنة؟ ما هي نقاط *points* القوة والضعف فيها؟
- ٢- يناقش الكاتب «تهمة» تُوجَّهُ إلَى الإنسان الشرقي: ما هي هذه التهمة وما رأيه في صحتها؟
- ٣- ما هي العلاقة التي يراها الكاتب بين الحياة الواقعية والتعبير الفني عنها؟
- ٤- ما وجهة نظره بالنسبة للنقاش حول قضية «الإنسان: هل هو مسيّر أم مخير؟»
- ٥- للمناقشة في الصيف: من خلال المقالة، كيف تبدو لكم نظرة د. يوسف ادريس للعلاقة بين المسرح والثقافة؟

## دراسة القواعد والتركيب في النص

- ١- في فقرة ٣، ما معنى فعل «يتمسّح»؟ كيف تكون هذا الفعل؟
- ٢- في فقرة ٥ : ادرس/ي الجملة الثانية: «هذه الاشكال ممكّن جمعها تحت ظاهرة واحدة..»  
What is the structure of this sentence? Label the component parts, and vowel the sentence. (Hint: One component of the main sentence is in itself a second, embedded sentence of the same type, but with a different word order.)

- ٣- فقرة ٩ : ادرس/ي الجملة الأخيرة، «فاللهـم ان النـتيـجـة وـاقـعـة وـاقـعـة ... المـحتـوم»  
What grammatical type of word is وـاقـعـة؟ Hint: what verb is it derived from?  
What does the verb mean? The repetition of this word helps signal and stress its meaning as “something that will inevitably occur.” Translate the sentence into English.

- ٤- في فقرة ١٥ :
- Break down the paragraph-long sentence into separate independent clauses. Identify all جمل اسـمـية وـفـعـلـية and constituent parts, parallel structures, and passive constructions. Vowel all verbs in this paragraph. Identify and vowel the three clauses that answer the question لـمـاـذا؟ One of the two occurrences of ليس in this paragraph has no grammatical اـسـمـ or خـبـرـ, but rather negates an adverbial or adjectival clause. Which functions in this way?

- ٥- ترجموا فقرات ٣-٥ وفقرة ١٦ الى الانكليزية.  
In translating paragraph 16, note that the construction وقد فلت is subordinate to the main verb تنتهي حال (وقد + الماضي). This construction is a past-tense clause, which can often be translated as “having [done] ...” What other verb is in parallel construction to فلت؟

6. Identify the meanings of all occurrences of ما in paragraphs 3, 9, and 13.
7. Prepare and vowel paragraphs 7, 12, and 14 for reading aloud.  
استخدموا القاموس حيث يلزم.

## أ — ادرسوا في النص:

1. Find examples in the first three paragraphs of the use of rhetorical questions to open argument.
2. Look at the first sentence in paragraphs 2 and 12: What is the grammatical structure of these two sentences (what is missing from them)? What is the effect of this stylistic device?
3. In paragraphs 10-12 and 16-17, look for the parallel phrases and constructions Yousef Idris uses to contrast the two literatures.
4. Study the use of إِنْ to introduce a topical مبتدأ :
  - a) In paragraphs 9 and 11, find sentences beginning with إِنْ + ضمير . Note that this construction indicates that the previous topic — the entity the pronoun refers back to — continues to be the topic of this sentence as well. Find the topic referred to in each case.
  - b) In paragraph 13, note the use of إِنْ to reintroduce a previously mentioned but not immediately preceding topic (الإنسان الشرقي)

## ب — اكتبوا:

اختر/اختاري واحدة من الأفكار التي عرضها الكاتب والتي لا تتوافقه/تتوافقينه عليها  
واشرح/ي وجهة نظرك فيها.

In your essay, experiment with the stylistic features you examined in the text: the topic-marker إِنْ , one or two rhetorical questions, an elided مبتدأ , and contrastive expressions.

# القواعد

## ★ معانٰي «ما» الاسمية والشرطية

In Chapter 1 we summarized the range of meanings that مـا gives to following verb phrases. Review by giving the meaning of the following phrases containing مـا, and note in each case the grammatical clue that you used to determine the meaning:

\_\_\_\_\_ اذا مـا سلمنا بـ«القضاء والقدر» فـمـاذا يـدفعنا لـلـعمل؟

\_\_\_\_\_ قـليلا مـا أـحس انه صـادق في كـلامـه.

\_\_\_\_\_ لـيس ذـنبي أـنـك ما صـدقـتـني عـندـما أـخـبرـتـك.

\_\_\_\_\_ لـن يـسـطـيعـوا تـأـديـة دورـهـم ما لـم يـفـهـمـوه!

\_\_\_\_\_ سـأـبـقـى أـقاـوـم الـظـلـمـ ما دـمـتـ حـيـاً.

In this chapter, we will review the nominal meanings of مـا. The most basic nominal meaning of مـا is *what, whatever*, and it occurs with this meaning in questions, relative clauses, exclamations, and conditional sentences (*whatever you do ...*). Examples of the nominal meanings of مـا are given in the following sentences. Read them, and use both the semantic and grammatical contexts of مـا to help you determine its meaning:

1. ما هي التهمة التي وجهت إلى المجرم؟  
\_\_\_\_\_ = بمـتحـسـ الآـنـ؟
2. لن أـكرـرـ ما قـالـتـهـ ليـ.  
\_\_\_\_\_ = أـعـطـيـ كلـ ما لـدـيكـ منـ ملفـاتـ.
3. ما أـرـوـعـ هذهـ الصـورـةـ!  
\_\_\_\_\_ = ما أـصـدـقـ كـلامـهاـ!
4. ما تـفعـلـهـ تـحـاسـبـ عـلـيـهـ.  
\_\_\_\_\_ = ما تـعـطـ، أـعـطـ.
5. تـحلـيلـهـ مـوـضـوعـيـ إـلـىـ حدـ ماـ.  
\_\_\_\_\_ = يومـاـ مـاـ، أـتـمـنـىـ أـنـ أـقـومـ بـرـحـلـةـ حـولـ العـالـمـ.

Check your answers to 1-5 on the previous page against these explanations:

### 1. Interrogative ما الاستفهامية : ما What?

Remember that interrogative ما , when combined with prepositions, is usually shortened to مِمْ , as in: بِمِمْ ؟ إِلَمْ ؟ مِمْ ؟ عَلَمْ ؟ عَمْ ؟ لِمْ ؟ .

### 2. Relative ما الموصولة : ما what, whatever

To recognize relative ما , look for the relative clause it heads by looking for a new clause . (جملة فعلية أو جملة اسمية) Remember that relative ما normally has a resumptive pronoun that refers back to it, such as يـ in:

يوجد لدينا كل ما تحتاجون إليه من أصناف الأكل.

or the subject pronoun يـ on the verb يـشرح in the following:

لم أجد ما يـشرح هذا التشويه في التليفزيون.

Relative ما often occurs with quantifiers such as كل and بعض to mean *everything that, some of what*, etc. Remember too that relative ما may combine with من to mean *what in the way of, or the ... that*, as this example from the previous page shows:

everything you have in the way of files

كل ما لديك من ملفات

### 3. Exclamatory ما التعجبية : ما How ... it is!

This ما also means *what: what made X so ...!*, in which أفعل is considered to be a verb derived from an adjective. It normally occurs at the beginning of a sentence, followed by وزن «أفعل» and a direct object, noun or pronoun. This exclamatory construction can also be used sarcastically:

ما أعدل حكمه! (يمكن أن تعني: حكمه ليس عادلاً!)

### 4. Nonspecific ما الإيهامية : ما some, some ... or other

Nonspecific ما is easy to identify because it always follows an indefinite noun:

some day

يوماً ما

some government or other

حكومةً ما

### 5. Conditional ما الشرطية : ما whatever

whatever you give I'll give

ما تعطِّ أعطِ

whatever you all do, I'll do

ما تفعلوا نفعل

Note that conditional ما requires the verbs in both clauses to be مضارع مجزوم , whereas negative ما and ما الزمانية (as long as) require الماضي .

The conditional meaning of ما overlaps with مَا الظرفية when it is used in compounds such as أَيْنَما، مَهْمَا، حِيثُمَا whatever, wherever, which may be followed by either كُلُّما and المضارع المجزوم whenever, every time, or the more ..., which is followed by الماضي . Arabic grammar analyzes these constructions as ظرفية because they may be paraphrased by المصدر, but keep in mind that the use of المضارع المجزوم adds a conditional sense (-ever) to these constructions.

whenever he goes

سأتبّعه أينما ذهبَ .

every time he tries

كُلُّما حاول الاقتراب منها كُلُّما ابتعدت عنه.

#### تمرين ١٤ التعرف إلى معانٍ "ما" الاسمية

Go back to the basic text of Chapter 1, «الحالة الاسلامية», and translate paragraph 7 into English.

#### تمرين ١٥ معانٍ "ما" الاسمية

Complete using ما with any additional elements needed, such as prepositions and pronouns, and explain the meaning:

- ١- ينبع أن ندافع عن كل — يشمل — الدستور — حقوق .
- ٢- أتوقع — منك هو أن تصدقني في كل — أقول — !
- ٣- درست كل — شرحت — لنا الاستاذة — مصطلحات ولكن الامتحان كان صعبا.
- ٤- إذا حللنا — قال — المنظرون فسنجد نفس الكلام القديم الذي نسمعه منذ سنة.
- ٥- سأجد كل — أحلم بـ — في مكانٍ — .

#### تمرين ١٦ استخدامات "ما"

ترجموا إلى العربية مستخدمين "ما" ثم أكملا الجمل :

1. ... it seems to me that as long as we are committed to ...
2. I have often claimed ...
3. ... some of what the country imports
4. ... unless we seek the help of ...
5. ... for some reason, all the negotiations that took place ...
6. How true your words are! ...
7. ... wherever you go in the world, ...

## ★ الفعل الناقص

You have learned the basic patterns of الفعل الناقص, verbs whose final root consonant is و or ي, such as دعا, نسي, مشى, and . You have also learned that the conjugation of the الفعل الأجوف, verbs whose middle radical is a vowel, is governed by the sukuun rule:

**When sukuun occurs on a verb stem containing a long vowel, the vowel shortens.**

Thus, for example, in المضارع المجزوم the verb becomes لم يَعُدْ because the sukuun on the stem causes the long و to shorten to ضمة.

A similar “shortening” process occurs in the الفعل الناقص. As you know, verb conjugation rules dictate that the stems of المضارع المجزوم and the masculine singular imperative (الامر) take a sukuun. But the الفعل الناقص ends in a long vowel: How can a long vowel take a sukuun? It cannot, but the long vowel behaves *as if* the sukuun were there, and thus shortens from a long vowel to a short one. Note the vowel changes in the following examples:

(هو) يَنْسِى	—>	لم يَنْسِ	(هي) تحكِى	—>	لم تَحْكِ
(نحن) نَدْعُو	—>	لم نَدْعُ	(أنا) أَتَمَنَّى	—>	لم أَتَمَنَّ
(أنت) تَمْشِي	—>	امْشِ! / لا تَمْشِ!	(أنت) تعطِى	—>	لم تَعْطِ

You can see that, in each case, the final long vowel has shortened.

(The stems for أنت, the dual, and masculine and feminine plural verbs are not affected, because they do not take sukuun in المضارع المجزوم or الامر).

**: الفعل الناقص**

1. In verb conjugations in formal Arabic, the vowel combination يو can never occur (pronounce this combination aloud: the result is ew! --as ugly in Arabic as it is in English). Thus:

$$(هو) يَحْكِى \longrightarrow (هم) يَحْكُونَ \quad (انت) تَدْعِي \longrightarrow (أنت) تَدْعُونَ$$

2. If the stem vowel and the ending vowel are the same, that vowel is only written once:

$$(هو) يَدْعُو \longrightarrow (هم) يَدْعُونَ \quad (انت) تَمْشِي \longrightarrow (أنت) تَمْشِينَ$$

Remember also that these verbs do not take a ضمة ending in because it is swallowed by the long vowel, and that فتحة is retained on and in المضارع المنصوب:

$$\text{أمشي كثيراً} - \text{أحب أن أمشي} \quad \text{يدعو إلى السلام} - \text{حاول أن يدعو}$$

The Appendix of this volume contains charts giving the full conjugation of الفعل الناقص using sample verbs نسي, بني, دعا, and . Refer to them when necessary to check your work, but avoid depending on them to conjugate these verbs.

١٧ تمرین

Use the rules you have learned to complete the following chart:

المضارع المجزوم

لَمْ يَحْكِي	←	لَمْ (يَحْكِي) + °	هُوَ
لَمْ يَحْكِيَا	←	لَمْ (يَحْكِي) + ا	هَمَا
	←	لَمْ (يَحْكِي) + وَا	هُمْ
	←	لَمْ (تَحْكِي) + °	هَيْ
	←	لَمْ (تَحْكِي) + ا	هَمَا
	←	لَمْ (يَحْكِي) + نَ	هَنَّ
	←	لَمْ (تَحْكِي) + °	أَنْتَ
	←	لَمْ (تَحْكِي) + ا	أَنْتَمَا
	←	لَمْ (تَحْكِي) + وَا	أَنْتَمْ
	←	لَمْ (تَحْكِي) + يِ	أَنْتِ
	←	لَمْ (تَحْكِي) + ا	أَنْتَمَا
	←	لَمْ (تَحْكِي) + نَ	أَنْتَنَّ
	←	لَمْ (أَحْكِي) + °	أَنَا
	←	لَمْ (نَحْكِي) + °	نَحْنُ

## ★ الفعل الناقص: المصدر

يقدم الجدول التالي أوزان المصدر للفعل الناقص. في أي أوزان ينتهي المصدر بالباء  
المربوطة «ة» ؟ وفي أي أوزان ينتهي بهمزة «ء» ؟

المصدر	
الفعل الناقص	الفعل العادي
الماضي / المصدر	وزن الماضي / المصدر
سمى / التسمية	فعل / التفعيل
عاني / المعاناة	فاعل / المُفَاعِلَة
أعطى / الإعطاء	أفعال / الإفعال
تمنى / التَّمَنَّى (تَمَنَّى)	تفعل / التَّفَعُّل
تساوي / التَّسَاوِي (تساوٍ)	تفاعل / التَّفَاعُل
إختفى / الاختفاء	إفتَعل / الافتِعال
استثنى / الاستثناء	استَفْعَل / الاستِفْعال

تمرين ١٨

Using the patterns in the chart above, give المصدر of the following verbs:

ضَحَى - تَبَنَى - اكْتَفَى - أَخْفَى - سَلَى - أَبْقَى - تَوَلَى  
نَادَى - انتَهَى - تَلَاشَى - أَدْى - التَّقَى - غَطَى - أَبْدَى

## ★ الفعل الناقص: اسم الفاعل

الاسم المنقوص belongs to the class of اسم الفاعل all the nouns/adjectives vary with different case endings and definiteness. (The feminine forms follow regular rules with ة.) To review:

اسم الفاعل للفعل الناقص: الاسم المنقوص			
اسم الفاعل في الموصوب	اسم الفاعل في الممنوع	اسم الفاعل في المرفوع وال مجرور	الفعل
جمع مذكر سالم مرفوع / منصوب و مجرور	ناسياً / الناسي	ناسٍ / الناسي	نسّي
مسَمِّون / مُسَمِّين	مسَمِّياً / المُسَمِّي	مسَمٌ / المُسَمِّي	سمّي
مُعَانِّون / مُعَانِّين	مُعَانِّياً / المُعَانِّي	مُعَانٍ / المُعَانِّي	عَانَى
مُعْطَوْن / مُعْطَيْن	مُعْطِيًّا / المُعْطِي	مُعْطٍ / المُعْطِي	أعطى
مُتَمَّنِّون / مُتَمَّنِّين	مُتَمَّنِّياً / المُتَمَّنِّي	مُتَمَّنٌ / المُتَمَّنِّي	تمّنَى
مُتَسَاوِون / مُتَسَاوِين	مُتَسَاوِيًّا / المُتَسَاوِي	مُتَسَاوٍ / المُتَسَاوِي	تساوى
مُخْتَفِّون / مُخْتَفِّين	مُخْتَفِّيًّا / المُخْتَفِّي	مُخْتَفٍ / المُخْتَفِّي	اخْتَفَى
مُسْتَثْنَوْن / مُسْتَثْنَيْن	مُسْتَثْنِيًّا / المُسْتَثْنِي	مُسْتَثْنٌ / المُسْتَثْنِي	إسْتَثْنَى

### استخدام اسم الفاعل للفعل الناقص كـ "حال"

تمرين ١٩

اكتبوا خمس جمل حال بحيث يكون الحال في كل واحدة منها اسم فاعل لفعل ناقص (مثل: نَسِيَ، اخْتَفَى، تَمَنَى، أَعْطَى، الْخ.).

<sup>١</sup> سنعود الى اسم المفعول للفعل الناقص في الدرس القادم.

**تمرين ٢٠**

Write out conjugation charts for the following verbs, including المضارع, الماضي المضارع and المصدر for each verb using the stem vowels of its وزن for the derived أوزان.

٣- تَمَنَّى

٢- اخْتَفَى

١- بَقِيَ

**استخدمو الشكل المناسب للأفعال الناقصة في الجمل التالية:****تمرين ٢١**

- ١- لم \_\_\_\_\_ في حياتي كما \_\_\_\_\_ يوم سمعت خبر وفاتها. (بكي)
- ٢- من النصائح التي نجدها في بعض الأديان:  
 - \_\_\_\_\_ لله ما هو لله، و \_\_\_\_\_ لقيصر Caesar ما هو لقيصر! (اعطى)  
 - \_\_\_\_\_ الخير للآخرين كما \_\_\_\_\_ ه لنفسك! (تمنى)
- ٣- الغريب في الأمر أنه كان حريصاً جداً على صحته ولم \_\_\_\_\_ من أي مرض في حياته ومع ذلك مات بشكل غير متوقع. (عاني)
- ٤- أنت فعلاً تستحقين شكرنا وتقديرنا! فأنت لم \_\_\_\_\_ بالقيام بعملك بل \_\_\_\_\_ عملاً كنا نحن مسؤولين عنه. (اكتفى ؛ أدى)
- ٥- كنا نتوقع منهم أن \_\_\_\_\_ من مناقشة كل المواضيع الواردة في جدول الأعمال في خلال ساعتين ولكنهم \_\_\_\_\_ في الاجتماع أكثر من أربع ساعات! (انتهى، بقي)
- ٦- \_\_\_\_\_ الرجل أن زوجته المطلقة \_\_\_\_\_ إلى إبعاده عن أولاده وقال انه لم \_\_\_\_\_ هم منذ أكثر من ثلاثة أشهر. (ادعى، سعى، رأى)
- ٧- قال علاء الدين للجني: « \_\_\_\_\_ لي قصراً كبيراً لأقيم به احتفالاً عظيماً \_\_\_\_\_ إليه الملوك والأمراء!» فقال الجندي: « سأفعل ذلك ولكن لا \_\_\_\_\_ أنك وعدتنـي بأن \_\_\_\_\_ني حررتـي بعد أن أحقق لك كل طلباتك !» (بني، دعا، نسي، أعطى)
- ٨- طالما أن الحكومة الجديدة \_\_\_\_\_ شعار « القانون فوق الجميع » فأنا أفترض أنها ستتحاسب الجميع بنفس القدر ولن \_\_\_\_\_ أحداً. (تبني؛ استثنـي)

## استخدام الماضي والمضارع المجزوم في الجملة الشرطية

أ— اكتبوا الشكل المناسب للفعل في كل جملة:

- ١- مالم \_\_\_\_\_ بطبيب نفساني متخصص، فإنك ستظل تعاني من أزماتك النفسية. (استعان)
- ٢- إذا \_\_\_\_\_ بأي ألم *pain* فأرجوك أن تتصل بي بالטלيفون فوراً ! (أحس)
- ٣- مهما \_\_\_\_\_ شرح موقفي لهم فإنهم يرفضون فهمه. (أعاد)
- ٤- لن تحصلوا على حريرتكم ما لم \_\_\_\_\_ من أجل وطنكم. (ضحي)
- ٥- لا \_\_\_\_\_ بأن الناس سينسونك إنْ \_\_\_\_\_ عن أنظارهم! (افتراض : اخترى)
- ٦- ما \_\_\_\_\_ ضيوفنا \_\_\_\_\_ بهذا القدر من الطعام فلا حاجة لطلب «البيتزا». (دام : اكتفى)
- ٧- لو \_\_\_\_\_ لطلبها لما كنتم تواجهون هذه الظروف الصعبة اليوم. (استجاب)

ب— كونوا جملاء مستخدمين فيها أدوات الشرط مع الأفعال التالية:

أدوات الشرط: مالم - مادام - مهما - إنْ - إذا لم

أفعال: أشار إلى - رأى - أدى - وجد - أجاد

- \_\_\_\_\_ ١.
- \_\_\_\_\_ ٢.
- \_\_\_\_\_ ٣.
- \_\_\_\_\_ ٤.
- \_\_\_\_\_ ٥.

## ★ الفعل الناقص: المبني للمجهول

The passive forms of the الفعل الناقص follow the same pattern as the passive of other verbs. Study the chart below, and note that in each case, the long vowel of the verb conforms to the vowel of the passive . وزن اِنْفَعَلَ rarely take the passive).

الفعل الناقص: المبني للمجهول					
المضارع المجهول	المعنى	الماضي المجهول	المعنى	المعلوم	المعنى
ال فعل	الوزن	ال فعل	الوزن	ال فعل	الوزن
يُدعى	يُفْعَل	دُعِيَ	فُعِلَ	دَعَا	فَعَلَ
يُسمَّى	يُفَعَّل	سُمِّيَ	فُعَّلَ	سَمِّيَ	فَعَلَ
يُنادَى	يُفَاعِل	نُوادِيَ	فَوَعِلَ	نَادَى	فَاعَلَ
يُعْطَى	يُفَعِّل	أُعْطِيَ	أَفْعِلَ	أَعْطَى	أَفَعَلَ
يُدَعَى	يُفَتَّعِل	أُدْعِيَ	أَفْتَعِلَ	إِدْعَى	إِفَتَعَلَ
يُسْتَثْنَى	يُسْتَفْعَل	أُسْتَثْنِيَ	أَسْتَفْعِلَ	إِسْتَثْنَى	إِسْتَفَعَلَ

٢٣ تمارين

اكملا الجمل التالية مستعملين الافعال الناقصة في المجهول:

١. \_\_\_\_\_ بعض الجامعات باسماء مؤسسيها، مثل هارفارد ويبيل. (سمى)
٢. أنا أسفه ان اقول ان الواجب لم \_\_\_\_\_ بالشكل الذي كنت اتوقعه! (أدى)
٣. \_\_\_\_\_ البيت الذي اسكن فيه منذ حوالي خمسين سنة . (بني)
٤. الاولاد تصرفوا بشكل سيء جدا اليوم فلا يجب ان \_\_\_\_\_ الحلويات. (اعطى)
٥. لا اعرف لماذا لم \_\_\_\_\_ للحفلة! ربما لم يريدوا ان يزدحم المكان. (دعا)



## شخصية جحا في الثقافة العربية

interesting or funny story, anecdote

نَادِرَةٌ ج. نَوَادِرٌ

joke

نُكْتَةٌ ج. نُكَّتٌ

stupidity, idiocy

الْحُمْقُ

pretending to be stupid

تَحَامِقُ

### جحا المتعدد الجنسيات

جحا شخصية نموذجية راجت أخبارها في الشام والعراق ومصر، وشاعت نوادرها في فارس وأسيا الوسطى. فهو، بحق، بطل النكتة والتحامق والبلاهة والحكمة. وادعى نسب جحا كل من الترك والفرس والعرب. فالترك يؤكدون أن اسم جحا هو «خوجة نصر الدين» الذي ولد في قرية «خورتو» في الاناضول سنة ١٢٠٩ ميلادية، وتوفي سنة ١٢٧٥ ميلادية (٦٧٣ هجرية). أما الفرس فيزعمون أن جحا فارسي الأصل من أهالي اصفهان واسمه الحقيقي «الملا نصر الدين». و«الملا» تعني المعلم كـ«الخوجة» في اللغة التركية.

### جحا العربي

يبدو أن هناك أكثر من جحا عربي واحد. فالنوادر المنسوبة إليه يتحدث بعضها عن اناس في صدر الاسلام، وبعضها عن حوادث في عهد الخليفة المنصور العباسى، واخرى في عصر تيمورلنك، فهو متعدد العصور والمعهود.

ومن المؤكد أن جحا العربي ليس صاحب النوادر كلها المنسوبة إليه. فهذه النوادر تراكمت على مدى عصور عدة ونسبت إلى هذه الشخصية «الوهمية» النموذجية. وتحفل كتب التراث العربي بالكثير من النوادر التي نسبت، فيما بعد، إلى جحا. أي ان الكثير من النوادر والملح الواردة في كتب التراث المعروفة ورويit على السنة اشخاص معينين بالاسم، نراه نسب في مصادر متأخرة إلى جحا، بحيث لا نستطيع استناد أكثر من خمسين نادرة فقط إلى جحا مما لا نجدها في أي مصدر آخر.

### نوادر جحا

انها قصص واخبار رویت في أواخر القرن العاشر الميلادي وتطورت عبر العصور بحيث استقرت على ما يمكن تسميتها بـ«النموذج الجحوي» للنادرة، ذلك لأن جحا تحول، حقاً، من شخصية محددة في المكان والزمان إلى شخصية نموذجية في التاريخ. فصار جحا شخصية متعددة الزوايا، فهو احمق وظريف وعالٍ ومحدث وفقيه، وبه ذكاء وفطنة ودهاء.

والنادرة الجحوية عبارة عن حكاية مرحة تتسم بالإيجاز والنقد، وهي تصور الظلم وغياب العدالة، وتشير إلى مفاسد السلطة والقضاء.

من مقالة «نموذج جحا كحامل لسخرية المجتمع من أوضاعه العامة»

صقر ابو فخر، جريدة الحياة ١٦/١١/١٩٩٢

## قراءة من التراث: من نوادر جحا

اقرأوا المقالة عن شخصية جحا في الثقافة العربية ثم اقرأوا النوادر وأجيبوا :

- ١- مازا عرفتم عن شخصية جحا بشكل عام؟
- ٢- أي نوادر تقدم شخصية جحا كما وصفتها المقالة؟ كيف ذلك؟
- ٣- أي نوادر تقدم نظرة ساخرة للمجتمع؟ كيف ذلك؟
- ٤- اكتبوا عناوين للنوادر ٤-٧.
- ٥- ابحثوا عن «الحال» في النوادر.
- ٦- ابحثوا عن «الأمر» في النوادر.
- ٧- حضّروا نوادر ٢ و ٣ و ٥-٧ للقراءة الجهرية *aloud*.  
Mark all vowels, use your dictionary as necessary
- ٨- اختاروا بعض النوادر للتمثيل في الصف.

## من نوادر جحا

### ١. لا أدرى

جاء الى المدينة عالمٌ كبيرٌ، وسأل أهلها :  
 - من أعلمُ العلماء عندكم؟

فقالوا : جحا ... ودلوه عليه... فلما جلس أمامه قال له :  
 - عندي أربعون سؤالاً، فهل يمكنك أن تجيبني عنها كلها في جواب واحد؟  
 فقال جحا :

- نعم ... هاتِ أسئلتك ...  
 فسألَه العالمُ أسئلته الأربعين، وجحا يصغي إليه باهتمامٍ بالغٍ، ثم قال جحا :  
 - هل تريدين جواباً واحداً عن جميع هذه الأسئلة؟  
 فقال العالم : نعم.

قال جحا : الأمر سهل ... أنا لا أدرى بها كلها.

هاتِ (هاتي، هاتوا)

لا أعرف =

لا أدرى

### ٢. يسمع صوته من بعيد

رأوه يوماً وهو يغنى ويجري ، فسألوه : « ما بالك تغنى وتجري؟ » قال : « أحب أن  
أسمع صوتي من بعيد ! »

ما بالك ؟

What has gotten into you? (Classical)

### ٣. الحمد لله

ضاع حماره فأخذ يصيح وهو يسأل الناس عنه : « ضاع الحمار والحمد لله »  
 قيل له : « فهل تحمد الله على ضياعه؟ »  
 قال : « نعم ، لو انتي كنت اركبه لضعت معه ولم أجده نفسي . »

حِمَار جـ. حَمِير

رَكِبـ ، يَرْكَبـ ، الرُّكُوبـ

donkey

to ride

٤

اشترى جحا عشرة حمير فركب واحداً منها وساق تسعة امامه، ثم عد الحمير ونسى الحمار الذي يركبه فوجدها تسعه، فنزل عن الحمار وعدها فوجدها عشرة، فركب مرة ثانية وعدها فوجدها تسعه، ثم نزل وعدها فوجدها عشرة، وأعاد ذلك مراراً، فقال: أنا أمشي وأربح حماراً خيراً من أن أركب ويذهب مني حمار، فمشى خلف الحمير حتى وصل إلى منزله.

رَبِحَ ، يَرْبَحُ ، الرِّبْحُ  
to gain, profit

= مِرَارًا كثيرة

٥

سئل يوماً : أنت أكبر أم أخوك؟ فقال : إني أكبر منه بسنة ، وفي العام القادم نصير نحن الاثنان في عمر واحد .

٦

تزوج امرأة، فلما كان في اليوم الخامس من زفافها ولدت ابنا، فقام جحا وصار إلى السوق واشتري لوح ودواة، فقالوا له: ما هذا؟ قال: من يولد في خمسة أيام، يذهب إلى الكتاب في ثلاثة أيام.

زَفَافٌ  
= حفلة زواج

لوح ودواة  
writing board and inkwell

٧

دق سائل باب جحا فقال له: من أنت؟ قال: انزل ، فنزل ، فقال أعطني شيئاً لله ، فقال له جحا: تعال معي ، فذهب وراءه حتى طلع على السطح وقال له: الله يعطيك ، فقال السائل لم لم تقل هذا الكلام وأنا أمام الباب؟ فقال له جحا: ولم لم تطلب الإحسان وأنا فوق؟

سائل  
beggar

إحسان

إحسان  
charity

تعال (تعاليٰ ، تعالوا)  
come! (imperative of جاء)

مصادر التوادر: ١- من كتاب «نواذر جحا وقرقوش»، اعداد نديم كامل (ص. ٧٩)، بيروت: دار النديم للطباعة والنشر، ١٩٩١؛ ٢- من كتاب «المجموعة الكاملة لمؤلفات عباس محمود العقاد»، المجلد السادس عشر (ص. ٤٣٧ و٤٤٣)، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ١٩٨٠؛ ٣- من كتاب «أخبار جحا»، عبد الستار احمد فراج (ص. ٩٣، ٨٨، ١٠١، ١٠٦)، القاهرة: مكتبة مصر، د. ت.

**تمرين ٢٥****ملاءمة بين المصدر والعبارة التي تناصبه**

Match each on the right with a suitable phrase in the left column. Hint: pay close attention to prepositions!

**عبارات مكملة للمصادر****المصادر**

- |  |                |
|--|----------------|
| أ - للمستقبل                                   | ١ - عبادة      |
| ب - مع الناس بصدق                              | ٢ - التخطيط    |
| ج - في وجه الاحتلال والقمع                     | ٣ - التحكم     |
| د - على الأعداء                                | ٤ - المحاسبة   |
| ه - عن العيون والأنظار                         | ٥ - الادعاء    |
| و - عن تأدية المهام والواجبات                  | ٦ - التعامل    |
| ز - على الأخطاء التي ارتكبها                   | ٧ - الاكتفاء   |
| ح - بأنَّ «إلثيس بريزلي» ما زال حيًّا          | ٨ - التضحية    |
| ط - بما أعطاني الله                            | ٩ - الانتصار   |
| ي - لحاجات الطلاب ورغباتهم                     | ١٠ - إجادة     |
| ك - الآلهة                                     | ١١ - الاختفاء  |
| ل - المجرمين بالعقاب الشديد                    | ١٢ - الصبر     |
| م - استخدام المصطلحات التقنية <i>technical</i> | ١٣ - الصمود    |
| ن - على الأزمات والمشاكل                       | ١٤ - الاستجابة |
| س - في مصائر الناس                             | ١٥ - العجز     |
| ع - بالنفس من أجل الوطن                        | ١٦ - تهديد     |

Expand each of the sentences below into a short paragraph that provides one or more reasons for the introductory statement using المفعول المطلق derived from the verb(s) given. Include in your paragraph the عبارة given as well, and other information you deem necessary.

١- أصدرت وزارة الداخلية قراراً بمنع التدخين في الأماكن العامة

---



---

[حرص على؛ وبالخصوص]

---



---

٢- منحت جائزة نوبل للسلام لعام ١٩٩٤ لياسر عرفات واسحاق رابين

---



---

[قدر + اعترف به؛ طالما (أن)]

---



---

٣- قرر مرشح الحزب الديمقراطي آل غور قبول قرار المحكمة Court الدستورية العليا بعدم دستورية إعادة عدد الأصوات في ولاية فلوريدا في انتخابات الرئاسة لعام ٢٠٠٠

---



---

[سلم به؛ لا سبيل إلى]

---



---

٤- تخطط الحكومة السورية ضمن الخطة الاقتصادية الجديدة لاستيراد خمسة آلاف أوتوبيس جديد من كوريا

---



---

[استجابة لـ؛ بنفس القدر من]

---



---

٥- يقوم مجلس الأمن في الأمم المتحدة بإرسال قوات دولية لحفظ السلام في مناطق مختلفة من العالم

[أحسّ بـ؛ كثيراً ما]

٦- نادى المهاجم غاندي ومارتن لوثر كينغ الابن بمبدأ اللاعنف

[التزم بـ؛ كل همّ أن]

٧- اخترق عن الأنظار بعد ارتكاب جريمته

[خاف منـ؛ محض]

٨- فتحت الحكومة الأردنية الباب أمام مشاركة الإخوان المسلمين في الانتخابات  
البرلمانية

[دفع لـ؛ ومن ثمّ]

٩- تسعى منظمة الدول المصدرة للبترول (أوبك) إلى المحافظة على مستويات الإنتاج  
الحالية

[رغب فيـ؛ بالذات]

تمرين ٢٧

## نشاط الكلام بالفصحي

حضر/ي للصف تقدیمات شفوية قصيرة في أحد الموضوعات التالية:

- ١- مقارنة بين منظمة التحرير الفلسطينية وحزب الله: تاريخهما وأهدافهما
- ٢- السيد المسيح / عيسى بن مریم: حياته وأهميته في اليهودية وال المسيحية والإسلام
- ٣- استخدام عقوبة (=عقاب) الموت في القانون: هدفها ووجهات النظر المختلفة حولها
- ٤- مجلس الأمن في الأمم المتحدة : مهامه ومسؤولياته ونشاطاته
- ٥- مقارنة بين نظرية «الخلق» التي تؤمن بها بعض الديانات ونظرية «داروين» لـ«التطور الطبيعي»
- ٦- «هرقل» («هيركوليس») في الأساطير الأغريقية القديمة: حياته وأعماله والمفاهيم التي يجسدُها

تمرين ٢٨

## نشاط كتابة

اكتب/ي مقالة عن جريمة مشهورة في التاريخ والظروف التي أحاطت بها (١٥٠ كلمة)

تمرين ٢٩

## قصيدة واغنية



كتب الشاعر نزار قباني قصيدة بعنوان «قارئة الفنجان». وتشير هذه العبارة الى المرأة التي «تقرأ» المستقبل في فنجان القهوة العربية. اقرأوا القصيدة لفهم المعاني العامة بمساعدة القاموس، ثم استمعوا الى الاغنية التي غنّتها عبد الحليم حافظ (المusician محمد الموجي).

## قارئة الفنجان

### نزار قباني

تأمل فنجاني المقلوب  
فاحب عليك هو المكتوب  
من مات فداءً للمحبوب  
  
لم أقرأ أبداً فنجاناً يُشبه فنجانك  
لم أعرف أبداً أحزاناً تُشبه أحزانك  
في بحر الحب بغير قلوع ..  
كتاب دموع ..  
بين الماء وبين النار

جلست .. والخوف بعثنيها  
قالت : يا ولدي .. لا تحزن  
يا ولدي قد مات شهيداً ..

بصَرْتُ .. ونجمتُ كثيراً .. لكنني  
بصَرْتُ .. ونجمتُ كثيراً .. لكنني  
مقدورك أن تصلي أبداً ..  
وتكون حياتك طول العصر ..  
مقدورك إن تبقى مسجونة

فبرغم جميع حرائقه ..  
وبرغم جميع سوابقه ..  
وبرغم الحزن الساكن فينا .. ليل نهار ..  
وبرغم الريح .. وبرغم الجو الماطر .. والإعصار ..  
فالحب سيبقى يا ولدي أحلى الأقدار

عينها ، سُبحانَ المعبد  
ضحتها أنغامٌ وورود  
يسافر في كل الدنيا  
يهواها القلب هي الدنيا  
وطريقك مسدود .. مسدود  
نائمة في قصر مرصود ..  
من يدخل حجرتها .. من يطلب يدها .. من يدنو من سور حديقتها  
يا ولدي .. مفقود .. مفقود

بحياتك ، يا ولدي ، امرأة ..  
فمُها .. مرسوم كالعنقود ..  
والشعر الغجري المجنون  
قد تغدو امرأة يا ولدي  
لكن سماءك مطرة  
فحببتك قلبك يا ولدي  
من يدخل حجرتها .. من يطلب يدها .. من يدنو من سور حديقتها  
من حاول فك ضفائرها

في كل مكان  
وتسأل فيروز الشيطان  
وتفيض دموعك أنها را  
يصبح .. أشجارا  
مهزوماً مكسور الوجودان  
بأنك كنت تطارد خيط دخان  
أرض أو وطن أو عنوان  
ليس لها عنوان ..

ستفتّش عنها يا ولدي  
وستسأل عنها موج البحر  
وتحبب بحاراً وبحاراً ..  
وسينكب حزنك حتى  
وسترجع يوماً  
وستعرف بعد رحيل العمر  
فحببتك قلبك ليس لها  
ما أصعب أن تهوى امرأة ، يا ولدي ،

## ٣ . العرب والغرب



**في هذا الدرس:**

- القراءة: "كمين الإعلام الأمريكي" / الأستاذة ليلى أبو زيد
- من كتاب "الجمر والرماد" / الدكتور هشام شرابي
- التراث: من كتاب "الاعتبار" / أسامة بن منقذ
- التراكيب: الجذر الرياعي
- اسم المفعول للفعل الناقص والاسم المقصور
- الأعداد

# تذكروا ولاحظوا



أتى ، يأتِي ، الإتيان	—>	أَتَى ، يُؤْتَى ، الإِيْتَاء
conspiracy	—>	أَمْرٌ ج. أوامر
substitute, alternate	—>	بَدَائِل
	نبْحَثُ عَنْ بَدَيلٍ - شيء لا بَدَيلٌ لِهِ	
subordination, dependency	—>	الْتَّبَعِيَّةُ (لِـ)
= فقط	=	فَحَسْبٌ
to take the place of	—>	حَلَّ مَحْلَ (هِـ)
to put s.th./s.o. in place of	—>	أَحَلَّ (هِـ)
contents	—>	إِحْتَوَى عَلَى
one-fifth	—>	خَمْسَة
أَحْسَن	—>	الْخَيْر
	خَيْرٌ [+ اسم في إضافة]	
خَيْرٌ مَثَالٌ عَلَى ذَلِكَ - خَيْرٌ طَرِيقَةٌ لِفَضْلِ الْاِشْتِبَاكِ		
	= مُخَيَّلَة	خَيْال
one who calls for s.th.	—>	دُعا
كان مارتن لوثر كينغ من أبرز دُعاةً مبدأ «اللامعنف».		
evidence, indication	—>	دَلَّلَ ، يَدُلُّ عَلَى
tourist guide	—>	دَلِيلٌ ج. أدِلَاءٌ
to show s.th. to s.o.	—>	رَأَى ، يَرَى
more of	—>	زَادَ يَزِيد
	الْأَكْلُ لَذِيدٌ جَدًا وَارِيدُ الْمَزِيدِ مِنْهُ.	

	= طيلة	طِوالٌ
equipment (e.g., military)	— مُعدَّات	أَعْدَادٌ
the general public	— العُمُومَ	عَامٌ
in general	— عُمُوماً، على العُمُومَ	
to cooperate (with)	— تَعَاوَنَ (مع)	إِسْتَعْانَةٌ بِـ
to view, eye	— عَايَنَ	عَيْنٌ
lid, cover (literal and figurative)	— غِطَاء ج. أَغْطِيَة	غَطَّى
in return	— بِالْمُقَابِلِ	قَابِلٌ ؛ المُقابلَة
killed, murdered (person)	— قَتَلَيْلَ ج. قَتْلَى	قَتْلٌ
	= ليس بـ	لَيْسَ بِـ
هذا ليس ضرورياً = هذا ليس بضروري		
capabilities; resources	— إِمْكَانِيَّاتٍ	أُمْكِنَاتٌ
to possess, own	= اِمْتَالُكَ	مَلَكَ
to grant, bestow, award	— مِنَحَ ، يَمْنَحَ ، الْمَنْحُ	مِنْحَةٌ ج. مِنْحَةٌ
to create, bring into existence, find	— أَوْجَدَ	وُجُودٌ
balance	— التَّوازُنُ	وَزْنٌ
by means of, with the aid of	— بِوَاسِطَةٍ	وَسْطٌ
سارسل لكم الملفات بواسطة البريد السريع.		

خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ

# من القاموس



to broadcast (by radio or television)	<b>بَثٌّ ، يَبْثُثُ ، البَثُّ</b>
to smile	<b>ابتسَمَ</b>
a smile	<b>ابتسامة ج. -ات</b>
to scatter, strew about	<b>بَعْثِرَ ، يَبْعَثِرُ ، الْبَعْثَرَةُ</b>
indifference, apathy	<b>اللامُبالَاة / عدم المُبالَاة (بـ)</b>
riches, wealth, fortune	<b>ثُروَة ج. -ات / ثُروَات</b>
machine, equipment, apparatus	<b>جِهَاز ج. أَجْهِزَة</b>
= غرفة	<b>حُجْرَة ج. -ات / حُجْرَات</b>
size, volume	<b>حَجْم ج. أَحْجَام</b>
to guard, watch over	<b>حَرَسَ ، يَحرُسُ ، الحِرَاسَةُ</b>
intelligence (agency)	<b>مُخَابَرَات = إِسْتِخْبَارَات</b>
background	<b>خَلْفِيَّة ج. -ات</b>
retarded , underdeveloped, backwards	<b>مُتَخَلَّفٌ</b>
broadcast, radio	<b>إِذَاعَة ج. -ات</b>
to answer, reply to	<b>رَدَّ ، يَرُدُّ ، الرَّدُّ عَلَى</b>
answer, reply	<b>رَدَّ ج. رُدُود</b>
to be satisfied, pleased with	<b>رَضِيَّ ، يَرْضِي ، الرَّضِيُّ عَنْ</b>
cowboy (lit., herder of cattle)	<b>رَاعِي بَقَرَ ج. رُعَاة بَقَرَ</b>
censorship	<b>رَقَابَة (عَلَى)</b>
censor	<b>رَقِيب ج. رُقَبَاء</b>

garbage, trash	زِبَالَةٌ
garbage dump	مَزَابِلَةٌ ج. مَزَابِلٌ
to fall, tumble ( = وَقَعَ )	سَقَطٌ ، يَسْقُطُ ، السُّقُوطُ
(commercial) product, item of merchandise	سِلْعَةٌ ج. سِلْعٌ
to prevail, be dominant, be sovereign	سَادَ ، يَسُودَ ، السُّيَادَةُ
	الأَمْنُ يَسُودُ الْمَنْطَقَةَ ؛ أَصْبَحَتْ دُولَةً مُسْتَقْلَةً زَاتِ سُيَادَةً
= خاصَّةٌ	(و) لَاسِيَّمَا
to complain (about)	شَكَّا ، يَشْكُوا ، الشَّكْوَى (من)
complaint	شَكْوَى (مؤْنَثٌ) ج. شَكَاوِي
pressure	ضَغْطٌ ج. ضُغْوطٌ / -اتٌ
pothole, pitfall	مَطَبٌ ج. -اتٌ
in vain, to no avail, uselessly	عَبَثًا
to hold (e.g., a meeting)	عَهْدٌ ، يَعْهِدُ ، العَهْدُ
small box or can	عِلْبَةٌ ج. عَلْبٌ
stupidity	غَبَاءٌ
stupid	غَبِيرٌ ج. أَغْبِيَاءٌ
invasion, raid	غَزْوٌ (غَزَا ، يَغْزُو)
forest	غَابَةٌ ج. -اتٌ
to be or become jealous of	غَارٌ ، يَغَارُ ، الْغَيْرَةُ مِنْ
period of time	فَتْرَةٌ ج. فَتَرَاتٌ
to corrupt, ruin, spoil	أَفْسَدَ
to explain, interpret	فَسَرَّ

index, table of contents, list of books	فِهْرِسٌ / فِهْرِسٌ ج. فَهَارِسٌ
between parentheses or quotation marks	بَيْنَ قُوْسَيْنَ
value	قِيمَة ج. قِيمَة
to hate, despise	كُرْهَ ، يَكْرَهُ ، الْكُرْهُ / الْكَرَاهِيَّةُ
to earn, win, gain	كَسْبٌ ، يَكْسِبُ ، الْكَسْبُ
to cost	كَلْفَ
for free, gratis =	مَجَانًا ، بِالْمَجَانِ
to prevent, forbid	مَنْعَ ، يَمْنَعُ ، المَنْعُ
to be lacking	نَقْصٌ ، يَنْقُصُ ، النَّقْصُ / النَّقْصَانُ
to contradict (each other), be contradictory (to)	تَنَاقُضٌ (مع)
to consume	إِسْتَهْلَكَ
to neglect, ignore	أَهْمَلَ
hegemony, domination	الْهَيْمَنَةُ (هَيْمَنَ ، يُهَيْمِنُ عَلَى)
to become mired, stuck in (e.g., a problem)	تَورَّطٌ فِي
a means	وَسِيلَةٌ ج. وَسَائِلٌ
media	وَسَائِلُ الْإِعْلَامِ
agency	وِكَالَةٌ ج. -ات

وكالـة سـفر دـنيـا توـرـز

وكـالـة أـنبـاء سـيـ أنـ أنـ

وكـالـة الاستـخـبارـات الـأمـريـكـية

## كيف نقول؟

تمرين ١

Derive these expressions and phrases from the new vocabulary:

1. heavy equipment = \_\_\_\_\_
2. he is embroiled in this legal suit= \_\_\_\_\_
3. a dominating political power = \_\_\_\_\_
4. neglected (social) class = \_\_\_\_\_
5. a despicable character = \_\_\_\_\_
6. smoking is forbidden here = \_\_\_\_\_
7. economically underdeveloped = \_\_\_\_\_
8. he's satisfied with my progress = \_\_\_\_\_
9. contradictory statements = \_\_\_\_\_
10. corrupting influence = \_\_\_\_\_
11. consumer goods = \_\_\_\_\_
12. negligent parents= \_\_\_\_\_
13. public restroom = \_\_\_\_\_
14. scattered ideas = \_\_\_\_\_
15. invading army = \_\_\_\_\_
16. prevailing theory = \_\_\_\_\_
17. a well-explained concept = \_\_\_\_\_
18. a costly project = \_\_\_\_\_

## ما العكس من العبارات التي خطها خط؟

تمرين ٢

- ١- أحبه حباً عظيماً ≠ \_\_\_\_\_
- ٢- كلامها يدل على ذكاء شديد ≠ \_\_\_\_\_
- ٣- المجتمعات المتطرفة ≠ \_\_\_\_\_
- ٤- الاستقلال الاقتصادي ≠ \_\_\_\_\_
- ٥- سمح له بالرقص ≠ \_\_\_\_\_
- ٦- أحب فيها حرصها الكبير واهتمامها الشديد بالآخرين ≠ \_\_\_\_\_
- ٧- إصلاح العلاقة بينهما ≠ \_\_\_\_\_
- ٨- أوراقه مرتبة ومنظمة ≠ \_\_\_\_\_
- ٩- اقتصاد قائم على الانتاج ≠ \_\_\_\_\_
- ١٠- الطلاب يشكون من الواجب ≠ \_\_\_\_\_
- ١١- لدينا كفاية من الأطباء ≠ \_\_\_\_\_

## الأفعال الجديدة

تمرين ٣

اكمليوا الجدول:

الأفعال الجديدة						
الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع - هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	
				الشُكُوى		
				مسود		
		تَغزو				
				رَادَ عَلَى	عليه	
				بَثَ		
	رَضِيتُ عَنْهُ				عَنْهُ	
				دَاعٍ	مَدْعُوٌّ	
	غَرِيْتُ مِنْ			—	—	
	أَفْعَلَ + و-ج-ر				—	

لاحظوا في الجدول:

Note the formation of اسم فاعل for the verbs افعل and رد على . The doubled consonants in الفعل المضعف collapse together, eliminating a syllable with a short vowel, whenever possible, as you have seen in conjugating these verbs (see Book II, Chapter 1). This happens in all verbal except فعل and افعال ازمان (exists in theory but rarely occurs).

أَفْعَلَ: أَحَبَّ

فَعَلَ: رَدَ عَلَى

إِنْفَعَلَ: إِنْسَدَ

تَفَاعَلَ: تَحَابَ

إِسْتَفَعَلَ: إِسْتَعْدَدَ

إِفْتَعَلَ: إِحْتَلَ

## مع الأوزان : فُعْل ج. أفعال Fractions

The new vocabulary for this chapter contains the fraction:

خمس ج. أخماس

All fractions from thirds to tenths are formed using this جذر وزن and the of the number. Learn these fractions by completing the chart:

The plurals of fractions are used to express numbers such as three fourths, four fifths, and so forth:

٣/٤	ثلاثة أرباع
٤/٥	أربعة أخماس

Fractions	
ثلث ج. أثلاث	١/٣
	١/٤
	١/٥
سدس ج. أسداس	١/٦
	١/٧
ثمن ج. أثمان	١/٨
	١/٩
عشر ج. أعشار	١/١٠

: fractions هذه الجمل مستخدمين وآلن اكملوا

- ١- تطلب بعض الأديان من أتباعها إعطاء الـ \_\_\_\_\_ مما يكسبونه للفقراء سنوياً.
- ٢- يمثل الأميركيون من أصل أفريقي حوالي الـ \_\_\_\_\_ من مجموع عدد سكان البلد.
- ٣- معظم الناس يقضون ما بين الـ \_\_\_\_\_ والـ \_\_\_\_\_ من وقتهم نائمين.
- ٤- تغطي مياه البحار والأنهار والمحيطات حوالي الـ \_\_\_\_\_ من وجه الأرض.
- ٥- أسكن في شقة مع ثلاثة زملاء وكل واحد منا يدفع *pays* \_\_\_\_\_ الإيجار.

**تمرين ٥**

أساطير	بطولات	مخيلة	١- حراسة
الشكوى	الكراهية	الذنب	٢- الغيرة
استهلاك	قيمة	سلع	٣- استيراد
عاين	قَمَعَ	منع	٤- هدّد بـ
الصمود	النفوذ	الهيمنة	٥- السيطرة
فسرَ	وضَحَ	شرح	٦- حلّ
محتويات	أدوات	أجهزة	٧- معدّات
تناقضات	ادعاءات	مبالغة	٨- موضوعية
أهملناهم	أرضينا لهم	استجبنا لهم	٩- ابتسمنا لهم
علب	أحجام	أجساد	١٠- أصناف
مؤامرات	配偶ات	معارك	١١- حروب
طبيعة	بيئة	مزبلة	١٢- غابات
حراسة	استخبارات	رقابة	١٣- سيادة
مجانية	مُكَلَّفة	متخلّفة	١٤- غالية

**تمرين ٦**

اكتبوا في الفراغ كلمة مناسبة مع التغييرات اللاحقة:

جرائم	تعاون	بالأشخاص	قتل	هجوم	الاستمرار	مسؤول
أمن	ضحية	معدّات	استعان	نظريات	المفاوضات	تهديد
مأساة	مؤامرة	لامبالاة	الهيمنة	الضغط	التناقض	يمتلك
	بديل	غزو	عجز	سقوط	استجواب	أطلق

**عاصفة الصحراء**

Desert Storm

في اوائل شهر أغسطس عام ١٩٩٠ قام الجيش العراقي بـ \_\_\_\_\_ دولة الكويت المجاورة، و \_\_\_\_\_ الكويت في أيدي القوات المهاجمة في ساعات قليلة . وأدى ذلك الى وقوع عدد كبير من \_\_\_\_\_ بين أفراد الجيش الكويتي والسكان المدنيين .

وقد شعرت الدول المجاورة للعراق كالسعودية ودول الخليج ان احتلال الكويت يشكل خطيراً لها واستقرارها ، وانها عن الوقوف في وجه الجيش العراقي القوي لأن الامكانيات العسكرية التي لها قليلة ومحدودة ، لذلك قررت هذه الدول الولايات المتحدة وطلبت منها التدخل لمساعدتها . و الولايات المتحدة لهذا الطلب بسرعة وقامت بإرسال أعداد ضخمة من الجنود والجوية الى المنطقة . وعلى الرغم من المحاولات العديدة التي قامت بها الأمم المتحدة لحل الخلاف عن طريق فان الولايات المتحدة قررت انه لم يكن هناك للحل العسكري، فقادت القوات الأمريكية في يناير ١٩٩١ بعملية *operation* عليها اسم «عاصفة الصحراء» ادت الى استعادة الكويت وتحريرها . وفي حين كان هناك رأي بين بعض القادة العسكريين الأمريكيين يقول بضرورة في العملية الى أن يتم إسقاط نظام صدام حسين فان الرئيس بوش قرر وقف ، ولكن الولايات المتحدة قررت فرض عقوبات اقتصادية على الشعب العراقي من أجل عليه ودفعه الى الثورة على صدام حسين ونظامه لأن الولايات المتحدة كانت وما زالت تعتبر صدام حسين عن احتلال الكويت وعن كل التي ارتكبت ضد الكويت وأهلها .

وعلى الرغم من ان عدداً من الحكومات العربية و مصر وسوريا ودول الخليج أيدت الولايات المتحدة و معها في عملية «عاصفة الصحراء» ، فان كثيراً من الشعوب العربية وقفت ضد هذه الحرب ورأى فيها أمريكا تهدف الى إضعاف العراق والى فرض الأمريكية السياسية والعسكرية على منطقة الخليج . وكذلك رأت هذه الشعوب في موقف الولايات المتحدة من العراق كثيراً من بالمقارنة الى مواقفها من اسرائيل . فالولايات المتحدة التي استخدمت حق الفيتو في كل مرة كانت الأمم المتحدة تنتقد فيها اسرائيل والتي تعاملت مع حقوق الشعب الفلسطيني بكثير من الإنكار والإهمال وال هي نفسها التي كانت تدعو الى احترام قرارات الأمم المتحدة ضد العراق والى المحافظة على حقوق الشعب الكويتي .

ومهما اختلفت الآراء و حول هذه الحرب والأسباب التي دفعت اليها فان الحقيقة هي ان هذه الحرب كانت كبيرة عانى منها الشعبان الكويتي والعربي اللذان كانوا الاولى والأخيرة لها .

## تعلموا هذه العبارات :

أ - **لاسيما / لاسيما (و)أنّ ...**  
especially, particularly because..

١- سيقوم نائب الرئيس السوري باستطلاع آراء مختلف الأطراف السياسية في لبنان حول عدد من الموضوعات والقضايا الراهنة **لاسيما قضية التعديلات الدستورية .**

ب - **وخير دليل على (ذلك) ...**  
the best evidence/proof of (this)

٢- هناك مؤشرات عديدة تدل على ان الأوضاع الاقتصادية قد تحسنت بشكل ملحوظ خلال السنوات العشر الأخيرة، **وخير دليل على ذلك هو ما نلاحظه من انخفاض في نسبة البطالة بين الشباب وفي الديون الخارجية .**

ج - **أكثر مما ينبغي / أقل مما ينبغي**  
more (or less) than what one should or  
what is necessary

٣- اتهمت شركة «نايك» للأحذية والملابس الرياضية بأنها تقوم بتشغيل أولاد صغار في مصانعها في جنوب شرق آسيا ، و يجعلهم يعملون ساعات طويلة **أكثر مما ينبغي وتعطيهم مرتبات أقل بكثير مما ينبغي حسب القانون.**

د - **(و) على كل حال / على أي حال**  
in any case, at any rate, anyhow  
٤- أنا مدرك ان امكانيات كسب القضية ضعيفة ولكنني أنوي الاستمرار فيها على أي حال ومهما كانت الظروف.

ه - **على عكس ... / على العكس من ...**  
contrary to

٥- عندما قام الرئيس المصري جمال عبد الناصر بتأمين قناة السويس ، كان الرد البريطاني عليه عنينا **وحادا على العكس من الرد الأمريكي الذي تميز بالهدوء والموضوعية .**

و-  **أمام طريق مسدود**  
(at) a dead end  
٦- ان الظلم الاجتماعي الذي تعاني منه الطبقات الفقيرة في كثير من المجتمعات العربية يضعها  **أمام طريق مسدود** ويدفع بالكثير من أبنائها الى التطرف والعنف .

ز - **نظراً لـ**  
due to  
٧- قررت الحكومة اعلن حالة الطوارئ وفرض رقابة على الصحف ووسائل الاعلام **نظراً للتدهور المستمر الذي يشهده الوضع الأمني في البلاد .**

تمرين ٧

ترجموا الجمل المعطاة لشرح هذه العبارات الى الانكليزية

تمرين ٨

مع المفردات الجديدة

اكتبوا في الفراغ الكلمة الجديدة مناسبة ثم اكملوا بإضافة جمل مناسبة لتكوين فقرة مستخدمين فيها العبارة الموضوعة بين قوسين في آخر الفراغ:

١- قررت اذاعة قطر زيادة ساعات \_\_\_\_\_ يومياً من خمس عشرة ساعة الى عشرين ساعة وكذلك تقوية إرسالها ليصل الى كل البلاد العربية . وسيتم تحقيق هذا الهدف \_\_\_\_\_ استخدام \_\_\_\_\_ حديثة ومتطوره قامت الاذاعة بشرائها و \_\_\_\_\_ أكثر من خمسة ملايين دولار . \_\_\_\_\_ (نظراً لـ \_\_\_\_\_)

٢- عندما ولدت طفلتنا ماجدة بدأنا نهتم بها بشكل خاص كأي مولود جديد ، ولكن ابنتنا الأكبر فؤاد الذي يبلغ الثالثة من عمره بدأ \_\_\_\_\_ من اخته وشعر ان شخصاً آخر قد \_\_\_\_\_ في قلوبنا وفسر اهتمامنا بها على انه \_\_\_\_\_ له . وقد أخبرتني أمي ان فؤاد \_\_\_\_\_ لها منا قائلاً انه ماجدة ويتمنّى ان تخفي من حياتنا . \_\_\_\_\_ (كل ما في الأمر أن)

٣- يسعى الدستور الأمريكي الى إيجاد \_\_\_\_\_ بين السلطات المختلفة: السلطة التنفيذية (الرئيس) والتشريعية (الكونغرس) والقضائية (المحاكم courts). ويهدف هذا التوازن الى تشجيع هذه السلطات على \_\_\_\_\_ مع بعضها البعض كما يهدف ايضاً الى \_\_\_\_\_ أي سلطة معينة من \_\_\_\_\_ على السلطات الأخرى . (أكثر مما ينبغي)

٤- أعتقد ان السيدة سميث مناسبة جداً للوظيفة في البحرين، فهي خبرة طويلة في تسويق الأجهزة و\_\_\_\_ الطبية وعملت ل\_\_\_\_ عشر سنوات في واحدة من أكبر الشركات الامريكية المتخصصة في هذا الميدان. المشكلة الوحيدة، في رأيي، أنها ليس لديها أي \_\_\_\_ في دراسة منطقة الشرق الاوسط، ولكنها ذكية وستتعلم بسرعة.

\_\_\_\_\_ . (بنفس القدر من)

٥- لا أفهم كيف \_\_\_\_\_ بعض شركات الكمبيوتر مالاً كافياً ما دامت تسمح ل\_\_\_\_\_ الناس بالحصول على برامجها عن طريق الشبكة (Web) ! اريد ان افهم ما الذي تحصل عليه هذه الشركات ب\_\_\_\_\_ .

\_\_\_\_\_ . (الى حد ما)

#### تمرين ٩ تقديمات شفوية في الصف مع التركيز على استخدام المفردات الجديدة:

- ١- اذاعة «صوت أمريكا» : نشاطاتها وأهدافها وفائدةتها الإعلامية .
- ٢- حرب فيتنام : دوافعها وأثارها على المجتمع الأمريكي .
- ٣- حادثة قتل الرئيس الأمريكي الراحل جون إف. كينيدي ونظرية «المؤامرة» .
- ٤- ما معنى ان تفرض حكومة ما «حالة الطوارئ»؟ وما هي الأوضاع السياسية والأمنية التي يمكن أن تُفرض في مثل هذه الحالة ؟
- ٥- كتاب «الاستشراق» للدكتور ادوارد سعيد : أهميته والدور الفكري الذي لعبه في حوار الشرق والغرب .

## تمرين ١٠

استخدمو كل مجموعة من هذه الكلمات والعبارات في فقرة .

- ١- عاصفة / قتلى / بعثر / ضحية / طيلة / أمام طريق مسدود
- ٢- اتهام / ظلم / دليل / براءة / عدالة / نظراً لـ
- ٣- انتقادات / شكاوى / ردّ على / عبثاً / مطبًّا / على عكس ..
- ٤- حرس / مخابرات / قمع / أمن / رقابة / خير دليل على ذلك
- ٥- امكانيات / يكلف / حجرات / محتويات / مجاناً / لاسيما
- ٦- مخيلة / امكانيات / بدائل / ايجاد / فترات / يتبعها / أقل مما
- ٧- عاين / إهمال / زبالة / غابة / علب / لا مبالاة / على أي حال

## تمرين ١١

للمناقشة في الصف قبل قراءة النص :

- ١- كيف يؤثر الإعلام بشكل عام والتلفزيون بشكل خاص في حياة الناس؟ هل يختلف مدى التأثير من بلد إلى آخر أو من من منطقة إلى أخرى؟ ما مظاهر هذا التأثير؟
- ٢- كيف ستغير ظاهرة «الشبكة العالمية» الكمبيوترية النظام الإعلامي؟ وهل ستتساعد على «إحلال نظام اعلامي عالمي جديد»؟ ما ملامح هذا النظام؟
- ٣- مع تزايد الاتصال العالمي عن طريق السفر وتوسيع وسائل الإعلام وانتشارها، هل تظنون أن الخلافات وسوء التفاهم بين الشعوب ستقل؟ لماذا/لماذا لا؟

## عن الكاتبة

### ليلي أبو زيد

الأستاذة ليلي أبو زيد كاتبة وصحفية مغربية؛ تخرجت من جامعة محمد الخامس بالرباط وعملت في الإذاعة الوطنية والتلفزة بالرباط وفي عدد من الوزارات المغربية. سافرت إلى الولايات المتحدة عدة مرات في بعثة صحفية وللدراسة في جامعة تكساس في أوستن. وقد درست اللغة العربية في جامعة تكساس ومعهد اللغة العربية بكلية ميدلبرى.

نشرت رواية ومجموعة قصص قصيرة عنوانها «عام الفيل» سنة ١٩٨٢ ترجمت إلى الإنجليزية ونشرت سنة ١٩٨٩، وسيرة ذاتية عنوانها «رجوع إلى الطفولة» نشرت عام ١٩٩٣. والنص التالي مأخوذ من كتابها «أمريكا : الوجه الآخر» (١٩٩١).



اقرأوا النص بهدف الإجابة عن هذه الأسئلة :

١- في رأي الكاتبة ، ماذا يدلّ على عدم اهتمام الأميركيان بالأحداث والشخصيات الدولية؟

أ -

ب -

ج -

٢- لماذا قال رئيس تحرير واشنطن بوست : «إننا ندهش أكثر من اللازم و[أكثر] مما ينبغي لنا»؟

٣- لماذا قال زميل الاستاذة ليلي أبو زيد ، الصحافي من ساحل العاج Ivory Coast ، «خمس العالم عند أمريكا غير موجود»؟

٤- من الانتقادات *criticisms* التي توجهها المقالة الى الأخبار التلفزيونية الامريكية أنها:

أ -

ب -

٥- لماذا تُسمى الصحافة «كلب الحراسة»؟ ما الفرق بينها وبين التلفزيون في رأي الكاتبة؟

٦- ماذا تقول الاستاذة ليلي أبو زيد عن إعلام الأقليات في أمريكا؟

٧- ما معنى «إذا سقطت شجرة في الغابة ولم يكن الإعلام حاضراً تكون الشجرة قد سقطت فعلاً؟»

## كمين الإعلام الـأمريكي

«لا يوجد شعب بريء مثل أمريكيان الولايات المتحدة فهم لا ولن يفهموا لم يشور ضدهم شعب غواتيمالا، وهذا النقصان في وعي الذنب يشكل خطرا على الإنسانية».

هابتر مولر (رجل مسرح ألماني)

١ «ما هي جنسيات مراسليكم؟».

قلت ذلك لنائب رئيس تحرير الأخبار الدولية في جريدة نيويورك تايمز عندما زرناها، وقال :

٢ «نحن لا نستعمل الأجانب لأنهم لن يعرفوا كيف يتناولون الحدث بالنسبة للقارئ الأمريكي».

هذه أهم جريدة أمريكية، لها مراسلون في الخارج وتعد مصدر أخبار العالم بالنسبة لرجل الدولة والبرلماني والموظف السامي في وزارة الخارجية، تحرص على أن تقدم أخبارها الدولية من وجهة نظر أمريكية صرف. وعلى كل حال فهي لا تعطيها أهمية كبيرة على عكس صحف مائلة في بلاد أوروبية أقل نفوذاً. وهذا النقص عكسه استطلاع للرأي قامت به جريدة إنديانا بوليس نيوز عندما طلبت من قرائها أن يذكروا أهم عشرة أحداث عرفتها السنة فلم يأت بين الردود حدث دولي واحد. وزارت، على فصل في مدرسة ثانوية، لائحة بأسماء مشاهير غير أمريكيين من بينهم محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ومحمد أنور السادات فجاء ضمن الأجوية أن الأول هو رئيس الدولة الحالي للمملكة العربية السعودية وأن الثاني مغن مصرى.

٣ اهتمام الأمريكيين بما يجري في أمريكا وحسب فسره لي الأستاذ حسن مكوار عميد كلية الآداب بالرباط بأنه تركيز مهووس على الذات وأضاف : « Ubiquity تحاولين البحث في فهرس نيويورك تايمز أو واشنطن بوست عن مقالات جوهرية عن موريتانيا مثلاً ». وذكرني قوله بقول رئيس شعبة الصحافة في [جامعة] مكاليسنتر. لقد أورد هو العنوان التالي كعينة للأخبار الدولية في الصحافة الأمريكية : « غر يأكل خمسة أنفار في الهند » وقال : « إن هذا الإهمال لحضارات البلاد الأخرى وتاريخها نتج عنه التورط الأمريكي في فيتنام وجعل صورة الشرقي في مخيلة الشباب كوفية وعقلاً وآبار بترول ».

أخبار العالم (يسمونه بقية العالم) في الصحافة الأمريكية مبعثرة، غير متوازنة، غير مستمرة، لا توضح الخلافيات ولا تساعد على فهم التسلسل المنطقى للأحداث وإيران خير دليل على ذلك وهذا ما جعل رئيس تحرير واشنطن بوست يقول : « إننا ندهش أكثر من اللازم وما ينبغي لنا ». نعم، هناك لامبالاة عند القارئ بما يجري في العالم ولكن الصحافة لا تفعل شيئاً لتداركه.

٧ ووسائل الإعلام التي تتناول الأخبار الدولية تحرص على أن يفعل ذلك أمريكيون من وجهة نظر أمريكية ولا تجد تناقضاً في أن يغطي أمريكيون ثمانين في المائة من الأخبار الدولية التي توزعها وكالاتها على أنحاء المعمورة بينما يتولى الباقى الوكالات الفرنسية والبريطانية والسفلياتية مما جعل أربع دول بما أوتيت من إمكانيات تهيمن على سوق الإعلام العالمي وتخلق مشكل الإمبريالية والتبعية الإعلامية المسلمين على الشخصية الثقافية والتراثية للشعوب مما أدى بدول العالم الثالث إلى المطالبة بإحلال نظام إعلامي عالمي جديد، يقول دعاته إن المسلسلات التلفزيونية الأمريكية هدفها السيطرة الصناعية وأنها تبذّر الشروط بتهافت برجوازية العالم الثالث على السلع الأمريكية وفسد الأخلاق والقيم بتقديم العنف والتفسخ.

إهمال الأخبار الدولية عاينته وعانيت منه. رأيت الصحفي الساحل عاجي يشكو من عدم وجود أي أثر لأنباء كأس العالم لكرة القدم ويجد الدعم من زميلنا الإسباني الذي كانت بلاده تنظم تلك الألعاب.

٩ وتكررت شكوكه عندما بحث وبحثنا معه عن أخبار مؤتمر القمة الإفريقي الذي كان مقرراً أن ينعقد في ليبيا. كان يضرب كفا بكف ويقول : «خمس العالم عند أمريكا غير موجود». وبعد الغزو الإسرائيلي للبنان زادت هذه الحقيقة عندي ترسخاً. أمام التركيز على المعدات الأمريكية لم يكن هناك إخبار بحقيقة ما يجري وكان الأمر مجرد مناورات أو نوع من الأفلام البوليسية ورعاة البقر تبعها شبكات التلفزيون ويتمتع بها المشاهد وهو مضطجع، يستهلك الذرة ومعلمات الجمعة [البيرة] ويزهو بمعداته.

وبعد ذلك يأتيك من يقول: «لماذا ثار علينا الإيرانيون؟» أو: «إنهم يكرهوننا لأنهم يغارون علينا».

١١ البراءة التي وصف بها هاينر مولر الأمريكيين ووضعها بين قوسين، يسميه آخر بالغباء، والحقيقة أنهم ضحية نية وتربيّة ونظام ومؤامرة إعلامية ذهب ضحيتها رجال الإعلام أنفسهم.

باستثناء خمسة أشخاص لم أجدهم من قابلتهم من يفكّر بطريقة مخالفه للطريقة السائدّة.

١٣ وفي استجواب أجرته معي صاحبة برنامج تلفزيوني في محطة روشيستر، مينيسوتا قالت وهي تبتسم: «والآن دعينا نتكلّم عن الرقابة في بلادك» فقلت لها : «بل دعينا نتكلّم عن الرقابة في بلادك». وأسقطت في يدها وقالت وقد غابت ابتسامتها: «تقصد़ين أن هناك رقابة على الإعلام في أمريكا؟». قلت: «هل أروكم جثث قتلى الغزو الإسرائيلي للبنان؟ المحطّات الرئيسيّة تعزو ذلك للرقابة الإسرائيليّة. لم لا تكون هي التي تفرض رقابتها على المراسلات؟».

سبعون في المائة من الأمريكيين يقرؤون الصحف ويمتلكون نصف البيوت جهازي تلفزيون. هناك ثلاث شبكات تلفزيون رئيسية وسبعين مائة محطة مرتبطة بها. وينص القانون على أن الشبكات الرئيسية لا يحق لها أن تملك أكثر من خمس محطّات ولكنها تمنع برامجهما بالمجان لكتسّ أكبر عدد من المحطّات الصغرى ومن ثم مزيد من المشاهدين لإعلاناتها.

١٥ ويسمي العموم التلفزيون المزيلة الثقافية الكبرى تعبيراً عن عدم رضاه عن برامجه ولذلك أوجدوا له البديل في التلفزيون السلكي الذي يكلف عشرين دولاراً كل شهر وتبث برامجه بواسطة تجهيزات خاصة.

وهو يقدم الخدمات والبرامج مثل المباريات الرياضية والأخبار بحيث يمكنك في أي وقت تتبع الأخبار من محطة لا تبث غيرها طيلة أربع وعشرين ساعة في اليوم أو الإبراق إلى الشبكة الرياضية للحصول على مباريات البايس بول التي جرت في نفس اليوم في مجموع التراب الوطني.

١٧ أخبار التلفزيون مصوحة في قالب واحد وتركز على المرئيات ومن النقد الموجه إليه أنه تسود فيه قيم الطبقة البيضاء المتوسطة وير على أخبار الأقليات مرور الكرام وأنك حين تجد السود في الأخبار مثلاً يكون الأمر متعلقاً بالرياضة. ذلك أن أخبار السود في أمريكا سوقها كاسدة تجعل الصحفى الأسود أمام طريق مسدود.

ولذا ظهر إعلام الأقليات ووسم الإعلام الأمريكي بالطبقية وأصبحت للأقليات إذاعتها وصحفها مثل «شيكاغو ديفندر» و«ذى بالتمور بلاك» و«ذى بلاك مسلم» وهي صحف فقيرة وسائلها متخلفة، شتان ما بينها وبين الصحافة البيضاء، التي تتاجر في الأخبار وتستخدمها لكسب المال والنفوذ وتحصص ستين في المائة من حجم الجريدة للإعلان، فإن الإعلان في الإعلام الأمريكي الأبيض يعني المال مما أجرى على الألسن المقوله الشائعة «الوقت (في التلفزيون) مال»، لاسيما وقت الأخبار ولذلك تبلغ فترات الأخبار في الشبكات خمس ساعات في اليوم ويحرصون على أن تكون مسلية ويعلنون عن محتوياتها لتشويق المشاهد مما جعل أقسام الأخبار تعيش في صراع مستمر وجعل عبارة «ابقوا معنا» تتكرر على المسارع بلا فتور.

١٩ ونظراً لضغوط الإعلان سقط التلفزيون في مطب التملق وابتعد عن الموضوعية أكثر بكثير من الصحافة التي ما زالت تواصل دور الرقيب والناقد وتزود الناخب بأخبار عن أخطاء الحكم ضماناً لوجودها ولذلك سميت بكلب الحراسة. ولعل واترغایت خير مثال فلقد كانت الصحافة هي من اكتشفها وأعطتها حجمها دون أن تكون للحكومة قدرة على منع ذلك. وإذا كان هذا يحل الصحافة الأمريكية مكانة المعارضة لا سيما وأن الحزب غير الحاكم ليس بمعارضة فإن الواقع يشهد بتعاون الإعلام مع النظام فهو كثيراً ما يستقى معلوماته من الأجهزة البوليسية ويبقى بالمقابل معلومات أخرى في طي الكتمان تحت غطاء الأمن القومي. وفي لقائنا بسيمور هورش أدھشتني كثرة استناده في ذكر مصادره إلى السى. آى. آى. ومديرها وكأنه يتحدث عن وكالة أنباء لا عن وكالة مخابرات.

إن الحدث في أمريكا لا يكون حدثاً إلا وهو «حبر على ورق»، وفي هذا المعنى رأيت كاريكاتور طفل يسأل والده : «إذا سقطت شجرة في الغابة ولم يكن الإعلام حاضراً تكون الشجرة قد سقطت فعلاً؟».

من كتاب «أمريكا: الوجه الآخر» ، الدار البيضاء : مطبعة النجاح الجديدة ، ١٩٩١ .

عبارات تساعد على الفهم :

pure, sheer	صِرْفٌ
Ivory Coast	ساحل العاج
maneuvers (e.g., military)	مُناورات
to be bowled over, aghast, be at a loss	أُسْقَطَ فِي يَدِهَا
fashioned of the same mold	مَصوَّغَةٌ فِي قَالِبٍ وَاحِدٍ
to treat lightly, treat as insignificant	مَرَّ عَلَى ... مُرُورُ الْكَرَامِ
under the veil of secrecy	فِي طَيِّ الْكِتَمَانِ

أسئلة :

- ١- ما هي المشكلة، كما تراها الاستاذة ليلي ابو زيد، في نشر مقالة بعنوان «نمر يأكل خمسة أنفار في الهند» في الصحافة الأمريكية؟
- ٢- تتحدث الكاتبة في المقالة عن «نظام إعلامي عالمي جديد» ، ما هو هذا النظام، ومن الذي يدعوه إليه؟
- ٣- ما معنى «الامبرialisية والتبعية الاعلامية»؟ ما هو الخطر الذي تمثله بالنسبة لدول العالم الثالث؟
- ٤- ماذا تقصد الكاتبة بقولها (في فقرة ١١) : «والحقيقة أنهم [الأمريكيين] ضحية نية وتربيّة ونظام ومؤامرة إعلامية ذهب ضحيتها رجال الإعلام أنفسهم»؟
- ٥- ما هو «التلفزيون السلكي» كما فهمته من المقالة؟
- ٦- ما الرأي الذي تعرضه لنا الكاتبة حول موضوع «الرقابة» في أمريكا؟
- ٧- للمناقشة: ماذا استطعت ان تعرف/ي عن آراء ليلي أبو زيد السياسية من قراءة هذا الفصل من كتابها؟

1. Guess the meaning of the underlined words, vowel, and give the grammatical derivation:

فقرة ١ : ما هي جنسيات مراسليكم؟

فقرة ٤ : لائحة بأسماء مشاهير غير أمريكيين من بينهم محمد رسول الله ومحمد أنور السادات. فجاء ... الثاني مغن مصري. (Hint: what is the root.?)

فقرة ٥ : وذكرني قوله بقول رئيس شعبة الصحافة في [جامعة] مكاليسنتر.

فقرة ٧ : ما جعل أربع دول بما أوتت من إمكانيات تهيمن على سوق الإعلام العالمي

فقرة ٩ : وتكررت شكوكه عندما بحث وبحثنا معه عن أخبار مؤتمر القمة الإفريقي الذي كان مقررًا أن ينعقد في ليبيا

فقرة ١٧ : أخبار التلفزيون ... ترکز على المؤئلات . (Hint: From what verb?)  
وانك حين تجد السود في الأخبار يكون الأمر متعلقاً بالرياضة . ذلك أن أخبار السود في أمريكا ...

فقرة ١٨ : الصحافة البيضاء التي تتاجر في الأخبار ...

2. ما has two meanings, both resulting from , but in two different senses.  
Find the occurrences of ما in paragraphs 6, 7 and 18 and translate, paying close attention to the structure of the sentences.

3. Find 3 examples of the use of من in paragraphs 10 and 12 and translate.

4. In paragraph 13, find two حال clauses, one present and one past, and translate.

٥- ترجموا الى الانكليزية:

أ- فقرة ٥

ب- كل الـ quotes التي في الأصل من اللغة الانكليزية وترجمتها الكاتبة الى العربية

٦- حضروا للقراءة الجهرية :

أ- الجملة في البداية: «لا يوجد شعب بريء ... خطرا على الإنسانية».

ب- فقرة ٤

ج- فقرة ٧

### ١٥ تمرن من القراءة الى الكتابة

أ- ادرس/ي في النص:

ابحث/ي في المقالة عن الكلمات والعبارات التي تعبر عن وجهة نظر الكاتبة. وابحثوا ايضاً عن الكلمات والعبارات التي تبدو أكثر موضوعية.

Go back to the text and look at the language being used: the article ranges from to rhetorical in style. Pick out the words and expressions that highlight the author's subjectivity, and separate them from those that are more journalistic in tone. Make a list of each set to use in the writing exercise.

ب- اكتب/ي مقالتين قصيرتين حول هذا النص:

(١) الاولى تلخص/ين فيها «المعلومات فقط» التي تقدمها لنا المقالة، كأنك تكتب/ين مقالة اخبارية.

(٢) الثانية تعبر/ين فيها عن وجهة نظرك فيما قالته الكاتبة وتستخدم/ين فيها الكلمات والعبارات التي تركز على عرض الرأي وإثارة العاطفة.

## ★ الجذر الرباعي

By now you have noticed that some verbs have more than three radicals:

سيطر على	بعثر	هيمن	ترجم
----------	------	------	------

If you look up تَرْجِمَ in the dictionary, you will find it under the root ت - ر - ج - م, not under ه - ي - م - ن. Similarly, the root of هيمن is ه - ي - م - ن, and so forth. Such verbs belong to the category الفعل الرباعي *the quadrilateral*, because their جذر consists of four (rather than three) radicals.

The basic form of the الفعل الرباعي (the Form I) is فَعْلَ (note that ل represents both the third and fourth radicals). Use تَرْجِمَ as a model for all other basic form quadrilaterals you learn. You already know all the derived patterns of تَرْجِمَ; complete the chart for other verbs you have learned:

الفعل الرباعي				
المصدر	اسم المفعول	اسم الفاعل	المضارع	الماضي
الترجمة	مُتَرْجِمٌ	مُتَرْجِمٌ	يُتَرْجِمُ	تَرْجَمَ
				هيمنَ على
				بعثَرَ
				سيطَرَ على

A number of رُباعي verbs are formed with a doubled pair of radicals:

to cause to tremble

زَلَّلَ ، يُزَلِّلَ ، الزَّلَّةَ

to stutter, stammer

تَائَةً ، يُتَائِيَ ، التَّائِةَ

In addition to this base وزن, quadrilaterals have three derived patterns, but only one that occurs with any regularity: تَفَعْلَلَ, which is the reflexive of فَعْلَلَ. This وزن is frequently used to coin verbs from nouns (including foreign nouns):

to be devilish, act like a devil

من «شَيْطَانٍ»: تَشَيْطَنَ، يَتَشَيَّطَنَ

to become Americanized

من «أمِريكي»: تَأْمُرَكَ ، يَتَأْمُرَكَ

to philosophize

من «فَلَسْفَةً»: تَفَلَّسَفَ ، يَتَفَلَّسَفَ

The conjugation of تَفْعِلَ is similar to that of تَفَعُّلَ :

المصدر	اسم الفاعل	المضارع	الماضي
التمركز	مُتَمَرِّكَزٌ	يَتَمَرِّكَزُ	تَمَرَّكَزَ

The other two الفعل الرباعي of اوزان are rare. Of these, one appears occasionally:

إِفَعَّلَ : إِطْمَأْنَ ، يَطْمَئِنَ ، الْإِطْمَئِنَانَ  
to be reassured, relieved

Finally, الجذر الرباعي is common in a number of spoken Arabic dialects. Examples from Egyptian and Levantine include:

to mess up (e.g., a room)	كَرْكَبٌ من العامية المصرية:
(الفعل من «تلفون»)	تلفن من العامية اللبنانيّة:

## تمرين ١٦ معرفة الأفعال الرباعية

اكتبوا الجذر والمعنى، وأي كلمات أخرى تعرفونها لها علاقة بالفعل الجديد:

- ١- ما زالت مختلف الأقسام في الإذاعة، ولا سيما قسم البرمجة، تشكو من نقص كبير في إمكانياتها التقنية.
- ٢- تبدأ خطبة يوم الجمعة في المسجد بالبسملة والحمدلة.
- ٣- لماذا تتركين أخاك الكبير يتعامل معك بفوقية ويسلطن عليك؟
- ٤- الشيء الوحيد الذي يحرصون عليه هو الظهور بمظاهر الغنى والفاخرة أمام الناس.
- ٥- في الفترة التي حكم فيها أتاتورك تركيا حدثت تغييرات كثيرة أدت إلى علمنة المجتمع التركي.
- ٦- تمركز الثوار في الجبال بحيث يكاد يكون من المستحيل لقوات الجيش الوصول إليهم.

**الفعل الرياعي**

**تمرين ١٧**

كونوا فعلاً رياضياً من كل جذر ، ثم ابحثوا عن معناه في القاموس واستخدموه في جملة:

المصدر	المضارع	الماضي	الجذر
			ف ه رس
			ق ر ف ص
			ح ل ح ل
			خ ر ب ط
			د ن د ن

-١-

-٢-

-٣-

-٤-

-٥-

## ★ اسم المفعول للفعل الناقص والاسم المقصور

In Chapter 2, we examined in detail , الفعل الناقص including the formation of اسم المفعول and المصدر . Here we take a look at the derivation of اسم الفاعل .

1. In the form of اسم المفعول depends on the final vowel of الجذر , وزن فعل Verbs whose roots contain final و retain the ي , while those with final ي retain و :

دعا : د - ع - و + مفعول	->	مَدْعُوٌ
نسى : ن - س - ي + مفعول	->	مَنْسِيٌّ

2. The derived forms follow regular patterns, with the final syllable ending in ئى :

ضَحَىٰ —> ضَحَّىٰ بِهِ	ضَحَّىٰ —> ضَحَّىٰ
عَانَىٰ —> عَانَىٰ مِنْهُ	عَانَىٰ —> عَانَىٰ
أَعْطَىٰ (مِنْهُ) —> أَعْطَىٰ مُعْطَىٰ	أَعْطَىٰ —> أَعْطَىٰ

There remain two important points to note about the derived forms ending in ئى :

- a. In the feminine, dual, and plural forms, ئى undergoes the following changes:

هي مُستثناة ئى is spelled as alif before ة , as in مُستثناة .

In the human plural forms, ئى becomes ئ before ين and ون :

كَانُوا مُسْتَثْنَيْنَ	أَنْتُمْ مُسْتَثْنَوْنَ
------------------------	-------------------------

Before dual and feminine plural endings ، ين and ان , the ئى becomes ي :

كَانَا مُسْتَثْنَيْنَ	هُمَا مُسْتَثْنَيَانَ
-----------------------	-----------------------

- b. All the derived forms of this type of verb end in ئى , and thus do not show any case endings. They do, however, take *tanwiin* when they are indefinite. Nouns that end in ئى , many of which are derived from الفعل الناقص , belong to the category called الاسم المقصور . The endings of this noun category are two :

<u>Indefinite</u>	<u>Definite</u>	الاسم المقصور :
مُدَعِّىٰ عَلَيْهِ	المُدَعِّىٰ عَلَيْهِ	

Remember also that verbs with prepositions form their verbal passive – by marking the logical subject on the **preposition** rather than the participle or verb, which remains fixed as masculine singular.

the accused (people) من هم المُدَعِّى عَلَيْهِمْ في هذه القضية؟

the sacrificed (ones) لا نريد للنساء أن يكن المُضْحَى بهن في هذه المواجهة.

## تمرين ١٨

### استخدام المبني للمجهول للفعل الناقص

استخدمو الفعل الناقص في كل جملة في شكل المبني للمجهول:

- ١- في الثقافة الشعبية، \_\_\_\_\_ القصص في المقاهي على لسان الحكواتي. (روى)
- ٢- \_\_\_\_\_ بيوت الطلاب في الستينيات ولذلك فهي في حاجة الى إصلاح. (بني)
- ٣- \_\_\_\_\_ الى حفلة رسمية ولا نعرف ماذا ينبغي أن نلبس ! (دعا)
- ٤- \_\_\_\_\_ الحركات الإسلامية باسماء مختلفة لكن معظم اهدافها مشتركة. (سمى)
- ٥- \_\_\_\_\_ كل شيء: المال والأولاد والمكانة الاجتماعية ولكنه لا يزال غير سعيد في حياته. (أعطى)

## تمرين ١٩

### الفعل الناقص: اسم الفاعل واسم المفعول

استخدمو اسم الفاعل او اسم المفعول من الأفعال الناقصة المعطاة في كل جملة:

- ١- أحبها لأنها إنسانة طيبة و \_\_\_\_\_ بالحياة البسيطة التي نعيشها معا. (اكتفى)
- ٢- البيوت في هذه المنطقة \_\_\_\_\_ بأشكال مختلفة وهي \_\_\_\_\_ بالقرميد brick الأحمر والشوارع \_\_\_\_\_ بأسماء أبطال الثورة . (بني ؛ غطى ؛ سمي)
- ٣- الأوامر \_\_\_\_\_ لهم تفرض عليهم عدم استخدام العنف لتفريق الناس. (أعطى)
- ٤- أرسل الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله نشطkin الدرزي ليكون \_\_\_\_\_ باسمه بين سكان لبنان وسوريا. والناس \_\_\_\_\_ اليوم باسم « الدروز » هم من أتباع المذهب الذي دعا إليه الدرزي . (دعا ؛ سمي)
- ٥- نشرت دراسة جديدة حول تدريس اللغات تركز على النشاطات \_\_\_\_\_ داخل الصنف ودرجة استجابة الطلاب بها. (أدّى)
- ٦- شاهدت البرنامج الجديد أمس كما اقترحتم عليّ ، إلا أنني لم أجده \_\_\_\_\_. (سلّى)
- ٧- بعض النساء لا يردن أن يكن \_\_\_\_\_ من الخدمة العسكرية. (استثنى)

## ★ الأَعْدَاد

You have learned the basic rules for counting with numerals and nouns:

1. اثنان/اثنتان واحد/ة are not used to count nouns in the way that 3-10 are. Rather, they function as adjectives, which means that when they occur with a noun, they follow and agree in gender with it, and emphasize the quantity.

مثال: لم يشتروا كتاباً واحداً، بل اشتروا كتابين اثنين. *not one book but two*

2. Numbers from 3-10 are followed by an indefinite plural noun in المجرور:

اشترك في المؤتمر عشر نساء وخمسة رجال

3. Numbers from 11-99 take a singular indefinite noun in المنسوب:

قضينا خمسة وعشرين يوماً في المغرب.

4. Numbers 100, 1,000, and 1,000,000 are followed by a singular noun in المجرور:

طلبوا مائة (مائة) علبة من السمك للحفلة.

We present here several remaining details about the number system in formal Arabic, mainly having to do with gender agreement of the numeral with the noun.

Numbers from one to ten are gendered. Review the gender of these numbers by completing the following chart:

الأَعْدَاد مِن ١٠ - ١											
مذكر	واحد	أحد	اثنان	ثلاث	أربع	خمس	ست	سبع	ثانية	عاشر	عشرة
مؤنث	واحدة	إحدى	اثنتان								

Note: أحدى and إحدى are used in the number 11. In compound numbers 21, 31, 41, and so forth, either أحدى / إحدى or واحد/ة are permitted; usage may differ from region to region.

Count from one to ten. Observe while you do so that you use the masculine forms of عشرة through ثلاثة, and the feminine from واحد through إحدى. This division is reflected in the agreement system of numbers with nouns: اثنان واحد and واحد اثنان are governed by one set of rules, and 3-10 by another. These rules may be summarized in the following three principles:

1. In compound numbers, اثنان/اثنتان and واحدة/أحدى agree in gender with the noun they modify. Masculine forms occur with masculine nouns, and feminine forms with feminine nouns:

في الصورة إحدى وعشرون فتاةً وأثنان وعشرون شاباً.

في شهر يناير/كانون الثاني واحد وثلاثون يوماً.

**Memorize** the forms for 11 and 12. Note that 11 is always ممنصوب in case, and that the part of the number 12 shows regular dual case endings according to its sentence role, while منصوب عشرة/عشرة remains.

مؤنث	ذكر
إحدى عشرة	أحد عشر
اثنتا عشرة	اثنا عشر
اثنتي عشرة	اثني عشر

اسم ذكر: في الحفلة أحد عشر صنفًا من المأكولات ، واثنا عشر رجلاً غاضبًا يجلسون على اثنى عشر كرسيًا .

اسم مؤنث: هناك إحدى عشرة جامعه ، تدرس فيها اثنتا عشرة بنتاً ذكية يتمتنين أن يصبحن اثنتي عشرة امرأة ناجحة .

2. Numbers 3-10, as well as 3-9 in compound numbers above 20 (23, 134, 1,847, etc.), take regular case endings but “reverse” gender agreement: that is, their gender must be the **opposite** of the gender of the noun they modify. In the sentence:

اشترى جحا عشرة حميرٍ فركب واحداً منها وساق تسعةً أمامه.

the noun حمار is masculine, so the feminine numerals تسعة and are used to modify it. Study the following examples and explain the gender of the numbers:

كتبت ثلاثة أبحاثٍ طويلةٍ خلال أربعة أيام !

عددت ثمانيةٍ وثلاثين كرسيًّا وتسعًا وثلاثين امرأةً يردن أن يجلسن!.

3. Numbers from 13-19 are always ممنصوب in case and show split agreement: the numerals 3-9 show reverse agreement, while عشرة agrees with the noun in gender:

استعرت من المكتبة تسعة عشر كتاباً.

يتكون الفصل الدراسي من ثلاثة عشر أسبوعاً تقريباً.

أختي الصغيرة عمرها ست عشرة سنةً.

The Appendix contains a chart summarizing all rules for numerals and nouns.

## ٢٠ تمارين العدد + الاسم

ارجعوا الى نص "كمين الاعلام الامريكي" وابحثوا فيه عن كل أمثلة الأعداد مع الأسماء.

Find all the numbers used in the text and the nouns they modify, vowel the phrases, and explain the gender agreement in them.

## أعداد وأسماء

## ٢١ تمارين

أكملوا مستخدمين العدد والاسم المعطيين بين قوسين:

مثال: في الاسبوع سبعة أيام. (٧/ يوم)

١- وجّهت ضدها \_\_\_\_\_ ولكنها تدّعي انها بريئة منها كلها. (٤/ تهمة)

٢- في كل شهر أشاهد حوالي \_\_\_\_\_ وأستأجر \_\_\_\_\_ (١٥/ شريط فيديو) (٥/ فيلم)

٣- في هذه الرحلة سنقوم بزيارة \_\_\_\_\_ تقع في \_\_\_\_\_ خلال \_\_\_\_\_ (١١/ دولة) (٢/ قارة) (٦/ أسبوع)

٤- بفضل تقدم الطب، صار مُعَدّل *average* عمر الانسان العادي يبلغ \_\_\_\_\_ (٧٦/ سنة)

٥- أعادت لي الاستاذة ورقة امتحاني ووجدت عليها \_\_\_\_\_ فقط! (٣/ خطأ)

٦- أصبح هناك \_\_\_\_\_ تبث برامج طوال \_\_\_\_\_ (٧٥/ محطة تليفزيونية) (٢٤/ ساعة)

٧- قامت الثورة الفرنسية على \_\_\_\_\_ هي: الحرية والمساواة والأخوة. (٣/ مبدأ)

٨- في الفصل الدراسي الماضي كتبت \_\_\_\_\_ وأخذت \_\_\_\_\_ وقرأت \_\_\_\_\_ (؟/ كتاب) (؟/ بحث) (؟/ امتحان)

وحضرت \_\_\_\_\_ وتغيّبت عن الصفوف \_\_\_\_\_ ونمت في الصف \_\_\_\_\_ (؟/ محاضرة) (؟/ مراجعة) (؟/ مرة)

## تمرين ٢٢ الاستعداد للسفر

أنت ذاهب/ة في رحلة لأسبوعين وتعمل/ين على كتابة قائمة بالأشياء التي ستأخذ/ينها معك . زميلك المسافر معك اتصل بك بالטלيفون وهو يريد منك أن تقول/ي له ما الأشياء التي ستأخذ/ينها . اقرأ/يهاله وأخبر/يه عن أي تفاصيل أخرى يريدها .

### ٦ بنطلونات

١. قمصان

---

---

---

جاكيت

٢٥ دولاراً

---

---

## تمرين ٢٣ أغنية "On the First Day of Christmas"

طلب منك صديق ان تكتب له كلمات الأغنية بالعربية ليغنيها في احتفال عيد الميلاد في عمان . كل واحد في الصف سيكتب كلمات الأغنية ويخضرها الى الصف حيث يتشارك الجميع في كتابة أحسن ترجمة ممكنة، ثم يغنون الأغنية بالعربية معاً.

## تمرين ٤ نشاط قراءة

اقرأوا النص من كتاب الدكتور هشام شرابي واجيبوا عن الأسئلة:

- ١- من أي جيل هشام شرابي؟ أي، ما هي الأحداث العالمية التي عايشها وهو شاب؟ وكيف أثر ذلك على تكوين شخصيته؟
- ٢- لماذا اتهم د. هشام شرابي بالتجسس *spying*؟ ماذا فعلوا به وكيف كان شعوره؟
- ٣- ماذا حدث لهشام شرابي مع الإنكليز؟ لماذا؟
- ٤- ما هي قصة صديقه كامل ارتاؤط؟
- ٥- اكتبوا ثلاثة كلمات استطعتم ان تخمنوا معناها من النص ومعناها:
- ٦- للمناقشة: يصف لنا د. هشام شرابي بعض تجاربه مع التمييز *discrimination*. كيف كنت ستتصرف/ين لو كنت مكانه؟ هل حدثت لك او سمعت عن تجارب مماثلة؟

## من كتاب "الجمر والرماد"

### للكتور هشام شرابي

كان الاستعمار بالنسبة الي شيئاً حقيقياً محسوساً . كنت اكره الاستعمار كما كان يكرهه جميع رفقاء ، الا ان كراهتي كان لها بالإضافة الى ذلك بعد مباشر ينبع من تجربتي الشخصية كفلسطيني .

في صيف ١٩٤١ كانت حكومة فرنسا الحرة قد استولت على لبنان بمساعدة الجيش البريطاني . وحدث في السنة التالية اني ارسلت رسالة الى عائلتي في يافا بوساطة احد سائقي السيارات التي كانت تنقل الركاب بين بيروت وحيفا ويافا . وفي رسالة لاحقة أرسلتها بالبريد سألت والدي اذا كان قد استلم الرسالة التي ارسلتها مع السائق . ويعظز ان رسالتي وقعت في يد المراقبة فأحالتها الى دائرة الاستخبارات في الجيش الفرنسي . واستدعيت الى التحقيق ، الذي استمر عدة اسابيع . كنت أستدعى كل اسبوع تقريباً الى مكتب الامن العام في الصنائع ، حيث كان يجلس الى ثلاثة مكاتب قديمة ، ثلاثة رجال في لباس مدني يحتسون القهوة ويدخنون .

كنت أنتظر حتى ينتهيوا من قهوتهم وأحاديثهم فأجيب عن الأسئلة التي كانوا قد طرحوها عليّ في الأسبوع السابق والذي سبقه ، ثم أوقع الأوراق التي تقدم الي . واستمر التحقيق على هذا المنوال حوالي السنة ، وكانت في هذه الأثناء قد انتقلت من الاستعدادية الى صف الفرشن . وعند بدء الدراسة وبعد ازمة تشرين الثاني والمظاهرات دعيت الى المشول أمام المحكمة العسكرية . كان المكان الذي دعيت اليه في السراي ، في غرفة تقع الى يمين الدرج المواجه لكنيسة الكبوشية . وصلت قبل الموعد بنصف ساعة ، فجلست على الدرج انتظرت . ولما حان الوقت أشار الي الحاجب ان ادخل ، فدخلت غرفة طويلة مظلمة تقوم في طرف منها منصة يحيط بها حاجز خشبي له ثلاثة جوانب . وكان يجلس في الطرف الآخر من الغرفة ضابط فرنسي يطالع أوراقاً امامه . ولدى دخولي قادني شاب لبناني يقوم بدور المترجم الى المنصة ، ووقف جانباً على بعد متساوٍ بيني وبين الضابط الذي استمر بتحفظ اوراقه دون ان يرفع رأسه او يبدى اية اشارة بأنه يشعر بوجودي . فوقفت على المنصة واضعاً ذراعي على الحاجز وساقاً خلف ساق ، كما يفعل المرء عندما يقف في شرفة يراقب ما يجري في الشارع .

وفجأة سمعت الضابط يصرخ بالفرنسية :

– قف منتصبا ايها القذر (Salaud) . في اي مكان تظن انك الآن ؟

ووقفت ، وانتصبت تلقائيا كما يفعل الجندي عندما يلقي اليه امر . وكان قلبي يدق بسرعة ، وبيلل العرق جبيني . شعرت برهبة ما لبست ان تحولت الى شعور باحتقار الذات امام هذا الاجنبي . استغرقت الجلسة اقل من خمس دقائق ، اعلن الضابط في نهايتها براءتي من التهمة الموجهة الي (تهمة التجسس !) وأنذرني بعدم ارسال رسائل خارج لبنان الا بواسطة البريد الرسمي . وخرجت منكس الرأس تكاد الدمعة تطفر من عيني خجلا مغضبا . لقد أهانني ذلك الفرنسي .

ولم ارد عليه بكلمة واحدة ! ما الفائدة من الثقافة والعلم اذا كان الفرد يحقر في وطنه ولا يستطيع الرد حتى ولو بكلمة !

وحدث لي اختبار مماثل في الصيف التالي في يافا . فقد ذهبت في اثناء عطلة الصيف الى مركز الاخبار (CID) للحصول على تصريح للعودة الى بيروت لمتابعة دراستي . وكان علي ان اقدم رسالة قبول تثبت اني طالب مسجل .

اخذت اوراقي الى المكتب المختص ، وكان يقع في شارع المستقيم المؤدي الى تل ابيب ، وانتظرت دورني في الصف .

– اسمك .

واعطيت الضابط البريطاني اسمي .

– لماذا تريد السفر الى لبنان ؟

– لمتابعة دراستي .

– أي دراسة هذه ؟

– سأنتهي دراستي الثانوية هذه السنة .

ثم تناول الاوراق وتفحصها قليلا ثم قال :

– هذه الاوراق غير مكتملة .

فقلت بحدة :

– مش ممكن . لقد فعلت كل ما طلبته دائرة الجوازات .

فأجاب بصوت مرتفع وبلهجة آمرة :

— قلت لك ان هذه الاوراق غير مكتملة .

فحاولت ان انبهه الى نص القانون لكنه لم يكرث بكلامي ونادى :

. Next —

ولم أدر ما أفعل . خطوط خارج الصاف تتنازعنا عواطف متباعدة : الخوف والغضب والشعور بالمهانة . بعد انتظار حوالي الساعة ، عندما انتهى الضابط من اعطاء آخر تصريح ، قمت اليه ثانية ، هذه المرة بتأدب ورجوته بصوت الذي لا حيلة له ان يعيد النظر في طلبي . عرف انه أذلنني ، فأخذ الاوراق وختم التأشيرة على جواز سفري دون ان ينبعث ببنت شفة . ولم يسلمني الجواز بيده بل رماه في اتجاهي . شعرت انه لطمئني . خرجمت وأنا اكاد انفجر من الحنق عليه وعلى نفسي وعلى العالم كله ، ولم اتكلم مع احد طيلة ذلك اليوم .

ووقدت لصديق لي حادثة ماثلة اخبرني عنها لدى عودتي الى عكا ، حيث كان يقيم جدي ، وحيث كنت امضي عطلة الصيف . كان صديقي كامل ارناؤوط يعمل في شركة تكرير البترول قرب حيفا . فدعا مرة عددا من زملائه الامريكيين في الشركة لزيارة الاماكن الاثرية في عكا . وبعد ان قاموا بزيارة البلدة القديمة ذهبوا الى القلعة التي كان يستعملها бритانيون في ذلك الحين سجنا . وكان مدير السجن ضابطا بريطانيا متزوجا من امرأة يهودية معروفة بحقده على العرب وكان من عادته عندما يأتي الزوار الاجانب الى القلعة ان يريهم معالها ويشرح لهم تاريخها بنفسه . واستقبل هذا الضابط الامريكيين اصدقاء كامل بكثير من الترحاب ثم سار معهم يروي لهم تاريخ القلعة ويشير الى معالها الخاصة . وفيما هو يتكلم انتبه لوجود كامل بين الزوار . وتوقف عن الكلام وقد احمر وجهه غضبا وقال بصوت سمعه كل من بالقلعة :

— أنا لست دليلا للمحلين (Natives) . الرجاء مغادرة القاعة والانتظار في الخارج .

وعندما اخبرني كامل هذه الحادثة غمرني الشعور نفسه بالكره والغضب والنقاوة على الاجنبي الذي كان يحرقنا في ارض وطننا بسبب او دون سبب .

من كتاب «الجمر والرماد: مذكرات مثقف عربي»،  
ط. ٢، ص. ٢١-٢٥، بيروت: دار الطليعة، ١٩٨٨.

## نشاط كتابة في استخدام "ما"

اكتبوا فقرة قصيرة تكملون فيها الجملة المعطاة وتستخدمون فيها معاني "ما" المختلفة:

١-

نظرت الى العروسين بفرحة كبيرة وقلت في نفسي : « \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_

٢-

لن نغير جدول الأعمال \_\_\_\_\_

٣-

فإنك ستضيعين مالك ووقتك \_\_\_\_\_

٤-

أعتقد أنه سيكون من المستحيل إبقاء علاقتنا في هذا الإطار \_\_\_\_\_

٥-

لا جدوى من الإصرار على موقفكم هذا \_\_\_\_\_

٦-

أتوقع أنهم لن \_\_\_\_\_

## تمرين ٢٦ ملائمة

Match the phrases on the right with those on the left, paying special attention to the prepositions that accompany them.

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| أ - عن استجابة المرضى للعلاج        | ١ - ضرورة عقد            |
| ب - السلع والبضائع المستوردة        | ٢ - الحرص على عدم التورط |
| ج - كل حجرات القصر ومحفوبياتها      | ٣ - حفظ التوازن العسكري  |
| د - بكل الوسائل الممكنة             | ٤ - الشعور بالرضي        |
| ه - بمعاناة أهالي الضحايا           | ٥ - رفض التعاون          |
| و - بدائل آخر                       | ٦ - الشعور بالغيرة       |
| ز - على وسائل الإعلام               | ٧ - التقليل من استهلاك   |
| ح - المزيد من الاجتماعات            | ٨ - السعي إلى كسب        |
| ط - من كثرة الزبالات في الشوارع     | ٩ - الحاجة إلى حراسة     |
| ي - بعض المصطلحات والمفاهيم الجديدة | ١٠ - ازدياد الشكوى       |
| ك - بين كل القوى المتصارعة          | ١١ - إظهار اللامبالاة    |
| ل - من أخته الصغيرة                 | ١٢ - فرض الرقابة         |
| م - أخبار ومعلومات غير صحيحة        | ١٣ - الاكتفاء بتفسير     |
| ن - في الصراعات الشخصية             | ١٤ - مقاومة الغزو        |
| س - المزيد من الانصار والمؤيدين     | ١٥ - إمكانية إيجاد       |
| ع - مع الأحزاب المتطرفة             | ١٦ - الاستمرار في بث     |

## تمرين ٢٧ نشاط محادثة

ما هي الصورة النمطية للأمريكيين في المجتمعات العربية؟ ما هي المصادر التي جاءت منها هذه الصور؟ ما دور وسائل الإعلام في خلقها وتعزيزها؟ أسألوا زملاء أو أصدقاء عربا عن آرائهم في هذا الموضوع استعداداً للمناقشة في الصف.

**اختر/ اختاري واحداً فقط من الموضوعين التاليين واتكتب/ي عنه مقالة (حوالي ٢٠٠ كلمة)**

أـ اكتب/ي مقالة تعبر/ين فيها عن وجهة نظرك بالنسبة لمستقبل العلاقة بين العرب والغرب انطلاقاً من النصين اللذين قرأتاهما في هذا الدرس ومن قراءاتك أو تجربتك الخاصة حول هذا الموضوع .

بـ اكتب/ي مقالة تلخص/ين فيها تاريخ العلاقات العربية - الغربية منذ عصر الحروب الصليبية. كيف يؤثر هذا التاريخ الطويل على يومنا الحاضر؟

## من التراث

يعتبر «كتاب الاعتبار» لـ**أسامة بن منقذ** من أشهر ما ألف حول نظرة العرب إلى الأوروبيين في عصر الحروب الصليبية. اقرأوا عن الكاتب، ثم اقرأوا النصوص المأخوذة من كتابه وناقشوها معًا هذه الأسئلة:

- ١ـ ما هي صورة «الافرنج» *the Franks* دينياً واجتماعياً عند اسامة؟
- ٢ـ ماذا تخبرنا قصص اسامة عن حياة الافرنج في المناطق العربية التي احتلوها وعن تعاملهم مع سكان هذه المناطق؟
- ٣ـ كيف تظهر لنا قدرة هذين الشعبيين على التفاهم من خلال قصص اسامة؟

## أسامة بن منقذ (ت. ١٠٩٥)

فارس ومجاهد وأديب وشاعر . ولد ونشأ قرب مدينة حماه في سوريا اليوم ، قضى معظم شبابه في دمشق وفي قصر الخليفة الفاطمي بالقاهرة . اشتراك في قتال الافرنج خلال الحروب الصليبية وصاحب عدداً من مقاتليهم في أيام السلسلة . ألف كتاباً أسماه «كتاب الاعتبار» وصف فيه تجربته في هذه الحروب والأحداث التي شهدتها الناس الذين تعرف إليهم وتعامل معهم خلال تلك الفترة . وهذه النصوص مأخوذة من الكتاب :

\* \* \*

## افرنجي يعترض أسامي في صلاته

فكلُّ من هو قريب العهد بالبلاد الافرنجية اجفى اخلاقاً من الذين تبَلُّدوا وعاشرووا المسلمين . فمن جفاء اخلاقهم ، قبُّحهم الله ، انتي كنت اذا زرت البيت المقدس دخلت الى المسجد الاقصى وفي جانبه مسجد صغير قد جعله الافرنج كنيسة . فكنت اذا دخلت المسجد الاقصى وفيه الداویة ، وهم اصدقائي ، يُخلون لي ذلك المسجد الصغير أصلٍ فيه . فدخلته يوماً فكبُرت ووقفت في الصلاة . فهجم عليَّ واحد من الافرنج مسكنى وردَّ وجهي الى الشرق وقال «كذا صلَّ !» فتبادر اليه قوم من الداویة اخذوه واخرجوه عنِّي . وعدت انا الى الصلاة . فاغتفلهم وعاد هجم عليَّ ذلك بعيته وردَّ وجهي الى الشرق وقال «كذا صلَّ !» فعاد الداویة دخلوا اليه واخرجوه ، واعتذروا اليَّ ، وقالوا «هذا غريب وصل من بلاد الافرنج في هذه الأيام ، وما رأى من يصلى الى غير الشرق». فقلت «حسبِي من الصلاة!» فخرجت فكنت اعجب من ذلك الشيطان وتغيير وجهه ورعدته وما لحقه من نظر الصلاة الى القبلة .

\* \* \*

## الله طفلاً

ورأيت واحداً منهم جاء الى الامير معين الدين ، رحمه الله ، وهو في الصخرة فقال «تريد تبصر الله صغير؟» قال «نعم». فمشى بين ايديينا حتى ارانا صورة مريم واليسوع عليه السلام صغير في حجرها فقال «هذا الله صغير» -تعالى الله عما يقول الكافرون علوًّا كبيراً.

\* \* \*

## ليس للافرنج غيرة جنسية

وليس عندهم شيء من النخوة والغيرة . يكون الواحد منهم يمشي هو وامرأته يلقاء رجل آخر يأخذ المرأة ويتعزز بها ويتحدث معها ، والزوج واقف ناحية يتنتظر فراغها من الحديث . فاذا طوَّت عليه خلاها مع المتحدث ومضى .

ومما شاهدت من ذلك اني كنت اذا جئت الى نابلس انزل في دار رجل يقال له معز ، داره عمارة المسلمين لها طاقات تفتح الى الطريق . ويعقابلها من جانب الطريق الآخر دار لرجل افرنجي يبيع الخمر للتجار يأخذ في قنينة من النبيذ وينادي عليه ويقول «فلان التاجر قد فتح بتيبة من هذا الخمر . من أراد منها شيئاً فهو في موضع كذا وكذا». وأجرته عن ندائِه النبيذ الذي في تلك القنينة . فجاء يوماً ووجد رجلاً مع امرأته في الفراش فقال له «اي شيء ادخلك الى عند امرأتي؟» قال «كنت تع bian دخلت استريح». قال «فكيف دخلت الى فراشي؟» قال «ووجدت فراشاً نمت فيه». قال «والمرأة نائمة معك؟» قال «الفراش لها . كنت أقدر امنعها من فراشكها؟» وقال «وحق ديني ، ان عدت فعلت هذا تخاصمت انا وانت». فكان هذا نكيره ومبلغ غيرته .

من «كتاب الاعتبار» ، ص. ١٢٤-١٢٦ ، تحقيق د. فيليب حتى ، برلينستون: مطبعة جامعة برلينستون ، ١٩٣٠ .

الداویة : The Templar knights

## ٤. مع الشعر العربي

في  
البيت  
كائن  
لسعادة  
الصبح

لبيه  
أبان  
النور

لبيان  
الخسائـ

أدونيس:  
العمل  
الكامـة

شرح ديوان أبي الطيب المتنبي  
الدكتـة في شعر زهير بن أبي سلمـي

الفن و مذاهـبه في  
شـعر العربي

في ضيف

### في هذا الدرس:

- القراءة: "هل مات الشعر؟" / احمد عبد المعطي حجازي
- نماذج من شعر زهير بن أبي سلمـي والخنسـاء وابن الرومي
- نماذج من شعر أدونيس وسعـاد الصـباح
- مقدمة الى الشعر العربي
- عصور الأدب العربي وأطواره
- علم العروض والبحور الشعرية
- أغراض الشعر وفنونه
- التراكـيب: كان وآخـواتها وكـاد وآخـواتها : مراجـعة وتوسيـع
- اسم الشرط الذي يـجزـم فعلـين
- كـلا وـكلـتا
- مراجـعة "ذـو" و"ذـات"

# تذكروا ولاحظوا



safe, secure	—> أَمِينٌ	أَمِنٌ
humanity	—> إِنْسَانِيَّةٌ	إِنْسَانٌ
coldness, frigidity	—> بُرُودٌ	بُرُودٌ ؛ باردٌ
simply	—> بِسَاطَةٍ	بِسَاطَةٌ
statement, clarification	—> بَيَانٌ ج. -ات	بَيْنٌ
general public, audience	—> جَمْهُورٌ ج. جَمَاهِيرٌ	جَمِهُورِيَّةٌ
to ignore, feign ignorance of	—> تَجَاهِلٌ	جَهْلٌ
unknown	—> مَجْهُولٌ ج. سُونٌ	
modernity, modernism	—> الْحَدَاثَةُ	حَدِيثٌ
lot, share, allotted share	—> حَظٌ ج. حُظُوطٌ	حَظٌ
هذا حظي من الدنيا وانا راضية به.		
creative	—> خَلَاقٌ	خَلْقٌ
to rush into	—> اِنْدَفَعَ (لـ/إلى)	دَفَعَ لـ/إلى
to retreat, to fall back, fall behind	—> ثَرَاجَعَ	رَجَعٌ
high class, fine	—> رَفِيعٌ	رَفِيعٌ
to personify; (medical) to diagnose (a disease)	—> شَخْصٌ	شَخْصٌ
condition	—> شَرْطٌ ج. شُرُوطٌ	الشَّرْطُ (في القواعد)
	= بالطبع	طَبِيعاً
nonexistence	—> الْعَدَمُ	عَدَمٌ (+ مصدر)
to be attached to, fond of, to depend on	—> تَعَلَّقٌ بـ	عَلَاقَةٌ

to be or act superior to	—> تَعَالَى عَلَى	عالٍ
(also) to go back to a state of being	—>	عاد
	رفضه المجتمع فعاد مجرماً كما كان من قبل.	
no longer	—> لم يَعُدْ [+ المضارع المرفوع]	
	لم أُعُدْ أفهمك! ؛ لم يعودوا يزورون بعضهم البعض.	
to reclaim, take back	—> إِسْتَعْدَادٌ	
certain, particular	—> مُعَيْنٌ	عين
	ابحث عن شيء معين ؛ في فترات معينة	
to be corrupt, rotten	فَسَدٌ ، يَفْسِدُ ، الْفَسَادُ	أفسد
	= بالفعل	فعلاً
break of relations, estrangement, alienation	—> قَطْبِيعَةٌ	قطاع
	—> المصدر: الكَيْنُونَةُ	كان
(a) being	—> كَايِنْ ج. -ات	
the ideal, model, role model	—> الْمُثَلُ الْأَعْلَى	مثلاً
evening (of cultural event/program)	—> أَمْسِيَّةٌ ج. -ات	مساء
dead	—> مَيِّتٌ ج. مَوْتَى	مات
percentage, ratio	—> ج. نِسْبَةٌ	نسبة
publishing house, company	—> دَارُ نَشْرٍ ج. دور نشر	نشر
critic	—> نَاقِدٌ ج. نُقَادٌ	نقد
antithesis	—> تَقْيِيسٌ	تناقض
to be abundantly available	—> تَوَافَرٌ	وفير؛ توفر
to be in (one's) power to	—> بِوُسْعِ(ه) أَنْ	واسع
= بِإِمْكَانِهِ، بِاسْتِطاعَتِهِ	=	



## من القاموس

pain	أَلْمٌ ج. أَلَامٌ
elegant	أَنِيقٌ
desert or uncultivated countryside	بَادِيَةٌ ج. بَوَادٍ
bedouin, nomad	بَدُوْيٌّ ج. بَدُوْ
trivial, trite, banal	تَافِهٌ
attractive	جَذَابٌ
figurative use of language	مَجازٌ
to recede, subside	إِنْحَسَرَ
decline, decadence	إِنْحِطاطٌ
vulgar, low, base	مُنْحَطٌ
إنسان منحط : أخلاق منحطة : أدب منحط	
close, intimate (e.g., friend)	حَمِيمٌ
to be or become enthusiastic about	تَحْمِسَ لـ
enthusiasm, zeal	حَمَاسَةٌ
to prevent, obstruct	حَالٌ ، يَحُولُ ، الْحِيلَوَةُ دونَ
to intervene, interpose, come between	حَالٌ ، يَحُولُ ، الْحِيلَوَةُ بينَ
neutral	مُحَايدٌ
= خافَ	خَشِيًّا ، يَخْشى ، الخَشْيَةُ
to decline, deteriorate	تَدَهُورٌ

ذاق ، يَذْوَق ، الذُّوق ذوق  
to taste

ذوق ذوق  
taste, good taste, good manners

إِنْسَانَةٌ ذَاتٌ ذُوقٌ رَفِيعٌ : انسانة منحطة تفتقر الى الذوق .

راقٍ راقٍ  
high-class, refined

إِنْسَحَبَ إِنْسَحَبَ من  
to withdraw from

سَخِيفٌ ج. سُخْفَاءٌ سخيف  
foolish, feebleminded, stupid, silly

ساذج ج. سُدُّج ساذج  
naive, simplehearted, unsophisticated, ingenuous

سلالم سلالم  
ladder, (flight of) stairs, staircase

انصراف عن انصرافَ عن  
to leave, go away from, refrain from (doing)

ضئيل ضئيل  
= قليل جداً

ضمير ج. ضمائر ضمير  
conscience; (in grammar:) pronoun

عقبة ج. -ات عقبة  
hindrance, obstacle

أغراض ج. -ات أغراض  
purpose, aim; (in literature) theme or topic

مُغامرة ج. -ات مُغامرة  
adventure

فضول فضول  
curiosity

فنى ، يَفْنِي ، الفناء فنى  
to vanish, fade away into nothing

قصيدة ج. قصائد قصيدة  
poem, ode

مقتضيات ج. مُقْتَضَيات مقتضيات  
requirement, necessity, need

الحرية من اهم مقتضيات الديمقراطية

قياس ، يَقِيس ، القياس قياس  
to measure

مقاييس ج. مَقَائِيس مقاييس  
standard, measure, gauge, criterion

in hiding, latent, lying low	كَامِنٌ
(in literature) epic	مَلَحَّةُ ج. مَلَاحِمٍ
tune	لَهْنُ ج. أَلْحَانٌ
tangible, concrete	مَلْمُوسٌ
material	مَادَّةُ ج. مَوَادٌ
	مَوَادٌ دَرَاسِيَّةٌ (الكِيمِيَّاءُ، التَّارِيخُ، الْأَدْبُورُ)
joy, glee, exuberance	مَرَحٌ
festival	مَهْرَجَانٌ ج. -اتٌ
prose	النَّثَرُ
star (all meanings)	نَجْمٌ ج. نُجُومٌ / أَنْجُمٌ
(Arabic) grammar (specifically, syntax)	النَّحُو
rare	نَادِيرٌ (المُصْدَرُ: النُّدُرَةُ)
copy	نُسْخَةٌ ج. نُسَخَّ
to pronounce, say aloud, speak	تَنْطَقُ، يَنْطَقُ، النُّطْقُ (بـ)
to breathe	تَنْفَسُ
beast, wild animal, monster	وَحْشٌ ج. وُحُوشٌ

«كُلُّكَ ذوقٌ!»

## تمرين ١

### كيف نقول؟

A. Derive these phrases from the new vocabulary:

1. a corrupt government: \_\_\_\_\_ 8. curious George: \_\_\_\_\_
2. a deteriorating situation: \_\_\_\_\_ 9. adventurous person: \_\_\_\_\_
3. greatly attached to his mother: \_\_\_\_\_ 10. no pain, no gain: \_\_\_\_\_
4. to make a copy of: \_\_\_\_\_ 11. intangible results: \_\_\_\_\_
5. ladder of success: \_\_\_\_\_ 12. brutal crimes: \_\_\_\_\_
6. an enthusiastic audience: \_\_\_\_\_ 13. a tasteless joke: \_\_\_\_\_
7. an undiagnosed disease: \_\_\_\_\_ 14. "I am a material girl:" \_\_\_\_\_

**ب - ما معنى هذا؟ خمنوا معاني هذه الجمل والعبارات بالإنكليزية:**

- ١- مقياس الذكاء = \_\_\_\_\_ ٤- ما بعد الحادثة = \_\_\_\_\_  
 ٢- أنا مُرتاح الضمير = \_\_\_\_\_ ٥- قليل الذوق = \_\_\_\_\_  
 ٣- لحن أغنية جديدة = \_\_\_\_\_ ٦- حقيقة مؤلمة = \_\_\_\_\_

## تمرين ٢

Modify words as necessary:

- ١- سلع متوفرة بكثرة ≠ \_\_\_\_\_ ٧- تحسنت صحته ≠ \_\_\_\_\_  
 ٢- مرض ظاهر وبارز ≠ \_\_\_\_\_ ٨- استقبلوها بحرارة ≠ \_\_\_\_\_  
 ٣- القيم الروحية ≠ \_\_\_\_\_ ٩- أجساد الأحياء ≠ \_\_\_\_\_  
 ٤- من المؤرخين المعروفين ≠ \_\_\_\_\_ ١٠- موضوع ذو قيمة ≠ \_\_\_\_\_  
 ٥- أقبلت على الكتابة ≠ \_\_\_\_\_ ١١- الشعر الكلاسيكي ≠ \_\_\_\_\_  
 ٦- نهضة الفكر وتقدمه ≠ \_\_\_\_\_ الفكر و \_\_\_\_\_ ١٢- لم يسكت طيلة اليوم ≠ \_\_\_\_\_

### تمرين ٣

اكتبوا الكلمة لها نفس معنى الكلمة التي ختها خط:

- ١- لا شيء يقف بيني وبينكم = \_\_\_\_\_
- ٢- شاهدت المطب ولكن لم يكن بإمكانني تجنبه = \_\_\_\_\_
- ٣- شخصيتها هي على العكس تماماً من شخصية أختها = \_\_\_\_\_
- ٤- أجهزة التليفون «المحمول» mobile موجودة بكثرة في الأسواق = \_\_\_\_\_
- ٥- الإمكانيات المتوفرة لديهم قليلة جداً = \_\_\_\_\_
- ٦- اعتبره شخصاً تافهاً = \_\_\_\_\_
- ٧- بالطبع هناك تقدم ولكنه غير محسوس = \_\_\_\_\_
- ٨- لم يقل اي كلمة طيلة الاجتماع = \_\_\_\_\_
- ٩- هل نرکز على دراسة القواعد بشكل كافٍ؟ = \_\_\_\_\_
- ١٠- اعطتني الكتاب ولكنها الآن تريد استرجاعه = \_\_\_\_\_
- ١١- تراجع الماء في البحيرة lake بشكل ملحوظ = \_\_\_\_\_
- ١٢- هو انسان بسيط التفكير = \_\_\_\_\_
- ١٣- اقامة الاحتفالات الكبرى = \_\_\_\_\_

### تمرين ٤

مراجعة «ذات»

**أ - تذكروا معاني «ذات»:**

ذات = نفس: نفس الرأي = ذات الرأي = الرأي نفسه = الرأي ذاته

بالذات especially, in particular

ذات = المؤنث من «ذو»: مقالة ذات طابع محайд

**ب - ترجموا هذه الجمل مستعملين «ذات»:**

1. My sister is elegant and has fine taste.
2. I expect you to treat me in the same manner.
3. The U. N. has a neutral position on this matter.
4. I made all the copies myself.
5. We cannot perform two tasks at the same time.
6. Is there anything in particular you want me to say?

**تمرين ٥**

**ما الكلمة/العبارة الغريبة في كل مجموعة؟**

١-	تشخيص	قصيدة	مجاز	نسخة
٢-	تافه	خلائق	بسيط	ساذج
٣-	نجوم	قتلى	موته	ضحايا
٤-	جماهير	مهرجان	مرح	وحوش
٥-	سلام	ملاحم	بطولات	مغامرات
٦-	مقاييس	أحجام	نسب	مواد
٧-	مجهول	ملموس	محسوس	واقعي
٨-	ضمير	حظ	إحساس	قيم أخلاقية
٩-	العدم	الفناء	الاختفاء	الكونية
١٠-	انسانية	حماسة	مخلوقات	كائنات
١١-	توضيحات	بيانات	تفسيرات	مقتضيات
١٢-	حيوانات	بدو	أجهزة	رعاة بقر
١٣-	نظر إليه ببراءة	نظر إليه بتعالٍ	نظر إليه بتجاهل	نظر إليه ببرود

**تمرين ٦**

**اكملاً الجدول التالي:**

تمرين على الأفعال					
اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	المضارع - هي	الماضي-انا	الوزن والجذر
		الاقتضاء			
			تَعُودُ		
					استَفْعَلُ + ع و د
—	رَاقِ				
			تَذَوَّقَ		
				خَشِيتُ	
عليه		التعالي على			
—				أَخْطَأْتُ	

## مراجعة الاسم المنقوص والاسم المقصور

ال فعل	اسم الفاعل	اسم المفعول
رَضِيَ عن		
بَقِيَ	—	
دُعَا		
شَكَا مِنْ		
غَزَا		
اَكْتَفَى بِ		
أَلْقَى		
تَعَالَى عَلَى		

أ— اكملوا الجدول:

ب— اكملوا الجمل بالشكل الصحيح للاسماء المقصورة :

. ممنوعة من الصرف اسماء منقوصة of three or more syllables are .

- ١- في البداية لم أكن ————— بفكرة الإيجار ولكنني الآن ————— ومقتنع بها. (رضي)
- ٢- المدير الذي أعمل معه يجسد نموذج الإنسان الجاهل والمتكبر وال———— . (تعالي)
- ٣- خاطب الشاعر الجمهور ————— قصيدة بعد قصيدة بصوته الجميل. (ألقى)
- ٤- المجرم ————— عن قوات الأمن الآن ولكن لا أعتقد انه سيظل ————— لفترة طويلة. (اختفى)
- ٥- رحل ابن بطوطة في بلاد الشرق متنقلًا بين مدنها وقرابها و———— لها. (بواز)
- ٦- تعتبر «البالية» و«الأوبيرا» من الفنون ————— . (راق)
- ٧- ألف بيرم التونسي قصائد أصبحت ————— لأم كلثوم . (أغانٍ)
- ٨- قال الخليفة أبو بكر للMuslimين بعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم: منْ أَمِنَّ مِنْكُمْ بِمُحَمَّدٍ فَإِنَّهُ مَاتَ، وَمَنْ أَمِنَّ مِنْكُمْ بِاللهِ فَإِنَّ اللهَ حِيَ ————— لا يموت. (بقي)

لاحظوا وتعلموا الأوزان التالية:

أ - وزن "فعال": intensive and occupational : "فَعَال"

فعل <i>to do</i>	-> فعال	خلق <i>to create</i>	-> خلاق
طبخ <i>to cook</i>	-> طبّاخ	جذب <i>to attract</i>	-> جَذَبَ

Give the meaning:

pilot	= _____	artist	= _____
_____	= الكرسي الهزاز	_____	= انسان حساس

Note also that the feminine فَعَالَة is often used to coin words for appliances:

washing machine	غسالة	refrigerator	ثلاجة (أو: برّاد)
eyeglasses	نظارة / نظارات	can opener	فتحة العلب

ب - وزن "فعالة": مصدر للصفة

أكملوا الجدول بمصادر الصفات الجديدة:

وزن "فعالة"	
المصدر	الصفة
	انيق
	سخيف
	ضئيل
	ساذج
	تافه

اكملا الفقرات بالأوصاف والصفات التالية ، مع عمل التغييرات الازمة لها:

منحط	حريم	وحشى	نادر	أنيق	راق	ملموس	ذكي	جذاب
محайд	ضئيل	أمين	تافه	سخيف	ساذج	رفيع	خلائق	

١- هذه نسخة مخطوطة *manuscript* أدبية \_\_\_\_\_ من القرن التاسع الميلادي، وهي تجسد أدب «القامات» الذي كان يعتبر أحد الفنون الأدبية \_\_\_\_\_ في ذلك العصر. وبسبب قيمتها المادية والفنية فهي محفوظة في مكان \_\_\_\_\_ لا تمتد إليه الأيدي.

٢- كانت هذه الغابة مأهولة بكثير من الحيوانات \_\_\_\_\_ ولكن القطع المتواصل لأشجارها ووصول «التمدن» إليها جعل عدد الحيوانات فيها \_\_\_\_\_ .

٣- على الرغم من ادعاء المعارضة بأن موقف السلطات الحكومية في الانتخابات لم يكن \_\_\_\_\_ فانها فشلت في تقديم اية أدلة \_\_\_\_\_ تثبت صحة هذا الادعاء .

٤- لا أفهم ما الذي يعجبها فيه وما الذي يجعل علاقتها به \_\_\_\_\_ الى هذه الدرجة؟! هل هو شكله الجميل او الملابس \_\_\_\_\_ التي يظهر بها دائمًا؟ لا اعتقاد!! في رأيي، هو انسان \_\_\_\_\_ التفكير وهو \_\_\_\_\_ وعديم الاخلاق وكل ما يقوله \_\_\_\_\_ و\_\_\_\_\_. وهي على العكس منه تماما! فهي جميلة و\_\_\_\_\_ وبنت عائلة غنية و\_\_\_\_\_ وهي ذكية ونشطة و\_\_\_\_\_. صدق من قال ان الحب أعمى!!

اكملا الجمل بكتابة كلمة من المفردات الجديدة لها معنى مماثل للكلمة التي ختها خط:

- ١- هي تشكو دائمًا من ان اولادها —————— ها وينكرون وجودها.
- ٢- أمرت قيادة الجيش كل قواتها ب————— والتراجع من الواقع التي كانت تحتلها.
- ٣- تعالوا الى «عالم ديزني» حيث تجدون —————— والسعادة لكل افراد العائلة.
- ٤- ركز البابا *Pope* في كلمته على أهمية —————— باليدين والتمسك بتعاليمه، مشيرًا الى ان المجتمعات التي تحرص على قيمها الروحية والأخلاقية تصل الى —————— مستويات التقدم وأرفعها في حين ان المجتمعات التي تهمل هذه القيم يكون مصيرها الانحطاط و—————.
- ٥- انا مدركة ان الطريق طويل وصعب وان امامنا كثيرة من الصعوبات و————— التي تقف في طريقنا ولكنني مؤمنة بقدرتنا على مواجهتها.
- ٦- تطلب الجامعات الامريكية من كل طالب(ة) تقديم بيان يشرح فيه الاهداف و————— التي يسعى الى تحقيقها من خلال الدراسة الجامعية.
- ٧- عندما طارت بنا الطائرة لأول مرة في حياتي سيطر على احساس قوي بالخوف و—————.
- ٨- عندما كنا صغاراً قضينا كثيراً من الليالي و————— نستمع الى حكايات جدتي التي كانت تثير مخيلاتنا الصغيرة.
- ٩- تكلموا !————— ! قولوا لي شيئاً !

## تعلموا هذه العبارات :

it saddens/grieves me to/that ...

أ - يُؤسف(ني) أنْ/أنّ

١. يُؤسفنا أنْ نعلمكم أنه، نتيجة للظروف المادية الصعبة التي تعانيها دار الحرية للنشر، فإنه لن يكون بوسعنا القيام بنشر كتابكم وتوزيعه حسب شروط اتفاقنا السابق.

٢. يُؤسفني جداً أنَّ الذوق الفني العام لدى الجمهور قد بلغ هذا الحد من التدهور والانحطاط!

contrary to what ...

ب - بِخَلَافِ مَا ...

٣. بِخَلَافِ مَا توقعته كل المصادر السياسية فقد قامت الإذاعة والتلفزيون ببث أحداث المهرجان الذي نظمته أحزاب المعارضة دون أي تدخل من الرقابة.

a bit of ...

ج - شَيْءٌ مِنَ الـ ...

٤. في الفترة الأخيرة بدأت أحس بشيء من التوتر والضغط يتحكم في تصرفاتها وكلامها معى.

not ... but rather

د - لَا/لم/لن/ليس... (و) إِنَّمَا ...

٥. إن القضية التي أمامنا، يا سيدي القاضي، ليست قضية قانونية كباقي القضايا وإنما هي أولاً وأخيراً قضية ظلم عاناه المُتّهم فترة طويلة وصَمَّت عنه المجتمع.

٦. لا تأتي معظم الابتكارات العظيمة نتيجة جهود شخص واحد فقط وإنما تأتي نتيجة للعمل المشترك.

there is no doubt that ..

ه - لَا شَكَّ (في) أنّ ..

٧. لا شك في ان سقوط الاتحاد السوفيياتي قد غير مفهوم «توازن القوى في العالم» بشكل جذري، وادى إلى هيمنة كاملة ومطلقة للولايات المتحدة في كل الشؤون والقضايا الدولية.

it is surprising that ...

و - مِنَ الْمُدْهِشِ أَنْ

٨. من المدهش ان المصريين القدماء تمكنا من ايجاد طرق تحفظ أجساد فراعنتهم وموتاهم وجعلها تصمد في وجه الزمن والفناء .

to the same extent that ...

ز - بِقَدْرِ مَا ... (+ فعل)

٩. ستظلين يا أمي مثلي الاعلى في الحب والعطاء ، فليس هناك في الدنيا ألم ضحّت من أجل أولادها بقدر ما ضحيت وصبرت في وجه الظروف بقدر ما صبرت وأعطيت من نفسها بقدر ما أعطيت.

(with negative) at all, absolutely

ح - إطلاقاً / مطلقاً / على الإطلاق

in absolute terms

إطلاقاً / بشكل مطلق / مطلقاً

١٠. ما دمتم مُصرّين على موقفكم السلبي هذا فلن نتعاون معكم إطلاقاً (على الإطلاق، مطلقاً).

١١. لست أقصد هنا صوراً نمطية معينة ولكنني أقصد الصور النمطية اطلاقاً وأؤكد على ضرورة رفضها رفضاً مطلقاً.

ط - عَسَى (ـهـ، -نـيـ، الـخـ). [المضارع المرفوع]

عَسَى أَنْ [المضارع المنصوب]

١٢. سأحصل بمدير دار النشر عساني استطيع إقناعه بإعطائنا نسخة مجانية من الكتاب.

١٣. اقترح عليك ان تضع كل واحدة من هذه المصطلحات الاجنبية بين قوسين عسى أن يساعد ذلك على تمييزها.

by way of

ي - من باب ...

١٤. فعلت هذا من باب الاحترام لها وكل ما تمثله من قيم .

١١ تمارين ترجموا الجمل المعطاة لشرح العبارات الى الانجليزية.

١٢ تمارين

اكتبوا كل مجموعة من هذه الكلمات في فقرة:

١- انسانية / أمين / ضمير / حال دون / المثل الاعلى / يوسف ان

٢- بيان / تراجع / شروط / معيّن / تجاهل / لا شك في ان

٣- ناقد / قصيدة / مهرجان / مجهول / دور نشر / لا ... وانما

٤- جذاب / انيق / تعالى على / بروم / قطيعة / اطلاقاً

٥- تدهور / ألم / تنفس / عسى (ان) / شخص / من المدهش ان

٦- مرح / تحمس لـ / جمهور / خلاق / بالطبع / بخلاف ما

٧- مادة / نادر / خشي / فسد / لم يُعد / بقدر ما

## قبل القراءة

يطلب من الطلاب القيام ببحث خارج الصف للحصول على معلومات كاملة عن الشخصيتين ١ و ٢ ومعلومات اضافية عن الشخصيات ٣-٧ ثم القيام بتقديمها في الصف.

١- احمد شوقي

٢- سيد درويش

٣- أحمد رامي (١٨٩٢-١٩٨١)

شاعر بارز انشأ مدرسة متميزة في الشعر والاغاني تأثر بها كثير من الشعراء في مصر والعالم العربي. غنت ام كلثوم كثيراً من قصائده.

٤- بيرم التونسي (١٨٩٣-١٩٦١)

من أبرز شعراء مصر في النصف الاول من القرن العشرين. كتب معظم قصائده بالعامية المصرية واستهر بشكل خاص بأزجاله (الزجل نوع من القصائد الشعبية يؤلف عادة بالعامية). اشتغل بالصحافة وكان ينشر أزجاله التي يسخر ridicule فيها من الحكام. ومرة سخر من الملك فؤاد فأمر بطرده الى فرنسا. غنت ام كلثوم عدداً من قصائده.

٥- محمد مهدي الجواهري (١٩٠٠-١٩٩٧)

شاعر عراقي ولد في اسرة اكثر رجالها من اهل العلم والادب. يعتبر واحداً من ابرز شعراء العراق وقد التزم في كل قصائده بالشعر الكلاسيكي. تناول في شعره المواضيع العاطفية والوطنية وقضايا الحرية والسلام والفن في حياته ثمانية آلاف قصيدة جعلته من اشهر الشعراء شعبية. رُشح اكثير من مرة لنيل جائزة «نobel للسلام» لما في كتاباته من إحساس بالانسان الذي يسعى ليشعر بالامن والسلام.

٦- محمد عبد الوهاب (١٩٠١-١٩٩١)

من ابرز المغنِّين والملحنين العرب في القرن العشرين. غنى قصائد لأمير الشعراء احمد شوقي ولحن بعض اغاني ام كلثوم. شارك في حركة النهضة الموسيقية العربية وترك أثراً كبيراً في عالم الموسيقى والغناء العربين.

٧- علي محمود طه (١٩٠٢-١٩٤٩)

شاعر مصري احتل مكانة مهمة بين شعراء الاربعينات في مصر. اصدر ديوانه الشعري الاول في ١٩٤٥ وظهر فيه تأثره الكبير بالشاعر الرومانسيين الفرنسيين ولاسيما لاماartin.

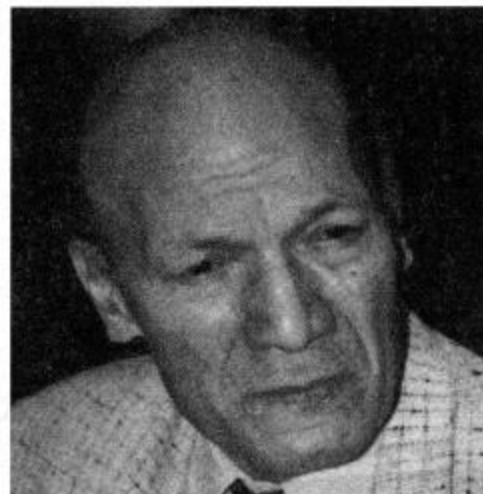
## ٨- صلاح جاهين (١٩٣٠-١٩٨١)

شاعر مصرى ورسام. عمل كرسام كاريكاتير في جريدة الأهرام كما كتب شعراً بالعامية المصرية. أرَخ لأهم فترة في تاريخ مصر الحديث من خلال الكاريكاتير والشعر، وكان يسجل أحالم ثورة ١٩٥٢ في جريدة «صباح الخير»، كما كتب النشيد *anthem* الوطني الأول لمصر الذي غنته أم كلثوم.

انظر «مصور اعلام الفكر العربي» تأليف سعيد جودة السحار، القاهرة : مكتبة دار مصر د. ت.

## عن الكاتب

### الشاعر احمد عبد المعطي حجازي



وُلد عام ١٩٣٥ في محافظة المنوفية في مصر وعاشر طفولته في بيئة عربية إسلامية محافظة. حصل على دبلوم التعليم من معهد المعلمين وسافر إلى باريس حيث درس العلوم الاجتماعية.

عمل صحافياً في مجلتي «روزاليوسف» و«صباح الخير» المصريتين. يقيم في باريس منذ عام ١٩٧٣ ويدرس هناك الشعر العربي في جامعة باريس الثامنة وينشر مقالات في مجالات عربية مختلفة.

من دواوينه الشعرية «فندق بلا قلب» و«لم يبق إلا الاعتراف» و«كان لي قلب» و«قصيدة لا» و«ديوان احمد عبد المعطي حجازي» .



**اقرأوا المقالة بدون استعمال القاموس واجيبوا عن هذه الأسئلة:**

١- يناقش الاستاذ الاديب احمد حجازي في هذه المقالة مجموعة من القضايا، اذكروا منها اربع قضايا مع شرح قصير لكل قضية :

أ -

ب -

ج -

د -

٢- يذهب الكاتب الى القول بإن أهمية الشعر تتراجع، فما هي الأدلة التي يستخدمها لتأييد رأيه؟

أ -

ب -

ج -

د -

٣- ماذا يقول الكاتب عن الفصحي وعن العامية؟ لماذا؟

٤- يشير الكاتب في حديثه الى منظمة «اليونسكو»؛ ماذا فعلت المنظمة وما علاقتها ذلك بالقضايا التي يناقشها الكاتب؟

٥- ما هما «النوعان» من جمهور الشعر اللذان يتحدث عنهم الكاتب؟

٦- يسأل الكاتب في بداية المقالة «هل مات الشعر»؟ ما الجواب الذي توصل اليه بالنسبة الى هذا السؤال؟ وما الأدلة التي يستخدمها لإثبات رأيه؟

## هل مات الشعر؟

- ١ البداية، نستطيع أن نسلم بوجود عقبات تحول دون وصول الشعر إلى الجمهور، أو تحول دون وصول الجمهور إلى الشعر والأدلة متوافرة ملموسة.
- الإصدارات الشعرية تتراجع من حيث العدد ومن حيث الكمية الموزعة، ودور النشر الكبيرة والصغرى لا تتحمس لنشر المجموعات الجديدة، والحيز المخصص للشعر في الصحف والمجلات وبرامج الإذاعة والتلفزيون ضئيل مهمل، والتابعات النقدية لا تدل على اهتمام النقاد بالشعر، ولا تدل على وجود جمهور ينتظر هذه المتابعات.
- ٢ وبقدر ما يشكو الشعراء والنقاد من انصراف الجمهور عن الشعر، يشكو الجمهور من تجاهل الشعراء والنقاد له وتعاليهم عليه، والإنتاج الشعري المعاصر يشير إلى شيء من البرود في علاقة الشعراء بالجمهور، إن لم يشر إلى قطعية، فقد طغى الاهتمام بالشعر كشكل على الاهتمام بالشعر كتعبير عن تجربة حية، وأصبح اللعب دافعاً للكتابة الشعرية أقوى بكثير من الدوافع الإنسانية ومن الحاجة إلى التجاوب والمشاركة.
- لم نعد نجد في معظم القصائد التي نقرأها هذه الأيام فرحاً حقيقياً، أو ألمًا حقيقياً، أو حتى فناً قوياً نستطيع أن ننفع به اتفاعاً تلقائياً صادقاً، وأقصى ما نصل إليه تركيبات لغوية بمقاييس معممة ذات طابع محابي.
- ٣ وليس نادراً في هذه الأيام أن يخطئ الشعراء في النحو، والوزن، والتركيب، وحتى في نطق الأصوات، وإن يتعلموا إذا ووجهوا بمقتضيات الحداثة وضرورة تدمير اللغة القديمة!
- ومن المدهش أن هذا الشعر الذي يراه الكثيرون سخيفاً لا قيمة له، هو وحده المسماوح له بأن ينشر، برغم وجود شعر جيد، إذ أن الشكوى من الشعر المنشور دليل على وجود حاجة يلبّيها شعر آخر.
- ٤ معنى هذا أن النموذج السائد في الشعر أصبح نقضاً لاحتياج الإنساني، وخشى ما أخشاه أن يكون الأمر بخلاف ما تصورت، وأن يثبت أن الشعر السائد تعبير أمين عن الذوق العصري، في هذه الحالة تكون المشكلة أكبر واعقد، لأن العطب حينئذ يكون في الروح ذاتها، وليس في صور التعبير عنها.
- إنني أخشى بالفعل أن نكون قد فقدنا علاقتنا باللغة، أو تكون اللغة قد فقدت وظيفتها بالنسبة لنا. لا أتحدث عن اللغة الفصحى بالذات، ولا عن أي شكل من أشكال اللغة أو أية لهجة معينة من لهجاتها، وإنما أتحدث عن اللغة إطلاقاً، أي عن الكلمة من حيث هي وهي ومنطق وتسمية وتشخيص، فالكلمة أو اللغة بهذا المعنى خالقة للذات، لأنها خالقة لوعي، فنحن نعرف باللغة أنفسنا، ونعرف بها العالم، لأننا نسمى بها الكائنات والأشياء التي تظل ضائعة مجاهولة بعيدة عن وعيها حتى نسميها، فإن سميت خرجت من المجهول إلى المعلوم، أي من العدم إلى الكينونة.
- ٥ علاقة الإنسان باللغة هي مقاييس علاقته بالعالم، فإذا امتلكها فهي الدليل الساطع على إقباله على الحياة، وفرحة بها وفرحه بنفسه، واتصاله بسواء، وقبوله للتحدي وهو أن يحيا مدركاً أنه سيموت، واندفاعة مع ذلك لفرض وجوده، والتحكم في الشروط الطبيعية والاجتماعية المحيطة به، وتسخيرها لخدمته، واتخاذها سلماً يرقى به وينتقل من عالم الضرورة إلى عالم الحرية. اللغة هي الحضارة لأن اللغة هي الفرق النوعي بين

الإنسان والوحش، فإذا فقد الإنسان علاقته باللغة عاد وحشا كما كان، أو فقد إنسانيته دون أن يكون قادرًا على استعادة مكانه في الغابة، فليس أمامه عندئذ إلا الانقراض.

حين نتحدث عن لغة حية فنحن نتحدث عن أمة حية، والعكس صحيح، فاللغة الميتة تعني أمة بايادة وبوسعنا إذن أن نقيس حظنا من الحياة بحظ لغتنا منها.

١١ ويفسّنني أن أقول أن علاقتنا باللغة صارت واهية، وإن حظ لغتنا من الحياة ضئيل.

اتركوا الفصحى فامرها لا يحتاج إلى بيان، وموتها لا يحتاج إلى دليل، وانظروا إلى العامية، قارنو بين عامية القاهرة اليوم وعامية القاهرة قبل نصف قرن. أو قارنو بين عامية بيرم ورامي وصلاح جاهين وحسين السيد، وعامية من لا أسميه من كتاب الأغاني هذه الأيام الذين يسمونهم شعراً.

١٢ وأمس، كان الأستاذ عماد أديب يناقش انحطاط لغة الأغاني في برنامج تليفزيوني، فطلبني على الهاتف، واسمعني بالقوة، أغنية لا أجد حاجة لأذكركم بها، فهي ليست استثناء في لغة الأغاني التي نسمعها هذه الأيام، وقال لي إنها، أي الأغنية التي سمعتها بالقوة، حققت نجاحاً يفوق النجاح الذي حققه أخوات لها من الصنف نفسه، وأنها تبيع الآن ملايين النسخ من الشريط الذي سجلت عليه، وسألني عما عسى أن يكون هناك من أسباب تفسر هذا الانحطاط الرائع. ولم يسألني بالطبع عن الألحان التي لا أستطيع الحديث عنها، مع إنها منحطة هي الأخرى، وإنما انحصر السؤال في الكلمات: لماذا تدهورت لغة الأغاني حتى وصلت إلى هذا المستوى؟

والجواب ببساطة هو أن الناس فقدوا صلتهم بالحياة الحقة، بوصفها مغامرة رائعة مسؤولة، وانسحبوا إلى خارج الحياة بعيداً عن تساؤلات العقل ورقابة الضمير.

١٥ نحن لم نعد نعرف في حياتنا العامة أو الخاصة هذا المرح الحي، أو هذه النشوة الأنثقة، أو تلك الطلققة الأسرة، أو ذلك الفضول الخالق، أو ذلك التعلق الحميم بالمثل الأعلى، تلك القيم التي نجدها تتنفس في فكر طه حسين، ونقد العقاد، وشعر شوقي وعلى محمود طه، والحان سيد درويش وعبد الوهاب ... فكيف تصبح علاقة الناس باللغة إذا كانت علاقتهم مريضة بالحياة؟ وما دامت علاقتنا باللغة قد فسّدت فعلاً فلتنتهي بالشعر فاسدة كذلك، فليس الشعر إلا اللغة في أرقى صورها وأجملها، حين تصبح اللغة سليقة نفس حية ناطقة ...

بل إن اللغة بدأت شعراً، لأن الناس كانوا يفكرون بالصورة قبل أن ينتقلوا من الصورة إلى الفكرة المجردة. وهذا ما ذهب إليه ابن جني حين قال إن أكثر ما في اللغة من باب المجاز، فالمجاز هو مادة الشعر.

١٧ نستطيع إذن أن نسلم بأن هناك عقبات خطيرة تحول بين الناس وبين الشعر ليس فقط بينهم وبين تذوق الشعر أو قراءته، بل أيضاً بينهم وبين كتابته.

والقضية ليست مثاراً في العالم العربي وحده، بل هي مثاراً في العالم كله، ومن هنا كان إعلان منظمة اليونسكو عن الحادي والعشرين من شهر مارس من كل عام يوماً للشعر في جميع أنحاء العالم، وهو ما لا يمكن اعتباره دليلاً على الرواج والازدهار، فالحقيقة أن منظمة اليونسكو تريد أن تضمن للشعر يوماً واحداً يتذكره فيه العالم، بعد أن انسحب من العام كله.

١٩ لكنني مع ذلك لا أقول أن الشعر مات، كما قد يفهم البعض، لأن الشعر في نظري كالمادة الأولى التي تتشكل منها الحياة في صورها المختلفة، وكما أن المادة لا تفنى وإنما تتحول، فالشعر كذلك لا يفنى، ولكنه يتحول.

والشعر رغم تراجعه الخطير موجود كما نرى في الأمسىات والمهرجانات التي يشارك فيها شعراء حقيقيون، وتنظم تنظيمًا جيداً، فيختار لها الوقت المناسب، والمكان الملائم، ويسبقها إعلان ذكي جذاب ينقل خبرها إلى الجمهور المهم بالشعر المعجب بنجوم الأمسية أو المهرجان.

٢١ ولقد رأيت هذا الجمهور في بلاد مختلفة، في المشرق والمغرب العربين، في عواصم أفريقيا، وأسيا، وأوروبا، وأمريكا اللاتينية. ولقد قرأت شعري على مئات من المستمعين، أحياناً على آلاف وربما احتشد جمهور أكبر بكثير ليسمع شاعراً كالجواهري أو كنزار قباني.

وهذا دليل على أن جمهور الشعر موجود، لكنه كامن يظهر إذا توافرت الشروط. وإذا كان الجمهور المستمع موجوداً فلا شك في أن الجمهور القاري موجود كذلك بحسب لا تستطيع تحديدها.

٢٢ يصح أن يكون القراء أكثر أحياناً، لأن الشعر يذهب إليهم في منازلهم، ويوضع نفسه رهن إشارتهم، ولأن شهرة بعض الشعراء تكفل لهم جمهوراً واسعاً من القراء.

لكن الأمر لا يسير دائمًا على هذه الوتيرة لأن المستمعين يجدون في أحياناً أخرى من المباحث والمعتم ما لا يجده القراء، كالمشاركة الجماعية، والاتصال المباشر بالشاعر، وتدوّق طريقة في إلقاء شعره، إذ يتّظر من الشاعر الذي يقدم شعره بصوته أن يجيد الإلقاء.

٢٥ إذن فالجمهور القاري موجود كالجمهور المستمع، إذا توافرت الشروط. أريد أن أقول إن انحسار القصيدة ليس دليلاً على موت الشعر، فالشعر كما ذكرت لا يفنى وإنما يتحول إلى صور أدبية وفنية أخرى فمن الخطأ الشديد إذن أن نعتبر انحساره نهاية طبيعية لفن استند أغراضه.

٢٦ يعتقد بعض النقاد أن الشعر هو فن الحياة الساذجة البسيطة كما تكون في القرى والبوادي، والحواضر القديمة، ومدن العصور الوسطى إلى أوائل هذا العصر الحديث الذي جاء و معه فن آخر تطور عن الملحم، وهو فن الرواية التثريّة الذي حل محل الشعر، لأن المدينة حلت في العصور الحديثة محل القرية، والصناعة حلت محل الزراعة والرعي.

٢٧ يريد هؤلاء أن يجعلوا ازدهار النثر نتيجة سعيدة لموت الشعر. مات الملك! يحيا الملك! لكننا لا نرى أن تراجع الشعر يقابل ازدهار لأي ثقافة حقيقة أو فن رفيع، بل نحن نرى أن تراجع الشعر مصحوب بتراجع اللغة عامّة، وبرواج تلك الثقافة التجارية أو الجماهيرية المتمثّلة في الأغاني التي نسمعها بالقوة، وفي أفلام الإثارة الرخيصة، والتسجيلات السريعة التافهة، وسوى ذلك مما لا يمكن اعتباره ثقافة، وإنما هو شيء يشبه الثقافة، أو يوهم بوجودها وذلك ما تعبّر عنه العبارة الانجليزية PSEUDO-CULTURE أو العبارة الأخرى SUB-CULTURE ومعناها الثقافة المبتذلة أو المنحطة.

كيف نفسّر إذن تراجع الشعر؟ وكيف يزدهر الشعر من جديد؟

من جريدة «الاهرام» ٧ يونيو ٢٠٠٠

## القراءة الثانية

تمرين ١٤

- ١- كيف يصف الكاتب العلاقة بين الشعراء والنقاد والجمهور؟
- ٢- اكتبوا خمس افكار تلخصون *summarize* فيها نظرة الكاتب الى اللغة وعلاقتها بالانسان عموماً:
- أ -  
ب -  
ج -  
د -  
ه -
- ٣- يشير الكاتب الى ان هناك علاقة بين وضع الشعر والوضع الثقافي العام؛ ما رأيه في هذا الموضوع؟
- ٤- ما وجهة نظر الكاتب بالنسبة لlagاني المعاصرة، وما علاقة هذا بالقضايا التي يناقشها في هذه المقالة؟
- ٥- ما رأيه في قول بعض النقاد ان الشعر هو فن الحياة الريفية او البدوية البسيطة؟ ما هو اصل الرواية في نظرهم؟
- ٦- للمناقشة: ما موقف الكاتب من الحداثة والشعر الحديث؟ ماذا يريد ان يجد في الشعر؟
- ٧- خمنوا المعنى:  
في فقرة ٩: الفرق النوعي بين الانسان والحيوان =  
في فقرة ٢٨: مات الملك ! يحيا الملك ! =
- ٨- ابحثوا عن كلمة جديدة تعني: (ابحثوا عنها في المترادفات الثانية):
- أ- في فقرة ١٠: ميت = \_\_\_\_\_ ج- في فقرة ٢٠: مناسب = \_\_\_\_\_  
ب- في فقرة ١٨: ازدهار = \_\_\_\_\_ د- في فقرة ٢٩: منحط = \_\_\_\_\_

٩- مع القاموس: ابحثوا عن معاني الكلمات التالية في القاموس.

Note that the first meaning may not be the right one for this context, and on occasion none of the meanings given will be an exact fit. Pay attention to context, including parallel structures, prepositions, and other clues, and translate:

\_\_\_\_\_ = طَفِى عَلَى فقرة ٣ :

\_\_\_\_\_ = الْوَزْنُ (بمعنى جديد هنا) فقرة ٥ :

\_\_\_\_\_ = تَعَلَّلَ بِ فقرة ١٥ :

\_\_\_\_\_ = نَشْوَةٌ فقرة ١٥ :

\_\_\_\_\_ = الطَّلاقَةُ الْأَسْرَةُ

\_\_\_\_\_ = سَلِيقَةٌ نَفْسٌ حَيَّةٌ نَاطِقةٌ

\_\_\_\_\_ = الفكرة المُجَرَّدةٌ فقرة ١٦ :

\_\_\_\_\_ = فن استنفاد أغراضه فقرة ٢٦ :

\_\_\_\_\_ = يوهم بوجودها فقرة ٢٩ :

## دراسة القواعد والتركيب في النص

تمرين ١٥

1. Study the following **in context** and give the meaning and structure:

يشكو الجمهور من تجاهل الشعراء والنقاد له = فقرة ٣ :  
(Identify all subjects and objects)

(Identify the subject of the verb as well) ... إن لم يشر إلى =

(Hint: why is the long vowel و rather than ل ?) إذا ووجهوا = فقرة ٥ :

(Hint: only one أخشى is a verb) أخشى ما أخشاه = فقرة ٧ :

وأن يثبت أن الشعر السائد =

أكبر واعقد =

أسمعني بالقوة = فقرة ١٣ :

والقضية ليست مثاررة = فقرة ١٨ :

2. In paragraph 6, find the construction meaning *that is allowed to be*. Copy and translate the entire clause:

Now translate: *the poems that are permitted to be read* = \_\_\_\_\_

3. In paragraph 8, think about the combination of tenses in this phrase: *أن نكون قد فقدنا*.

Note that English uses the verb *to have* in compound tenses (e.g., *we will have gone*) but Arabic uses *كان* (often with *قد*):

*we will have gone* سنكون قد ذهبتا

*they had visited* كانوا قد زاروا

Translate the sentence *أخشى بالفعل أن نكون قد فقدنا ..* \_\_\_\_\_

Translate: *I want us to have finished everything* = \_\_\_\_\_

4. Vowel all verbs in paragraph 12.

- ترجموا فقرات ٨ و ٩ و ٢٩ الى الانكليزية. 5.

### تمرين ١٦ من القراءة الى الكتابة:

أ - ارجعوا الى النص مرة اخيرة:

1. In paragraph 8, find and copy here an expression meaning "one of the forms of:"

2. In paragraphs 6 and 26, find examples of the structure *من الـ ... [صفة]* *أن* \_\_\_\_\_.

3. In paragraphs 18-20, circle all connectors, then determine their meanings and study the structures that they connect (words, phrases, sentences, paragraphs).

ب - اكتبوا مقالة قصيرة معتبرين فيها عن رأيكم حول "انحطاط" الاغاني العصرية.

حاولوا استخدام عبارات مكونة من "من الـ .. أن" وتعبيرات من نوع "شكل من أشكال".

بالاضافة الى المترادفات الثنائية وأدوات الربط . *connectors*

## ★ كان وآخواتها وكاد وآخواتها : مراجعة وتوسيع

What do the following verbs have in common in meaning and syntactic context?<sup>1</sup>

ما زال - كان - أصبح - صار - ظلّ - مادام - لم يعد - ليس

These verbs, most of which are « أخوات كان », all delineate the onset, duration, or continuation – or lack thereof – of an event or action. Their complements are called فاعل وخبر (rather than the terms that usually specify verbal complements: اسم وخبر :المضارع المرفوع خبر). The object of these verbs may consist of مفعول به :

ما زالت تتتجاهلني - لم نعد نخشى غضبه - صاروا يتعالون علينا

The verb لیس tends to be used in this way with verbs of cognition:

لست أفهم - ليس يدرى - لسنا نتذكرة - ليست تدرك

Similar in behavior to **كان** are the set of **أخواتها**, of which you have seen:

كاد - أخذ - بدأ - جعل

أخذ الجمهور يتحمّسُ - كادت تطيرُ من الفرح - جعلت أفكارُ في مستقبلي

The verb قام may also signal the onset of an action:

قاموا يغنون بحماسة

In addition, the verb **عَسَى** is also considered to be a “sister” of **كَادَ**, although it is fixed in form (does not conjugate). It normally occurs with **أَنْ**, but may occur with a predicate consisting of **المضارع المرفوع**:

عسى أن تتحسن الاحوال = عسى الاحوال تتحسن

## استخدام أخوات كان وكاد

تمرين ١٧

قارنوا بين نشاطات بدمائهم هذه السنة ونشاطات كنتم تقومون بها من قبل مستخدمين كان وقاد وآخواتهما.

<sup>1</sup>These verbs are also called الافعال الماضية الناقصة because their meanings as such are not "complete" without a خبر . These verbs have different (more Classical) meanings when used without a خبر : for example، كـان means to exist (as in «في الـبدء كانت الكلـمة») and أصـبح means to be, wake in the morning. Other verbs in this category include those which, like أصـبح , are used in modern Arabic to mean to become, but whose original meanings refer to specific times of day, such as غـدا from غـدا ، يـغدو from المسـاء and أـمسـى from morning, tomorrow.

## ★ مراجعة «ذو» والاسماء الخمسة

A small group of Arabic nouns, called **الاسماء الخمسة**, shows case endings in long vowels ا, و, ي when these nouns occur as the first term of an **إضافة**. You know most of them:

المجرور	المنصوب	المرفوع	الاسم
أخي	أخا	أخو	أخ
أبي	أبا	أبو	أب
ذي	ذا	ذو	-
حمي	حما	حمو	حَم
في	فا	فو	فَم mouth

أمثلة: هل تعرفون قصة الأخ الذي قتل أخيه؟

تحب حمامها أكثر من حماتها.

In addition to its singular forms, ذو has plural forms as well. Learn the entire set:

ذو			
المجرور	المنصوب	المرفوع	
ذي	ذا	ذو	ذكر
ذاتٍ	ذاتٌ	ذاتٌ	مؤنث
ذوين	ذوي	ذوو	جمع ذكر
ذواتٍ	ذواتٌ	ذواتٌ	جمع مؤنث

Note that plural can also mean ذويه شيئاً. : أهل بدون ان يترك لذويه شيئاً.

## اكملا الجمل بالشكل المناسب لـ «ذو»

- ١- «تدهور» و«هيمن» وبعثر من الأفعال \_\_\_\_\_ الجذر الرباعي.
- ٢- يعتبر أدونيس شاعرا \_\_\_\_\_ فضل كبير في تطوير مفهوم «الحداثة» في الشعر العربي، كما أن زوجته الدكتورة خالدة سعيد \_\_\_\_\_ فضل على حركة النقد الحديث.
- ٣- صحيح أنه مجرد موظف صغير \_\_\_\_\_ دخل محدود، لكن أعماله \_\_\_\_\_ ثروة ونفوذ في السعودية.
- ٤- لن تذيع وسائل الاعلام اسماء ضحايا حادث الطائرة التي سقطت إلا بعد أن يتم إعلام \_\_\_\_\_.
- ٥- لقد أثبتت النساء اللواتي يشاركن في الانتخابات أنهن \_\_\_\_\_ خبرة طويلة.
- ٦- لا شك في أنه قد أنتج عملاً فنياً راقياً \_\_\_\_\_ قيمة عالية.
- ٧- تجنبوا السير على هذا الطريق القديم \_\_\_\_\_ المطبات الكثيرة!



**الثقافة**

في هذا القسم من الدرس سنقوم برحالة مع الشعر العربي القديم والحديث، للتعرف على أشكاله وفنونه وقراءة نماذج منه. وذلك لأن «الشعر ديوان العرب» كما يقول المثل، أي أن الشعر هو تعبير حي عن ثقافتهم وتاريخهم وحضارتهم، كما أن الشعر لعب وما زال يلعب دورا هاما في حياتهم على مختلف مستوياتها.

نتمنى أن تستمعوا بهذه الرحلة!

## تذكروا ولا حظوا:



meter (of poetry)	بَحْر ج. أَبْحُر / بُحُور	->	بَحْر ج. بِحَار / بُحُور
line or verse of poetry	بَيْت ج. أَبْيَات	->	بَيْت ج. بُيُوت
image	(في الأدب أو الشعر)	->	صُورَة ج. صُور
stage	طَوْر ج. أَطْوَار	->	تطوّر
piece, fragment; several lines taken from a longer poem	قِطْعَة ج. قِطْعَ	->	قطع ، يقطع
free	حُرّ ج. أَحْرَار	->	حرية
	الشعر الحر - حركة الضباط الأحرار		

## من القاموس :

collection of poetry (often of a single poet)	ديوان ج. دواوين
metaphor	إِسْتِعْرَاث ج. -ات
to borrow	إِسْتَعْرَاث
romantic poetry	الغَزَل
flirtation, expressing romantic thoughts	التَّغَزُّل
rhyme	القَافِيَة ج. القَوَافِي

إذا الشعبُ يوماً أرادَ الحياة فـلا بدَّ أن يستجيبَ القدر  
ولـا بدَّ للـليلِ أن ينـجـلي ولا بدَّ للـقيـدـ أن يـنكـسـر

- للشاعر التونسي أبي القاسم الشابي (١٩٣٤-١٩٠٩)

# عصور الأدب العربي وأطواره

تاریخ الأدب العربي قديم، ولكن معرفتنا به محدودة جداً بسبب افتقار العرب القدماء إلى التدوین والكتابة، مما جعل كثیراً من المراحل التي مرّ بها هذا الأدب في تطوره ورقیه مجهولة لدينا. الواقع أن أقدم ما وصل إلينا من نصوص الأدب العربي لا يزيد عمره عن الألف وستمائة سنة، وهو على قدر كبير من الجمال الأسلوبي والمعنوي مما يؤكد أن هذا الأدب كان، ولا شك، قد مرّ بأطوار عديدة من النشوء والتتطور قبل أن يصل إلينا على الشكل الذي وصل به. وقد قام دارسو الأدب العربي بتقسيمه إلى عصور وأطوار مختلفة توافق العصور السياسية للتاريخ الإسلامي على الشكل التالي:

**أ - الأدب القديم : من أقدم العصور الجاهلية إلى آخر العصر الأموي ويشمل :**

- ١- العصر الجاهلي: ويمتد من حوالي ٤٧٥ م إلى ٦٢٢ م أي إلى وقت ظهور الإسلام.
- ٢- عصر صدر الإسلام: ويمتد من ظهور الإسلام إلى آخر عهد الخلفاء الراشدين وقيام الدولة الأموية (٤٠ هـ / ٦٦٠ م)
- ٣- العصر الأموي : ٤١ هـ - ١٣٢ هـ / ٦٦١ م - ٧٥٠ م

**ب - الأدب المحدث : من قيام الدولة العباسية إلى بداية القرن التاسع عشر (م). ويشمل :**

- ٤- العصر العباسي (١٢٥٨-٧٥٠ م / ١٢٢-٦٥٦ هـ) بمراحله المختلفة:
  - المرحلة الأولى: مرحلة بغداد
  - المرحلة الثانية: مرحلة الدوليات
  - المرحلة الثالثة: المرحلة السلجوقية
- ٥- العصر الأندلسي (٧١٠-١٤٩٢ م / ٨٩٧-٩١ هـ).
- ٦- العصر المغولي والعصر العثماني (من ١٢٥٨ م إلى نهاية القرن الثامن عشر).

**ج - الأدب الحديث : من مطلع القرن التاسع عشر إلى وقتنا الحاضر ويشمل :**

- ٨ عصر النهضة (١٣١٨-١٢١٣ م / ١٩٠٠-١٧٩٨ هـ)
- ٩- العصر الحديث .

انظر كتاب «تاریخ الأدب العربي، الجزء الأول» ، الدكتور عمر فروخ ،

بيروت: دار العلم للملايين ، ١٩٩٢ .

## أغراض الشعر العربي وفنونه

الأغراض هي الموضوعات التي يتناولها الشاعر في قصيده . ومن الأغراض التي نجدها في الشعر العربي الكلاسيكي:

١) الوصف : وفيه يقوم الشاعر بوصف مناظر من الطبيعة (الصحراء ، الليل ، القمر) وحيواناتها (الجمل، الأسد، الحصان) أو يقوم بوصف المكان الذي كانت تسكن فيه الحبيبة وقد يقدم لنا أيضاً وصفاً للحبيب (ة) وجماله .

٢) الحِكْمَة : وفيه يعبر الشاعر عن آرائه وأفكاره حول عدد من القضايا التي تواجه الإنسان (الحرب ، الإنسان والمجتمع ، الخير والشر) والتي تكونت لديه من التجارب الكثيرة التي مرّ بها في حياته .

٣) الرُّثَاء *elegiac poetry*: وهو الكلام على شخص ميت وذكر محاسنه وأفضاله وعلاقته بالشاعر والأثر الذي تركه موته في نفس الشاعر/ة.

٤) المَدْحُ *praise poetry*: وهو من الأغراض الأكثر انتشاراً في الشعر القديم إذ ان الشعراء كانوا يكترون من قصائد المدح لأنها كانت توفر لهم الكثير من المال من الخلفاء والوزراء ورجال الدولة. والمدح يقوم على ذكر الصفات الحسنة للمدوح كالبطولة والشجاعة والكرم.

٥) الْهِجَاء *defamatory poetry*: وهو نوع من الشعر يعتمد على النقد والسخرية من شخص لا تربطه بالشاعر علاقات جيدة . ويقوم الشاعر هنا بالتركيز على الصفات السيئة في هذا الشخص فهو قد يوصف بأنه قبيح الشكل، مثلاً، أو قليل العقل، غبي، غير معروف الأصل، بخيل، سيء الأخلاق وما إلى ذلك.

٦) الغَزْل : وهو شعر الحب، وهو أيضاً من الأغراض الشائعة في الشعر العربي قديمه وحديثه . والغزل يقوم على التعبير عن عواطف الشاعر/ة نحو *towards* الحبيب(ة) .

٧) الْفَخْر: وهو مثل المدح ولكنه يختلف عنه في أن الشاعر هنا لا يمدح شخصاً آخر ولكن يركز على مدح ذاته الفردية او الجماعية (القبيلة أو القبيلة).

## نشاط للصف: لعبة "جيبردي" الشعرية

العبوا "جيبردي" ، والـ category لليوم هو الشعر. يقوم كل مُشترك باختيار "جواب" يقرأه على الزملاء الذين يحاولون تكوين سؤال له:

هي عصر صدر الاسلام، العصر الاموي، العصر العباسي، عصر النهضة..	هو الشعر الذي لا يعتمد على الوزن والقافية	هو الوزن الموسيقي الذي تقوم عليه القصيدة
هو الصوت المتكرر الذي يأتي في نهاية كل بيت في القصيدة الكلاسيكية	لون من الوان الشعر يركز على تصوير بطولة الملك /الامير وشجاعته وكرمه	هو العصر الذي سبق ظهور الاسلام
لون من ألوان الشعر يعبر فيه الشاعر عن حزنه لموت شخص عزيز عليه/ها	شيئان تعتمد عليها اللغة الشعرية اعتماداً اساسياً	نوع من الشعر يهتم بتجربة الحب ويركز على وصف جمال الحبيب/ة واحساس الشاعر نحوه/ها
نوع من الشعر يقوم على النقد والسخرية من شخص لا يحبه او غضب منه الشاعر	كتاب يحتوي على عدد من القصائد الشعرية	العصر الادبي العربي الذي انتهى عام ١٩٠٠

# علم العَروض والأوزان الشعرية

hemstitch

شطر

scansion

تقطيع

foot of a meter, one of a specific group of patterns

تفعيل ج. تفاعيل

denoted using the letters ف - ع - ل ن and to represent the tanwiin syllable.

For example: فاعِلُن = فاعلن

(poetic) foot

تفعيلة ج. ات

poetic license

ضرورة الشعر

Poets are permitted certain licenses with case endings and word order. At the end of a بيت, tanwiin may be dropped and short vowels may be lengthened, sukuun may become kasra, and ة often becomes ه. Word order is more flexible in poetry and adjectives and adjectival phrases may be separated from the nouns they modify. For this reason, it is particularly important to pay close attention to case endings, because they—rather than word order—will indicate the role each word plays in the sentence.

meter

وزن ج. أوزان (=بَحْر ج. أَبْحُر، بُحُور)

Classical Arabic poetry is metrical. By convention, most Classical poetry follows a mono-end-rhyme scheme in which both hemstitches of the first بيت and the second hemstitch of all subsequent أبيات have the same قافية. Meter in Arabic is quantitative; that is, it depends on the length and number of syllables rather than word stress (English meter is based on the latter).

## علم العَروض :

هو العلم الذي يدرس الأوزان الشعرية ويتناول التفعيلات والبحور والتغييرات المتصلة بها. ويتفق دارسو الأدب العربي على أن الخليل بن أحمد الفراهيدي (718-786 م). هو الذي وضع علم العروض ونظم قواعده. وقد حصر الخليل البحور في خمسة عشر بحراً ثم أتى بعده تلميذه الأخفش (ت. 830 م) فزاد عليها بحراً سماه «المُتَدَارِك» أو «المُحَدَّث».

ويتكون كل بحر من مجموعة من التفعيلات مثل «مُسْتَفْعِلُن» و «فَاعِلُن» و «فَاعِلَاتُن»، ويرأوح عددها بين أربع وثمانية تفعيلات في البيت الواحد (من تفعيلتين إلى أربع تفعيلات في الشطر الأول تتكرر في الشطر الثاني). ومن البحور الشعرية التي اكتشفها الخليل دونها:

١) بحر الطويل وهو من أكثر البحور الشعرية شيوعاً في الشعر القديم، وزنه:

فَعُولُنْ مَفَاعِيلُنْ فَعُولُنْ مَفَاعِيلُنْ

٢) بحر الكامل وزنه:

مُتَفَاعِلُنْ مُتَفَاعِلُنْ مُتَفَاعِلُنْ

٣) بحر البسيط وزنه:

مُسْتَفِعْلُنْ فَاعِلُنْ مُسْتَفِعْلُنْ فَاعِلُنْ مُسْتَفِعْلُنْ فَاعِلُنْ

٤) بحر الرجَز وزنه:

مُسْتَفِعْلُنْ مُسْتَفِعْلُنْ مُسْتَفِعْلُنْ

٥) بحر السريع وزنه:

مُسْتَفِعْلُنْ مُسْتَفِعْلُنْ فَاعِلُنْ

ويجب الإشارة هنا إلى أن هذه هي التفعيلات «الرسمية» للبحور التي ذكرناها وأن لكل بحر عدداً من التغيرات التي يمكن أن تحدث للتفعيلات. ففي بحر الطويل مثلاً نرى أن «فَعُولُنْ» قد تحول أحياناً إلى «فَعُولُ» و«مَفَاعِيلُنْ» إلى «مَفَاعِيلُ» أو «مَفَاعِيلُنْ». وفي بحر السريع مثلاً نجد أن «مُسْتَفِعْلُنْ» قد تأتي في شكل «مُفَتِّعْلُنْ» وهكذا.

### كيف نكتشف وزن (بحر) القصيدة؟

People who are familiar with the meters and have a musical ear easily recognize the بحر of a particular poem and can tell you its وزن, but most people find the بحر by scansion, a system of dividing the syllables within each verse.

First, make sure you know the vowel, including the الإعراب, on all words. Next, divide the verse into syllables. Remember that an Arabic syllable always begins with a consonant. Note that words beginning with الـ or any همزة وصل (elidable hamza) are syllabically joined to the previous word so that its first syllable begins with a consonant. For example, the following phrase has four syllables (read the English transliteration from right to left):

مِنَ الْبَيْتِ -> مِنَ الْ بَيْتِ  
ti bay nal mi

Arabic has two kinds of syllables, short and long. A syllable that consists of **consonant + short vowel** is **short**, often indicated in metric notation by the symbol  $\cup$ . A syllable that consists of **consonant + long vowel** or **consonant + short vowel + consonant** is **long**, and is indicated by a hyphen: -. The following words show this kind of notation:

<b>كُنْتَ</b> -> كُنْتَ	<b>مِنْ الْبَابِ</b> -> مِنْ الْبَابِ	<b>بِالْأَخْبَارِ</b> -> بِالْأَخْبَارِ
-	$\cup$	-

Now let us see how a full بيت is divided by working with this taken from a الشاعر الجاهلي طرفة بن العبد by قصيدة :

<b>سَتُبْدِي لَكَ الْأَيَامُ</b> ما كُنْتَ جا هِلْأَ وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدْ	<b>سَتُبْدِي لَكَ أَيَّامُ</b> ما كُنْتَ جا هِلْنَ وَيَأْتِيكَ بِأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدْ وَدِي	<b>فَعَوْلُنْ مَفَاعِيلُنْ فَعَوْلُنْ مَفَاعِيلُنْ</b>
- - - - -	- - - - -	- - - - -

من أي بحر هذا البيت ؟

### ٤٠ نشاط للصف: اكتشاف التفعيلات والبحر للأبيات التالية:

تمرين

استخدمو علم العروض لاكتشاف البحر لهذه الأبيات:

١- فَاسْتَضْحَكْتَ وَهِيَ تَجْنِي الْوَرْدَ قَائِلَةً  
ما أَحْسَنَ الْوَرْدَ ! قُلْتُ : الْوَرْدُ خَدَاكِ

\*\*\*\*\*

٢- مِنْ أَيْنَ ؟ لَا أَدْرِي وَلَكِنِّي أَصْفِي وَهَذَا الْأَيْلُ يُصْفِي مَعِي

\*\*\*\*\*

٣- قَالَتْ ، وَلَمْ تَقْصِدْ لِقِيلِ الْخَنَا [١] مَهْلًا ، لَقَدْ بَلَغْتَ أَسْمَاعِي

[١] الخنا = الكلام السيء .

# تذكروا وتعلموا



to be hidden (from)	—> خَفِيَ ، يَخْفِي (عن)	اختفى
to go away, abate	—> زَالَ ، يَزُولُ ، الزُّوال	ما زال / لا يزال
to live to an old age	—> عَمَرَ	عمر ج. أعمار
to live far from one's homeland or people	—> اِغْتَرَبَ	غربة
to dispense with; be able to do without	—> إِسْتَفَنَى عن	غنى
benefit, favor	—> فَضْلٌ ج. أَفْضَالٌ	من فضلك ! بفضل
kinsfolk, tribe, people	—> قَوْمٌ ج. أَقْوَامٌ	قومية
to honor	—> كَرَمٌ (هُ)	كريم
to extend (e.g., a hand)	—> مَدَ ، يَمْدُدُ ، المَدُّ	امتد
= رجل، إنسان	—> اِمْرُؤٌ (امرأة، امرئي، المرأة)	امرأة
livestock, cattle, etc.	—> الْمَلَشِيَّة ج. الْمَوَاشِي	مشي ، يمشي

## من القاموس

bold, courageous	جَرِيءٌ
to consider, count (s.th. as)	حَسِيبٌ ، يَحْسَبُ ، الحِسَاب / الحِسْبَان
to strike (a target); to befall (somone); to inflict (injury) upon	أَصَابَ (هُ ) ( ≠ أَخْطَأ )
	أصابته الرُّصاصة bullet في رأسه / أصاب المرض كثيراً من سكان القرية
to get, obtain (something)	نَالَ ، يَنَالَ ، النَّيْلُ
faithful, loyal	وَافِي / وَفِيَ ج. أَوْفِيَاء
faithfulness to , loyalty to	الْوَفَاء لِـ

من عاشرَ قوماً أربعين يوماً صار منهم او غادرَهم

## نماذج من الشعر العربي القديم

أ. من شعر الحكمة في العصر الجاهلي:

### زهير بن أبي سلمى

هو زهير بن أبي سلمى ربيعة بن رياح المزني من قبيلة مضر، ولد في نحو سنة ٥٢ م. وهو يعتبر من أبرز شعراء الجاهلية، وقد قيل عنه إنه كان حكيم الشعراء في الجاهلية. كان ينتمي إلى عائلة اقتربت اسمها بالشعر، فابوه كان شاعراً وكذلك أخيه وأخته وأبناءه. عمر حتى التسعين وتوفي قبل ظهور الإسلام بوقت قصير.

The following قافية in the following قطعة is م + kasra. The kasra may be a shortened ي, as in the third بيت, where عمي (=أعمى) has been shortened to عم. (This convention has more to do with writing than sound, because a final vowel may be pronounced as long or short in any case.) In several other أبيات, you can see another type of poetic license or ضرورة الشعر: the sukuun of المضارع المجزوم may become a kasra, as in the second بيت in which يهرم has become المجزوم (Note that يهرم gives a conditional meaning with ما whatever and من whoever.)

### ٤١ تمرن مقطع من قصيدة زهير

اكتب/ي ما يقوله زهير عن هذه المواضيع بكلماتك الخاصة:

١. الموت:
٢. البخل:
٣. غداً:
٤. الغربة:
٥. الكرامة:
٦. طبيعة الإنسان وأخلاقه:

### للممناقشة:

ما معنى «لا أبا لك»؟

ما رأيكم في «اللغة الشعرية» عند زهير من خلال هذه الأبيات؟

لزهير قصيدة طويلة مشهورة يتحدث فيها عن الحرب بين القبائل وأخطارها، ومنها هذه



## الأبيات في الحكمة:

[١] ثمانين حولاً - لا أبالك - يَسَّأَمْ  
تمتُهُ، ومن تُخْطِيءِ يُعْمَرُ فِيهِرَمْ [٢]  
ولكنني عن عِلْمٍ ما في غَدِ عَمْ  
على قَوْمِهِ يُسْتَغْنَ عنْهُ وَيُذْمَمْ [٣]  
وإنْ يَرْقَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسُلْمٍ [٤]  
وَمَنْ لَا يُكَرِّمْ نَفْسَهُ لَا يُكَرِّمْ  
وإنْ خَالَهَا تَخْفِي على النَّاسِ تُعلَمْ [٥]

- ١- سَئِمتُ تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ، وَمَنْ يَعِيشُ
- ٢- رَأَيْتُ الْمَنَابِيَا خَبْطَ عَشْوَاءَ، مَنْ تُصِبُّ
- ٣- وَأَعْلَمُ مَا فِي الْيَوْمِ وَالْأَمْسِ قَبْلَهُ
- ٤- وَمَنْ يَكُنْ ذَا فَضْلٍ فَيَبْخَلُ بِفِضْلِهِ
- ٥- وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَابِيَا يَنْلَنَهُ
- ٦- وَمَنْ يَغْتَرِبُ يَحْسَبُ عَدُواً صَدِيقَهُ،
- ٧- وَمَهْمَا تَكُنْ عَنْدَ امْرِيَّهُ مِنْ خَلِيقَهُ

من «ديوان زهير بن أبي سلمى»  
بيروت : دار صادر ، ١٩٦٠ .

[١] سَئِمَ ، يَسَّأَمْ = تَعِبُ مِنْ  
تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ = مشكلاتها وصعوباتها  
ثمانين حولاً = ثمانين سنة

[٢] الْمَنَابِيَا = الموت  
الْعَشْوَاءِ = الناقة التي لا ترى أمامها؛ خبط عشواء = تضرب مثل الناقة العميماء، دون سبب.  
يَهْرَمْ = يصبح كبيرا جدا في العمر

[٣] يَكُنْ = يكون / يَكُنْ  
يُذْمَمْ (= يُذْمَمْ) = يُكَرِّهُ من قومه وتقى عنده أشياء سيئة

[٤] هَابَ = خاف ؛ يَرْقَ = climb  
أَسْبَابَ السَّمَاءِ = درجات السماء ومستوياتها المختلفة  
أَسْبَابَ الْمَنَابِيَا = وسائل الموت

المعنى : من خاف أن يصله الموت فالموت سيصله، حتى إذا حاول أن يهرب منه .

[٥] خَلِيقَهُ = الطبيعة والأخلاق  
خَالَ = تخيل ، ظنَّ

ب. من شعر الرثاء في العصر الجاهلي :

## الخنساء

هي الخنساء بنت عمرو بن الحارث من بني سليم الذين كانوا يسكنون ما بين شمالي الحجاز ونجد في الجزيرة العربية. اسمها تماضر، والخنساء لقب غالب عليها، وهي تُعدّ من أبرز شاعرات العرب. ولدت سنة ٥٧٥ م. ونشأت في بيت جاه وثروة، وتزوجت مرتين وولدت أولاداً اشتهروا بالفروسيّة والشعر. وكان لها أخوان : معاوية وصخر قُتلَا في الجاهلية وكان موتهم أثراً كبيراً في نفسها فحزنت عليهما حزناً شديداً وبكت كثيراً، ويقال أن حزنها كان السبب الذي أدى إلى إصابتها بالعمى *blindness*. وقد قالت الخنساء في أخيها شعراً كثيراً منه الأبيات التي نعرضها هنا والتي نظمتها في رثاء أخيها صخر. وقد عاشت الخنساء معظم حياتها في العصر الجاهلي وأدركت الإسلام فأسلمت مع أولادها وكانت وفاتها سنة ٢٤ هـ / ٦٦٤ م.

Note here as above that short vowels may be lengthened in the second قافية ; in the second case ending on السيدة , بيت is written as alif .

### تمرين ٢٢ من رثاء الخنساء

- ١- كيف تصف لنا الخنساء أخاهما في هذه الأبيات؟
- ٢- ما الذي تركَّزَ عليه الخنساء في رثائهما؟ ما سبب ذلك في رأيك؟
- ٣- كيف يظهر لك استخدام الاستعارة والمجاز في أبيات الخنساء هذه؟

## تقول الخنساء في رثاء أخيها "صَخْرَ":



أَلَا تَبْكِيَانٍ لِصَخْرِ النَّدِيٍّ [١]  
 أَلَا تَبْكِيَانٍ الْفَتَى السَّيِّدَا  
 دِسَادَ عَشِيرَتَهُ أَمْرَدَا [٢]  
 إِلَى الْمَجْدِ مَدًّا إِلَيْهِ يَدَا  
 مِنَ الْمَجْدِ ثُمَّ مَضَى مُصْعِدَا [٣]  
 وَإِنْ كَانَ أَصْغَرُهُمْ مَوْلِدَا [٤]  
 تَأَزَّرَ بِالْمَجْدِ ثُمَّ ارْتَدَى [٥]

١. أَعْيَنْتِي جودا ولا تَجْمُدا
٢. أَلَا تَبْكِيَانِ الْجَرَيَّةِ الْجَمِيلَ
٣. طَوَيلُ النَّجَادِ رَفِيعُ الْعِمَا
٤. إِذَا الْقَوْمُ مَدَوْا بِأَيْدِيهِمْ
٥. فَنَالَ الَّذِي فَوَقَ أَيْدِيهِمْ
٦. وَيَحْمِلُ لِلْقَوْمِ مَا عَالَهُمْ
٧. وَإِنْ ذُكِرَ الْمَجْدُ أَلْفَيْتَهُ

من: شرح ديوان الخنساء ،  
 تقديم وشرح : د. فايز محمد ،  
 بيروت: دار الكتاب العربي ، ١٩٩٢ .

[١] أ = يا ; جودا = لا تبخلا (بالدموع tears) ; تجمدا = تتوقف عن البكاء

[٢] النجاد = sword belt ؛ رفيع = عالي ؛ العماد = tent pole ؛ العشيرة = القبيلة، القوم امرد = شاب صغير في العمر لم تظهر لحيته beard بعد. والمعنى أنه رجل طويل ومهم في قومه .

[٣] مضى مُصْعِدَا = تفوق على قومه ووصل إلى الأعلى

[٤] ما عالهم = ما يصعب ويُثقل عليهم أن يحملوه

[٥] ألفيتها = وجدته ؛ تأزر = ارتدى ، لبس

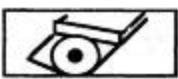
## جـ - من شعر الهجاء في العصر العباسى:

### ابن الرومي

هو علي بن العباس بن جريج ، وكما يدل اسمه ، فهو رومي الأصل وكانت امه فارسية . ولد في بغداد سنة ٢٢١ للهجرة وتوفي ابوه وهو صغير . وقد عانى ابن الرومي في حياته الكثير فماتت امه ومات اخوه وتزوج الا ان اولاده ماتوا واحدا بعد الآخر . وقد اشتهر بهجائه وتوفي سنة ٢٨٣ للهجرة .

### تمرين ٤٣ من هجاء ابن الرومي

- ١- يقارن الشاعر بين عمرو وبين شيئاً ما هما؟
- ٢- ماذا يقول ابن الرومي عن صفات الكلب في هذا الهجاء؟
- ٣- كيف تبدو لنا صورة عمرو وشخصيته من هذا الهجاء؟ اشرحوا ذلك بكلماتكم:
  - وجهه :
  - أهله :
  - كلامه وعلمه :
- ٤- للمناقشة: ما هي الأشكال الحديثة للهجاء في وقتنا الحاضر؟



## يقول ابن الرومي في هجاء رجل اسمه عمرو كان يتسم بطول الوجه:

وفي وُجوهِ الكلاب طولٌ  
يَزولُ عَنْها ولا تَزولُ<sup>[١]</sup>  
حَمَاكَها اللهُ والرَّسُولُ<sup>[٢]</sup>  
فَفيكَ عنْ قَدْرِه سُفُولُ<sup>[٣]</sup>  
وَمَا تُحَامِي ولا تَصُولُ  
قَصَّتُهُمْ قَصَّةٌ تَطْلُولُ  
إِلَّا كَمَا تَسْأَلُ الطُّلُولُ<sup>[٤]</sup>  
وَلَا كِتَابٌ ولا رَسُولٌ<sup>[٥]</sup>  
مُسْتَقْعُلُنْ فَاعْلُنْ فَعَوْلُ  
مَعْنَى سَوِي أَنَّهُ فُضُولُ<sup>[٦]</sup>

١. وجْهُكَ يا عمروُ فيه طولُ
٢. مقابِحُ الكلبِ فيكَ طُرَّأً
٣. وفيه أشياءُ صالحاتُ
٤. والكلبُ وافٌ وفيكَ غَدْرٌ
٥. وقد يُحَامِي عَنِ المَواشِي
٦. وأنتَ من بيتِ أهلِ سوءٍ
٧. ما إِنْ سَأَلْنَاكَ مَا سَأَلْنَا
٨. صَمَّتْ وعَيَّتْ فَلَا خَطَابٌ
٩. مُسْتَقْعُلُنْ فَاعْلُنْ فَعَوْلُ
١٠. بيتٌ كَمَعْنَاكَ لَيْسَ فِيهِ

من كتاب «ابن الرومي»، عباس محمود العقاد،  
ص. ٢٩٨-٢٩٩، المجموعة الكاملة لمُؤلف العقاد،  
ج. ١٥، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ١٩٩١.

[١] مقابح = الصفات القبيحة أو السيئة؛ طرّأ = كلها؛ يزول عنها = يتغلب عليها

[٢] حماكها = حمى + ك + ها، والمُعنى: الله منع هذه الصفات عنك

[٣] غدر ≠ الوفاء؛ فيك عن قدره سفول = أنت أقل مستوىً من الكلب

[٤] الطُّلُول (أو الأطلال) = البقايا والأثار التي يتركها أهل قبيلة ما بعد رحيلهم من مكان إلى مكان آخر. وكان من التقاليد الشعرية في الجاهلية أن يبدأ الشاعر قصيده بـ«الوقوف على الأطلال» فيصف لنا الآثار التي تركها أهله أو أهل حبيبته وشعوره وهو واقف أمام هذه الآثار.

[٥] صمت [الطلول] = لا تسمع؛ عيَّت = لا تستطيع الكلام

[٦] فضول = أشياء زائدة لا فائدة لها ولا معنى

## لاحظوا وتعلموا:



(also) foundations of (one's) heritage	ج. أصول	<	أصل
here I am!	ها أنتَ	<	أنا، هذا
to be angered by/displeased with	إِسْتَاءَ مِنْ	<	سيء ؛ سوء ؛ أساء إلى
(also) to come forward, advance		<	تقدّم
both	كِلا (كِلْتَا؛ كِلَيْ، كِلَتِيْ)	<	كل
	النُّسُوْنَةَ	=	النساء
to inherit	وَرِثَ ، يَرِثُ ، الْوِرَاثَةُ	<	تراث
paper; leaves (collective)	وَرَقَ	<	ورقة

## من القاموس

take care not to... / be careful not to... !	إِيَّاكِ أَنْ
	إِيَّاكِ أَنْ تَنْسِي مَوْعِدَنَا ! - إِيَّاكِ أَنْ تَرْتَكِبُوا نَفْسَ الْخَطَا مَرَّةً ثَانِيَةً !
fire	حَرَاقِ ج. حَرَائِقِ
step, stride, pace	خَطْوَةِ ج. خَطَوَاتِ / خُطَى
wind	رِيحِ ج. رِيَاحِ
to be poisoned by	شَسْمُ بِ
poison	سُمُّ ج. سُمُومِ
silence	صَمْتٌ
to love passionately	عَشِقَ ، يَعْشَقُ ، الْعِشْقُ
to drown	غَرِقَ ، يَغْرُقُ ، الغَرَقُ
privilege, benefit	إِمْتِيَازِ ج. -ات

## نموذج من الشعر الحديث

### أ - أدونيس (على أحمد سعيد)

من أشهر الشعراء العرب ونقاد الأدب المعاصرين . ولد في عام ١٩٣٠ في قرية «قصابين» في شمال سوريا، تلقى دراسته في سوريا وحصل على شهادة البكالوريوس في الفلسفة من الجامعة السورية في دمشق عام ١٩٤٩ ، ثم غادر سوريا إلى لبنان وأقام هناك فترة طويلة تمتع خلالها بالحياة الثقافية والفكرية في بيروت وشارك في إغنائها ، وخلال هذه الفترة قام بالتدريس في الجامعة اللبنانية وتابع دراساته العليا وحصل على شهادة الدكتوراه في الأدب العربي من جامعة القديس يوسف . غادر بيروت خلال الحرب وانتقل إلى باريس حيث حصل على منصب للعمل في منظمة الثقافة الدولية «اليونسكو». له عدة دواوين شعر وكتب ودراسات نقدية، وكان من مؤسسي مجلة «مواقف» . يدعو في كتاباته إلى التحرر من التقليد ، وهو من جماعة «تموز» وهم مجموعة من الشعراء استعاروا من تاريخ الشرق القديم وشخصياته الأسطورية لتصوير الواقع العربي المعاصر.

### أول الكلام



ذلك الطفل الذي كنتُ ، أتاني  
مرّة ،  
وجهًا غريباً .

لم يقل شيئاً . مشينا  
وكلانا يرمق الآخر في صمت . خطانا  
نهر يجري غريباً .

جمعتنا ، باسم هذا الورق الضارب في الريح ، الأصول  
واقترقنا  
غابة تكتبها الأرض وتترويها الفصول .

أيها الطفل الذي كنتُ ، تَقدمْ  
ما الذي يجمعنا ، الآن ، وماذا سنقول ؟

من «الاعمال الكاملة لأدونيس» ج. ٢، ص. ٤٩٤ ، بيروت : دار العودة ، ١٩٨٨ .

**تمرين ٤**

**أسئلة لمناقشة "أول الكلام" لأدونيس :**

- ١- ما هي الصورة التي يوظفها الشاعر في هذه القصيدة؟
- ٢- ما معنى أن تنتهي القصيدة بسؤال؟
- ٣- مازا تعني هذه القصيدة لك ، كقارئ/ة، شخصياً؟
- ٤- القواعد: ابحثوا عن الكلمات والتركيب في المنصوب واشرحوا سبب ذلك.

**تمرين ٥**

**أسئلة لمناقشة "فيتو .. على نون النسوة"**

اقرأوا قصيدة الشاعرة سعاد الصباح في الصفحة التالية ثم نقشوا الأسئلة التالية:

- ١- من تقصد الراوية حين تقول «يقولون»؟
- ٢- ما معنى -- أو معاني -- عنوان القصيدة؟
- ٣- قارنوا بين نمط الحياة التي تريد الراوية أن تحياها والحياة التي يريد لها آخرون.
- ٤- كيف تبدو لكم شخصية الراوية من خلال كلماتها؟
- ٥- ما هي الصور الشعرية التي توظفها الشاعرة في هذه الأبيات؟  
لماذا، في رأيك، اختارت هذه الصور بالذات للتعبير عما تريد أن تقوله؟

## ب - سعاد الصباح

من الأسماء البارزة في دنيا الأدب والفكر المعاصر ، شاعرة وأديبة ولدت في الكويت عام ١٩٤٢ وحصلت على بكالوريوس الاقتصاد من جامعة القاهرة والدكتوراه في الاقتصاد من جامعة ساري جلفورد في بريطانيا . اهتماماتها تشمل قضايا حرية الرأي وحقوق الإنسان والتخطيط والتنمية والاقتصاد والمرأة والطفل . أسست داراً أسمتها «دار سعاد الصباح للنشر والتوزيع» وأنشأت عدداً من الجوائز التي تهدف الى تشجيع الإبداع الأدبي والفكري . لها عدد من الدواوين الشعرية من بينها «في البدء كانت الأنثى» (١٩٨٨) و «إليك يا ولدي» (١٩٨٩) و «برقيات عاجلة الى وطني» (١٩٩٠).

### فيتو . . . على نون النسوة



يقولون :  
إنَّ الْكَلَامَ امْتِيَازُ الرَّجَالِ . . .  
فَلَا تَنْطُقِي !!  
وَإِنَّ التَّغْزُلَ فِي الرَّجَالِ . . .  
فَلَا تَعْشَقِي !!  
وَإِنَّ الْكَتَابَةَ بِحَرْ رَعْمِيقُ الْمَيَاهِ  
فَلَا تَغْرِقِي . . .

يقولون :  
إِنَّ الْكَتَابَةَ إِثْمٌ عَظِيمٌ . . .  
فَلَا تَكْتُبِي .  
وَإِنَّ الصَّلَاةَ أَمَامَ الْحُرُوفِ . . . حَرَامٌ  
فَلَا تَقْرَبِي .  
وَإِنَّ مَدَادَ الْقَصَائِدِ سُمٌ . . .  
فَإِيَّاكَ أَنْ تَشَرَّبِي .

وَهَا أَنَّدَا قَدْ عَشَقْتُ كَثِيرًا . . .  
وَهَا أَنَّدَا قَدْ سَبَحْتُ كَثِيرًا . . .  
قَاوَمْتُ كُلَّ الْبَحَارِ وَلَمْ أَغْرِقِ . . .

وَهَا أَنَّدَا  
قَدْ شَرَبْتُ كَثِيرًا  
فَلَمْ أَتَسْمَمْ بِحَبْرِ الدَّوَاهِ عَلَى مَكْتَبِي  
وَهَا أَنَّدَا . . .  
قَدْ كَتَبْتُ كَثِيرًا  
وَأَضْرَمْتُ فِي كُلِّ نَجْمٍ حَرِيقًا كَبِيرًا  
فَمَا غَضَبَ اللَّهُ يَوْمًا عَلَيْ  
وَلَا اسْتَاءَ مِنِّي النَّبِيِّ . . .

## القواعد ★ الشرط مع المضارع المجزوم

conditional clause (protasis)	شرط
result clause (apodosis)	جواب الشرط

Review the structure of conditional sentences:

1. Conditional particles لوْ and إذا normally require the following verb to be **الماضي** (the main exception being a number of dialects of spoken Arabic). The verb in the result clause of لوْ sentences, introduced by لـ, must also be **الماضي**:

لوْ ذقت الطعام لأعجبك! إذا تعاليت عليهم انصرفوا عنك.

2. The particle إِنْ may take either شاء الله in **المضارع المجزوم** or إِنْ شاء الله in **المضارع المجزوم** in both clauses:

إِنْ تَحْمِسْتِ لِلْفَكْرَةِ تَحْمِسُوهَا لَهَا أَيْضًا.

إِنْ تَعْطِيهِ الْقَلِيلَ مِنْ وَقْتِكَ يَرْضَى.

إِنْ تَخْسِرْ تَخْسِرْ الْقَلِيلَ، وَإِنْ تَرْبَحْ تَرْبَحْ الْكَثِيرَ.

Similarly, the conditional particles **حيثما**, **أينما** *whoever*, and **من**, **مهما** *wherever*, and **متى** *whenever* can also take either **المضارع المجزوم** or **المضارع المجزوم** in the main clause or **المضارع المجزوم** in both clauses:

من يَظْلِمُ الْآخِرِينَ يَظْلِمُ نَفْسَهُ.  
أَيْنَمَا ذَهَبْتَ فَإِنَّكَ تَجِدُ مَطَاعِمَ «مَاكِدُونَالْدُزِّ» فِي خَدْمَتِكَ!

The use of **المضارع المجزوم** in place of **المضارع المجزوم** is more formal and Classical in style. It can also give a "proverbial" tone to the sentence (and in fact is often used in proverbs). In addition to its use with **المضارع المجزوم**, إِنْ can also signal conditional meaning as the result clause of an imperative: *do ... and (as a result) ...*

إِصْحَّكْ تَضْحِكْ لَكَ الدُّنْيَا، إِبْكِ تَبْكِ وَهَذَا.  
أَدْرُسْ، تَنْجُحْ.

إِفْتَحْ الْبَابْ تَجِدْ كُلَّ مَا تَرِيدُ مِنْ مَأْكُولَاتْ.  
ابْحُثْ عَنِ الْحَبْ تَجِدْهُ.

**Remember:** in all conditional sentences except those with لوْ , the particle may introduce the apodosis. If it does, the verb follows its logical tense, and **الماضي** and **المضارع المجزوم** are not used.

مَهْمَا تَقُلْ فَإِنَّكَ لَنْ تَغْيِيرْ رَأِيِّي.

إِنْ تَخْسِرْ فَسْتَخْسِرْ الْقَلِيلَ، وَإِنْ تَكْسِبْ فَسْتَكْسِبْ الْكَثِيرَ.

## الشرط وجواب الشرط

تمرين ٢٦

ارجعوا الى القصائد التي قرأتها لزهير بن ابي سلمى والخنساء وابحثوا فيها عن الجمل الشرطية، بما فيها الشرط وجواب الشرط.

## حكم ودروس من الحياة

تمرين ٢٧

ما هي الحكم والدروس التي تعلمتها من الحياة؟ اكتب/ي أكبر عدد ممكن منها هنا مستخدماً المضارع المجزوم مع إنْ ومهما ومن وأينما ومتى .

مَنْ يَضْحِكُ أَخْبِرُ يَضْحِكُ كَثِيرًا .

مثال:

- \_\_\_\_\_ - ١
- \_\_\_\_\_ - ٢
- \_\_\_\_\_ - ٣
- \_\_\_\_\_ - ٤
- \_\_\_\_\_ - ٥
- \_\_\_\_\_ - ٦

## كلا \*

The noun كلا is مثنى in form and meaning. Its forms, shown in the chart, consist of ن endings without إضافة مثنى since it always occurs in a **definite**.

كلا		
المنصوب وال مجرور (with pronoun suffix only)	المرفوع	
كلي	كلا	المذكر
كلاي	كلتا	المؤنث

1. When modifying a noun, كلا either precedes the noun in اضافة or follows it with a pronoun suffix. In the latter construction, which carries a more emphatic meaning, case rules apply as usual:

كلتا القصيدين = القصيدين كلتاها / القصيدين كلتيهما

2. كلا may occur by itself (not modifying a noun) with a pronoun suffix:

كلاهما / كلبيهما - كلانا / كللينا

3. Only when كلا has a pronoun suffix does it shows case endings:

رأيت كلا الرجلين = رأيت الرجلين كلبيهما.

4. Verbs and adjectives modifying كلا can take either singular or dual agreement:

كلا القتيلين كانوا/كان من هي فقير. = القتيلان كلاهما كانوا/كان من هي فقير.

Study the following examples and match them with the rules they illustrate (more than one rule may apply):

١. كلتا الناقدتين كتبنا/كتبت تعليقاً على الفيلم.

٢. لنتوقف هنا! كلانا نشعر بالتعب والجوع.

٣. وضعت كلتا العلبتين على الطاولة بجانب الثلاجة.

٤. قرأت كلا الكتابين. = قرأت الكتابين كلبيهما.

Arabic speakers often use كل من (which has the advantage of taking singular agreement) as an alternative to كلا:

قرأت كلّا من الكتابين. = قرأت كلا الكتابين.

كلّ منها يريد الخير للأخر. = كلاهما يريد الخير للأخر.

### ٢٨ تمارين اكتبوا وصفاً لأشياء المذكورة مستخدمين "كلا":

١. أنا وصديقي/صديقتى :

\_\_\_\_\_

٢. شهززاد وكليوپاترا :

\_\_\_\_\_

٣. البطلتان في الفيلم :

\_\_\_\_\_

٤. العدالة والحرية :

\_\_\_\_\_

٥. «حزب الله» و«الجماعة الإسلامية» :

\_\_\_\_\_

## اكملا النص بملء الفراغات بالمفردات التالية:

تستحق	الحن	انفعلوا	استجابوا	نادرًا	تجسیداً
المهرجانات	القصائد	قرية	تأدية	فترة	حریصاً
المثل الاعلى	المناسبات	يدرك	نجوم	أجادت	توفر
	ذوق	إمكانيات	النحو	ذا	ألوان
	ضئيلة	بديل	حماسة	السائل	رفيع
	جمهور	السعى	قيم	بقدر ما	النطق

## ام كلثوم: سيدة الغناء العربي

واحدة من أبرز ————— الغناء في العالم العربي وظاهرة فنية فريدة يصح اعتبارها ————— للفن والموسيقى العربين في القرن العشرين.

ولدت ام كلثوم عام ١٩٠٤ في ————— صغيرة في منطقة الدلتا شمالي مصر لعائلة فقيرة. وكان والدها شيخاً ————— اهتمامات غنائية وموسيقية، إذ كان يغنى في بعض الاحتفالات ————— التي كانت تقام في ————— الدينية والاجتماعية في مناطق الدلتا. لاحظ الشيخ، بما لديه من احساس و ————— فني، أن ابنته الصغيرة تمتلك ————— غنائية وصوتية متميزة فقرر ————— بجهد لتطويرها وبدأ يأخذ ام كلثوم معه الى تلك الاحتفالات حيث اخذت تقوم ب ————— الاغاني الدينية وسط ترحيب الناس وإعجابهم. وكان الشيخ ————— جداً على تعليم ابنته أصول الدين والغناء فدرسها القرآن والحديث وعلوم اللغة و —————، وعرفها على اساليب الغناء والإلقاء delivery و ————— الصحيح.

وبعد ————— من الزمن بدأ الشيخ ————— أن بيته القرية، بإمكاناتها ال ————— و ————— لها التقليدية والمحافظة لا ————— لابنته الفرص التي كانت ————— لها فقرر ————— الانتقال بها الى القاهرة عام ١٩٢٣.

ام كلثوم الغناء بكل أنواعه و —————، وغنت الشعر بكل أشكاله من ————— الكلاسيكية بالفصحي الى الشعر العامي، وكان فنها يعتمد على جمال الكلمة ————— كان يعتمد على ————— جمال الصوت وجمال ————— الموسيقي بحيث أصبح غناها نموذجاً لفن الراقى ال —————. احب الناس اغاني ام كلثوم و ————— لها و ————— بها واقبلوا عليها ب ————— كبيرة حتى صار لها ————— كبير في كل العالم العربي من المغرب الى العراق وأصبح ————— أن نجد بيتاً عربياً لم تدخله موسيقى ام كلثوم مما جعلها تصبح ————— حياً لفكرة «العروبة» في ————— الستينات والسبعينات من القرن الماضي.

توفيت ام كلثوم عام ١٩٧٥ ، وعلى رغم المحاولات العديدة لإيجاد «خليفة» لها فإن الرأي ————— بين محبي ام كلثوم انه لم ولن يكون هناك ————— لها .

## نشاط كلام بالفصحي

اختاروا أحد المواضيع التالية وقدموه في الصف:

- برنامج «ساينفياد» او «أصدقاء»
- فكرة «الحداثة» و«ما بعد الحداثة» في الثقافة او الادب
- قصة معركة «كوستير» *Custer's Last Stand*
- مهنة الطب
- موسيقى «Rap»
- الجغرافيا الطبيعية والانسانية لجزيرة العرب

## نشاط كتابة

اختر/ اختاري بين هذين الموضوعين:

- أ - ترجم/ي قصيدة تحبها/تحببنها واكتب/ي شرحاً لها تتحدث/ين فيه عن معانيها والصور الشعرية فيها .
- ب - اكتب/ي قصيدة بالعربية .



### من نوادر جحا :

كان أمير البلد يزعم أنه يعرفنظم الشعر ، فأنشد يوماً قصيدة أمام جحا وقال له : أليست بليغة؟ فقال جحا ليست بها رائحة البلاغة . فغضب الأمير وأمر بحبسه في الإسطبل ، فقد محبوساً مدة شهر ثم أخرجه . وفي يوم آخر نظم الأمير قصيدة وأنشدها لجحا ، فقام جحا مسرعاً ، فسألته الأميرة : إلى أين يا جحا؟ فقال : إلى الإسطبل يا سيدى .

من كتاب «أخبار جحا»، عبد الستار احمد فراج ، ص. ٧٦، القاهرة: مكتبة مصر، د.ت.

## ٥ . مع التطور والتنمية في المجتمعات العربية



في هذا الدرس:

القراءة: • «في البدء كان النفط» / د. عبد الرحمن منيف

• «الوجه الحقيقى للأزمة السياسية فى الجزاير اقتصادى»

/ الاستاذ على ابراهيم

التراث: • من كتاب «البخلاء» للجاحظ

التركيب: • مراجعة استخدامات «قد

أزمنة الفعل: مراجعة واستكمال

قصيدة: • قصيدة من كتاب صناعة / د. عبد العزيز المقالح



## تذكروا ولاحظوا

primitive	بدائي	—>	بَدَأْ ، ابِتدائي
structure	بنية	—>	بَنِي ، بَنْيَة ج. بُنْيَان
infrastructure	البنية التحتية	—>	
to excavate, pull out	استخرج	—>	خَرَجَ ، أَخْرَجَ
income	مُدخل	—>	دَخْل
some day, one day (past or future)	ذات يوم	—>	ذَوْ ، ذَات
to be centered in, concentrated on	تركّز في / على	—>	مرْكَز ، رَكَّزَ عَلَى
odd; peculiar; deviated	شاذ	—>	شُذُوذ
to be lacking, to be devoid of	انعدام	—>	العَدَم
to reflect; to reverse	عكس	—>	عَكْس
reverse; counter-	معاكس	—>	
to be reflected in	انعكَسَ على / في	—>	
to interact with	تفاعل مع	—>	فَعَلَ
to divide (s.th.)	اقْتَسَمَ	—>	قِسْم ، أَقْسَام
العدد	الكم	—>	كم؟
quantity	كمية	—>	جـ. -ات
to follow closely, catch up with, keep close to	لحق	—>	التحق بـ، أَحْقَقَ بـ
	شَمَّاعَ بـ	=	اسْتَمْتَعَ بـ
raw materials	المَوَادُ الْأَوَّلِيَّة	—>	مَادَة ، مَوَاد
relatively	نِسْبِيًّا	—>	النِّسْبَة / بِالنِّسْبَةِ لـ ...
to face, confront	واجهة	—>	وَجْه
source, resource	مَوْرِد	—>	اسْتَوْرَدَ ، اِسْتِيرَاد
to be characterized by	إِئْسَمَ بـ	—>	سِمة
newcomer, coming from abroad	وَافِد	—>	أَوْفَدَ ، وَفَدَ ، وَفَوْدَ



# من القاموس

= اذن	إذا
well (oil or water)	بئر ج. آبار
there is هناك =	ئىمما
to invest	استثمر
iron (metal)	حديد
to smash, crush	حطّم
defect; flaw; imbalance	خلل
خلل اقتصادي : خلل ميكانيكي : خلل عقلي	
The Gulf	الخليج (العربي / الفارسي)
to be incorporated into, assimilated into	اندمج في
to destroy	دمر
to raise, educate (a child)	ربى
nanny; governess	مُربية ج. -ات
to throw; to aim at, intend	رمي ، يرمي ، الرمي إلى
to accompany (s.o. or s.th)	رافق (هـ)
glass	الزجاج
to drive (e.g. a car)	ساق ، يسوق ، السوقة / السيارة
chance; coincidence	صدفة ج. صدف
by chance; by coincidence	بالصدفة
coincidence	مصالحة ج. -ات
to be harmed by	تضرر من / بـ
harm, damage	ضرر ج. أضرار

to apply s.th. (to s.th.)	طَبْقَهُ (على)
هل من المفيد ان نطبق نظريات ادبية غربية على الادب الشرقي؟	
to strengthen, reinforce	عَزْزَهُ
process; operation (including medical)	عَمَلِيَّة ج. -ات
component, element, factor	عَنْصُرُ ج. عَناصِرٌ
to explode (something)	فَجَرُ
	تفجير الموقف - تفجير الأوضاع السائدة - تفجير السيارات
explosion	إِنْفِجار ج. -ات
gap	فَجْوَهُ ج. فَجَوَاتٍ
branch; sector	فَرْعَهُ ج. فُرُوعٌ
furnace; oven	فُرْنُ ج. أَفْرَانٌ
to break, shatter, fracture (s.th.)	كَسَرَهُ ، يَكْسِرُ ، الْكَسْرُ
proficiency; capability; competence when used in the plural: proficient or competent people	كَفَاءَة ج. -ات
electricity	الْكَهْرَبَاءُ
to be suitable for, match	لَاءَمْهُ
to respond (to a request); to fulfil ( a need)	لَبَّى
	لَبَّى الْطَّلَبُ ، الدُّعْوَةُ : حُكْمَةٌ تَلْبِي حاجاتَ النَّاسِ
land surface; area	مِسَاحَهُ ج. -ات
drainage, depletion (of powers & materials); attrition	إِسْتِنْزَافٌ
oil	النَّفْطُ
skyscrapers (lit., buildings that ram the clouds)	نَاطِحَاتٌ سَحَابٌ
disaster (often refers to 1948)	نَكَبَهُ ج. نَكَباتٌ
pattern; type; form; shape; way	نَمَطُ ج. أَنْمَاطٌ

development (especially economic)	التنمية
development, growth (of living beings and economies)	النمو
to belong to, to be associated with	إِنْتَمَى لِ / إِلَى
sense of belonging	الشعور بالإنتماء (إلى)
margin (literal and figurative)	هَامِش ج. هَوَامِش
prepared, ready for	مُهَيَّأ لِ
to absorb, take in, comprehend	إِسْتَوْعَب ، الْإِسْتِيعَاب

**رَبَّ صُدْفَةٍ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ مِيعَادٍ !**

تمرين ١      اكملوا الجدول التالي:

الأفعال الجديدة					
الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع - هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
—	وافِد				
مرمي					
		تسوق			
	مُربٌ				
		تُلبِي			
مُهَيَّأ لِ					
—			---		فاعل + ل -ء -م
—					افتَعلَ + و -س -م
	الانتماء الى				
					استَفَعلَ + و -ع -ب

## كيف نقول بالعربية؟

1. fulfilling students' financial needs = \_\_\_\_\_
2. incompetent taxi drivers = \_\_\_\_\_
3. increased consumption of electrical power = \_\_\_\_\_
4. It is only a marginal issue. = \_\_\_\_\_
5. marginalized literatures = \_\_\_\_\_
6. the enhancement of my proficiency = \_\_\_\_\_
7. She is not psychologically prepared for the operation. = \_\_\_\_\_
8. There is broken glass on the floor, be careful not to touch it! = \_\_\_\_\_
9. There is a theory that's applicable to our situation. = \_\_\_\_\_
10. All the area's natural resources are completely depleted. = \_\_\_\_\_
11. preventing the destruction of the environment = \_\_\_\_\_
12. creative ways to enhance cultural interaction = \_\_\_\_\_
13. lack of communication between us = \_\_\_\_\_
14. future investments = \_\_\_\_\_
15. a movie unsuitable for children = \_\_\_\_\_
16. We cannot absorb anymore! = \_\_\_\_\_

**تمرين ٣**

اكتبوا كل الكلمات التي تعرفونها والتي تمثل العكس من الكلمات التي ختها خط:

- ١- ثمة أساليب حديثة ومتطورة للزراعة ≠
- ٢- توفر المواد الأولية بكثرة ≠
- ٣- فشل قتل في الرغبة في الاستمرار ≠
- ٤- رفضوا كل طلباتنا ≠
- ٥- المهم عندي هو الكيف ≠
- ٦- تصرفاته عادية جداً ≠
- ٧- قررت الشركاتان ان تنفصل عن بعضهما البعض ≠
- ٨- المكاتب الحكومية موزعة ومنتشرة في هذه المنطقة ≠

**تمرين ٤**

أعطوا كلمة - أو أكثر - لها معنى ماثل للكلمة التي ختها خط :

- ١- الجو الرطب لا يلائم صحتي =
- ٢- قائد السيارة =
- ٣- هناك مشكلة ما في سيارتني =
- ٤- الجهود الهادفة إلى إنهاء الصراع =
- ٥- ستر العملية بنفس الشكل =
- ٦- المبني ليس معداً لاستيعاب هذا الكم الضخم من الناس =
- ٧- أرغب في تطوير قدراتي في الكلام بالعربية =
- ٨- كان الهدف من العملية تحطيم قوة العدو العسكرية =
- ٩- الكلب الذي اشتريته يتبعني إلى كل مكان =
- ١٠- البلاد تعاني من ظروف اقتصادية صعبة =
- ١١- كل الطيارين في شركتنا يتمتعون بقدرات عالية =
- ١٢- من سيذهب معك في الرحلة؟ =

## تمرين ٥

اكتبوا في الفراغ كلمة مناسبة من هذا «البنك»:

النفط	تواجه	يترکّز	عنصر	الخليج	بنية تحتية	استثمار
تتمتع	مساحة	مداخليل	المورد	التنمية	مواد أولية	كهربائية
آبار	أنماط	بدائي	ترمي	غير أن	استنزفت	استخراج

ثروات الحديد

### المملكة العربية السعودية

السعودية من أكبر الدول في منطقة الشرق الأوسط إذ تبلغ مساحتها حوالي ٩٠٠,٠٠٠ ميل مربع (٢٣١,٠٠٠ كم²) وهي، مثل باقي الدول في منطقة ، باقتصاد غني وقوى بسبب الذي يتتوفر فيها بكميات كبيرة والذي يوفر لها مالية ضخمة.

انتاج النفط في السعودية في المناطق الشرقية من البلاد حيث توجد مئات من الquelle التي يتم إنتاج النفط منها بكميات كبيرة (بين ثمانية وتسعة ملايين برميل يومياً). والنفط ليس الطبيعى الوحيد المتوفّر في السعودية ، فهناك كثيرة متوفّرة فيها كالذهب والفضة والغاز الطبيعي و .

وقد لعب النفط دوراً أساسياً في تطوير الحياة في السعودية وساعد على خلق مجتمع متتطور تتتوفر فيه مظاهر الحياة المادية الحديثة بمختلف أشكالها و لها بعد ان كان مجتمعاً فأعتمد على رعي الماشية وبعض الزراعات المحدودة. وكذلك ، فقد كان النفط الأساسي الذي اعتمدت عليه عملية الاقتصاد والاجتماعية الشاملة التي شهدتها المملكة بدءاً من خمسينيات هذا القرن. وقد قامت الحكومة السعودية باستخدامها الكبيرة من النفط لتمويل أعداد كبيرة من المشاريع التي الى تكوين متقدمة في مختلف أنحاء البلاد ، فأنشأت الطرق والمدارس المستشفيات والجامعات وقامت بعدد من المشاريع المائية والضخمة، كما قامت بتوظيف اموالها وها في عدد من المشاريع في اوروبا والولايات المتحدة.

السعودية بدأت، في السنوات الأخيرة، وبالتحديد منذ عام ١٩٩١، ظروف اقتصادية صعبة نتيجةً لحرب الخليج التي كثيراً من مواردها المالية وكذلك بسبب عدم استقرار أسعار النفط عالمياً .

اكتبوا في الفراغ كلمة مناسبة من الكلمات الجديدة ثم أكملا الفقرة:

١. ظهرت في بعض الدول الأوروبية مؤخرًا محاولات \_\_\_\_\_ إلى وقف هجرة العمال الأجانب إليها. ويدعى بعض قادة اليمين السياسي المتطرف أن هؤلاء العمال المهاجرين \_\_\_\_\_ بامتيازات كثيرة لا تتتوفر للسكان الأصليين وانهم يحرمون هؤلاء السكان من فرص العمل . ويدعون أيضًا أن البلاد الأوروبية عاجزة عن \_\_\_\_\_ هذا \_\_\_\_\_ الضخم من العمال الأجانب إلى \_\_\_\_\_ إليها من آسيا وأفريقيا. وفي مقابل وجهة النظر اليمينية هذه فهناك وجهة نظر \_\_\_\_\_ تمثلها الأحزاب اليسارية التي تحاول \_\_\_\_\_ هذه الحركات اليمينية والوقوف في وجه دعواتها المتطرفة والعنصرية racist . وترى هذه الأحزاب اليسارية أن هؤلاء العمال يوفرون أيادي عاملة بسعر رخيص وبذلك فهم يشكلون \_\_\_\_\_ مهماً وأساسياً في عملية \_\_\_\_\_ الاقتصادية.

---

٢. في العشرينات والثلاثينات من هذا القرن بدأ بناء البنىيات العالية التي تعرف بـ \_\_\_\_\_ في المدن الأمريكية الكبيرة ، وهناك أسباب عديدة وراء ظهور هذا \_\_\_\_\_ من البنىيات. ومن هذه الأسباب:

---

٣. وقع حادث كبير في أحد شوارع العاصمة اليوم \_\_\_\_\_ أنبوب pipe لغاز تحت الأرض، وقد تسبب الانفجار في \_\_\_\_\_ سيارة تاكسي كانت تمر فوق مكان الانفجار بـ \_\_\_\_\_ وموت سائقها. وتسبب الانفجار كذلك في إحداث \_\_\_\_\_ كبيرة في الأرض بلغ طولها ٥ أمتار وعمقها ٣ أمتار، إضافة إلى تحطم \_\_\_\_\_ الشبابيك في كثير من البنىيات المجاورة. وقد اتضح من التحقيقات الأولية أن سبب الانفجار هو \_\_\_\_\_ ميكانيكي داخل الأنبوب.

---

٤- قرر «البنك الوطني السعودي» و«البنك الأهلي السعودي» في بنك واحد سُيطلق عليه اسم «البنك السعودي». وسيكون للبنك الجديد في مختلف المدن السعودية وكذلك في بلاد كعمان والكويت والبحرين والإمارات. وقد أعلن المسؤولون في البنوكين أن هذا القرار جاء ل حاجات التنمية في المملكة ولتوسيع فرص أكبر لـ الأموال في المنطقة. وأضاف المسؤولون أن البنك، بشكله الجديد، سيكون لعب دور قيادي في تطوير الحركة الاقتصادية في المملكة وـ ها.

## تمرين ٧ ملائمة

اختاروا العبارة في العمود الثاني التي تلائم وتكمel معنى العبارة في العمود الأول.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| أ- سينتهي إلى انفصال محظوظ                  | ١- نقوم باستيراد وتصدير              |
| ب- الشروة الكبيرة التي تركها                | ٢- الصور النمطية تؤدي                |
| ج- إلى تغيير الوضع السياسي في المنطقة       | ٣- السعي لتهيئة الظروف الملائمة      |
| د- مواجهة كل الاحتمالات                     | ٤- الاختلافات الثقافية تحول          |
| هـ- في تدمير أعداد كبيرة من السيارات        | ٥- الديون الخارجية ستسبب             |
| وـ- للحوار بين الأطراف المتصارعة            | ٦- الصمود                            |
| زـ- إلى تشويه صورة العرب في عيون الغرب      | ٧- الانفجار سبب                      |
| حـ- عن استيعاب هذا الكم الكبير من المرضى    | ٨- هذه المواقف المتطرفة ترمي         |
| طـ- استنزاف الموارد المالية للدولة          | ٩- سيتركز البحث بين الرئيسين         |
| يـ- مختلف أنواع المواد الصناعية             | ١٠- انعدام التفاهم بينهما            |
| كـ- خلق فرص جديدة للاستثمار                 | ١١- وقع بينهم خلاف على اقتسام        |
| لـ- على تعزيز العلاقات الثنائية بين البلدين | ١٢- المستشفى عاجز                    |
| مـ- دون اندماجهم في المجتمع الأمريكي        | ١٣- نحن مستعدون                      |
| نـ- التفاعل بين المغني والمجهور             | ١٤- انعدام                           |
| سـ- في وجه القمع ومواجهته                   | ١٥- الخطة الاقتصادية الجديدة بوسعتها |

## تعلّموا هذه العبارات:

according to

أ - تَبَعًا لِـ

- ١- تقوم اوستراليا سنويًا باستيعاب اعداد كبيرة من المهاجرين والوافدين، وهذه الاعداد تتغير من سنة الى سنة تبعاً لظروف الاقتصاد السائد واحتياجات البلاد الى كفاءات معينة.

as fast as possible

ب - بِأَسْرَعِ مَا يُمْكِن

- ٢- شكا سكان مدينة طرابلس في لبنان ان الحكومة لم تقم الى الان باصلاح الاضرار التي تسببت بها الحريق الكبير الذي كان قد اصاب احدى البنيات في وسط المدينة منذ اكثر من اسبوعين. وقد اكدت الحكومة انها ستلبى هذا الطلب بأسرع ما يمكن.

which is what led to (= ما أدى الى)

ج - (سبب)...الأمر الذي أدى الى...(نتيجة)

- ٣- تحطم الطائرة أثناء محاولتها النزول في المطار، الأمر الذي أدى الى مقتل جميع ركابها وإحداث فجوة ضخمة في ارض المطار.

sooner or later

د - عاجلًا أم / أو آجلًا

- ٤- مما يتحكمان بحياة ابنتهما بشكل غريب ورأيي هو انه، ما لم يتوقفا عن ذلك، فانها ستكرههما وتثور عليهما عاجلًا أو آجلًا.

certainly; for sure

ه - بِكُلِّ تَأْكِيد

- ٥- توفير فرص التعليم والعمل للمهاجرين الجدد سيؤدي، بكل تأكيد، الى تسهيل عملية اندماجهم في وطنهم الجديد والى تعزيز شعورهم بالانتماء الى هذا الوطن.

in what regards/pertains to .....; in regard to

و - فِيمَا [فِي مَا] يَتَعَلَّقُ بِـ ...

- ٦- اكدت الشركة انها حريصة على تلبية حاجات موظفيها فيما يتعلق باقامة مركز حضانة *day care* وتوفير مرببات ذوات خبرة وكفاءة له.

in (such) a way

ز - عَلَى نَحْوِ [+ صفة أو جملة صفة]

- ٧- انتهت الاستعدادات لمهرجان الموسيقى العربية الذي سيبدأ الاسبوع القادم وقد تم تنظيم المسرح والمقاعد على نحو يسمح للمغنيين بالتفاعل مع الجمهور بشكل افضل ويمنحهم قدرًا اكبر من حرية الحركة.

keeping in mind; knowing/letting it be known that

ح - عِلْمًا بِأَنَّ

- ٨- نظرًا لإهمالك في القيام بعملك وتأدية مسؤولياتك بالشكل المطلوب فقد قررت إدارة الشركة التقليل من ساعات عملك، علماً بأنه سيتم فصلك عن العمل نهائياً في حال استمرار هذا الإهمال.

## ط – ما يَحْرُّ في النَّفْسِ أَنْ

٩- هدفه الاول والآخر هو توفير حياة افضل لاسرتة، ولذا فهو يعمل ليلاً نهاراً من اجل تحقيق هذا الهدف،  
ومما يَحْرُّ في النفس ان انشغاله المتواصل بالعمل قد أدى بطبيعة الحال الى غيابه عن زوجته واولاده  
فترات طويلة فصار كالغريب بينهم.

## ي – إِمَّا ... أَوْ إِمَّا ...

١٠- وضع العمال ادارة المصنع أمام اختيارين لا ثالث لهما: إِمَّا تلبية مطالبهم كلها أو الإضراب  
المفتوح حتى تحقيقها.

## ك – الْلَّحَاقِ بِرَكْبِ (التطور/التقدم)

١١- لا شك في ان إنشاء مبني جديد لكلية العلوم في جامعة حلب سيعزز امكانياتها وقدراتها ويهينها للحاقد  
بركب التطور العلمي الحديث.

## ل – كَمَا لو كَانَ

١٢- أخوها يغار منها ويكرهها كرهاً شديداً كَمَا لو كانت عدوة له. هل لديك اي نصائح حول كيفية التعامل  
مع هذا الوضع؟

## م – غَيْرَ أَنْ

١٣- تم اكتشاف كميات من النفط على الساحل coast اللبناني، غير أن هذه الكميات قليلة ولا تكفي لتغطية  
تكليف استخراجها.

ترجموا الأمثلة المعطاة لإيضاح هذه العبارات الى الانكليزية.

تمرين ٨

## تمرين ٩ تقديمات شفوية مع المفردات والعبارات الجديدة

اختر/اختاري موضوعاً وحضر/ي تقديمأً للصف مع استخدام المفردات والعبارات الجديدة:

- ١- قدموا وصفاً مفصلاً لحادث خطير شاهدتموه أو قرأتם عنه .
- ٢- اختاروا بلدًا معيناً وقدموا عرضاً عن اقتصاده وأسس التي يقوم عليها .
- ٣- منظمة الدول المنتجة والمصدرة للنفط (أوبيلك) : تاريخها وأهدافها وأوضاعها اليوم .
- ٤- الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (يو اس اي دي): نشاطاتها ومهاماتها والخدمات التي تقدمها لدول العالم .
- ٥- مفهوم «العولمة» globalization: نشأته ومعانيه بالنسبة لعالمنا الحاضر .

## عن الكاتب

### الدكتور عبد الرحمن منيف

واحد من أبرز الروائيين العرب في القرن العشرين. ولد عام ١٩٢٢ في عمان،الأردن لأب سعودي وأم سورية. تلقى تعليمه الجامعي في بغداد والقاهرة. حصل على شهادة الدكتوراه في العلوم الاقتصادية واقتصاد النفط من جامعة بلغراد في يوغوسلافيا عام ١٩٦١. عمل في وزارة النفط في سوريا وأصبح رئيس تحرير مجلة النفط في بغداد. بدأ الكتابة الأدبية في نهاية السبعينيات ومن روایاته ذات الشهرة: الاشجار .. واغتيال مرزوق (١٩٧١)، شرق المتوسط (١٩٧٥)، النهايات (١٩٧٨)، مدن الملح (خمسية، ١٩٨٤-١٩٨٩)، الآن .. هنا أو شرق المتوسط مرة أخرى (١٩٩١).



#### القراءة الأولى

#### تمرين ١٠

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجبوبة لهذه الأسئلة فقط:

- ١- يناقش د. منيف في هذه المقابلة عدداً من المشاكل التي تعاني منها دول النفط الخليجية ، اكتبوا قائمة بهذه المشاكل ووصفاً قصيراً لكل واحدة منها .
- ٢- ما الذي يميز العراق والجزائر، في رأي الدكتور عبد الرحمن منيف، عن دول الخليج؟
- ٣- لماذا هذا التركيز في المقابلة على الكلام عن «المدن»؟
- ٤- من هم «الوافدون» وما علاقتهم بالقضية التي يناقشها د. منيف في هذه المقالة؟
- ٥- ما هو المورد الطبيعي الآخر - غير النفط - الذي يركّز د. منيف نقاشه حوله؟ وما الأشياء التي تجمع بين هذا المورد وبين النفط في رأيه؟

# في البدء كان النفط

♦ كيف تنظر إلى تأثير النفط على الأوضاع الداخلية في الخليج ، أقصد صلته بالتوزيع demografique للسكان ، علاقة المدينة بالقرية والعكس ، تأثيره على عادات الناس وتقاليدهم ، وعلاقته بفروع الاتصال الأخرى . هل تستطيع البنية التحتية التي خلقها النفط أن تصمد في مواجهة الغزو ، وفي وجه المحاولات الرامية إلى إعادة اقتسام النفط ؟

♠♦♦ ربما كان من المصادفة أن يكون النفط قد تركز في أماكن معينة ، أماكن ضعيفة التطور ، وتعاني من خلل سكاني كبير ، لقد حدث أن تتركز النفط في دول ذات مساحة واسعة جغرافياً ، غير أنها قليلة السكان . هذا وغيره من عوامل أخرى عمل منذ البداية على إحداث خلل خطير في تطور دول النفط . فالذى جرى هو أنه لم يتم استثمار النفط وفقاً لاحتياجات البلدان المنتجة له ، وتبعاً للمضورات التي تفرضها عملية التنمية ، بل لقد تم استثماره على نحو يليبي حاجات السوق الخارجية . ولأن بعض الدول المنتجة للنفط كانت تعيش في مراحل بدائية من التطور الاقتصادي عند اكتشاف النفط فقد انعدمت فيها الكثير من العناصر المكونة للاقتصاد ، الأمر الذي أدى إلى استيرادها ، سواء تعلق الأمر بالعمالة أو البنية التحتية للمجتمع والدولة ، وصولاً إلى أمور كثيرة أخرى .

♦ لأننا نأخذ مثلاً ما حدث في بعض البلدان المتقدمة كالاتحاد السوفييتي أو أمريكا أو بريطانيا . إن في تلك البلدان صناعة نفطية ، غير أنها أحد فروع الاقتصاد الوطني . وهي فرع متكامل ومتفاعل مع فروع الصناعة الأخرى . أما في البلدان العربية النفطية فإن النفط هو المورد الوحيد . ولأنه كذلك ، فلم تحدث عملية اندماج كلية له مع المحيط وهكذا صار النفط جزيرة لا علاقة لها بالمحيط الذي حولها .

لم تكن بلدان الجزيرة والخليج ، في الواقع ، مهيأة لاستيعاب تلك الصناعة ، سواء من حيث المستوى والاستعداد ، لم تكن هنالك قوة عاملة ولا خبراء أو كفاءات على مستوى الاقتصاد والإدارة . كانت هنالك فجوات كبيرة في البنية الاقتصادية ، لقد تم الانتقال من مجتمع بدائي ، رعيوي ، إلى مجتمع صناعي ، دون أن يحصل اندماج فعلي وكامل بين الناس وبين الصناعة . كانت الصناعة النفطية بالنسبة للسكان مجرد مداخل مالية تستخدم من أجل توفير الحاجات . وهكذا أصبح المجتمع الخليجي مجتمعاً استهلاكياً بكل ما يرافقه من بذخ واستهلاك واستيراد .

♦ هنالك أيضاً امر هام جداً ، لا وهو موضوع النظرة إلى العمل . فالعمل يحظى في كثير من المجتمعات كاليابان ودول أوروبا مثلاً ، بمكانة قدسية ، أما في المجتمعات النفطية فإنه لا يتمتع بالاحترام الكافي . والسبب أن الدخل هناك لا يرتبط بالعمل بل بعوامل أخرى كالصدقة ، أو درجة القرابة بالأسرة الحاكمة ، وهذا عكس نفسه على العلاقات داخل المجتمع ، وعلى الموقف من الكثير من القضايا كقضية المرأة مثلاً .

كان المجتمع الخليجي قد يعتمد على تربية الماشية ، والتنقل من مكان إلى آخر ، وعلى التبادل السلعي البسيط ، وكان قسم كبير من أهالي الجزيرة العربية موجوداً في اقطار عربية مجاورة بحثاً عن سبل العيش . وفي الخمسينات والستينات حدثت هجرة معاكسة . لقد عاد إلى الجزيرة العربية كثيرون من يعتبرون انفسهم من سكان تلك الجزيرة . إذاً فالمجتمعات هناك حديثة التكوين ، لذا فهي ضعيفة ولم تترسخ بعد ، فثمة تخلخل سكاني وفجوات .

٧ ولو أخذنا دولة قطر كمثال فإننا سنجد أن ٨٨٪ من سكانها هم من الوافدين ، وهذه النسبة قد تقل أو تزيد في مجتمعات خليجية أخرى ، ولكنها تشير إلى عدم وجود كتلة سكانية كبيرة ومركزة قادرة على استيعاب العوامل الخارجية وامتصاصها .

هذا الكم الكبير من الوافدين عكس نفسه على كثير من نواحي الحياة في المجتمع ، عكس نفسه على اللغة والسلوك ، والافكار وال العلاقات الاجتماعية ، ولسوف تبرز آثار ذلك عاجلاً أو آجلاً . يمكننا الآن ان نرى كثيراً من الأطفال الخليجيين لا يتكلمون بعربية سليمة ، والسبب هو ان المربية ، والسائق ، والخادم هم إما من سيريلانكا او من الفلبين ، أما آباء الأطفال وامهاتهم فلديهم انشغالات أخرى!

٩ لقد اختلفت طبيعة الاسرة ، وطبيعة العلاقات داخلها ، وعندما تدخل عناصر خارجية بتلك القوة والحدة والسرعة الى مجتمع تقليدي فإنها ستعمل بكل تأكيد على تفجيره ، بأكثر ما تعمل على تطويره ، وتهيئة عوامل استيعاب وتوازن في داخله .

ويمكن في هذا السياق ان اشير إلى بلدان نفطيين استطاعا ان يستوعبا الثروة النفطية على نحو افضل بكثير مما تم في دول اخرى ، ألا وهما الجزائر وال العراق . وفي هذين البلدين توفرت كثافة سكانية ، ومستوى متقدم من التعليم ، كما توفرت ثروات اخرى ، فضلاً عن وجود مساحة ارض واسعة وزراعية .

١١ وهذا يدفعنا إلى القول إنه إذا تم دمج النفط كعنصر في الاقتصاد الوطني ، فإنه سيكون عندها عنصر تحريك وتطوير وتنمية ، أما إذا ظل المصدر الوحيد للدخل فإن المؤثرات الخارجية ، المتعلقة به ، سواء حجم الانتاج ، او الاسعار ، او غيرهما ستكون عوامل خطير للمجتمعات الخليجية .

أما فيما يتعلق بالمدن في دول النفط ، فالواقع انه لم تكن ثمة مدن معنى الكلمة في تلك الدول قبل اكتشاف النفط ، كان ثمة قرى وبلدات صغيرة ، وعندما تم اكتشاف النفط ، ونشأت الحاجة إلى مدن كبيرة ، فقد تم بناء مدن لا إنسانية ، أكان من حيث حجومها ، أو من حيث طبيعة بنائها ، أو نوع العلاقات السائدة بين السكان المقيمين فيها . لم تقم المدن كتالية لمتطلبات الحياة ولدواعي الاستمرار ، بل لتلبية حاجة الصناعة النفطية ، أي لخدمة مرحلة مؤقتة .

١٢ فعندما يكون المجتمع القبلي تقليدياً بقيمه وأفكاره فإن عملية الخروج منه لا تتم إلا عبر عملية كسر ، بأكثر مما سيكون نتيجة لتطور وترافق طبيعيين . لو أخذنا مثلاً موضوع الفرص المتاحة للمرأة فيما يتعلق بمجال العمل والتعلم والمشاركة في الحياة العامة فإننا نجدها تقاد تقارب الصفر ، وذلك بخلاف المجتمعات غير النفطية التي أصبحت فيها المرأة ، نسبياً ، عنصراً مشاركاً في العمل والانتاج .

من هنا نرى ان هنالك قوى متعارضة ، وأن عوامل التفجير والتناقض داخل المجتمع الخليجي هي الغالبة ، ولكن امكن خلال فترة معينة من نشأة تلك المجتمعات ان يتم تجميد تلك التناقضات نسبياً، بيد انها لم تختفِ، وما لم تحدث إعادة صياغة لتلك المجتمعات فإن الانفجار هو الجواب الوحيد ، ولاسيما وان عالمنا قد أصبح صغيراً ومتقاعلاً على نحو يقتضي التغيير بما يلائم المرحلة الحالية .

## مدن الخليج أفران ستحرق ساكنيها

♠ روایتك الشهيرة « مدن الملحق » ت يريد ان تقول أن المدن التي ازدهرت على النفط مصيرها إلى التلاشي مع غيابه . من هنا ، كما اعتقاد ، جاءت التسمية ، كيف ترى تطبيق هذه الموضعية على الواقع الحالي لدول الخليج ؟

♠♦♣♥ المدن كما هو معروف نتاج تراكم حضاري ، وثمة عناصر عديدة لا بد من توفرها لنشأة المدن واستمرارها . فبالاضافة إلى العوامل الاقتصادية ، كتوفر الارض الصالحة للزراعة ، وتتوفر الماء ، هنالك أيضاً التجارة . معظم المدن نشأت على ضفاف الأنهار ، وعلى طرق التجارة ، وهذا ادى إلى تراكم مستمر ، تراكم ولد قيماً وأفكاراً وطرائق في التعامل مع الطبيعة ، بما في ذلك نمط البناء ، وفن العمارة ، وحجم المدن وعلاقتها بالمدن الأخرى . فالعمارة التي نشأت مثلاً في ظروف مناخية حارة اتسمت بسمات تلائم المناخ ، سواء بجهة المواد الأولية المستخدمة ، أو في طريقة البناء .

١٧ إن طريقة البناء ، ونوع المواد الأولية المستخدمة ، خلقاً تراثاً تاريخياً يمكن ان يصمد حتى لو حدث تراجع جزئي في الامكانيات المتوفرة ، أو حدث تغير في طرق التجارة ، فمن المعروف ان مدنًا مثل حلب والموصل ودمشق صادفها في تاريخها العديد من النكبات ، ولكن صمدت ، لأن عناصرها الأساسية المتوفرة ساعدت على استمرارها .

ولكن ما الذي نجده في الخليج ، ثمة ناطحات سحاب من الزجاج والحديد ، تقوم في درجة حرارة تصل احياناً إلى ٥٠ درجة في الليل و ٧٠ درجة في الشمس . ما الذي قد يحدث لتلك المدن لو انقطعت عنها الكهرباء ؟ انها ستتحول ، ولا شك ، إلى افران تحرق ساكنيها ، ما مصير تلك المدن عندما تنعدم فرص العمل ؟

١٩ وما يحز في النفس انه تجري هناك عملية استغلال مدمرة للمياه الجوفية ، تلك المياه التي يمكن ان تكون المصدر الاخير لأمكان وجود حياة واستمرارها في هذا الجزء الصحراوي القاسي من العالم ، تلك المياه الجوفية الموجودة في الجزيرة منذ ملايين السنين يجري استخراجها عبر آبار يصل عمق كل منها إلى ١٥٠٠ متر ، لا من اجل الشرب بل من اجل زراعة القمح ، علماً بأن درجة حرارة تلك المياه تبلغ ١٠٠ درجة مئوية ! إذاً لا يجري هناك استنزاف للثروة النفطية ، ولكن للثروة المائية ايضاً . إزاء هذا يغدو النفط الفرصة الأخيرة لتلك الدول من اجل بناء اقتصاد متوازن قادر على مواجهة متطلبات المستقبل ، إما ذلك او ان الفرصة ستكون قد ضاعت إلى الأبد .

وكما ذكرت سابقاً فإن كثيراً من الدول التي تتوفر لديها ثروة نفطية قد تتوفر لها بالمثل فرصة استغلال تلك الثروة كعامل اضافي مساعد لتعزيز عملية التنمية وتسريعها ، ولكن ما الذي حدث في دول الجزيرة والخليج ؟

٢١ الذي حدث هناك هو العكس تماماً . لقد تم استغلال النفط وتبديده ، كما لو كان شرًّا ينبغي التخلص منه بأسرع ما يمكن . لذا فإن المدن التي انشأها النفط ، والعلاقات التي قامت على هامش تلك المدن ، ليس من شأنها ان تترسخ وتستمر وتواجه المستقبل ، بل على العكس ، فإن الاحتمال الأقوى ، هو ان أصحاب الثروات النفطية سيبحثون لهم في المستقبل عن اوطان بديلة . وسيبقى المتضرر الوحيد من ذلك الفقراء ، الذين كانوا ذات يوم متكيفين مع ظروف تاريخية ومعيشية معينة ، أما الآن فقد جعلهم النفط في وضع شاذ . فمن جهة لم يعد بامكانهم العودة إلى شروطهم السابقة ، وليس بمستطاعهم ، بالمثل ، اللحاق بركب التطور والمستقبل والحضارة المعاصرة ، إذاً فالتشويه مضاعف : انقطاع عن الجذور ، وعدم مقدرة على الاتماء للمستقبل .

من كتاب «الديمقراطية أولاً ، الديمقراطية دائمًا» ، ص ٣٢٠-٣٢٧  
بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ١٩٩٢ .

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

- ١- اشرحوا مفهوم د. منيف لـ «المدينة» وكيف ينطبق مفهومه هذا على المدن الخليجية؟
- ٢- ذكر د. منيف في مناقشته المرأة العربية أكثر من مرة ، فماذا قال عنها ؟
- ٣- ما مصير المجتمعات الخليجية في رأي د. منيف؟ وهل هذا المصير حتمي؟ فسروا ذلك .
- ٤- كيف يمكن للنفط ، من وجهة نظره ، ان يلعب دوراً فعالاً في عملية التنمية؟ ما هي صورة المجتمع النفطي الذي يتمناه د. منيف؟
- ٥- للمناقشة: كيف يرى الدكتور منيف مستقبل المجتمعات الخليجية ولماذا؟

١. In paragraphs 2, 4, 12, 14, and 21, find and vowel all cases of المضارع المجزوم including the subject and object, and translate.
٢. In paragraph 2, find a construction in which أَنْ is followed by الماضي :

This construction is limited to a few specific contexts involving reporting and ordering events in narrative. You know that أَنْ can be used after **الماضي** بعد أن in past contexts. It also occurs with verbs meaning *to happen*, حدث أَنْ , and in a few idiomatic expressions, such as *it was not long before*:

بعد وفاة زوجها، ما لبثتْ أَنْ قررتْ مغادرة البيت وبيعه.

٣. You have seen the emphatic particle لـ **لَئِنْ** and **لَقَدْ**. Find another use of لـ **لَ** in paragraph 8:

4. The expression ألا و (هو، همساً، ...) occurs in paragraphs 5 and 10. Guess its meaning from these contexts:

5. In paragraph 12, find an expression meaning ... سواء ... أو ... :

6. Find in paragraphs 2, 6 and 19 all compound verb phrases (كان + فعل). What particle often occurs in compound phrases with كان؟ Give the English equivalent of the tenses:

٦- حضروا للقراءة الجهرية فقرات ٩ و ١٠ و ١٧ و اكتبوا الإعراب على اواخر الكلمات .

### ١٣ من القراءة الى الكتابة

تمرين

أ - ابحثوا في النص عن:

1. In paragraphs 2, 4, 10-14, and 21, find the construction with تم that gives a passive or impersonal meaning, and translate each one. What kind of tone does this construction give to the article?

2. Study the connectors in paragraphs 10-14, with special attention to those connectors that link paragraphs together. Note that most of these paragraphs begin with entire clauses that function to link the discourse together. (These phrases are often linked to the body of the paragraph with فـ). Do these phrases differ from the kinds of connecting phrases you would use writing in English? If so, how? Make list of those that will be useful in your own writing.

3. What is the word used in place of هناك (paragraphs 6, 12, 16, 18)? How does this choice affect the style of the article?

ب - اكتبوا

مقالة قصيرة حول ماضي المدينة التي تسكن/ين فيها ومستقبلها (او اي مدينة من اختيارك)، مستخددين «تم» «كان + فعل»، بالإضافة الى الـ connecting phrases التي اخترتها.

# القواعد

## \* مراجعة استخدامات «قد» \*

You have seen قد used in two different meanings, depending on whether the verb that follows it is الماضي، in which case قد emphasizes that the action of the verb did take place,<sup>1</sup> or المضارع، in which case it indicates a possible future action: may, perhaps. As you saw in the text, قد may also occur with the verb كان in various tenses to form compound time references. Depending on the surrounding verbs, then, قد may occur in both past and future contexts, from pluperfect (*had done*) to emphatic past (*did, did do, has done*) to future perfect (*will have done*), in addition to possible future (*might do*). Learn the grammatical contexts of قد, outlined here:

### *did, has done*

### أ - قد + الماضي

When followed by قد ، الفعل الماضي emphasizes that an event took place or has taken place. It is often preceded by either لـ for emphasis, or فـ to signal an explanation of a previous statement. The following examples demonstrate:

حرصاً على الصحة العامة، فقد قررت الوزارة منع التدخين في كل الأماكن العامة.

لقد سببت العواصف الثلجية الأخيرة أضراراً اقتصادية كبيرة.

لم نكن ندرك أن زيارة المتهم قد أصبحت ممكناً.

### *had done*

### ب - كان + قد + الماضي

In this construction, كان قد has the effect of framing an action expressed by الماضي as "doubly" past, or pluperfect: had taken place. Note that it usually contrasts in tense with a "regular" past tense clause, such as the عندما/لـ clauses in these examples:

عندما وصل ممثلو الأمم المتحدة إلى المنطقة لبدء المفاوضات، كان الموقف قد تغير تماماً.

لما قابل المحامي المتهم، كان رجال الأمن قد استجوبوه ساعتين.

في الوقت الذي وصلنا فيه إلى البيت، كنت قد غيرت رأيي نهائياً.

<sup>1</sup> قد is not linguistically equivalent to the English present perfect, but since both Arabic قد and English present perfect emphasize the relevance or importance of the action described, sentences with قد + الماضي are often translated into English *have/has (done)*.

## جـ - وقد + الماضي : جملة الحال

*having done* جملة حال that describes an action that had taken place before the action of the main verb. To identify this حال, look for a clause that is subordinate to the sentence's main clause. (This is the وقد clause that marks other types of حال like the و that marks other types of حال). This has the same time reference as كان + قد + الماضي, but does not contain because it is a حال. Compare the pairs in (أ) and (ب) :

أـ غادرت البلد وقد أدركت ان الإبقاء على العلاقة أصبح مستحيلا.

= عندما غادرت البلد ، كنت قد ادركت ان الابقاء على العلاقة ...

بـ رجع ابن بطوطة إلى المغرب وقد زار معظم بلاد آسيا وتعرف على شعوبها.

= عندما رجع ابن بطوطة إلى المغرب، كان قد زار معظم بلاد آسيا ...

Note: قد cannot be used with لم or ما to negate this tense. It is possible to negate قد with (no) ولم as this example shows:

تركا مكتب المحامي ولم يتفقا على اقتسام ممتلكاتهما .

Increasingly, however, expresses without having done:

تركا مكتب المحامي دون أن يكون قد اتفقا على اقتسام ممتلكاتهما.

## دـ - قد + فعل مضارع

*might, may*

When followed by قد , المضارع refers to a possible future action or event.

قد تصدقني ، وقد لا تصدقني، هذا غير مهم عندي.

قد يكون من الصعب عليهم ان يستوعبوا هذه المعلومات كلها مرة واحدة.

### تمرين ١٤ معرفة معاني «قد»

ترجموا الجمل التالية موضعين الأزمنة التي تدل عليها قد والافعال حولها:

١ـ انتهت المعركة وقد تراجع العدو الى الواقع التي كان قد انطلق منها .

٢ـ لا تتسرعا! فالموضوع قد لا يكون بالبساطة التي تخيلناها!

٣ـ عندما ولد لها اول طفل، كان قد مضى على زواجهما سبع سنوات.

٤ـ لم يعد بوسعي الاستمرار في العمل بهذا الشكل فقد بدأت اشعر بالتتوتر والضغط يسيطران على كل جانب من جوانب حياتي.

٥ـ تأخرت المغنية كثيراً في تأدية اغنيتها، وعندما صعدت الى المسرح اخيراً، كان الجمهور قد بدأ بمغادرة القاعة!

أ— ماذا كان قد حدث عندما/ لما/ حين ... ؟

مثال: عندما تركته، كان قد هدد حياتها مرات عديدة.

١- لما اكتشف الأطباء المرض

٢- حين وقع الانفجار.

٣- عندما وصلوا أخيراً

ب— ماذا قد حدث من قبل؟ استخدمو جملة حال مع «قد»:

مثال: خرج المستعمرون من البلد وقد دمروا اقتصادها تدميراً تاماً.

٤- مات جدي، رحمه الله،

٥- هاجروا

٦- انسحبت من الاجتماع

ج— لما: ماذا قد حدث قبل هذا؟

٧- أحس بسعادة كبيرة هذه الأيام فـ

٨- استفدنا كثيراً من اقتراحاتكم

٩- أثبتت براءتها

د— ماذا قد يحدث في المستقبل؟

١٠- ذات يوم،

١١-

١٢-

## ★ مراجعة أزمنة الفعل

time, (verb) tense

زَمْنَ ج. أَزْمِنَةُ (ال فعل)

Review the tenses expressed by كان, قد and المضارع, past tense, present tense and future tense.

أَزْمِنَةُ الْفَعْلِ وَمَعَانِيهَا	
المعنى	الزمن
did, has done	فَعَلَ ، قد فَعَلَ
had done	كَانَ قد فَعَلَ
will have done	سَيَكُونُ قد فَعَلَ
to have done	(أنْ) يَكُونُ قد فَعَلَ
was doing	كَانَ يَفْعُلُ
was going to do	كَانَ سَيَفْعُلُ

نفي أَزْمِنَةُ الْفَعْلِ وَمَعَانِيهَا	
المعنى	الزمن
did not do, has not done	لم يَفْعُلُ
had not done	(و) لم يَفْعُلُ ، لم يَكُنْ قد فَعَلَ
will not have done	لن يكون قد فَعَلَ
not to have done	(أنْ) لا يَكُونُ قد فَعَلَ
was not doing	لم يَكُنْ يَفْعُلُ ، كان لا يَفْعُلُ
was not going to do	لم يَكُنْ سَيَفْعُلُ

## تمرين ١٦

اكملوا هذه الجمل مستخدمين ازمنة الفعل المختلفة:

Develop the following using different time references.

- ١- سأخرج الآن، وعندما أرجع، أتمنى أن \_\_\_\_\_.
- ٢- \_\_\_\_\_ إلى الحفلة، ولكن ابني مرض فكان من اللازم أن أخذه إلى المستشفى.
- ٣- من الممكن أن \_\_\_\_\_ في استثماراته في أسواق آسيا.
- ٤- حين استعادت وعيها، \_\_\_\_\_.
- ٥- \_\_\_\_\_، لو لا الحديد الذي يغطي الشباك.
- ٦- إن شاء الله \_\_\_\_\_ قبل نهاية الأسبوع.
- ٧- \_\_\_\_\_ عندما دُمرت مدinetهم.
- ٨- بدأت أحس بالألم عندما \_\_\_\_\_.
- ٩- قبل القطيعة التي حدثت بينهما السنة الماضية \_\_\_\_\_.

## تمرين ١٧

نشاط كلام بالفصحي

بعد الاستعداد في البيت، يقوم الطلاب داخل الصف بخلق مواقف تتطلب استخدام الازمنة المختلفة (كان قد ، سيكون قد ، الخ)

- ١- رئيس أمريكي يريد تجديد فترة رئاسته اربع سنوات أخرى يتحدث عمّا قد حققه وعما سيكون قد حققه بعد فترة رئاسية أخرى
- ٢- موارد النفط واستهلاكها في العالم اليوم وفي عام ٢٠٥٠ (كما تخيلونها).
- ٣- اثنان من رجال/نساء البوليس يقدمان تقريراً عن حادث وقع، ووصولهما إلى مكانه.
- ٤- اثنان من الذين يدعون القدرة على «قراءة المستقبل» يتحدثان عما يرونـه ويتوقعونـه لعام ٢٠٥٠.

## نشاط كتابة موجهة مع "ما" و"قد"

ترجموا كل جملة مستخدمين "ما" و"قد" واملاوها لتصير فقرة (٣٥-٣٥ كلمة):

1. Unless you admit that you made a mistake, ...

---



---

2. We were able to apply the theory after having ...

---



---

3. As long as the U.S. maintains a neutral stand, ...

---



---

4. ... having completely corrupted the nation's constitution, ...

---



---

5. ... nothing at all can prevent her from reaching her goals.

---



---

6. If we adopt his point of view, ...

---



---

7. ... what happens, very often, is that the child's emotional attachment ...

---



---

8. I am certain there is some defect in the machine ...

---



---

## أ - تعلموا هذه المفردات:

unemployment

البطالة

debt

دين ج. دُيون

## ب - اقرأوا النص قراءة أولى بدون القاموس ثم أجيبوا عن أسئلة الفهم العام:

١- يناقش السيد علي ابراهيم هنا عدداً من المشاكل الاقتصادية التي تعاني منها الدول العربية غير النفطية. ومن هذه المشاكل:

أ -

ب -

ج -

٢- ما رأي السيد ابراهيم في الوضع الاقتصادي في هذه الدول غير النفطية في التسعينات؟ وما هي الاسباب التي ادت الى هذا الوضع؟

٣- لماذا يعتقد الكاتب أن بعض الدول لا يمكنها ان تكون دولاً صناعية كبيرة؟

٤- يشير الكاتب الى ثلاثة «أخطاء» وقعت فيها كثير من الدول العربية اقتصادياً، وهذه الأخطاء هي :

أ -

ب -

ج -

٥- خمنوا معاني هذه الكلمات والعبارات:

فقرة ٢ : بدرجات متفاوتة \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

فقرة ٢ : المديونية \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

فقرة ٥ : لتضخم المدن بالعملة \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

فقرة ٨ : رؤوس الأموال \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

فقرة ٨ : في مرحلة لاحقة \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

فقرة ٩ : إعادة جدولة الديون \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

# الوجه الحقيقى للازمة السياسية فى الجزائر اقتصادى البطالة مشكلة التسعينات لدى عدد من الدول العربية

بقلم : علي ابراهيم

١ لا يخفى على احد ان الازمة السياسية الحالية في الجزائر وجهها الحقيقي اقتصادي يعكس طموحات تنموية لم تتحقق وتطلعات محبوطة نحو وظائف وفرص عمل ومستويات معيشة افضل لم يستطع الاقتصاد ان يستوعبها . وفي مناخ ازمة اقتصادية خانقة من الطبيعي ان يكون الجدل والحوار السياسي المحلي عنيفاً ومتجرداً لأن الاستقرار السياسي يحتاج الى استقرار اقتصادي.

وحالة الجزائر متكررة في بلدان عربية أخرى بدرجات متفاوتة، واساليب مختلفة في مواجهة المشاكل. فمشكلة المديونية الخارجية موجودة لدى كل الاقتصاديات العربية غير النفطية منذ فترة، وعدم قدرة الادارة الاقتصادية على رفع مستوى المعيشة امر موجود ايضاً منذ سنوات، والجديد في التسعينات هو تفاقم مشكلة البطالة بين الشباب وهي ابرز اسباب الانفجار السياسي الاخير في الجزائر.

٢ وبدون الدخول في التفاصيل فإن الصورة العامة للاقتصاديات العربية غير النفطية في التسعينات تبدو اسوأ بكثير من الثمانينات، نتيجة للتراجع في الموارد النفطية والذي بدأ آثاره تظهر في النصف الثاني من الثمانينات خاصة، والزيادة الكبيرة في البطالة، ومحدودية الموارد والاستثمارات الجديدة، فضلاً عن سوء الادارة في بعض الاحيان، والفساد في احياناً اخرى.

وللأمانة فإن ظروف الازمة الاقتصادية الحالية ليست وليدة اليوم، ولكنها نتيجة عوامل عديدة تشابكت مع بعضها البعض في اعطاء هذه النتائج، منها خيار التنمية بالاعتماد على الدولة فقط بعد الاستقلال، والوقوع في اخطاء في ما يتعلق بمفهوم التصنيع والتوازن بين قطاعات الاقتصاد، اضافة الى اختيار الدور الاقتصادي الذي يتنااسب مع امكانيات البلد وظروف موقعه وموارده الطبيعية، مع الادارة غير الكفؤة والفساد في احياناً اخرى، ومحدودية السوق من جهة اخرى.

ولا يعني هذا ان خيار الاعتماد على الدولة في التنمية خاطئ تماماً، ففي ظروف العديد من البلدان النامية ومنها الدول العربية حديثة الاستقلال لم يكن هناك في البداية سوى هذا الطريق، لأن فترة الاستعمار لم تترك شيئاً، او كان القطاع الخاص صغيراً، ولكن الخطأ هو انه لم يفتح الباب تدريجياً له للنمو وأخذ حصة اكبر تدريجياً في اقتصاد البلد، حيث فضلت البيروقراطية الحكومية استمرار سيطرتها على الاقتصاد، وفي احياناً كثيرة كان ذلك لمصلحة اشخاص اكثر منه لمصلحة الاقتصاد ككل.

٣ والخطأ الآخر هو انه لم يتم الاهتمام بالقطاع الزراعي مثلاً حدث بالنسبة للصناعة، فتدحرجت الانتاجية ، فضلاً عن ان التحديث في البنى الاساسية اقتصر على المدن بما احدث ظاهرة هجرة الى المدن من الريف لتتضخم المدن بعمالة ليس لها فرص حقيقة وتعيش ظروفاً معيشية سيئة، كما ان الادارة الاقتصادية كانت تتظر الى

القطاع الزراعي على انه قطاع مختلف، في حين ان اوروبا مثلا كانت تنظر اليه كقطاع اقتصادي هام له تكنولوجيا خاصة به، واستطاعت تطوير الاقتصاد الزراعي لتصبح دولا تتمتع بفائض صناعي وزراعي في نفس الوقت. اما القطاع الزراعي في الكثير من الدول العربية ومنها الجزائر فقد ظل يدار بطريقة اقتصادية بدائية مثلما كان قبل الاستقلال.

والنتيجة الطبيعية هي تدهور الانتاج والاعتماد المتزايد على الاستيراد ثم دعم الدولة للاسعار حتى يستطيع المستهلكون ان يشتروها، ولكن هذا الدعم كان من الصعب ان يستمر بلا نهاية.

اما مسألة الدور الاقتصادي فإنها لم تعامل بجدية، فبعض البلدان لا تستطيع ان تكون دولا صناعية عملاقة بسبب ظروفها الطبيعية سواء من حيث عدد السكان وحجم السوق، او الموارد والجغرافيا. وبعثت هذه البلدان بعد الاستقلال عن صناعات لم يكن لها جدواً اقتصاديًّا مثل تجميع السيارات، وأهملت صناعات طبيعية اخرى كان من الممكن ان تنمو وتتطور لتصبح عالمية. ومثال على ذلك صناعة الغزل والنسيج التي كانت قديمة في دول عربية (مصر) ولم تتطور لتصبح عالمية، في حين ان دولا اخري حديثة مثل دول جنوب شرق آسيا تصدر بعشرات المليارات من الدولارات سنويا الان منتجات هذه الصناعة، وخاصة الملابس الجاهزة والقطنيات.

وبالطبع فان هناك ظروفا خارجية غير محلية أدت الى الازمة الحالية، لعل اهمها عدم القدرة على اقامة منطقة اقتصادية عربية تستطيع ان تتفاعل مع بعضها البعض، وهناك بالطبع ظروف سياسية حالت دون ذلك، ولكن من بين اهم الاسباب طبيعة الاقتصاد المركزي المغلق الذي توجه فيه الدولة الاقتصاد في بعض الاحيان لأهداف سياسية، في حين ان المشروعات ورؤوس الاموال الخاصة ، بعد درجة تطور ونمو معينة داخل سوقها ، تضطر في مرحلة لاحقة الى دخول اسوق اخري والتعامل معها. وليس غريبا ان هناك اجماعا الان على ان المدخل نحو وجود تكامل او تعاون عربي هو الاقتصاد عن طريق ترك الباب مفتوحا امام حركة رؤوس الاموال وانسياب السلع والبضائع.

ورغم ما نراه من ازمات فإن الصورة العامة تحمل املا في تحسن مع اتجاه العديد من الدول العربية غير التقطيفية الى مواجهة حقيقة للمشاكل الاقتصادية الهيكيلية، وتحرير الاقتصاد، وتعوييم العملات، واطلاق مبادرة رؤوس الاموال الخاصة، واعادة جدولة الديون، واقامة تجمعات اقليمية اساسها اقتصادي. وحتى تطرح هذه الاجراءات ثمارها فإن ذلك لن يتحقق قبل سنوات عديدة قد تمتد الى نهاية العقد، وستكون هناك سنوات صعبة من التقشف والبطالة، وارتفاع الاسعار خلال خطط الاصلاح، كما ان كل شيء يرتبط بتحسين مستوى فعالية الادارة، وهو امر يحتاج هو الآخر الى سنوات. ولكن هل سيكون من السهلة على هذه البلدان عبور هذه السنوات الصعبة بدون انفجارات تطيح بكل شيء؟ هذا هو السؤال الصعب.

جـ - القراءة الثانية

الآن اقرأوا مقالة "الوجه الحقيقي" باستخدام القاموس حيث يلزم واجبوا:

- ٦- ما الذي يميّز دول جنوب آسيا عن مصر في رأي الكاتب؟
  - ٧- يقارن الكاتب بين الدول العربية وأوربا ، كيف؟
  - ٨- كيف يحلل الكاتب ظاهرة اعتماد الاقتصاد على الدولة في عدد من البلدان العربية؟
  - ٩- للمناقشة: كيف تبدو صورة المستقبل الاقتصادي للدول غير النفطية في نظر الكاتب؟ وما رأيكم فيما يقوله؟
  - ١٠- ترجموا فقرتي ٥ و ٨ الى الانكليزية.
  - ١١- حضروا فقرة ٤ للقراءة الجهرية ، وضعوا كل حركات الإعراب في اواخر الكلمات.

## **نشاط قراءة من التراث: المحافظ**

تمرين ۲۰

<sup>1</sup> اقرأوا عن الجاحظ ثم اقرأوا النص المأكوذ من "كتاب السخّلاء". The Book of Misers.

## مفردات:

miserliness, stinginess

**إمساك = بُخل**

(in comparing two things) [it's] not even [close to ..]

وَلَا [اسم]

هذه الشقة جميلة ولكن ولا ت تلك الشقة التي سكنت فيها في نيويورك!

more pure or kind-hearted

أَسْلَم / أَوْسَعْ حَدَّا

plumpness, having fat (a positive attribute of meat in this context)

to consider s.th. fat

استسمن

اسئلة

- ١- ما هي الشخصيات الرئيسيات، وأي منها «البخيل»؟
  - ٢- ما الصفات التي تتصف بها كل الشخصيتين كما يصورهما لنا الجاحظ؟
  - ٣- كيف صار أبو الهذيل يتكلم عن الدجاجة بعد أن أعطاها ملوي؟ لماذا فعل ذلك؟



## الجاحظ

(١٥٩ - ٢٥٥ هـ / ٧٧٥ - ٨٦٨ م)

هو أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ ، ولد في البصرة في عصر الدولة العباسية وكان محباً للعلم والأدب يقضي معظم أوقاته في دكاكين الوراقين الذين كانوا يقومون بنسخ الكتب. رحل إلى بغداد واطلع فيها على كل العلوم التي كانت معروفة في عصره واهتم بعلوم الدين والمنطق والطبيعيات والسياسة والفلك والحيوان والموسيقى ، وكل هذا جعل منه عالماً ذا ثقافة شاملة يؤلف في كل شيء ولكنه لا يتعمق في شيء لعدم تخصصه .

ترك أكثر من مئة كتاب ومن أشهرها كتاب «البخلاء» الذي أخذت منه هذه القصة . وفي هذا الكتاب يصور الجاحظ البخلاء في أيامه وسلوكيهم وطريقة تفكيرهم بطريقة مضحكة وأسلوب ممتع .

## أبو الهذيل وجاجته

كان أبو الهذيل<sup>١</sup> أهدي إلى موسى دجاجة ، وكانت دجاجته التي أهدتها دون ما كان يُتَّحد لم يُؤْتَ موسى ، ولكنه بكرمه وبحسن خلقه أظهر تعجبه من سِمْنِها وطيب لحمها ، وكان يُعرِفُ بالإمساك الشديد . فقال : وكيف رأيت يا أبا عمران<sup>٢</sup> تلك الدجاجة ؟ قال : كانت عجباً من العجب ، فيقول : وتدرِّي ما جنسُها ؟ وتدرِّي ما سنُها ؟ فإنَّ الدجاجة إنما تطيب بالجنس والسن . وتدرِّي بأي شيء كنا نسمُّنها وفي أي مكانِ كنا نعلفُها ؟ فلا يزال في هذا ، والآخر يضحك ضحِكاً نعرفه نحن ، ولا يُعرفُ أبو الهذيل .

وكان أبو الهذيل أسلم الناس صدراً ، وأوسعهم خلقاً ، وأسهلهم سهولة . فإن ذكروا دجاجة قال : أين كانت يا أبا عمران من تلك الدجاجة ؟ فإن ذكروا بطة أو عنقاً أو جزوراً أو بقرة قال : فإن كانت هذه الجزور في الخزر من تلك الدجاجة في الدجاج ؟ وإن استسمَّن أبو الهذيل شيئاً من الطير والبهائم قال : لا والله ولا تلك الدجاجة ، وإن ذكروا عذوبة الشحْم قال : عذوبة الشحْم في البقر والبَطَّة ويُطْوِن السَّمَكُ والدجاج ، ولا سيما ذلك الجنس من الدجاج ، وإن ذكروا ميلاد شيء ، أو قدوم إنسان ، قال : كان ذلك بعد أن أهديتها لك بسنة ، وما كان بين قدومن فلان وبين البعثة بتلك الدجاجة إلا يوم . وكانت مثلاً في كل شيء ، وتاريخاً في كل شيء .

من كتاب «البخلاء» للجاحظ، ص. ١٩٣، بيروت: دار صادر، د.ت.

<sup>١</sup>أبو الهذيل العلاف

<sup>٢</sup>أبو عمران : موسى

العناق : الأنثى من أولاد المعزى . الجَزُور : ما يُجَزَّر ، أي ينحر من الإبل والغنم .

## مراجعة المفردات وتوسيعها

For every term given below, come up with as many related phrases as you can.

**مثال التجارة:** استثمار المال، بيع السلع والبضائع، روح المغامرة، استيراد البضائع، فهم احوال السوق، المدخل الضخم، ...

١. الموسيقى المعاصرة:

٢. الديكتاتورية:

٣. الحرب:

٤. «النظام العالمي الجديد»:

٥. الولاية/المدينة التي انت منها:

٦. الامم المتحدة:

٧. الشعر الحديث:

## قصيدة

### عن الشاعر

#### عبد العزيز المقالح

شاعر وناقد ومحرر يمني. ولد عام ١٩٣٧ في السُّلْ في اليمن. أكمل تعليمه الجامعي في القاهرة ونال الدكتوراه في اللغة العربية وأدابها من جامعة عين شمس، ثم عاد إلى اليمن ليعمل استاذاً في جامعة صنعاء وهو الآن يشغل منصب رئيس الجامعة. ومن أهم مؤلفاته الشعرية: لا بدَّ من صنعاء (١٩٧١)، رسالة إلى سيف بن ذي يزن (١٩٧٢)، دوسان المقالح (١٩٧٧)، الخروج من دوائر الساعة السليمانية (١٩٨١)، وقراءة في أوراق الجسد العائد من الموت (١٩٨٦)، وكتاب صنعاء (٢٠٠٠) الذي أخذت منه هذه القصيدة:

اقرأوا القصيدة بمساعدة الاستاذة والقاموس، ثم ناشوا:

كيف يصف الشاعر صنعاء هنا؟ كيف يقارنها بالعواصم العربية الأخرى؟

# قصائد من كتاب طنهاء

## القصيدة الأولى

هي عاصمةُ  
الروح  
أبوابها سبعةُ  
- والفردانُ  
أبوابها سبعةُ -  
كل باب يحقق أمنيةُ  
للغريب  
ومن أي باب دخلتَ  
سلام عليكَ،  
سلام على بلدةٍ  
طيبٌ ماؤها طيبٌ  
في الشتاءات صحوٌ خفيفٌ  
على وابل الضوءِ  
تصحو  
وتخرج من غسق الوقتِ  
سيدة

في اكتمال الأنوثةِ  
هل هطلت من كتاب الأساطير؟  
أم طلعت من غناء البنفسج؟  
أم حملتها المواويلُ  
من نبع حلمٍ  
قديم؟!

\*     \*     \*

(مكة عاصمة القرآن،  
باريس عاصمة الفن،  
لندن عاصمة الاقتصاد،  
واشنطن عاصمة القوة،  
القاهرة عاصمة التاريخ،  
بغداد عاصمة الشعر،  
دمشق عاصمة الورد،  
وصنعاء عاصمة الروح.

في أعماقها كنزٌ مخبأٌ

### للحلم

وفي رحابها تقام الأعراس البهية  
وتولد من الحجارة أشكال وترانيم  
ويكتب اللون الأبيض  
قصائد الباذخة  
ويدون الليل أساطيره المثقلة  
يعناقيد الشجن

ومجامن الأطياب  
على الجدار الداخلي الأملس

لباب اليمن

كتب شاعرٌ يمني:

هي صناعة حانةُ الضوء فادخلْ  
بسالم، وقبل الأرض عشرًا  
واعتصر من جمالها الفاتن البكر  
رحيقاً يضيف للعمر عمرًا).

كتاب صنعاء ، عبد العزيز المقالع ، ص. ١٥ - ، لندن: دار رياض الرييس ، ٢٠٠٠ .

استخدمو كل مجموعة من الكلمات والعبارات في كتابة فقرة من تأليفكم .

- ١- انفجار / تدمير / فجوة / مساحة / خلل / الامر الذي ادى الى
- ٢- تضرر من / صور نمطية / تتركز في / تعزيز / واجه / بكل تأكيد
- ٣- تنمية / استثمار / البنية التحتية / مداخل / موارد / ترمي الى / تبعاً لـ
- ٤- نكبة / استنزاف / مدمر / بدائي / على نحو ..
- ٥- يتسم بـ / يلائم / مهياً لـ / كفاءة / يتمتع بـ / علماء بأأنَّ
- ٦- آبار / استخراج / كميات / الكهرباء / تلبية / استيعاب / بأسرع ما يمكن
- ٧- يندمج في / يتفاعل مع / الوافدون / عملية / انتمى لـ / نسبياً / عاجلاً أم آجلاً

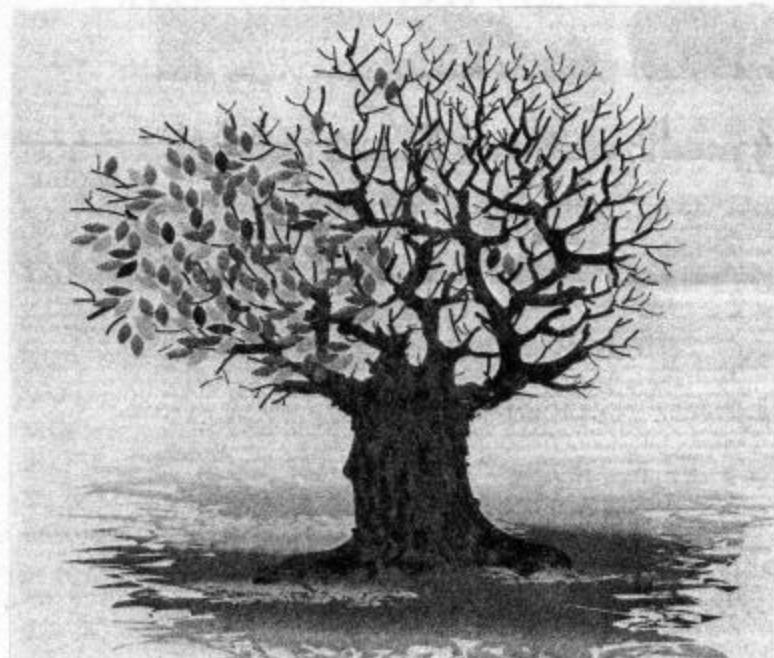
\* \* \*

### من أخبار جحا :

مشى جحا في الصحراء فاشتد به العطش ، فوجد أعرابياً معه قربة ماء فآراد جحا أن يشتريها منه ، فلم يرض الأعرابي أن يبيعها إلا بخمسة دراهم فدفعها جحا إليه وأخذ القربة ، وكان مع جحا طعام كثير دسم ، فقال للأعرابي : هل لك في الأكل ؟ فقال : هات ، فأعطاه فجعل الأعرابي يأكل حتى امتلا ، ثم عطش فقال لجحا : أعطني شربة ماء . فقال له جحا : الشربة بخمسة دراهم ، فاضطر الأعرابي إلى دفعها لجحا وأخذ منه شربة واحدة فاسترد جحا دراهمه وأبقى معه الماء .

المصدر: «أخبار جحا» عبد المستار احمد فراج، ص. ١٠٢ ، القاهرة: دار مصر للطباعة ، د.ت.

## ٦ . الدين والمجتمع



### أوقفوا هجرة مسيحيي الشرق!

في هذا الدرس:

- القراءة:
  - «أوقفوا هجرة مسيحيي الشرق!» من ملحق «النهار»
  - حالة أقباط مصر / الاستاذ ميلاد حنا
  - مقابلة مع المفكر التونسي راشد الغنوشي
  - من الكتاب المقدس: العهد القديم والعهد الجديد
- التراث:
  - واو المعية والمفعول معه
  - المبني للمجهول: مراجعة وتوسيع
  - المصدر + الفاعل + المفعول به
  - الاشتقاد والنحت
- قصيدة:
  - «مقابلة خاصة مع ابن نوح» / أمل دنقل

# لاحظوا وتعلموا :



patriarchal	أبويَّ	أب
literature (in the non-literary sense)	أدبيات	أدب ، أداب
	أدبیات الحزب : ادبیات النظرية المارکسیة	
= في ذلك الوقت	آنذاك	الآن ؛ ذلك
to replace, substitute (s.th.) with (s.th.)	استبدل (هـ) بـ (هـ)	تبادل ، بديل
dimension, aspect	بعد ج. أبعاد	بعيد ، بُعد
fruitful	مُثمر	استثمر
to be firmly rooted	التَّجَذُّر	جذر ، جذري
physically	جَسَدِيًّا	جَسَدْ ج. أجساد
embodiment, incarnation (in Christianity)	التَّجَسُّد	
option	خيار ج. -ات	اختيار
(also) beneath, = أقل من		دون
= نظرة من فوق	نظرة دونية	
to be the consequence of, follow from	ترتَّبَ على	رتُّب
reaction	ردّة فعل ج. ردّات / ردود فعل	ردّ ج. ردود
to take a path	سلك مسالكاً ، يسلك ، السلوك	سلوك
to be or act as master over (s.o.)	التأسِّد على	سيّد ج. سادة
to doubt, suspect, have doubts	شك، يشك ، الشك في / بـ (أنـ)	لا شك في (أنـ)
catastrophe	مُصيبة ج. مصائب	أصاب

to shrink, decrease (in size, degree)	تضليل	—>
sectarianism	طائفية ، طوائف	—>
to (be long/tall enough) to reach	طويل	—>
الشعور بالهوية العربية	عربي	—>
secularism	علم	—>
spiritual (= material)	معنوي	—>
morale	الروح المعنوية	—>
minority status	أقلية	—>
to reveal, uncover	اكتشف، استكشف	—>
(also) how much! (exclamatory)	كم (؟)	—>
theological	اللاهوتي	—>
civil	مدنية	—>
المجتمع المدني : الهندسة المدنية (حرب أهلية: but)		
psychological	نفساني	—>
competition	المنافسة	—>
to be incompatible with	النفي	—>
emotional being, feelings	وجود	—>
يعبر الادب الشعبي عمّا يشغل وجдан الشعب .		
to stop s.th.	وقف ، توقف	—>

إن كنت لا تدری فتلك مصيبةٌ

وإن كنت تدری فالمصيبة أعظمُ

# من القاموس



certainly, = نعم	أَجَل
crisis	أَزْمَة ج. أَزَمَات
mechanism	آلِيَّة ج. ات
machine	آلة ج. ات
seeds (literal and figurative)	بُذُور (م. بَذْر)
to wipe out, exterminate	أَبَادَ
stream, current (literal and figurative)	تَيَّار ج. ات
تَيَّار فكري : تَيَّار كهربائي : تَيَّار ديني : تَيَّار النهر/المحيط	
essence	جَوْهَر
essential	جَوْهَرِيٌّ
to challenge	تَحْدِي
siege, embargo	حِصار
to count, enumerate	أَحْصَى
to be cleared, rid (of), to be saved	خَلَصَ ، يَخْلُصَ ، الْخَلَاصُ (مِنْ)
to be mixed, mixed up	إِخْتَلَطَ بِ
choking, stifling	خَانِقٍ
to support; to subsidize	دَعْمٌ ، يَدْعَمُ ، الدَّاعِمُ
to humiliate	ذَلٌّ ، يَذْلِلُ ، الذَّلَّ
to melt (intransitive)	ذَابَ ، يَذْوَبَ ، الذَّوَبَانُ
	ذَابَ الثَّلَجُ تَحْتَ الشَّمْسِ ؛ ذَابَ السَّكَرُ فِي الْمَاءِ

to tie, bind	رَبْطٌ ، يَرْبِطُ ، الْرَّبْطُ
to participate in, contribute to	سَاهِمَ فِي
context	سِيَاقٌ ج. ات
to be scattered, split into pieces	تَشَتَّتَ
to collide (with)	اصطَدَمَ (بِ)
honesty, frankness	صِرَاحَةٌ
to climb, ascend	صَعِدَ ، يَصْعُدُ ، الصَّعُودُ
to keep rising	تَصَاعِدُ
pure; clear (e.g., sky, water; also spirit, intention)	صَافٍ
Zionist	صَهِيُونِيٌّ
Zionism	الصَّهِيُونِيَّةُ
weakness	ضَعْفٌ
to vanish, fade away	اضْمَحِلُّ ، يَضْمَحِلُّ ، الْإِضْمِحَلَّ
to pose (a question, problem)	طَرَحَ ، يَطْرَحُ ، الطَّرْحُ
	طَرَحَ سُؤالًا عَلَى الْمَحَاضِرَةِ ؛ اخْتَلَفَ مَعَ طَرْحِ الْقَضِيَّةِ بِهَذَا الشَّكْلِ
to withdraw (within one's self)	انْطَوَى عَلَى (نَفْسِهِ ، ذَاتِهِ)
to excuse, absolve from guilt	عَذَرٌ ، يَعْذِرُ ، العَذْرُ / المَعْذِرَةُ
belief, doctrine, creed	عِقِيدَةٌ ج. عَقَائِيدٌ
= خطأ	غَلَطٌ ج. أَغْلَاطٌ
= مجموعة (من الناس)	فِئَةٌ ج. -ات
= بحث عن	فَتْشٌ عن

to produce, yield	أَفْرَزَ
to take apart, undo	فَكَ، يُفْكِرُ ، الفَكَ
disengagement = فُضُّ الاشتباك	فَكُّ الارِتِبَاط
harsh, cruel	قاسٍ ج. قُسَاءٌ
to shrink	تَقْلَصَ
to be nervous, anxious, uneasy (about)	قَلِيقَ ، يَقْلُقُ ، القَلْقَ (من)
to vanquish, conquer, subjugate	قَهْرَ، يَقْهِرُ ، الْقَهْرُ
density	كَثَافَةٌ
catastrophe, disaster = مُصِيبَةٌ	كَارِثَةٌ ج. كَوَارِثٌ
unbeliever, infidel	كَافِرٌ ج. سُونُ ، كُفَّارٌ
to be an atheist (≠ أَمْنٌ بِاللهِ)	الْحَدَّ
to practice, exercise (a profession, activity)	مارَسَ هـ
Mُمارَسةُ الطَّبِبِ : تمارِس الرياضة بشكل منتظم ; نمارس هواياتنا	مارَسَ هـ
to touch (s.o / s.th.), to violate (s.th. sacred)	مَسَّ (هـ) ، يَمْسَ ، المَسُّ / المِسَاسُ بـ
to coalesce with	تَمَاهَى مع (شيء / شخص)
climate	مَنَاخٌ
manner, mode; tempo	وَتِيرَةٌ
على هذه الوتيرة = بهذه الطريقة، بهذا الاسلوب	عَلَى هَذِهِ الْوَتِيرَةِ = بِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ، بِهَذَا الْاسْلَوْبِ
uniformly	عَلَى وَتِيرَةٍ وَاحِدَةٍ
to reconcile, bring together (e.g., two sides, parties, ideas)	وَفَقَّ بَيْنَ
despair	الْيَأسُ

## تمرين ١ الأفعال الجديدة

اكملا الجدول التالي:

الأفعال الجديدة					
اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	المضارع - هي	الماضي-انا	الوزن والجذر
—		القَسْوَة		قَسَّوْتُ	
—		الصَّفَاء	تَصْفُو		
—		الذُّوبَان			
			تَشْكُّ فِي		
					أَفْعَلَ + ح-ص-ي
	مُبِيد				
		إِيقَاف	يُوقِف		
					تَفَعُّلَ + ح-د-ي
—	مُتَنَافِ				
—		الانْطِواء			

## تمرين ٢ مع الاوزان

أ — ادرسوا:

: وزن فَعْلَ is transitive of **to make (something)**. فَعْلَ is intensive of :

<i>to chop up into pieces</i>	قطع	<-	<i>to cut</i>	قطع
<i>to repeat constantly</i>	ردد	<-	<i>to answer</i>	رد

**ب – استخرجوا هذه الأفعال من المفردات الجديدة :**

Decide which combination of new vocabulary and derived اوزان will give these meanings:

1. to compete with each other \_\_\_\_\_
2. to melt (something) \_\_\_\_\_
3. to intensify (lit., make dense) \_\_\_\_\_
4. to weaken \_\_\_\_\_
5. to tie (something) tightly \_\_\_\_\_
6. to mix (something) \_\_\_\_\_
7. to make someone nervous \_\_\_\_\_
8. to collide with each other \_\_\_\_\_
9. to become critical, be in crisis \_\_\_\_\_
10. to choke (reflexive) \_\_\_\_\_

**كيف نقول بالعربية؟**

**تمرين ٣**

**استخرجوا المعاني الجديدة من المفردات الجديدة ثم ترجموا الجمل:**

1. They were atheists before they became believers.
2. The (police) inspector came to interrogate the suspects.
3. In all honesty, these statistics do not prove anything.
4. Many Arab novelists have experimented with stream of consciousness.
5. Dr. Hisham Sharabi wrote a book called *Neopatriarchy*.
6. This is a challenge I cannot refuse.
7. Why is he so withdrawn?
8. These practices are incompatible with my religious beliefs.
9. No matter what I do, my motives will always be suspect(ed).

**تمرين ٤**

**اكتبوا في الفراغ احدى الكلمات الجديدة في الشكل المناسب:**

- ١- \_\_\_\_\_ النبي موسى جبل سيناء ليستلم الوصايا *commandments* العشر.
- ٢- ثمة قانون اساسي في الفيزياء يقول ان كل فعل *action* له \_\_\_\_\_.
- ٣- «ريد» *Raid* و «كومبات» *Combat* من وسائل \_\_\_\_\_ الحشرات *insects*.
- ٤- دعونا نتكلم ب\_\_\_\_\_ ونضع «كل الاوراق على الطاولة».
- ٥- اذا كنت تهتم بالحصول على معلومات عن تاريخ الحزب وظروف نشأته فكل هذه المعلومات متوفرة في منشورات الحزب و\_\_\_\_\_.
- ٦- اذا اردت التفتیش عن معنى كلمة ما في القاموس فمن الضروري او لا ان تفهم \_\_\_\_\_ الذي توجد فيه هذه الكلمة.
- ٧- النظام السياسي في لبنان يسمى «النظام \_\_\_\_\_» لأنه يقوم على اقتسام السلطة بين \_\_\_\_\_ الدينية المختلفة.
- ٨- الغرض من هذا التحليل هو الوصول الى فهم شامل للأزمة السياسية الحالية بكل مسبباتها و\_\_\_\_\_ها ونتائجها.
- ٩- عانى السود في جنوب افريقيا سنوات طويلة من الذل و\_\_\_\_\_ تحت نظام «التمييز العنصري».
- ١٠- \_\_\_\_\_ في شمال كندا \_\_\_\_\_ جداً، فهو شديد البرودة معظم ايام السنة وليس ملائماً للحياة البشرية.
- ١١- لا يمكننا ان نعيid لك المبلغ الذي دفعته ثمناً للفستان ولكن بوسعك \_\_\_\_\_ بفستان آخر.
- ١٢- تشتهر سوريا ولبنان والاردن ودول الخليج في مشروع لبناء طريق سريع \_\_\_\_\_ بين هذه البلدان جماعها ويسهل حركة الانتقال بينها.
- ١٣- صحيح ان وجهات نظرنا مختلفة ومتعارضة، غير انني ما زلت أؤمن بانه من الممكن \_\_\_\_\_ بينها.

## تمرين ٥ مترادفات

اكتبوا كلمات وعبارات قريبة في المعنى من الكلمة او العبارة التي ختها خط:

مثال: الاستثمارات الاجنبية سببت ازدهاراً اقتصادياً: ادّت الى ، ترتب عليها ، حققت

١- سيُظهر لنا الحقيقة عاجلاً أم آجلاً :

٢- هذه الشروط لا تتلاءم مع روح التعاون بيننا:

٣- الادارة مسؤولة عن استيراد المعدات الطبية:

٤- كل هذه الاجهزة تعمل بنفس الشكل :

٥- بدأت الفجوة الكبيرة بين المداخل تصغر تدريجياً:

٦- لماذا ازدادت درجة التوتر بينكم؟ :

٧- كل المجتمعات واجهت مثل هذه النكبات:

٨- الاجتماع كان ناجحاً جداً :

٩- النشاطات الرياضية التي نقوم بها :

١٠- بعض الاديان تؤمن ان كل الكائنات مصيرها الزوال :

١١- يتعاملون معنا بكثير من التعالي:

## تمرين ٦ املأوا الفراغات بكلمة من الكلمات الجديدة ثم اكملوا كل فقرة:

١- شهدت مدينة شانغهاي الصينية \_\_\_\_\_ جوية عندما حدث \_\_\_\_\_ بين طائرتين:

واحدة عسكرية تحمل عددا من الجنود والآخرى \_\_\_\_\_ تنقل ركابا من مدينة نيودلهي الهندية. وقد

ادى الحادث الى موت جميع ركاب الطائرتين . واستمرت عملية \_\_\_\_\_ عن الضحايا زعما طويلا

بسبب سوء الاحوال الجوية وانعدام الرؤية.

وبعد اشهر من التحقيق والبحث في ظروف الحادث \_\_\_\_\_ السلطات الصينية ان سبب الحادث

كان خطأ بشرياً ارتكبه قائد الطائرة العسكرية \_\_\_\_\_

٢- بدءاً عام ١٩٦١ فرضت الولايات المتحدة على كوبا اقتصادياً يهدف إلى منع التبادل التجاري وانتقال الأفراد بين البلدين. وتشمل آراء مختلفة حول هذا الحصار: فبينما توجد من الأمريكيين تطالب بالإبقاء على هذا الحصار لأنّه يمثل الوحيد المتوفّر لدى الولايات المتحدة لـ الضغط على النظام الشيوعي لفیدیل کاسترو، توجد، من ناحية أخرى، وجهة نظر ترى أنّ هذا الحصار مع مبادئ القانون الدولي ويمثل وسيلة غير للضغط على كوبا، ولذلك ينبغي على الولايات المتحدة العمل لـ هذا الحصار وإنها. وعلى رغم التعليمات الحكومية الواضحة بمنع السفر إلى كوبا فإن هناك عدداً من المواطنين الأمريكيين الذين هذا الحصار سنوياً ويقومون بالسفر إلى كوبا عن طريق كندا أو المكسيك

---

---

---

٣- غزة (فلسطين) من المناطق ذات السكانية العالية في العالم (٣٠٩١ نسمة في الكيلومتر المربع الواحد). وقد تسبّب هذا الكثافة الضخمة من السكان في خلق جو معيشي صعب وباهظ بالنسبة لسكان غزة، وعليه اقتصادية كبيرة. وينذهب بعض المحللين إلى القول بأن الظروف الاقتصادية القاسية في غزة، يضاف إليها ظروف الاحتلال الإسرائيلي، هي التي زرعت التطرف بين السكان وأدت إلى ظهور سياسية متطرفة كحركة المقاومة الإسلامية «حماس». ويضيف هؤلاء المحللون أنه ما لم يحدث تغيير جذري في الظروف المعيشية لسكان غزة، وما لم يقم المجتمع الدولي بتقديم الاقتصادي لهم، فإن حركة التطرف بينهم ستستمر في لأن التطرف ، وفقاً لهذه التحليلات، يمثل طبيعي ومتوقع للظروف المعيشية الخانقة التي يعاني منها سكان غزة منذ أكثر من خمسين عاماً.

والسؤال الذي ——————هـ الجميع الآن هو: ما هي صورة المستقبل في غزة؟

---

---

#### ٤- عزيزتي «أبي»

منذ دخولي الى الجامعة وحياتي سلسلة من النكبات و———— العاطفية. فقد عشقت الكثيرات ووقيعت في حبهن ولكنهن جمیعاً تركتني ويرفضن ان يتکلمن معي لأنني، بالنسبة لهن ساذج، شاذ التفكير، غريب الاطوار والسلوك، عديم الاناقة، قاسي القلب، قليل الذوق ... الخ.

حياتي تغيرت تماماً بعد كل هذه التجارب الفاشلة: وبعد ان كنت انساناً اجتماعياً صرت على نفسي، وبعد ان كانت روحي الدائمة عالية بدأت اشعر بالـ ..... والـ ..... من كل شيء . وكنت دائماً افكر بشكل واضح ومنظم، اما الان فتفكيري صار ..... مبعثراً. وكانت من اقوى المؤمنين بالحب ولكنني الان بدأت ..... فيه وفي كل الذين يحبون. كنت قوياً فأصبحت ..... ، وكانت ارى كل شيء في حياتي بوضوح، اما الان فقد ..... كل الاشياء في حياتي ولم اعد اعرف رأسياً من قدمي!

هل لديك اية اقتراحات تساعدنني على ..... من هذه الحالة النفسية والخروج من المطب الذي وقعت فيه؟

الباحث عن الحب

---

---

---

---

## تعلموا هذه العبارات:

an inseparable part of, part and parcel of

أ - جُزء لا يتجزأ من

١. يعتبر الشعر الجاهلي جزءاً لا يتجزأ من التراث الأدبي العربي ولذلك ينبغي ان نهتم بدراسة فنونه وأغراضه بقدر ما نهتم بدراسة الشعر العربي المعاصر وتياراته..

it is self-evident that, it goes without saying that

ب - من البَدِيْهِيَّ أَنْ

٢. من البَدِيْهِيَّ أن النفط كان وما زال يمثل العنصر الرئيسي في البنية الاقتصادية لبلدان الخليج العربي كلها، الامر الذي ادى الى جعلها شديدة التأثر باوضاع اسوق النفط العالمية وظروفها.

ج - ( فعل) حَقَّ إلَى ( مصدر) [المفعول المطلق] completely, totally (with cognitive verbs)

٣. اعتقد انكم تدركون حق الادراك انه، رغم كل ما يقال عن تورط وزيرة المال في الفساد في عهد الحكومة السابقة، فإنه ليس بوسع الحكومة الحالية الاستغناء عن خدماتها.

٤. تعرف الحكومة حق المعرفة أن الطريقة الوحيدة لتجنب الحرب هي المفاوضات.

د - على (الـ) صَعِيد ... (صَعِيد ج. صَعْدَة، أَصْعَدَة)

٥. من المدهش ان رد الفعل كان قوياً على الصعيد الشعبي على عكس ما كان متوقعاً.

٦. .. وعلى صعيد آخر، تسببت الكارثة في انتقال عدد من اهالي القرى الى العاصمة هاربين من الدمار.

٧. ساهم المسيحيون واليهود مساهمة كبيرة في بناء الحضارة العربية-الاسلامية ، وقد انعكست اسهاماتهم على مختلف الأصعدة الفكرية والثقافية .

ه - وما الى ذلك

٨. توفر المنظمات الخيرية للفقراء الخدمات الاجتماعية والطبية والمساعدات المالية وما الى ذلك .

in accordance with, on the basis of

و - بِمُوجَبِ

٩. بموجب اتفاقية أوسلو عام ١٩٩٣ بدأت إسرائيل بالانسحاب من قسم من الاراضي الفلسطينية المحتلة.

necessarily

ز - بالضرورة

١٠. أكد الوزير ان الضغوط التي تفرضها الحكومة على وسائل الإعلام لا تعني بالضرورة أنها تسعى الى قمع حرية الرأي لأنها، في رأيه، من الأشياء التي لا يمكن المساس بها.

ح - وعليه ف ...

١١. على الرغم من طلباتنا المتكررة لك باصلاح زجاج الشباك في الشقة، فقد تجاهلتها كلها، وعليه، فانتا تعتبرك مسؤولاً عن آية اضرار قد تصيب محتويات الشقة.

ط - لم ... بعد (ليس بعد)

١٢. مع ان اكثر من شهر قد مضى على قدوم الربيع فان الثلج في الجبال لم يذوب بعد .

in the right, right

ي - على حقٍ

١٢. انت على حق حين تقولون اننا لا نستطيع ان نستمر في استهلاك الموارد الطبيعية بهذا الشكل.

تمرين ٧

ترجموا الجمل المعطاة لايضاح العبارات الجديدة الى الانجليزية

تمرين ٨

نشاط محادثة قبل قراءة النص

ابحثوا عن معلومات عن الاسئلة التالية استعداداً لمناقشتها في الصف.

١- قدموا معلومات عامة حول الاقليات المسيحية الشرقية: الأقباط في مصر والموارنة في لبنان والاشوريون والكلدان في العراق والارمن والروم الكاثوليك والروم الارثوذكس في سوريا ولبنان والاردن وفلسطين.

٢- ماذا نعرف عن تاريخ العلاقة بين المسيحيين والمسلمين العرب؟ كيف ساهم المسيحيون في ازدهار الثقافة العربية الاسلامية في عصورها الاولى وفي النهضة الادبية والفكرية التي قامت في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين؟

٣- كيف ينظر الاسلام، من الناحية النظرية، الى وجود اقليات مسيحية ويهودية في «دار الاسلام»؟ ماذا تسمى هذه الاقليات وآية قوانين تطبق عليها؟ هل يجوز استخدام كلمة «كافر» للإشارة الى المسيحيين واليهود؟

## مقدمة الى النص:

من جريدة النهار، ملحق خاص بهجرة المسيحيين الشرق (كانون الثاني ١٩٩٨)  
هل المسيحيون العرب أو المسيحيون المشرقيون الى اضمحلال؟ وكيف توقف نزف الهجرة والاستبعاد والابعاد؟

طرح هذا السؤال وأمامنا وثيقة وضعها الباحث اللبناني رالف غسبان، تشير الى أن نزف الهجرة المسيحية في لبنان وسوريا وفلسطين والأردن والعراق ومصر بات يشكل تهديداً جدياً للحضور المسيحي في المشرق العربي. ونحن في «ملحق النهار» إذ نثير هذه القضية، فلكي نسأل عن دلالات هذه الهجرة على البنى الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية في مجتمعات المشرق العربي . وهل هجرة المسيحيين هي جزء من أزمات المجتمعات العربية : الديمقراطية ، غياب المجتمع المدني ، هيمنة الأنظمة الديكتاتورية وانتكاسة الفكرة العلمانية؟ وصولاً الى طرح السؤال عن كيفية مواجهة هذا الخطر الكبير الذي يهدد الثقافة العربية في أحد أبرز وجهها : التعدد والتنوع.

ونسأل أيضاً ، هل الوجود المسيحي في الشرق مهدّد بفعل تصاعد الحركات الأصولية ، أم أن هذا التصاعد يعبر عن أزمة المجتمعات العربية ، وهي أزمة تطاول المسلمين والمسيحيين على حد سواء؟



اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأحجية لهذه الأسئلة فقط:

- ١- في مقالتي الاستاذين مرقس وشاهين حديث عن نوعين مختلفين من هجرة المسيحيين، ما هما هذان النوعان؟

٢- تشير مقالة الاستاذ شاهين الى أن حجم الهجرة المسيحية يختلف من بلد الى آخر ومن طائفة الى أخرى: كيف ذلك؟

٣- ما هو رأي الاستاذ شاهين في مستقبل الوجود المسيحي في المشرق العربي؟

٤- هناك بعض الافكار المشتركة التي نلاحظها تتكرر في أكثر من مقالة. اذكر/ي ثلاثة من هذه الافكار:

٥- ما هي المعلومات المذكورة في النص عن:

  - المماليك:
  - النظام الأبوي السلطوي:
  - أوروبا:
  - مسيحيو لبنان وسوريا في المهجر:
  - القرون الوسطى:
  - الحرب العالمية الثانية:
  - عام ١٩٦٧:
  - «الاسلام السياسي»:

# أوقفوا هجرة مسيحيي الشرق!

## (١) الأسباب

سمير مرقس

والرغبة في التمييز والتسيد على الآخر، ومن ثم تجعله يسلك مسلكاً سلبياً حيال الغير. وفي تقديرني، يعتمد المناخ الطائفي على الآيتين هما : الطائفية النصوصية والفكرية ، ونعني بها توظيف النصوص الدينية والاجتهادات الفكرية لدعم المناخ الطائفي مما يتربّط عليه نظرة دونية للمسيحيين. والطائفية العلية والمادية، ونعني بها عمليات العنف الطائفي التي تمثل النتيجة الطبيعية للطائفية النصوصية والفكرية. ويكشف هذا العنف عن العلاقة الوطيدة بين السلوك ونظام التفسير الديني لصورة الآخر / المسيحيين .

### صعود الاسلام السياسي

منذ هزيمة ١٩٦٧ وهو العام الذي اتفق على اعتباره عام سقوط المشروع والحلم ، أخذ مد الاسلام السياسي في الصعود . ونقصد بالاسلام السياسي الاسلام الذي يطرح نفسه بديلاً من الانظمة القائمة وبعد لاقامة الدولة الاسلامية . لقد أدى ذلك الى ما يمكن تسميته «تدفّين الحركة السياسية والاجتماعية» اي تحول العمل العام السياسي والاجتماعي عملاً دينياً تصبح بموجبه حلبة الصراع السياسي والاجتماعي مجالاً للمنافسة لا بين تيارات سياسية بل بين دين وأخر ، او بين متدينين وغير متدينين ، لذا فان الآخر الديني / المسيحيين وجدوا أنفسهم خارج هذا المشروع، مشروع الدولة الجديدة.

### تراجع مفهوم المواطن

نتيجة لما سبق، أعيد النظر في الموقف من المسيحيين من حيث طرح التعامل معهم على أساس انهم «أهل ذمة» وانتجت أدبيات كثيرة تدور حول هذا المعنى. وبدلًا من ان تؤدي الصحوة الاسلامية الى دعم الجماعة الوطنية بحيث تمثل استمراراً للمنجزات المشتركة التي حققتها معاً المسلمين والمسيحيون عبر التاريخ في مواجهة التحديات التي تواجهها الجماعة الوطنية، أدت الى تزايد الشعور بالذات في مواجهة الآخرين واستبدال مبدأ المواطن الذي يحمل في جوهره المساواة بين الجميع والحق في حكم البلاد وادارتها من دون تفرقة، بمبادئ اخرى تتراقص المواثنة.

بداية ، لا بد من التأكيد ان المسيحيين العرب هم جزء لا يتجزأ من التركيب الاجتماعي العربي ككل ، يتأثر بما يدور فيه من متغيرات اقتصادية واجتماعية وسياسية وتتأثر بذلك أدوارهم وردود أفعالهم تبعاً لما يحدث . واذا كنا نخصص حديثنا عن «ظاهرة الهجرة» بالنسبة الى المسيحيين العرب فانتي أركز على أمرين:

ان لكل ظاهرة أسبابها التي تؤدي الى حدوثها واستمرارها في الصورة التي تجعل منها ظاهرة ، ومن المهم عند التعامل مع الظواهر وخصوصاً اذا كانت ظواهر مرتبطة بالانسان وبالجماعات البشرية ألا نتعامل معها منفصلة عن سياقها التاريخي العام.

ان ظاهرة الهجرة هي ظاهرة مجتمعية عامة تمس كل العرب وان كانت أكثر وضوحاً بالنسبة الى المسيحيين العرب . فالكل ، المسلمين والمسيحيون ، يشتراكون في الاقدام على الهجرة ببعديها : الهجرة الفيزيقية او الهجرة من المكان ، والهجرة المعنوية او الانسحاب من الحياة العامة بالعزوف عن المشاركة السياسية.

ولا شك في ان هناك أسباباً تؤدي الى حدوث الهجرة في بعديها بالنسبة الى المسلمين والمسيحيين منها : نظام التنمية الاجتماعية-السياسية ، التطور المتقوص للديمقراطية ، والنظام القيمي-الثقافي العربي السائد (الأبوي-السلطوي) .

بالطبع يشترك الجميع في هذه الظاهرة وان كانت هناك اسباب يمكن اضافتها بالنسبة الى المسيحيين.

### المناخ الطائفي

ونقصد به الاستمرار المتضاد للمارسات الطائفية، فكريأً ومادياً، كماً وكيفاً، وما رافق ذلك من تمجيد لقيمة الطائفية وصحوة الوعي الذاتي الديني التي تتضمن تجاهلاً لفهم الآخرين وتحمل في جوهرها بذور عدم المساواة

يساعد في النمو النوعي وفي رفع مستوى الأمة جمِيعاً. ذلك أحسن بان الهجرة لم تكن فقط كارثة على المسيحيين المقيمين ولكن مصيبة للأمة جمِيعاً.

أجل، الاحساس العربي الذي ساهم المسيحيون مساهمة كبيرة في بروزه في مطلع القرن ضعف بتقلص أعدادهم. ان هذه العروبة الصافية البيضاء هي الحل اذا تمكنت من القلوب واذا لم تتراجع بظهور القوى الاسلامية. ولم تنجح حتى الان محاولة التوفيق بين الحركة الاسلامية والحركة القومية. ولكن اذا تطورت الحركة الاسلامية الى قبول المشاركة بالحكم وتثبتت الدعوة العربية، يكون عندنا افتتاح على ضرورة التعاون الصادق المثمر بين أهل كل الديانات. ولكم من الواضح ان المسيحي يعذر ان هاجر لاقتناعه ان الحركات الأصولية تقول صراحة ان استراتيجيتها ان يكون الحكم في ايديها ولاسيما ان أدبياتها لا تخفي انه يجوز الضغط على أهل الكتاب لاعتناق الاسلام ولا تخفي ان الحوار بين الديانات الذي تناول به هدفه نشر الاسلام .

من جهة أخرى آمن المثقفون العرب بالديمقراطية وفهموا انها اسم آخر للحرية. ولكن الجو السائد في دنيا العرب ليس جواً ديمقراطياً. والحرية التي يؤمن بها القلة لم تدخل بعد الى صلب العقل العربي. الحرية هي ان تومن بحرية الغلط وحرية الواقع بالغلط. وهي تتنافى- على الصعيد السياسي - مع عقلية التكفير وإبادة الكافر. أن تحافظ على الكافر جسدياً فقط وتذله وتهدهد بهدر دمه ينعكس على الممارسة السياسية وينعكس على الأقلاب. أن يكون المسيحيون جزءاً من البلد حقيقياً يفترض حضورهم في مجتمع مدنى. وهذا لا يعني بالضرورة مجتمعًا تذوب فيه خصائص الجماعات ولا ما اتصل بايمانها من تعبير ثقافي. ولكن هذا يعني حدًا معقولًا من حقوق الانسان بحيث يؤمن من أراد ويلحد من أراد ويدين بالدين الذي اختاره اذا اراد ان يختار.

أنا لا تهمني كلمة علمانية وقلما استعملتها ولكن تهمني الحرية فوق كل شيء، اعني حرية المصير الشخصي كما يفهمه كل واحد. هذه اقتناعات وصلت اليها أوروبياً ولم يدركها الشرق وهي لا تتعارض مع النفحات الروحية

ويصبح المسيحي بين خيارين، اما الوجود والمشاركة ولكن على أساس ديني مما يعني الاصطدام، اما الانسحاب حفاظاً على وحدة الوطن.

**الاخلاقي بمبدأ تكافؤ الفرص في الحياة العامة**  
أفرزت الحركة الدينية أنماطاً اقتصادية واجتماعية وتعليمية خاصة بها، وعليه فمن البديهي ان يرتبط العمل والالتحاق بهذه الأنماط بالانتماء الديني، واتصور ان هذا يولد شعوراً معنواً، على الأقل، بتضليل فرص العمل أو التعليم أو الامتلاك مما يعد حصاراً عملياً خانقاً للمسيحيين، وخصوصاً ان هذا يواكب وجود أزمات اجتماعية واقتصادية عامة تمر بها مجتمعاتنا.

### **التشكيك في العقيدة اليمانية**

تعد العقيدة الدينية بالنسبة الى الشرقي من الأمور المقدسة والعزيزة الى نفسه وقلبه ووجوده، وعليه، فان أقسى ما يواجه المسيحي اليوم هو المساس بالایمان على صفحات الجرائد والمجلات وعلى شاشة التلفزيون في شكل لافت في وقت يعجز فيه عن الرد.



## **(٢) الظاهرة النفسانية في الهجرة المطران جورج خضر**

ان الشعور التاريخي بغياب الحرية في العالم العربي ازداد بالهجرة، اذ كانت الكثافة المسيحية تغطي الشعور بفقدان حرية، فعند مجيء الملك في عام ١٢٨٩ كان المسيحيون ٧٥ في المئة من سكان سوريا التاريخية. هذا كان وحده قوة، والانتاج اللاهوتي في القرون الوسطى عندنا بعربيَّة فصحى والانتاج الفلسفى الذي لم يكن دون انتاج فلاسفة المسلمين (ولكنه حُجب) هو دليل على حضور كامل. وعندما قل الناس ضعف الشعور بالفعل التاريخي. واما أحصينا مسيحيي سوريا ولبنان في المهاجر، في صورة تقريبية، لتبيَّن لنا انهم ليسوا أقل من النصف بالنسبة الى المقيمين، بحيث انهم لو لازموا البلد لما نشأ هذا الشعور الكبير بالأقلوية . ان الحضور الكمي

الارثوذكس، والروم الكاثوليك، والأشوريين الارثوذكس، فهي تراوح بين ٢٠ و ٢٥ في المئة عند الروم الارثوذكس، والكلدان الكاثوليك، ولا تتعدى الخمسة في المئة عند الاقباط.

لكن «الهجرة في الجغرافيا» ليست المظهر الوحيد لما يسمى استنزافاً للمسيحيين. اذا ان بعض من المسيحيين يقومون بـ«هجرة في المجتمع»، مجتمعاتهم، فينطرون ويعرفون عن المشاركة والتزام قضايا مجتمعاتهم، ويحافظون الى ان يعيشوا في وضع «غيتو» او صراحة يعتصمون في «غيتو».

فاما كانت الأصولية الاسلامية في وجهها المتطرف تشكل خطراً، فان الخطير قد يطاول المسلمين أنفسهم أكثر مما يطاول المسيحيين. لكن الأصولية الاسلامية، كما الأصوليات المسيحية وكل الأصوليات، ليست سبباً بل نتيجة ، وليس فعلًا بل ردّ فعل، وليس متنًا بل هامش، وليس أصلًا بل فرع، وليس ثابتًا بل متحول، وليس مركزًا بل طرف. انها، وفي اختصار شديد، نتيجة لانحسار المشروع القومي العربي الوحدوي. انها نتيجة التشتت والانقسام والضعف، لاسيما امام المشروع الصهيوني والقهر الذي تمارسه دول الشمال على دول الجنوب. انها نتيجة لباس الفئات الشعبية الواسعة من الوعود التي لم يحققها الانفتاح الاقتصادي. وانها أيضًا نتيجة لپائسها، داخلياً، من تحقيق مطالب العدالة والديمقراطية. انها، أخيراً، نتيجة لانحسار المشروع العلماني وانكفاء جميع فئات المجتمع على طوائفها ومنذاهبها.

واثمة من يقول: ان المسيحيين هم، او قد يصبحون، «أهل ذمة» في «ديار الاسلام»، بينما الاسلام، اليوم، قد يكون هو يفترش عن دياره بين أطلال الامس ...

...ومن التوترات التي يعيشها المسيحيون العرب اليوم توتر يطاول المسيحي في انتقامه الى مشرق عربي يشكل الاسلام قسماً من حضارته الأساسية، او في التماهي مع العالم الغربي المطبوع بال المسيحية التاريخية. فحتى لو لم يع المسيحي حق الوعي ان في حضارته أبعاداً معيشية مشتركة مع الحضارة الاسلامية، فإنه لا يستطيع ان يهرب

عندنا ولا مع التدين العميق. انا لا أفهم الله موحيا بالسلط والفوقيه الذكورية او بخصوص لا تتحرك.

اجل، المسيحيون قلة وكثيراً ما كانت القلة على حق في جبها للحرية وفي رؤيتها الاجتماعية وفي فهمها للعائلة وما الى ذلك من شؤون. ولهذا لا مخرج للبلدان التي فيها اختلطنا الا بالمجتمع المدني وبالتنوع والاختلاف. يمكن ان تختلف الجماعات في المهم والأهم. ما قد يكون أساسياً لك قد لا يكون أساسياً عندى، ومع ذلك نتعايش بسلام.

\* \* \* \* \*

### (٣) خيارهم الأفضل ان يخلصوا مع المسلمين جيروم شاهين

ان هجرة مسيحيي الشرق قديمة نسبياً. فلقد بدأت في شكل مطرد وملموس مع نهاية الامبراطورية العثمانية ومع نشوء الكيانات العربية بعد الحرب العالمية الأولى. واتخذت وتيرة شبه ثابتة منذ نهاية الحرب العالمية الثانية.

ويمكن القول ان هناك تراجعاً عاماً في عدد المسيحيين في العالم العربي تختلف حدته بين بلد وآخر. فاستناداً الى مصادر متعددة مختلفة يمكن تقديم الأرقام التالية حول الهجرة المسيحية:

كان المسيحيون في العراق يشكلون، منذ اربعين عاماً نسبة ٦ في المئة من مجموع عدد السكان، وهم اليوم لا يتعدون ٢ في المئة. في لبنان كان عدد المسيحيين قبل الحرب التي بدأت في عام ١٩٧٥ يشكل نصف عدد سكان لبنان ، أما اليوم فعددهم يكاد يصل الى ٤٠ في المئة. اما القدس فانها تشكل المثال الصارخ لاستنزاف المسيحيين: ففي عام ١٩٤٨ كان عدد المسيحيين في القدس يشكل ٥٠ في المئة من عدد السكان، واليوم لا يتعدى ١٠ في المئة. وحدهم مسيحيو سوريا ومصر يحتظون بنمو ديمографي متساوٍ تقريباً مع نمو السكان المسلمين.

اما هجرة المسيحيين الى خارج دول الشرق الأوسط فان نسبتها تختلف عند طائفة واخرى. في بينما هذه الهجرة تقدر بنحو ٥ في المئة عند الموارنة، والأرمن، والسريان

من مصيره المشترك مع المسلمين ابناء وطنه. واذا ما عاش هذا المصير فلا بد ان يطرح على نفسه في ظروف مصيرية علاقته بالغرب. لذا، لا بد له ان «يفك ارتباطه» مع شكل من المسيحية اتخذ شكل «العالم المسيحي» *La Chrétienté* ، من دون أن يتغافل ما يربطه كمسيحي بأي مسيحي آخر ومن دون أن يذوب مسيحيته كلياً في القطب الاسلامي.

أخيراً : قد يكون المسيحيون العرب في خطر اضطرار، لكن مواجهة هذا الخطر لن تكون أبداً بالهروب أو بالحروب بل تكون بالتجدد والتجسد — التجسد الذي هو من ميزات المسيحية . تكون بالالتزام الفعلي بقضايا المجتمع ، كل قضايا المجتمع وكل المجتمع. آنذاك تصبح المواجهة مواجهة وطنية لا مواجهة طائفية ويصبح التحرر تحرراً بالمواطنة.

ليس صحيحاً ان المسيحيين العرب هم أمام قدر محظوظ بل ان المسيحيين العرب هم أمام خيارات وعليهم ان يحسنو تحديد خيارهم الأفضل. وليس خيارهم الأفضل ان يخلصوا وحدتهم بل ان يخلصوا والمسلمين. آنذاك لا يعود المسيحيون يقلقون لمصيرهم في العالم العربي، بل يقلقون لمصير العالم العربي بمسعيه وملامحه.

من ملحق جريدة «النهار» اللبناني،  
كانون الثاني/يناير ١٩٩٨

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- مع القاموس:

Your dictionary may not contain the word **مواطنة** in the sense in which it is used in this text. Use the context (article (١), third subtitle), the forms you find in the dictionary, and your knowledge of **الاوزان** to figure out how to vowel this word and what it means.

٢- يذكر الاستاذ مرقس نوعين مختلفين من الطائفية: ما هما؟ وما وجه الاختلاف بينهما؟

٣- يعدد الاستاذ مرقس في مقالته عدداً من الاسباب التي تجعل المسيحيين يهاجرون، ما هي الاسباب الاربى التي يمكن ان تستخرجها من مقالتي المطران *archbishop* جورج خضر والاستاذ شاهين؟

٤- يناقش المطران خضر التأثيرات السلبية للهجرة المسيحية، فكيف وain تظهر هذه التأثيرات؟

٥- تطرح هذه المقالات موضوع العلاقة بين المسيحيين والجماعات الاسلامية، كيف تبدو هذه العلاقة؟

٦- يقدم الاستاذ شاهين وجهة نظر معينة حول شكل العلاقة التي ينبغي أن تقوم بين المسيحيين والغرب: اشرحوا وجهة نظره هذه.

٧- لمناقشة: ما هي الحلول التي تقترحها هذه المقالات لوقف هجرة مسيحيي الشرق؟

## دراسة القواعد التراكيب في النص

١. In the first article, (١) الاسباب :

- a. In the first four paragraphs, vowel all instances of ان and words containing it, identifying each one as إِنْ , إِنْ , أَنْ or أَنْ by its grammatical context.
- b. In the section المذاخ الطائفي , find two constructions in which the preposition لـ is used to express what would otherwise be an overly complex اضافة , and translate.
- c. In the section صعود الاسلام السياسي :

(i) Remembering the role played by prepositions in passive constructions, and keeping in mind that المصدر , like any regular verb, can take both subject and object, look at the first sentence. What is the subject of the verb اتفق على ؟ How must we read this verb? (You may find it helpful to rewrite the sentence adding the subject كل العرب and compare the two versions.)

اعتبر . الحلم اتفق . The verb اتفق takes two objects: what are they here? Put the second object in the proper case for direct objects.

(ii) In the same paragraph, look at the sentence beginning with لقد أدى .. What do you think تدين means here?

What other مصدر stands in parallel construction to تدين ؟ Explain the vowelining on the phrase عملاً دينياً : what sentence role does it play?

(iii) Guess the meaning and give the meaning of وزن متدينين .

d. In the section: تراجع مفهوم المواطننة :

(i) Find a passive verb and vowel the sentence it appears in.

(ii) Translate the second paragraph (ويصبح المسيحي بين خيارين..)

٢. In the second article, (٢) الظاهرة النفسانية :

a. In the second paragraph : (أجل، الاحساس العربي ..)

(i) Find an example of emphatic لـ .

(ii) In the sentence beginning: ولكن من الواضح ان المسيحي ... study the clause: المسيحي يعذر ان هاجر . Determine the meaning and vowelining, and translate. What sense does the verb seem to give here?

Determine the identity and function of all other «ان» in the paragraph and vowel.

b. You know that المصدر can function as a مبتدأ or a خبر مبتدأ , and that ان + المضارع is equivalent in meaning to المصدر . It follows that ان clauses can also function as مبتدأ . In the second, third, and fourth paragraphs, find three clauses that function in this manner, diagram each sentence to show its constituent parts, and translate.

- c. In the third paragraph (من جهة أخرى ..) :  
 (i) Guess the meaning of التكبير :  
 (ii) In the phrase حريّة الواقع بالغلط it does not make sense to interpret الواقع as *reality*. What other meaning could this word have: what part of speech could it be, and what are the possible meanings?
- d. In the fourth paragraph, translate the last two sentences (from وهذا لا يعني). Explain the grammar of من اراد :
3. In the third article: (٣) خيارهم الأفضل ان يخلصوا مع المسلمين:
- a. In paragraph 8 (ومن التورات) : explain the grammar of لم يع :
- b. In the last paragraph find the sentence: ليس خيارهم الأفضل ان يخلصوا وحدهم بل ان يخلصوا وال المسلمين.
- Compare the title of this text, « خيارهم الأفضل ... », to this sentence and let the title help you figure out the meaning of the sentence. What particle is used to mean مع in the text? (We will return to this topic in the grammar section below.)
4. Grammar rules cannot always keep up with language usage. In Arabic, contemporary usage of conditional particles does not always follow the "rules." Look at the sentence (الظاهره النفسيه) جمل شرطية in article ٢ above, as well as in paragraphs 7 and 13 of the Munif text in Chapter 5, and see if you can make any observations about the patterns you find.

### تمرين ١٢ من القراءة الى الكتابة

أ - في مقالة (٣) خيارهم الأفضل ان يخلصوا مع المسلمين. ادرسوا الفقرة الخامسة: «فإذا كانت الأصولية ...».

Look carefully at the following stylistic elements in the paragraph:

1. Repetition and its role in creating cohesiveness in the text.
2. The use of إن as topic marker.
3. The use of connectors in constructing the paragraph and organizing the argument.

ب - وابنوا عدة فقرات تلخصون فيها اهم النقاط التي عرضت في المقالات الثلاث.

مركزين على استخدام العناصر التي درستوها: التكرار وإن وادوات الربط .connectors

## القواعد

### ★ «وَوْ» المعيبة والمفعول معه

The last paragraph of the text contains the following sentence:

ليس خيار [المسيحيين] الأفضل ان يخلصوا وحدهم بل ان يخلصوا والمسلمين.

As you saw above, this و corresponds in meaning to ، مع hence its name: «وَوْ» المعيبة . The object of this is called «المفعول معه» و ، and it is considered to be one of منصوب المفاعيل ، and hence the noun that follows it must be .

While «وَوْ» can theoretically occur in any context in place of ، مع in practice it most often occurs with verbs of تَفَاعَلَ ، وزن especially those having to do with either mutual harmony or mutual incongruity: *to be contradictory (with)*, *to be mutually exclusive (with)*, *to be in accordance with*, *in conformity with*, and the like. The following examples illustrate:

يتناهى و: ما تقوم به الحكومة يتناهى وحقوق الإنسان.

يتعارض و: إن هذا القانون يتعارض وأحكام الدستور.

يتلاءم و: هذه الشروط لا تتلاءم وروح التعاون بيننا!

يتماشى و: يرى أن بعض العقائد الدينية لا تتماشى وروح العصر.

#### استخدام «وَوْ» المعيبة

ćمرين ١٣

اكملا مستعملين «وَوْ» المعيبة واحد الافعال التالية:

تناسب و تعارض و تماشى و تناقض و

١. تصرفاتك \_\_\_\_\_ منصبك المهني ومكانتك الاجتماعية.

٢. سياسات الرئيس التي اعلنها قبل الانتخابات \_\_\_\_\_

٣. ملابسها ومظهرها العام \_\_\_\_\_

الآن اكتبوا جملتين من عندكم مستخدمين «وَوْ» المعيبة .

-٤-

-٥-

## ★ المبني للمجهول: مراجعة وتوسيع

By way of reviewing الفعل المبني للمجهول, we present here three final details about its structure and usage.

subject of a passive verb

نائب الفاعل

1. The subject of a passive verb (which would correspond to **المفعول به** in an active version of the sentence) takes the مرفوع case like a regular subject, and the verb agrees with it according to number and gender agreement rules. However, the subject of a passive verb in Arabic is called **نائب الفاعل** *that which takes the place of the subject*, because semantically it is not the actor but the acted upon. Compare:

شَجَعَ الرَّئِيسُ التَّنْمِيَةَ الْاِقْتَصَادِيَّةَ.  
→  
الْفَعْلُ نَائِبُ الفَاعِلِ  
المَفْعُولُ بِهِ

2. Unlike English, Arabic does not technically permit the expression of the agent of a passive verb; that is, Arabic does not allow constructions such as *the paper was typed by my friend*, or *the school was founded by the church*. There are, however, two possible ways to circumvent this prohibition:

(a) Where the root meaning allows it, وزن **تَفَعَّلٌ** can be translated as an English passive, and an "instrumental" agent may be expressed with the instrumental preposition **بِ** or the expression **على يد**:

تَأْثَرَتْ كَثِيرًا بِالرَّوَايَةِ الْآخِيرَةِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.  
تأسَسَ الحزب على يد نخبة من القوميين السوريين.

(b) In modern usage, the phrase **من قِبَلِ** allows the expression of an agent after اسم المفعول or المجهول.

on the part of      من قِبَلِ

هذه القضية طرحت من قبل بعض المفكرين العلمانيين.

رحبـت المنظمة الخيرية بالمساعدات المنوحة لها من قبل الاتحاد الأوروبي.

However, it is used infrequently in comparison to the English passive construction.

3. An important function of المبني للمجهول in Arabic is to give the meaning *is to be X-ed, worth X-ing, or X-able*. You saw in the text one example of this meaning:

*is to be excused*

المسيحي يُعذر إن هاجر

These additional examples show the range of meanings of المضارع المجهول:

<i>is not to be given</i>	الهدية لا تُهدي.
<i>worth mentioning</i>	لم يكن هناك اختلافات تُذكَر.
<i>is illegible, is not legible</i>	هذه الكتابة لا تُقرأ.
<i>is potable</i>	هل الماء هنا يُشرب؟

من المعلوم الى المجهول

تمرين ١٤

**غيروا الجمل من المعلوم إلى المجهول، ترجموها، واكتبيوا الحركات على الفعل ونائب الفاعل:**

- ١- الحرب اللبنانية لم تستثنِ منطقةً او طائفَةً من شرورها .
  - ٢- كثير من الباحثين يشيرون الى هذه القضايا في الندوات والمؤتمرات العلمية.
  - ٣- يجب ان نسمع لها بان تعيش تجارب حياتها بذاتها.
  - ٤- الحمد لله، لم يصب الانفجار احداً من الناس .
  - ٥- المستعمرون الأوروبيون كادوا أن يبيدوا سكان أمريكا الأصليين.
  - ٦- قانون العمل يمنع موظفي الحكومة من الجمع بين وظيفتين .
  - ٧- بني المهندسون ناطحات السحاب في نيويورك على مساحات صغيرة من الأرض.

## ★ المصدر + الفاعل + المفعول به

المصدر often occurs in an اضافة . The word that follows اضافة can be either its subject, as in (ا), or its object, as in (ب) :

- (أ) انفجار المصنع (→) انجر المصنوع  
 (ب) استهلاك النفط (→) استهلكوا النفط

When both subject and object occur with a مُصْدَر, they must be in normal word order: subject first (in an اِضَافَة), then object. The object may be marked in one of two ways:

(1) with the expected مُصْبَب ending, as if المُصْدَر were a verb. You studied two examples of this in the text:

- (ج) (إذا ذلك إلى ..) تحول العمل العام السياسي والاجتماعي عملاً سياسياً  
(د) (أتفق على) اعتباره عام سقوط المشروع

This construction is preferred in certain cases, such as when the object is indefinite, as in example (ج) above, or when the verb takes two objects, like اعتبر *to consider something* something, as in (د) above (in which هـ on is the first object).

(2) Alternatively, the object can be linked by means of a preposition, most commonly لـ :

تربيتهم لاولادهم كانت تربية مثالية .

لـ is used when the object consists of a pronoun:

مرافقتك لي your accompanying me

This construction is also used when المُصْدَر must remain indefinite for some reason, as in the construction : المفعول لأجله

هاجروا طلباً لحرية العقيدة. *in search of*

### ١٥ من الفعل الى المصدر

غيّروا الفعل الى المصدر واكملوا الجمل بشيء من عندكم، وقوموا باية تغييرات لازمة وضعوا حركات الاعراب case endings. حاولوا استخدام تراكيب مختلفة في الجمل:

مثال: واجه الزوجان مشاكلهما. —>  
تحسنت العلاقة بين الزوجين عند مواجهتهما مشاكلهما.

١- استخرجت الشركة قليلاً من النفط . —>

٢- حطم السائق سيارته الجديدة . —>

٣- نعتبره شخصاً يعتمد عليه . —>

٤- أصابنا التعب بعد أن صعدنا الجبل . —>

٥- لم يستوعبوا أبعاد هذه التطورات . —>

٦- لبّت مطالبنا بمرح وابتسام . —>

## Word Derivation ★ الاشتقاق

تتميز اللغة العربية بقدرة فائقة على استيعاب المعاني الجديدة وتكوين مفردات تعبّر عنها. وقد مرّت اللغة العربية، عبر تاريخها الطويل، بفترات شهدت فيها نشاطاً ملحوظاً في ميدان الاشتقاق يتمثل في توليد كلمات ومصطلحات جديدة، أو توسيع معاني جذور واوزان موجودة أصلاً، للتعبير عن المفاهيم الجديدة. ومن هذه الفترات تلك التي شهدت حركة ترجمة واسعة من اللاتينية واليونانية القديمة والفارسية إلى العربية في العصرين الاموي والعباسى في القرنين الثامن والتاسع الميلاديين، وهو العصر المعروف بـ«عصر الترجمة». وشهدت العربية كذلك نشاطاً مماثلاً في أواخر القرن التاسع عشر وفي القرن العشرين (ما زال مستمراً إلى أيامنا هذه) يهدف إلى استيعاب المصطلحات الجديدة التي رافق ترافق تقدم الاختراعات والتطور الكبير في ميادين العلم والتكنولوجيا والاقتصاد والثقافة.

ومن الطرق العديدة التي تستخدماها اللغة العربية في تكوين الكلمات الجديدة:

(أ) الاشتقاق *derivation* ، الذي يعتمد على نظام الصِّرف *morphology* العربي ومعاني الجذور والأوزان، و(ب) النَّحت، الذي يقوم على اشتقاء كلمة جديدة عن طريق الجمع بين كلمتين.

### أ— من أمثلة الاشتقاق:

<i>automobile</i>	سيّارة	→	سَارَ
<i>elevator</i>	مِصْعد	→	صَعْدَ
= كمبيوتر	حاسوب	→	حِساب
<i>modernism, modernity</i>	حدَاثة	→	حدِيث
<i>marginalization</i>	تهميشه	→	هَامِش

كما يمكن الاشتقاق من كلمة أجنبية. ومن أمثلة ذلك:

<i>ideologization</i>	الأدلة	→	أيديولوجيا
<i>technical, technician</i>	تقني	→	التكنولوجيا
<i>television</i>	التَّلْفَزَة	→	التَّلْفِيزِيون

و من طرق الاشتقاق المنتشرة اليوم:

— استخراج النسبة من اسم الفاعل أو اسم المفعول أو الجمع:

= اجتماعي	مجتمعي	→	مجتمع
<i>Mediterranean</i>	متَوَسِّطِي	→	البحر المتوسط
<i>ethnic</i>	أَقْوَامِي	→	قومٌ ج. أَقْوَام

- إضافة مؤنث النسبة "ية" لاعطاء معنى التجريد : *abstraction*

<i>egoism, selfishness</i>	الأنانية	<-	انا
<i>identity</i>	الهوية	<-	هو
<i>essence, nature</i>	ماهية	<-	ما + هي
<i>(to coalesce with</i>	التماهي مع	<->	)
<i>secularism</i>	العلمانية	<-	علماني
<i>effectiveness</i>	فعالية	<-	فعال
<i>masculinity</i>	الذكورية	<-	ذكر ج. ذكور <i>male</i>

- إضافة الـ"واو" لتوسيع المعنى الأصلي للكلمة:

<i>Islamist</i>	إسلاموي	<-	الاسلام
<i>minority status</i>	الأقلوية	<-	اقلية
<i>structuralism</i>	البنيوية	<-	بنية
<i>toward the past</i>	ماضوي	<-	الماضي
<i>populist</i>	شعبي	<-	شعب

- إضافة "أني" الى الاسم لاعطاء معنى حديث:

<i>historicism</i>	التاريخانية	<-	تاريخ
<i>psychological</i>	نفساني	<-	نفسي
<i>rationality</i>	العقلانية	<-	عقل
<i>spirituality</i>	الروحانية	<-	روح

- إضافة "لا" الى الكلمة:

<i>irrationality</i>	اللامعقلانية	<-	العقلانية
<i>inequality</i>	اللامساواة	<-	المساواة
<i>the subconscious</i>	اللاوعي	<-	الوعي

- استخدام وزن "فوعلة"

<i>globalization</i>	العالمة	<-	عالم
<i>privatization</i>	الخوخصنة	<-	خاص

— استخراج مصدر من اسم مكان:

<i>Lebanonization</i> (i.e., creating a sectarian-based society)	لبننة (المجتمع)	←	لبنان
<i>Balkanization</i> (i.e., dividing into ethnic-based mini-states)	بلقنة (المنطقة)	←	البلقان

ب — ومن أمثلة النحو:

<i>to say</i> الحمد لله	الحمدَة	←	«الحمد لله»
<i>to say</i> باسم الله	البِسْمَة	←	«بِسْمِ اللَّهِ»
<i>amphibious</i> برمائي	بِرَمَائِيٌّ	←	البَرُّ (الارض) + الماء
<i>medieval</i> قروسطي	قَرُوْسْطِيٌّ	←	القرون الوسطى
<i>airborne</i> (القوات) المُجَوَّلة	(القوَاتِ) الْمُجَوَّلَة	←	(القوَاتِ) الْمُنْقُولَة جواً

تمرين ١٦ نشاط قراءة: «حالة قبط مصر»

Islamic law: poll tax or head tax on non-Muslims

الجزءية

أسئلة:

١. ما معنى عنوان المقالة؟
٢. يتحدث الكاتب عن ندوتين عقدهما المعهد الملكي للدراسات الدينية في الأردن: ما موضوع هاتين الندوتين؟ وما الذي أعطاهمما طابعاً خاصاً في رأي الكاتب؟
٣. ماذا يقول عن مساهمة الأقباط في الحياة السياسية في مصر من ١٩١٩ إلى الآن؟
٤. ماذا يخبرنا النص عن هجرة الأقباط؟ لماذا يعتبر الكاتب بقاء الأقباط في مصر مهماً بالنسبة لمستقبل البلاد؟
٥. يتحدث الكاتب عن نوع خاص من الإسلام يسميه «الإسلام المصري»: ماذا يقصد بهذه التسمية؟ وما علاقة هذا الإسلام بموضوع المقالة؟
٦. كيف يصور لنا الكاتب علاقة الأقباط بمسحيي الغرب؟ وما السبب في ذلك؟
٧. ترجموا ٤ فقرات إلى الانكليزية: أول فقرتين وأخر فقرتين في المقالة.

# بين الفاعلية والتهميش والهجرة حالة قبط مصر

## بكلم : ميلاد حنا

بنصيب غير منكور حتى قيام ثورة عبد الناصر عام ١٩٥٢ والتي لم يشارك فيها قبطي واحد . فمن وقتها تراجع وجودهم على الساحة السياسية تدريجيا ، الا انه صار شكلاً ومظهراً منذ عام ١٩٩٥ عندما قام الحزب الوطني الحاكم بالامتناع عن ترشيح أي قبطي ضمن قوائمه الانتخابية ، لكل من مجلس الشعب والشورى. فليس للأقباط وجود في هذه المجالس النيابية الا بالتعيين. فكان أن تم تهميشهم في المحافل السياسية كافة ، وكان ان استبعادوا عن هذا الإبعاد او الاستبعاد بالنجاح في مجالات اقتصادية متعددة . وتبع ذلك ان ظهرت قيادات في المجال الديني الكنسي فصار زعماؤهم من رجال الدين، وأدى كل ذلك الى حال عامة من السلبية والتقوّع. وبعد الانتشار في الواقع والأنشطة دخلوا القوقة الدينية فضعف تأثيرهم في المجتمع .

وحتى الان ، لم يتوجه الأقباط الى الهجرة في شكل ظاهر، اي الهجرة الى خارج مصر، امتداداً لwave هجرة أولى في منتصف الستينات بعد ان أتم نظام عبد الناصر العديد من الشركات الصناعية التي كانت مملوكة من مصريين أقباط ومسلمين ، كما كانت مملوكة من بعض الشوام أو اليهود . ومع الزمن - ومنذ الستينات - صاروا قوة مؤثرة في أمريكا، وفرضوا على الدولة [مصر] ان تعترف بأقباط المهاجر. وهاجرت بعض العائلات القبطية من بعض قرى صعيد مصر نتيجة فرض الجزية من الجماعات الإسلامية ، ولكنها هجرة داخلية من القرية الى اقرب مدينة حيث الأمان جزئيا ، او من القرى والمدن الصغيرة الى مدن أكبر مثل القاهرة حيث التمتع بدرجة أعلى من الامان .

على ان ما يهمني ان أوضحه هو ان في مصر - عبر تراكمات حضارية أخذت قرونًا طويلة - نوعاً خاصاً من الإسلام ، أسميه «الإسلام المصري» ، ويبدو ذلك جلياً عند

من بين الظواهر الجديدة في الشرق الأوسط خلال عام ١٩٩٧ بروز الاهتمام بمستقبل الأقليات المسيحية في البلاد العربية مع ان معظمها لا يشكل فاعليات أو قلقاً يذكر . وقد حررت قضايا هذه الأقليات تقارير ظلت تتضاد الى ان وصلت الى المناقشة من الكونفرس الأمريكي ومعظمها قدمته منظمات حقوق الإنسان المحلية أو الأمريكية. ثم كان أن عقد المعهد الملكي للدراسات الدينية في الأردن ندوتين خلال الربع الأخير من عام ١٩٩٧ . وربما كانت اللقاءات في هاتين الندوتين هي من المرات النادرة حيث التقى ممثلون «علمانيون» يمثلون بعض الطوائف أو المذاهب من مسيحيي العرب بخلاف تلك اللقاءات التي تتم عادة من خلال مجلس كنائس الشرق الأوسط حيث توجد لقاءات دورية لرجال الدين المسيحيين وحيث الحوار في الأغلب الأعم حول الشؤون الدينية لكتائس هذه المنطقة .

وفي غير مقدوري الا ان اتحدث عن مسيحيي مصر، ذلك ان لكل من المجموعات البشرية المسيحية المنتشرة في الشرق الأوسط خصوصيتها التاريخية وأمانها المستقبلية .

ويعرف مسيحيو مصر بعبارة «الأقباط» ومفرداتها «قطبي» وتجيء من لفظ «قبط» - كما جاءت في القرآن - وهي تعرّب للاصل «جبط» وهي اختصار لكلمة "Egyptos" التي كان اليونانيون القدماء يصفون بها مصر . لذا فانتا كثيراً ما تقدّر ما تقدّر في مصر قبطاً مسلمين وقبطاً مسيحيين ، تعبيراً عن الانصهار العرقي بين المصريين جميعاً والذين ينتسبون الى سلالة واحدة .

ومن هنا عُرف عن الأقباط اعتزازهم بالانتماء الوطني ومشاركتهم في الحياة الثقافية والاجتماعية عبر التاريخ . أما مشاركتهم السياسية فكانت بارزة واضحة منذ قيام الثورة الوطنية عام ١٩١٩ والتي شاركوا فيها

مقارنة المسلم المصري بقريبه السوداني أو الخليجي أو الليبي ، ذلك ان الاسلام في مصر متآثر بالحضارات التي سبقة ، فهو اسلام واحد (لا يعرف الفروق المذهبية) : سني الوجه ، شيعي الدماء ، قبطي القلب ، فرعوني العظام .

وفي المقابل ، فإن أقباط مصر مطعمون بالحضاره الاسلامية العربية ، فهم لا يتحدثون الا العربية ، وغالباً ما يتقنونها ، ومعظمهم يحفظ آيات قرآنية وأحاديث نبوية ، وهي تكون بالفعل جزءاً من ثقافة القبطي العادى في شكل عام . ولذا فهي مسيحية قبطية أي مصرية وتختلف مع المسيحية الغربية بل عادة ما تتناقض معها ، بمعنى ان الأقباط الارثوذوكس يضطهدون الطوائف التبشيرية الوافدة سواء كانت بروتستانتية أم كاثوليكية . وينظر البابا شنوده الى هذه الطوائف الأجنبية كما لو ان وجودها على ارض مصر هو عدوان على الكنيسة القبطية الفرعونية الرهابية .

ولذا فإن تراجع الوجود السياسي والثقافي للأقباط لا يقلق الأقباط أنفسهم فقد تعودوا ذلك عبر قرون سابقة ، ولكنه يقلق المفكرين الوطنيين لأنهم يدركون ان ذلك سيؤدي لأن يتحول الاسلام المصري السمع - وهو ما تم بالفعل في العشرين عاماً الماضية - اسلاماً آخر اقرب الى الاسلام الاصولي الذي يؤدي الى التطرف وربما الى الإرهاب . ومن هنا أهمية استمرار وجود الأقباط في مصر وأهمية مشاركتهم في الحياة العامة في كل انشطتها .

ملحق جريدة «النهار» اللبناني

١٠ كانون الثاني (يناير) ١٩٩٨



وَالنَّهَرُ الْوَابِعُ الْفَرَاتُ.

<sup>١٥</sup> وَأَخْدَى رَبُّ الْإِلَهِ آدَمَ وَوَضَعَهُ فِي جَنَّةِ عَدْنٍ لِيَعْمَلَهَا وَتَحْفَظُهَا. <sup>١٦</sup> وَأَوْصَى رَبُّ الْإِلَهِ آدَمَ قَائِلًا: «مِنْ جَمِيعِ شَجَرِ الْجَنَّةِ تَأْكُلُ أَكْلًا، <sup>١٧</sup> وَأَمَّا شَجَرَةُ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ فَلَا تَأْكُلُ مِنْهَا، لِأَنَّكَ يَوْمَ تَأْكُلُ مِنْهَا مَوْتًا تَمُوتُ». <sup>١٨</sup> وَقَالَ رَبُّ الْإِلَهِ: «لَيْسَ بِجَيْدًا أَنْ يَكُونَ آدَمُ وَحْدَهُ، فَأَصْنَعْ لَهُ مَعِينًا نَظِيرَةً». <sup>١٩</sup> وَجَبَلَ رَبُّ الْإِلَهِ مِنَ الْأَرْضِ كُلَّ حَيْوانَاتِ الْبَرِّيَّةِ وَكُلَّ طُيُورِ السَّمَاءِ، فَأَخْضَرَهَا إِلَى آدَمَ لِيَرَى مَاذَا يَدْعُوهَا، وَكُلُّ مَا دَعَاهُ بِهِ آدَمُ ذَاتَ نَفْسٍ حَيَّةٍ فَهُوَ أَسْمُهَا. <sup>٢٠</sup> فَدَعَا آدَمُ بِاسْمَهُ جَمِيعَ الْبَهَائِمِ وَطُيُورِ السَّمَاءِ وَجَمِيعِ حَيْوانَاتِ الْبَرِّيَّةِ، وَأَمَّا لِنَفْسِيهِ فَلَمْ يَجِدْ مَعِينًا نَظِيرَةً. <sup>٢١</sup> فَأَوْقَعَ رَبُّ الْإِلَهِ سَبَّاتًا عَلَى آدَمَ فَنَامَ، فَأَخْدَى وَاحِدَةً مِنْ أَضْنَلَاعِهِ وَمَلَأَ مَكَانَهَا لَحْمًا. <sup>٢٢</sup> وَبَيْنَ رَبِّ الْإِلَهِ الْأَضْلَعَ الَّتِي أَخْدَاهَا مِنْ آدَمَ امْرَأَةً وَأَخْضَرَهَا إِلَى آدَمَ، <sup>٢٣</sup> فَقَالَ آدَمُ: «هَذِهِ الْأَنْ عَظِيمٌ مِنْ عَظَامِي وَلَخْمٌ مِنْ لَعْمِي. هَذِهِ تُدْعَى امْرَأَةً لِأَنَّهَا مِنْ امْرِئٍ أُخِذْتُ». <sup>٢٤</sup> لِذَلِكَ يَشْرُكُ الْأَرْجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِأَمْرَأَتِهِ وَتَكُونَنِ جَسْدًا وَاحِدًا. <sup>٢٥</sup> وَكَانَا كِلَّاهُمَا عَرَبَانِينِ، آدَمُ وَامْرَأَتُهُ، وَهُمَا لَا يَخْجَلَانِ.

آدَمُ وَحَوَاءُ

<sup>٤</sup> هَذِهِ مَبَادِئُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حِينَ خُلِقَتْ، يَوْمَ عَمِلَ رَبُّ الْإِلَهِ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ. مَكِلُ شَجَرِ الْبَرِّيَّةِ لَمْ يَكُنْ بَعْدُ فِي الْأَرْضِ، وَكُلُّ عُشَبِ الْبَرِّيَّةِ لَمْ يَبْثُتْ بَعْدُ، لِأَنَّ رَبُّ الْإِلَهِ لَمْ يَكُنْ قَدْ أَمْطَرَ عَلَى الْأَرْضِ، وَلَا كَانَ إِنْسَانٌ يَغْتَلُ الْأَرْضَ. <sup>٥</sup> ثُمَّ كَانَ ضَبَابٌ يَطْلُعُ مِنَ الْأَرْضِ وَتَسْقِي كُلَّ وَجْهِ الْأَرْضِ. <sup>٦</sup> وَجَبَلَ رَبُّ الْإِلَهِ آدَمَ تُرَابًا مِنَ الْأَرْضِ، وَنَفَخَ فِي أَنْفُهُ نَسَمَةَ حَيَاةٍ. فَصَارَ آدَمُ نَفْسًا حَيَّةً. <sup>٧</sup> وَغَرَسَ رَبُّ الْإِلَهِ جَهَنَّمَ فِي عَدْنٍ شَرْقاً، وَوَضَعَ هُنَاكَ آدَمَ الَّذِي جَبَلَهُ، <sup>٨</sup> وَأَبْتَأَ رَبُّ الْإِلَهِ مِنَ الْأَرْضِ كُلَّ شَجَرَةٍ شَهِيَّةً لِلنَّظَرِ وَجَيِّدَةً لِلأَكْلِ، وَشَجَرَةَ الْحَيَاةِ فِي وَسْطِ الْجَنَّةِ، وَشَجَرَةُ مَعْرِفَةِ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ. <sup>٩</sup> وَكَانَ نَهَرٌ يَخْرُجُ مِنْ عَدْنٍ لِيَسْقِي الْجَنَّةَ، وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقُسِمُ فَيَصِيرُ أَرْبَعَةَ رُؤُوسٍ: <sup>١٠</sup> إِسْمُ الْوَاحِدِ فِي شَمَوْنَ، وَهُوَ الْمُجِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ الْخَوْلَةِ حِيثُ الدَّهْبُ. <sup>١١</sup> وَذَهَبُ تِلْكَ الْأَرْضِ جَيِّدٌ. هُنَاكَ الْمُفْلُ وَحَجَرُ الْجَزْعِ. <sup>١٢</sup> وَاسْمُ النَّهَرِ الْثَّالِثِ جِيْحُونُ، وَهُوَ الْمُجِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ كُوشِ. <sup>١٣</sup> وَاسْمُ النَّهَرِ الْأَنْتَلِثِ حِدَّاقُلُ، وَهُوَ الْجَارِي شَرْقَيَ أَشْورِ.

**إنجيل متى ٥،٦**

تُكْرِرُوا الْكَلَامَ بِاطْلَالًا كَالْأَمْرِ ، فَإِنَّهُمْ يَظْهُرُونَ أَهْوَاءً بِكَثْرَةِ كَلَامِهِمْ يُسْتَجَابُ لَهُمْ .<sup>٨</sup> فَلَا تَشْتَهِيْهُوا بِهِمْ . لَأَنَّ أَبَانِكُمْ يَعْلَمُ مَا تَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ قَبْلَ أَنْ تَسْأَلُوهُ .

<sup>٩</sup> فَصَلُّوا أَنْتُمْ هَكَذَا: أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ ، يَسْتَقْدِسُ أَسْمَكُ .<sup>١٠</sup> إِلَيْنَا مَلْكُوكُنَا . لِتَكُنْ مَشِيشَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاوَاتِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ .<sup>١١</sup> خُبْرَنَا كَفَافَا أَغْطِنَا الْيَوْمَ .<sup>١٢</sup> وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا كَمَا نَغْفِرُ نَحْنُ أَيْضًا لِلْمُذْنِبِينَ إِلَيْنَا .<sup>١٣</sup> وَلَا تُدْخِلُنَا فِي تَجْرِيَةِ ، لِكِنْ نَجْنَنَا مِنَ الشَّرِّ . لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ ، وَالْقُوَّةَ ، وَالْمَجَدَ ، إِلَى الأَبَدِ . آمِينَ .<sup>١٤</sup> فَإِنَّهُ إِنْ غَفَرْتُمْ لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ ، يَغْفِرُ لَكُمْ أَيْضًا أَبُوكُمُ السَّمَاوَى .<sup>١٥</sup> وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْمَا لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ ، لَا يَغْفِرُ لَكُمْ أَبُوكُمُ أَيْضًا زَلَّاتِكُمْ .

### الصوم

<sup>١٦</sup> وَمَتَى صُنْمُتُمْ فَلَا تَكُونُوا عَابِسِينَ كَالْمُرَايِنَ ، فَإِنَّهُمْ يُغَيِّرُونَ وُجُوهَهُمْ لِكَيْ يَظْهُرُوا لِلنَّاسِ صَائِمِينَ . الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدْ أَسْتَوْفَوْا أَجْرَهُمْ .<sup>١٧</sup> وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَى صُنْمَتَ فَادْهُنْ رَأْسَكَ وَأَغْسِلْ وَجْهَكَ ،<sup>١٨</sup> لِكَيْ لَا تَنْظَهَرَ لِلنَّاسِ صَائِمًا ، بَلْ لِأَيْكَ الَّذِي فِي الْحَفَاءِ . فَأَبُوكَ الَّذِي يَرَى فِي الْحَفَاءِ يُجَازِيَكَ عَلَيْهِ .<sup>١٩</sup>

### الموعظة على الجبل - الطقوس

**٥**  
وَلَمَّا رَأَى الْجَمْعَ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ ، فَلَمَّا جَاءَهُ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيدُهُ . فَفَتَحَ فَاهُ وَعَلَمَهُمْ قَائِلًا: <sup>٣</sup> طُوبَى لِلْمُسْتَأْكِينِ بِالرُّوحِ ، لَأَنَّ لَهُمْ مَلْكُوتَ السَّمَاوَاتِ . <sup>٤</sup> طُوبَى لِلْحَزَانِيِّ ، لَأَنَّهُمْ يَتَعَزَّزُونَ . طُوبَى لِلْوَدَاعِيِّ ، لَأَنَّهُمْ يَرْثُونَ الْأَرْضَ . <sup>٥</sup> طُوبَى لِلْجِيَاعِ وَالْعَطَاشِ إِلَى الْبَرِّ ، لَأَنَّهُمْ يُشَبَّعُونَ . <sup>٦</sup> طُوبَى لِلرَّحْمَاءِ ، لَأَنَّهُمْ يُرَحَّمُونَ . <sup>٧</sup> طُوبَى لِلْأَنْقِيَاءِ الْقَلْبِ ، لَأَنَّهُمْ يُعَابِرُونَ اللَّهَ . <sup>٨</sup> طُوبَى لِصَانِعِي الْسَّلَامِ ، لَأَنَّهُمْ أَبْنَاءَ اللَّهِ يُدْعَونَ . <sup>٩</sup> طُوبَى لِلْمَطْرُودِينَ مِنْ أَجْلِ الْبَرِّ ، لَأَنَّهُمْ مَلْكُوتَ السَّمَاوَاتِ . <sup>١٠</sup> طُوبَى لَكُمْ إِذَا غَيْرُوكُمْ وَطَرَدُوكُمْ وَقَالُوا عَلَيْكُمْ كُلُّ كَلِمَةٍ شَيْرَرَةٍ ، مِنْ أَجْلِي ، كَادِيَنَ . <sup>١١</sup> افْرُحُوا وَتَهَلُّوا ، لَأَنَّ أَجْرَكُمْ عَظِيمٌ فِي السَّمَاوَاتِ ، فَإِنَّهُمْ هَكَذَا طَرَدُوا الْأَنْيَاءَ الَّذِينَ قَبَلُوكُمْ .

### الصلوة

<sup>١٦</sup> وَمَتَى صَلَيْتَ فَلَا تَكُنْ كَالْمُرَايِنَ ، فَإِنَّهُمْ يُحِبُّونَ أَنْ يُصْلُلُوا قَائِمِينَ فِي الْمَجَامِعِ وَفِي زَوَّارِيَ الشَّوَّارِعِ ، لِكَيْ يَظْهُرُوا لِلنَّاسِ . الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدْ أَسْتَوْفَوْا أَجْرَهُمْ ! <sup>١٧</sup> وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَى صَلَيْتَ فَادْخُلْ إِلَى مُخْدِعِكَ وَأَغْلِقْ بَابَكَ ، وَصَلِّ إِلَى أَيْكَ الَّذِي فِي الْحَفَاءِ . فَأَبُوكَ الَّذِي يَرَى فِي الْحَفَاءِ يُجَازِيَكَ عَلَيْهِ .<sup>١٨</sup> وَجِبَّتِمَا تُصْلُلُونَ لَا

## نشاط قراءة: مقابلة مع راشد الغنوشي

لاحظوا هذه المفردات:

infallibility

العصمة

authority, authoritative source

المَرْجِعِيَّةُ

(also) lawful

مشروع

رفع الوصاية عن to take away the "guardianship" character of the government

اقرأوا المقابلة مع الاستاذ راشد الغنوشي وأجيبوا على الأسئلة:

- ١- من هو السيد راشد الغنوشي؟
- ٢- كيف ينظر الغنوشي الى الحرية بشكل عام ودورها في الاسلام بشكل خاص؟
- ٣- ما رأيه في العلاقة بين الحركات الاسلامية في المشرق وفي المغرب العربي؟
- ٤- ما هو الجواب الذي يطرحه الاستاذ الغنوشي على سؤال: هل يمكن للإسلام أن يستوعب فكرة الديمقراطية ويتعامل معها؟
- ٥- ما هي بعض الاختلافات التي يلاحظها الاستاذ الغنوشي بين «النظرية» في الاسلام و«الممارسة» او «التطبيق»؟
- ٦- اكتبوا خمس كلمات تمكّنتم من تخمين معناها في النص:

7. Note the following construction (at the top of the last page):

نحن - الاسلاميين المعاصرین - استحدثنا ...

What case ending would you expect on the noun-adjective phrase here and why?  
 The use of **المنصوب** here falls under a special category in Arabic grammar called **المنصوب** in which a parenthetical phrase identifying **نحن** takes **المنصوب**, because it is considered to be the object of an understood verb such as **أعني** or **أقصد**:  
**نحن - [أقصد] الاسلاميين المعاصرين -**

## نعمل (ضمن) المجتمع، لا من (فوقه)

مقابلة مع راشد الغنوشي (\*)

من مواليد حامة قابس في الجنوب التونسي سنة ١٩٤١ . تلقى دراسته الثانوية في تونس، ودراسته الجامعية في سوريا. ذهب إلى فرنسا للدراسة، ولم يتمكن من متابعتها فعاد إلى تونس ليعمل أستاذًا في المعهد الثانوي. أسس مع عبد الفتاح مورو في أوائل السبعينيات حركة الاتجاه الإسلامي في بلاده. في عهد الرئيس بورقيبة واجه العديد من المضايقات التي تراوحت ما بين سجنه والحكم عليه بالإعدام. ويعتبر زعيم حركة الاتجاه الإسلامي بتونس والتي تغير اسمها إلى حركة النهضة. وهو مقيم الآن في بريطانيا. من مؤلفاته: «المرأة بين واقع القرآن وواقع المسلمين» و«المرأة المسلمة في تونس» و«دعوة إلى الرشد» و«حركة الاتجاه الإسلامي في تونس: مقالات في فكر الحركة» و«الحربيات العامة في الدولة الإسلامية» و«الحركة الإسلامية والتحديث»، بالاشتراك مع المفكر الإسلامي السوداني حسن الترابي.

### إيماناً بالتجددية لا يتزحزح

■ من القضايا الجريئة على صعيد الحركة الإسلامية المعاصرة، قبولكم الواضح والصريح بمبدأ التجددية السياسية، والدفاع عن الحرفيات العامة: هل هي استجابة «ظرفية» لما يمليه المخالق التونسي، أم بناء متجرد في بنية حركة الاتجاه الإسلامي بتونس؟

الحرية في التصور الإسلامي، قيمة متجلزة على الانحطاط، [على] ما ساد فيه من عوامل التسلط على فكر الإنسان، وعلى علاقاته الاجتماعية، والاستبداد المذهبي والسياسي، إلى تسلط الرجل على المرأة، مع تبرير نفسه بالإسلام، مما أدى إلى جمود في الفكر، وفي حركة المجتمع، فكان الانحطاط؛ وما نجزم به: أنه لا سبيل إلى النهضة، إلا بتحرر عقائدي، ينمي في الفرد روح المبادرة، والقدرة على العمل ... ومسألة الحرية - في تصورنا - ليست مسألة ثانوية، بل هي منطلق أساسى، لكل عملية نهضوية، فنحن لا نتعامل معها على أنها مسألة ظرفية، أو نريد بها استغلالاً آنياً لواقع معين، وإنما هي مبدأ وقيمة لا نتنازل، أبداً، عنها.

### نحن نمنح لعلمائنا العصمة!

■ ما رأيك في بعض الاتجاهات الإسلامية، التي تدعي الكمال والعصمة لرجعيتها من العلماء؟

(\*) تم اللقاء في الرياض، وكان الحوار شفهياً، ونشر في مجلة اليمامة السعودية، العدد ١٠٥٩، الأربعاء ١٤ حزيران/يونيو ١٩٨٩.

ما نتمناه للفكر الإسلامي، أن يكون دافعاً لحركة التطور، وليس عائقاً لها. ولا يريد أن يشكل بعض العلماء نوعاً من الوصاية على الإسلام، إننا نحترمهم ونجلهم، لكن ذلك لا يصل بنا إلى شيء من التقديس لأشخاصهم، فذلك مداعاة لأن نصاب بالجمود والمذهبية. وأعني بالمذهبية التعصب لعالم من العلماء، بدل التعصب للحق وهذا - بلا شك - مناف لروح الإسلام. نحن مع المرجعية: بمعنى أن تكون طائفة من المفكرين ظاهرين على الحق ومبشرين به. أما أن تكون المرجعية، اعتبار جملة من الأشخاص، ناطقين باسم الحقيقة الإسلامية، من خرج عنها نعتبره خارجاً عن الإسلام، فذاك نعده تصوراً مرفوضاً، بل مجانباً لقيم الإسلام. إذ لا معبود إلا الله، أى لا مرجع مطلقاً إلا الله، وما أوحى إلى رسوله صلى الله عليه وسلم تلك هي مرجعيتنا المطلقة.

ما نستغرب له أنتا - جمهرة المسلمين - مسلمون على المستوى النظري، بأن لا كنيسة في الإسلام، وأنه ليس لعالم - مهما علا مقاله - اعتبار نفسه مصدراً أعلى للحقيقة، لكننا من الناحية الواقعية «العملية» - للأسف - نمارس ما يخالف ما نؤمن به في المستوى النظري.

### مارس المشارقة علينا سلطة مرجعية!

■ يبدو في مقابلاتك الصحفية، شيء من التذمر تجاه المشارقة ... هل لنا أن نعرف طبيعة الماخذ؟

... ما يدفعني، وغيري، إلى انتقاد الحركات الإسلامية المشرقية، هو أنها أحياناً تقدم نفسها مرجعية مطلقة للدين الإسلامي . . ولو اتخذ الإسلام هذه الصيغة بالغرب لرفضه - والحق معهم - المشارقة. لكن، لأن المغرب ظل إلى حد كبير، حتى في القديم، يرثى للمشرق بالإعجاب، فقد مارس علينا المشارقة سلطة مرجعية؛ أبدى المغاربة - مع استمرارها - تذمراً؛ إذ لا مبرر لها، فالإسلام وإن صدر عن المشرق، فحقيقة - كما نعرفها - لا شرقية ولا غربية.

### المشروع الإسلامي والعلمانية

■ ... إذن أنت تعملون ضمن إطار المجتمع المدني، في استمدادكم للشرعية، ولا تتوجهون إلى هرم السلطة ولا تنتظرون لأنفسكم أنكم «فوق» المجتمع.

التوجه إلى هرم السلطة مبدأ عندنا، والإسلام بوصفه مشروعًا سياسياً، لا يختلف عن غيره من المشاريع الأخرى، من حيث أنه لا شرعية له، إلا ما يستمدتها من قبول الجماهير. فالمشروع الإسلامي، لا يستمد مشروعيته في حكم الناس، إلا برضاهem، والدولة الإسلامية وبالتالي، هي دولة مدنية كسائر المدنيات الأخرى، ليس لها من شرعية، إلا ما تستمد من شعبها. وشعبها هو صاحب السيادة عليها، والاستخلاف في الأرض ليس للدولة وإنما للأمة. ... فليس في الإسلام سلطة دينية ثيوقراطية، بل هناك سلطة مدنية تقوم بتنفيذ القانون الإسلامي بوكالة عن الأمة ... وللأمة في أي وقت شاعت سحب وكالتها.

نحن - الإسلاميين المعاصرين - استحدثنا مشكلات عديدة: مثل مشكلة الديمقراطية، فأصبح الجدل بيننا هو : هل الإسلام مع الديمقراطية، أم ضد الديمقراطية؟ ونحن ضحايا الاستبداد. والعجيب أن ضحايا الاستبداد يتجادلون: هل الاستبداد مشروع أم غير مشروع؟ هل الإسلام ديمقراطي أم لا؟ وكأنهم يبشرون بمشروع استبدادي، ويبроверون للآخرين استبدادهم، وكأنهم - أيضاً - يقولون للآخرين: إننا - نحن المضطهدين - لو ملتنا رقابكم يوماً، فسترون ما نفعل بكم، فنبرر بذلك مشروعية مصادرتنا من قبل الآخرين.

هل المشروع الإسلامي، هو مشروع التسلط على الشعوب، أم هو مشروع تحرير الشعوب وتحرير البشرية؟ لماذا نعتقد أن الناس لو خلّي بينهم وبين الإسلام فسيرفضون؟ وأن الشعوب لو خير بينها وبين العلمانية، فإنها لن تختار إلا العلمانية، ولذلك ينبغي أن نرفض الديمقراطية، لأن الديمقراطية ستتمكن الشعوب من حرية الاختيار، ولو حصل ذلك لما اختار الناس والشعوب إلا الكفر والعلمانية!! مع أن الإسلام دين الفطرة، الإسلام انقلاب شامل، الإسلام دين العدالة والخير والرحمة، ولن يقصى الإسلام عن البشرية، إلا بالاستبداد؛ فليس أولى بالديمقراطية، وليس أسعد بها منّا نحن.

... بعض الشعوب لم يعرض عليها الإسلام بعد، ولو عُرض عليها الإسلام لما اختارت غيره، وبالديمقراطية تأتي الفرصة: أن نعرض الإسلام على الشعوب. وللتأثير على المسلم، لماذا نحرض بشكل عجيب على أن نربط الإسلام بالاغتيال، وبالعدوان على المرأة، وبالاستغلال الاقتصادي، ويعيق الحريات، مع أن الإسلام لم يأت في النهاية، إلا لرفع الوصاية عن الشعوب، حتى تتجه إلى الله عن بيته؟ ونحن نعتقد أن فطرة الإنسان قائمة في الأصل على الخير. الخير هو الأصل، والشر عارض، وهو مجرد عائق في طريق الإنسان. إذن البند الأساسي هو رفع الوصاية عن البشر، وترك الشعوب تختار عن بيته، ولن تختار إلا الإسلام، فإذا اختارت ديننا، فليس عندنا أي مبرر لممارسة الإكراه والتسلط، وإنما علينا عندئذٍ أن نراجع أساليب عملنا، ونراجع أساليب تفكيرنا ومناهجنا، وسندرك عندئذٍ أن الخل ليس في الآخرين، وإنما الخل في تفكيرنا وأساليب عملنا.

من كتاب «العلمانية والممانعة الإسلامية: محاورات في النهضة والحداثة»  
تحرير علي العميم ، لندن : دار الساقى ، ١٩٩٩ .

## نشاط كتابة

تمرين ١٨

اكتب/ي مقالة تعبر/ين فيها عن وجهة نظرك بالنسبة إلى «الهوية الدينية» للولايات المتحدة الأمريكية كدولة ومجتمع: إلى أي مدى يصح القول بأن الولايات المتحدة تمثل دولة علمانية/مجتمع علماني؟ اعط/ي أمثلة ووظف/ي كل ما تعلمته عن الكتابة.

## نشاط محادثة: تقدیمات شفویة

اختاروا موضوعاً من هذه الموضوعات وقدموا معلومات عنه او رأياً فيه للصف، مركزين في ذلك على استخدام المفردات والعبارات القدمة والجديدة:

- ١- علاقه الجسد بالروح في العقيدة المسيحية أو مكانتهما في أي عقيدة أخرى.
- ٢- فكرة العلمانية: نشأتها ودورها في الفكر والسياسة في وقتنا الحاضر.
- ٣- تاريخ سكان أمريكا الأصليين («الهنود الحمر») بعد وصول الأوروبيين.
- ٤- الحروب الصليبية: أسبابها ودراوئها وتاريخها.
- ٥- الوصايا commandments العشر: ما هي، تاريخها، مضمونها.
- ٦- الحركة/الحركات الصهيونية: مبادئها وتاريخها.



### من نوادر جحا :

أدعى أنه من أولياء الله . فقالوا له : ما كرامتك ؟ فأجاب : إنني  
أعرف ما في قلوبكم . قالوا : قل . فقال : إن في قلوبكم كلكم  
أني كذاب . فقالوا : صدقت .

المصدر: أخبار جحا ، عبد الستار احمد فراج ،  
ص. ٦٢ ، القاهرة: مكتبة مصر، د.ت.

### قصيدة

### أمل دُنْقل (١٩٤٠-١٩٨٣)

### عن الشاعر

شاعر مصري ، ولد في الصعيد بجنوب مصر وكان والده من علماء الأزهر ويعلم مدرساً لغة العربية ، بدأ كتابة الشعر وهو في الخامسة عشرة من عمره ونشر أول قصيدة له في مجلة «صوت الشرق». اشتغل بالصحافة ونشر كثيراً من قصائده في الجرائد والمجلات المصرية . من مؤلفاته الشعرية «تعليق على ما حدث» (١٩٧١) ، و«مقتل القمر» (١٩٧٤) ، و«أحاديث في غرفة مغلقة» (١٩٧٩) و«أوراق الغرفة» (٨) ، وفيها آخر قصائده (١٩٨٢) ، ومنها أخذت هذه القصيدة :

لاحظوا:

flood

طوفان

= ة (في نهاية البيت)

In poetry, a ة at the end of a word may be written as ئ to indicate its pronunciation as such.

### للممناقشة بعد القراءة :

كيف يصور الشاعر هنا ابن نوح؟ والمدينة واهلهما؟ لماذا رفض «ابن نوح» ان يركب السفينة ويترك المدينة؟ في رأيكم، ما معنى طوفان نوح؟

## مقابلة خاصة مع ابن نوح

جاء طوفانُ نوحُ !

• • •

المدينة تغرق شيئاً .. فشيئاً  
تفر العصافير .  
والماء يعلو .

على درجات البيوت - الحوانيت - مبنى البريد - البنوك - التماشيل (أجدادنا الخالدين) - المعابد - أجولة القمّح - مستشفى الولادة - بوابة السجن - دار الولاية - أروقة الثكنات الحصينة .

العصافير تجلو ..  
رويداً ..  
رويداً ..

ويطفو الأوز على الماء .  
يطفو الآثار ..  
ولعبه طفل ..

وشهقه أم حزينة  
الصبايا يلوحن فوق السطوح !  
جاء طوفانُ نوح .

ها هم «الحكماء» يفرون نحو السفينة  
المغنون - سائس خيل الأمير - المرابون - قاضي القضاة ( .. ومملوكة ! ) -  
حامل السيف - راقصة المعبد  
( ابتهجت عندما انتسلت شعرها المستعار )  
- جبة الضرائب - مستوردو شحنات السلاح -  
عشيق الأميرة في سمتها الأنثوي الصبور !

جاءَ طوفانَ نوح  
هَا هُمْ الْجُبَنَاءُ يَفِرُّونَ نَحْوَ السَّفِينَةِ .  
بَيْنَمَا كُنْتُ ..  
كَانَ شَبَابُ الْمَدِينَةِ  
يَلْجَمُونَ جَوَادَ الْمَيَاهِ الْجَمُوحِ  
يَنْقَلُونَ الْمَيَاهَ عَلَى الْكَتَفَيْنِ  
وَيَسْتَبِقُونَ الزَّمْنَ  
يَيْتَنُونَ سُودَ الْحَجَارَةِ  
عَلَّهُمْ يَنْقَذُونَ مَهَادَ الصَّبَا وَالْحَضَارَهِ  
عَلَّهُمْ يَنْقَذُونَ .. الْوَطَنَ !  
.. صَاحَ بِي سَيِّدُ الْفُلُوكِ - قَبْلَ حُلُولِ  
السَّكِينَهُ :

« انجِ منْ بَلِدٍ .. لَمْ تَعْدْ فِيهِ رُوحٌ ! »  
قلتُ :

طَوبِي لَمْنَ طَعْمُوا خُبْزَهِ ..  
فِي الزَّمَانِ الْحَسَنِ  
وَأَدَارُوا لَهُ الظَّهَرَ  
يَوْمَ الْمَحَنِ !

وَلَنَا الْمَجْدُ - نَحْنُ الَّذِينَ وَقَفَنَا  
( وَقَدْ طَمَسَ اللَّهُ أَسْمَاءَنَا ! )  
نَتَحْدِي الدَّمَارَ ..

وَنَأْوِي إِلَى جَبَلٍ لَا يَمُوتُ  
( يَسْمُونَهُ الشَّعْبُ ! )

نَأْبِي الْفَرَارَ ..  
وَنَأْبِي النَّزُوحَ ! .

كَانَ قَلْبِي الَّذِي نَسْجَتْهُ الْجَرَوْحُ  
كَانَ قَلْبِي الَّذِي لَعَنَتْهُ الشُّرُوحُ  
يَرْقُدُ - الْآنَ - فَوْقَ بَقَايا الْمَدِينَةِ  
وَرَدَدَهُ مِنْ عَطْنَ  
هَادِئًا ..

بَعْدَ أَنْ قَالَ « لَا » لِلْسَّفِينَهِ  
.. وَأَحَبَ الْوَطَنَ !

من « مختارات أمل دنقل » ، القاهرة : الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٩٩ .

## ٧ . آداب وفنون



بنت تَغْزِلُ عَلَى النَّوْلِ

### في هذا الدرس

- القراءة:
- قصة "بنت اسمها تفاحة" / حنان الشيخ
- رأيان حول الجوائز الفرنكوفونية والكتاب المغاربيين
- التراث:
- من "كتاب الأغانى"
- التراكيب:
- مع الاوزان: مَفَاعِلٌ
- اذا الفُجائية
- الألوان: مراجعة وتوسيع (افعل، المصدر)
- المؤنث والمذكر
- قصة:
- "أنا وهي وزهور العالم" / يحيى الطاهر عبد الله

## لاحظوا وتعلموا:



forever	—>	إلى الأَبْدَ	—>	أَبْدَأُ
female	—>	أنثى	—>	مُؤْنَثٌ
= تَغَيِّرُ، تَحُولُ		تَبَدُّلٌ	—>	تَبَادُلٌ
to become clear, apparent	—>	بَانَ ، يَبْيَانٌ ، الْبَيَانُ	—>	بَيْنٌ
after, following	—>	تِلْوَ	—>	تَلَاءُ ، يَتَلَوُ ، تَالٌ
		الواحد تلو الآخر		
to plant firmly, reinforce (e.g., a concept)	—>	ثَبَّتَ هُ فِي	—>	أَثْبَتَ ، ثَابَتٌ
again, anew	—>	مِنْ جَدِيدٍ	—>	جَدِيدٌ
to beg, plead for s.th.	—>	إِسْتَجْدَى هُ	—>	جَدُوَى
inevitably	—>	حَتَّمًا	—>	حَتَّمِيٌّ ، مَحْتُومٌ
behind = وراء	—>	خَلْفَ	—>	خَلْفِيَّةٌ
wedding night	—>	لِيْلَةُ الدُّخُلَةِ	—>	الدُّخُولَةِ
to turn s.th. (toward or away), turn on	—>	أَدَارَ هُ	—>	دارٌ ، يَدُورُ ، الإِدَارَةِ
أَدَارَتْ رَأْسَهَا ؛ أَدَرَتْ لَهُ ظَهَرِيًّا ؛ أَدَارَ التَّلِيفِيُّزِيُّونَ				
to travel away from, leave (a place) behind	—>	رَحَلَ ، يَرْحَلُ ، الرَّحِيلُ عَنْ	—>	رَحْلَةٌ
to repeat = كَرَرَ	—>	رَدَدَ	—>	رَدَدٌ
to graze (of animals); to guard, to care for	—>	رَعَى ، يَرْعَى ، الرَّعَى / الرَّعَايَةِ	—>	رَاعِي الْبَقَرِ
		رعاية الأولاد ؛ توفير الرعاية الصحية		
in the company of	—>	بِرِفْقَةِ	—>	رَافِقٌ

to pull, draw out, withdraw	سَحْبٌ ، يَسْحَبُ ، السَّحْبُ	→	إِنْسَحَبَ
	(المصدر) السُّمْرة	→	أَسْمَرَ
to say the formula: «أشهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ»	إِسْتَشَهِدَ بِاللهِ	→	الشَّهَادَةُ
to say to s.o. صباح الخير	صَبَحَ (هـ) بِالخَيْرِ	→	صَبَحَ الْخَيْرُ
to cross, pass through, over	عَبَرَ ، يَعْبُرُ ، الْعَبُورُ	→	عَبَرَ
old man or woman	عَجُوزٌ ج. عَجَائِزٌ	→	عَجَزٌ عَنْ
to hurry, hasten s.o./s.th.	عَجَّلَ هـ ، بـ/فـ	→	عَاجِلًا أو أَجِلًا
numbered, limited	مَعْدُودٌ	→	عَدْ ، عَدًّا
to hang s.th., to comment (on)	عَلَقَ (عَلَى)	→	تَعْلِقٌ بـ
= أصبح عالياً	عَلَادٌ ، يَعْلُو ، الْعُلُوُّ	→	عَالٍ
(a woman's) monthly period	الْعَادَةُ الشَّهْرِيَّةُ	→	عَادَةً جـ. -ات
to be surprised, astonished at	إِسْتَغْرَبَ (مِنْ)	→	غَرِيبٌ
daybreak, dawn	فَجْرٌ	→	انْفَجَرَ
midwife	قَابِلَةٌ	→	قَبِيلٌ ، اسْتَقْبَلَ
(also) tone (of voice)		→	لَهْجَةٌ
to say to s.o. مساء الخير	مَسَى (هـ) بِالخَيْرِ	→	مَسَاءُ الْخَيْرِ
breath	نَفَسٌ جـ. أَنْفَاسٌ	→	تَنْفِسٌ
= لم يترك	لَمْ يَدْعُ	→	دَعْ !
to reach (e.g., a solution, conclusion)	تَوَصَّلَ إِلَى	→	وَصَلَ



## من القاموس

dirt, earth	تُرَابٌ ج. أَتْرِبَةٌ
to force	أَجْبَرَ عَلَى
wall	جِدَارٌ ج. جُدُرَانٌ
to drag	جَرَّ ، يَجْرُّ ، الْجَرَّ
bridge (literal and figurative)	جِسْرٌ ج. جُسُورٌ
skin, animal skin, leather	جِلْدٌ ج. جُلُودٌ
to detain, imprison	حَبَسَ ، يَحْبِسُ ، الْحَبْسُ
to hold one's breath	حَبَسَ أَنفَاسَ(هـ)
to envy s.o. for s.th.	حَسَدَ ، يَحْسُدُ ، الْحَسَدُ هـ عَلَى
to long for, yearn for	حَنَّ ، يَحْنَّ ، الْحَنْنَى إِلَى
to bow, bend, lean over	إِنْحَنَى
confusion, bewilderment	الْحَيْرَةَ (حَارَ ، يَحْارَ)
to be confused ( = حَارَ )	إِحْتَارَ
to hide (s.th. or s.o.)	خَبَأَ
thread, string	خِيطٌ ج. خُيوط / خِيطَانٌ
to knock (on)	دَقَّ ، يَدْقُّ ، الدَّقَّ (عَلَى)
tears	دُمْوعٌ (م. دَمْعٌ)
to grumble, complain (about)	تَذَمَّرَ (مِنْ)
to tremble, shudder	إِرْتَجَفَ
to run	رَكَضَ ، يَرْكُضُ ، الرَّكْضُ
to bow down (e.g., in prayer)	رَكْعٌ ، يَرْكَعُ ، الرَّكْوَعُ
secret	سِرِّ ج. أَسْرَارٌ
to laugh to oneself	ضَحِّكَ فِي سِرِّهـ

surface	سَطْح ج. سُطُوح
flat roof (on top of a house or building)	سَطْح الدَّار
on the rooftops	فَوْقَ السُّطُوح
sky, heaven	سَمَاء ج. سَمَوَات
to have pity on	أَشْفَقَ عَلَى
pity	الشُّفْقَةِ عَلَى
to shout (at)	صَاحَ ، يَصْبِحُ ، الصَّيْحَةُ (بـ)
light	ضَوْءُ ج. أَضْوَاء
dire circumstances, a "tight" spot	ضيق
narrow, tight	ضَيْقٌ
to be annoyed, uncomfortable, bothered by	تَضَايِقَ (من)
to be reassured, secure (about)	اطْمَانٌ ، يَطْمَئِنُ ، الْاطْمِئْنَانُ (إِلَى)
reassured, calm, secure	مُطْمَئِنٌ
shadow, shade	ظِلٌّ ج. ظِلَال
bad nerves, strain, nervous agitation	عَصَبَيَّة
nerves	أَعْصَابٌ (م. عَصَبٌ)
flag	علم ج. أعلام
stubbornness	عِنْاد
stubborn	عَنِيدٌ ج. عَنْدُ
unmarried woman, "old maid"	عَانِسٌ ج. عَوَانِسٌ
to ask (usually God) for pardon and forgiveness	اسْتَغْفِرَه
suddenly	فَجَأَةً
to slip (away from), escape (from)	أَفْلَتَ (من)
to pass (one) by	فَاتَ ، يَفْوَتُ ، الْفَوَاتُ
to jump	قفَزَ ، يَقْفِزُ ، الْقَفْزُ

cloth, material	قُمَاش ج. أقْمِشة
shoulder	كَتْف ج. أَكْتَاف
(of merchandise) not selling, not in demand	كَاسِد
mean, mean-spirited, wicked	لَئِيم (المصدر: اللُّؤْم)
(a) moment	لحَظَة ج. لَحَظَات
puzzle	لُغْز ج. الْغَاز
to wrap, envelope; to go around	لَفُ ، يَلْفُ ، الْلَّفْ
to be wrapped (in)	الِّتَّفُ (ب)
to turn (oneself) around	الِّتَّفَتْ
to shine, glisten, sparkle	لَمَعَ ، يَلْمَعَ ، الْلَّمَعَان
to blame s.o. (for)	لَامَ ، يَلْوَمَ ، اللَّوْمُ (عَلَى)
to fill (e.g., a cup) fill out (an application), fill in (a blank)	مَلَأَ ، يَمْلَأَ ، الْمَلَء
to be depleted, exhausted, to run out	نَفَدَ ، يَنْفَدَ ، النَّفَاد
calmness, quietness	هُدوء
air; breeze	هَوَاء
oasis	وَاحَة ج. -ات
to beg s.o.	تَوَسُّلُ إِلَيْهِ
to whisper, speak under one's breath (especially negative things)	وَسْوَاسٌ
to be or become certain of	أَيْقَنَ ، يَوْقِنَ

### القرآن الكريم: سورة الناس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ • مَلِكِ النَّاسِ • إِلَهِ النَّاسِ • مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ  
 الْخَنَّاسِ • الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ • مِنِ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ  
 صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

## تمرين ١

### مع الاوزان: وزن استَفْعَلَ

You know that وزن استَفْعَلَ can convey either a reflexive of أَفْعَلَ (e.g., *to prepare oneself*) or to seek, ask for, require (as in استَعْمَلَ *to seek the service of = to use*). In addition, استَفْعَلَ can convey the sense *to consider (s.th.) to be X*, as in:

<i>to consider s.th. difficult</i>	استَحْسَبَ ٤	←	صعب
<i>to consider s.th. easy</i>	استَسْهَلَ	←	سهل
<i>to consider s.th. heavy, onerous</i>	استَثْقَلَ	←	ثقيل
<i>to consider s.th. farfetched, unlikely</i>	استَبَعَدَ	←	بعيد
<i>to consider s.th. strange, be surprised (at)</i>	استَغَرَبَ ٤ (من)	←	غرير

اكملا الجمل مستخدمين هذه الافعال الجديدة من وزن "استفعـل":

- ١- هل \_\_\_\_\_ قواعد اللغة العربية ام \_\_\_\_\_ لها ؟
- ٢- \_\_\_\_\_ عندما وجدت امرأة لا اعرفها امام باب بيتي.
- ٣- هو \_\_\_\_\_ مسؤولة الزواج ويحاول التهرب منها بكل الطرق.
- ٤- \_\_\_\_\_ المحالون السياسيون امكانية تحقيق اي تقدم ملموس في المفاوضات.
- ٥- \_\_\_\_\_ من طلبك مساعدتي لأنك عادة تفضل العمل بمفردك.

## تمرين ٢

### معاني الاوزان

خمنوا معاني هذه الكلمات الجديدة من كلمات تعرفونها:

- ١- جدي لا يزال يتذكر ايام التلفزيون «الابيض والاسود» قبل اختراع التلفزيون الملون.
- ٢- طلبت اجازة سنة حتى تتفرغ لرعاية المولود الجديد.
- ٣- يحب ابني اخاه الصغير كثيراً ، ويلاعبه كل يوم عندما يعود من المدرسة.
- ٤- ارتسم الحزن على وجهه عندما سمع خبر وفاتها .

## تمرين ٣

1. As long as you continue blaming the victim, there will be no real justice.
2. She has a very positive outlook on life and always "sees the glass half-full."
3. Look at me and don't turn your face away!
4. All my tools are hung on the garage wall.
5. Don't worry! The box is hidden in a safe and secure place.
6. He is able to leap tall buildings in a single bound!
7. Don't you think the door is bent a little?
8. They were forced to accept her conditions—they had no other alternatives.
9. Frankly, I feel completely confused about what to do with my thesis and I am bothered by the lack of support and guidance from my faculty advisor.

## تمرين ٤

اكملوا الجدول:

الأفعال الجديدة					
الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع - هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
		تَجْرِي			
فَعَلَ + ل-ف-ف					
		الدُّقَّ			
		اللَّوْم			
		الْمَلِء			
				مُخْبِئٌ	—
		تَوْقِنٌ			—
				مُدَارٌ	
		تَسْتَجِدي			
افعَلَ + ط-م-ء-ن	اطمَانَتُ				

## تمرين ٥ الافعال الجديدة

املاوا الفراغ في الجمل التالية بفعل من الافعال الجديدة: (Some contain lexical couplets)

- ١- في ديسمبر ١٧٧٦ ————— جورج واشنطن نهر «ديلاوير» وقام بهجوم ضد الانكليز.
- ٢- غسلت سيارتي ونظفتها ووضعت عليها الشمع *wax* فصارت ————— مثل سيارة جديدة.
- ٣- ————— على الباب اكثر من ٥ مرات ولكن لم يرد علي احد!
- ٤- ستدهب زوجتي الى البنك ل———— بعض المال استعداداً لسفرنا.
- ٥- كنت اشعر بالقلق عليهم ولكنني ————— بعد اتصالي بهم بالتلفون.
- ٦- ————— الجملة اكثر من ٤ مرات ومع ذلك فلم يفهموها.
- ٧- بعد اسابيع من المفاوضات ————— شركة «دلتا» للطيران وطياروها الى اتفاق جديد ينظم عملهم. وقد ————— رئيس اتحاد الطيارين على هذا الاتفاق بالقول «انه كان افضل الخيارات المتوفرة».
- ٨- يجب الا ————— من تصرفات ابنتك وسلوكها فهي عادية وطبيعية بالنسبة للفتيات في هذا العمر.
- ٩- بينما كنت أمشي رأيت كلب الجيران ————— بسرعة وهو ————— وراءه خططاً طويلاً في نهايته قميص. حاولت ان الحق به ولكن لم استطع لأنه كان اسرع مني.
- ١٠- ما زالت ————— وتعتبرني مسؤولاً عن كل ما حدث لها من مصائب! والله العظيم انا بريء!
- ١١- الطلاب دائمًا يشكرون و———— من كثرة الواجبات.

١٢- اقترب الرجل من الوزير و \_\_\_\_\_ امامه احتراماً له ثم اخذ \_\_\_\_\_ اليه  
و \_\_\_\_\_ طالباً منه ألا يحبس ابنه.

١٣- في البداية، شعر ان معظم الناس \_\_\_\_\_ على الثروة الكبيرة التي ورثها عن والده، ولكنه كان مقتنعاً ان اصدقائه سيظلون الى جانبـه مهما كانت حالـته المادية. إلا انه اكتشف انه كان مخطئاً في ذلك لأن كل «اصدقائه» تركوه وانصرفوا عنه بعد ان \_\_\_\_\_ الثروة.

### تمرين ٦ ملائمة بين المصدر والعبارة المناسبة

- |   |  |
|---|--|
| ١- لدـي شعور قوي بالحزـن                        | أ- طـلبات القـبول                                |
| ٢- ما زـلت غير مـهـيـاً نفسـياً للـرحـيل        | ب- عـطفـكم وشـفـقـتـكم                           |
| ٣- متـى ستـنتـهـون من مـلـء                     | ج- السـانـدوـتشـات بـورـق الـلوـمـونـيوـم        |
| ٤- غـرضـي لـيـس اـسـتـجـدـاء                    | د- إـلـى حلـلـازـمـة الشـرـقـاـوـسـط             |
| ٥- اـخـذـوا فـي الصـيـاح                        | هـ- نـفـسـكـ علىـ تـلـكـ الغـلـطة                |
| ٦- يـقـومـ الـمـسـلـمـونـ بـالـرـكـوعـ          | وـ- مـنـ قـوـاتـ الـامـنـ                        |
| ٧- تـوـقـفـ عنـ لـوـمـ                          | زـ- بـصـوتـ عـالـ                                |
| ٨- الإـصرـارـ عـلـى التـوـصـلـ                  | حـ- جـمـيعـ الـابـوابـ لـطـبـ المسـاعـدةـ        |
| ٩- نـشـعـرـ بـالـشـفـقـةـ                       | طـ- إـلـى الـاـهـلـ وـالـوـطـنـ                  |
| ١٠- كـيـفـ تـمـكـنـ المـجـرـمـ مـنـ إـلـفـلـاتـ | يـ- لـلـوـافـدـيـنـ الجـدـدـ                     |
| ١١- سـاعـدـنـيـ فـيـ لـفـ                       | كـ- إـلـىـ نـتـيـجـةـ الـامـتـحـانـ              |
| ١٢- تـكـثـيفـ الضـغـطـ مـنـ اـجـلـ إـجـبارـهـمـ | لـ- دـمـوعـيـ اـمـامـ هـذـاـ المشـهـدـ الحـزـينـ |
| ١٣- سـنـقـوـمـ بـدـقـ                           | مـ- وـسـطـ الصـلـاةـ                             |
| ١٤- ضـرـورـةـ توـفـيرـ الرـعـاـيـةـ الصـحـيـةـ  | نـ- عـلـيـهـ يـسـبـ الـأـلـمـ الـذـيـ يـعـانـيـ  |
| ١٥- لمـ يـكـنـ بـوـسـعـيـ حـبـسـ                | سـ- عـلـىـ الـاسـتـسـلامـ                        |
| ١٦- هلـ تـشـعـرـيـنـ بـالـاطـمـئـنـانـ          | عـ- عـنـ بـلـديـ                                 |

## تمرين ٧ لعبه "جيبردي"

اكملاوا "لوحة الاسئلة" بأجوبة من عندكم في الفراغات واستعدوا للعب "جيبردي"

جيبردي				
تستعمله كل دولة لتعبير عن استقلالها وسيادتها	لون نجده في المناطق الطبيعية ذات المطر الكثير		تساعد المرأة الحامل في الولادة	١٠٠ دولار
	شعور يحس به الانسان عندما يبتعد عن شيء ما لفترة طويلة	نأخذه من الشمس او الكهرباء	نستعمله لعبور النهر من جهة الى اخرى	٢٠٠ دولار
نعلق عليه الصور	تصنع منه الملابس		نأخذه من الحيوانات لتصنع منه الاحذية	٣٠٠ دولار
من الوان الجلد البشري		تحتاج اليه كل الكائنات الحية للتنفس	وقت قصير جدا (اقل من دقيقة)	٤٠٠ دولار
امرأة غير متزوجة	نحن «منه واليه نعود» (الكتاب المقدس)	تعطيه لنا الاشجار عندما تكون الشمس قوية		٥٠٠ دولار

# تعلموا هذه العبارات

misfortune/good fortune

أ— سوء الحَظّ / حُسن الحَظّ

unfortunately/fortunately

لِسُوءِ الْحَظّ / لِحُسنِ الْحَظّ

١. كان من سوء حظها أن وقعت من على السلم وكسرت كتفها الأيسر قبل الامتحانات بأسبوع ، ولكن ذلك لم يمنعها ، لحسن الحظ (!)، من تأدية الامتحانات.

lo and behold!

ب— إِذَا بـ / إِذَا [ + اسم ]

٢. كنت امشي برفقة صديقتي في أحد شوارع المدينة وإذا بشخص يعبر الشارع ثم يوقف احدى السيارات ويخرج سائقها منها بالقوة ويهرب بها . وبعد لحظات إذا به يوقف السيارة في وسط الشارع ويخرج منها راكضاً نحو وسط المدينة! شيء غريب!!

with the passing of time

ج— بُرُورُ الْوَقْت / مَرُورُ الْوَقْت

٣. في سنته الأولى في الجامعة كان منطويًا على نفسه ولكنه، بمرور الوقت، بدأ يندمج في بيئته الجديدة ويختلط بزملائه وزميلاته.

to wish that

د— تَمْنَى لَوْ أَنّ / وَدَ لَوْ [ + الماضي / أنّ ]

٤. كم أتمنى لو أن زوجي كان أكثر مرحًا وفضولاً وأقل أناقةً وغنىً !

٥. أودَ لَوْ كان بوسعنا التوصل إلى حل لهذا اللغز المثير !

day and night

ه— لِيَلًا نهاراً / لِيلَ نهاراً

٦. تسمى نيويورك «المدينة التي لا تنام» لأن الحياة والازدحام والحركة مستمرة فيها ليلًا نهاراً ولا تتوقف لحظة واحدة.

of (her) own flesh and blood

و— مِنْ لَحْمِ (هَا) وَدَمِ (هَا)

٧. ومما يحز في نفسي ويولد الألم في داخلي انه ما زال ينكر أبوته لها ويهملها وهي ابنته من لحمه ودمه !

to occur to, come to mind

ز— طَرَأً (يَطَرَأً) عَلَى / فِي بَالَّ (هـ)

٨. يعتقد محامي المدعى ان رجال الامن قد تعجلوا في عملية البحث عن الادلة، فقد اكتفوا بتفتيش شقة المتهم ولم يجدوا فيها شيئاً، ولكن لم يطروا على بالهم ان يقوموا بتفتيش شقة والدته التي تسكن في نفس البناء.

## ح - أقسام اليمين

to take the oath, to swear

٩. قبل ان يتسلّم مسؤولياته الرئاسية ينبغي على الرئيس الامريكي ان يقسم اليمين على ان يحافظ على الدستور وعلى وحدة البلاد.

just now

## ط - لَتُوْ (ـه)

١٠. انقطعت الكهرباء عن منطقتنا اكثر من خمس ساعات وقد عادت **لِتَوَهَا**.
١١. عدت **لِتَوَيِّ** من يوم عمل طويل ولا استطيع ان افعل شيئاً !

ي - ما إنْ [ + الماضي / المجزوم ] ... حتى [ + الماضي / المنصوب ] ... than ... no sooner had ...

١٢. ما إنْ تصلوا الى الواحة حتى تروا الاشجار والماء والحيوانات فتكادون تنسون انكم وسط الصحراء .
١٣. ما إنْ وقعت عيني على عينيها حتى ادركت انها امرأة احلامي التي قضيت سنوات شبابي باحثاً عنها.

**تمرين ٨** ترجموا الجمل المعطاة لبيان معنى العبارات الى الانكليزية.

## تمرين ٩

مع الأوزان : وزن "مَفَاعِل"

You know as a plural pattern of مَكان place ووزن مَفَاعِل:

مَصَانِع

مَدَارِس

مَكَاتِب

This is also used sometimes for abstract nouns in the plural:

مَلَامِح features

مَشَاعِر = احساس

مَسَاوِيَّ = اشياء سيئة

مَضَايِق irritations, annoyances

Use this information and الجذر of the underlined words to guess their meaning:

١. اعتذر اني استطيع ان اتفلب على كل المصاعب التي تقف بياني وبين الشهادة .
٢. بعد ان تناقشت واصدقائي في محاسن الوظيفة ومساونها، قررت ان اقبلها.
٣. احترمه لأنّه انسان متفائل ولا يتذمّر ابداً رغم المتأسِّب التي تواجهه.
٤. اريدك ان تتكلمي معي بصرامة وتكتشف لي عن كل مخاوفك وقلفك.

## نشاط كتابة مع المفردات والعبارات الجديدة

اكتبوا فقرة لكل مجموعة من المفردات والعبارات الجديدة

١. وصف لحادثة وقعت امام عينيك:

اشفق على / صاح / خبأ / فجأة / اطمأن الى / دموع / انحنى / قفز  
لحسن (سوء) الحظ

٢. وصف لمشاعر انسان يتذكر الاوقات الجميلة التي كان يقضيها على سطح بيت العائلة وهو صغير

سطح / ضوء القمر / يلمع / السماء / برفقة / النجوم / الى الابد  
الهدوء / الهواء / الفجر / تمنى لو أنَّ

٣. وصف لزيارة قمت بها الى سوق قديم في احدى المدن التاريخية، او اذا لم تقم بمثل هذه الزيارة فوصف لصورة رأيتها لسوق قديم

جدران / قماش / خيطان / جلد / علق / خلف / ثبت / يعلو  
ملون / ضيق / صباح /

٤. وصف حديث مع شخص تعرفه حول تصرفات غير ملائمة قام بها

تضائق من / عنيد / بلهوم / ارتجف من / حسد / أجبر على / لهجة  
استغرب / تذمر من / رد / أقسم اليمين

٥. لغز شغل تفكيرك لوقت طويلاً قبل ان تتمكن من حلّه

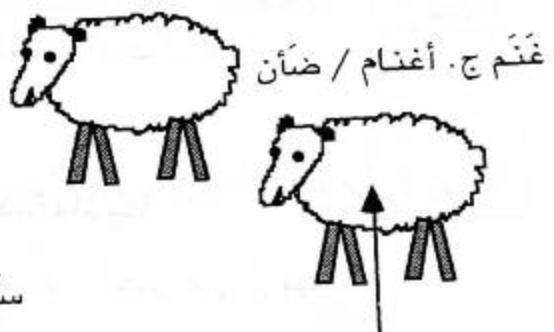
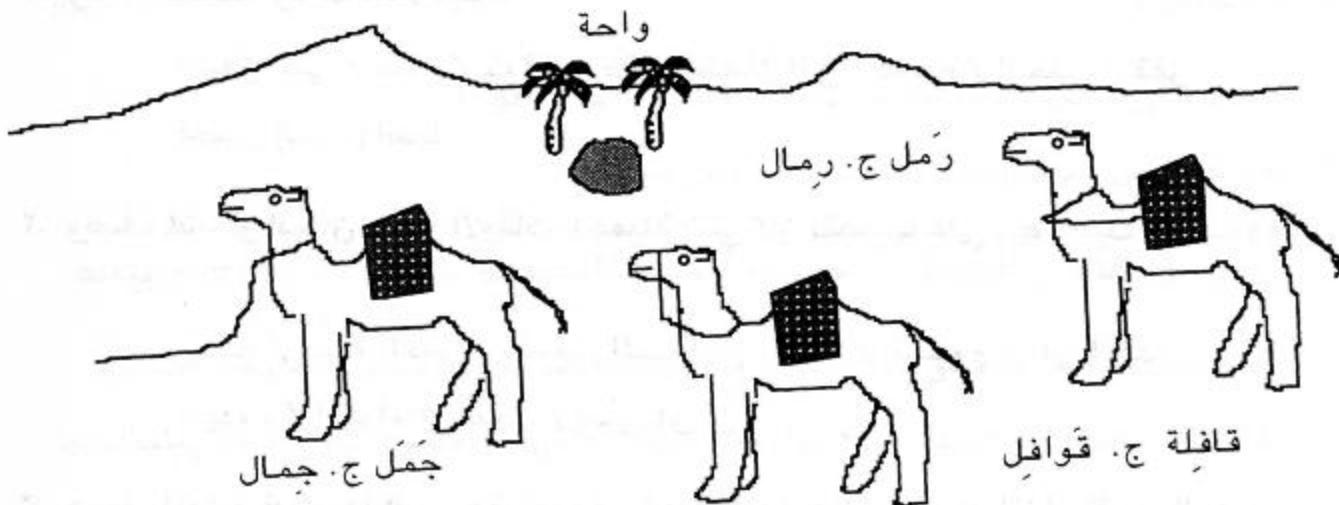
لغز / احتار / سرًّا / معدود / الى الابد / طرأ على بالي / إذا بـ

٦. حكاية فتاة هربت من اهلها

لم تدع الليل يمضي / أجبر على / توسل الى / نفاد الصبر / أيقن  
فات / تبدل / ما إنْ / استجدى

## صور من حياة البدو : تعلموا هذه الكلمات

### الصحراء



التمر / البَلَح



Tanakha / Saffīha





henna

حناء / حنة

to put henna on (hands, feet, hair)

حنّى

kohl, a powder used as an eye liner by women and men

كُحل

كَحْلَ العَيْنَيْنِ

matchmaker, woman who arranges traditional marriages

خطيبة

"There is no strength save in God" لا حول ولا قوّة إِلَّا بِاللهِ (العَلِيُّ الْعَظِيمُ)

عبارة تقال عند سماع خبر سيء او محزن او عندما يجد الانسان نفسه في موقف يشعر فيه بالعجز عن التعامل معه.

### من العامية الخليجية

= أراد ، يريد بُغى ، يبغي

as in most dialects of Arabic، أنْ is not used: ابغى اترك = اريد أن اترك

(as conditional) may occur without الماضي إذا

= سَ (المستقبل) راح [المضارع]

ما لا ، لم ، لن ، ما ، ليس (all-purpose negating particle)

ما عاد لم يُعد

ها = هذا ، هذه

اللي = الذي ، التي ، الذين (fixed relative pronoun)  
الباب اللي ، السلة اللي ، الناس اللي

ما يخالف = ليست مشكلة

يابا = يا أبي

فتّح سيرة ... to bring up (a) topic

عييني = حبيبي / حبيبتي (term of endearment)

ستَ الحُسْنَ = سيدة : الحُسْنَ = الجمال

قَمَرُ الزَّمَانِ = the most handsome man or beautiful woman of all time

تاج راسي ( = رأسي ) = the crown on my head (expression of love and respect)

## عن الكاتبة

### حنان الشيش

صحفية وكاتبة من أبرز الروائيات العربيات المعاصرات. ولدت في لبنان عام ١٩٤٥ حيث اتمت دراستها الابتدائية وال المتوسطة ثم تابعت دراستها الثانوية والجامعة في القاهرة حيث أنتجت أول أعمالها الروائية، «انتحار رجل ميت». عادت إلى لبنان وعملت في مجلة الحسناء النسائية ثم في ملحق جريدة «النهار». تزوجت وانتقلت مع زوجها إلى الخليج عام ١٩٦٨ . وعادت إلى لبنان لترى من جديد إلى لندن بعد بداية الحرب اللبنانية، التي انعكست في روايتها «حكاية زهرة». وبعدها نشرت «وردة الصحراء» ، التي منها أخذت القصة التالية: «بنت اسمها تفاحة».



انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد الادب روبرت كامبل، ج. ٢ ص. ٧٩٠-٧٩١ ، بيروت: المعهد الالماني للباحثين الشرقيين، ١٩٩٦.

### تمرين ١١



### القراءة الأولى

اقرأوا القصة بدون استخدام القاموس ثم اجيبوا عن هذه الأسئلة:

- ١- ما هي طريقة الزواج في الواحة التي تسكن فيها تفاحة؟
- ٢- ما موقف تفاحة من الزواج نفسه؟ كيف نرى ذلك في القصة؟
- ٣- ماذا تخبرنا القصة عن شخصية تفاحة وعن حياتها؟
- ٤- كيف تظهر لك صورة والد تفاحة في القصة مقارنةً بالصورة النمطية

للرجل العربي؟

## بنت اسمها تفاحة

١ ما تزوجت تفاحة ، قاربت سن الأربعين ولم تتزوج بعد . لم يكن السبب في سمرتها الداكنة . كثيرات في مثل لونها تزوجن . ولا اسمها . هذا اخر ما يهم الزوج . عدا ان بنات الواحات يسمون احياناً باسماء الفاكهة وصديقتها موزة تزوجت في العام الماضي .

الحظ ؟ الصدف ؟ او عناد تفاحة الذي رفض ويرفض رفع علم الزواج على سطح البيت ؟ رغم ان رفعه لحظة ما تطل العادة الشهرية على الفتاة - لاول مرة - امر طبيعي في الواحة . لكن تفاحة رفضت، توسلت ، وبكت وهي تخبي وجهها وتقول لوالدها : « يابا انا ما ابغى ». ظنت والدتها ان تفاحة خجلة من ان يعرف كبار الواحة وصغارها انها لحقت النساء . فهزمت رأسها مومئه لزوجها الذي فهم وترك تفاحة .

٢ بعد شهر . لما صار الموضوع منسياً نوى والدها ان يغرس العلم الاحمر في صحفة ملأها تراباً . لكن تفاحة رفضت تستجديه ودموعها تنهمر : « يابا ، ما ابغى ». ولم يفهم ، سائلها والhire بدلت على لهجته : « يعني ما تبغي تتزوجي ؟ » اجابته ولم يفهم ما تعني ، رغم انه سمعها تقول : « ابغى لكن ، ما ابغى العلم ». ولم يتوقف بكاء تفاحة بل ازداد ووالدها يصفق كفا على كف وهو يردد : « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ». كيف ؟؟ وجدتها ، وامها ، وحالاتها ، وعماتها ، وكل انشي رأت النور في هذه الواحة تزوجت بطريقة العلم . ولم يشرح لها اهمية رفع العلم . فهي تعرف ، بل حفظته كما حفظت وجهها ، ان العلم هو ربما الطريقة الوحيدة للتزوج . فهذه الواحة الوحيدة التي لم تعد تعتمد على الخطابات منذ اجيال ، منذ الخطابة هذه ، التي فرقت اكثر مما وفقت ، وكانت تصف عروستها دائمًا بانها ست الحسن ، وعريسها قمر الزمان ، وعريسها يملك عشرة جمال ، وكان الاهل يوافقون بسرعة على هذه الصفات وهذه تقسم اليدين تلو الاخر بانها حقيقة ، وبعد ليلة الدخلة كانت الصيحة تعلو . عدا ان الواحة يؤمها الكثير من الغرباء ، يوقفون قواقلهم ، فترعنى جمالهم لساعتين ، حتىما لن يطرأ الزواج على بال احد في هذا الوقت ، لكن ، والاعلام الملونة ترفرف فوق السطوح فإذا بررفتها تخدش قلوب الرجال . فتحن قلوبهم لزوجة من هذه الواحة .

رفضت تفاحة العلم الاحمر ، رغم ان والدها حاول ان يغرسه في صفيحة تلك قلت رمالها مع مرور الوقت ، وغطى الصدأ لمعانها . حاول ان يشك العلم دون معرفتها ، لكن تفاحة لم تدع الليل يمضي وعلمها تحرسه النجوم . انزلته وهي تتحنى تقبل قدمي والدها وهي تقول باكية ، « ما ابغى ». ولم يفهم والدها سر رفضها بل ظن ان سوء الحظ قد اختار ابنته تفاحة لتكون عانس الواحة لهذا الجيل .

٤ حاول الشك ان يوسر لامها ، لكن كيف ، وتفاحة كل بنات الواحة لا يفارقن منازلهن ليلاً نهاراً . واذا فارقنها كن ملتفات بالعباءات ومغطيات الوجه دائمًا برفقة احد . الايام تمضي وتفاحة بقيت تساعد

والدها في دبغ جلود الاغنام في البيت ، بعد ان تعبي الماء من البئر ، وتكتس وتطبخ ، ثم تجلس خلف النول تعزل بخيوطها الثخينة بساطاً من وبر الجمل ، تفكير بنفسها وفي سبب رفضها رغم انها تحب وتتمنى ان يكون لها زوج وبيت خاصتها . وهي تحب الاولاد . تود لو تنجب الكثير . لما عادت وسألت نفسها ، اكتشفت ان سبب رفضها بسيط ، انها تخجل من العلم ورفوفته فوق سطح بيتها . لما قالت هذا لوالدها انفرجت اساريده وتوسم خيراً وهو يجيبها بالحل الذي وجده بسرعة ، ونهض لتوجه يود غرس العلم فوق سطح عمها الاعزب ، بعد ان قال لها مطمئناً : « ابشرني ! من يتقدم ويطرق باب عملك ، يدخله على بيتك ». ولدهشتها وجدت نفسها ترفض بشدة ، واستغربت رفضها والعلم يكاد يفلت منها فهو احمر اللون اذا هي تحت سن العشرين ، ازرق : حتى الثالثين واخيراً العلم الاصفر . فكرت تفاحة : « ان شاء الله اتزوج وانا تحت جناح العلم الازرق » .

لكنها لم تتزوج . الايام تمضي ولا تعود ، حتى العلم الازرق يكاد يفلت من سني عمرها ، ومع ذلك رفضت تفاحة رفوفته فوق السطح . بل كلما مرت ببيوت الواحة الترابية ورأت الاعلام الملونة تلاعب الهوا ، ضحكت في سرها وقالت : « مجنونات ، خفيقات العقل » ، ومع ذلك فتفاحة تحسد العروس وهي تحني يديها لتحضير العرس ، تغضّ عندما ترى العروس تجلس كالاميرة ، والكل يغنى ويرقص ابتهاجاً لها . وعندما كانت تتطلّق صرخة خضرة القابلة ، تجد تفاحة نفسها تركض الى بيت المولدة تحمل المولود الجديد ، تكحل عينيه ، وتدهن جسمه بالزيت وتتمنى لو انه من لحمها ودمها .

٧ طار العلم الاحمر . ثم العلم الازرق . قفز عمرها عن الثلاثين ، رغم ان تفاحة هزت كتفيها لا مبالغة . الا ان الضيق ونفاد الصبر اخذت تعرفهما . فهي لم تر نفسها تتذمر من قبل من العمل في البيت ، ومن مساعدة والدها . لم تجلس قط خلف نولها ، تسحب الخيوط الصوفية تلفها بعصبية وبلؤم . تسأل نفسها : « لماذا ارفض الزواج ؟ رغم انني احن لزوج يكون تاج راسي واولاد يقفزون حولي . اني اخبار كل ما هو جميل من قطع قماش الى فص فيروز الى بساط متين ليوم زواجي ؟ » ادارت وجهها ، واستطاعت ان ترى ظل سعف البلح على جدار غرفة المجلس . ورأت فستان امها معلقاً بجانب ثوب الصلاة ، شعرت فجأة بعاطفة لكل ما رأته وظننت انها قد توصلت الى الجواب هذه المرة . فقالت بصوت سمعته : « ما ابغى اترك هالواحة » . وهرعت الى والدها تقول : « ما ابغى اترككم .. واترك الواحة يابا » . انفرجت اساريير والدها . ووهد نفسه يقول : « ما يخالف يا تفاحة عيني ، اللي يتزوجك غريب عن واحتنا ، راح اعطيه ثلاثة جمال وابني لكم بيت واسكنه بواحتنا » . نهض ينحني تحت السرير ، يسحب سلة كانت تفاحة قد اشتغلتها من سعف النخيل . لما بان طرف العلم الاصفر ، ركضت تفاحة تقبل يدي والدها تبكي وتصيح ورأسمها يكاد يفارق جسمها ويضرب الجدران . وتركت نفسها تشهد وتبكي من نفسها وعلى نفسها لانها ترفض . لانها لا تستطيع السيطرة على عنادها . فجر اليوم التالي . بعد ليلة مؤرق ، اجبرت خلالها نفسها على القبول . وعجلت بالقول لايبيها ، بعد ان اشفقت على وجوم وجهه والحزن الذي ارتسم على تجاعيده . لكن ما إن رأت العلم الاصفر يلوح في يد والدها المرتجفة ، حتى خرت على قدميه تستغفره ومن جديد ، رافضة ان يغرس العلم .

٩ تبدلت تفاحة ، كأن داء السواد وصل إليها . أخذت تزداد عبوساً . نحالة وحزناً . تتضايق من امها اذا صبّحتها بالخير ، من والدها اذا مسّها بالخير . لكنها لم تترك مضايقها تعبر جسر داخلها .

هذا المساء وهي تمسك بالخيطان تسأل نفسها السؤال الذي تفكّر به وتسأله كل دقيقة من يومها ، حبس انفاسها ثم زفرت زفراً طويلاً . امسكت هذه المرة بالجواب الصحيح وكان بسيطاً : ربما سيرفر العلم لمدة شهور ولن يتقدم احد . وакون كالضأن وكسلة التمر معروضة للبيع . وجدت نفسها تقصص عن خوفها لأول مرة : « ربما لن يتقدم لي احد ، وكل من الواحة سيري العلم كيما التفت ، وسوف تعمه الشفقة علي لأنني بضاعة كاسدة ». تعود تلوم نفسها مقهورة : « لكن ، لماذا كان هذا السبب الواضح ، البسيط لغزاً ما استطعت حلّه الا عندما شارفت على الأربعين ؟ » وجدت تفاحة نفسها تهب تنحنى تحت السرير ، تجر السلة بهدوء ، خوفاً من ان توقظ امها ، وتتأتي بالعلم الاصغر الذي لم يحتاج اي بيت الى غرسه . تصعد سلالم السطح بينما تغط امها ووالدها والواحة في النوم . بعدها ايقن الجميع ان الزواج قد رحل عن تفاحة الى الابد . فايامها معدودة والعلم الاصغر كان سيقوتها . لذلك ما عاد فتح لها سيرة الزواج احد . بل اخذوا المسألة واقعاً .

تحت ضوء النجوم . رفعت تفاحة وجهها الى السماء واستشهدت بالله ، ثم ركعت تثبت العلم في التنكة وهي تفكّر بان الواحة صغيرة ، وعدد رجالها قليل ، ولا وجود للخاطبة نزلت السلالم . وتنهدت وهي تجلس في البيت تنتظر دقاً على الباب .

من مجموعة «وردة الصحراء» ، ص. ١٢١ - ١٢٥ ، الطبعة الاولى ،  
بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع . ١٩٨٢

اقرأوا القصة مرة ثانية مستخدمين القاموس واستعدوا لمناقشة الأسئلة التالية. محددين جملًا وفقرات من القصة تؤيد آراءكم:

١. مع القاموس:

- a. Paragraph 1: Look up . عدا . Does the main meaning given in the dictionary fit the context here? What other meaning seems more appropriate to this context? How would you translate this expression?
- b. Paragraph 5: Look at the expression جناح العلم الازرق . Look up the word جناح : which entry under the root جـ-نـ-جـ seems relevant? Which idiomatic expression listed there helps you get a sense of the phrase تحت جناح ؟
- c. Paragraph 7: Use both the dictionary and the context to learn the meaning of خرت . What are the possible جذور that you need to check? What about the context helps you pinpoint its جذر and meaning?

Look up the words in the expression اساري والدها . As you can see, when looking up an unknown phrase, it often helps to look up the noun first, then the verb. How does looking at both parts of this expression together help you extrapolate its meaning as a whole?

Repeat the process with the phrase يصفق كفا على في paragraph 3.

- d. Paragraph 8: You may not find the meaning of نحالة as it is used here in dictionary. Use what you know about أوزان and the information in the dictionary to figure out what it means.

٢- ما هي صورة الخاطبة التي تظهر لنا في القصة؟ ما معنى أن الخاطبة «فرقت أكثر مما وفقت»؟

٣- ما هو «الشك» الذي «حاول أن يوسم لامها»؟

٤- في رأيك ، هل ترمز ألوان الاعلام الى اشياء معينة؟ ما هو دور الاعلام في القصة؟

٥- ما هي الاسباب التي تعطيها تفاحة لرفضها العلم؟ هل هي أسباب مقنعة في رأيك؟ لماذا قررت ان تضع العلم عندما فهمت «السبب الحقيقي» لرفضها؟

٦- لماذا بقيت تفاحة سنوات طويلة لم تعرف السبب الحقيقي لرفضها العلم؟

٧- للممناقشة: هل هذه قصة «نسوية» feminist في رأيك؟ لماذا / لم لا؟

## تمرين ١٣

### دراسة التراكيب ولاساليب:

١- في فقرتي ٢ و ٩ : اشرحوا معاني «ما» في كل استخداماتها في هاتين الفقرتين.

٢. Notice the use of verbs of motion in combination with other verbs in these contexts: What kind of construction is this?

في فقرة ٣ : ركضت تستجديه ..

في فقرة ٥ : نهض لتوه يود ...

في فقرة ٧ : نهض ينحني ..

في فقرة ١٠ : ركعت تثبت

This is a narrative style often used in storytelling. What is its effect?

٣. In paragraph 9, find a حال that occurs at the beginning of the sentence. This position for a حال is common in certain spoken dialects.

٤. ترجموا الفقرتين الاولى والثانية الى الانكليزية .

٥. حضّروا فقرة ٩ للقراءة الجهرية. Be prepared to explain the way you vowelized.

## تمرين ١٤

### من القراءة الى الكتابة

أ -

١- ابحثوا عن جمل الحال في القصة. لماذا نجد هنا كمية كبيرة من هذه الجمل؟

٢- اكتبوا فقرة اضافية للقصة تصفون فيها ماذا فعلت تفاحة (ووالدها، اذا اردتم) بعد ان وضعت العلم على سطح البيت، واستخدموها في هذه الفقرة عدداً من جمل الحال.

ب -

١- ادرسوا اسلوب الكاتبة حنان الشيخ في هذه القصة: ماذا تلاحظون عن طول الجمل وجود أدوات ربط connectors؟ ما هو سبب اختيارها لمثل هذا اسلوب في رأيك؟

٢- اختاروا جزءاً من القصة واعيدوا كتابته :

Retell a part of the story, experimenting with sentence and clause length.

القواعد

★ أوزان المؤنث والمذكر<sup>١</sup>

The feminine gender of nouns and adjectives referring to human beings is normally indicated by *s*, or other designated feminine patterns such as:

**للألوان:** فَعَلَاءُ (حِمْرَاءُ ، سُمْرَاءُ )

**الاسم التفضيل: فعلى (أخرى ، صغرى )**

In addition, there exist in Arabic cases in which nouns and adjectives without specific feminine marking refer to females. Similarly, certain words that end in *s* can refer to males. These “special gender cases” include:

1. Adjectives referring specifically to the "female condition," which are feminine without *s*:

<i>pregnant</i>	حامل	<i>unmarried woman, old maid</i>	عائِسٍ
<i>nursing</i>	مُرْضِعٌ	<i>menstruating</i>	حَائِضٌ

2. Certain words of the intensive pattern فَعَال that can take ة not to mark gender, but to indicate superior achievement in the field:

great learned person عَلَّامَةٌ  
great traveller رَحَّالَةٌ

3. The two old patterns فَعُول (which has the original meaning of فَاعِل) and مَفْعُول (original meaning, مَفْعُول). These two patterns do not traditionally take ة, and can refer to either male or female persons.

(very) thankful	شَكُور (= شاكر)	(very) patient	صَابِر = صابر
jealous, zealous	غَيْور	old person	عَجُوز (= عاجز)
wounded	جَرِح	killed (person)	مَقْتُول = قتيل

In contemporary usage, however, *z* often marks the feminine:

**عجوز = رجل كبير : عجوزة = امرأة كبيرة**

<sup>1</sup>This discussion focuses on the gender of human nouns. As you know, there exist a small number of inanimate nouns that are considered to be مُؤنثة in gender without ة, such as الارض ، الدار . سوق، طريق، سكين، حال or مذكر such as ، الحب .

Other parts of the body constitute another gender category, and will be presented in Chapter 9.

## ★ الألوان: مراجعة وتوسيع

You are familiar with the basic forms of the colors of «أَفْعَل» (green), «أَخْضَر» (yellow-green) etc.)<sup>1</sup> The following chart includes all of the forms of this type of adjective:

الألوان على وزن «أَفْعَل»			
جمع	مثنى	مفرد	
شُقُّرٌ	أشْقَرَانِ	أشْقَرٌ	مذَكَرٌ
شَقَّرَاوَاتٌ	شَقَّرَاوَانِ	شَقَّرَاءُ	مُؤْنَثٌ

Note that the feminine dual and plural forms are formed by substituting <sup>1</sup> و <→> .

Remember that the noun class «فَعَل» and «فَعَلَة» belong to the noun class مذكر مصادر and verb patterns.

### أ— مصادر الألوان

تعلموا مصادر الألوان

عن طريق ملء الجدول:

المصدر «فَعَلة»	
المصدر	اللون
حُمرَة	أَحْمَرٌ
خُضْرَة	أَخْضَرٌ
	أَزْرَقٌ
	أَصْفَرٌ
	أَسْمَرٌ
	أَشْقَرٌ

المصدر «فَعَال»	
المصدر	اللون
بَيَاضٌ	أَبْيَاضٌ
سَوَادٌ	أَسْوَادٌ

<sup>1</sup>This discussion includes only colors whose names follow the pattern أَفْعَل, not those whose names consist of other forms (such as نَسْبَة adjectives, ذَهَبَي and بَنْسَجَي, بَنَى).

<sup>2</sup>This و <→> rule may also be used to derive نَسْبَة adjectives from nouns ending in ا :

سَمَاء —> سَمَاءوِي ، صَحْرَاء —> صَحْرَاءوِي

## ب - التمييز في الألوان

كيف نقول بالعربية "redder" و "greener" الخ؟

The regular pattern cannot be used, because it already designates the color. Rather, must be used with the المُصْدِر of the color, as the examples show:

*more in redness, redder*

أَكْثَرْ حُمْرَةً

*more in whiteness, whiter*

أَشَدْ بِيَاضًا

## ج - الافعال المرتبطة بالالوان

Verbs that designate color are formed using وزن افعَل (the Form IX that has been missing from your charts). Learn this by completing the chart:

وزن افعَل : الألوان				
اسم الفاعل : مُفعَل	المصدر: الافعال	المضارع: يَفْعَل	الماضي: اِفْعَلْ	الجزر
			احْمَرْ	ح-م-ر
		يَخْضَرْ		خ-ض-ر
مُزْرَقْ				ز-ر-ق
	الاِصْفَارَ			ص-ف-ر
				س-و-د
				ب-ي-ض
مُسْمَرْ				س-م-ر

اكتبوا او تكلموا عن هذه المواقف مستخدمين الافعال الجديدة من وزن "افعل":

- ١- الجلوس في الشمس اكثر مما ينبغي .
- ٢- التسمم في مطعم اكلت فيه [في الثقافة العربية، اللون المناسب هنا هو الاصفر]
- ٣- وقوع حريق في البيت
- ٤- قدوم الربيع

### نشاط كتابة مع الالوان

اكتبوا عن الاختيار بين عطلتين: عطلة في البحر الكاريبي Caribbean او عطلة في البحيرات الكبرى Great Lakes . قارنووا بين المكانين (او بين مكانين آخرين بدلاً منهما) مستخدمين الاوزان المرتبطة بالالوان.

## ★ «إذا الفجائية» Surprise

The "إذا" of surprise" is a formal construction that introduces a sudden, unexpected event in a narrative. Unlike conditional ، الماضي "surprise" which normally takes "surprise" is normally followed by a جملة اسمية in the present tense. This اذا usually occurs with the preposition بـ, but may also appear without it.

- أمثلة:
- أ. كنت أمشي امام النهر، وإذا بي أرى ولدًا يغرق ويصبح طالبًا المساعدة.
  - ب. التفتُ إليها لأسألها رأيها، وإذا هي تنفجر في وجهي قائلةً: اسكتي !

### اكمروا مستخدمين "إذا الفجائية"

- ١- دقت على الباب حتى فتح لي و\_\_\_\_\_
- ٢- صحوت من النوم و\_\_\_\_\_
- ٣- كنا نوسوس النميمة gossip بين بعضنا البعض و\_\_\_\_\_
- ٤- كانوا يجلسون على السطح ينظرون الى النجوم \_\_\_\_\_

# بعض الأدباء يلعب دور «العربي الخادم» تملقاً للغرب وطمعاً في جوائز الفرنكوفونية

نبيل شبي

شاعر جزائري

التي تعلمها في صغرها قاصرة عن احتواء ابداعاته الأدبية، واصفاً ايها بأنها «لغة الموت» ، بينما اللغة الفرنسية هي لغة الحياة والحداثة !

وبالطبع لم يلبث ان حقق رواجاً أدبياً كبيراً في فرنسا ، ومنحت له العديد من الجوائز الثقافية التي ما تزال محجوبة حتى عن جيل الرواد من كتاب المغرب العربي الذين أثروا اللغة الفرنسية بابداعاتهم الأدبية ، كما شهد لهم بذلك اغلب النقاد الم موضوعين.

لكن المواقف الفكرية الشجاعة لهؤلاء الرواد جعلتهم يرفضون دور «العربي الخادم» الذي يتهاون عليهاليوم هؤلاء الكتاب الجدد الذين يتکاثرون كالفطريات، ولا يفوتون فرصة لتملق الغرب، وامتداح فرنسا ولغتها وذم مجتمعاتهم وتصویرها في اعمالهم الأدبية بأشكال ممسوحة، بما يتلاعماً مع الترسيبات الاستعمارية الراسخة في مخيلة القارئ الفرنسي الذي يلهثون وراء ارضائه بائي ثمن سعيأ وراء تحقيق الرواج التجاري او طمعاً في الحصول على جوائز أدبية لم يعد خافياً على احد ان الاعتبارات الأدبية والفنية هي آخر ما يفكر به القائمون عليها . حيث المقاييس الاوحد في هذا السياق المحموم بين ادباء المغرب العربي الفرنكوفونيين على تلك الجوائز هو من يبدع اكثر في تملق الاسياد الاستعماريين السابقين و«مسح احديتهم» دونما حياء او كرامة.

كان من الطبيعي ان يظهر خلال الفترة الاستعمارية او السنوات القليلة المولية للاستقلال ادباء من دول المغرب العربي يكتبون باللغة الفرنسية، كنتيجة حتمية للسياسات الاستعمارية التي حظرت تدريس العربية وفرضت في مكانها اللغة الفرنسية كلغة وحيدة تدرس لأبناء المغرب العربي ضمن سياسة الاحق الاستعمارية الهدفية الى احتواء سكان المغرب العربي وطمس هويتهم الثقافية الأصلية.

ولكن اليوم ، بعد اكثـر من ثلاثة عقود على انجلاء الاستعمار، وتعـيم تدريس اللغة العربية مجدداً في دول المغرب العربي كافة ، كيف نفسـر ظهور ادباء مغاربيـين جدد يكتبون بالفرنسية ، وكثيراً ما يكون اختيارهم الكتابة بهذه اللغة هو «الرأسمـال» الوحيد الذي يمتلكه هؤلاء الكتاب ويتقـنون جيدـاً كيفية استثماره بـمهارة لتحقيق الشهرة السـريعة والمـجد الأـدبي الزـائف وتـلمـيع صورـهم من قبل الصـحف الفـرنـسـية ككتـاب حدـاثـيين ذـوي موـاقـف طـلـيعـية شـجـاعـة . وفي اـحيـان كـثـيرـة ، يتم تقديم هـؤـلاء الكـتاب كـضـحاـيا لـقـعـمـ السـلـطـ علىـهم من قبل مجـتمـعـهم «المـتـخـلـفة» ! ولـقد رأـيـنا في السـنـوـاتـ الـآخـرـةـ كـيفـ بـرـزـ كـاتـبـ جـزاـئـريـ شـابـ لـمـ نـجـمـهـ بـسـرـعـةـ وـحـظـيـتـ كـتابـاتـهـ وـتـصـرـيـحـاتـ بـكـثـيرـ منـ الـحـفـاوـةـ فيـ فـرـنـسـاـ . وـالـسـبـبـ فيـ ذـلـكـ انهـ يـنـتمـيـ إلىـ عـائلـةـ ذاتـ مـكـانـةـ دـينـيـةـ مـرـمـوـقةـ ،ـ فـيـ منـطـقـةـ الـجنـوبـ الصـحـراـويـ الـجـزاـئـريـ،ـ وـهـذـهـ العـائـلةـ تـمـلـكـ «ـزاـوـيـةـ دـينـيـةـ»ـ مـرـمـوـقةـ تـضـمـ اـحـدـيـ المـارـسـ القـلـيلـةـ الـتـيـ اـسـتـمـرـتـ فـيـ تـعـلـيمـ اللـغـةـ الـعـرـبـيـةـ حـتـىـ خـلـالـ فـتـرـةـ الـاستـعـمـارـ . وـهـيـ الـمـدـرـسـةـ ذاتـهاـ الـتـيـ تـلـمـذـ فـيـهاـ كـاتـبـناـ الشـابـ ،ـ حـيـثـ درـسـ الـعـرـبـيـةـ وـحـفـظـ الـقـرـآنـ الـكـرـيمـ ،ـ قـبـلـ انـ يـشـدـ الرـحالـ إـلـىـ بـارـيسـ ،ـ وـيـقـرـرـ فـجـأـةـ التـنـكـرـ لـكـلـ ذـلـكـ ،ـ وـالتـحـولـ إـلـىـ الـكتـابـ بـالـلـغـةـ الـفـرـنـسـيـةـ مـصـرـحـاـ بـأـنـ اللـغـةـ الـعـرـبـيـةـ

# ٠٠٠ بل يجب التفريق بين الجوائز الزيّنة ومكافآت «الاستعمار الجديد»

رشيد بوجدرة

روائي جزائري

وهؤلاء يكتبون ادبًا فولكلوريًا و«سياحياً»، يخاطب بالدرجة الأولى مخيلة القارئ الغربي، ولا يكاد يختلف في شيء عن «الأدب الكولونيالي» الذي كان يكتب خلال الفترة الاستعمارية من قبل كتاب استعماريين يصورون مجتمعاتنا بنظرة فوقية فيها الكثير من الاحتقار لنا ولثقافتنا.

وأنا من الذين ينادون بعدم اعتبار هذا «الأدب الاستعماري الجديد» ادبًا مغاربياً، مجرد أن من يكتتبونه هم من أبناء المغرب العربي. فهؤلاء الأدباء منقطعون تماماً عن مجتمعاتنا، وهم مرتبطون بشكل اداري ووظيفي بمؤسسات الفرنكوفونية. فأدib مثل الطاهر بن جلون يأتي منصبه الاداري بال مجلس الاعلى للفرنكوفونية في المنزلة الثانية، بعد رئيس الدولة الفرنسية مباشرة!

لكن هذا التيار الادبي هو تيار ضحل لا علاقة له بالانشغالات الثقافية والاجتماعية لبلدانا. وهو يقف على التقىض تماماً منا نحن أبناء الجيل الأول من كتاب المغرب العربي. فنحن كتبنا بالفرنسية، ولكن كانت لنا مواقف وطنية ثابتة دفعتنا إلى ان نحارب الاستعمار الفرنسي بلغته.

اقول كل هذا، كي اوضح ان التعميم ينطوي على كثير من المغالطة والتجني. حيث لا يجب ان نساوي بين كاتب، مهما كانت اللغة التي يكتب بها، لم تستطع الامتيازات الادبية او المالية الغربية ان تبعده عن هموم شعبه ونضالاته، وبين كاتب آخر من المؤجورين لمؤسسات الفرنكوفونية او غيرها، ومن يخدمون - عن وعي او دونه - مشاريع سياسية او ثقافية مشبوهة، موجهة لماربة شعوبهم.

فالكتابة بلغة اجنبية او الاقامة في الغرب او الحصول على جوائز ادبية غريبة ليست بالضرورة اسباباً كافية لتخوين الادباء، واتهامهم، بل المقياس الحقيقي هو مضمون ما يكتب بهؤلاء الكتاب. ثم انه لا بد من التفريق بين جوائز ادبية واخرى. فهناك جوائز مشبوهة وأخرى محترمة ونزيهة، يعد حصول كاتب عربي على احداها انجازاً ثقافياً ووطنياً. فجائزة نوبل، مثلاً، بالرغم من كل ما يقال عن الخلفيات السياسية التي تحكم بخياراتها احياناً، الا انها لا تمنع ابداً الى اي اديب، مهما كانت مكانته، ان كان يكتب بلغة اجنبية غير لغة بلاده الاصلية.

يجب تقadi التعميم وعدم الانسياق وراء الافكار المسбقة الجاهزة، فليس كل كاتب عربي يقيم في الغرب او يكتب اعماله الادبية بلغة اجنبية، هو بالضرورة يتطرق الغرب او يلهث وراء جوائز او مكافآت ادبية. فأنما مثلاً لم احصل ابداً على اي جائزة ادبية في فرنسا، بالرغم من اني كتبت رواياتي باللغة الفرنسية لمدة اكثر من ربع قرن. وبالطبع تحولت فيما بعد الى الكتابة باللغة العربية زاد من تهميشي في اوساط الثقافة الرسمية في فرنسا. وذلك بالرغم من ان تمردي لم يكن ضد اللغة الفرنسية، التي اعترف بجمالها وبجميلها على، فهذه اللغة هي التي منحتني الشهرة وعرفت بأدبتي عبر العالم.

وأنا احب اللغة الفرنسية بعمق، ولكن هذا الحب لا يمكن ان يقارن ابداً بحبى الغامر للغة العربية التي هي لغتي. وتمردي لم يكن ضد اللغة الفرنسية، بل ضد منظومة الفرنكوفونية التي اعتبرها شكلاً استعمارياً جديداً يستعمل الثقافة كقطاء لخدمة اغراض الهيمنة السياسية والاقتصادية.

ومؤسسة الفرنكوفونية اقامت دركا وشرطة على رؤوس الادباء في فرنسا. و«رئيس الدرك» بالنسبة لنا نحن ادباء المغرب العربي، هو اديب عربي يكتب الفرنسية. فهو يحاربنا في كواليس الجوائز الادبية وعلى الصفحات الثقافية لجريدة «لو موند» التي صارت منبراً مفتوحاً لهاجمتنا.

وبالطبع هذه المعطيات لا بد انها تؤثر حتماً على الكاتب المغربي الناشئ الذي يطمح الى الحصول على جائزة ادبية فرنسية، ولكن الامر يختلف بالنسبة لأدباء الجيل الذي انتهي اليه. فأنما اعمالي الادبية مترجمة في 23 لغة عبر العالم، كما اني نلت العديد من الجوائز في شتى الدول والاقطارات، كانت آخرها اهم جائزة ادبية في ايطاليا، منحت لي، بالرغم من اني لم اكتب حرفا واحداً باللغة الإيطالية. وهذا هو التقدير الادبي الحقيقي الذي يسعد به الكاتب الصادق والنزيه، لأنه تقدير خالص يستند فقط الى القيمة الفنية للعمل الذي تكافئه الجائزة، دون اية خلفيات او اعتبارات سياسية غير معلنة.

وللأسف نحن نشهد منذ سنوات ظهور تيار دخيل على الأدب المغربي يكتب باقلام ادباء من ابناء المغرب سقطوا في هذا الفخ الاستعماري الجديد المنصوب لهم.

## نشاط قراءة : جوائز الفرنكوفونية

لاحظوا هاتين العبارتين

= شخص من المغرب العربي (بلاد شمال افريقيا) مغاربي ج. -ون  
 (object marker, presented in Chapter 8) واصفاً إياها = وهو يصفها

اقرأوا هاتين المقالتين واجيبوا عن هذه الأسئلة

القراءة الأولى، بدون قاموس:

١- في رأي الاستاذ شبي، ما الاسباب التي جعلت الكتاب المغاربة يكتبون بالفرنسية في السابق؟ وما الذي يجعلهم يستمرون في الكتابة بها الان في رأيه؟

٢- ماذا عرفت عن رشيد بوجدرة كروائي من خلال مقالته؟ ما هي نظرته الى اللغة والادب الفرنسيين؟

٣- يتحدث الاستاذ بوجدرة عن «ادب استعماري جديد»: ما هو هذا الادب وain يظهر، وما هي اهتماماته؟ وما رأي الاستاذ بوجدرة في هذا الادب؟

٤- ما هو الموقف العام الذي يقفه كل من الكاتبين بالنسبة لعلاقة ادباء المغرب العربي بفرنسا؟

٥- اذكروا ٣ كلمات جديدة خمنتم معانيها من خلال القراءة:

القراءة الثانية، بالقاموس:

٦- يشير الاستاذ شبي في مقالته الى اديب جزائري شاب، ويشير الاستاذ رشيد بوجدرة الى الطاهر بن جلون: في اي سياق تتم هاتان الاشارتان؟

٧- ما اوجه الاختلاف والشبه بين موقف الكاتبين في موضوع الجوائز الادبية؟

٨- كيف ينظر الاستاذ بوجدرة الى مؤسسة الفرنكوفونية والدور الذي تمارسه بالنسبة لادباء المغرب العربي؟

## عن الكاتب

### يحيى الطاهر عبد الله (١٩٨١-١٩٣٨)

كاتب قصص وروائي مصري، كان، حتى وفاته المبكرة في حادث، يعتبر من الكتاب البارزين في «جيل الستينات». ولد في بلدة الكرنك في صعيد مصر. درس الزراعة وعمل موظفاً في وزارة الزراعة في الكرنك حتى عام ١٩٥٩ حين ترك الكرنك إلى بلدة قنا حيث تصدق مع الشاعرين أمل دنقل وعبد الرحمن الأبنودي. وانتقل فيما بعد إلى القاهرة حيث تفرغ للكتابة والتأليف.

كتب أول قصة له عام ١٩٦١ وعنوانها «محبوب الشمس» ثم «جبل الشاي الأخضر»، كما نشر رواية «الطوق والاسورة» عام ١٩٧٥ التي أخرجت فيما بعد فيلماً سينمائياً.

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد ادب روبرت كامبل، ج. ٢، ص. ٩٠١-٩٠٢، بيروت: المعهد الالماني للباحثين الشرقيين، ١٩٩٦.

### اقرأوا القصة ثم تناقشوا في هذه الاسئلة:

- ١- ما هي الصور المقابلة او المتعارضة في القصة؟ هل هي صور متناقضة في رأيك؟  
لم/لم لا؟
- ٢- ما هو زمان القصة ومكانها في رأيك؟ لماذا؟
- ٣- لماذا التكرار في القصة : ما وظائفه؟
- ٤- ماذا نعرف عن الراوي؟ وعنها «هي»؟
- ٥- اذا طلب منك ان ترسم/ي القصة في صورة، فماذا سترسم /بين ولماذا؟

## أنا وهي . . وزهور العالم

كنا بالحديقة -- أنا وهي ، وكنت طامعاً في علاقة تربطني بها : أية علاقة .

وكان بالحديقة شجر مورق ، وحشائش خضراء ، وطير بأجنحة ، وعين ماء -- أراها مرأة ياقوتة ومرة زمردة .

إنه الربيع : وتلك شمسه اللينة تنفذ من بين أفرع الشجر بشعاع كأنه الفضة النقية -- وقد رمت فوق الحشائش : الضوء واللون والظل والشكل .

كان للشجر رائحة ، وللأرض رائحة ، وللحشائش رائحة ، ولشعرها رائحة ، ولفمي رائحة .

هو الربيع ، وتلك طيور الربيع عند عين الماء تطلب الماء ، وتغتسل وتنقض عن ريشها الماء ، وتنمرغ بالحشائش وتنظر وترف في الجو بأجنحة وتصوصو وتحتمي بأفرع الشجر .

-- أحب الموت وكلما أجدني على حافته أحب الحياة .

-- أود لو أمتلك زهرة سوداء .

-- ثمة زهور سوداء بالعالم .. ثمة زهور سوداء .



بالحديقة كنا -- أنا وهي ، وكنت طامعاً في علاقة تربطني بها : أية علاقة .

كان بالحديقة شجر سقط ورقه وحشائش يابسة وكل الطيور ، وكانت الشمس طالعة ، وعين الماء قل فيها الماء وغطتها الورق اليابس والكلس ، إنه الخريف .

-- أحب الحياة ، وكلما أجدني فيها أعرف أنها الموت ..

-- أود لو أمتلك زهرة بيضاء ..

-- ثمة زهور بيضاء بالعالم .. ثمة زهور بيضاء .

اختاروا موضوعاً من هذه الموضوعات للكتابة:

- أ - ظاهرة العنف في الموسيقى الأمريكية وتأثير هذه الموسيقى على الشباب
- ب - الفن والأخلاق العامة: هل يجوز للفنان أن يخرج عن «الذوق العام» / «المقبول» والمتعارف عليه في مجتمعه؟

## التراث

### «كتاب الأغاني»

كتاب الأغاني: ألفه أبو الفرج الأصفهاني (٩٦٧-٨٩٧ م.) الذي عاش في عصر الدولة العباسية، ووضع فيه أشهر أغاني عصره، بالإضافة إلى أخبار المغنيين وأهل الموسيقى في مدن الحجاز والعراق، وهي عواصم الفن والموسيقى في العصر الاموي والعباسي. يعتبر الكتاب مصدراً هاماً للتاريخ الموسيقي والغناء العربي في تلك الفترة من التاريخ الثقافي العربي والاسلامي.

### من العربية الكلاسيكية:

أبا يحيى : كلمة «أبا» منصوبة بسبب قواعد case vocative: The vocative case is used when addressing s.o. and requires the first noun of an idafa to be منصوب .

= الحَرِيم

حُرْم

By Jesus!

وَحَقُّ الْمَسِيحِ

"May I be sacrificed for you," a polite expression  
signalling one's devotion to s.o.

جُعِلْتَ فَدَاءَكَ

signals an oath

لَا + الماضي

### اسئلة:

- ١- من هم المغنون المذكورون في هذه «الأخبار»؟ ماذا عرفنا عن كل واحد منهم؟
- ٢- ما كان سبب حضور المغنيين إلى الحيرة؟
- ٣- ما كان رأي حنين في مجيء مغنيين آخرين إلى مدینته؟
- ٤- ماذا ادعى ابن سريج أمام حنين؟ وكيف كان استقبال حنين له؟
- ٥- ما كانت ردة فعل حنين عندما اكتشف حقيقة ابن سريج؟

## الشاعر المغني

كان حنين شاعراً مُغنِّياً فحلاً من فحول المغنين<sup>[١]</sup> . وكان نصراوياً يسكن الحيرة<sup>[٢]</sup> ، ولم يكن بالعراق غيره ، فاستولى عليه في عصره . وقدم ابنُ مُحرز المغني إلى الكوفة ، فبلغ خبره حنيناً ، فخشى أن يعرفه الناس فَيُسْتَحْلُوَهُ ويُسْتَوْلِيَ عَلَى الْبَلَد فَيُسْقُطَهُ . فلطف له حتى دعاه ، فغنأه ابنُ مُحرز لحنًا ، فسمع ما هاله وحيره . فقال له حنين :

كم مَتَّكَ نَفْسُكَ مِنَ الْعَرَقِ ؟

قال : ألف دينار .

فقال : فهذه خمسمائة دينار عاجلة ، فخذها وانصرف ، واحلف لي أنت لا تعود إلى العراق .  
وكان ابنُ مُحرز صغير الهمة ، لا يحب عشرة الملوك ، ولا يؤثر على الخلوة شيئاً . فأخذها وانصرف .

\* \* \*

ثم قدم الحيرة ابن سريج المغني ومعه ثلاثة دينار . فأتى بها منزل حنين وقال :

أنا رجل من أهل الحجاز ، بلغني طيبُ الحيرة وجودة خمرها ، وحسن غنائث ، فخرجت بهذه الدنانير لأنفقها معك وعندك ، ونعاشر حتى تنفذ وأنصرف .

فسألته حنين عن اسمه ونسبه ، فَغَيَّرَهَا ، وانتهى إلىبني مخزوم . فأخذ حنين المال منه وقال :

مُوَفِّرُ مَالِكٍ عَلَيْكَ ، وَلَكَ عِنْدَنَا كُلُّ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِثْلُكَ مَا تَشَطَّطَتْ لِلْمَقْامِ عِنْدَنَا ، فَإِذَا دَعَنَكَ نَفْسُكَ إِلَى بَلْدَكَ جَهَنَّمَ إِلَيْهِ ، وَرَدَنَا عَلَيْكَ مَالِكَ .

وأسكنه داراً كان ينفرد فيها ، فمكث عنده شهرين لا يعلم حنين ولا أحد من أهله أنه يُعْنِي ، حتى انصرف حنين من دار الوالي في يوم صائف مع قيام الظُّهُورَةِ ، فصار إلى باب الدار التي كان أنزل ابنَ سريج بها ، فوجده مغلقاً ، فارتاتب بذلك ، ودقَّ الباب فلم يفتح له ولم يُجبه أحد . فصار إلى منازل الْحُرْمِ فلم يجد فيها ابنته ولا جواريها ، ورأى ما بين الدار التي فيها الْحُرْمِ ودار ابن سريج مفتوحاً . فانتضى سيفه ودخل الدار ليقتل ابنته ، فلما دخلها رأى ابنته وجواريها وقوفاً على باب السرداد وهي يُوشِّقُنَّ إليه بالسکوت وتحفيق الوطء . فلم يلتفت إلى إشارتها لما تداخله ، إلى أن سمع ترَّنَمَ ابن سريج . فألقى السيف من يده ، وصاح به - وقد عرفه من غير أن يكون رآه ، ولكن بالنُّعْتِ واللَّهْدَقِ :

أبا يحيى، جعلتُ قداءك ، أتيتنا بثلاثمائة دينار لتنفقها عندنا في حيرتنا ! فوحَّقَ المسيح لا خرجت منها إلا ومعك ثلاثة دينار وثلاثمائة دينار وثلاثمائة دينار ، سوى ما جئت به معك !

ثم دخل عليه فعائقه ورَحَبَ به ، ثم صار معه إلى الوالي فوصله بعشرين ألف درهم .

\* \* \*

من كتاب «الأغاني» لأبي الفرج الأصفهاني، نقلًا من كتاب «الفخارية وحكاية من الأدب العربي القديم»  
ص. ٥٥-٥٧ ، إعداد : حسين أحمد أمين ، دار الشروق ، القاهرة وبيروت ، ١٩٩٠ .

[١] من فحول المغنين : من عظمائهم

[٢] الحيرة : بلدة في العراق بين النجف والكوفة

## ٨ . بين الانتقام والاغتراب



منظر لكورنيش البحر في بيروت

### في هذا الدرس

القراءة: ◦ "شكاوی المثقف والفلاح حتی شمس الشرق القاسية"

/ د. حليم بركات

◦ "العولمة وتراجع دور الدولة" / د. جلال أمين

◦ "رسالة الى إيلين" / الطيب صالح

التركيب: ◦ إيهـ-

◦ نائب المفعول المطلق

◦ الفاعل لاسم الفاعل واسم المفعول والصفة

قصيدة: ◦ "وحيداً في ليلة رأس السنة" / سميحة القاسم



## تذكروا ولا حظوا:

insurance	تَأْمِينٌ	←	أَمْنٌ
التأمين الاجتماعي ؛ التأمين الصحي			
riches, extreme wealth	ثُرَاءً	←	ثُروة
rich	ثَرِيًّا ج. أَثْرِياءً	←	
abstract	مُجْرَدٌ [صفة]	←	مُجْرَدٌ [في إضافة]
	كَلَامٌ مُجْرَدٌ ؛ أَفْكَارٌ مُجْرَدَةٌ		
to be concealed from, become hidden	إِحْتَجَبَ عَنْ	←	حِجَابٌ
to deprive of	حَرَمَ ، يَحْرِمُ ، الْحِرْمَانُ مِنْ	←	حَرَمٌ
(agricultural) crop, produce	مَحْصُولٌ ج. مَحَاصِيلٌ	←	حَصَلَ عَلَى
to preserve, maintain	حَفَظَ عَلَى	←	حَفِظٌ ، الْحِفْظُ
to retain, maintain, keep	احْتَفَظَ بِ	←	
wallet	مَحْفَظَةً ج. مَحَافِظٌ	←	
(also) to dissolve		←	حَلٌّ ، يَحُلُّ ، الْحَلَّ
الرئيس حل البرلمان			
to disintegrate, be dissolved	انْهَلَ	←	
violation, infringement (of a law)	مُخَالَفةً ج. -ات	←	مُخْتَلِفٌ
creatures	مَخْلوقاتٍ	←	خَلْقٌ
(also) to pay	دَفَعَ (مَالًا)	←	دَفْعَةٌ ، الدَّفَعَةُ
to find evidence in, gather, conclude; to seek direction from	اسْتَدَلَّ مِنْ عَلَى	←	دَلَّ عَلَى ، دَلِيلٌ ، أَدِيلَةٌ
(faculty of) memory	الذَّاكِرَةُ	←	تَذَكَّرٌ
capitalism	الرَّأسُمَالِيَّةُ	←	رَأسٌ + مَالٌ
proprietor (of a business)	رَبُّ / ةً (الْعَمَل) ج. أَرْبَابٌ	←	الرَّبُّ
friend, comrade	رَفِيقٌ ج. رِفَاقٌ ، رُفَقاءٌ	←	رَفِيقٌ ، بَرْفَقَةٌ

to cease, cease to be	زال ، يَزُول ، الزُّوال	<	ما زال ، لا زال
to remove (s.th.)	أَزَالَ	<	
(also) an official (e.g., government)		<	مسؤول ج. -ون
	المَسِير	=	السَّيْر (سار ، يسيراً)
net, web, network	شَبَكَة ج. -ات	<	شباك
the world-wide web	الشَّبَكَة الْدُولِيَّة	<	
to crash into; to shock	صَدَمَ	<	صدمة ، اصطدام بـ
to struggle with, wrestle	صَارَعَ	<	صراع
to become disturbed, confused	اضطَرَبَ	<	ضرب
inquisitiveness, curiosity	حُبُّ الْإِسْتِطِلاع	<	استطلاع
passing, fleeting	عَابِرٌ	<	عبر ، يعبر ، العبور
	غَضْبٌ عَابِرٌ : فَرْحَةٌ عَابِرَةٌ		
diversity	التَّعَدُّد / التَّعَدُّدِيَّة	<	عدد ، عد
to assault, attack	اعْتَدَى عَلَى	<	عدو ، أعداء
to take pride in	اعْتَزَّ بـ	<	عزيز
to give and take with, deal with	تَعَاطَى مَعَ	<	أعطي
morale, spirits	مَعْنَوَيَّات	<	الروح المعنوية
none other (= فقط)	لَا غَيْرٌ	<	غير
assumption, hypothesis	فَرَضِيَّة ج. -ات	<	فرض ، افترض
fabricated, artificial	مُفْتَعَلٌ	<	فعل
to pay a formal visit to, inspect	تَفَقَّدَ	<	فقد
report	تَقْرِير ج. تقارير	<	قرر
sector	قِطَاع ج. -ات	<	قطع
	القطاع العام : القطاع الخاص		

conviction; contentedness	قناعة	اقتنع
	لِكَيْ ، كَيْ [المضارع المنصوب]	=
dignity	الكرامة	كريمة
	كمون	cumin
to follow along, keep up with (e.g., news)	لاحق	لَحِقَ ، يَلْحَقُ ، اللحاق بـ
to touch, feel	لمَسَ ، يَلْمُسُ ، الْأَمْسَ	ملموس
to feel out, grope about, search for	تَلَمَّسَ (الطريق)	
immunity	المناعة	منع
to refrain from	إِمْتَنَاعٌ عن	
to lean, incline, be inclined	مَالَ ، يَمْيِلُ ، الْمَيْلُ إِلَى	ميل ، ميول لـ / إلى
to conclude, infer	استِنْتَاجٌ	نتيجة
(the) product	نِتْاجٌ	إنتاج
النِّتْاجُ الزَّرَاعِيُّ : الكتاب نتاج سنوات من البحث		
produce, products	مَنْتَوْجَاتٍ	
(also) to take in hand, take up		تناول
	تناولت الفنجان وشربت القهوة .	
to hand s.o. s.th.	ناوَلَ هـ (شيئاً)	
intermediary	وسِيط ج. وُسْطاء	بواسطة
position, site, location	مَوْقِعٌ ج. مَوْاقِعٍ	وقع ، يقع
citizen	مُوَاطِنٌ ج. -ون	وطن
to generate	ولَدٌ	ولد ، الولادة
to be generated, bred, engendered	تَولَّدٌ	
to reproduce, propagate	تَوَالَّدٌ	



## من القاموس

direct object marker used when two pronoun objects occur together:	<b>إِيَّاهَا (هـ)</b>
اعطاهم الكتاب —> اعطاهم إِيَّاهَا ؛ ناولني المحفظة! —> ناولني إِيَّاهَا!	
vocative particle used in formal speech [definite noun + أَيُّهَا (مؤنث: أَيْتُهَا)]	أَيُّهَا (أَيْتُهَا النساء! ؛ أَيْتُهَا النساء)
blackmail	<b>إِبْرِاز</b>
direct	<b>مُبَاشِر</b>
directly	<b>مُبَاشِرَةً ، بِشَكْلِ مُبَاشِر</b>
several [shows reverse agreement with noun like numbers 3-10]	<b>بِضُعْفٍ / هـ</b> بضعة أيام ؛ بضع ساعات
dull-witted	<b>بَلِيد</b> (المصدر: البَلَادَة)
price	<b>ثَمَنٌ جـ. أَثْمَان</b>
mountain	<b>جَبَلٌ جـ. جِبَال</b>
to roam, wander about	<b>تَجَوَّلَ فِي ، التَّجْوَال</b>
pocket	<b>جَيْبٌ جـ. جُيُوب</b>
frustration	<b>إِحْبَاطٌ جـ. -ات</b>
obstacle, barrier	<b>حَاجِزٌ جـ. حَوَاجِزٌ</b>
firmly, decisively	<b>بِحَزْمٍ</b>
(abstract) to enjoy (e.g., attention, respect)	<b>حَظِيَّ ، يَحْظَى بـ</b>
	تحظى باحترام كل زملائها ؛ يحظون بتأييد واسع من كل الأحزاب
to penetrate, pass through	<b>إِخْتَرَقَ</b>
	اخترقوا الحدود دون أن يشعر بهم رجال الأمن.
to shorten, condense	<b>إِختَصَرَ</b>
in short, ...	<b>بِاختِصار</b>
to subject s.o. to s.th	<b>أَخْضَعَ هـ لـ</b>

gist, essence, summary	خلاصة
mind	ذهن ج. أذهان
salary	راتب ج. رواتب
to be deeply rooted, firmly established in	رسخ ، يرسخ ، الرسخ في
bribe	رشوة
sidewalk	رَصِيف ج. أَرْصِيفَة
to pile up, accumulate	تَراكم
to annoy, bother, disturb	أزعج
to cover up	تَسْتَرَ (على)
to steal	سرق ، يسرق ، السرقة
to plunder, rob, dispossess of	سلب ، يسلب ، السلب
to climb	تسلق
pessimism	تشاؤم
to become full, sated	شبع ، يشبع ، الشبع
to satiate, fill (s.o.) up	أشبعه
laden, charged with	مشحون بـ
shore, beach	شاطئ ج. شواطئ
= استمع الى (هـ) استماعاً دقيقاً	أصغرى إلى
to lose one's way, stray from (a road, path)	ضل ، يضل ، الضلال
to aspire to, have ambitions to	طمح ، يطمح ، الطموح لـ / إلى
ambition	طموح ج. ات
measure = مقياس	معايير ج. معايير
luxurious	فخم
farmer, peasant	فللاح ج. سُون
optimism	تفاؤل

to suppress, repress	كَبَتْ ، يَكْبُتْ ، الْكَبْتْ
sexual : الكبت الجنسي : الكبت الاجتماعي : الكبت النفسي	الكبـت الجنـسي sexual : الكـبت الـاجـتمـاعـي : الكـبت النـفـسـي
nightmare	كاـبـوسـ جـ. كـوابـيسـ
to care about	إـكـتـرـ بـ
to struggle against	كـافـحـ
pile, heap	كـوـمـةـ جـ. كـوـمـ / كـوـمـ جـ. أـكـوـامـ
bag	كـيسـ جـ. أـكـيـاسـ
to take refuge in, resort to	لـجـأـ ، يـلـجـأـ ، اللـجـوءـ إـلـىـ
to meet, find	لـقـيـ ، يـلـقـيـ ، اللـقـاءـ
to cancel, eliminate	أـلـغـىـ
entertainment, play, pleasure	الـلـهـوـ
to pollute	لـوـثـ
pollution	التـلـوـثـ
to be mixed with	إـمـتـزـجـ بـ
to accomplish	أـنـجـزـ
to remove, strip off, out	نـزـعـ ، يـنـزـعـ ، النـزـعـ هـ
to incline towards, have a tendency to inclinations	نـزـعـ ، يـنـزـعـ ، النـزـوعـ إـلـىـ نـزـعـةـ جـ. نـزـعـاتـ
to contend, dispute with one another	تـنـازـعـ
= زـبـالـةـ	نـفـاـيـاتـ
blessing (from God)	نـعـمـةـ جـ. نـعـمـ
defeat	هـزـيـمةـ جـ. هـزـائـمـ
to trust, have confidence in	وـثـيقـ ، يـثـيقـ ، الثـقـةـ بـ
loyalty to	الـولـاءـ لـ

الأـشـجـارـ نـعـمـةـ . . حـافـظـواـ عـلـيـهـاـ!

**تمرين ١** الأفعال الجديدة

اكملاوا الجدول:

الأفعال الجديدة					
اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	المضارع - هي	الماضي-انا	الوزن والجذر
—		قسوة		قسوتُ	
—		صفاء	تصفو		
—		ذريان			
			تشكُّ		
					أفعَلُ + ح-ص-ي
	مبِيد				
—					تفَعَلُ + ح-د-ي
—		تنافِ			
—		انطِواء			

**تمرين ٢** كيف نقول؟

- They've paid a high price for their victory.
- Your ticket has been cancelled and can't be reissued.
- His self-confidence is completely lacking.
- Are you an optimist or a pessimist?
- During the war, every house in Beirut had to own its own electrical generator.
- They are deprived of the most basic human rights.
- The Web enables me to keep up with all that goes on.
- Can you provide us with a brief report?
- Removal of the accumulated heaps of garbage is planned for this week.
- This is completely frustrating! I just can't cope with it!
- He is suffering from Acquired Immunodeficiency Syndrome (disease).

Now add several more of your own, using derivations from the new vocabulary.

## تمرين ٣ مع الاوزان

اشرحوا معاني الكلمات التي ختها خط بالاعتماد على معرفتكم للمفردات والاوzan:

- ١- اتصلت بمؤسسة «فولبرايت» للاستفسار عن شروط المنح التي تقدمها.
- ٢- الى متى سيظل المترسمون متحكّمين في صناعة القرار السياسي؟
- ٣- اذا ارتفعت اسعار النفط فسيتدهور الاقتصاد العالمي ومعه استثمارات «أوبيك».
- ٤- لن تصمّت ، واذا كنت تعتبرها ضعيفة ، فستُرِيك أنها تقوى على مواجهتك!
- ٥- لست افهم لماذا يقبل المواطن ان يصمت ويتهمّش بهذا الشكل؟!
- ٦- عناد كلا الطرفين وخوفهما وعدم ثقتهما ببعضهما البعض أوصلتنا الى هذه الحال.
- ٧- نريد ان تطمئنوا ان المرضى في المستشفى محاطون بكل رعاية واهتمام.
- ٨- من المعتاد ان يسهر الناس حتى الفجر في ليلة الدخلة.
- ٩- ليس أدلة على هذه النظرية من الإحصاءات statistics التي نشرت مؤخرًا .
- ١٠- عادة أنا إنسانة متفاؤلة ، ولكن أجد نفسياليوم أميل إلى التشاؤم.
- ١١- يجد الزوار الى مدينة نيويورك ان اسواقها رائعة، إلا ان الاسعار فيها خيالية !
- ١٢- اريد منكم ان تكونوا صريحين معـي ، ولن أغضـبـ منـكـمـ.
- ١٣- لا شك ان مجـيـ والديـهاـ الانـ سـيسـاعـدـهاـ وـيـخـفـفـ منـ عـصـبـيـتهاـ.
- ١٤- تهدف هذه الخطة الى تعزيز القطاع العام وتنشيطـهـ .
- ١٥- قال لي انه يشعر باليأس ولم يعد يجد اي متعة في حياته .

## تمرين ٤ اعطوا العكس من الكلمات التي ختها خط:

- ١- الماء صاف ونظيف ≠ \_\_\_\_\_
- ٢- كان حلمًا جميلاً ≠ \_\_\_\_\_
- ٣- شيء ملموس ≠ \_\_\_\_\_
- ٤- هي دائمًا جوعانة ≠ \_\_\_\_\_
- ٥- نشعر بالاعتزاز لهذا الانتصار ≠ \_\_\_\_\_
- ٦- حاولت تثبيـتـ الفكرةـ فيـ أذهـانـهـمـ ≠ \_\_\_\_\_
- ٧- إظهـارـ الحـقـيقـةـ وـكـشـفـهـاـ ≠ إـخـفـأـهـاـ وـعـلـيـهـاـ

أ— املأوا الفراغ في كل جملة بكلمة مماثلة للكلمة التي قبلها او بعدها بحيث تكون

لدينا مترادفات ثنائية (قوموا بعمل التغييرات الالزمة للمفردات حتى تناسب السياق)

الاضطراب	الحزم	المخلوقات	المحافظة
الحواجز	اللهو	عدم الاكتراط	التجوال
المنتوجات	الإنجاز	الامتناع عن	السرقة
الانحلال (الأخلاقي)	راسخ	الإحباط	الثراء

- ١- هي تنتهي الى احدى العائلات الراقية ذات الغنى و\_\_\_\_\_ .  
 ٢- أودّ لو كانوا اكثر وعيّاً بضرورة رعاية البيئة و\_\_\_\_\_ عليها .  
 ٣- الماء والهواء عنصران أساسيان لكل \_\_\_\_\_ والكائنات الحية .  
 ٤- بدا عليه التوتر و\_\_\_\_\_ عندما بدأوا باستجوابه .  
 ٥- أكدت الصين بأنها لن تسمح بأي تهديد لأمنها وسيادتها وانها ستواجه هذه التهديدات بقوة و\_\_\_\_\_ .

- ٦- تعاني معظم الشعوب العربية من شعور حادّ باليأس و\_\_\_\_\_ نتيجة القمع الفكري والسياسي والفساد الاداري الذي تعشه .  
 ٧- قضى الرحالة ابن بطوطة حياته في السفر و\_\_\_\_\_ .  
 ٨- قام الاولاد خلال الرحلة بتسلق الجبل وتمتعوا بساعات طويلة من \_\_\_\_\_ والمرح .  
 ٩- ثمة كثير من العقبات و\_\_\_\_\_ التي تحول بيننا وبين تحقيق أغراضنا .  
 ١٠- ما لم تتعاط الدولة مع المنافسة الأجنبية للسلع و\_\_\_\_\_ الوطنية بشكل حازم فإن القطاع الصناعي سيواجه تحديات خطيرة .  
 ١١- عملوا ليلاً نهاراً وتمكنوا من \_\_\_\_\_ المشروع وإتمامه في أقل من سنة .

ب— كونوا مترادفات ثنائية مع بقية الكلمات واستخدموها في جمل من عندكم:

١٢-

١٣-

١٤-

١٥-

١٦-

تمرين ١

الربط بين الكلمات Word association

اعطوا ٤ كلمات على الاقل لها علاقة ما بالكلمة المكتوبة:

مثال: الاسمرار ، الحرارة ، الضوء ، الظل ، اللمعان ، القوة

- |             |     |       |
|-------------|-----|-------|
| الاعتذار    | ١-  | _____ |
| الذاكرة     | ٢-  | _____ |
| اللمس       | ٣-  | _____ |
| الإصغاء الى | ٤-  | _____ |
| الضرب       | ٥-  | _____ |
| الكتب       | ٦-  | _____ |
| هزيمة       | ٧-  | _____ |
| فرضيات      | ٨-  | _____ |
| ميول        | ٩-  | _____ |
| فلاح        | ١٠- | _____ |

والآن اعطوا ثلاثة مجموعات من اختياركم:

- |       |     |
|-------|-----|
| _____ | ١١- |
| _____ | ١٢- |
| _____ | ١٣- |

## تعلموا هذه العبارات

among themselves

أ - في ما (فيما) بينهم

١- اللبنانيون مختلفون فيما بينهم على الوجود السوري في لبنان: فقسم منهم يرى في هذا الوجود احتلالاً عسكرياً ينبغي إنهاؤه بأسرع ما يمكن وقسم يرى فيه ضرورة للمحافظة على الامن والاستقرار.

ب - من مُنْطَلَقٍ from the starting point of, from the underlying logic or principle of

٢- وجهة النظر السورية الرسمية التي ترددّها وسائل الإعلام هي ان التدخل السوري جاء من مُنْطَلَقٍ حرص سوريا على وحدة لبنان ورغبتها في المحافظة على التعددية الدينية فيه.

ج - كُلِّيًّا completely, entirely

٣- تبعاً لسياسة الخصخصة التي بدأت الدولة بتطبيقها فإن ملكية ادارة التأمين الاجتماعي وادارة التأمين الصحي ستنتقل كلياً من القطاع العام الى القطاع الخاص خلال العامين القادمين.

د - إذا [ما] أخذنا بعين الاعتبار if we take into consideration

د - إذا [ما] أخذنا بعين الاعتبار

٤- أنا اعتقد ان ازمة التلوث في مدينة بيروت هي اخطر، نسبياً، منها في القاهرة اذا اخذنا بعين الاعتبار مساحة المدينتين وموقعهما والكثافة السكانية في كل منها .

ه - (أمر) في غاية الأهمية (a matter) of utmost importance or urgency

ه - (أمر) في غاية الأهمية

٥- تدرك حكومتنا حق الإدراك ان تعزيز البنية التحتية ببناء الطرقات والجسور ومد شبكات الماء والكهرباء وتنشيط وسائل النقل العام هو امر في غاية الأهمية على الصعيدين الاقتصادي والاجتماعي .

و - بشكل مباشر / بشكل غير مباشر directly / indirectly

و - بشكل مباشر / بشكل غير مباشر

٧- نظراً لزيادة اعتماد الولايات المتحدة على ما تستورده من النفط من الخارج فإنه من البديهي ان يتاثر اقتصادها بشكل مباشر بارتفاع في الأسعار تشهده أسواق النفط .

٧ ترجموا الجمل المعطاة لإيضاح العبارات الى الانجليزية.

تمرين

## نشاط كتابة لتعزيز المفردات والعبارات الجديدة

اكتبوا فقرة حول الموضوعات التالية بادئين بالمفردات المعطاة لكم هنا:

١. اختر/اختاري شخصية سياسية (محبوبة او مكرهه لديك) وتحدث/ي عنها :

طموح / اصغرى الى / تفاؤل / ذهن / قناعات / الولاء لـ  
كرامة / يحظى بـ / في غاية الاهمية

٢. صف/ي رحلة قمت بها الى الغابة او الجبال حدث خلالها ان ضلل الطريق :

تسلق / ضل الطريق / حب استطلاع / موقع / الثقة بـ  
المسير / تلمس / اخذ بعين الاعتبار

٣. قصة رجل ثري شديد الغنى والمشكلات التي جرت بينه وبين اولاده :

ثرى / حرم / امتنع عن / فخم / تأمين على الحياة  
لغا الى / الغى / نعمة / من منطلق

٤. إعلان لشركة سياحة تعرض عطلة في مكان جميل بسعر خاص :

شاطئ / لهو / رفيق / كي / لقي / بعض  
تجول في / شبع / ارصفة / كلباً

٥. خلاف حدث بين العمال ورب العمل في احدى الشركات :

رب العمل / وسيط / تعاطى مع / معنويات / منتوجات  
ابتزاز / احتفظ بـ / رأس المال / رواتب / فيما بينهم

٦. حادثة سرقة :

يتجول / جيب / اعطني ايها! / اعتدى على / صارع  
اضطراب / سلب / كيس

## من العامية الشامية

«تِكْرَمْ عيُنك / عيونكم» = عبارة تقال بمعنى «اهلا وسهلا» *you're quite welcome*. عبارة تقولها عندما يطلب شخص منك شيئاً لتدل بها على أنك مستعد لتلبية طلبه.

بِدُّك = تريدون (*[it is] your wish, desire*) (pronoun suffix +) : بِدَيْ ، بِدَك ، بِدَ الخ.

## عن الكاتب

### حليم بركات

روائي واستاذ وباحث في علم الاجتماع. ولد في سوريا وتلقى دراساته في لبنان حيث تخرج من الجامعة الامريكية في بيروت ثم حصل على الدكتوراه في علم الاجتماع من جامعة مشيغان، وهو يعمل الان استاذًا في علم الاجتماع في مركز الدراسات العربية المعاصرة في جامعة جورجتاون .

الف العديد من الدراسات الاجتماعية بالعربية والانكليزية. ومن اشهر رواياته: الصمت والمطر (١٩٥٨)، ستة ايام (١٩٦١)، عودة الطائر الى البحر (١٩٦٩) طائر الحوم (١٩٨٨)، أناة والنهر (١٩٩٥).

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد الب روبرت كامبل، ص. ٣١٧-٣١٨ ،  
بيروت: المعهد الالماني للباحثين الشرقيين، ١٩٩٦ .



### تمرين ٩ القراءة الأولى

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجوية لهذه الأسئلة فقط:

- ١- ماذا عرفنا عن خلفية الكاتب وحياته واهتماماته ونمط تفكيره من خلال المقالة ؟
- ٢- يذكر الكاتب مشاعر متناقضة يشعر بها خلال زيارته الى العالم العربي ؟ ما هي هذه المشاعر وما الذي يسببها ؟
- ٣- يتحدث د. بركات عما شاهده خلال زيارته لبيروت. اذكروا اربع ظواهر لاحظها.
- ٤- يناقش الكاتب هنا مشكلة «الرشوة» ، ما هي الرشوة؟ وما أسبابها وأثارها؟ وما موقف الكاتب منها؟

# شكاوى المثقف والفلاح تحت شمس الشرق القاسية

بقلم حليم بركات

يتزوج الحنين بالجزع لدى العودة إلى الوطن، حنين للوطن والأهل والاصدقاء، ووجوه الناس، ولل拉斯عاء إلى نبض الحياة، وللاكتشاف من الداخل كيف تطورت الأمور بعد ملاحقتها عبئاً من الخارج عن طريق وسائل الإعلام والتقارير وال اللقاءات الرسمية، هذه مشكلتي خاصة كروائي يحتاج أن يتعرف إلى احساس الناس اليومية.

٢ ازور لبنان وسوريا كل سنة كما ازور بلداناً عربية أخرى. أجدد علاقاتي بالأهل والأقارب والاصدقاء (وابني صداقات جديدة) وبالوطن والارض والامكنته والشمس، واحاول ان اكتشف ما يحدث والى اين المسير. اتجنب الاتصال بمن هم في موقع السلطة الذين نسميهن النخبة والمسؤولين وصانعي القرار. اكتفي بالحديث مع الناس العاديين من اجل ان اعرف مشاعرهم وانشغل بالاتهم اليومية. اتلمس الطريق الى مصادر افراحهم واحزانهم، اطمئنانهم وقلقهم، طموحاتهم واحباطاتهم، تفاؤلهم وتشاؤمهم، هدوئهم وغضبهم، بكلمة مختصرة (اذا امكن الاختصار) اسعى للتعرف الى احلامهم وكوابيسهم.

حيث الحدود والسلطة والمسؤولون والنخبة والمكاتب والبيروقراطية والخواجز والمؤسسات، اشعر بالانقضاض والغضب المكبوت والاحباط، واضطر للتسليم بما لا اريد ان اسلم به. اما حيث الناس (خصوصا الاصدقاء والأقارب وزملائي الكتاب والباحثين)، فتجتاحني مشاعر المرح والاطمئنان والشقة بالنفس والمحبة والاحترام، وتتوالد في نفسي الافكار مثل تدفق المياه وتموج البحر قبل ان يسرق منها (في ما بعد سأشرح كيف سلبوна البحر).

٤ في رحلتي الأخيرة هذا الصيف كما في كل رحلة سابقة، استعدت اول ما استعدت اكتشاف حضور الشمس القوي الراسخ، بعد طول احتجابها عنى في اوروبا وشمال اميركا. تفرض حضورها على في العالم العربي، تتسلق قبة السماء متوجة ساطعة جباره فتلقي كل حضور آخر، تلغى القمر والنجوم والظل وتبدد الغيم، وتفتت التربة، وتولد العطش. ربما لهذا نحب الليل حين تغيب الشمس وتظهر كل المخلوقات المحجة والمكبوتة.

افكر اثناء هذه الرحلة الأخيرة في ما اذا كان هناك من علاقة بين حضور الشمس الذي يلغى كل حضور آخر وبين غياب التعدد في المجتمع العربي. حضور الاب يلغى كل حضور فتغيب المرأة ويقتصر الاولاد. وحضور الحاكم يلغى ايضا كل حضور آخر فينحصر المواطن ويقتصر من الداخل ويصمت خارج منزله ويتجنب الخطير ويتهمش ويتدجن ويجيد التستر. وكما الاب والحاكم، كذلك الاستاذ ورب العمل والمدير والقائد.

٦ ماذالاحظ في لبنان؟ للشمس حضورها لا شك وان كانت الجبال تخفف من وطأتها. ورغم ذلك كثر التعدد حتى اصبح كل (اكان فرداً او جماعة) يريد ان يكون شمساً فيلغى في ذهنه الآخرين كلّياً ويدور في فلكه الخاص متباخراً، كل يظن انه منح كل الحقوق والامتيازات وحرم الآخرون منها. كل يظن انه منح الذكاء الكلي ووزعت البلادة والبلاهة على غيره.

٧ في هذه التهمة مبالغة، ربما اجحاف، ولكنني لاحظت في هذه الزيارة ظاهرة قد تساعدننا ان نفهم لماذا فشل اللبنانيون في تكوين وطن ومجتمع ودولة، ولماذا لا يتمكنون من حل مشكلاتهم والتغلب على الصعوبات.

لاحظت خلال تجولي في بيروت وتحديثي مع الناس ان هناك بعض النجاح في مختلف مجالات القطاع الخاص. الكثير من الدمار ما زال يصدمنا بشراسة، ولكن المشاريع الخاصة كثيرة اذا ما اخذنا بعين الاعتبار الظروف القائمة واحوال البلد. افراد متربصون يشيدون ابنيه شاهقة ويقال انهم يبيعون الشقق الفخمة باسعار خيالية. هكذا تبني المقاولات والمطاعم والفنادق والمسابح والنادي التي تصاهي امثالها في اي مكان من العالم. هذا مصدر اعتزاز كبير للكثير من اللبنانيين، وخاصة اولئك الذين يريدون ان يرسخوا قناعة في عقولنا ان اللبناني صامد لا يقهـر. هؤلاء واصحـاب المشاريع الناجحة يحبـون ان يتـجاهـلـوا انـهـمـ محـاطـونـ بالـفـقـرـ والنـفـاـياتـ والـدـمـارـ المـادـيـ والـإـنـسـانـيـ.

بكلام اوضح، ان الظاهرة التي اتكلـمـ عنها لا يكتـملـ فـهـمـنـاـ لهاـ منـ دونـ التـعـرـفـ الىـ وجـهـهاـ الآـخـرـ. مقابل النجاح الباهر الذي ينجزه اللبناني في القطاع الخاص، نجد انه فشـلـ كـلـياـ فيـ بنـاءـ القطاعـ العامـ. الدولةـ غـائـبةـ كـلـياـ، وـفيـ غـيـابـهاـ يـهـزـلـ كـلـ مـشـرـوعـ عامـ. يـفـتـقـرـ الـلـبـانـيـوـنـ فيـ هـذـاـ المـجـالـ لـلـطـرـقـ وـشـبـكـاتـ المـيـاهـ وـالـكـهـرـيـاءـ وـالـهـافـرـهـاـ. تـراـكـ النـفـاـيـاتـ عـلـىـ جـوـانـبـ الـطـرـقـ وـحتـىـ عـنـدـ مـاـ دـاـخـلـ الـأـبـنـيـةـ الـفـخـمـةـ وـالـمـؤـسـسـاتـ الـنـاجـحةـ وـالـمـطـاعـمـ وـالـفـنـادـقـ الـمـمـتـازـ.

ولا يكتـفيـ الـلـبـانـيـ بـإـهـالـ القـطـاعـ العـامـ، بلـ لاـ يـكـتـرـثـ بـهـ فـيـ عـتـدـيـ عـلـيـهـ حـينـ يـوـجـدـ كـمـاـ نـسـتـدـلـ منـ نـظـامـ قـيـادـةـ السـيـارـةـ وـإـيقـافـهـاـ عـلـىـ الـأـرـصـفـةـ وـفـيـ وـسـطـ الـطـرـيقـ، وـرـمـيـ النـفـاـيـاتـ. وـحـينـ تـزـعـجـهـ اوـضـاعـ القـطـاعـ العـامـ يـهـرـبـ منـهـاـ إـلـىـ مـقـاهـيـهـ وـمـطـاعـمـهـ وـنـوـادـيهـ وـمـسـابـحـهـ. هـنـاـ يـجـبـ انـ تـذـكـرـ انـ غالـيـةـ الـلـبـانـيـوـنـ لاـ يـتـمـكـنـوـنـ منـ الـهـرـبـ إـلـىـ الـمـطـاعـمـ وـالـنـوـادـيـ وـالـمـسـابـحـ. أـقـولـ حتـىـ الـمـسـابـحـ، وـهـنـاـ أـجـدـ منـ الـمـنـاسـبـ اـشـرـحـ كـيـفـ سـرـقـواـ مـنـ الـبـحـرـ. فـيـ طـفـولـتـيـ فـيـ بـيـرـوـتـ كـانـ فـيـ اـمـكـانـتـاـ اـنـ نـسـبـحـ مـجـانـاـ فـيـ ايـ مـكـانـ عـلـىـ شـوـاطـئـ بـيـرـوـتـ. مـاـ زـلتـ حتـىـ الـآنـ اـتـقـدـدـ الـمـوـاقـعـ التـيـ كـنـاـ نـسـبـحـ فـيـهاـ عـلـىـ طـوـلـ كـورـنيـشـ بـيـرـوـتـ بـيـنـ الـمـرـيـسـةـ وـالـرـوـشـةـ. هـذـهـ الـمـوـاقـعـ تـحـولـتـ كـلـهاـ إـلـىـ مـسـابـحـ وـنـوـادـيـ خـاصـةـ لـاـ يـتـمـكـنـ مـنـ اـخـتـرـاقـ حـوـاجـزـهاـ سـوـىـ الـاثـرـيـاءـ. كـيـفـ تـكـنـوـنـ اـنـ يـسـرـقـواـ الـبـحـرـ مـاـ؟ـ كـيـفـ تـحـولـ الـبـحـرـ مـنـ مـلـكـ عـامـ إـلـىـ مـلـكـ خـاصـ؟ـ بـلـ كـيـفـ لـوـثـوـهـ؟ـ اـيـنـ يـسـبـحـ اـطـفـالـ الـفـقـراءـ فـيـ لـبـانـ؟ـ وـالـسـبـاحـةـ نـفـسـهـاـ كـيـفـ تـحـولـتـ مـنـ مـتـعـةـ إـلـىـ مـعـرـضـ اـزيـاءـ لـلـتـأـكـيدـ عـلـىـ الـمـكـانـةـ الـاجـتمـاعـيـةـ الـرـفـيـعـةـ التـيـ نـحـظـىـ بـهـاـ مـنـ دـوـنـ الـآـخـرـينـ؟ـ

هـنـاـ نـسـأـلـ فـيـماـ اـذـاـ كـانـ مـنـ الـمـمـكـنـ بـنـاءـ مـجـتمـعـ مـتـقـدـمـ مـنـ دـوـنـ تـنـشـيـطـ القـطـاعـ العـامـ، مـنـ دـوـنـ اـقـامـةـ تـواـزنـ بـيـنـ الـعـامـ وـالـخـاصـ. مـنـ دـوـنـ بـنـاءـ الـدـوـلـةـ الـعـصـرـيـةـ وـالـتـمـسـكـ بـالـقـوـانـيـنـ التـيـ تـنـظـمـ عـلـاـقـاتـ النـاسـ فـيـ مـاـ بـيـنـهـمـ، وـبـيـنـهـمـ وـبـيـنـ مـؤـسـسـاتـهـمـ، مـنـ دـوـنـ اـزـالـةـ هـذـهـ الـفـجـوـاتـ بـيـنـ الـفـقـراءـ وـالـاـثـرـيـاءـ، مـنـ دـوـنـ اـسـتـعادـةـ الـبـحـرـ الـذـيـ سـلـبـ مـنـاـ. كـيـفـ نـقـبـلـ اـنـ يـسـرـقـ مـنـاـ الـبـحـرـ؟ـ

هـذـهـ ظـاهـرـةـ مـنـ عـدـةـ ظـواـهـرـ اـخـرـىـ تـمـنـعـ لـبـانـ مـنـ الـوقـوفـ عـلـىـ رـجـلـيـهـ. مـاـ يـزـالـ الكـثـيرـ مـنـ الـلـبـانـيـوـنـ يـشـيـرونـ القـضاـيـاـ وـيـصـارـعـونـ مـنـ اـجـلـهـاـ مـنـ مـنـطـلـقـ الـجـمـاعـةـ التـيـ يـنـتـمـيـنـ اـلـيـهـاـ وـلـيـسـ مـنـ مـنـطـلـقـ الـوـلـاءـ لـلـبـانـ، عـلـىـ رـغـمـ كـلـ التـغـزـلـ بـهـ كـفـكـرـةـ مـجـرـدـةـ لـاـ غـيرـ.

وطـالـماـ تـكـلـمـ عـنـ الـفـكـرـةـ الـوـطـنـيـةـ اوـ الـفـكـرـةـ الـقـومـيـةـ، اـرـيدـ اـنـ اـعـبـرـ عـنـ مشـكـلـتـيـ مـعـ الـخـدـودـ الـمـفـتـلـةـ بـيـنـ مـخـتـلـفـ الـبـلـدانـ الـعـرـبـيـةـ وـمـنـهـاـ بـشـكـلـ خـاصـ الـخـدـودـ بـيـنـ لـبـانـ وـسـوـرـيـةـ. حـينـ اـقـتـرـبـ مـنـهـاـ يـزـدـادـ خـفـقـانـ قـلـبـيـ اـضـطـرـابـاـ لـمـاـ قـدـ يـتـعـرـضـ اـلـيـهـ الـمـوـاـطـنـ مـنـ اـذـلـاـنـ وـاهـانـاتـ وـاـخـضـاعـاـ لـلـاـبـتـازـ وـالـرـشـوـةـ. يـضـطـرـ الـمـوـاـطـنـ، بـلـ يـطـلـبـ مـنـهـ وـيـجـبـ عـلـىـ اـعـطـاءـ الـرـشـوـةـ مـنـ دـوـنـ اـرـتـكـابـ ايـ مـخـالـفـةـ تـجـبـاـ لـلـمـضـايـقـاتـ. وـحـينـ يـعـتـادـ الـمـوـاـطـنـ اـنـ يـرـشـوـ الـمـوـظـفـ تـجـبـاـ لـلـمـضـايـقـاتـ، يـعـتـادـ الـمـوـظـفـ بـدـورـهـ عـلـىـ مـضـايـقـةـ النـاسـ کـيـ يـحـصـلـ عـلـىـ الـرـشـوـةـ. وـقدـ اـصـبـحـ مـنـ الـمـعـتـادـ اـيـضاـ اـنـ نـجـدـ الـمـسـوـغـاتـ لـتـصـرـفـ الـمـوـظـفـيـنـ، فـيـقـالـ اـنـ رـوـاتـبـهـمـ قـلـيـلـةـ مـاـ يـضـطـرـهـمـ مـلـلـ هـذـاـ السـلـوكـ الـمـشـيـنـ لـتـأـمـيـنـ مـعـيـشـتـهـمـ. وـلـكـنـاـ نـعـرـفـ اـنـ بـيـنـ مـنـ يـفـرـضـونـ الـرـشـوـةـ عـلـىـ النـاسـ اوـ يـسـتـفـيدـونـ مـنـهـاـ بـطـرـقـ مـيـاـشـرـةـ وـغـيرـ مـباـشـرـةـ مـوـظـفـيـنـ جـشـعـيـنـ اـصـبـحـتـ لـدـيـهـمـ اـمـلاـكـ وـبـيـوـتـ وـسـيـارـاتـ.

وهناك نظرية تقول ان ظاهرة الفساد والرشوة تزداد في ازمنة الازدهار والبحبوحة وليس في زمن الفقر، وتنصل هذه العلاقة بين الازدهار والفساد بما يعرف في علم الاجتماع بحالة الـ «انومي»، وخلاصتها انه في ازمنة الازدهار تتولد حاجات استهلاكية لا يمكن اشباعها مهما كثرت النعم، ويتعمق الجشع وتسيطر نزعة الرغبة بالحصول على الثراء في اسرع وقت ممكن وبطرق شرعية او غير شرعية. بهذا يمكننا ان نستنتج ان ظاهرة الفساد والرشوة لا تنصل بالفقر بقدر ما تنصل بالازدهار وما يرافقه من انحلال القيم والمعايير.

وليس أدل في ذهني على صحة هذه الفرضية من تجربة كنت تعرضت لها خلال رحلة سابقة. وهنا اريد ان اكون صريحاً فأقول ان تجولي في البلدان العربية من اقصى المغرب الى اقصى الشمال ومن الجنوب الى الشمال قد اوصلني الى نتيجة واضحة وضوح حضور الشمس الساطعة فوق الارض العربية، وهي ان معنوياتي وثقتي بنفسي وشعبي تزداد وتتعقد حين اتعاطى مع الشعب، وعلى العكس تلعق بي الهزيمة واصاب باليأس والتلاؤم حين اتعامل مضطراً مع السلطات الرسمية والمؤسسات العامة والخاصة ايضاً من دون معرفة شخصية او وسيط بيني وبين من اتعامل معهم. من هنا ان المواطن تعلم الا يقترب من المؤسسات والموظفين من دون وسيط او معرفة شخصية.

لذلك ايضاً لن انسى ما حيت ( هنا افترض اني ساحافظ على ذاكرتي ) ذلك اللقاء العابر المشحون بالمعاني مع فلاح سوري اعاد لي احساس بالكرامة والاعتزاز والثقة بالنفس وبشعبي وقضايا الكبri. في طريقنا من تدمر في اتجاه حمص الى قلعة الحصن ضللنا الطريق فصادفنا فلاحاً يعمل جاهداً مع عائلته على بيد منعكفين على كومة من منتوجاتهم الزراعية التي لم نعرف ما هي رغم خلفيتها الفلاحية. وبعد استفسار فهمنا ان كومة النتاج الفلاحي هي من «الكمون» فأصابنا العجب وحب الاستطلاع لما نعرفه من ندرة هذا المحصول وارتفاع ثمنه ولم نكن قد رأيناه من قبل الا في كميات ضئيلة.

طلبنا من الفلاح حفنة صغيرة فملا لانا كيساً غير صغير منها. وما مد احذنا يده الى جيبيه وخرج محفظته ليدفع ثمنها، تراجع الفلاح بضع خطوات الى الوراء واضعاً كيس الكمون وراء ظهره ممتنعاً عن اعطائنا ايام، وقال بحزن لا يكن ان يساء فهمه او تفسيره: «اذا كان بدمكم تدفعوا فلوس، نحن ما عندنا كمون. هذه هدية، وتكرم عيونكم».

وظل الفلاح محتفظاً بالكيس وراء ظهره الى ان اعاد رفيقنا محفظته الى جيبيه فناوله ايام عندئذ مبتسم ابتسامة مشرقة كالصباح بين عمدة تدمر. قد يقال ان هذا الفلاح بسيط، ولكنني اعرف جازماً انه على مستوى رفيع من الفهم والاخلاق ليعرف كيف يقدر اهمية القيم في بناء المجتمعات واستمرارها.

اشكرك ايها الفلاح السوري الذي اعدت لي ثقتي بنفسي وبشعبي، وكم تمنيت لو سألك عن اسمك. لو سألك عن ذلك، ربما اجيتنی «ليس من المهم».

ما هو المهم؟ سؤال واحد والاجوبة عديدة من دون حدود. ولكن لا بد من الاجابة عليه حين تسعى لبناء مجتمع متقدم يكافح من اجل تحقيق احلامه من دون ان يلغى احلام الآخرين ان لم تهدف الى الغاء حقنا في الحلم. هذا امر في غاية الامانة في مجتمع تتنازعه الاحلام والکوابيس.

وانني اميل للاعتقاد ان الكوابيس تتغلب على الاحلام في عالمنا لما شاهدته ايضاً من نزوع كبير ومباغع به عند الشباب الطالع لعدم الاكتتراث بما يحدث حولهم، فأصبح يهمهم اكثر ما يهمهم اللهو كأنما يلتجاؤن اليه هرباً من عجزهم وحرمانهم من حقوق المشاركة في صنع مصيرهم وتغيير الواقع المهيمن.

هذه شكوى مثقف لا يعرف كيف يجيد اللهو، فتبقي المشكلة من دون حلول. ويبقى ان تكون لنا المناعة والقدرة على مواجهة الذات في ازمنة لا يقوى فيها الانسان على مواجهة النظام والمؤسسات.

## تمرين ١٠ القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- مع القاموس:

في فقرة ٥ :

You may not find the word يتدجن in your dictionary. Use your

knowledge of the الاوزان to figure out its meaning from the entry .-جـ-ن

٢- خمنوا المعنى:

في فقرة ٦ : «حتى أصبح كل (اكان فرداً او جماعة) يريد ...»

في فقرة ١٤ : البحبوبة

٣- يقول الكاتب ان البحر قد سُرق منه: اشرحوا ما يقصده بذلك.

٤- يستخدم الكاتب قصة الفلاح السوري ليثبت صحة نظرية يؤمن بها، ما هذه النظرية وما رأيك في موقف الفلاح؟

٥- وضع لبنان اليوم ، كما يقدمه لناد. بركات ، يعكس كثيراً من التناقضات ، كيف يبدو ذلك لك؟

٦- ما الانطباعات الشعورية والفكرية التي أثارتها الشمس في نفس الكاتب؟

٧- ما هي الشروط الازمة لبناء «مجتمع متقدم» في رأي الكاتب؟ كيف تظهر لك توقعاته بالنسبة للمستقبل العربي؟

٨- لمناقشة: الدكتور بركات روائي وباحث في علم الاجتماع في الوقت ذاته : كيف ينعكس هذا في هذه المقالة؟

## تمرين ١١ دراسة التراكيب والأساليب

١- فقرة ١٧: ما معنى «لا يمكن ان يساء فهمه او تفسيره»؟

Vowel the verb and explain. استخدام «من» مع الجموع:

Study the use of من in the following passages فقرة ٢ : «اتجنب الاتصال من هم في موقع السلطة»

فقرة ١٢ : «بين من يفرضون الرشوة على الناس او يستفيدون منها»

فقرة ١٥: «من دون .. وسيط بياني وبين من اتعامل معهم»

Translate these passages. What do they have in common in their use of من؟

٢- استخدام «إيا»:

ابحثوا عن «إيا»- في فقرتي ١٧ و ١٨ وترجموا الجمل التي تجدونها فيها.

#### ٤- استخدام «من»:

What sense does من add to the following sentence?

فقرة ٤: «افكر اثناء هذه الرحلة الاخيرة في ما اذا هناك من علاقة»

This use of «من» falls under its “partitive” function that gives meanings such as *among* (a number of things), *part of*, *consisting of* (a category, type, or material), *any or some, of* (in place of an اضافية when the first noun must remain indefinite), and *in the way of* in the expression .. من ما . The text contains a number of examples of these meanings; find them in paragraphs 12-14, 16, 18, and 21.

The use of with verbs such as قلل من and أكثر من also reflects a kind of partitive meaning. Find a similar use with a new verb in paragraph 6.

#### ٥- استخدامات «ما»:

في فقرة ١٦ : ما معنى «لن انسى ما حبيت» ؟ اي «ما» هذه؟

Without worrying about the grammar, give your sense of the meaning of the following phrases containing ما :

في فقرة ٥ : «افكر اثناء هذه الرحلة الاخيرة في ما اذا كان هناك من علاقة»

في فقرتي ٤ و ٢١: «استعدت اول ما استعدت» و «يهمهم اكثر ما يهمهم»

٦- ابحثوا عن جمل «حال» تستخدم اسم الفاعل في فقرتي ١٧ و ١٨ وترجموها .

Note that one of these جذر and وزن and مصدر of the same جمل حال is followed by a vowel and translate. identify it, give the name of this kind of construction, vowel and translate. This construction shows that اسم الفاعل especially in الحال behaves in some ways like a verb. (We will return to this topic later.)

٧- اختاروا فقرة او فقرتين للقراءة الجهرية واكتبو حركات الإعراب في اواخر الكلمات.

### تمرين ١٢ من القراءة الى الكتابة

**أ - ادرسوا هذه العناصر الاسلوبية في المقالة:**

١- المترادفات الثنائية في الفقرات ١٤-١٨ .

٢- المفعول لأجله والتمييز في فقرات ١٣ و ٢١ .

**ب - اكتبوا مقالة تتناولون فيها الموضوع التالي:**

يقول د. بركات انه شاهد «نزواً كبيراً ومبالغاً به عند الشباب الطالع لعدم الاكتثار بما يحدث حولهم، فأصبح يهمهم اكثر ما يهمهم فهو كأنما يلجاؤن اليه هروباً من عجزهم...» (فقرة ٢١). ناقشوا وضع الشباب في امريكا وما اذا كان وصف د. بركات ينطبق عليهم. وركزوا في كتابتكم على استعمال التراكيب والاساليب التي درستوها في النص: «من» والمفعول المطلق والمفعول لأجله والتمييز.

إيـاـ ★

The particle إـيـاـ is used to provide a seat for a pronoun direct object that cannot be affixed to a verb or مصدر<sup>1</sup>. For example, a verb or مصدر may already have another object affixed to it. Some verbs, such as verbs of giving, can take two objects: *to give someone something*. On such verbs, if both objects are pronouns, one (the “thing” that is given) must be affixed to إـيـاـ.<sup>2</sup> The following examples demonstrate:

الفستان الذي اعطتنـي إـيـاهـ اـمـيـ كانـ جـميـلاـ جـداـ.

وضع الفلاح الـكمـونـ وـراءـ ظـهـرـهـ وـامـتنـعـ عنـ اـعـطـائـنـاـ إـيـاهـ.

The following example contains a مصدر with both subject and object. Since the subject is affixed to المصدر, the object pronoun needs a “seat;” hence the use of إـيـاـ in such cases:

الفترة التي قضـيـتـهاـ معـهـ زـادـتـ منـ فـهـمـيـ إـيـاهـ.

However, it is more common in contemporary style for a preposition (often لـ) to be used instead of إـيـاـ in both cases. Compare the examples above to the following:

الفستان الذي اـعـطـهـ اـمـيـ لـيـ.

الفترة التي قضـيـتـهاـ معـهـ زـادـتـ منـ فـهـمـيـ لـهـ.

The Quran contains another reason for the use of إـيـاـ: stylistic. The Opening Chapter, الفاتحة, contains the sentence:

[It is] You we worship, and «إـيـاكـ نـعـبـدـ وـإـيـاكـ نـسـتـعـينـ»  
You from whom we seek help

While it is grammatically possible for the pronoun لـ to be affixed to the verbs نـعـبـدـ and نـسـتـعـينـ, allows them to shift to the front of the phrases for rhetorical effect, to emphasize that it is God (and God alone) that Muslims worship and to whom they turn.

<sup>1</sup>This meaning of إـيـاـ is separate from that of إـيـاـ + أـنـ: Don't .. ! (see Chapter 4).

إـيـاكـ أـنـ تـكـلـمـواـ خـالـلـ غـيـابـيـ !

<sup>2</sup>This use of إـيـاـ is very common in the spoken dialects of المـشـرقـ الـعـربـيـ.

## اعيدوا كتابة الجمل مستخدمين الضمير مع إيهـ-

Replace the underlined words with pronouns, using إيهـ where needed.

مثال: اعطاـه الشركـة راتـبه أخـيرـاً . —> اعطاـه الشركـة إيهـه أخـيرـاً .

١ـ اشتريـنا سيـارـة جـديـدة ولكن سـعر الـبـنـزـين ارـتفـع عـنـد شـرـائـنا السـيـارـة !

٢ـ طـالـبـ العـمـال بـزـيـادـة فـي الرـوـاتـب وـأـعـلـنـتـ الشـرـكـة أـنـهـا سـتـمـنـحـ العـمـالـ الزـيـادـةـ فـيـ الشـهـرـ القـادـمـ .

٣ـ فـكـرـة مـرـافـقـتـيـ (همـ) لـمـ تـطـرـأـ عـلـىـ بـالـيـ أـبـدـاـ .

٤ـ لـوـلـاـ مـعـرـفـتـيـ (انتـ) لـقـلـتـ إـنـكـ اـنـسـانـ سـازـجـ .

٥ـ لـمـ يـرـدـ اـنـ يـأـخـذـ الـكـلـبـ مـعـهـ وـرـفـيقـتـهـ تـحـبـ الـكـلـبـ فـأـعـطـيـ رـفـيقـتـهـ الـكـلـبـ .

## ★ المفعول المطلق : مراجعة وتوسيع

You are familiar with the basic structure and function of المفعول المطلق as shown in this example:

يعتمـدـ عـلـىـ زـوـجـتـهـ اـعـتـمـادـ كـبـيرـاـ (ـكـامـلـاـ / جـزـئـاـ / اـلـخـ).  
المفعـولـ المـطـلـقـ

Several variations on this basic structure appear in Professor Barakat's article.

1ـ اـسـمـ مـفـعـولـ and اـسـمـ فـاعـلـ can modify as well as a verb. The text contains two examples:

(أـ) أـوـصـلـنـيـ إـلـىـ نـتـيـجـةـ وـاضـحـةـ وـضـوـحـ حـضـورـ الشـمـسـ (ـفـقـرـةـ ١٥ـ)  
المـفـعـولـ المـطـلـقـ

(بـ) مـبـتـسـمـاـ اـبـتـسـامـةـ مـشـرـقـةـ (ـفـقـرـةـ ١٨ـ)  
المـفـعـولـ المـطـلـقـ

In the first example, وـاضـحـةـ modifies اـسـمـ فـاعـلـ, وـضـوـحـ modifies اـسـمـ مـفـعـولـ. In both cases, the match in وزـنـ between modifier and modified signals المـفـعـولـ المـطـلـقـ .

2ـ Example (أـ) above also demonstrates that المـصـدـرـ may itself be modified by an اـضـافـةـ (instead of an adjective). The following expressions provide other examples:

استـقـبـلـونـيـ اـسـتـقـبـالـ الـأـبـطـالـ . عـاملـونـاـ مـعـاـمـلـةـ الـمـلـوكـ .

3ـ Example (بـ) above shows the use of a kind of المـفـعـولـ المـطـلـقـ to indicate how many times the action took place. In this case, ةـ may be added to المـصـدـرـ to indicate one time, as in the sentence:

«ـسوـبـرـمـانـ»ـ يـقـفزـ فـوـقـ الـبـنـيـاتـ الـعـالـيـةـ قـفـزـةـ وـاحـدةـ .

4. The that functions as مفعول مطلق may be preceded by another word, such as an adverb, that modifies it. One example is the expression **حق + المصدر**:

يدرك حقيقة الإدراك

This structure is also considered to be المفعول المطلق, but in this case the word that takes عن المفعول المطلق is called *that*, which is not المقصوب but الاذرak which takes the place of المفعول المطلق. Similar examples include:

أعرفه بعض المعرفة .

أعرف ذلك تمام المعرفة.

قمتم بالعمل خير قيام .

أقدّرها كُلَّ التقدِيرِ .

Similarly, **النائب عن المفعول المطلق**, may also be a number indicating the number of time the action took place (and **المصدر** must be in the plural if the number is between 3-10):

ركع ثلث ركعات.

Sometimes this kind of construction contains a noun from the same جذر rather than the exact مصدر :

قبلته عشر قیلاً

### قسموا المجموعة قسمين

5. Professor Barakat's text uses a construction with **النائب عن المفعول المطلق** followed not by a مصد, but rather by a مفعول : ما + الفعل

استعدت أول ما استعدت اكتشاف حضور الشمس (فقرة ٤)

يهمهم اكثر ما يهمهم الله (فقرة ٢١)

In these sentences, the subject **ما** is called مصدريّة when it fulfills the same role as the first part of the sentence, and the predicate **يهمهم** ما استعدت act as a kind of مفعول المطلق which takes **يهمني** as its complement. Therefore, both phrases are analyzed as a kind of مفعول مطلق.

تمرين ١٤ المفعول المطلق

**اكملاً مستعملين المفعول المطلق أو النائب عن المفعول المطلق :**

- ## ۱- یعتز بوطنه

## ٢- شباب هذه الأيام يعيشون

٣- بعد أن أصيبت بأزمة صحية، امتنعت عن

٤- صدمة

#### ٥- استمتعت

تعلموا هذه العبارات:

على هـ أنْ =

would not have (done)

including

لم يكُن لـ [ + المضارع المنصوب ]

بما في ذلك

اقرأوا المقالة ثم اجيبوا عن هذه الأسئلة :

١- ينالش د. جلال أمين في هذه المقالة التغييرات التي حدثت لوظيفة الدولة في العصور المختلفة. قدموا وصفاً للوظائف التي كانت الدولة تقوم بها في كل عصر:

<u>الوظيفة</u>	<u>العصر</u>
	أ -
	ب -
	ج -
	د -
	ه -
	و -

٢- كيف ينظر الكاتب إلى تأثير الاستعمار على الحياة الاقتصادية في الدول المستعمرة؟

٣- كيف تأثرت دول العالم الثالث بعصر الحرب الباردة؟

٤- كيف يصف د. أمين وضع «الدولة» في العالم العربي اليوم؟

٥- ما هي «دولة الرفاهة»؟ متى ظهرت؟

٦- ما كانت الأسباب التي أدت إلى ظهور الشركات المتعددة الجنسيات في رأيه، وما كانت النتائج التي ترتب على ظهورها؟

٧- للمناقشة: يذهب د. أمين إلى القول بأن صورة الدولة اليوم فيها الكثير من السمات «الكوميدية»، ما الذي دفعه إلى هذا الاستنتاج؟

## العولمة ووظيفة الدولة

د. جلال أمين

إن تأمل ما طرأ على دور الدولة منذ بزوغ عصر الدولة القومية منذ خمسة قرون يبين لنا أن هذا الدور كان يتوجه باستمرار للتغير من عصر إلى آخر ، وأن الذي يحدث الآن يمكن أن ينظر إليه على أنه يمثل تغييراً في دور الدولة ، كما ينظر إليه على أنه تراجع وانحسار .

كان على الدولة في عصر الرأسمالية التجارية - وهو عصر بزوغ الدولة القومية نفسها - أن تتدخل تدخلاً فعالاً في الاقتصاد القومي الحديث النشأة . لقد كان عليها أولاً أن تنشئ ، هذا الاقتصاد القومي بتوحيد السوق القومي ، وإزالة العقبات أمام انتقال السلع من مقاطعة إلى أخرى ، وتوفير الأمن اللازم لهذا الانتقال ، وشق الطرق ، وفرض سياج قوي حول الدولة لحماية الصناعة الناشئة من منافسة دول أخرى كانت تقوم بالمهمة نفسها في الوقت نفسه . كانت الدولة تتدخل أيضاً فعالاً في عملية الانتاج نفسها فتفرض المواصفات الواجب اتباعها في إنتاج السلع الصناعية ، كما كانت تنشئ الجيوش القوية اللازم لفتح مستعمرات جديدة لتسويق ما تنتجه .

لم يعد كل هذا ضرورياً في عصر الثورة الصناعية ، فتراجع دور الدولة من حيث التدخل المستمر في عملية الانتاج التي أصبح من المناسب تركها لقرارات أرباب العمل أنفسهم . ولكن ظلت الدولة تقوم بوظيفة التصدي لأى محاولة لرفع الأجور . لقد ظلت الدولة مخلصة لرسالتها الدائمة ، وهي خدمة مصالح الطبقة المسيطرة . فحين حل عصر الاستعمار في النصف الثاني من القرن الماضي والنصف الأول من القرن العشرين ، قامت الدولة بالواجب الجديد المطلوب منها خير قيام: تحبيش الجيوش لفتح المستعمرات البعيدة واحتلال بلاد بعيدة ، كما قامت بهمة إشعال الحماس الوطني وترسيخ الشعور بالولاء للوطن والدولة ، وتصویر مصالح طبقة على أنها مصالح الأمة . حدث بالطبع ، خلال هذه الفترة ، قيام الدولة بقهر الطبقة العاملة وإن كان الأمر قد أصبح الآن أسهل بكثير مع ما جلبه المستعمرات من فائض يسمح للجميع عملاً وأرباب أعمال ، بتحقيق تقدم ملحوظ في مستوى المعيشة ، ومن ثم سمحت الدولة للنقابات العمالية بإنهى تحقق إنجازات ملموسة ، وسمحت بدرجة أكبر من الديمقراطية السياسية لم تكن لتسمح بهما في ظروف مغايرة .

لم يكن الأمر قد وصل إلى حد قيام الدولة بإعادة توزيع الدخل لصالح الطبقة الدنيا ، إذ تكفل الاستعمار بتحقيق رفع مستوى المعيشة لهذه الطبقات دون أي تدخل يذكر لإعادة توزيع الدخل . وإنما أصبح هذا التدخل ضرورياً عندما نمت القوة الإنتاجية للدولة منذ الحرب العالمية الأولى بحيث لم تعد السوق الوطنية ، ولا الأسواق الخارجية ، كافية لاستيعاب هذه الزيادة في الإنتاج دون إعادة توزيع الدخل لصالح الطبقات الدنيا . هكذا ظهرت دولة روزفلت أو دولة الرفاهة ، التي ساد غطتها في الغرب منذ الثلاثينيات وحتى نهاية السبعينيات : دولة قوية بلا شك ، مستمرة في تحبيش الجيوش ، وفي تغذية الشعور القومي والولاء للوطن ، ولكن قهر العمال لم يعد من وظائفها الأساسية ، بل على العكس ، كان من السمات الرئيسية لدولة الرفاهة هذه تدليل العمال والانصياع لرغبات نقاباتهم ، إذ أصبح هذا من مستلزمات التسويق الواسع للمنتجات الآخذة في التزايد .

كان من مستلزمات هذا التسويق الواسع للمنتجات، فضلاً عن إعادة توزيع الدخل لصالح الطبقات الدنيا، قيام الدولة نفسها بوظيفة المشتري على نطاق واسع للغاية. فأصبحت الدولة ذاتها مصدراً مهماً من مصادر الطلب على المنتجات المتزايدة، واعتمدت بعض الصناعات الأساسية في تسويق منتجاتها على الطلب الآتي من الدولة مباشرة، الأمر الذي كان يستدعي رسم سياسة مالية نشطة وفعالة تتضمن رفع مستوى الإيرادات والنفقات الحكومية فضلاً عن السياسة النقدية النشطة التي كانت تؤثر الدولة من خلالها في حجم الاستثمار والاستهلاك.

منذ نحو ثلاثين عاماً، يبدو أن تغيراً مهماً قد طرأ على حاجات المنتجين نتيجة للتطور التقني من ناحية ، ولنجاح الدول الصناعية التي كانت قد عانت الدمار الشديد بسبب الحرب العالمية الثانية ، في أن تدخل من جديد حلبة المنافسة على الأسواق والمواد الأولية. فقرب نهاية السنتينيات كان التطور التقني قد جعل الأسواق الوطنية أضيق من أن تستوعب كل ما تسمع القدرات التقنية الجديدة بإنتاجه. وزاد هذه الأسواق الوطنية ضيقاً أن دول أوروبا الغربية واليابان كانت قد أقتت إعادة بناء ما دمرته الحرب، ودخل بعضها في تنافس جدي مع بعضها الآخر، ومن ثم مع الولايات المتحدة. لا بد من أن تراخي معدلات النمو في العالم الصناعي ابتداءً من مطلع السنتينيات كان ناتجاً في الأساس من هذين العاملين ، وكانت الاستجابة لهذا في بزوغ عصر الشركات العملاقة متعددة الجنسيات التي تستعيض عن ضيق السوق الوطنية بالخروج إلى العالم بأسره، وتعرض غزو اقتصادات خارجية لراضيها بأن تغزو هي أيضاً أراضي الغير وتستخدم ثمرات التقدم التقني بأن يجعل العالم كله سوقاً لها ، ليس فقط كسوق للمنتجات التامة الصنع، ولكن كمجال لنظام جديد لتقسيم العمل، لا يقتصر على التخصص في إنتاج سلعة أو أخرى بل يشمل التخصص في إنتاج جزء من أجزاء السلعة تاركة الأجزاء الأخرى من العملية الإنتاجية لمناطق أخرى من العالم .

لم يكن من المتصور أن يتم هذا دون أن يطرأ تغير جديد مهم على وظيفة الدولة، فإذا بدولة الرفاهة يحل محلها الدولة الريعانية أو الدولة الشاتشرية التي تقوم بالضبط بعكس ما كانت تقوم به دولة الرفاهة. فالمطلوب الآن ليس تدليل العمال لتوسيع السوق، بل المطلوب مزيد من القمع والقهر للعمال. وليس المطلوب إعادة توزيع الدخل لصالح الطبقات الدنيا، فهذه أيضاً أصبحت أقل ضرورة لاحتياجات التسويق. كان التضخم شيئاً مرغوباً فيه في ظل دولة الرفاهة عندما كان المطلوب توسيع السوق الوطنية فأصبح التضخم الآن هو أسوأ الأشياء عندما أصبح المطلوب زيادة القدرة على المنافسة في الأسواق الخارجية. كان توسيع دور الدولة في الإنفاق وجمع الإيرادات مطلوباً عندما كانت الحكومة نفسها سوقاً مهمة لتصريف المنتجات، أما الآن فالمطلوب تخفيض الضرائب تسهيلاً لهمة الشركات العملاقة في غزو العالم. كما أنه من المطلوب أيضاً أفكار تقدم التبرير النظري لكل هذا، بما في ذلك تبرير مستوى مرتفع من البطالة، حيث أن الشركات العملاقة متعددة الجنسيات توظف الناس في الخارج أكثر مما توظفهم في الداخل . المطلوب الآن أساساً هو حرية التجارة وحرية تنقل رؤوس الأموال، وهذا هو نفسه ما كان يدعوه إليه الاقتصاديون التقليديون وإن تطلب الأمر جهداً دؤوباً من جانب الدولة لهدم الحاجز العالى التي سبق لختلف الدول إقامتها طوال نصف القرن الماضى. إن «جات» ومنظمة التجارة العالمية هما الآن على كل لسان مجرد أن السوق الوطنية لم تعد الآن كافية للشركات متعددة الجنسيات .

لقد اقتنى عصر دولة الرفاهة في العالم المتقدم بنشوء عصر الدولة القوية في العالم المتخلف أيضاً ، ذلك أن عصر دولة الرفاهة كان أيضاً عصر الحرب الباردة، وقد احتاج فيه كل من المعسكرين الغربي والشرقي إلى تقديم

الدعم لدول العالم الثالث لتفتت ضد المعسكر الآخر. ومن ثم تدفقت المعونات على دول العالم الثالث بمعدل ليس له نظير. والمعونات تتخذ في الأساس صورة معونات مقدمة للحكومات لا صورة الاستثمار المباشر ولا صورة معونات للقطاع الخاص. كان لا بد من أن يؤدي كل هذا إلى نشوء عصر الدولة القوية في العالم الثالث ، فالدولة تتدخل في كل كبيرة وصغيرة، في الاقتصاد والمجتمع، وهي تعلن عن خطط خمسية طموحة للتنمية وهي تفرض سياجاً جمركياً عالياً لحماية صناعاتها الناشئة، وهي تقوم بجهد جبار في القيام بمشروعات البنية الأساسية، وهي في كثير من الأحيان تتبنى الاشتراكية ، أي تقوم الدولة بدور فعال لإعادة توزيع الدخل. والمؤسسات الدولية كالبنك الدولي وصندوق النقد كانت تبدي تسامحاً غريباً أمام كل هذه الإفكار بل كانت هي نفسها تتكلم ببرضا عن نظام التخطيط وعن دور كبير للدولة في الاقتصاد .

وعندما بدأ تيار العولمة الجديد ، في أواخر السبعينيات وأوائل الثمانينيات، ويزعج نجم الشركات متعددة الجنسيات كان على الدولة القوية في العالم الثالث أن ترخي قبضتها شيئاً فشيئاً على الاقتصاد والمجتمع تحقيقاً لمصالح هذه الشركات. فالأسوار الجمركية يجري هدمها والاشراكية تصبح مضافة في الأقواء وإعادة توزيع الدخل وما يعطى من دعم للسلع الضرورية يقال إنه مضر بالتنمية. وقد زاد هذا التيار تسارعاً بعد سقوط الكتلة الشرقية وانتهاء الحرب الباردة، فأصبح من الضروري أيضاً تسريح الجيوش أو على الأقل تحفيض الإنفاق عليها. ولكن هذا التحول من سياسة إلى نقايضها يجب أن تقوم به الدولة نفسها. إن عليها أن تقوم بتفكيك نفسها وإلقاء إقنان الناس بقلة حاجتهم إليها، وعليها أن تسلم مهامها ووظائفها القديمة، الواحدة بعد الأخرى، لستولاهما الشركات الدولية العملاقة. ومن ثم تبدأ في الظهور صورة جديدة لا تخلو من سمات كوميدية: دولة لها كل المظاهر الخارجية لدولة ذات سيادة ، ولكنها في الحقيقة تقوم بوظيفة تكاد تنحصر في وظيفة (الإخلاء والتسليم) أي سحب يدها من كل ما كانت تضع يدها فيه من قبل، وتسليمه للأجانب مع القيام بالترويج لهذه الوظيفة والزعم بأنها تحقق المصلحة العامة: مصلحة الأمة بما في ذلك مصلحة الفقراء أيضاً. فهي مثلاً تبيع الشركات والمشروعات التي تأسست في عهد الدولة القوية، تبيعها للشركات الدولية العملاقة، وتسمى هذا شخصية أو تخصيصية أو اسماءً من هذا النوع لا يفصح عن هويتها المشتركة، وهي تسحب الدعم المقدم للفقراء وتسميه تثبيتاً اقتصادياً، وهي تفتح الباب على مصراعيه أمام السلع المستوردة لتحمل محل المنتجات الوطنية.

هذه المهمة تحتاج إلى دولة من نوع خاص، فهي دولة تفكك ولا تبني ، وإنما ترك مهمة البناء لغيرها. وهي تسلم أهلها للأجنبى ليفعل بهم ما يشاء . وكل هذا يتطلب سمات قد يعبر عنها اسم « الدولة الرخوة » (The Soft State) وهو اسم استخدمه جنار ميردال (Gunnar Myrdal) في أواخر السبعينيات للإشارة إلى استعداد معظم حكومات الدول النامية للفساد ولتجاهل حكم القانون ولتغليب مصالح أفرادها الخاصة على المصلحة العامة. وهذه السمات أكثر تحققاً في دول العالم الثالث الآن مما كانت منذ ثلاثين عاماً وهي تنطبق للأسف على كثير من دول منطقتنا العربية .

هذا هو إذن، في ما يبدو، ما فعلته العولمة بالدولة وما هي مستمرة في عمله: انحسار لقوة الدولة بصفة عامة بلا شك ، من دون أن يعني ذلك أن الدولة المعاصرة ليست لديها وظائف جديدة مهمة عليها القيام بها في خدمة المصالح المسيطرة، وهي في الأساس مصالح الشركات الدولية العملاقة .

من كتاب «العولمة» القاهرة: دار المعارف ، ١٩٩٨ .

## ★ الفاعل لاسم الفاعل او اسم المفعول او الصفة

The text contains a complex adjectival construction that occurs in formal and Classical Arabic. This construction is (end of paragraph 2):

كانت الدولة تتدخل ... ففترض المواصفات الواجب اتباعها.

Study the last three words in this sentence. Notice first of all that the adjective agrees in definiteness and case (المنصوب), but not in gender, with the noun الواجب. On the other hand, الواجب agrees in gender with المواصفات. These adjective agreement patterns suggest the following analysis of the phrase:

<u>الواجب اتباعها</u>	<u>(فترض) المواصفات</u>
وصف للاسم	الاسم

Now look at the adjectival phrase الواجب اتباعها. To what must the pronoun ها refer? Its presence is essential to this construction because it links the adjectival phrase to the noun it modifies.

In order to understand the meaning of this construction, it is helpful to paraphrase the adjectival phrase الواجب اتباعها as a relative clause:

المواصفات التي واجب اتباعها or المواصفات التي اتبعها واجب.

This paraphrase explains : اتبعها on المرفوع : it is the subject of the implied relative clause. Arabic grammar analyzes this construction in similar fashion by considering الواجب, as اسم فاعل to have verbal properties that include the ability to have a فاعل. Hence الواجب acts here like the verb يجب, and becomes its اتبعها.

<u>اتبعها</u>	<u>الواجب = يجب</u>
الفاعل لاسم الفاعل	اسم فاعل يعمل عمل الفعل

This analysis also yields a paraphrase containing a relative clause:

المواصفات التي يجب اتباعها

In addition to اسم الفاعل, Arabic grammar grants this verbal property to اسم المفعول as well as regular adjectives. Note that indefinite nouns may also be modified by this construction. In the following examples, فافع and شوارعها act as أغراضها of the adjective ضيقه and the noun مفهومة respectively:

هذا كلامُ مفهومَةُ شوارعُها.      هذه مدينةٌ ضيقَةٌ شوارعُها.

Paraphrase the following examples and explain as we did above:

- ١- من هم الناس المطلوب حضورهم؟      ٢- هذه سلعة كاسد سوقها.
- ٣- ليست هذه من القضايا السهل فهمها.      ٤- «دي دي تي» من المواد المتنوع استعمالها.

## عن الكاتب

### الطيب صالح

روائي وكاتب قصص من السودان من مواليد ١٩٢٩ . تعلم في قريته «وادي حلفا» ثم التحق بجامعة الخرطوم فجامعة لندن حيث تخصص في التجارة الدولية . عمل رئيساً لقسم المسرح في القسم العربي في الإذاعة البريطانية BBC لفترة ١٢ سنة ثم عمل في وزارة الاعلام السودانية وشغل منصب رئيس تحرير مجلة «الاعلام» في قطر ثم انتقل إلى باريس حيث عمل في منظمة «اليونيسكو». ومن أهم مؤلفاته «عرس الزين» و«موسم الهجرة إلى الشمال» و«بندر شاه» و«دومة ود حامد» التي أخذت منها هذه القصة.



انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد الاب روبرت كامبل، ص. ٧٩٤ - ٧٩٥ ، بيروت : المعهد الالماني للبحوث الشرقية ، ١٩٩٦ .

### لاحظوا هذه المفردات :

عبارة تعبر عن الشعور بالإحباط واليأس

أه منك !

= رسالة

خطاب

necktie

ربطة عنق = «كرافات»

(little) devil, wicked spirit

عفريت ج. عفاريت (المصدر: العَفْرَة)

towards

(الشعور) نحو

a formal vocative ending that may occur on nouns, adds emotion «يا ... آه !

يا أماه ! يا أبتهاء !

يا ... آه !

### اسئلة القراءة الاولى:

١- ماذا نعرف عن الراوي؟ وعن ايلين؟

٢- كيف تطورت علاقتهما؟

٣- إلى أين سافر الراوي ولماذا؟

## رسالة إلى إيلين

عزيزتي إيلين ،

الآن انتهيت من قص حقائبِي . أنت عظيمة ولست أدرى ماذا أفعل بدونك . كل شيء يلزمني وضعته في الحقائب . تسعه قمحصان « فان هوسن » ثلاثة منها لا تحتاج للكي . « أغسلها ونشفها والبسها ». وأنت تعلمين اتنى لن أفعل شيئاً من هذا القبيل . ربطه العنق التي اشتريتها لي في العام الماضي في بوند ستريت ، وجدتها مع خمس كرافاتات أخرى . « خمس كرافاتات تكفيك . أنت لن تخرج كثيراً ولن يدعوك أحد لحفلة . وإذا دعيت فلا تذهب ». كم أحببتك لأنك لم تنسني أن تصفعي في حقائبِي هذه الرابطة . . . ربطه عنق قرمذية اللون ، واحدة من ملايين الأشياء الصغيرة التي تشدق قلبي إليك . . . في مثل هذا الوقت من العام الماضي ، بعد ثمانية أشهر من معرفتي إياك ، في القطار الذي يسيرا تحت الأرض ، الساعة السادسة والناس مزدحمون ، ونحن واقفان وأنت متکنة على ، فجأة قلت لك : « اتنى أحبك . أريد أن أتزوجك ». أحمر خداك والتفت الناس إلينا . طيلة ثمانية أشهر عرفتك فيها لم أقل لك اتنى أحبك . كنت أتهرب وأداري وأزوغ . ثم فجأة وسط الزحام ، في الساعة السادسة مساء ، حين يعود الناس التعبين مرهقين إلى بيوبتهم بعد عمل شاق طيلة اليوم، فجأة خرجت الكلمة المحرمة من فمي وكأنني محموم يهدي . لا أعلم أي شيطان حرك لسانِي ، أي ثائر أثارني ، ولكنني شعرت بسعادة عظيمة ، في تلك الساعة ، في ذلك الجو الخانق ، بين تلك الوجوه الكالحة المكدودة التي اختفت وراء صحف المساء . ولما خرجنا ضغطت على يدي بشدة ، ورأيت في عينيك طيفاً من دموع ، وقلت لي : « انك مهووس . أنت مهووس . رجل على وجه البسيطة . ولكنني أحبك . إذا رأيت أن تتزوجني فأنت وشائلك » .

ثمانية أشهر وأنا أتهرب وأحاور وأحاضر . أحضرتك في الفوارق التي تفرقنا . الدين والبلد والجنس . أنت من ابردين في سكتلندا وأنا من الخرطوم . أنت مسيحية وأنا مسلم . أنت صغيرة مرحة مقائلة ، وأنا قلبي فيه جروح بعد لم تندمل . أي شيء حبني فيك ؟ أنت شقراء زرقاء العينين ممثلة الجسم ، تحبين السباحة ولعب التنفس ، وأنا طول عمري أحن إلى فتاة سمراء ، واسعة العيون ، سوداء الشعر ، شرقية السمات ، هادئة الحركة . أي شيء حبك في ، أنا الضائع الغريب ، احمل في قلبي هموم جيل بأسره ؟ أنا المغرور القلق المتقلب المزاج ؟ « لا تتعجب عقلك في تفسير كل شيء . أنت حسان هرم من بلد متاخر ، وقد أراد القدر أن يصيبني بحبك . هذا كل ما في الأمر . تذكر قول شيكسبير . كيوبيد طفل عفريت . ومن عفترته أنه أصاب قلبي بحب طامة كبيرة . مثلك ». وتضحكين ، ويقع شعرك الذهبي على وجهك فتردين بيده ، ثم تضحكين ضحكتك التي تحاكي رنين الفضة . وذهبنا إلى مطعم صيني واحتفلنا ، وكنت نسيت أن اليوم هو يوم ميلادي . أنا لا أحفل بأمسسي ولا بيومي وأنت تحفلين بكل شيء . أنت تذكرت ، فأحضرت ربطه العنق القرمزية هذه . كم أحبك لأنك وضعتها بين متابعي .

عزيزتي إيلين ،

هذه هي الليلة الأولى بدونك . . . منذ عام . منذ عام كامل . ثلاثة وخمس وستون ليلة ، وأنت تشاركتيني فراشي ، تنانين على ذراعي ، تختلط أنفاسنا وعطر أجسامنا ، تحلمين أحلامي ، تقرأين أفكارِي ، تحضررين أفطارِي ، نستحم معاً في حمام واحد ، نستعمل فرشاة أسنان واحدة ، تقرأين الكتاب وتخبريني

بمحتواه فاكتفي بك فلا أقرأه . تزوجت شرقاً مضطرباً على مفترق الطرق ، تزوجت شمساً قاسية الشعاع ، تزوجت فكراً فوضوياً ، وأملاً ظمئي كصحاري قومي . الليلة الأولى عداك يا طفلة من ايردين - وضعتها الأقدار في طريقني . تبنيتك وأخيتي . « يا اختاه . يا اختاه ». البذلة الرمادية التي تؤثرينهـ - « ثلاـ بدل أكثر من الكفاية . رجل متزوج يقضى شهراً مع أهله لن يحفل بك أحد ، ولن تهتم بك صبياً بلدك ، ولا حاجة بك الى هندمة نفسك والاعتناء بشكلك . ومهما يكن فان شكلك لا تجدي معه هندمة . أذهب وعد اليـ سليمـاً : إذا ضحكت لك منهـن فتاة فكـشر في وجهـها » .

اطمئنني فلن تضحك لي فتاة . أنا في حسابهن كنخلة على الشاطئ، اقتلعها التيار وجرفها بعيداً عن منيتها . أنا في حسابهن تجارة كسدت . لكن ما أحلى الكساد معك .

الليلة الأولى بدونك. وبعدها ليالٍ ثلاثة كمفارة ليس لها آخر. سأجلس على صخرة قبالة دارنا وأتحدث إليك. أنا واثق أنك تسمعيني. أنا واثق أن الرياح والكهرباء التي في الأرض والهوا جس التي تهجم في الكون، سترهف آذانها، وستحمل حديثي إليك. موجات هوج من قلبي، تستقبلاها محطة في قلبك. حين تناهيني مدّي ذراعك حيث أضع رأسني على الوسادة، فانتي هناك معك. حين تستيقظين قولي «صباح الخير» فانتي سأسمع وأرد. أجل سأسمع. أنا الآن أسمع صوتك العذب الواضح تقولين لي: «اسعد في عطلتك ولكن لا تسعد أكثر مما يجب. تذكر انتي هنا أنتضوى وأنتظرك. ستكون مع أهلك فلا تننس أنك بروحيك ستتركني بلا أهل».

أتم الخطاب وثناءه أربع ثنيات ووضعه في الغلاف ، ثم كتب العنوان . ورفعه بين اصبعيه وتمعنه طويلاً في صمت كأن فيه سراً عظيماً . نادى أخاه الصغير وأمره بإلقائه في البريد . مرت بعد ذلك مدة لم يعرف حسابها ، لعلها طالت أو قصرت ، وهو جالس حيث هو لا يسمع ولا يرى شيئاً . وفجأة سمع ضحكة عالية تتناهى اليه من الجناح الشمالي في البيت . ضحكة أمه . واتضح لأنني اللغط ، لغط النساء اللائي جئن يهنئن أمه بوصوله سالماً من البلد البعيد . كلهن قريباته . فيهن العممة والخالة وابنة العم وابنة الخالة . وظل كذلك برهة . ثم جاء أبوه ومعه حشد من الرجال . كلهم أقرباؤه . سلموا عليه وجلسوا . جيء بالقهوة والشاي وعصير البرتقال وعصير الليمون . شيء يشبه الاحتفال . سأله استلة رد عليها ، ثم بدأوا في حديثهم الذي ظلوا يتحدثونه طول حياتهم . وشعر في قلبه بالامتنان لهم أنهم تركوه وشأنه . وفجأة تضخت في ذهنه فكرة ارتفاع لها . هؤلاء القوم قومه . قبيلة ضخمة هو فرد منها . ومع ذلك فهم غرباء عنه . هو غريب بينهم . قبل أعوام كان خلية حية في جسم القبيلة المترابط . كان يغيب فيخالف فراغاً لا يمتلك حتى يعود . وحين يعود يصافحه أبوه ببساطة وتضحك أمه كعادتها ويعامله بقية أهله بلا كلفة طوال الأيام التي غابها . أما الآن .. أبوه احتضنه بقوه وأمه ذرفت الدموع وبقية أهله بالغوا في الترحيب به . هذه المبالغة هي التي أزعجه . كأن احساسهم الطبيعي قد فتر قد دعموه بالبالغة .

» طویل الجرح یغری بالتناسی « .

وسمع صوت ايلين واضحًا عذبًا يقول له وهي تودعه : «أرجو من كل قلبي أن تجد أهلك كما تركتهم ، لم يتغيروا . أهم من ذلك أن تكون أنت لم تتغير نحوم ». آه منك يا زمان الفزوح !

من «دومة ود حامد»، ص. ٢٦-٣٢، بيروت: دار العودة، ١٩٨٠.

- ب - اسئلة القراءة الثانية: مع القاموس حيث يلزم**
- ١- هل تظن/ين انهم سيكونان سعيدين معاً؟ لماذا / لم لا؟
  - ٢- ما هي أهمية ربطه العنق القرمزية اللون؟
  - ٣- كيف يصف الراوي علاقته باهله في الماضي؟ وكيف صارت الان؟
  - ٤- في نهاية القصة يقول الراوي: «طويل الجرح يغري بالتناسي» أي، الانسان الذي عنده جرح منذ وقت طويلا يريد ان يتناهى *pretends to forget*. ما هو هذا الجرح الذي يشير اليه الراوي؟ وما هو «زمان النزوح»؟

### ج - دراسة التراكيب

- ١- في فقرة ١ :  
ترجموا: «بعد ثمانية أشهر من معرفتي اياك» :  
و «لا اعلم اي شيطان حرك لسانى ، اي ثائر اثارنى» :
- ٢- في فقرة ٢ (ثمانية أشهر) :  
خمنوا معنى «اي شيء حبني فيك؟» :  
ترجموا: «وقد اراد القدر ان يصيّبني بحبك» :
- ٣- في فقرة ٣ (هذه هي) : خمنوا معنى «تبنيتك وأخيتني». ما جذر ووزن الفعل؟
- ٤- في فقرة ٦: (أتم الخطاب) :

Note the use of بـ with verbs of motion to give a transitive meaning:

*to take s.th.*

ذهب بـ

*to bring s.th.*

جاء بـ

ما معنى «جيء بالقهوة»؟ لماذا هذا الشكل «جيء»؟

ترکوه وشأنه : ما معنى «و» هنا ؟ و «هذا ؟

٥- حضروا الفقرتين الاولى والثانية للقراءة الجهرية.

### ١٧ تمرين نشاط اجراء مقابلات مع مهاجرين

اختاروا اشخاصا هاجروا الى امريكا منذ فترة (يستحسن ان يكونوا عربا حتى تتم المقابلات بالعربية) وتحديثوا معهم عن تجاربهم في العيش هنا وشعورهم نحو الوطن الذي تركوه . ثم قدموا او اكتبوا عن المقابلة. اكتبوا مقالة طويلة تصفون فيها تجارب هؤلاء ومشاعرهم نحو وطنهم الام ووطنهم الجديد.

تمرين ۱۸

يقوم كل طالب/ة باختيار موضوع او موضوعين من الموضوعات التالية ويقوم بإجراء بحث حولها لتقديمها شفويًا (وليس قراءةً) الى الصف. ويطلب من كل طالب/ة استخدام العبارات المصاحبة لكل موضوع في تقديمها.

١. عصابات الـ «مافيا» في امريكا : تاريخها، ظروف نشأتها، نشاطاتها، وضعها الحالي، سبب شهرتها .

عبارات :	... الامر الذي ادى الى ... وما الى ذلك	بين حين وآخر
	في ما بينهم	لا سيما وان

٢. هزيمة حزيران ١٩٦٧ : الواقع التاريخية المتصلة بها، تأثيراتها السياسية والعسكرية وصلتها بالواقع العربي المعاصر، اهميتها في تاريخ العرب الحديث .

عبارات :	من البديهي ان	على الصعيد الـ ... ... حق الـ
	بشكل مباشر	امام طريق مسدود

٣. النظام الاقطاعي *feudal* (في اي مكان) : تاريخه ، طبيعة العلاقة بين الفلاحين ومالكي الاراضي، التغيرات التي طرأت عليه، واقعه اليوم .

عبارات :	تبعاً	لا شك في ان ...
	من أجل	الى حدٍ ما

٤. عمل المرأة في الشركات الامريكية والتحديات التي تواجه النساء في اختراق «السطح الزجاجي».

عبارات :	بالضرورة	كثيراً ما
	من منطلق	جزء لا يتجزأ من

٥. الرشوة وانواعها في البلدان المختلفة : هل هي موجودة في المجتمع الامريكي، ما هي مسوغات وجودها؟ وطرق التعاطي معها.

عبارات :	علماءً بـ...	عليه فـ...
	اذا اخذنا بعين الاعتبار	بخلاف ما

٦. مشكلة التلوث في العالم (مع التركيز على منطقة معينة) : اسبابها ، نتائجها ، سبل مواجهتها ، كيفية توعية الناس بأخطارها.

عبارات :	لا ... وإنما ...	اقل مما ينبغي
	في غاية الاهمية	ما يحز في النفس

قصيدة

## عن الشاعر

### سميح القاسم

شاعر وكاتب صحفي فلسطيني ، ولد في مدينة الزرقاء في الأردن عام ١٩٣٩ حيث كان والده يعمل ضابطاً ثم عادت به أسرته إلى قريتها في الجليل الغربي في فلسطين . كان في المدرسة الابتدائية عندما حدثت نكبة ١٩٤٨ ، انتقل إلى الناصرة وسكن فيها حتى نهاية دراسته الثانوية .

بدأ حياته الشعرية والسياسية في سن مبكرة ، فصدرت مجموعته الشعرية الأولى « مواكب الشمس » وهو في الثامنة عشرة من عمره . وكان أول شاب درزي يقاوم الخدمة الإلزامية في الجيش الإسرائيلي . عمل مدرساً في المدارس الابتدائية لكن وزارة المعارف الإسرائيلية طرده بسبب نشاطه الأدبي والسياسي . عمل في عدد من الصحف العربية في إسرائيل . دخل السجن مرات عديدة وفرضت عليه الإقامة الجبرية .

من أعماله الشعرية : « مواكب الشمس » (١٩٥٨)، « دمي على كفي » (١٩٦٧)، « اسكندون في رحلة الداخل والخارج » (١٩٧٠)، « ديوان الحماسة » (١٩٧٩)، « شخص غير مرغوب فيه » (١٩٨٦).

انظر « اعلام الأدب العربي المعاصر »، اعداد اباب روبرت كامبل،  
ص. ١٧٥-١٧٩، بيروت: المعهد الألماني للباحثات الشرقية، ١٩٩٦.

## وحيداً في ليلة دأس السنة

الناس

كُثُرٌ من حولي ، كثُر  
سودٌ ، بيضٌ ، صُفرٌ  
من كل الأجناس !

والموسيقى

أسراب من كل طيور الله  
الفالس .. رفوفُ سنونو  
السمبا .. نقلة دورِيٌّ

داخت من رجلِيهِ غصونُ

والحجل الكارج في السهل  
باسو دوللي !

\* \* \*

الناس

كُثُرٌ من حولي ،  
يُحكى أنَّ الليلة عيد  
عام يتوارى في الظلِّ  
ويُطلُّ جديدٌ .

والناس

جاووا من كل الأجناس  
جاووا ، أرديةٌ مكويةٌ

تتدلى من أطراف وجوه شمعيَّةٍ  
جاووا .. بسماتٌ المومياءات  
في الشمع الشاحب محفورة  
والضحكات ،  
رجُعُ الأجراس المكسورة  
يأتي من خلف الغابات  
من خلف الأسلاك وأفران الغازات

\* \* \*

- « هاتوا ال威سكي !

- « هاتوا صفارات العيد » .. وأبكى !

ماذا أفعل في هذِي الشلة ؟

ماذا ؟ أنتظر القبله !

في منتصف الليله ؟ !

\* \* \*

أسلاكي ما زالت

وحشامي ما زالت

ودمي .. يستصرخ في الطرقات !

ما أفعل هذِي الليله ؟

قدماي مسمرتان على المصطبة المثلوجه

والدموع الممطر في خلدي  
يسقط في حلقي .. حباتٍ من بَرَدٍ !  
ويندِي انهارت  
فوق المائدة الملائي .. مفلوجه !

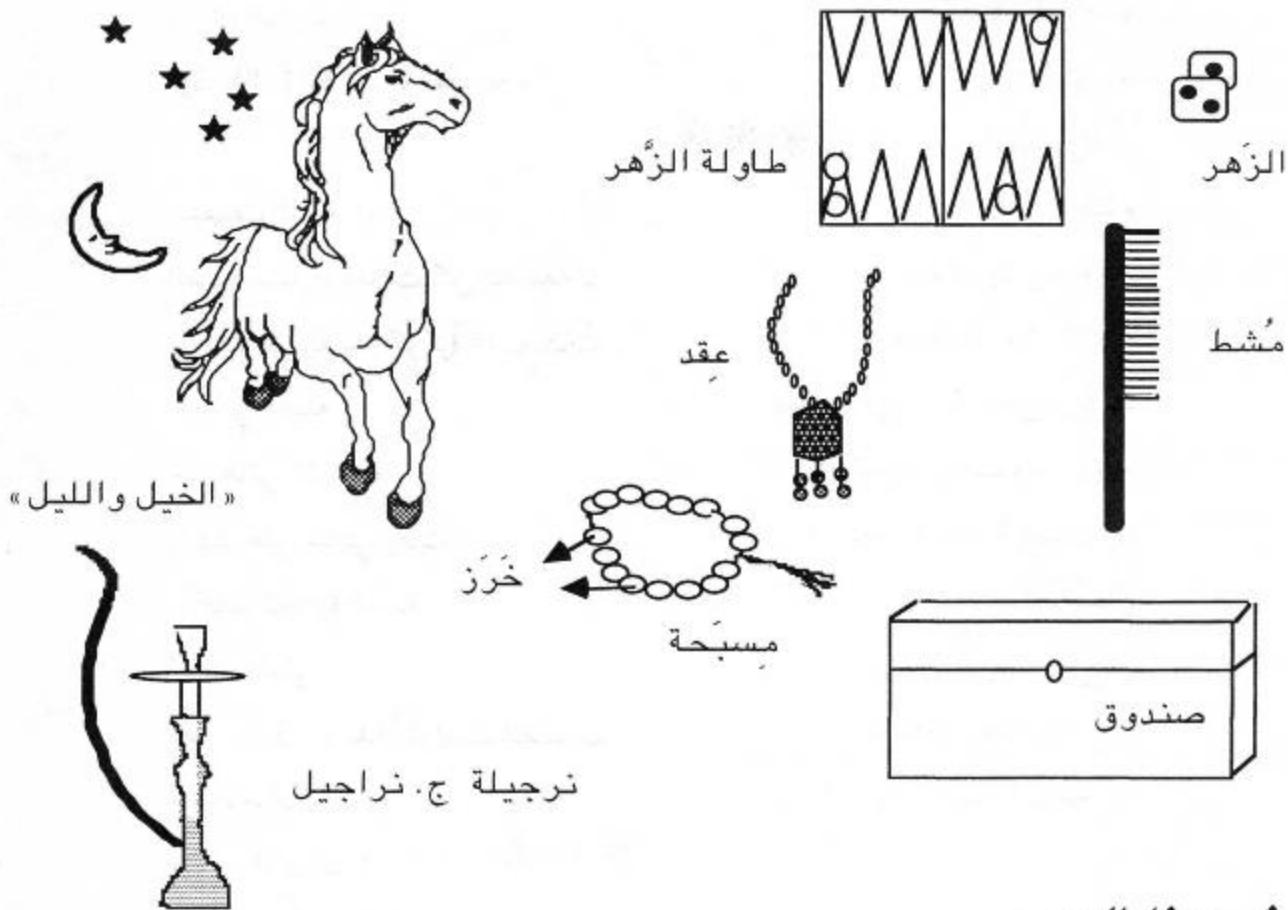
\* \* \*

منتصف الليله ..  
الضوء انسلَّ ، وماتت كل الشمعات  
وعَلَّتْ في العتمة كركرة الضَّحِكَاتِ :  
- هاتي القبله !  
- « هاتي القبله »  
وانهارَ على شفتِي رفاتِ  
- أيتها العاهرة النذله  
أيدي القتلِ  
تعلو وتدقُّ .. تدقُّ توبيخَ الظلمات  
عاد الأموات  
عاد .. الأموات !  
وتوارى عامٌ في الظلِّ  
وأطلَّ جديداً ،  
فالليلة .. هذِي الليلة .. عيد !  
وأنا أهوى ، وأجید  
في زفةِ أحبابِي ، ومواسمِ أهلي  
رقصاتِ الشعراوية ، والهورا ، والباسودولي !

من «ديوان سميح القاسم» ، ص. ٥٥٩-٥٦٣ ، بيروت : دار العودة ، ١٩٧٠.

للمناقشة : لماذا يشعر الروايم بالوحدة وهو محاط بناس يحتفلون؟

## ٩. رؤى نسائية



**في هذا الدرس:**

- قصيدة "الخييل ... والليل" / سهام بيومي      قراءات
- "كلهم يريدونها خاضعة" / د. منى حلمي
- د. نوال السعداوي عن كتاب الصادق النيهوم  
"الاسلام في الأسر"
- من كتاب "بلاغات النساء" / ابن أبي طاهر طيفور      التراث:
- المفرد والجمع: مراجعة وتوسيع      التراكيب:
- الحال: اسم الفاعل + المفعول به
- مع الاوزان: وزن تفاعل
- أعضاء الجسم المؤنثة والمذكورة
- "مرة اخرى" / سميرة السوسبي      قصيدة:

# لاحظوا وتعلموا:



(bring) me	→ إلى بـ	إلى
vendor	→ بائع جـ. -ون ، باعة	باع ، يبيع
to attract, pull	→ جذب ، يجذب ، الجذب	جذاب
= بجانب	→ بـجوار	جار جـ. جيران
to grope, run one's hand over	→ تحسّسـ	أحسـ
wisdom	→ حِكمة	حَكْمـ ، يَحْكُمـ ، الْحُكْمـ
servant	→ خادمـ جـ. خـدمـ / خـدامـ	خدمـ ، خـدمة
line	→ خطـ جـ. خطـوطـ	خطـطـ
to step	→ خطـا ، يـخطـو	خطـوةـ جـ. -اتـ ، خطـىـ
to interpenetrate, permeate	→ تـخلـلـ	خلـالـ
steps, stairs	→ الدـرـاجـ	درجـةـ ، تـدرـيـجيـ
radio	→ المـذـيـاعـ	إذـاعـةـ
to observe attentively	→ رـقـبـ ، يـرـقـبـ	رقـابةـ
to watch very closely	→ رـاقـبـ هـ	
circle	→ دائـرةـ جـ. دـوـائـرـ	دارـ يـدورـ
to be quiet, still	→ سـكـنـ ، يـسـكـنـ ، السـكـونـ	سـكـونـ
level, even	→ مـسـتـوىـ	مستـوىـ
to level out, smooth out, make even	→ سـوـىـ	
small tree, bush	→ شـجـيرـةـ جـ. -اتـ	شـجـرـ ، أـشـجـارـ

(also) ribbon	<—	شِرِيطَ ج. أَشْرِطة
elevated vantage point (e.g., hill, balcony)	<—	أَشْرَفَ عَلَى
(also) to issue forth (a sound)	<— أَصْدَرَ (صُوتًا)	أَصْدَر
to page through, leaf through	<— تَصْفَحُ	صَفَحَاتَ ج.
to press, put pressure on	<— ضَغَطَ ، يَضْغِطُ عَلَى	الضَّغْط
(also) to draw together, embrace	<—	ضَمَّ ، يَضْمُمُ
to fold, turn (page) over	<— طَوَى ، يَطْوِي ، الطَّيُّ	إِنْطَوَى عَلَى
to empty s.th. (of)	<— أَفْرَغَهُ (مِنْ)	فَرَاغ
to slip from	<— اِنْفَلَتَ مِنْ	فَلَّتَ ، يَفْلِتُ
to glance, notice	<— لَمَحَ ، يَلْمَحُ ، الْلَّمْحُ	لَمَح
pedestrian	<— مَارَّ ج. مَارَةً	يَمْرُّ ، المَرْوُر
to wipe (with)	<— مَسَحَ ، يَمْسَحُ ، الْمَسْحُ (بِـ)	مَسِيْحِي
to become full, filled	<— اِمْتَلَأَ	مَلَأَ ، يَمْلَأَ ، المَلْءُ
to distinguish s.th. (from s.th.)	<— مَيَّزَهُ (عَنْ)	امْتِيَازٌ ، مُمْتَازٌ ، التَّمْيِيزُ
call	<— نِداءً ج. -ات	نَادَى
(of God) to bless s.o. with s.th.	<— أَنْعَمَ عَلَيْهِ بـ	نِعْمَةً ، نِعْمَ
to arise, stand up	<— نَهَضَ ، يَنْهَضُ ، النَّهْوضُ	نَهْضَة
to develop, grow	<— نَمَّا ، يَنْمُو ، النُّمُوُّ	التنَمِيَة
to be about to (do)	<— هُمْ ، يَهُمُّ بـ	هُمْ ، مَهْمَة

مَنْ رَاقَبَ النَّاسَ مَا هَمَّا !



# من القاموس

to look attentively at, contemplate	تَأْمُلُ
sigh	آهَةٌ ج. -ات
slowness	بُطْءٌ
slowly	بِبُطْءٍ
to dampen, make wet	بَلَلٌ
rifle	بُندُقِيَّةٌ ج. بَنَادِقٌ
to stammer, mutter, mumble	تَمْتَمٌ
dose	جُرْعَةٌ ج. -ات
to dry (s.th.)	جَفَفَ
stone	حَجَرٌ ج. حِجَارَةٌ، أَحْجَارٌ
to slant, turn (towards); to deviate (from)	إِنْحَرَفَ (إِلَى) : إِنْحَرَفَ (عَنْ)
rustle, rustling sound	حَفِيفٌ
edge, rim	حَافَةٌ ج. حَوَافٌ
to rub, chafe, scratch	حَكَ ، يَحْكُ ، الْحَكَ
to hit	خَبَطَ ، يَخْبِطَ ، الْخَبَطَ
cabinet, closet	خِزَانَةٌ ج. خَزَائِنٌ
fleeting, rapid	خَاطِفٌ
	بِسْرَعَةٍ خَاطِفَةً : قَامُوا بِزِيَارَةٍ خَاطِفَةٍ
to decrease, drop, subside	إِنْخَفَضَ
horses (collective)	خَيْلٌ ج. خَيْوَلٌ
a horse	حِصَانٌ ج. أَحْصَنَةٌ
to bury	دَفَنَ ، يَدْفِنَ ، الدَّفَنُ

medicine	دواء ج. أدوية
tail	ذيل ج. ذيول
to pat	رَبَّتْ ، يَرَبِّتْ على : رَبَّتْ على
routine, monotony	رتابة
to ring	رنّ ، يَرِنَّ ، الرُّنُين
earthquake	زلزال ج. زلزال
to slide, slip	انزلق
to leak, infiltrate (into)	تسرب (الى)
bottom	أسفل
ceiling	سقف ج. سقوف / أسفف
to lean s.th. against s.th. else for support	أَسْنَدَهُ إلَى
to lean against s.th. for support	إِسْتَنَدَ إلَى
pale	شاحب
transparent	شفاف
box, trunk, chest	صندوق ج. صندوق
hunting	الصيد (ال فعل: إصطاد )
dish, plate	طبق ج. أطباق
to look at, have an eye on, regard, look forward to	تطلع إلى
dark	معتم
to stumble	تعثر
stick, cane	عصا ج. عصي
sweat	عرق

to bite	عَصْ ، يَعْصُ ، العَصْ
to close (one's eyes)	أَغْمَضَ (العينين)
to close (e.g., door)	أَغْلَقَ
to flee, escape	فَرَّ ، يَفِرُّ ، الفِرار / المَفْرَّ
bed, mattress	فِراش
gurgling, rumbling sound	قَرْقَعة
chunk, lump, bloc	كُتْلَة ج. كُتْلَة
to conceal, muffle	كَتَمَ ، يَكْتُمُ ، الْكِتْمَان
to stick to	الِتَّصْقَ (بـ)
to pick, snatch	التَّقْطُّ
to catch a breath	التَّقْطُّ نَفْسًا ، أَنْفَاسًا
mirror	مَرْأَاة ج. مَرَايَا
to be torn (literal and figurative)	تَمَزَّقَ
tone (of voice)	نَبْرَة ج. نَبَرَات
refreshing	مُنْعِش
= شَبَّاك	نَافِذَة ج. نَوَافِذ
to wear out, become threadbare (of clothes, things)	إِهْرَأَ
let's go! come on!	هَيَا (بِنَا)!
epidemic	وَبَاء ج. أَوْبَثَة
pillow	وَسَادَة ج. وَسَائِد
to lean on	إِنْكَأَ ، يَنْكِيَ ، الْإِنْكَاء عَلَى
to grant, give	وَهَبَ ، يَهَبَ

### تمرين ١ كيف نقول؟

- He was wearing a completely worn out shirt.
- She watched quietly as they tore up her papers.
- Think wisely and don't make any rash decisions!
- Would you please stop scratching your skin!
- The buildings in San'aa' have distinguished shapes.
- This closet is made of pressed wood, not real wood.
- Some water leaked into the closet and wet my clothes; now they need to be dried.
- My grandfather is buried right next to my grandmother.

### تمرين ٢ ما هي الكلمة الغربية في كل مجموعة؟

Finish writing the drill by creating your own sets from old and new vocabulary:

الهدوء	البطء	السكون	الصمت	-١
نهض	سقط	انزلق	تعثر	-٢
الاعتداء	الضرب	الطموح	القمع	-٣
				-٤
				-٥
				-٦
				-٧
				-٨
				-٩
				-١٠

### تمرين ٣ مع الاوزان: التصغير

The new vocabulary contains the word شجيرة, which is obviously related to tree. The فُعيل of this word is التصغير, which is called the diminutive, indicating a small X.

small mountain, hill جَبَلٌ lake بُحَيْرَةٌ booklet كُتَبَةٌ فُعيل(ة) (

The variation فُعيل is also found:

booklet كُتَبَةٌ فُعيل:

is also common in a number of dialects of spoken Arabic.

**تمرين ٤**

**ملاءمة:** اختاروا من (أ) الفعل الذي يناسب الكلمة/الكلمات في (ب):

**بـ**

- أـ الدواء
- بـ الله عليكم بالخير
- جـ أثمان السلع
- دـ محتويات الصندوق
- هـ الهاتف (التليفون)
- وـ إلى السقف
- زـ السر
- حـ عيناهما
- طـ بالجدار
- يـ على الدرج
- كـ الميت
- لـ ثلاث سمات
- مـ المجالات
- نـ الشارع بالمارأة
- سـ رأسه

**أـ**

- أـ أنعم
- ـ كتم
- ـ دفنوا
- ـ تصفّح
- ـ حكَ
- ـ أفرغنا
- ـ التصقت
- ـ رَنْ
- ـ شربت (او: تناولت)
- ـ انخفضت
- ـ تطلعنَ
- ـ اصطدَتْ
- ـ امتلأ
- ـ انزلق
- ـ أغمضت

**تمرين ٥**

**ما هو العكس من الكلمات التي خطها خط؟**

- ٨ـ تصاعد مستوى الماء ≠
- ٩ـ فتحت عينيها ≠
- ١٠ـ سلبو الشعب حريته ≠
- ١١ـ عبرت عن مشاعري ≠
- ١٢ـ جلس على الكرسي ≠
- ١٣ـ قوة الدفع (في الفيزياء) ≠
- ٧ـ الغرفة  مضاءة بشكل جيد ≠

## تمرين ٦

استخدمو كل مجموعة من هذه الكلمات والعبارات لكتابة فقرة تصفون فيها ما يلي:

١. وصف لشارع مزدحم في نيويورك او مدينة اخرى زرتها:

الباعة / راقب / لمح / المارة / أرصفة / امتلاً / كتل / خطوط / في ما بينهم

٢. وصف لحادث سقوط:

درج / تحسّس / انزلق / حافة / معتم / عصا / خطأ / تعثر / مستوٍ / أسفل

٣. وصف لغرفة ومحفوبياتها:

نوافذ / مرآة / صندوق / سقف / فراش / منعش / وسادة / بجوار / خزانة

٤. وصف لطفل عَضُّ طفلاً آخر:

عضُّ / ربّت على / جذب / نهض / خبط / التصق بـ / همّ بـ / كل ما في الامر انـ

٥. وصف لحادث تسرب ماء الى احدى غرف المنزل:

سقف / تسرب / تبلّل / امتلاً / جفّ / مسح / دواير / أفرغ / فيما بعد

٦. وصف لرحلة صيد:

صيد / بندقية صيد / شجيرة / بسرعة خاطفة / فرّ / انحرف عن / ببطء / إذا بـ

٧. وصف لشخص أجريت له عملية ورثته في المستشفى:

تأمل / نبرة / اغمض / حكّ / دواء / جرعة / تطلع الى / عرق / شاحب / كما لو كان

## تمرين ٧

أ— ادرسوا:

وزن فاعلَ adds reciprocity or reflexiveness to:

راسلَ —> تراسلَ to correspond with, write to each other

In some cases, the meaning of reciprocity applies to parts of a collective whole:

تماسكت البناءُ ولم تسقط to cohere, hold or stick together (of parts of a thing)

تطايرَ الزجاجُ في كل مكان to fly about in all directions (parts of a whole or group)

تساقطَ المطرُ؛ تساقطت الدموع to fall piece by piece or drop by drop

It is also echoed in this expression referring to God:

God who is in and of Himself blessed and exalted above all

الله تبارَكَ وتعالى

With roots whose meaning entails an increase or decrease of some kind, the reflexivity of وزن تفاعل often manifests itself in a “multiplication of itself” effect, giving the sense *gradual or steady*:

*to shrink, decrease in size (steadily or gradually)*

تضاءل

*to keep rising*

تصاعد

In addition to its reflexive meanings, تفاعل can also give the meaning *to pretend*:

*to pretend to be stupid*

تحامق

*to feign ignorance (of something)*

تجاهل

This meaning of وزن تفاعل is less common than the reflexive one, usually occurring with roots that have some kind of negative connotation, such as *to be sick*, *to forget*, and so forth.

### ب - كُونوا أفعالاً من وزن ”تفاعل“ ثم اكتبوا جملًا مستخدمين الأفعال التي جئتم بها:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Kids sometimes pretend to be sick. | 5. The population is increasing steadily.     |
| 2. They pretend to be crying.         | 6. Skyscrapers are getting higher and higher. |
| 3. I pretended to have forgotten.     | 7. The army retreated from its position.      |
| 4. He pretended to be sleeping.       | 8. We must stand shoulder to shoulder!        |

### ج - اشرحوا معنى وزن ”تفاعل“ في هذه الجمل وتعلموا هذه الأفعال:

١- اريد ان اطمئن الى ان حالة التباعد بينكم ستزول بمرور الوقت ولن تؤثر على العمل.

٢- مما يحز في النفس ان هذه الكتب النادرة قد اهملت لفترة طويلة مما ادى الى تأكل اوراقها.

٣- جلس الحبيبان يتهمسان وأخذت ايديهما تتلامس.

٤- تزاحم السيارات في الطرق والشوارع وقت خروج الناس من اعمالهم.

٥- الزواج عن طريق «العلم» عادة متعارف عليها في واحة «تفاحة».

٦- وقع الحادث عند تقاطع شارعي «الثورة» و«الرشيد».

٧- القضيّتان متداخلتان على نحو يجعل الفصل بينهما مستحيلاً.

٨- بدأ الخلاف بينهما بالصياح والتدافع والتجاذب ثم تطور الى الضرب باليدي.

## تمرين ٨ مع الاوزان: مراجعة عامة

اكملا الجداول مستخدمين القاموس حيث يلزم ثم اكملوا الجمل بوزن من اوزان الفعل. قد تجدون اكثر من جواب واحد مناسباً، ولكن المطلوب هو استخدام كل وزن مرة واحدة فقط.  
Some charts contain a column that asks you to note prepositions, if any.

جذر "ت-ب-ع"						
المعنى	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	حرف جر	الماضي	الوزن
				—		فعل
				—		فاعل
						أفعال
				—		تفاعل
	—					تفاعل
				—		افتاعل
						استفعلن

١. يجب ان اتوقف عن العمل الآن، ولكنني سـ \_\_\_\_\_ هـ غداً ان شاء الله.
٢. ساعت صحته لأنه لم \_\_\_\_\_ تعليمات الطبيب بدقة .
٣. بدأت المغنية الحفلة بغناء احدث اغانيها ثم \_\_\_\_\_ هـ بواحدة من اغانيها القديمة المشهورة.
٤. — أين حرف الـ«غ» في القاموس؟ — حرف الـ«غ» \_\_\_\_\_ حرف الـ«ع» .
٥. والدي يحب ان \_\_\_\_\_ الاخبار والاحداث العالمية يومياً عن طريق مشاهدة «سي ان. ان..».
٦. \_\_\_\_\_ وصول الرؤساء والملوك العرب الى عمان، فقد وصل الرئيس التونسي اولاً ، ثم الملك المغربي ثم ...
٧. تبني العلمانية كمبدأ اجتماعي \_\_\_\_\_ بالضرورة إلغاء كل مظاهر النظام الطائفي السائد.

### جذر "س-و-ي"

الوزن	الماضي	المضارع	حرف جر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعَلَ							
فَاعَلَ							
تَفَاعَلَ						—	
إِفْتَاعَلَ							

- ١- من مبادئ حقوق الانسان ال \_\_\_\_\_ بين كل الناس، ولكن في بعض الدول قوانين لا \_\_\_\_\_ بين الرجل والمرأة مثلا او بين مجموعات دينية او عرقية.
- ٢- لا يمكن بناء البيت هنا لأن الارض هنا مائلة وغير \_\_\_\_\_ .
- ٣- حاولت ان \_\_\_\_\_ العلاقات بينهما ولكن ، مع الاسف، فشلت.

### جذر "م-د-د"

الوزن	الماضي-انا	حرف جر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعَلَ						
فَعَلَ		—				
أَفْعَلَ						
تَفَعَّلَ					—	
إِفْتَاعَلَ					—	
إِسْتَفَعَلَ						

- ١- \_\_\_\_\_ تاريخ الشعر العربي الى العصر الجاهلي، اي الى ما قبل سنة ٦٠٠ .
- ٢- وقف اصدقائي الى جنبي خلال الازمة التي عشتها و \_\_\_\_\_ نـي بدعم كبير ماديًّا ومعنوياً، وما زلت \_\_\_\_\_ - قوتي منهم .

- ٣- بسبب الخدمة الممتازة قررنا ان \_\_\_\_\_ اقامتنا في الفندق يومين اضافيين .
- ٤- عند وصولي الى البيت كنت اشعر بتعب شديد ف \_\_\_\_\_ على الكرسي واغمضت عيني.
- ٥- هناك مشروع ل \_\_\_\_\_ جسر يساعد على العبور من هذه الجهة من النهر الى الجهة الاخرى.

### جذر "ل-ق-ي"

المعنى	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	المضارع	الماضي	الوزن
meet, find						فعل
						فاعل
						أفعال
						تَفْعَلَ
	—					تَفَاعِلَ
						افتَّعلَ
	—					استَفَعَلَ

- ١- فتَّشت عنه طويلاً واخيراً \_\_\_\_\_ هـ جالساً في المقهى يدخن النارجيلة مع رفاقه.
- ٢- هل في ذهنكم مكان معين تحبون أن \_\_\_\_\_ فيه هذا المساء ؟
- ٣- \_\_\_\_\_ الدكتورة يعني العيد محاضرة عن ادب الاغتراب، و \_\_\_\_\_ تلك المحاضرة إعجاب جميع الحاضرين
- ٤- دخل الطفل الى غرفة والديه و \_\_\_\_\_ على الفراش الى جانبهما .
- ٥- ارسلنا لهم بطاقة الدعوة ولكننا لم \_\_\_\_\_ اي رد منهم بعد .
- ٦- ما زلنا محافظين على علاقات قوية ببعضنا، فنحن جميعاً \_\_\_\_\_ ٤ او ٥ مرات في السنة.
- ٧- اتفقنا معهم على ان \_\_\_\_\_ هـ في النادي مساء اليوم .

## جذر "وص-ل"

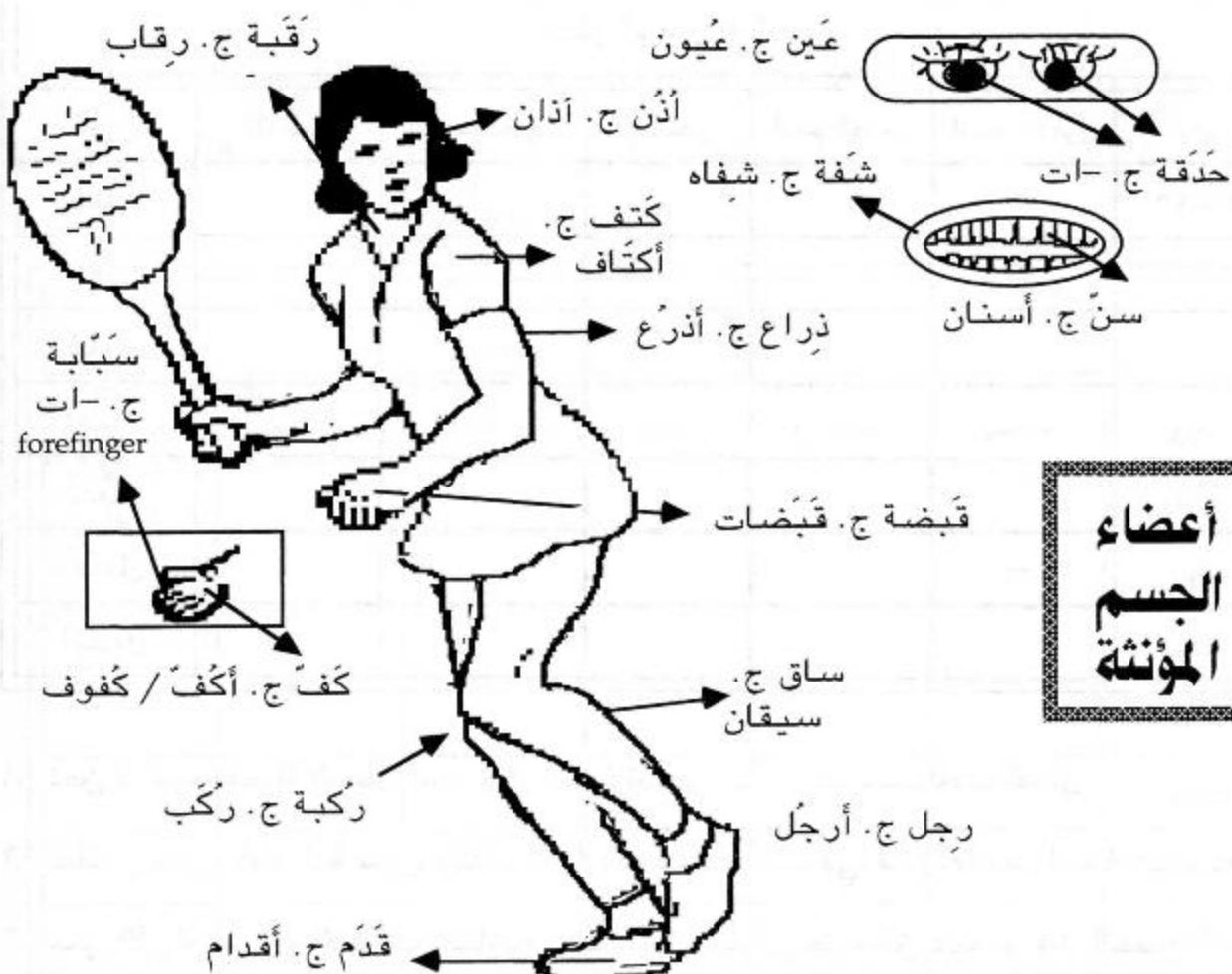
المعنى	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	حرف جرٌّ	الماضي	الوزن
arrive				الى		فعل
						فعل
				—		فاعل
						أفعال
						تفعل
	—					تفاعل
						افتَّعل

- ١- نحن لا نفهم بعضنا البعض أبداً، وكل محاولاتنا في \_\_\_\_\_ اقيت الفشل .
- ٢- سأكون خارج البلد لمدة شهر، ولذلك، إذا أردتم \_\_\_\_\_ بي، فمن الأفضل استخدام الـ email.
- ٣- حتى الآن لم تستطع الاطراف المتنازعة \_\_\_\_\_ الى حل متفق عليه من قبل الجميع.
- ٤- لم \_\_\_\_\_ الرسائل التي انتظرها من كليات الحقوق حتى الآن.
- ٥- سنصد مهما كانت التضحيات وس \_\_\_\_\_ كفاحنا ضد القهر والقمع.
- ٦- اذا كنت ستسافر الى مصر فهل بوسعي ان \_\_\_\_\_ هذه الفلوس الى اهلي هناك؟
- ٧- التليفون، في رأيي، هو اهم اختراع لأنه \_\_\_\_\_ بين الناس أينما كانوا .

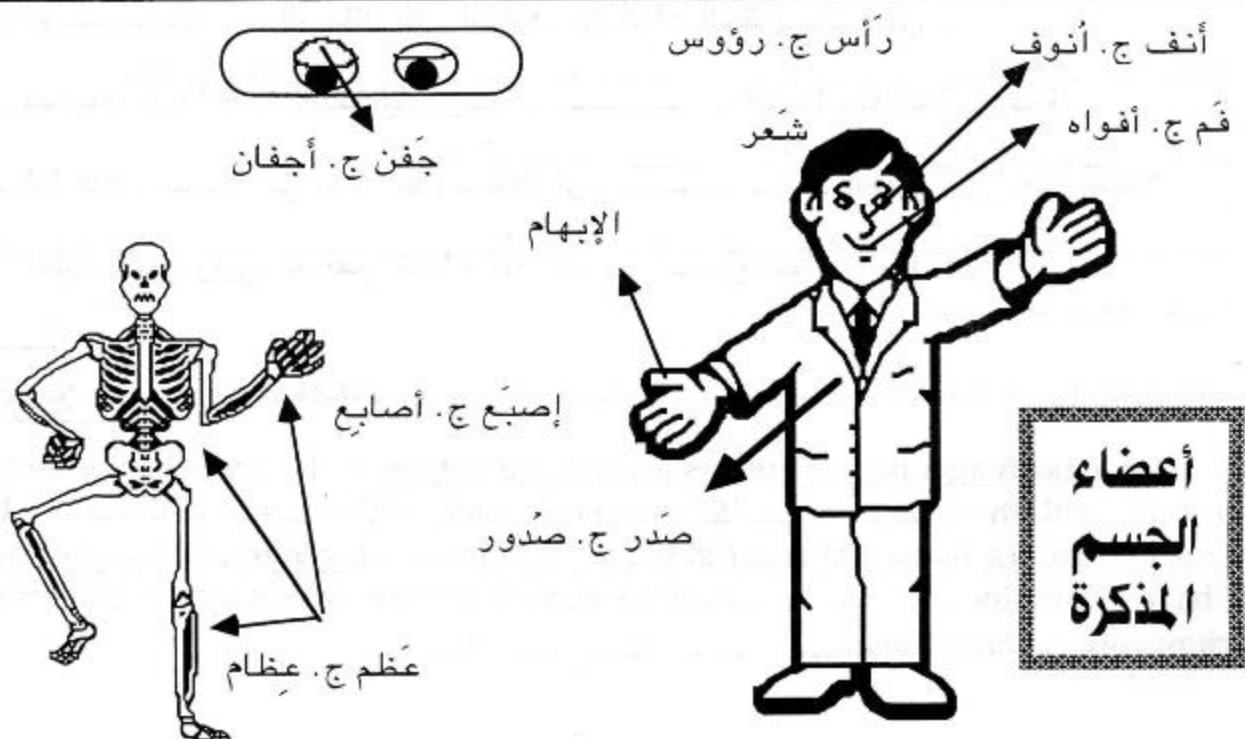
## اعضاء الجسم

تمرين ٩

The next page contains two pictures showing the names of the parts of the body: one female, with the **الكلمات المذكورة**, and one male, with the **الكلمات المؤنثة**. In general, parts of the body that occur in pairs are of feminine gender, whether or not they have a feminine **وزن** or **ة**. Learn the gender of these words by remembering which picture contains them.



**أَعْضَاء  
الجَسْم  
الْمُؤْنَثَة**



**أَعْضَاء  
الجَسْم  
الْمَذْكُورَة**

## عن الكاتبة

### سهام بيومي

ولدت عام ١٩٥٠ في القاهرة وحصلت على البكالوريوس في الخدمة الاجتماعية في سنة ١٩٧٤ تعمل صحفية في جريدة الجمهورية ولها نشاط سياسي ونسائي، وهي عضو في جمعية الكاتبات المصريات. نشرت العديد من القصص القصيرة والدراسات وأصدرت أول مجموعة قصصية عام ١٩٨٦ وهي «الخيل والليل» عن دار المستقبل العربي بالقاهرة ثم نشرت لها مجموعتان اخريان ورواية بالإضافة إلى دراستين في علم الاجتماع.



ثقافة

### «الخيل والليل»

عنوان القصة التي ستقرأونها، «الخيل والليل» يذكرنا ببيت شعر من أشهر الأبيات في تاريخ الشعر العربي، وهو بيت للشاعر أبي الطيب المتنبي. اقرأوا هذين البيتين من قصيدة المشهورة، وابحثوا عن معلومات عن الشاعر وقدموها إلى الصفة:

وأسمعتْ كلماتي من بهِ صَمَمْ

أنا الذي نَظَرَ الأعمى إلى أَدْبِي

والسيفُ والرمُحُ والقِرطاسُ والقلمُ

الخيلُ واللَّيلُ والبَيَادُ تعرَفُنِي

### عمادات حضراء

العمامة عبارة عن قطعة من القماش يلفها الشيخ أو الإمام حول رأسه وهي تدل على مكانته كرجل دين، واللون الأخضر يعتبر لوناً مرتبطاً بالاسلام.



### القراءة الأولى

تمرين ١٠

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف، وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة:

- ١- في القصة شخصيتان رئيسيتان: اكتبوا وصفاً لكل ما عرفتم عنهما وقارنوا بينهما.
- ٢- صفووا المكان الذي تجري فيه أحداث القصة.
- ٣- اعطوا ملخصاً لأحداث القصة.
- ٤- في القصة إشارات إلى الأماكن والناس الموجودين حول البطلين: ماذا نعرف عنهم؟

## قصة

# الخيل .. والليل

سهام بيومى

١ - فاطمة .

كان العجوز يدور في الحجرة، يتحسس مواطن القدم. يتوقف قليلاً أمام النافذة. يلف الهواء بذراعيه. تتلامس أنامله، وتتباعد.

٢ - فاطمة. فاطمة. أين أنت

٣ - كانت قد أفرغت جانباً من محتويات الصندوق الكبير. وكانت أرض الحجرة قد ازدحمت بالأشياء : جراند قدية؛ حبات مسبحة؛ عباءة صوفية مهترئة؛ رقعة شطرنج؛ غلاف طلقة مدفوع؛ كتب متوزعة الأغلفة، ومصفرة الأوراق؛ بندقية صيد؛ قطع خشبية مختلفة الأحجام؛ اختام؛ قداحة نحاسية. أخذت تعيدها ثانية إلى الصندوق. وضعت الغطاء عليه، ووضعت فوقه «الغرامفون». وتناولت المجلة. أخذت تتصفحها؛ تتأمل الصور؛ تطوي الصفحات برتابة؛ ترسل نظراتها، بين حين وأخر، عبر النافذة.

٤ - فاطمة. إلى برجاجة الدواء .

٥ - ناولتها له. نزع السدادة بأسنانه. تناول جرعة صغيرة، ومسح فمه بكفه. مد يده بالزجاجة، فتناولتها منه. وضعت عليها السدادة، ووضعتها على منضدة صغيرة بجوار السرير.

٦ - آه، يا فاطمة. قالها بنبرة محشحة. التقط نفساً طولاً، وبرزت عروق رقبته نافرة.

٧ - كنت أذهب كيما شئت. كانت السنوات تضيي خاطفة. لم أكن أحمل شيئاً، أي شيء. في كل مكان بيت، وفي كل بيت امرأة تنتظر، وأولاد يكبرون.

٨ - أزاح عمامته إلى الخلف، وأخذ يحكَ مقدمة رأسه، وانخفضت نبرات صوته.

٩ - هي وحدها، دونهم، قالت لي : لو رحلت إلى آخر العالم، فسوف أرحل معك. كانت جميلة، قوية، وفتية. وأثناء الطريق، أصابها الوباء . وفي المكان الذي وقعت فيه، دفتها. رشت الماء بيدي، وزرعت شجيرة صبار.

١٠ - نهض، واتجه إلى زاوية الحجرة. جذب أطراف الفراش المتآكلة، وجلس بجوارها. رأيت على كتفها.

١١ - طيبة أنت يا فاطمة.

١٢ - لامست أصابعه آثار ندبة أسفل إبهامه، فانفلت منه آهة مكتومة. رمكته بنظرة سريعة. كانت أঁفانه تتذبذب، وهو يتكلم، بينما الكتل البيضاء المتراكمة في حدقتيه مثبتة باتجاه السقف.

- . . قال الملك لابنه الأمير: ها قد ربيتك، وعلمتك، حتى صرت رجلاً، ووهبتك أموالي، وحكمتي، وملكي. واليوم، زوجتك جميلة الجميلات، ولن يمتد بي العمر طويلاً . . .  
توقف فجأة وازدرد لعابه، ثم واصل : فاطمة. أتسمعيتنى ؟ قال له إنَّ العمر لن يمتد به طويلاً، وقال له: أما مك ثلثة أيام حتى تعطيني حفيداً أنعم به، يصحبني في غدواتي وروحاتي، وأراه ظلي الممتد على الأرض.

كانت ورقة الجريدة، التي تغطي مصراع النافذة، قد تمزقت. وكان الهواء، المتسرب من الخارج، يجعلها تهتز مصدرة حفيناً مستمراً. أطلت برأسها من النافذة. دارت في الحجرة، وقد حملت حذاها. عند الباب، وضعت قدميها في الحذا، مدخلة سباقتها في نهايته. حركت أصابع قدميها . دبت الأرض بقدميها وخرجت .

- . . . قال الإبن الأمير لنفسه . . .

شعر بها وهي تنسحب من الحجرة : فاطمة. إلى أين ؟  
سمع بعد ذلك وقع خطواتها على الدرج : فاطمة. لا تذهبني .  
ساد الصمت، ولم يعد يميز الأصوات المتناهية من الخارج، ولا صوت المذيع العالي، في المقهى، وصيحات الرواد، وقرقعة التراجميل، وضربات الزهر، ولا حتى أصوات النداءات المميزة للباعة . شعر بالبرودة تتسرب إلى الحجرة، فجذب أطراف الجلباب تحت قدميه.

- اذهبى إليهم جمِيعاً . قولى لهم إن أباهم يريد أن يراهم. دعيمهم يأتون معك: هم لا يعرفون العنوان، جميعهم يا فاطمة.

كان يجدبها من جدائلها، وجلسها أمامه، وتحدث، ويضربها. وكانت صامتة. ويوم عضته في يده بكى كما يبكي الأطفال. وكانت تربت عليه، وتمسك بيده. وصار يخشاها.

وضعت الطبق أمامه. جفت العرق المنسال على وجهها، ورقبتها، بذيل جلبابها. نزعت رباط رأسها، وألقت به، وأخذ صوت تنفسها المسموع يتتردد برتابة - فاطمة. البرد ينخر في عظامي اغلقي النافذة.

أخذت تقطع الخبز قطعاً صغيرة، وتغمضها في الطبق، وتضعها في فمه، وتنظر حتى يلوكتها، وهو ينقلها من فمه إلى الجانب الآخر، مدخلاً إصبعه في فمه. ثم تضع له قطعة أخرى. وبعدما انتهت، حملت الطبق، وجاءت بقطعة قماش مبللة، ومسحت بها فمه ويديه.

أنسنت ظهرها إلى الجدار، ومددت ساقيها. توسدت يدها، ومالت برأسها إلى حافة السرير.  
- رأيت، بالأمس، أنهم أتوا .

- من ؟

- كانوا يمتطون خيولاً بيضاء، قوية ورائعة، تعلو رؤوسهم عمامٌ خضراء. كانوا يأتون من كل اتجاه، تهتز الأرض تحت وقع خطواتهم، كأنهم الزلزال.

في مرآة الخزانة المغبّشة، لاحت صورتها. كان وجهها شاحباً، ويدت عينها أكثر اتساعاً وبريقاً. حلت جدائلها وارسلت الشعر. كانت استدارات الجسد النامي تضغط على الثوب القديم فبدا ضيقاً. جذبت أطراف الثوب من الجانبين. مرت باصبعها على حافة المزع وضمت المزع على الكتف.

- كانوا قد ترقصوا بي ووجدت ألا مفر .. تطلعت الى الوجه المتجهمة حولي، شهرت قبضتي .  
 ظللت اكيل لهم حتى سقط أقوياء الرجال وفر الباقيون . هكذا .. نعم هكذا ..  
 ٦١ خطط الارض بقبضته ورفع ذراعه عالياً ازلق كم الجلباب عن ذراعه النحيلة المعروقة بينما تراكم  
 الزيد على شفتيه وأخذ يتظاهر وهو يتكلم.
- فتحت الصنبور وجعلت الماء ينساب على جسدها. ابعدت خصلات الشعر الملتصقة بكتفيها  
 وتخللتها بأصابعها. استسلمت لبرودة الماء المنعشة وتدافع قطراتها في جسدها رفعت وجهها الى  
 أعلى. أغمضت عينيها وجعلت الماء يغمر وجهها.  
 ٦٢ - فاطمة .. هل سيأتون .
- كانت حركة المارة في الشارع تتعكس على الجدران المعتمة مع الضوء القليل المتسرب من النافذة.  
 أخذت تراقبها على الجدران وهي تتمد خطوطاً من الظلال تتحرك في دوائر مستوية حتى تتلاشى مع  
 ايقاع الاصوات.  
 ٧. لقد طال الوقت ولا بد ان يعودوا.  
 ليأتوا .
- قالت متمتمة، وهي تنہض  
 جميما .  
 يأتيون جميما .  
 ٧٥ الابنية القائمة على جانب واحد من الطريق متلاصقة تماماً بحيث يصعب تحديد فتحات كل منها  
 عن الاخرى تخللها طرقات ضيقة ذات أسقف وتبعد مداخلها معتمة. وكان صف الابنية ينحرف الى  
 الداخل بحيث لا تبدو نهايته. أخذت ترقب النساء وهن يسرن ببطء، ويتجمعن امام الابنية. وأمامها  
 كانت الارض تتمد وترتفع عليها تلال من الحصى والأتربة، أخذت تتبع بعينيها خطوط القطار التي  
 تقطعها وتمتد بعيداً، تتعكس الاشواء على اجزاء منها فتبعد لامعة. وعلى مشارف الابنية وقف  
 مجموعة من الاطفال يلقون بقطع من الحجارة بعيداً ترطم بعضها بالخطوط الحديدية مرسلة رسائل  
 مكتوما .
- ٨٢ - سيتزاحمون ويمتلئ بهم المكان.  
 ليملئ المكان .
- نعم نعم .. وسنذهب جميما الى بيت يتسع لنا جميما .  
 بيت كبير .. كبير .  
 ٨٥ مشطت شعرها وتناولت شريطاً زاهي اللون للمت به خصلات الشعر ووضعت حول عنقها عقداً  
 انتظمت فيه حبات شفافة من الخرز الزجاجي الملون وسوت الثوب على جسدها.  
 وستكون هناك حديقة جميلة .
٩. واسجار جوافة وبلح .  
 وخدم يلبون الاوامر .  
 .. .. ..

- ٩١
- لم تردَّ اسرعت الى الخارج. ونادي العجوز : فاطمة.  
لم يتلق رداً . هم بالوقوف وقد سمع صوتاً يتعدد في جنبات المكان.  
- فاطمة.
- ٩٥
- أطبق شفتيه، ومرّ عليهم بأصابعه. سمع عدة أصوات تردد متداخلة.  
- فاطمة. فاطمة.
- وضع يده على فمه. نهض، واقرب من النافذة. استند برأسه الى مصraعها، وظل ساكناً  
للحظة.  
- فاطمة. إنهمأتوا.
- ١٠٠
- أخذ يخطو في الحجرة، ويداه المتداشان أمامه تقاطعان، وتبعاً دان.  
- إنهم هم .  
توقف مرة ثانية، وأرهف السمع.
- فاطمة. اني أسمع وقع حوافر خيولهم، وأسمع الصهيل.  
تعثرت يداه بالعصا، فأمسك بها، واتكأ عليها وهو يخطو.  
فاطمة. هيّا لنلاقيهم .
- ١٠٥
- مد يده الاخرى كأنها يتکئ عليها. رفع ساقاً، وأخذ يحجل بالآخرى.  
أسرعى.

## القراءة الثانية

**تمرين ١١**

**اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:**

Note that numbers here and in the text refer to lines (not paragraphs).

**١- مع القاموس:**

Use your dictionary skills to find the meanings of the following words and expressions. Pay attention to context:

سُطُر ١٤ : شهرت قبضتي	٥٩ :	سُطُر ١٤ : .. عروق رقبته تافرة
سُطُر ٥٦ : ظللت اكيل لهم	٦٠ :	سُطُر ٥٦ : مرأة الخزانة المغبّشة
سُطري ٦ و ٨٧ : حبات		سُطُر ٥٨ : المزع

**٢- تخمين:**

You should be able to guess the meaning of a number of verbs from context, such as:

سُطُر ٢٤ :	رمقته بنظرة سريعة
سُطُر ٥٤ :	كانوا يمتطون خيولاً بيضاء .
سُطُر ٦٣ :	جعلت الماء ينساب على جسدها

- ٣- في النص «قصة داخل القصة»، ما هي وما دورها هنا؟
- ٤- ما هي ردود فعل فاطمة على الاشياء والاحاديث التي يصفها العجوز؟
- ٥- من هي فاطمة بالنسبة الى العجوز في رأيك؟ ماذَا نعرف عن العلاقة بينهما؟
- ٦- من هم «القادمون» الذين يتحدث عنهم العجوز؟ صفو المشهد الذي «يراه» العجوز: ما معاني الاشياء التي «يراهما»؟
- ٧- للمناقشة: قارنو بين الوصف الذي تقدمه لنا القصة لفاطمة والعجوز من ناحية جسديهما وحركاتها وتصرفاتها.

### ١٢ دراسة التراكيب والأساليب في النص

1. Read closely the descriptive passages in paragraphs beginning on lines 31, 48, and 75, and find all the examples you can of حال the in them. What are the various structures you find in this story?

Note in particular those جمل حال consisting of اسم الفاعل in Since the حال gives a verbal meaning, it can take an object in the same sense that a verb would. Identify four such جمل حال in these clauses and translate the entire clause. How would you vowel them?

2. Study the shift in verb tenses used in the story. How are different time frames represented in the text? What tense is used to move the narrative forward? What tenses are used to describe and shift backward in time?

### ١٣ من القراءة الى الكتابة

اكتبوا او ترجموا من لغة اخرى قصة قصيرة، مركzin فيها على استخدام الحال في الوصف، وتوظيف ازمنة الفعل المختلفة.

## ★ المفرد والجمع: مراجعة وتوسيع

Arabic has both collective and individual nouns. Entities that form collective wholes, groups, or types have a collective that refers to them, to which ة may be added to indicate a single item or piece:

<i>an apple</i>	تفاحه ج. -ات	<i>apples</i>	تفاح
<i>a piece of wood</i>	خشبة ج. -ات	<i>wood</i>	خشب
<i>a piece of paper</i>	ورقة ج. -ات	<i>paper</i>	ورق
<i>a tree</i>	شجرة ج. -ات	<i>trees</i>	شجر

Collective nouns often take singular agreement because the group is referred to as a whole.<sup>1</sup>

الخيل العربي معروف عالمياً

هذا التفاح طيب !

The plural of a collective noun usually refers to types of the entity in question:

<i>types of horses</i>	خيول (م. خيل)
<i>types of trees</i>	أشجار (م. شجر)

Noun that refer to animals and other living species often tend to be collective. Adding ة to form a singular does not necessarily specify female gender, but rather a member of the species:

<i>a dove or pigeon</i>	حَمَّامَة	<i>doves, pigeons</i>	حَمَّام
<i>a fish</i>	سَمْكَة	<i>fish</i>	سَمْك

In some cases the noun itself may differ:

<i>a horse</i>	حصان ج. أحصنة	<i>horses</i>	خيل
<i>male camel</i>	جمل ج. جِمَال	<i>camels</i>	إِبَل
<i>female camel</i>	نَاقَة ج. -ات / نُوق		

<sup>1</sup>In both Classical and spoken Arabic, groups of human beings may also be treated as a collective, in which case feminine singular agreement may occur. A typical Classical example is *قالت العرب* the Arabs (as a group) said. In spoken Arabic, *ناس* often takes feminine singular agreement when referring to people on the whole, or as a group. Likewise, non-human entities may be modified using plural agreement (rather than feminine singular) if the individual nature of the items is stressed (the Qur'an, for example, contains many examples of this type of agreement).

## ★ الحال: اسم الفاعل + المفعول به

You have seen that **المصدر** can take both a subject and an object. Similarly, when **اسم الفاعل** has a verbal meaning, such as in **جملة الحال**, it can also take an object, which takes the normal **منصوب** case ending. You found several examples of **اسم الفاعل + مفعول به** in the text, including:

*issuing forth a rustling sound* مُصِدِّرَةٌ حَفِيفاً مُسْتَمِراً  
*sending out a muffled ringing* مُرْسَلَةٌ رَنِينَاً مَكْتُومَأ

Remember that this kind of structure occurs most often in اسم الفاعل , الحال where is verbal (as opposed to adjectival) in meaning and function. If اسم الفاعل is used as an adjective or noun, it will be in إضافة . Contrast the examples above with the following:

<i>the (female) issuer of a rustling sound</i>	مُصِدِّرَةُ حَفِيفٍ
<i>the (female) sender of a muffled ringing</i>	مُرْسِلَةُ رَنِينٍ مَكْتُومٍ

Note too that, if the object of الفاعل is expressed by a pronoun, the direct object marker **أَيْ** may be used:

عرضت الآية القرآنية مفسّرةً إياها بشكل جديد.

اسم الفاعل + مفعول به في الحال

تمرين ۱۲

Turn the following phrases into جمل حال and insert them into a context you create.

مثال: حملت طفلها الصغير —> تركت البيت حاملةً طفلها الصغير.

- ١- راقبت كل داخل وخارج من المكتب .
  - ٢- تناولت القهوة .
  - ٣- ألقى الأطفال حجارة .
  - ٤- غير نبرات صوته .
  - ٥- اختصرت كلامها في الاجتماع الذي تم امس .
  - ٦- امسكت بالصندوق وجذبته وراءها .
  - ٧- اغلقوا ابوابهم في وجوهنا .

## نشاط قراءة : نوال السعداوي تعلق على كتاب الصادق النيهوم

### عن الكاتبين:

#### الدكتورة نوال السعداوي

من أشهر النساء العربيات اليوم داخل العالم العربي وخارجها لنشاطها السياسي والنسائي . لها العديد من الكتب تشمل روايات وقصص ودراسات. ابحثوا عن كتبها في المكتبة وقدموا معلومات إضافية عنها.

في هذه المقالة تعلق الدكتورة نوال السعداوي على بعض الأفكار التي قدمها الصادق النيهوم في كتابه «الإسلام في الأسر».

#### الدكتور الصادق النيهوم (١٩٣٧-١٩٩٤)

كاتب ومفكر ليبي، ولد في بنغازي بليبيا وتلقى تعليمه الجامعي في جامعة القاهرة حيث تخصص في الأديان المقارنة وحصل على شهادة الدكتوراه من جامعة ميونيخ في المانيا. درس مادة الأديان المقارنة في جامعة هلسنكي في فنلندا لمدة سنوات. ومن أهم منشوراته: «أزمة ثقافة مزورة (١٩٨٧) ، و«الإسلام في الأسر: من سرق الجامع واين ذهب يوم الجمعة» (١٩٩٣) و«إسلام ضد الإسلام: شريعة من ورق» (١٩٩٤) ومنه اخذ هذا النص.

### تعلموا هذه العبارة

-able

قابل /ة لـ [ + مصدر ]

breakable

زجاج قابل للكسر

unsolvable

مشكلة غير قابلة للحل

### أسئلة حول النص :

- ١- ماذا تقول د. نوال السعداوي عن وضع الكتاب العربي اليوم؟
- ٢- ما هي النقاط التي تلتقي فيها مع د. النيهوم وما النقاط التي تختلف فيها معه؟
- ٣- أين تحدث التجمعات الشعبية الحقيقية في رأي د. نوال السعداوي؟ ولماذا لا تتوافق د. النيهوم على اعتباره «الجامع» مكاناً لمثل هذه التجمعات؟
- ٤- ما الذي يمكن الانظمة العربية من الاستمرار في تسلطها في رأي د. نوال السعداوي؟
- ٥- كيف تنظر د. نوال السعداوي إلى المستقبل؟ وما الذي تود أن تراه من المثقفين؟
- ٦- للمناقشة: ماذا نستطيع أن نعرف عن موقف د. نوال السعداوي السياسية العامة من خلال مقالتها؟

## عن «الإسلام في الأسر» (\*)

نوال السعداوي (\*\*)

التقييت لأول مرة رياض الرئيس في لندن ، خلال شهر أذار (مارس) ١٩٩٢ ، وأهداني بعض الكتب التي نشرها مؤخراً ، ومنها كتاب «الإسلام في الأسر» للصادق النيهوم. وقد سرت لقراءتي هذا الكتاب ، الذي لم أسمع عنه إلا اليوم، مع أنه منشور منذ العام الماضي. لكن يبدو أن أهم الكتب العربية اليوم أصبحت تنشر خارج العالم العربي، في لندن، باريس ونيويورك، وغيرها. وبالتالي لا تصل إلى الملايين من الرجال والنساء والشباب في العالم العربي، إلا بأعداد قليلة ، وحين تسمع الرقاقة!

وما أحوجنا إلى مثل هذه الكتب الشجاعة التي تهتك بعض الحجب والمعميات السياسية أو الدينية ، الرائجة هذه الأيام، تحت ستائر كثيفة من أدخنة المبادر والخطب والنصوص المحفوظة.

ويشتمل الكتاب أيضاً على الردود على المؤلف ، ثم رد المؤلف على الردود في تعقيب موجز. ولا شك أن معظم الردود كانت خطباً بلا نقد حقيقي لأهم ما جاء في الكتاب ، وكانت هناك أيضاً بعض الكلمات كالاحجار، مثل كلمة «الغوغائي» ، وهي كلمة بعيدة كل البعد عن حقيقة المؤلف ، الذي بذل جهداً يستحق الاهتمام .

ومن خلال كل ذلك يبرز سؤال لم يستطع أحد الإجابة عليه وهو: كيف يمكن للشعوب العربية أن تملك السلطة الجماعية وتتحول من قطيع ساكت غائب الوعي والإرادة إلى قوة بشرية منظمة قادرة على محاسبة حكوماتها وإسقاطها عند اللزوم ؟

ولا أظن أن الإجابة على مثل هذا السؤال هي مهمة المؤلف وحده ، ولكنها في رأيي مهمة جميع أصحاب العقول في بلادنا العربية رجالاً ونساء وشباباً ومرأهفين . وهي مهمة العقول التي تعيش وسط الناس وتتعرف على آلامهم وأمالهم .

ويقول الصادق النيهوم إن السبيل الوحيد لكي يضمن العرب لأنفسهم صوتاً حقيقياً في شؤون الإدارة والقضاء هو أن تجتمع الأغلبية تحت شعار دستوري واحد في مكان واحد ووقت واحد وهذا هو الجامع ، يوم الجمعة .

لكن في قريتي بدلنا مصر فإن أغلبية سكان القرية تجتمع يوم السبت في السوق الكبير، وليس في الجامع يوم الجمعة . ذلك أن أغلب النساء والشباب والمرأهفين والأطفال لا يذهبون إلى الجامع ، ولكنهم يذهبون إلى السوق يوم السبت .

وفي هذا السوق يحدث الاختلاط والتجمع الشعبي الحقيقي بين جميع فئات سكان القرية بصرف النظر عن السن أو الجنس أو درجة التعليم ، أو الأمية ، أو الدين أو العقيدة . فالآقباط يذهبون إلى السوق ولا يذهبون إلى الجامع. وفي هذا السوق أيضاً تحدث العلاقات الاقتصادية والتجارة والتبادل والمحوار والأحاديث والاتفاقيات

(\*) نشر هذا المقال في : الناقد ، العدد ٤٩ ، تموز (يوليو) ١٩٩٢ .

(\*\*) نوال السعداوي مؤلفة وباحثة اجتماعية وروائية مصرية صدر لها مؤخراً رواية «جنت وابليس» .

حول البيع أو الشراء أو الزواج أو العمدة أو الحكومة أو شيخ الجامع أو غيره . أي أنها اجتماعات سياسية لكن ينقصها التنظيم والوعي .

وقد أتعجبني دفاع المؤلف في كتابه عن حقوق المقهورين من النساء والراهقين والشباب والأطفال ، و كنت أتوقع منه أن يبحث عن المكان أو الوسيلة التي تجمع هؤلاء ، فهل هو «الجامع» الذي يحتله اليوم العسكر ورجال الدين ؟ ! ولا يكفي أن نغير اسم «المسجد» إلى اسم «الجامع» ليخرج منه العسكر ورجال الدين . والأفضل أن نبحث عن مكان آخر أكبر اتساعا ، تتجمع فيه فئات أكثر من الناس، ولا يكونون فيه تحت سيطرة العسكر أو رجال الدين . لكن هل المشكلة هي المكان فحسب ؟ !

وأنا اتفق تماماً مع الصادق النيهوم في أن جوهر الإسلام أو «العدل بين الناس» قد تحول إلى وصفة فقهية لدخول الجنة بعد الموت . لكنه لم يشرح لنا في تاريخنا كيف حدث ذلك ؟ كيف استطاع رجال الدين السيطرة على الناس؟ وما هي العلاقة بين العسكر الذين يمسكون الحكم ورجال الدين الذين يمسكون المصاحف ؟

إن كشف هذه العلاقة وتعريفها هو أول خطوة لعلاجهما . كذلك الكشف عن العلاقة بين العسكر أو الأنظمة العربية والقوى الدولية الأجنبية . إذ أن هناك مثلاً يلعب دوراً في استمرار تلك الأنظمة العربية في الحكم إلى الأبد ، ولا يمكن أن يسقط الحاكم عن عرشه الأبدي إلا بالموت أو الاغتيال .

هذه الأنظمة العربية المستبدة تبقى وتستمر بسبب هذا المثلث الذي يتتألف من :

- ١- القوة الإلهية عن طريق رجال الدين .
- ٢- القوة الدولية عن طريق التعاون مع الأجانب .
- ٣- قوة البوليس والعسكر أو الجيش .

ويمكن لهذا المثلث أن ينهار إذا انهار ضلع واحد منه ، ومن هنا تلك التعميمية المستمرة لهذا التحالف الثلاثي الذي تجمعه المصالح ، رغم ما يشاع عن وجود تناقض تروج له وسائل الإعلام .

وتأتي أهمية كتاب الصادق النيهوم (رغم الاختلاف معه في بعض الأجزاء) في أنه يكشف بشجاعة وصدق عن الكثير من أمراضنا الثقافية والسياسية والاجتماعية ، وهذا في حد ذاته إنجاز كبير في هذه الأيام التي تتغطى فيها أمراضنا وعيوبنا بورق الصحف والأحاجية .

ويبقى السؤال الهام بلا جواب : كيف تتحقق الديمقراطية المباشرة التي ينادي بها الصادق النيهوم ؟ ومن الطبيعي أن الديمقراطية المباشرة أكثر صدقاً وتعبيرأ عن إرادة الناس من الديمقراطية غير المباشرة . لكن كيف تتحقق الديمقراطية المباشرة ؟ وكيف يمكن تنظيم جماهير الشعب من الرجال والنساء والشباب والراهقين سواء في أحزاب أو جمعيات أو هيئات أو لجان شعبية أو أي اسم آخر ؟ وقد أكد المؤلف أن فشل الديمقراطية في بلادنا العربية ناتج عن أن العرب نقلوا صيغة الديمقراطية الأوروبية رغم أنهم يفتقرن إلى مقومات هذه الصيغة وأهمها الاقتصاد الرأسمالي الحر المتتطور .

وقد يتفق معه الكثيرون في هذا الطرح ، أي ربط التطور الاقتصادي بالتطور الديمقراطي . لكنه عاد وفصل الديمقراطية عن الاقتصاد ، واكتفى بأن وجد "المكان" الذي يجتمع فيه الناس يوم الجمعة وهو «الجامع» ليحل المشكلة .

لكن ما الفرق بين مكان ومكان إذا كانت القواعد التي تحكم اللعبة واحدة؟<sup>١٩</sup>  
وما الفرق أن يجتمع الناس في الجامع أو السوق أو البرلمان أو مجلس الشعب أو مجلس الأمة أو مجلس النواب أو مجلس الشيوخ أو مجلس الأمناء أو أي مجلس آخر ما دامت قواعد اللعبة واحدة؟ وما دام الذين يمسكون المال والسلاح والمصحف والميكروفونات والراديو والتلفزيون هم لا يتغيرون وإن تغيرت الأسماء والوجوه؟!  
إن المشكلة كبيرة ، لكنها قابلة للحل ، إذا بدأ الصادق النبوي وغيره من المثقفين والمفكرين العرب تطبيق أفكارهم المكتوبة على الواقع الحسي داخل بلادهم . حينئذٍ يتفاعل الفكر مع العمل ومع الناس الأحياء (رجالاً ونساء) في حركتهم الحية اليومية ، وبصرف النظر عن المكان في الجامع أو السوق أو مجلس القرية أو المدينة ، أو أي جمعية أخرى .

من كتاب «إسلام ضد الإسلام: شريعة من ورق» ، تأليف : الصادق النبوي ،  
(الطبعة الثالثة) ، لندن: رياض الريس للكتب والنشر ، ٢٠٠٠ .

## تمرين ١٦

### نشاط قراءة ومحادثة: الجميع يفضلونها خاضعة

#### عن الكاتبة:

الدكتورة مني حلمي أديبة وصحفية مصرية تكتب في مجلة «روزاليوسف» المصرية والعديد من الصحف الأخرى. تحمل شهادة الدكتوراه في دراسات المرأة والبيئة من جامعة عين شمس. من مؤلفاتها: «أجمل يوم اختلفنا فيه»، « بدون أوراق»، «البحر بيننا»، و«الحب في عصر العولمة» الذي أخذ منه هذا النص.

#### لاحظوا:

على باب الله

كَمْلُ (أكمل) نصف دينه

وجع دماغ (عامية)

= فقير

= تزوج

= صداع

اقرأوا المقالة ثم نقاشوا معاً الفكرة التي تقدمها الكاتبة.

ما رأيكم بآرائها في الرجال؟ هل تنطبق هذه النظرية على الرجال في مجتمعكم؟

# الجميع يفضلونها خاضعة

رجل تفوح منه رائحة العرق ، أو رجل تفوح منه أرقى العطور .. رجل عالي المقام ، أو رجل صعلوك ..  
رجل على باب الله ، أو رجل مشهور .. رجل يحب ربطات عنق المستوردة ، أو رجل «سبون» .. رجل وسيم  
ورشيق ، أو رجل خاصمتة الوسامية والرشاقة .. رجل إلى كل الأجواء يسافر ، أو رجل كامن في عقر داره ..  
رجل يعشق الكونشرتو والسيمفونية ، أو رجل يعشق الموسيقى العربية ، رجل يقرأ الكتب ، أو رجل يقرأ صفحة  
الوفيات .. رجل موهوب ، أو رجل معذوم الموهبة .. رجل يحب السجائر ، أو رجل ضد التدخين .. رجل متخم  
بالخبرات ، أو رجل نحيل التجربة .

عيون زرقاء ، أو سوداء ، أو عيون بلون العسل .

رجل بداية القرن العشرين ، أو رجل نهايات القرن العشرين .. يتعدد الرجال والقلب واحد .. كل الرجال،  
رجل واحد .. الجميع يفضلونها خاضعة .

الرجل الحب والمرأة الحرة أمران لا يجتمعان .

وكلما زاد نصيب المرأة من الحرية كلما أسرعت خطوات الرجل في الهروب منها وكأنها «فيروس» خطير.  
إن العجز الحقيقي للرجل ليس في نقصان القدرة الجنسية ، ولكن في عدم القدرة على حب امرأة حرة  
التفكير والإرادة والمصير ، وفي العجز عن إقامة علاقة مع امرأة ند له ، أو تفوقه .

إنه عجز لا تنفع معه أقراص كتلك التي تعالج العجز الجنسي .

إنه عجز توارثه الأجيال المتعاقبة من الرجال ، حتى اكتسب سمة «الجينات» وأصبح مرادفاً لمعنى «الرجولة» ،  
فالرجل الحق هو الذي يرى المرأة «زائدة» وجودية من الواجب استئصالها و«الرجولة» الكاملة هي التغور من النساء  
الأحرار ، والتنديد بهن ، ومحاصرتهن بالشكوك والاتهامات .

قد يحدث في بعض الأحيان أن تتحرك مشاعر الرجل لامرأة لا تخضع له في الفلوس أو الرأي ، لكنه حين  
يقرر أن يكمل نصف دينه يذهب إلى امرأة له عليها الكلمة العليا سواء في الفلوس أو الرأي ، ويستحسن بالطبع  
خضوعها في الاثنين .

لا يستطيع الرجل أن يتصور كيف يكمل نصف دينه مع امرأة غير قابلة للطاعة ، أو كيف يواجه على الملأ  
مجتمع الرجال بأمرأة ضد مجتمع الرجال .

إن تعريف الرجل للزواج هو كيف يعثر على امرأة «مريحة» لا تثير تساؤلات أو مشاكل ، امرأة مغمضة  
العينين ، ومغمضة الكرامة ، ومغمضة الوعي ، ومغمضة الجسد .

أما المرأة الحرة التي تعول نفسها ، وتعول كرامتها ، فهي «وجع دماغ» يزيد الحياة تعقيداً وصخبًا لا داعي لها .  
وإذا أخذت مشاعر الرجل وطالبت بالمرأة الحرة فإنه يساومها: إما هو أو حريتها ، ويشرط عليها إما أن تكون  
له أو أن تكون حريتها .

قد يغفر الرجل للمرأة الخيانة والذهب إلى رجل آخر (الطامة الكبرى في عرف الأخلاق الذكورية) ، لكنه لا  
يغفر لها الذهب إلى مخدع «الحرية» ، فالحرية هي «العشيق» الذي لا يحتمله الرجال ، وهي الخطينة غير القابلة  
للغفران .

إذا اختارت المرأة أن تقد يدها وتقطف تلك الشمرة المحرمة التي اسمها «الحرية» فما عليها إلا أن تدفع راضية الثمن ، وتعيش في استثناء عن الرجل الحب.

يعود جزء كبير من بقاء وضع المرأة دون تغير كيسي، أو ما نشهده من انتكاسات متكررة ، إلى تراجع من يسمين أنفسهن نساء أحراراً ، أو الحسوبات على ذمة الحرية، عن دفع ثمن الحرية عند أول فرصة يظهر فيها الرجل فإنهن يقبلندخول المزاد والمساومة وينتهي بهن الأمر إلى الخضوع لشروطه في الحب أو في الزواج.

والغريب أنهن يزددن إصرارا على أنهن حرات ورائدات على درب التحرر، ولا يتوقفن عن إسداء النصائح لغيرهن من النساء . والأكثر غرابة أنهن يبدأن في معاداة النساء الصامدات والهجوم على أفكارهن وتصرفانهن ووصفهن بالتطير أو الشذوذ أو الفهم الخاطئ للحرية ومعطيات الواقع .

وبذلك تتشكل «جبهة تضامن» من الرجال مع مدعيات الحرية من النساء ضد كل امرأة لا تتنازل عن حريتها مقابل «رجل» .

المرأة الحرة والرجل الحب نار وماء لا سبيل إلى التقائهما .

استثناء هي المرأة التي تكمل نصف دينها مع الحرية وتظل منتجة عاملة مبدعة متألقة ومتفلسبة .

إنها لبطولة صامتة أن تسبح المرأة المكتفية بحريتها ضد التيار دون أن تتشكل في قواها على المقاومة والوصول شامخة إلى شاطئ التفرد .

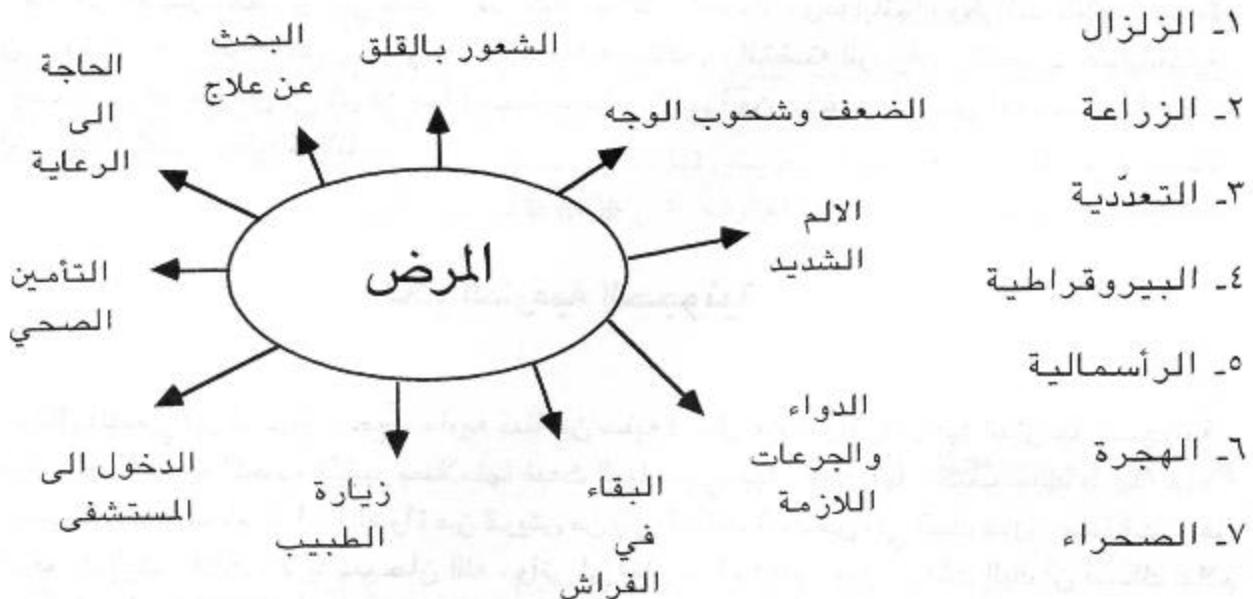
ماذا يفيد المرأة لو كسبت حب العالم وخسرت نفسها ؟

ماذا ينفع المرأة لو ربعت «رجلًا» يوم وخرست الحرية ، أبداً لها الدوام والخلود؟

الدكتورة منى حلمي ، كتاب «الحب في عصر العولمة»  
ص ١٠٨-١١١ ، دار المعارف ، مصر ، ١٩٩٩ .

## تمرين ١٧ مراجعة المفردات

اكتبوا عدداً من العبارات (٧ على الأقل) التي تولّدها الأشياء التالية لديكم كما في المثال:



من كتاب «بلاغات النساء»

الترااث

ابن أبي طاهر طيفور

عن الكاتب

هو أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر المعروف به «ابن طيفور». كاتب من العصر العباسي ولد ببغداد في أيام الخليفة المأمون. ألف كتاباً كثيرة في موضوعات مختلفة منها «تاريخ بغداد» و«كتاب المؤلفين» و«كتاب أسماء الشعراء الأوائل». وهذا النص مأخوذ من كتابه «بلاغات النساء» وفيه يعرض قصصاً واخباراً تدور حول نساء بارزات بليغات eloquent في التاريخ الإسلامي.

قبل القراءة

من هو معاوية، الخليفة الاموي؟ ما هو الخلاف الذي حدث بينه وبين علي ابن ابي طالب؟ قدموا معلومات حول هذا في الصف.

اسئلة حول النص:

- ما رأي المرأة الدارمية في الإمام علي؟ وما رأيها في معاوية؟
- ماذا تريد المرأة الدارمية من معاوية؟ وماذا يريد منها؟ من حصل على ما اراده؟
- هل تغير رأي المرأة في معاوية خلال هذا الخبر؟

## مقدمة الكتاب:

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر : هذا كتاب بلاغات النساء ، وجواباتهن، وطرائف كلامهن ، وملح نواهن ، وأخبار ذوات الرأي منهن ، على حسب ما بلغته الطاقة ، واقتضته الرواية ، واقتصرت عليه النهاية ، مع ما جمعنا من أشعارهن في كلٍّ فنٍ مما وجدناه يجاوز كثيراً من بلاغات الرجال المحسنين والشعراء المختارين ، وبالله ثقتنا ، وعليه توكلنا .

\* \* \*

## كلام الدارمية الحجوبية

وقال المقدمي أبو إسحاق : حج معاوية سنة من سنّيه فسأل عن امرأة يقال لها الدارمية الحجوبية ، كانت امرأة سوداء كثيرة اللحم ، فأخبر بسلامتها فبعث إليها فجيء بها . فقال لها : كيف حالك يا ابنة حام ؟ قالت : بخير ، ولست لحام إنما أنا امرأة من قريش من بنى كنانة ، ثمت من بنى أبيك قال : صدقت . هل تعلمين لم بعثت إليك ؟ قالت : لا يا سبحان الله ، وأنى لي بعلم ما لم أعلم . قال : بعثت إليك أن أسألك علام أحببت علياً عليه السلام وأبغضتني ، وعلام واليته وعاديتها ؟ قالت : أو تعفيني من ذلك ؟ قال : لا أعتذر ، ولذلك دعوتك . قالت : فاما إذ أبىت فإني أحببت علياً عليه السلام على عده في الرعية ، وقسمه بالسوية ، وأبغضتك على قتالك من هو أولى بالأمر منك وطلبك ما ليس لك ، وواليت علياً عليه السلام على ما عقد له رسول الله صلى الله عليه وسلم من الولاية وحب المساكين ، وإعظامه لأهل الدين ، وعاديتها على سفك الدماء وشقق العصا . قال : صدقت فلذلك انتفع بطنك وكبر ثديك وعظمت عجائزك . قالت : يا هذا بهند (أم معاوية) والله يضرب المثل لا أنا . قال معاوية : يا هذه لا تغضبي فإنما لم نقل إلا خيراً ، إنه إن انتفع بطن المرأة تم خلق ولدها ، وإذا كبر ثديها حسن غذاء ولدها ، وإذا عظمت عجائزها زدن مجلسها فرجعت المرأة . فقال لها : هل رأيت علياً ؟ قالت : إيه والله لقد رأيته . قال : كيف رأيته ؟ قالت : لم ينفخه الملك ولم تصقله النعمة . قال : فهل سمعت كلامه ؟ قالت : نعم . قال : فكيف سمعته ؟ قالت : كان والله كلامه يجلو القلوب من العمى كما يجلو الزيت صدا الطست . قال : صدقت ، هل لك من حاجة ؟ قالت : وتفعل إذا سألت ؟ قال : نعم . قالت : تعطيني مئة ناقة حمراء فيها فحلها وراعيها . قال : ماذا تصنعين بها ؟ قالت : أغدو بالبانها الصغار واستحنني بها الكبار ، وأكتسب بها المكارم وأصلح بها بين عشائر العرب . قال : فإن أنا أعطيتك هذا أحل منك محل علي عليه السلام ؟ قالت : يا سبحان الله أو دونه أو دونه فقال معاوية :

فمن ذا الذي بعدي يُؤمِّلُ بالحلم

حياك على حرب العداوة بالسلم

إذا لم أجد منكم عليكم

خذيها هنئاً واذكري فعل ماجدٍ

أما والله لو كان علي ما أعطاك شيئاً . قالت : إيه والله ولا برة واحدة من مال المسلمين يعطيوني ، ثم أمر لها بما سألت .

من كتاب «بلاغات النساء» ، تأليف : أبي الفضل أحمد بن أبي طاهر المعروف بابن طيفور ،

بيروت : دار الأضواء ، ١٩٩٩

## نشاط محادثة بالفصحي

مناظرة حول فكرة أقسام «الدراسات النسائية» التي جذبها اليوم في عدد من الجامعات الأمريكية.

تقوم هذه الأقسام بالتركيز على كل القضايا التي تتصل بالمرأة: أدب المرأة والحركات النسائية الخ. والسؤال المطروح هو: هل هذه الأقسام ضرورية لتغيير وضع الهيمنة التاريخية للرجل، أم أنها تهميș للنساء بحيث تبقى الدراسات «النسوية» في مكانة منفصلة – وربما ثانوية – بالمقارنة إلى مكانة الرجل وادبه وتاريخه؟

## من نوادر جحا:

كان يوماً في مكان وقد ذكروا أن سياحاً أتوا حديثاً من بلاد الغرب وقالوا له: إن أهل تلك البلاد يظلون عراة لشدة الحر فيها . . فأجابهم الشيخ: عجباً وكيف تعرف الرجال من النساء هناك؟

\* \* \* \*

قالوا لجحا يوماً : إن امرأتك تدور كثيراً . فقال: لو كان هذا صحيحاً ل كانت حضرت إلى بيتنا .

من كتاب «جحا في أغرب نوادره ولطائفه»، بسام أمين العربي،  
ص ٩٦ و ١٣٠، بيروت: دار الفكر العربي، ١٩٩٠.

## قصيدة

### عن الشاعرة

#### سُمِّيَّة عبد الرَّزَاق السوسي

من مواليد غزة - التفاح ١٩٧٤ . حاصلة على بكالوريوس تربية تخصص لغة انكليزية . صدرت لها مجموعة شعرية عام ١٩٩٨ بعنوان «أول رشف من صدر البحر» وتقوم حالياً بالعمل على مجموعة ثانية بعنوان «أبواب».

\* \* \*

#### مرة أخرى

نُقْلُ باب شهوتنا الغصة ، تُعِدُ كتابة الحكاية بحروف  
تلونها كيما نشاء . هذا حديث ضيق أبوابه تنتهد في وجه العاشقات  
الكسولات يُؤرّقهن النوم المخدر بالوعود ، وابتسمات حارقة ، مذاقها  
يدمي التفاحات في أيديهن . الصديقات يبتلنعن ما أعدته المدينة من موائد  
الشرف الأخير ، يتسلقن أسوار الحاكورة البعيدة . ليكونة تعيد ما ضاع  
من أصياغهن . الشارع يعرف أنفاسي الصامتة ، أسيّر ، الليل زائرُ  
متعب يلقي بأزراره الملونة في لوحتي البيضاء ، الأطفال يختبئون حول  
الندى النائم في عيون الأرجوحة .

جدتي البعيدة تُمْعِنُ في الهرب ، تمشط جدياتها بأحبال من قصص  
لماذا تطول ضفيرتك ، يا جدتي ؟ لا تمسكي بشعرني (الخريف ينتظر)  
أريد عينين مثل عينيك ، أعطيني هذا القرط الجميل . الحبيب الذي الأولى  
قطة تائهة في كوكبي البنفسجي ، أريد أن أراه لا تُبعديني عنك .  
(نم يا صغيري ينم)

هل هو أخي ؟

جدتي تُعطيني خبراً قليلاً أنساه على الطاولة بجانب إبريق  
الضحكات المعطرة بسواد المائدة . هذه لك . من أتى بها  
إنها تنتظر بالباب ، دعيها تمر  
كيف تمر السنون من ثقب أعدته حوريتي السمراء  
يا أنت / يا أنت

أين هي الحقيقة ؟

أضعنتها في الطريق ، أخذها صديق  
نسجتها في الأرجوحة التي ركب ، قبل الرحيل  
لن تأخذني هذه الأشياء مرة أخرى

مرة أخرى تعدّ لي عمتى ثوباً بلون الورد  
للورد ألوان بصياغات ملائكة ، لكن هذا  
اللون معدّ لي ، هل ستائي معنِّي ؟ الصورة  
تحتوبنا معاً . هل أعجبتك الأغنية ؟ لقد  
صفق الأطفال كثيراً ، الأمر الذي جعلني ملكة  
أو أضحوكة . لماذا وضعوني فوق هذه  
الطاولة .

الشارع نفسه لم يكن يعرفني . كنا نتبادل الأسرار الطفولية بطعم النعناع  
الذي تخبئه لي جدتي ، تعرف أنتي أحبه ، مرة قلتُ له لدي طفل صغير لكنه  
يبكي كثيراً . إنني أكره البكاء . لن أبكي حتى تعود صديقتي الأولى . هل  
ستائي معنِّي ؟ أحبك كثيراً ، هل أنت صديقي ؟ سأعطيك هذه الأوراق  
بقدر ما تريده ، بقدر ما أريد ستنظل حولي . أجلس ، هذا المقدم لك ، لا تخف  
الرجل الخلفية مكسورة قليلاً ، لكنني أعرف أنك تستطيع الجلوس . أحب هذا  
الطعام ، أضيفي إليه السكر ، لماذا لا تصنعين مثله عندما تعود ، ليس له  
المذاق نفسه ، لماذا لم تضيفي رائحة الحقل والتوت الأسود . أسمعها في الليل ،  
يا جدتي ، نامي ، يا صغيرتي على سريري ، إنها أصواتُ اليوم  
الحياة الكبيرة لا تأتي إلا في الليل .

دعيني أرى جسدك بكل وضوح ، لم تكن هذه الشامة بمثيل هذا الجمال  
أحب أن أقبلك . الشامة الصغيرة تهرب من قبلتني  
الأحache ، إلى أين وصلت ؟  
ما أمنع الغوص في محاراتك ،  
أعلم أنك تكرهين الأعمال المنزلية ، رغم ذلك  
تضيعين في أول البيت .

تمارسين مزاجيتك الزرقاء . هل ما زالت زرقاء ؟  
الأزرق لون الله ، وهل يحمل الأزرق ، لنا ، بدايات أخرى ؟

تعالي ، نامي إلى جواري . نيسان صديقك  
الأخضر ، لم تعد لون أهمية ،  
لكن نيسان  
هو الأخضر  
(ليس دائمًا ، بالضرورة)

الدروب الأولى عرفت حذائي الصغير  
هل كان لونه أسمر ؟ الحقيقة صغيرة

لماذا تهيني هذه السيدة حقيبة حمراء؟  
لا أريد أن أفتحها . الفكرة مذاقتها  
له طعم القهوة المشروبة على عجل ،  
ласعة ، حارة ، من البداية تهرب إلى الرأس .  
جميلة هذه الأشياء . جميع الألوان  
في حقيبة حمراء ، دفتر صغير ، وهذه  
لم تُستخدم ؟ ربما عرفت الحقيقة متى تعطى سرها !

لقد وجدتها الجارة الحمقاء في حديقتها  
أخاف أن أنام وحدي ، صوت الشخير يزعجني ،  
لم يبتلعون هذه الصفارات قبل النوم ؟

جدتي أفيقي . ما يبكيك يا صغيرتي ؟!  
الأصوات ، مرة أخرى ،  
الأصوات وليس رائحة السرير التي أحب ،  
أو رائحة العرق القديم العالق في غطائك الصوفي ،  
الأصوات  
الأصوات ،  
أعد المربعات الحمراء والزرقاء والخضراء والبيضاء ،  
اصنعي لي غطاءً كهذا لأحمله معي حتى أنام .

#### غزة

من جريدة «السفير» ٢٠٠١/١١/١٢

#### للمناقشة حول القصيدة:

تذكر الرواية/الشاعرة في هذه القصيدة العديد من الناس والأشياء . من هم الناس وما هي  
الأشياء؟ وما أهمية الجدة؟ ما هي المشاعر التي تشيرها القصيدة لديكم؟

## ١٠. المستقبل الماضي



في هذا الدرس:

- القراءات ◆ "خولات قرن عربي" / د. محمد الرميحي
- ◆ "المستقبل الماضي" / د. محمد عابد الجابري
- ◆ "الأمركة والملوكة" / الاستاذ إلياس خوري
- التراث: ◆ من "مقدمة" ابن خلدون
- قصيدة: ◆ "حدث في أرضي" / محمد الفيتوري



## لاحظوا وتعلموا:

= التطورات الجديدة	← المستجدات	جديد
to flatter, compliment, treat politely compliments	← جامل مُجاملات	جميل : جمال
individual judgement based on reason	← اِجْتِهاد ج. -ات	جهاد
to go beyond, exceed	← تَجاوزَ	جاز ، يجوز
good deeds	← حَسَنَات ≠ سَيِّئَات	حسن
amicably, in a friendly manner	← (ب)الْحُسْنِي	
(also) to know thoroughly, understand fully	←	أَحاطَ بـ
	← م. خاصيَّة	خصائص
meaning, signification	← دَلَالة ج. -ات	دلُّ ، دليل ، أدلة
anniversary, annual remembrance of	← الذَّكْرَى (لـ)	ذكرى ، ذكريات
	الذَّكْرَى الخامسة عشر لزواجهما.	
compound, complex	← مُركب	تركيب
to engage in (verbal) one-upmanship	← زَانِدَ (على)	زاد ، يزيد
to go along with, be in agreement with s.o.	← سَارَ	سار
various, miscellaneous	← شَتَّى [اسم أو صفة]	تشتت
	تباحثنا في شتى الامور ؛ درسنا مواضيع شتى	
predicament	← إِشْكَالَيَّة ج. -ات	مشكلة
to purify, eliminate (e.g., an enemy)	← صَفَّى	صف

opposed to, anti-	→ مُضادٌ (لـ)	ضِدَّ
deeply rooted in	ضارب في أعماق →	ضرَبَ : عمق ، أعماق
tacit, implicit	→ ضِمنِيَّ	ضَمِنَ ، يضمَنْ
obstructing, impeding	→ مُعَطَّلٌ (لـ)	عَطْلَةٌ
= مختلف (عن)	→ مُغَايِرٌ (لـ)	غَيْرُ ، غَيْرَ
virtue; title of Muslim clergy	→ فَضْيَلَةٌ ج. فَضَائِلٌ	فَضْلٌ
	فضيلة الإمام ؛ فضيلة الشيخ ؛ الصدق فضيلة	
to cause s.o. to lose s.th.	→ أَفْقَدَهُ (شيئاً)	فَقَدَ ، يفْقَدُ ، الْفُقْدَانُ
to miss s.o. or s.th.	→ اِفْتَقَدَهُ	
inadequacy, deficiency	→ قُصُورٌ	قصير
decisive	→ قَطْعَيْ	قطع
	المعرفة القطعية ؛ بشكل قطعي	
to back s.o., support, aid	→ نَاصِرٌ	أنصار
shortcoming, fault	→ نَقِيصةٌ ج. نَقَائِصٌ	النَّقْصُ
to shout, call (out, to)	→ هَتَّافٌ ، يَهْتِفُ ، الْهُتَافُ	هَاتَفٌ
= «فيزا» ، تأشيرة دخول	→ سِمَةُ دُخُولٍ	سِمة
certainty	→ الْيَقِينُ	أَيْقَنٌ

## الْحَسَنَاتُ تُذَهِّبُ السَّيِّئَاتَ

# من القاموس



parrot

بَبُّغاوات ج.

pure (≈ محض)

بَحْت /ة

منافسة رياضية بحثة ؛ موضوع شخصي بحث لا علاقة لأحد به

to waste

بَذَر

to exert (effort)

بَذَل ، يَبَذِل ، الْبَذَل (جهدًا ، جهودًا)

distaste, aversion

جَفَاء

most of, the greater part of

جُل (هـ)

to bring, fetch, bring along

جَلَب ، يَجْلِب ، الجَلْب هـ

manifestations

تَجَلِّيات

microscope

المِجْهَر

feeling of unease, embarrassment

حرج

without fear or restraint, unhesitatingly

بِلا حَرج

stimulus, motive, incentive

حَافِز ج. حَوَافِز

stimulating, moving

مُحَفِّز

= أوتوبيس

حافلة ج. -ات

to degrade, humiliate

حَقْر

to look down on, despise, scorn

احْتَقَر

axis, pivot, crux

محور ج. مَحاور

محور الحديث ؛ محور اهتماماتي ؛ محاور الخلاف

to have animosity towards, be an enemy with, pick a fight with

خاصّم

adversary, opponent

خصّم ج. خُصُوم

to be or become empty of	خَلَّ ، يَخْلُو ، الْخُلُوُّ مِنْ
to be disappointed (of hopes, expectations)	خَابَ ، يَخْيَبَ ، الْخَيْبَةُ
	الشعور بخيبة الأمل : خَابَ ظنِّي فِيهِمْ
blood	دَمٌ ج. دِمَاء
bloody	دَامِ ، دَمَوِيًّا
to watch, keep an eye on, keep under observation	رَصَدَ ، يَرْصُدُ ، الرَّصْدُ
	البوليس يرصد تحركاتهم
port	مَرْفأً ج. مَرَافِئٍ
current, present	راهن
	الوضع الراهن : القضايا الراهنة
false, forged	زَانِف (المصدر: الزَّيْفُ)
to be or become warm, hot, heated	سَخَنَ ، يَسْخُنُ ، السُّخُونَةُ (الصفة: ساخِنٌ)
to spread, circulate	سَرَى ، يَسْرِي ، السُّرَيَانُ
predecessors, forefathers (collective)	سَلَفٌ ج. أَسْلَافٌ
(full-blooded) brother/sister	شَقِيقٌ / شَقِيقَةٌ ج. أَشْقَاءُ
to rejoice at another's misfortune	شَمِّتَ ، يَشْمَتَ ، الشَّمَّاتَةُ (بِ / مِنْ)
to turn back, repel	صَدَّ ، يَصْدُّ ، الصَّدَّ (عَنْ)
form, formula	صِيَغَةٌ ج. صِيَغَاتٌ
capability, power, energy	طَاقَةٌ ج. طَاقَاتٌ
to isolate	عَزَلَ ، يَعْزِلُ ، العَزْلُ
impediment, obstacle	مُعَوِّقٌ ج. مُعَوِّقَاتٌ
to rape	إِغْتَصَابٌ

to wrap, cover	غَلْفَ
vague, obscure, ambiguous	غامِض (المصدر: الغُموض)
May (I, we) be sacrificed for (you)!	فِدا (ك) !
chaos	فَوْضَى (الصفة: فَوْضَوِي)
coup d'état; upheaval	إِنْقِلَاب ج. - ات
chains, shackles (literal and figurative)	قَيْد ج. قِيُود
to be or become soft, flexible	لَانَ ، يَلْيَنَ ، الْلَّيْوَنَة (الصفة: لَيْنَ)
bitter	مُرْ
flexible	مَرِنْ ج. - وَنْ (المصدر: المُرُونَة)
to execute, carry out (e.g., a plan)	تَفْعَلَ
executive	تَفْعِيْدِي
to have an aversion to, turn away from, avoid	تَفَرَّ ، يَتَفَرَّ ، التَّفُورُ مِنْ
to befall, afflict	إِنْتَابَ هـ
انتابته ازمة قلبية : تنتابني حالة من الحزن كلما اتذكرها	
to waste	أَهْدَرَ
to summarize, state briefly	أَوْجَزَ
to disappear (from sight)	تَوَارَى (عن الأَنْظَار)
fuel (for a fire, both literal and figurative)	وَقْوَد
the left (literal and political)	الْيَسَار (≠ اليمين)

لَا تَكُنْ لَّيْنَا فَتُعَصِّرُ، أَوْ قَاسِيَاً فَتُكَسِّرُ!

- أ - خمنوا معاني الكلمات التي ختها خط بالاعتماد على السياق ومعرفتكم بالأوزان:
- ١- حاولنا إقناعهم بشتى الوسائل الممكنة ولكن بدون جدوى .
  - ٢- اذا اردت ان تجرببي دواءً جديداً، فأنصحك أن تفعلي هذا تحت إشراف طبيب مختص.
  - ٣- دعوتكم جميعاً الى هذا اللقاء لأنه لم يعد بوسعي إخفاء الحقيقة عنكم واريد ان اخبركم بالقصة من اولها الى آخرها.
  - ٤- من الاشياء المخيفة فعلاً بالنسبة لي التجول ليلاً في مكان لا أعرفه.
  - ٥- الارض والاشجار ستتشرب هذا المطر بسرعة بعد كل اسابيع الجفاف هذه.
  - ٦- ت Shawمك وسلبيتك يُشعرانني باليأس والإحباط !
  - ٧- ستقوم وزارة الصحة بتصنيف انواع الادوية الممكن استيرادها حسب قوانين الاستيراد الجديدة .
  - ٨- همَّهم الاول والأخير هو تبرئة أنفسهم من تهمة الفساد والتهرب من تحمل المسؤولية .
  - ٩- لا يمكن التوصل الى إقامة مجتمع علماني في غياب المكونات الجوهرية التي يحتاج اليها مثل هذا المجتمع.
  - ١٠- من المقولات التي جاءت بها النظرية الشيوعية ان اشكال التنظيم الاجتماعي تتحدد تبعاً لأشكال علاقات الإنتاج وانماطها .
  - ١١- أشك في صحة هذه الفرضية لأنها، في رأيي، لا تقوم على اي سند .
  - ١٢- لم تتغير طبيعة الانسان طيلة تاريخه ، متذبذباً الخلقة حتى اليوم.
  - ١٣- بعض الاعمال الروائية العربية في السبعينيات تعكس لنا حال العدمية واليأس التي انتابت المثقفين العرب بعد هزيمة حزيران (يونيو) ١٩٦٧ .

ب - اكملوا الجداول في الصفحة التالية مركزين على معاني الأوزان المختلفة:

### جذر "ح-ف-ظ"

المعنى	اسم الفاعل	المصدر	حرف جرّ	المضارع	الوزن
			—		فعلٌ
			—		فعلٌ
					فاعلٌ
					تَفعُلٌ
					اِفتَعلٌ

### جذر "ش-ب-ه"

المعنى	اسم الفاعل	المصدر	حرف جرّ	المضارع	الوزن
					فعلٌ
			—		فاعلٌ
—			—		أَفعَلٌ
					تَفعُلٌ
			—		تَفاعُلٌ
					اِفتَعلٌ

### جذر "م-ث-ل"

المعنى	اسم الفاعل	المصدر	حرف جرّ	المضارع	الوزن
			—		فعلٌ
			—		فاعلٌ
			—		تَفعُلٌ
					تَفاعُلٌ
					اِفتَعلٌ

## تمرين ٢ كيف نقول؟

1. The findings of the study are all summarized in this report.
2. The most recent statistics show a significant decrease in reported cases of rape.
3. The (political) left has many supporters among university graduates.
4. The workers were shouting anti-government slogans.
5. We are thinking of replacing our water heater because it wastes energy.
6. There isn't an empty seat in the entire stadium!
7. I don't like this location; it is so isolated.
8. Manual labor, unfortunately, is still despised by many people.
9. The cheese is well wrapped and thus will be preserved for a long time.

## تمرين ٣ المفردات الجديدة

اكتبوا كلمة أو عبارة لها معنى ماثل لمعنى الكلمة/العبارة التي ختها خط:

\_\_\_\_\_

١- إفراط القرى من سكانها =

\_\_\_\_\_

٢- من المسؤول عن تبذير الأموال ؟ =

\_\_\_\_\_

٣- إحضار المتهم لمحاكمته =

\_\_\_\_\_

٤- عدم وضوح المصطلحات =

\_\_\_\_\_

٥- أصابتها حالة عصبية مفاجئة =

\_\_\_\_\_

٦- معظمهم من الأثرياء =

\_\_\_\_\_

٧- قاموا بجهد كبير لمكافحة الوباء =

\_\_\_\_\_

٨- مهما عاديتنا فلن نتعاريك =

\_\_\_\_\_

٩- قدمت لنا مختصراً للقصة =

\_\_\_\_\_

١٠- لديها اهتمامات عديدة =

\_\_\_\_\_

١١- عادات وتقاليد متقدمة في نفوسهم =

\_\_\_\_\_

١٢- الأزمة استنزفت كل قوانا =

\_\_\_\_\_

١٣- في الوقت الحاضر =

\_\_\_\_\_

١٤- انتشار المرض في جسمه =

\_\_\_\_\_

١٥- الذكريات غير الحلوة =

## استخدام المترادفات الثنائية

اكتبوا في الفراغ الكلمة من الكلمات الجديدة بحيث تكونون متراوّفات ثنائية:

١- كانت خطتهم الأصلية تهدف الى اختراع الحدود بين البلدين ولكن قوات الأمن \_\_\_\_\_ ومنعهم من تنفيذ تلك الخطة .

٢- العلاقات بين الهند وباكستان تسودها حالة من القطيعة و \_\_\_\_\_ بسبب التنازع على منطقة كشمير .

٣- ترمي هذه الدراسة الى تحليل ظاهرة الرشوة المنتشرة في عدد من المجتمعات العربية بهدف كشف أبعادها المختلفة وفهم ما تحمله من معانٍ و \_\_\_\_\_ .

٤- «المركز الثقافي الكردي المقترن إقامته في مدينة الموصل سيساهم بشكل فعال في تعزيز شعورنا بهويتنا كأكراد وكذلك في المحافظة على التراث الأدبي والفكري الذي تركه لنا أجدادنا و \_\_\_\_\_نا».

٥- أسلوب المدير الجديدة في التعاطي مع شؤون الإدارة والتعامل مع مرؤوسيها يتميز بالمرونة و \_\_\_\_\_ ، على النقيض تماماً من المُدراء الذين سبقوها .

٦- صحيح أن الكتاب يتناول العديد من المواضيع ولكنه يعالجها بكثير من الاختصار و \_\_\_\_\_ مما يسبب شيئاً من الغموض في بعض الأحيان .

٧- لا أوفقها على نظرتها التشاؤمية البحتة التي تركز على العيوب و \_\_\_\_\_ في مجتمعنا وتتجاهل كل الجوانب الإيجابية فيه .

٨- اضطر الكاتب البريطاني سلمان رشدي الى الاختفاء و \_\_\_\_\_ عن الأنوار حفاظاً على حياته من التهديدات بالقتل التي تلقاها .

٩- ينظر هذا الحزب المتطرف الى كل العمال الأجانب نظرة كره و \_\_\_\_\_ ويطلب الحكومة بإيقاف كل أشكال الهجرة بشكل \_\_\_\_\_ وحازم .

١٠-تشير الباحثة الى ان الممارسات القمعية لنظام أنور السادات والفساد الذي ظهر في عهده قد جلبت له العديد من \_\_\_\_\_ والأعداء وتسبيب في مقتله.

١١-زيارة غابة الأمازون الإستوائية والتجول فيها وتأمل ما فيها من كائنات توفر للإنسان فرصة رؤية البيئة الطبيعية بكل مظاهرها و \_\_\_\_\_ها .

١٢- أقام الحزب التقدمي الاشتراكي في لبنان مهرجاناً شعبياً حضره أكثر من خمسة عشر ألف شخص من مؤيدي الحزب . وقد تخللت المهرجان كلمات وخطب لعدد من مسؤولي الحزب دعوا فيها المنتدين الى الحزب الى وضع وإمكانياتهم في خدمة الحزب وأهدافه . وعندما جاء دور رئيس الحزب لإلقاء كلمته استقبلته الجماهير بحماس كبير وتعالت أصوات الحاضرين بالصراخ و ——— بحياته وحياة الحزب .

وقد ركَّز رئيس الحزب في خطابه على ضرورة تفعيل القطاع الزراعي والنهوض به ودعا الدولة الى بذل الجهود من أجل إزالة كل العقبات و ——— التي تواجه الفلاحين والمزارعين . وعلى الصعيد السياسي وجه الرئيس نداء الى الجماهير بضرورة رفض هيمنة الرأسمالية العالمية بكل أشكالها و ——— لها مؤكداً على أن النظام الاشتراكي ، يبقى الخيار الأفضل لبناء مجتمع عادل .

## تعلموا هذه العبارات :

### أ - في صلب

at the heart of, in the innermost part of

١- أزمة الديمقراطية في المجتمعات العربية ليست قضية هامشية يمكن تجاهلها إنما هي مسألة جوهرية تدخل في صلب كل الطموحات النهضوية والتنموية في العالم العربي اليوم .

### ب - على أبواب

at the doors of , approaching

٢- أيتها الخريجات والخرّيجون : أخاطبكم اليوم وأنتم على أبواب مرحلة جديدة من حياتكم ملائى بالتحديات والأمال لأقول لكم ان المستقبل بين أيديكم فصوغوه بما يتلاءم مع أحلامكم وتطلعاتكم .

### ج - (هو) في صدد / بصدّ

٣- الحكومة الأمريكية الآن في صدد دراسة مشروع أطلق عليه اسم «حرب النجوم» يرمي الى اقامة شبكة دفاعية في الفضاء space الخارجي توفر غطاء جوياً شاملًا بوسعيه ضد أي هجوم ضد الولايات المتحدة .

it was not long before ...

### د - ما لبثَ أَنْ / لم يلْبِثْ أَنْ [ + الماضي]

٤- كان يعني امام الجمهور بشكل عادي ، ولكن ما لبث أن انخفض صوته وشحب لونه وبدأ العرق يغطي وجهه .

٥- وضعت مدرسة علم الحياة القطعة الزجاجية تحت المجهر لحظة ، غير أنها لم تلبث أن ساحتها بسرعة واعطتني إياها وهي تتمتم بكلمات غير مفهومة .

## هـ - بِصَرْفِ النَّظَرِ عَنْ

regardless of, irrespective of

- ٦- قررت وزارة الطاقة التعجيل في تنفيذ قرار زيادة اسعار الكهرباء **بصرف النظر عن ردود الفعل الشعبية السلبية التي ستترتب حتماً عن هذا القرار**.

to shed light on

## و - إِلْقاءُ الضَّوءِ عَلَى

- ٧- غرض هذا التقرير هو **إلقاء الضوء على** ما تم انجازه الى الان من مشاريع البنية التحتية ودراسة انعكاساته المباشرة وغير المباشرة على قطاعي الخدمات والسياحة .

at times ... and at (other) times ...

## ز - تَارِيْخَ ... وَتَارِيْخَ (أُخْرَى) ...

- ٨- موقف الشركة من عمالها ما زال يلفه الغموض : فتارةً تجدها تقول انها مستعدة للإصراغ الى شكاوى العمال وتلبية مطالبهم ، وتارةً تقول ان الخلاف مع العمال لا يمكن تسويته دون وسطاء ، وتارةً أخرى تؤكد انها ستقف بحزم ضد كل محاولات الابتزاز التي يمارسها العمال ضدها !

is comparable/similar to

## ح - مَمْكُنٌ (لِهِ) مَمْكُنٌ [+اسم]

- ٩- علاقتنا ، في الوقت الراهن ، مَمْكُنٌ الطقس في نيويورك : تارة حب وعشق وتارة قطيعة وجفاء ؛ تارةً مرح وابتسام وتارةً حزن ودموع . الى أين سينتهي بنا الحال ؟ الله أعلم !

to be possible, feasible for (s.o.) to

## ط - يَتَسَنَّى لِـ (هِ) (أَنْ)

- ١٠- انحرفت احدى ناقلات النفط الضخمة عن مسارها واصطدمت بسفينة أخرى قرب شواطئ «هونغ كونغ» مما أدى الى تسرب كميات من النفط لوثت مياه المحيط . وحتى الان لم يتثنى للسلطات الصينية البدء بعمليات التنظيف نظراً للرياح والعواصف القوية التي ما زالت تضرب المنطقة.

ي - لَا نَاقَةٌ لِـ (هِ) فِيهَا وَلَا جَمَلٌ (نَاقَة = she-camel)

- ١١- قلت لكم وأكرر أنني غير مسؤول عما حدث وأن ما جرى بينهم سببه خلاف شخصي بحت لـ **نَاقَة** لي فيه ولا جمل .

with no mercy, relentlessly

## ك - (بـ) دون هَوَادَة

- ١٢- استمر القتال بين الجانبين بدون هَوَادَة اياماً طويلاً وتخالله معارك دامية تسببت في سقوط أعداد كبيرة من الضحايا في كلا الطرفين .

unconditional(ly), without qualifications

## ل - دُونَ قَيْدٍ أَوْ شَرْطٍ

- ١٣- رفضت قيادة الجيش التفاوض مع الضباط الذين قاموا بالحركة الانقلابية وطالبتهم بالانسحاب دون قيد أو شرط من الواقع التي يحتلونها وإلا فإن مصيرهم سيكون الإبادة التامة .

## ترجموا الجمل المعطاة لإيصال العبارات إلى الانكليزية

## وصف مع المفردات الجديدة

استخدموا كل مجموعة من الكلمات والعبارات في وصف الموضوعات التالية

١. العمال الأجانب في الولايات المتحدة.

قيود / سمات (تأشيرات) دخول / جلب الى / حواجز / جل / تجاوز  
شتى / بذل / رصد / يصد / بصرف النظر عن

٢. قصة سقوط نظام حكم ديكتاتوري.

فوضى / انقلاب / مضاد لـ / نفذ / عزل / الراهن / صيغة  
توارى عن الأنظار / مناصرون / خصوم / دماء / مالبث أن

٣. قرار المحكمة الدستورية العليا المتعلقة بقضية الإجهاض *abortion* «رو ضد وايد» .

اجتهاد / مغاير لـ / مركب / اشكالية / أفقد / يخلو من  
يقين / مزايدات / بدون هوادة / دلالة / غامض

٤. وصف لعلاقة صداقة/حب بين الماضي والحاضر.

الذكرى / افتقد / جفاء / خصومة / خيبة الأمل  
نفر من / محور / يتمنى لـ أن

٥. أم تعطي أولادها نصائح عن الحياة وكيفية التعامل مع الآخرين.

بالحسنى / المسایرة / المجاملة / فضائل / نقائص / احترر  
الشماتة من / المرونة واللين / إهدار / خاصية / في صلب

## عن الكاتب

### الدكتور محمد الرميحي

د. محمد الرميحي كاتب صحفي معروف ومفكر كويتي بارز، عمل رئيساً لتحرير مجلة «العربي» الكويتية لفترة طويلة، والآن يشغل منصب رئيس المجلس الوطني للثقافة والعلوم والأدب في الكويت. ومن مؤلفاته: «النفط وال العلاقات الدولية»، «الخليج ليس لنا»، البترول والتغيير الاجتماعي في الخليج العربي»، و«معوقات التنمية في مجتمعات الخليج العربي المعاصر».

#### تمرين ٧



#### القراءة الأولى

اقرأوا النص بدون القاموس، مركزين على ايجاد هذه المعلومات:

- ١- يذكر د. الرميحي «حدثين» سياسيين رئيسيين كان لهما تأثير كبير في حياته وتشكل افكاره، ما هما هذان الحدثان؟ وكيف اثرا فيهما؟
- ٢- ما هو تحليل د. الرميحي لقضية فلسطين بين الامس والحاضر؟
- ٣- يقول الكاتب ان هناك ثلاثة معوقات تقف في طريق الثقافة العربية، ما هي هذه المعوقات؟ ومتى ظهرت؟ والى اي مدى نجح العرب في التعامل معها، في رأيه؟
- ٤- كيف يبدو لنا واقع التعليم في العالم العربي اليوم من خلال وصف د. الرميحي له؟
- ٥- ماذا يقصد الكاتب بقوله : «البناء الاجتماعي في العالم العربي غير مرن»؟
- ٦- يناقش الكاتب ثمانية سمات سلبية في الثقافة العربية، اختاروا خمساً منها ولخصوا رأيه فيها.
- ٧- في رأيه، ما هو الشيء الذي يتميز به تاريخ المنطقة العربية في النصف الثاني من القرن العشرين؟

# خولات قرن عربي

## حروب طويلة وضحايا ... والمثقف العربي شاهد يبحث عن ذات وهوية

ليس هو القرن بكماله بل ليست هي كل الاحداث التي استطاع ان اقدم حولها شهادة قريبة الى العدل، كل ما استطاع ان اقدمه هو شهادة على نصف القرن الذي وعيت احداثه منذ بداية الخمسينات وعلى بعض احداثه السياسية والاجتماعية والثقافية، وسأتحدث في جزئين: سياسي وثقافي.

في الإطار السياسي اذكر اني كنت غضا صغيرا اكاد اتوارى بين الأرجل في مظاهره تهتف «يا فلسطين لا تخافي كلنا اليوم فداك». ردت ذلك الهتاف من دون ان اعرف من هي فلسطين وإذا ما كانت امرأة أو بلداً، وأصبحت فلسطين بعد ذلك هي محور العمل العربي السياسي المحلي والقومي لمعظم سنوات هذا النصف قرن الذي مضى، ومكان حديث وكتابة واهتمام لدى جيلي. اذكر بوضوح الذكرى الثامنة للاغتصاب، وكان الحديث يدور حول التحرير في السنة القادمة، وهكذا من سنة الى اخرى صار الحديث عن التحرير يتجدد، ولكن ما لبست ذاكرتي ان تعودت مرور الذكرى مع تغلب الزمان: الذكرى العشرون، ثم الثلاثون وأخيراً الخمسون، تتجدد الذكرى وتختلف الأزمان والرجال وتتغير الدول وتدور الكراسى.

٢ بعد حروب طويلة وانقلابات دامية وضحايا كثيرة وإهدار للقوى ينتهي القرن العشرون ونحن على أبواب (سلام ما) لا يعرف حتى منفذوه كيف يقدمونه إلينا ويشرحون أسبابه، فقط هناك مزايدات من كل جانب لم تتغير في خطابها السياسي.

تارة كانت فلسطين يجب ان تتحرر عن طريق القاهرة ثم دمشق ثم بيروت ثم عمان ثم الكويت الى آخر سلسلة الطرق، ولم نستطع ان نعرف على وجه الدقة لماذا ضاعت فلسطين، الان فقط استطاع ان اقول بشيء من اليقين لقد ضاعت بسبب الجهل، وهو جهل لا استطاع ان اشير لأحد انه سببه، فهو جهل مرکب وسار فيينا طويلاً، زاده حرب لاذقة لنا فيها ولا جمل سماها التاريخ العالمي بالحرب الباردة وكنا بعض وقودها. عندما يكتب تاريخ منطقتنا في النصف الثاني من القرن العشرين فإن الحروب هي العنوان الأكبر لهذا التاريخ. فعدا الحروب مع إسرائيل وهي خمس أساسية، هناك حروب أهلية في لبنان والسودان والجزائر والعراق واليمن، وحروب شبه أهلية صغيرة أو كبيرة في بلدان عربية أخرى ساخنة أو باردة، وهناك حربان في الخليج احدهما ضد بلد اسلامي وأخرى بينية في اعتداء صارخ من كبير وقوى على ضعيف وصغير.

٣ لم اعرف قيمة ان يكون إنسان «لاجئاً» إلا بعدما جربت ذلك بنفسي، وعرفت بعد ذلك ما يقصد مفكر عربي مثل ابوارد سعيد عندما يتحدث عن «خارج المكان». هي تجربة مرّة في معناها الإنساني وقاسية في معناها السياسي عندما ترى أهلك وأحباءك ينظرون في عينيك لعلهم تخبرانهم عن السبب لماذا كل هذا؟ كيف أصبحنا بلا هوية تنقادنا المرافق ضيقاً على اتساعها، وتتحول الابتسamas المشجعة الى ابتسamas تغلفها ربما الشماتة من القلة أو التعاطف من الكثرة، وكلاهما يشعرك بالعدمية والضياع.

كان ذلك الشعور المصاحب لما بعد الثاني من آب (اغسطس) ١٩٩٠ الذي عرفت من بعده كم هي الشعارات زائفة وكم هي كراسى الحكم مهمة وكم هي المقدرات العربية مُراقة في التراب نتيجة هذا الجهل المطبق والتخلف الدائم.

٧ في الجزء السياسي هو نصف قرن من الفرص الضائعة ونصف قرن من الإمكانيات المهدمة والطاقة المبذلة، والمؤسف أنها لا تزال كذلك. ولكنني أفسّر الكثير مما نحن فيه ثقافياً.

في الإطار الثقافي القضية لها مفردات ثقافية واسعة وعميقة، فالثقافة العربية تنتابها معوقات مطروحة منذ زمن بعضها: الحرية، التعليم، الديموقراطية. وهي مفردات نقشها العرب منذ مطلع القرن، وما زالوا يناقشوها من دون الوصول إلى ما تطمح له نخبهم من أهداف، مثلها مثل السياسة كلمات كبيرة وأفعال محدودة.

٩ إلاّني أحسب أن الموضوع الأشمل أو السؤال الذي يبحث الجميع عن إجابة ناجعة له هو لماذا لم يحقق التعليم العربي - على اختلاف درجاته واختلاف مدة البداية فيه تاريخياً في بلداننا العربية - لماذا لم يحقق ما حقيقه التعليم في مجتمعات أخرى، أو قبل ثقافات أخرى؟

ويفترض البعض أن افتقارنا، أو قل ضعف الحرية الأكademie والممارسة الديموقراطية في التعليم هو الذي جعل من هذا التعليم العربي غير محقق للطموحات وبالتالي زاد من التخلف. ويلحق بذلك بسؤال هو ماذا عن موقع الممارسة الديموقراطية في شكل عام ومكانها في المجتمع العربي؟ ما هي وسائلها وكيف يمكن أن تتحقق؟

١١ مدخل الرئيسي هو المجتمع وليس التعليم، فالأخير جزء منه، بل أقول الثقافة العربية لأن المجتمع هو الثقافة، إذ أن الثقافة كما درست في أكثر من موقع في تاريخ الشعوب هي القادر على استيعاب التنمية ودفعها إلى الأمام، وهي أيضاً المعطلة لهذه التنمية، وقيم الحرية والديموقراطية هي قيم ثقافية في الأساس.

ان قصور التعليم العربي وضعف الحريات الأكademie وضعف بعض الممارسات الديموقراطية كلها لها علاقة بالثقافة العربية قبل أي شيء آخر.

١٢ الثقافة العربية بمعناها الواسع فيها من العناصر المقاومة للتنمية (بمعناها الشامل) مما نشاهد ونعرف، وبصرف النظر عن الأدلة التي تأخذها في تجلياتها المختلفة أهي اشتراكية أو قومية أو تراثية. أقول بصرف النظر عن تلك التجليات فإنها في الغالب تتماشى في المكونات الرئيسية الداخلية.

هذه المكونات مضادة للديموقراطية وبما الحرية وبما مضادة للمفاهيم العميقية للتعليم الحديث كما اتفق عليه.

١٥ سارت أمورنا في الثقافة العربية السياسية في النصف الثاني من القرن العشرين، وجعلنا نصنف ببعضنا بعضاً، فهذا يساري وذاك معتدل، وهذا قومي وذاك إقليمي، وهذا علماني وذاك مسلم، وهذا حداثي وذاك تقليدي تراثي، وهذا اشتراكي وذاك رأسمالي، إلى آخر هذه التصنيفات التي شهدتها واقع الثقافة العربية على الأقل في النصف الثاني من القرن الذي نعيش، وقبلنا ببعضنا من دون تمحيص وإعمال فكر.

ولكن التجارب السياسية والاقتصادية والثقافية التي مررتنا بها في دول عربية عدّة، أظهرت للمتعمق زيف هذا التصنيف، أو على الأقل عدم دقتته، إذ ان المشكلة لا تتوقف

على التصنيف الخارجي بل على الممارسات الواقعية، وهي انتاننتمي الى ثقافة نتماثل فيها تحت الجلد، إن صح التعبير، فعناصرها مشتركة، مهما أخذ شكل الجلد الخارجي من لون.

١٧ فاالإسلامي الذي استلم دفة الحكم في بلد عربي لا تختلف ممارساته، ضد معارضيه، عن اليساري الذي استلم الحكم في بلاد عربية أخرى، كذلك القومي وكذلك القطري. وإذا كان الحال كذلك فلماذا لا تبحث عن عناصر أعمق تفسر لنا هذا التشابه الحقيقي في الممارسة والاختلاف الظاهري في المقولات والشعارات. لنبحث إذاً في الثقافة السائدة، ثقافتنا التي نعيش، لعلنا نجد في ثناياها بعض التفسير المعطل لسريان الديمقراطية والحرية بمعناهما الذي عرف إنسانياً، والمعطل في النهاية لوضعنا في الطريق الصحيح على مواجهة التحديات.

ولعلني أتحفظ هنا بالقول اني في صدد رصد بعض عناصر الثقافة العربية (المعطلة في نظري للتنمية) وبالتالي لاستيعاب فكرة مثل الحرية الأكاديمية أو الممارسة الديمقراطية في الأنساق التعليمية، أو فكرة الديمقراطية على اطلاقها أو التنمية أو مواجهة التحدى الحضاري. اقول عناصر معطلة من دون تجاهل أن هناك عناصر في ثقافتنا العربية «محفزة» ولكنها معزولة ولم تجلب الى السطح بعد، ويحتاج البحث عنها الى جهد نحن مطالبون جميعاً ببذلـه وإقناع جماهيرنا به.

١٩ لذا ان تركيزـي هنا على سلبـيات أرى من الواجب الاشارة اليـها، ومن بعضـها العناصر الثمانـية التالية:

#### ١- افتـقادـ الحوار وـعدـم قـبولـ الآخر

افتـقادـ الحوار هو قصور ثقافي من جانبيـن، الأول الادعاء بالـمعرفةـ القطـعـيةـ والـشـاملـةـ، وهي غير ممكنـةـ عـقـلاـ وـوـاقـعاـ لـلـإـنـسـانـ، منـ الـخـلـيقـةـ حـتـىـ الـيـوـمـ. فالـحـقـائقـ دائـئـمـاـ نـسـبـيـةـ، كـمـاـ انهـ منـ جـانـبـ آخرـ دـلـيلـ عـلـىـ قـصـورـ مـعـرـفـيـ كـبـيرـ لـافـتـراضـهـ الضـمنـيـ بـالـإـحـاطـةـ الشـامـلـةـ، وـذـلـكـ لـاـ يـتـسـتـنىـ لـفـردـ اوـ جـمـاعـةـ. ولـعـلـ منـ اـهـمـ سـلـبـيـاتـ الثـقـافـةـ الـعـرـبـيـةـ الـمـعـاصـرـةـ اـدـعـاءـ الإـحـاطـةـ الشـامـلـةـ لـدـىـ فـرـدـ اوـ فـرـيقـ سـيـاسـيـ اوـ اـجـتمـاعـيـ، وـلـمـ تـفـتـقدـ الثـقـافـةـ الـعـرـبـيـةـ فيـ النـصـفـ الثـانـيـ منـ الـقـرـنـ الـعـشـرـينـ فـضـيـلـةـ الـحـوارـ كـمـاـ اـفـتـقدـتـهاـ فـيـ وـقـتـناـ الـراـهنـ الـذـيـ شـهـدـنـاـ فـيـهـ تـرـاجـعـ هـذـهـ الـفـضـيـلـةـ وـالـتـمـرـسـ خـلـفـ مـقـولـاتـ يـظـنـهـاـ الـبعـضـ خـاصـةـ بـهـمـ وـأـنـهـمـ الـقـائـمـونـ هـمـ وـحـدـهـمـ عـلـىـ تـفـسـيرـهـاـ، وـإـذـاـ اـفـتـقادـ الـحـوارـ لـجـأـ الـبعـضـ إـلـىـ الـعـنـفـ فـيـبـدـأـ بـالـعـنـفـ الـلـفـظـيـ وـيـنـتـهيـ بـالـحـسـيـ.

ولـعـلـ منـ خـصـائـصـ الثـقـافـةـ الـمـحـفـزـةـ لـلـتـنـمـيـةـ قـبـولـ الآخرـ، لاـ كـمـاـ نـحـبـ انـ يـكـونـ وـلـكـنـ كـمـاـ هـوـ. وـقـبـولـ الآخرـ فـيـ ثـقـافـتـناـ الـعـرـبـيـةـ هـوـ اـمـرـ يـجـبـ انـ تـنـظـرـ الـيـهـ بـدـقـةـ، فـلـيـسـ هـنـاكـ قـبـولـ حـقـيقـيـ لـلـآـخـرـ بـلـ هـنـاكـ جـفـاءـ إـنـ صـحـ التـعـبـيرـ. فـكـلـ ماـ يـأـتـيـ بـهـ الـآـخـرـ هـوـ خـطـأـ يـجـبـ صـدـهـ سـوـاءـ أـكـانـ هـذـاـ الـآـخـرـ هـوـ الـشـرـقـ اوـ الـغـرـبـ، اوـ الـاطـرـافـ اوـ الـمـرـكـزـ، اوـ سـكـانـ الـمـنـطـقـةـ الـآـخـرـىـ مـنـ الـعـاصـمـةـ، اوـ الـجـيـرانـ، اوـ الـمـخـتـلـفـ فـيـ الـلـوـنـ وـالـوـطـنـ وـالـلـغـةـ وـالـدـيـنـ. فـجـلـهـ غـيـرـ مـقـبـولـ مـنـ دـوـنـ تـمـحـيـصـ اوـ تـدـقـيقـ، لـأـنـ فـقـطـ جـاءـ مـنـ الـآـخـرـ، وـيـرـسـخـ هـذـاـ التـوـجـهـ عـنـدـ الـاقـتـرـابـ مـنـ الـسـيـاسـةـ وـالـثـقـافـةـ، وـيـبـتـعدـ قـلـيلـاـ عـنـ الـاسـتـخـدـامـ لـمـنـجـزـاتـ الـعـصـرـ، فـالـحـرـيـاتـ مـخـيـفـةـ وـلـكـنـ الـسـيـارـةـ وـاجـبـ الـامـتـلاـكـ.

## ٢- لوم الآخر

ثقافتنا العربية في شكل عام تحمل تخلفنا ونكرصنا ونقارصنا وكل ما أصابنا إلى جهة خارجية ويجري لوم الآخر هنا من دون هواة. فالكتاب كبيرهم وصغيرهم في ثقافتنا العربية كثيراً ما يشيرون إلى أن المتسبب في مانحن فيه هو (الخارج) الاستعمار أو لاً ومن ثم الصهيونية. ولو قيل هذا باعتدال وفي حجمه الطبيعي لربما كان مقبولاً، ولكنه يقال دائماً وعلى جميع المستويات بأن السبب الأول والأخير لتخلفنا الثقافي والاقتصادي والسياسي هو ذاك القابع في مكان ما؛ انه (هو) الآخر الشرير، وفي هذا القول تبرئة النفس من جهة والبعد عن البحث في الأسباب الحقيقة في عناصر الثقافة التي نعيش فيها من جهة أخرى. هناك عامل صغير خارجي، ولكن العوامل الداخلية والذاتية هي أكبر من واقعنا الثقافي، الذي يجب ان نفكر فيه ونبحث عن حلول له.

هذا الامر يقودنا إلى إحدى الخصائص المركزية في الثقافة العربية وهي لوم الآخر. فالطالب الذي يتاخر في دراسته يلوم المدرس، والمسافر الذي يتاخر عن ادراك موعد الطائرة أو القطار أو الحافلة يلوم الثلاثة، والمجتمعات تلوم الغرب وربما الصهيونية في سبب انحراف الأبناء، والمحبون ان افترقوا يلومون العذال في أغانيانا الدارجة.

ثقافة لوم الآخر هي أحدى الخصائص المركزية في الثقافة العربية وتمارس في معظم المستويات وعلى معظم الصعد، وهي خاصية تخاصم نقد الذات، وتتنفر من النظر الى الداخل ومحاسبة النفس.

أما فقدان الاحترام للوقت فحدث عنه في ثقافتنا بلا حرج، فاليساري والإسلامي والقومي والقطري والريفي وأهل المدن يتشاركون في عدم احترامهم للوقت. وما قبل لنا عنه ونحن في مقاعد الدراسة أنه خاصية ريفية هو في الحقيقة خاصية عربية بامتياز. الأقلية فقط هي من يحترم الوقت ويفهم أهميته للحياة والمعاملات.

## ٣- النظرة الماضوية

من العناصر الأخرى الثابتة في ثقافتنا العودة إلى الزمن الماضي، الماضي الذهبي، ذي الألوان الزاهية، وفي أقل مناقشة تندىء فيها الحاضر سرعان ما يعود بك المناقش إلى الماضي. وفي هذا خطأ في نظري، الأول المباشر وهو أن الحاضر وعناصره المختلفة هو غير الماضي ذي العناصر المغایرة موضوعياً. والثاني وهو الأهم أن الماضي ليس كما وصللينا في كتب المدرسة برأس وجميل، فقد حوكم وقتل ولو حق الكثيرون من أسلافنا العرب في الماضي (الذهبي) لأنهم قالوا بما يعتقدونه. فالتاريخ المكتوب الذي نقرأ في الغالب هو ليس التاريخ الحقيقي لما تردد به ببغائية شديدة، هناك القليل من الكتب التي تتناول الماضي كما هو دون زيف، وهو ماضٍ بالتأكيد لا يشجع على البحث والتقصي، كما أن هذه الكتب قليلة في الحاضر ومحاصرة.

#### ٤- تحديد الهوية

من أهم ما يواجه ثقافتنا العربية في العصر الحديث تحديد الهوية، إننا نعيش في أزمة هوية لا يريد أحد أن يعرف بها، أو جماعنا نجامن فيها من دون الاقتراب من الحقيقة ولبسها. ولعل في مثال مصرى وربما عربي تردد و لا يفهمه البعض على حقيقته ما يوجز ما أريد أن أقول، والمثال يقول: «ايش لم الشامي على المغربي!» علينا أن نعرف بأن هناك تماثلاً وهناك اختلافاً في المصالح وفي الاجتهادات بل في بعض عناصر الثقافة، ومن دون الاعتراف بالاختلاف لا نصل إلى أي تحديد للمشترك.

أما إذا تجاوزنا الأمثال فإن أزمة الهوية ضاربة في أعماق المعاملات اليومية إلى درجة شديدة التناقض مع الشعارات. فالعربي يستطيع اليوم أن يحصل على سمة دخول إلى بلد أوروبى، ثم يدخل جل البلدان الأوروبية، ولا يستطيع عربي منا مؤمن حتى العظم بالعروبة والآخر أن يحصل على سمة دخول إلى بلد (شقيق)، ولا أريد أن أتحدث عن العمل والتجارة والملكية، ومع ذلك يطغى على سطح علاقاتنا الحديثة عن الأشقاء!

#### ٥- النظرة الدونية للتكنولوجيا

أما إذا تحدثنا عن ثقافتنا والتكنولوجيا، فإن الثابت أن ثقافتنا العربية تكاد أن تقدس الحصول على «الشهادة» الدراسية، والتي هي جواز المرور للوظيفة والحياة العائلية والوضع الاجتماعي. وتکاد أن تحتقر ثقافتنا العمل اليدوى، وتتذرع كثيراً من المستجدات إلى درجة أن أقرب ما نسمعه ونشاهده عن الانترنت هو «منعها» بسبب «مساوئها» السلبية. ثقافة التقليد في الكثير من التجارب الإنسانية تميل إلى استيراد أسوأ ما في الحضارات الأخرى وليس ما هو في صلب تفوقها، لأن الأول هو الأسهل والثاني هو الأصعب، ونحن لسنا باستثناء.

#### ٦- البناء الاجتماعي

أما البناء الاجتماعي فهو ساكن وغير مرن، وتحدد ثقافتنا العربية موقع الإنسان ليس في الغالب بإنجازه، ولكن بما بصفة مولده، وموقع أسرته في السلم الاجتماعي، أو بموقعه الوظيفي. وبالتالي فإن البنى الاجتماعية هي التي تقرر أن الإنسان يشغل مكاناً دونياً أو عالياً في المجتمع.

أمام هذه البنى الثقافية المتصلة وغير المرنة، لا يصح أن نقول على الإطلاق أن معوقاتها الثقافية هي خارجية بحثة، فلننظر إلى أنفسنا، وما خاب من فعل.

#### ٧- لغتنا العربية

اللغة العربية بداية لغة واسعة تحتمل الكثير من المفاهيم غير الدقيقة، حتى لا أقول الغامضة. ومن اشتغل في اللغة العربية يعرف كم هي واسعة مفاهيمها، وحماسية مفرداتها، وقد زاد اختلاف المفاهيم غموضاً في اللغة العربية من ألف فيها في علوم الحياة من دون منهاج واضح فوجدنا أن مؤلفاتنا السياسية وخطابنا الثقافي حمال أوجه.

وضع اللغة العربية تحت المهر وتحديد - ما أمكن - مفاهيمها ودلائلها، هما المدخل الصحيح للاختلاف أو عدم الاختلاف على هذه المفاهيم، ومن دون مفاهيم شبه دقيقة في مجالات عدّة منها السياسي والديني والاجتماعي، يصبح العامل الثاني في الثقافة غير ذي جدوى. وأقصد به فضيلة الحوار، لأن الحوار الناجح يحتاج إلى مفاهيم قريبة إلى الدقة ومتعارف عليها من معظم المتحاورين.

هناك أمثلة كثيرة غير دقيقة من المفاهيم في ثقافتنا العربية، بعضها ما ينادي به بعض القوم الآن بعضهم الآخر من علماني وديني وإسلامي، وقومي ويساري في المجال السياسي. وفي المجال المعرفي تكاد تكون الإشكالية أكبر وأعظم، فالاختلاط المفاهيم هنا وكأنها غابة متشابكة من اللامعقول، تقود بالضرورة إلى اختلاط غير صحي في الفهم وتشابك اجتماعي سياسي يؤدي إلى فرقة تقود إلى الفوضى حتى داخل التيار الواحد.

قلت إن ذلك الخلط غير الدقيق يفقد خاصية أخرى من عناصر الثقافة قيمتها، وهي خاصية الحوار. ولقد افتقد الحوار في الكثير من مجتمعاتنا العربية، سواء الحوار السياسي أو الاجتماعي أو الثقافي، حتى أصبح الآخرAMA غير وطني أو غير مسلم أو غير قومي في أبسط الحالات أو لا يستحق العيش في حالات كثيرة فيصفى جسدياً، هذا الموقف من الآخر هو أحد خصائص الثقافة العربية الراهنة، فالدعوة بالحسنى واللين قد فات زمانها في ثقافتنا العربية المعاصرة.

#### ٨- المبالغة في التضخيم أو التحرير

هذه المبالغة يمارسها الجميع من دون قيد أو شرط، فليس الشرط هنا هو شرط الموضوعية، إنما هو شرط الواقع في نفس المسار أو الاختلاف عنه. فالاختلاف ينال من التحرير والتقرير ما يجب كل حسناته، والمساير ينال من التضخيم ما يخفي سيئاته ولو كبرت، ذلك هو الأمر في الشأن السياسي والاقتصادي والثقافي والإقليمي، المناصرة السريعة للاتباع ضد الخصوم والمواطنين ضد الغير، لا يسأل أحد أو ينتظر الإجابة لماذا المناصرة وعلى أي سند تمت.

ومن دون البحث العلمي الرصين والخالي من المواقف المسبقة حول الثقافة العربية الراهنة بكل اشتراكاتها العلمية والاجتماعية والسياسية والسلوكية، والبحث في عناصرها المحفزة للتنمية الشاملة لتعزيزها، ودراسة عناصرها المعوقة للتنمية وإلقاء الضوء عليها والتقليل من فعاليتها، لن يستطيع الجسم العربي معرفة أي العناصر في ثقافته هي محفزة لقبول مفاهيم التنمية المعاصرة بكل ما تطلبه من اندماج وتشرب في عصر هو بامتياز عصر المعلومات العالمي والمنافسة العالمية، وأيها هي المثبتة والمعوقة. من دون ذلك سوف تبقى في مجال الاختلاف في القرن المقبل، على صيغ سياسية واجتماعية متعددة تبدو لنا من الخارج مختلفة وتطلق شعارات شتى ولكنها في النهاية محكومة بعناصر ثقافية معوقة للتنمية لن تقدم شيئاً للمواطن العربي غير الكثير من الالم والدموع والخلاف.

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- مع القاموس:

This text contains several examples of metaphoric use of language. Use your dictionary and context to help you discover and interpret them. Look especially in paragraphs 2, 5, 6, 16, and 17, and in sections (٢) and (٤) of the numbered sections in the text.

- ٢- يذكر الكاتب المثل الشعبي «ايش لم الشامي على المغربي؟» (ايش = مانا). ما معنى هذا المثل كما يبدو لك من السياق؟ ولماذا يذكره د. الرميمي؟
- ٣- يستنتج د. الرميمي ان التصنيفات السياسية المختلفة التي تسود العالم العربي اليوم «زائفة»، ما الذي يدفعه الى مثل هذا الاستنتاج؟
- ٤- ما كانت ردود الفعل التي لاحظها عند الناس خلال الفترة التي عاشها كـ «لاجي» آخر من بلده؟
- ٥- معظم النقاط التي يعرضها د. الرميمي هنا سلبية، الا يرى في الثقافة العربية اي ايجابيات تذكر؟
- ٦- اشرحوا رأي د. الرميمي في القضايا التالية:
  - أ- الإحاطة المعرفية الشاملة
  - ب- العنف الحسي
  - ج- الصهيونية والاستعمار
  - د- احترام الوقت
  - هـ- العمل اليدوي
  - و- الحوار
  - ز- ازمة الهوية العربية
- ٧- يتحدث د. الرميمي عن «الآخر» في اجزاء مختلفة من المقالة، قارنوا بين نظرية الثقافة العربية الى «الآخر» وطريقتها في التعامل معه كما يراها الكاتب من ناحية وبين الطريقة المثالية «التي ينبغي ان تتعامل بها مع الآخر» كما يقول.
- ٨- من وجهة نظر الكاتب، ما هي السُّبُل التي يجب ان تتبعها الثقافة العربية للخروج من الازمة التي تعيشها؟

## تمرين ٩

### دراسة التراكيب والأساليب في النص:

١- في فقرة ٢: كيف يمكننا أن نقرأ «مكان حديث»؟ اكتبوا الحركات:

- (أ)  
(ب)

أي القراءتين أفضل في رأيك ولماذا؟

٢- مازا تلاحظون بالنسبة لتركيب هاتين الجملتين؟

ثاقفتنا التي نعيش  
فالتأريخ المكتوب الذي نقرأ

٣- ابحثوا عن  فعل الأمر في فقرتي ٩ و ١٠ وفي الجزء *section (2)* في النص.  
What kind of effect does this have on the style of the text?

٤- اشرحوا استخدام الفعل الماضي في جزء (٧) : «ومن اشتغل في اللغة العربية ..»

٥- يتقاسم الطلاب في الصف أجزاء من النص بحيث يكون/ تكون كل طالب/ة مسؤولاً/ة عن جزء منه، ويقوم الطلاب في البيت بدراسة التراكيب في هذا الجزء وتحليلها استعداداً لتقديمها إلى الزملاء في الصف مع شرح كل ما وجده/ وجده. في التقديم، ركزوا على القواعد والتراكيب التي كنا بصدد دراستها هذه السنة: الأوزان ومعانيها، استخدامات «ما»، المجهول، المفاعيل (و خاصة المفعول المطلق والمفعول لأجله والتمييز) الخ.

## تمرين ١٠

### من القراءة إلى الكتابة

أ - ادرسوا في النص:

Would you characterize the style of this editorial as more or less formal than some of the other texts you have read in recent chapters? Pay particular attention to the way sentences and arguments are presented, and any elements which seem to have a rhetorical effect.

ب - اكتبوا:

اكتب/ي خطاباً *formal speech* في موضوع من اختيارك، مركزاً /مركزاً فيه على استخدام العناصر التي درستها في النص: الامر والمجاز *metaphor* والتكرار لإثارة مشاعر الجمهور الذي تخاطبه/ تخاطبئنه. ثم أعد/ي نفسك لقراءة هذا الخطاب على زملائك وزميلاتك في الصف.

عن الكاتب:

### محمد عابد الجابري

مفكر مغربي بارز. ولد في المغرب عام ١٩٣٦ وحصل على الدكتوراه في الفلسفة من جامعة محمد الخامس في الرباط، وهو يشغل منصب استاذ الفلسفة والفكر العربي الاسلامي في كلية الآداب بالجامعة منذ عام ١٩٦٧. ومن اعماله «اضواء على مشكلة التعليم بالغرب»، «نحن والتراث»، «تكوين العقل العربي»، «اشكالية الفكر العربي المعاصر»، و«مسألة الهوية:عروبة والاسلام .. والغرب» ومتى اخذ هذا النص.

اقرأوا النص واجيبوا:

- ١- كيف تفهمون عنوان المقالة «المستقبل الماضي: بين الانا والآخر»؟
- ٢- يشير د. الجابري الى طريقتين مختلفتين للتعرف الى المستقبل، ما هما؟ وعلام تقوم كل طريقة؟ ومن يلجأ الى استخدامهما؟
- ٣- ما رأي الكاتب في قول المؤرخ توينبي بأن الحضارات هي وليدة «التحدي»؟ وما علاقة التحدي بموضوع هذه المقالة؟
- ٤- من هو «الآخر» بالنسبة الى العرب اليوم كما يراه د. الجابري؟ وكيف يجب ان يتعامل العرب مع هذا «الآخر»؟
- ٥- يوضح الكاتب ان ثمة أبعاداً قوية الارتباط بقضية «المستقبل العربي»، اشرحوا هذه الابعاد.
- ٦- يقول د. الجابري ان الماضي قد يظهر باشكال مختلفة في عملية التفكير في المستقبل، كيف ذلك؟ وما هي هذه الاشكال؟

# المستقبل الماضي: بين الأنّا والآخر

الدكتور محمد عابد الجابري

هذه الأشكال من حضور «الماضي» في عملية التفكير في المستقبل هي التي نقصد بعبارة «المستقبل الماضي» عندما نقول إن كل تفكير في المستقبل الآتي لا بد من أن يستعيد بصورة أو بأخرى «المستقبل الماضي» كحافز أو موجه أو معنى . . .

لا جدال في أن «المستقبل» قد أصبح في العصر الحاضر الشغل الشاغل للناس، أفراداً وشعوبياً وحكومات، يخططون له ويستشرفون آفاقه ويحاولون جاهدين التعرف إلى مغيباته قبل حدوثها، لا بوسائل التعرف إلى «الغيب» كالعرافة والتجميم والحدثان - حدثان الدول - مما لم تزل بعض بقایاه وامتداداته قائمة «فاعلة» إلى اليوم يعتقد فيها بعض الأفراد، مجرد أفراد كانوا أو ذوي مكانة كالرؤساء وغيرهم من له نعمة يخاف من زوالها أو يعياني من نعمة يخشى استمرارها . . . كلا ، إن التفكير في المستقبل لم يعد يعتمد اليوم على استكناه الغيب بل غالباً ينطلق من الملموسات لطلب المكناة ، معتمداً في ذلك وسائل العلم المعاصر، من دراسة الظواهر والكشف عن العوامل الفاعلة فيها والتعرف إلى اتجاه فعلها ونوع تفاعلها مع غيرها .

غير أن التفكير العلمي في المستقبل ، إذ ينطلق من الملموسات كما أشرنا ، فإنه في الحقيقة لا يتحدد بها وحدها ، ذلك لأنه إذا كان «الأنّا» لا يتحدد إلا عبر «الآخر»، سواء تعلق الأمر بالفرد أو بالجماعة ، فإن أي مشروع للمستقبل يبنّيه الإنسان لنفسه لا بد من أن يؤخذ فيه بعين الاعتبار، بصورة واعية أو لا واعية، فعل «الآخر» أو ردود فعله : «آخر» اليوم و«آخر» الغد ، ذلك لأنه إذا كان الإنسان اجتماعياً بطبيعة ، كما يقولون ، فإن مستقبله مثل حاضره «مشترك» بطبيعة هو أيضاً. ومن هنا يجب أن ننظر إلى «التفكير في المستقبل» على أنه ، في جزء منه على الأقل ، عبارة عن محاولة ترمي إلى إعادة ترتيب العلاقة مع «الآخر» ، مفرداً كان أو جماعة ، بل يمكن الذهاب إلى أبعد من ذلك والزعم بأنه لو لا وجود «الآخر» لما كان هناك تفكير في المستقبل : فنحن إنما نفكر في المستقبل لأنّ شيئاً ينافسنا في حاضرنا ، يهدّدنا أو يستهونا أو يتقدّم علينا ، وبعبارة أخرى يتحدى هدوئنا وسكنينا وغفلتنا ، نوعاً من التحدي. ومن هذا المنظور يمكن القول مع تويني (المؤرخ البريطاني المعروف) إن الحضارات هي وليدة «التحدي» الذي يواجه الشعوب والأمم . . .

لنترك جانبأً نظرية «التحدي» هذه، ف مجالها أوسع من مجال موضوعنا وطموحها أكبر كثيراً من الشاغل الذي يحركنا. لنتمسّك أذناً بالمقوله البسيطة التي لا ينزع فيها اثنان والتي ذكرناها من قبل، وهي أن «الأنّا» إنما تتحدد عبر الآخر، ولنضيف : في الحاضر كما في المستقبل كما في الماضي. أعني بذلك أن عملية التحديد التي يقوم بها «الأنّا» لنفسه - فرداً كان أو جماعة - لا يعتمد فيها على معطيات الحاضر وحدها بل يوظف فيها أيضاً، بهذه الدرجة أو تلك ، وبهذا الشكل أو ذاك، عناصر كانت حاضرة في ماضيه أو يعتبرها كذلك، وأخرى يراها حاضرة في مستقبله أو يعتقد في إمكانية حضورها فيه، عناصر هي في جميع الأحوال تنتمي إلى دائرة «الآخر»، ماضيه وحاضره ومستقبله، نوعاً من الانتفاء . ومن هنا يمكن القول إن كل تفكير في المستقبل هو في جزء منه، على الأقل ، عبارة عن بناء علاقة جديدة مع «الآخر»، أعني الطرف المزاحم في الماضي والحاضر، أحدهما أو كليهما، فضلاً عن كونه المنافس في المستقبل .

وإذا أخذنا بهذه الوجهة من النظر فإن عبارة «العرب والمستقبل»، عنوان موضوعنا، ستطرح على الفكر قخصية متعددة الأبعاد : هناك بعد المقصود به وهو «المستقبل»، أعني كيف يبني العرب مستقبلاً، وبالتالي كيف يعيدون ترتيب علاقتهم مع حاضرهم على صعيد التفكير أولاً . وهناك بعد الذي يفرض نفسه كمنطلق لكل تفكير علمي في المستقبل ، وأعني به الأخذ بعين الاعتبار التطورات المحتملة، سواء تلك التي تخص «الأنما» أو تطال «الآخر» أو تعمهما معاً ، ثم هناك بعد الذي قد يحضر أو لا يحضر في عملية التفكير في المستقبل، وأعني به «الماضي» الذي غالباً ما يتخذ حضوره الوعي - أعني الذي يوظفه «الأنما» بوعي - شكلاً ايجابياً يتمثل خاصة في استلهام منجزاته ، بطولاته وأمجاده ، واتخاذها حافزاً على العمل ، لا بل برهاناً إزاء النفس وإزاء الغير على استحقاق «المستقبل المنشود»، والقدرة على تحقيقه .

غير أن حضور «الماضي» في عملية التفكير في المستقبل لا يكون حضوراً واعياً دائماً، بل غالباً ما يتخذ حضوره شكل الحضور اللاوعي، أعني الذي يفعل فعله في «الأنما» دون شعور هذا الأخير، يوظفه بدون سابق قرار. ويتمثل هذا الحضور اللاوعي للماضي في عملية التفكير في المستقبل في صور متعددة ويمضامين مختلفة. هناك من جهة: الطموحات التي عبر عنها الأسلاف ووضعوها مشروعأً لمستقبلهم ولكنهم لم يتمكنوا من تحقيقها فيدخلها الأختلف كجزء من مشروع مستقبلاهم. وهناك، من جهة ثانية، المكانت التي يبدو للأختلف أنه كان يمكن للأسلاف أن يفكروا فيها ويضموها إلى مشروع مستقبلاهم، ولكنهم لم يفعلوا، فيأخذ الأختلف على عاتقهم تحقيق هذه المكانت ويتبنونها كجزء من تراثهم و يجعلونها جزءاً مما يشغل به تفكيرهم في المستقبل، انسغالاً واعياً أو لوعياً . ثم هناك من جهة ثالثة، نوع آخر من الحضور اللاوعي للماضي في عملية التفكير في المستقبل، أقصد بذلك الحضور الذي كان «للآخر» في الماضي: الحضور الذي كان له فعلاً أو الذي يمكن أن ينسب إليه. إنه ذلك الدور الذي لعبه من كان يشكل «الآخر» بالنسبة إلى الأجداد والذي أعاد أو عرق أو أحبط تطلعات الأجداد وعملهم من أجل مستقبلاهم والذي أورث الأختلف عيناً لا تستقيم صورة مستقبلاهم في وعيهم إلا بالتحرر منه نوعاً من التحرر.

هذه الأشكال من حضور الماضي في عملية التفكير في المستقبل هي ما نقصد بعبارة «المستقبل الماضي» عندما نقول إن كل تفكير في المستقبل لا بد من أن يستعيد بصورة أو بأخرى «المستقبل الماضي» كحافظ أو موجه أو مُعبئ . وما لم تتم إعادة ترتيب العلاقة بصورة موضوعية بهذا «المستقبل الماضي» فإن التفكير في المستقبل الآتي سيبقى تفكيراً على مستوى «تفكير» الحاسوب (الكمبيوتر): تعطيه معطيات فiderها إليك مرتبة ترتيباً متقدماً ولكنها لا تتضمن عنصر اللاوعي فيها . وحضور اللاوعي في الحياة البشرية الفردية والجماعية، مثله مثل حضور الوعي، هو ما يجعل معطياتها ، تختلف عن معطيات الظواهر المادية، هو ما يجعلها غير قابلة للتوقع العلمي، غير خاضعة خصوصاً آلياً لحسابات الحاسوب وترتيباته ، وبالتالي غير خاضعة لتقنيات «علم المستقبليات».

وبعد، فقد قررنا في بداية هذا الحديث أنه كما أن «الأنما» يتحدد دوماً عبر «الآخر» فإن تفكير «الأنما» في مستقبله - تفكير العرب في مستقبلاهم - لا بد من أن يدخل «الآخر» كمحدد من محدداته. هذا أولاً . وقررنا ثانياً أن التفكير في المستقبل الآتي يستعيد ولا بد، بصورة من الصور، المستقبل الماضي: ما أتجزه الأسلاف، ما فكروا فيه ولم ينجروه، ما كان ممكناً أن يفكروا فيه ولم يفعلوا، ثم ما كان في ذلك كله من دور للطرف الذي كان يشكل «الآخر» بالنسبة إليهم. ويبقى علينا أن نضيف ما يلي : إن معطيات الحاضر العربي تتحدد في جزء كبير منها بأخرين اثنين : وجود إسرائيل ذات

الطموحات الصهيونية المعروفة من جهة ، ووجود الغرب صاحب المصالح الامبرالية المفروضة، من جهة أخرى. وغنى عن البيان القول إن هذه الطموحات والمصالح تشكل بوصفها مشروعًا للمستقبل، مستقبل إسرائيل ومستقبل الغرب، ذلك «الآخر» الذي يزاحم «الأن» العربي على مستقبله. ليس هذا وحسب، بل إنه كما يستعيدُ تفكيرُ العرب في مستقبلهم، ولا بد، مستقبلهم الماضي ، فإن هذا ينطبق أيضاً على كل من إسرائيل والغرب، بمعنى أن تفكير كل منهما في مستقبله الآتي لا بد من أن يستحضر بصورة أو بأخرى مستقبله الماضي، على هذه الدرجة أو تلك من الوعي.

وإذاً فنقطة البداية في تفكير العرب في مستقبلهم الآتي يجب أن تكون ليس فقط استحضار مستقبلهم الماضي، فهذا ما يفرض نفسه، بل أيضاً استحضار ما يشكل المستقبل الماضي لكل من إسرائيل الصهيونية والغرب الامبرالي . وبما أن المحللين الاستراتيجيين الامبراليين من الغربيين، فضلاً عن الصهيونيّين، يرددون اليوم القول جهاراً بأن الخطر الذي سيواجه «العالم» - عالمهم - في المستقبل، بعد زوال الخطر الشيعي، هو الإسلام، بعد أن كانوا منذ عقدين من السنين لا يترددون في القول إنه القومية العربية، بما أن الأمر أصبح على هذه الدرجة من الصراحة والوضوح فإنه لا معنى في أن يستحيي العربي، فضلاً عن المسلم، ولا أن يخجل، ولا حتى أن يترفع، عن استعمال أسماء كان يخشى من قبل أن تثير الحزازات أو تجعل «الآخر» يتهمنا بالتعصب . وإذاً فإن من حق محلل العربي أن يستعمل بدوره كلمة «يهودية»/ صهيونية وكلمة «مسيحية»/ غربية اسماء لـ «الآخر» الذي اصطدم مستقبله الماضي وسيصطدم مستقبله الآتي مع المستقبل العربي، الماضي منه والآتي، وذلك من دون أن يعني هذا في ذهن المحلل العربي المسئ، لا من قريب ولا من بعيد، لا بالدين اليهودي ولا بالدين المسيحي . من حقنا أن نفعل ، لكن متحلين بالموضوعية التي يجب أن لا تقل عن موضوعية محلل الأوروبي إن لم تكن أكبر منها وأنظر .

من كتاب «مسألة الهوية : العروبة والاسلام ... والغرب»  
بيروت : مركز دراسات الوحدة العربية، ١٩٩٥ .

## تمرين ١٢ نشاط كتابة

اكتبو مقالة تقارنون فيها بين ما يقوله د. الجابري وما يقوله د. الرميحي عن الماضي :  
كيف يجب على العرب التعامل مع ماضיהם ولماذا؟

## ابحثوا هذه المواقف قبل قراءة النص :

من هم المالك؟ ماذا تعرفون عن الامبراطورية العثمانية: الى أين امتدت جغرافياً؟ كيف كانت علاقتها بأوروبا في نهاية القرن التاسع عشر/بداية القرن العشرين؟ ما هو نظام «الملة» (ج. مل) العثماني؟

ادرسوا المفردات، ثم اقرأوا النص التالي وأجيبوا عن الأسئلة :

= شاهد

تفرّج على

bombing, shelling

قصف

اقرأوا النص واجيبوا عن الأسئلة:

١- ماذا يقصد الكاتب بهذه العبارات:

الأمرَكة :

المُولَكة :

(المنطقة) الرَّخوة :

٢- يقول الكاتب إن العالم العربي الآن منقسم إلى أربعة أجزاء. ما هي، وإي بلاد يقصد في رأيك؟

٣- يقول الكاتب إن العالم منقسم إلى نصفين: ما هما؟ وما الذي يميز كل نصف عن النصف الآخر؟

٤- ماذا يقول في رأي «السيد الأميركي» في الحرب والأخلاق؟ من هو هذا «السيد»؟

٥- يقول الاستاذ خوري ان الناس في العالم العربي يرون الامور من منظور مختلف ويشعرون نحوها بشعور مختلف، كيف ذلك؟

٦- ما وجهة نظر الكاتب بالنسبة للدور الأوروبي في عالمنا اليوم؟

٧- للمناقشة/الكتابة: يصف الكاتب أميركا بأنها «امبراطورية»: لماذا؟ هل توافقون على هذه التسمية؟ لماذا؟ هل يمكن تسمية ما تقوم به أميركا بـ «حرب توسيعية»؟

الياس خوري\*

## القرن التاسع عشر: الأمبراكة والملوك

يستعد العالم لاستقبال القرن الحادي والعشرين، بالعودة الى القرن التاسع عشر. أليس هذا ما يجري اليوم من البلقان الى العراق الى آخره ؟ ... امبراطورية واحدة تقود العالم الى حروب لا تنتهي، و تستعيد المناطق التي كانت ساخنة في القرن الماضي، من اجل تحويل المأسى الانسانية مبررا لعصر الحروب الجوية.

هذه العودة الى المناطق الرخوة: الشرق الاوسط، البلقان، شمال افريقيا، ترسم خريطة الدم في العالم بالحبر العثماني. فالعالم العربي الذي يبدو اليوم ملعاً اميركياً يتشقق الى اربعة اجزاء:

جزء منه تحت الاحتلال المباشر، وجزء آخر تحت نظام الحماية، وجزء ثالث تحت القصف الجوي، وجزء رابع تحت شبح الحرب الاهلية المستمرة.

اما البلقان فهو مزيج من هذه الاشكال: صربيا تحت القصف، وكوسوفو تحت التهجير ومقدونيا تحت الاحتلال، والجبل الاسود يتربّح، والبوسنة في هدنة الخوف.

امريكا ترث الدول الاوروبية وتصارع من اجل فرض هيمنتها على المناطق العثمانية الرخوة، حيث الاقليات الدينية والقومية، حيث الثروة والموقع الاستراتيجي. وفي حين كانت القوى الاوروبية مضطورة الى خوض حروب القرن التاسع عشر التي توجتها الحرب العالمية الاولى، فان اميركا تختار خوض حروب بدايات القرن الحادي والعشرين، من دون ان تكون في حاجة اليها.

هذا هو الفرق الكبير بين القرن المقبل والقرن الافق.

في القرن التاسع عشر وبدايات العشرين، كان العالم القديم بأسره يعيش زماناً واحداً. صحيح ان الثورة الصناعية في اوروبا كانت قد انضجت ثمارها، وحدث تفوقاً عسكرياً واقتصادياً وثقافياً نوعياً للشمال على الجنوب، غير ان ذلك التفوق لم يحدث انفصالاً زمنياً بين الطرفين المتصارعين. فانتهت الحرب العالمية الاولى باندثار الامبراطوريات القديمة: الامبراطورية العثمانية في الجنوب، والامبراطورية النمساوية - المجرية في الشمال.

اما اليوم، فالمسألة مختلفة في شكل جذري.

الامبراطورية الاميركية بدأت حربها التوسعية الشاملة بعد انهيار الاتحاد السوفيatici.

المعسكر الشرقي انهار في الحرب الباردة وتلاشت قوته واندثرت، فلماذا الحرب الآن؟ هل كانت الولايات المتحدة في حاجة الى حرب العراق ويوغوسلافيا كي ترسم حدودها؟ ام ان الحرب انتقلت من كونها حاجة استراتيجية الى كونها حاجة نفسية - اعلامية؟ ام انها تطويق شامل لروسيا كي لا تقوم لها قائمة؟

كان الرئيس الاميركي الراحل فرنكلين روزفلت يرى «ان امركة العالم هي مصير امتنا وقدرها». والامركة لا تتم الا في الحرب التي ترسم الحدود بالقوة وعلى اشلاء الضحايا.

من منظور السيد الاميركي، فالحرب تستدعي الاخلاق. في العراق كانوا يدافعون عن استقلال دولة الكويت، (لا اعلم اين صار استقلال العالم العربي كله بعد «تحرير» الكويت؟)، وفي يوغوسلافيا يدافعون عن ألبان كوسوفو المسلمين الذين كانوا تحت خطر التطهير العرقي الصربي (نعلم كيف انجزت الحرب التطهير العرقي وأوقعت مئات الالوف من اللاجئين). السيد الاميركي من شاهق طائراته و«أشباحه»، يرى الاخلاق، او يبشرنا بخطاب اخلاقي، ويرسم بالاخلاق الديمقراطية حدود العالم المسيجة بالدم والماسي.

اما من منظورنا نحن، في المناطق الرخوة، فالامور تبدو لنا مختلفة. الخطاب الاخلاقي الاميركي عن الديمقراطية لا يثير فيينا سوى الاسى، ونحن نتذكر كم دعم الغرب الديكتاتوريات في عالمنا العربي قبل ان ينقلب على بعضها. وأسانا ناجم عن سببين، اسى العاجز، الذي فشل في اقامة مجتمع متماسك على انقاض نظام الملل العثماني، والذي عجز عن مواجهة الغزوة الاسرائيلية التي احدثت فيه جرحا لا يندمل و厰أسنة انسانية عميقة.

واسى المتفرج، الذي يرى ان هذا الخطاب السياسي قدم ذريعة اخلاقية لاعادة العالم العربي الى القرن الماضي، اي الى الاحتلال والحماية والوصاية.

والفرق بين المنظورين، ليس تفصيلا صغيرا، فلغة الحوار بين الطيار والارض اصبحت مفقودة في شكل كامل.

الطيار يتكلم لغة ما بعد حداثية. يستخدم التكنولوجيا المتقدمة، يدمّر، يلعب الكمبيوتر ويترفج على صور النار، والانسان الذي تحت، يرى نفسه مجرد صورة للشاشة، او ضحية في مختبر.

كأن العالم ينقسم نصفين:

نصفه في القرن الحادي والعشرين، حيث تم امركة العالم بطائرات الشبح، وبالقصف الوحشي الذي لا يبالي بمصائر الناس او بالحساسيات القومية الموروثة من الزمن العثماني الرخو.

ونصفه الثاني في القرن التاسع عشر، حيث يعود العراق إلى العصر الحجري، كما اراد السيد جورج بوش، وتنفجر الصراعات الطائفية والقومية، في عالم لا يجد شرعية لأنظمته السياسية غير القوة العسكرية المحلية الغاشمة.

العسكر في الطائرة. من أجل عالم جديد مؤمرك.

والعسكر على ارضنا من أجل عالم قديم «ممولك» (نسبة الى المالك).

الامبراطورية تقود الى «المملكة» العكس ليس صحيحاً، لأن الحوار بين القرنين الحادي والعشرين حيث يعيشون، والتاسع عشر حيث نعيش، أصبح مستحيلاً.

في احدى الفضائيات الاوروبية، يسأل المذيع لاجئاً من كوسوفو نزح الى البانيا هرباً من القصف والتطهير العرقي، متى يعود الى موطنها؟

«بعد أسبوعين» قال اللاجي.

«هل سمعت بالفلسطينيين؟»، يسأل المذيع، «انهم مثلكم، طردوا من بلادهم، فخرجوا حاملين مفاتيح بيوتهم، وهم على ثقة انهم سيعودون بعد أسبوعين. ومضى حتى الان اكثر من خمسين عاماً على اسبوعيهما اللذين لم يأتيا بعد».

لكن المذيع الاوروبي، وهو يتذكر ان المأساة لا تجد حلولاً بسرعة، نسي ان يسأل نفسه عن دور اوروبا. فأوروبا كانت القارة المؤهلة من اجل ان تلعب دور الوسيط بين القرنين الذين يقسمان العالم نصفين. لكن العجز والانتقام حجباً عنها هذا الدور. فأصبح العالم كما يرسمه الطيار الاميركي بقذائفه العمیاء، عالماً ينقسم زمنياً لا حوار بينهما الا الدم والصمت والكراهية.

وقد يقال يوسف بن ميسرة في «المستطرف» للأ بشيهي: «لا يأتي علينا زمان الا بكينا منه، ولا يتواتي عنا زمان الا بكينا عليه».

جريدة «النهار» ، الملحق الثقافي ، السبت ٢٤ نيسان ١٩٩٩

\* عن الكاتب: إلياس خوري أديب وصحافي واستاذ جامعي. ولد في بيروت في عام ١٩٤٨. كتب عدداً من الدراسات النقدية، وله عدد من الروايات والقصص القصيرة، منها «الجبل الصغير» و«المبدأ والخبر». يشغل حالياً منصب رئيس تحرير «الملحق الثقافي» لجريدة «النهار» اللبنانيّة.

## التراث : من "مقدمة" ابن خلدون

### قبل القراءة

يعتبر ابن خلدون من ابرز المفكرين في تاريخ الحضارة العربية وهو واحد من الذين يرجع اليهم الفضل في وضع اسس علم الاجتماع. ابحثوا عن معلومات عنه وعن كتابه المشهور «المقدمة» وقدموها في الصف. ثم اقرأوا القطعة التالية من مقدمة «المقدمة» حول مضمون الكتاب، ولخصوا المعلومات التي يقدمها ابن خلدون لقارئه في هذه المقدمة. ولاحظوا استخدام ابن خلدون للسجع *rhymed, rhythmic prose* الذي كان اسلوباً سائداً في الادب العربي الكلاسيكي.

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يقول العبد الفقير إلى الله تعالى الغني بلطفة عبد الرحمن بن محمد بن خلدون الحضرمي وفقه الله :  
الحمد لله الذي له العزة والجلوٰة \* وببيده الملك والملوٰوت \* وله الأسماء الحسنة والنعوت \* ....  
أما بعد فإنَّ فنَّ التاريَخِ مِنَ الْفَنُونِ الَّتِي تَتَدَاوِلُهُ الْأَمْمُ وَالْأَجِيَالُ وَتَشَدُّدُ إِلَيْهِ الرَّكَابُ وَالرَّحَالُ \*  
وَتَتَنَافَسُ فِيهِ الْمَلُوكُ وَالْأَقِيَالُ \* وَتَتَسَاوِي فِي فَهْمِهِ الْعُلَمَاءُ وَالْجَهَّالُ \* إِذْ هُوَ فِي ظَاهِرِهِ لَا يُزِيدُ عَلَى أَخْبَارِ  
عَنِ الْأَيَّامِ وَالْدُّولِ \* وَالسُّوَابِقِ مِنَ الْقَرْوَنِ الْأَوَّلِ \* تَنْمُوُ بِهَا الْأَقْوَالُ \* وَتَضَرِّبُ فِيهَا الْأَمْثَالُ \* .... وَفِي  
بَاطِنِهِ نَظَرٌ وَتَحْقِيقٌ \* وَتَعْلِيلٌ لِكَانِيَاتٍ وَمِبَادِئِهَا دَقِيقٌ \* وَعِلْمٌ بِكَيْفِيَّاتِ الْوَقَاءِ وَأَسْبَابِهَا عَمِيقٌ \* فَهُوَ لِذَلِكَ  
أَصِيلٌ فِي الْحِكْمَةِ عَرِيقٌ \* وَجَدِيرٌ بِأَنْ يُعْدَ فِي عِلْمَهَا وَخَلِيقٌ \* .....  
وَلَا طَالَتْ كُتُبُ الْقَوْمِ \* وَسَبَرَتْ غُورَ الْأَمْسِ وَالْيَوْمِ \* نَبَهَتْ عَيْنَ الْقَرِيبَةِ مِنْ سَنَةِ الْغَفَلَةِ وَالنُّومِ \*  
فَأَنْشَأَتْ فِي التَّارِيَخِ كِتَاباً \* رَفَعَتْ فِيهِ عَنِ أَحْوَالِ النَّاسِيَّةِ مِنَ الْأَجِيَالِ حِجَاباً \* وَفَصَلَّتْهُ فِي الْأَخْبَارِ  
وَالاعْتِبَارِ بَاباً بَاباً \* وَأَبْدَيَتْ فِيهِ لِأُولَئِكَ الدُّولِ وَالْعَمَرَانِ عَلَلًا وَأَسْبَابًا \* وَبَيَّنَتْهُ عَلَى أَخْبَارِ الْأَمْمِ الَّذِينَ عَمِرُوا  
الْمَغْرِبَ فِي هَذِهِ الْأَعْصَارِ \* وَمَلَأُوا أَكْنَافَ الضَّوَاحِي مِنْهُ وَالْأَمْصَارِ \* وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ الدُّولِ الطَّوَالِ أَوِ  
الْقَصَارِ \* وَمِنْ سَلْفِهِمْ مِنَ الْمَلُوكِ وَالْأَنْصَارِ \* وَهُمَا الْعَرَبُ وَالْبَرِيرُ \* إِذْ هُمَا الْجِيلَانُ الْلَّذَانِ عَرَفَ  
بِالْمَغْرِبِ مَأْوَاهُمَا وَطَالَ فِيهِ عَلَى الْأَحْقَابِ مَثَوَاهُمَا \* حَتَّى لَا يَكُادُ يَتَصَوَّرُ فِيهِ مَا عَدَاهُمَا \* وَلَا يَعْرِفُ أَهْلُهُ  
مِنْ أَجِيَالِ الْأَدْمِينِ سَوَاهُمَا \* فَهَذَبَتْ مَنَاحِيهِ تَهْذِيْبَاً \* وَقَرَبَتْهُ لِأَفْهَامِ الْعُلَمَاءِ وَالْخَاصَّةِ تَقْرِيْبَاً \* وَسَلَكَتْ فِي  
تَرْتِيْبِهِ وَتَبَوِيْبِهِ مَسْلَكًا غَرِيْبَاً \* وَاخْتَرَعَتْهُ مِنْ بَيْنِ الْمَنَاحِي مَذَهِبًا عَجِيْبَاً \* وَطَرِيقَةً مُبَدِّعَةً وَأَسْلُوبِيَاً \* وَشَرَحَتْ  
فِيهِ مِنْ أَحْوَالِ الْعَمَرَانِ وَالْتَّمَدَنِ وَمَا يَعْرُضُ فِي الْإِجْتِمَاعِ الْإِنْسَانِيِّ مِنَ الْعَوَارِضِ الْذَّاتِيَّةِ مَا يَمْتَعُ بِعَلَلِ  
الْكَوَافِنِ وَأَسْبَابِهَا \* وَيَعْرَفُ كَيْفَ دَخَلَ أَهْلُ الدُّولِ مِنْ أَبْوَابِهَا \* حَتَّى تَنَزَّعَ مِنَ التَّقْلِيْدِ يَدِكَ \* وَتَقَفَ عَلَى  
أَحْوَالِ مَا قَبْلَكَ مِنَ الْأَيَّامِ وَالْأَجِيَالِ وَمَا بَعْدَكَ وَرَتِبَتْهُ عَلَى مَقْدِمَةِ وَثَلَاثَةِ كِتَابٍ.

المقدمة في فضل علم التاريخ وتحقيق مذاهبه والإلماع بمعغالط المؤرخين .

الكتاب الأول في العمran وذكر ما يعرض فيه من العوارض الذاتية من الملك والسلطان والكسب والمعاش والصناعات والعلوم وما لذلك من العلل والأسباب .

الكتاب الثاني في أخبار العرب وأجيالهم ودولهم منذ مبدأ الخليقة إلى هذا العهد وفيه من الإلماع ببعض من عاصرهم من الأمم والمشاهير ودولهم مثل النبط والسريانين والفرس وبني إسرائيل والقبط واليونان والروم والترك والإفرنجة .

الكتاب الثالث في أخبار البربر ومواليهم من زناتة <sup>(١)</sup> وذكر أوليائهم وأحبابهم وما كان بديار المغرب خاصة من الملك والدول ثم كانت الرحلة إلى المشرق لاجتناء أنواره \* وقضاء الفرض والسنن في مطافه ومزاره \* والوقوف على آثاره في دواوينه وأسفاره \* فزدت ما نقص من أخبار ملوك العجم بتلك الديار \* ودول الترك بما ملكوه من الأقطار \* وأتبعت بها ما كتبته في تلك الأسطار \* وأدرجتها في ذكر المعاصرين لتلك الأجيال من أمم النواحي \* وملوك الأمصار والضواحي \* سالكاً سبيل الاختصار والتلخيص \* ...

ولما كان مشتملاً على أخبار العرب والبربر \* من أهل المدر <sup>(٢)</sup> والوير \* والإلماع بمن عاصرهم من الدول الكبير \* وأفضل بالذكر وال عبر \* في مبتدأ الأحوال وما بعدها من الخبر \* سميت كتاب العبر \* وديوان المبتدأ والخبر \* في أيام العرب والعم والبربر \* ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر \* ولم أترك شيئاً في أولي الأجيال والدول \* وتعاصر الأمم الأول \* وأسباب التصرف والتحول \* في القرون الخالية والملل \* وما يعرض من العمran من دولة وملة \* ومدينة وحلة \* وعزّة وذلة \* وكثرة وقلة \* وعلم وصناعة \* وكسب وإضاعة \* وأحوال متقلبة مشاعة \* وبدو وحضر \* وواقع ومنظر \* إلا واستوعبت جمله \* وأوضحت براهينه وعلله \* فجاء هذا الكتاب فذاً بما ضمنته من العلوم الغربية \* والحكم المحجوبة القريبة \* وأنا من بعدها موطن بالقصور \* بين أهل العصور \* معترف بالعجز عن المضاء \* في مثل هذا القضاء \* راغب من أهل اليد البيضاء \* والمعارف المتسرعة الفضاء \* في النظر بعين الانتقاد لا بعين الارتضاء \* والتغفّل لما يعثرون عليه بالاصلاح والاغضاء \* فالبضاعة بين أهل العلم مزاجة <sup>(٣)</sup> \* والاعتراف من اللوم منجاها \* والحسنى من الإخوان مرتجاه \* والله اسأل أن يجعل أعمالنا خالصة لوجهه الكريم وهو حسبي ونعم الوكيل .

من كتاب « مقدمة العلامة ابن خلدون »،  
بيروت : دار ومكتبة الهلال ، ١٩٨٦ .

<sup>(١)</sup> زناتة : قبيلة بالغرب ، منها الزناتي المنجم .

<sup>(٢)</sup> المدر المدن والحضر .

<sup>(٣)</sup> بضاعة مزاجة : قليلة ، أو لم يتم اصلاحها .

هل انت متفائل/ة أم متشائم/ة بالنسبة الى المستقبل، سواء كان المستقبل القريب او المستقبـل البعـيد؟ او مستـقبلك او مستـقبل البـشرـية كـلـ؟ اكتبـي مـقالـة في هـذا الـمـوضـع من اي جـانـب تـهـمـ/تهـمـينـ بهـ.



## قصيدة

### عن الشاعر

#### محمد الفيتوري

شاعر سوداني ولد في الاسكندرية في مصر عام ١٩٣٠ وتلقى علومه الثانوية في الازهر والجامعة في جامعة القاهرة. كتب في مجلة «آخر ساعة» المصرية ثم عمل رئيساً لتحرير مجلة «الثقافة العربية» في بيروت. اسس دار نشر خاصة له في لبنان اسمها «منشورات الفيتوري». ومن مؤلفاته الشعرية: أغاني افريقيا (١٩٥٥)، عاشق من افريقيا (١٩٦٢)، ديوان محمد الفيتوري (١٩٧٢) شرق الشمس وغرب القمر (١٩٨٥)، ويأتي العاشقون اليك (١٩٩٢).

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»،  
إعداد اب روبرت كامبل، ص. ١٧٠-١٧٤،  
بيروت: المعهد الالماني للابحاث الشرقية، ١٩٩٦.

لاحظوا:

لَئِنْ [ + اسم ]

للمناقشة حول القصيدة:

ما هو شيء الذي «حدث في أرض» الشاعر؟ كيف يصور لنا هذا التاريخ؟

أنا لا أملك شيئاً غير إيماني بشعبي ..  
 وبتاريخ بلادي  
 وبلادي أرض افريقيا البعيدة  
 هذه الأرض التي أحملها ملء دمائي  
 والتي أنسقها ملء الهواء  
 والتي أعبدها في كبرياتِ  
 هذه الأرض التي يعتنق العطر عليها والخمول  
 والخرافات وأعشاب الحقول  
 هذه الأسطورة الكبرى .. بلادي

\* \* \*

ذات يوم لم يزل يثقل بالنسمة أرواح جدودي  
 ذات يوم لم يزل يزحم أيام وجودي  
 وقف أرضي ترنو للمقادير حزينة  
 وقفت كامرأة تنسج أكفان السكينة  
 وقف مطربة الرأس مهينه  
 ورأت في نظرة واحدة .. أو نظرتين  
 نظرة خائنة صفراء ذات أجنه  
 سفناً تزحُّم أعمق البحار النازحة  
 سفناً تغدو ، وأخرى رائحة  
 سفناً مكتظة بالأسلحة  
 وبأبناء بلادي  
 وبخيرات بلادي  
 وبتاريخ بلادي  
 ورأت ملء شقوق الأرض آثار سياط دامي  
 ورؤوساً عاريه  
 ووجوهاً باكيه  
 ودروباً كالقبور اختلطت كتل السود بها والماشيه !!

\* \* \*

ذات يوم أبصرت أرضي حقول الأبنوس الجاريه  
وهي تبكي في سكون وضجر  
تحت رحمة البشر  
وإرادة السماء والقدر

\* \* \*

ورأت كيف تدور الساقيه  
فوق أنهار بلادي  
ورأت كيف يدوس الطاغيه  
فوق أبناء بلادي  
ورأت في نظرة واحدة أو نظرتين  
كلمة يكتبها الأبيض في ليل بلادي  
يا بلادي

\* \* \*

ذات يوم وقفت أرضي حزينه  
حينما لاحت على الأفق سفينه  
ولأن الحزن نار بارده  
تتمطى في صدور من جليد  
بقيت افريقيا مستعبده  
تخلع القيد إلى قيد جديد !

\* \* \*

ولأن الضعف سجن  
ولأن الخوف سجن  
ولأن الماضي المظلم سجن  
بقيت افريقيا مستعبده  
تنقب السجن الى سجن جديد !

\* \* \*

ولئن الموت عبد  
ولئن الظلم عبد  
ولئن الحر عبد في بلاد مستغله  
ولئن القدر السيد عبد يتاله  
والنبوات مظلله  
والديانات تعله  
هُب من كل ضريح في بلادي  
كل ميت منذر  
كل روح منكسر  
ناقاً على البشر  
كل اعداء البشر  
كافراً بالسماء ، والقضاء والقدر

١٩٥٥

من «ديوان محمد الفيتوري»، بيروت: دار العودة، ١٩٧٩.

## **الفهارس**

**١. قاموس العبارات للجزأين II و III**

**٢. جداول الأفعال**

**٣. جدول قواعد الأعداد**

**٤. فهرس لقواعد في الأجزاء I - III**

# قاموس العبارات في الجزأين II و III

*Expressions are listed alphabetically according to the first word (not according to root, not including ﴿ال﴾). Roman numerals indicate Part II or III, Arabic numerals indicate chapter.*

lo and behold! <i>III, 7</i>	إذا بِ / إذا [+] اسم
if we take into consideration <i>III, 8</i>	إذا [ما] أخذنا بِعَيْنِ الاعتبار
commit an error, make a mistake <i>III, 1</i>	ارتكب خطأً
most closely resembling <i>II, 8</i>	أشبه بِ
in absolute terms <i>III, 4</i>	إطلاقاً
(with negative) at all, absolutely <i>III, 4</i>	إطلاقاً
to take the oath, to swear <i>III, 7</i>	أقسم اليمين
less than what should <i>III, 3</i>	أقل مما ينبغي
more than what should <i>III, 3</i>	أكثر مما ينبغي
until <i>II, 7</i>	إلى أنْ [+] فعل مضارع أو ماضٍ
to a certain extent <i>III, 2</i>	إلى حدٍ ما
to shed light on <i>III, 10</i>	إلقاء الضوء على
or (when one of two possibilities must be true) <i>II, 8</i>	أم
either... or <i>III, 5</i>	إما ... أو / إما ...
(to reach) a dead end <i>III, 3</i>	أمام طريق مسدود
which (is what) led to ... <i>III, 5</i>	... الأمر الذي أدى إلى ...
to seize the opportunity to <i>II, 6</i>	انتهز الفرصة لِ
but rather <i>III, 2</i>	إنما
in those days <i>II, 4</i>	أيامها
as fast as possible <i>III, 5</i>	بأسرع ما يُمكِّن
most especially <i>III, 1</i>	بالأخص / على الأخص

contrary to what ...	<i>III, 4</i>	بِخِلَافِ مَا ...
with no mercy, relentlessly	<i>III, 10</i>	بِدُونِ هَوَادَةٍ
in particular, in and of itself	<i>III, 1</i>	بِالذَّاتِ
despite ..	<i>II, 3</i>	بِالرَّغْمِ مِن .. (فَ / فَإِنْ)
in a ... way, manner	<i>II, 5</i>	بِشَكْلِ [+صَفَةٌ]
directly	<i>III, 8</i>	بِشَكْلِ مُبَاشِرٍ
indirectly	<i>III, 8</i>	بِشَكْلِ غَيْرِ مُبَاشِرٍ
in absolute terms	<i>III, 4</i>	بِشَكْلِ مُطْلَقٍ
in a ... way, manner	<i>II, 5</i>	بِصُورَةٍ [+صَفَةٌ]
occupied with, concerned with	<i>III, 10</i>	بِصَدَرٍ
regardless of, irrespective of	<i>III, 10</i>	بِصَرْفِ النَّظَرِ عَنْ
necessarily	<i>III, 6</i>	بِالضَّرُورةِ
a (day/week/year) after	<i>II, 2</i>	بَعْدَ .. بِ (يَوْمٍ/أَسْبُوعٍ/سَنَةٍ)
each other	<i>II, 2</i>	بَعْضُ (هُمْ) الْبَعْضِ
each other	<i>II, 2</i>	بَعْضُ (هُمْ) بَعْضًا
as much as possible	<i>II, 9</i>	بِقَدْرِ الْإِمْكَانِ
to the same extent that ...	<i>III, 4</i>	بِقَدْرِ مَا ... (+ فعل)
in/with complete ...	<i>II, 10</i>	بِكَامِلِ [+] اسْمٍ فِي إِضَافَةٍ]
certainly; for sure	<i>III, 5</i>	بِكُلِّ تَأْكِيدٍ
like, equivalent to, functioning as	<i>II, 8</i>	بِمَثَابَةِ [+] اسْمٍ فِي إِضَافَةٍ
with the passing of time	<i>III, 7</i>	بِمَرْورِ الْوَقْتِ
in accordance with, on the basis of	<i>III, 6</i>	بِمُوجِبِ
with the same degree/level of	<i>III, 2</i>	بِنَفْسِ الْقَدْرِ مِنْ
in the same way that	<i>III, 2</i> ..	بِنَفْسِ النَّمَطِ الَّذِي ...
while	<i>II, 10</i>	بَيْنَمَا
at times ... and at (other) times	<i>III, 10</i>	تَارِيَةً ... وَتَارِيَةً (أُخْرَى)
according to, due to	<i>III, 5</i>	تَبَعًا لِـ

to wish that <i>III, 7</i>	تَمَنَّى لِوْ أَنْ
an inseparable part of, part and parcel of <i>III, 6</i>	جُزْءٌ لَا يَتَجَزَّأُ مِنْ
good fortune <i>III, 7</i>	حُسْنُ الْحَظَّ
completely, totally <i>III, 6</i>	حَقٌّ الـ [المفعول المطلق]
especially since <i>II, 6</i>	خُصُوصاً وَأَنْ
to occur to (s.o.) (to do/that) <i>II, 9</i>	خَطَرَ (يَخْطُرُ) عَلَى بَالِـ (هـ) (أَنْ/أَنْ)
unconditionally, without qualifications <i>III, 10</i>	دُونَ قَيْدٍ أو شَرْطٍ
with no mercy, relentlessly <i>III, 10</i>	دُونَ هَوَادَةٍ
to go so far as to say <i>III, 1</i>	ذَهَبَ إِلَى (الْقَوْلُ بـ) أَنْ
misfortune <i>III, 7</i>	سُوءُ الْحَظَّ
whether ... or ... <i>II, 8</i>	سَوَاءً / سَوَاءً (+الماضي) ... أَوْ/أَمْ
a bit of ... <i>III, 4</i>	شَيءٌ مِنْ الـ ...
(the person who) deserves the most credit for <i>II, 1</i>	صَاحِبُ الْفَضْلِ الْأَوَّلِ فِي
as long as <i>III, 1</i>	طَالَمَا أَنْ / طَالَمَا [+الماضي]
to occur to, come to mind <i>III, 7</i>	طَرَأً (يَطَرَأً) عَلَى/فِي بَالِـ (هـ)
sooner or later <i>III, 5</i>	عَاجِلًا أَمْ / أَوْ آجِلًا
perhaps <i>III, 4</i>	عَسَى (عَسَاهُ ، عَسَانِي)
in the hope that, it is hoped that <i>III, 4</i>	عَسَى أَنْ
keeping in mind; knowing/letting it be known that <i>III, 5</i>	عِلْمًا بِأَنْ
at the doors of, approaching <i>III, 10</i>	عَلَى أَبْوَابِ
of all different ..., irrespective of the different ... <i>II, 5</i>	عَلَى اخْتِلَافِ ..
(with negative) at all, absolutely <i>III, 4</i>	عَلَى الإِطْلَاقِ
at least <i>II, 4</i>	عَلَى الْأَقْلَلِ
at most <i>II, 4</i>	عَلَى الْأَكْثَرِ
nonetheless, however, ... <i>II, 8</i>	عَلَى أَنْ
in the right, right <i>III, 6</i>	عَلَى حَقِّ
despite .. <i>II, 3</i>	عَلَى الرَّغْمِ مِنْ .. (فـ / فَإِنْ)

at a/the ... level	<i>III, 6</i>	على (ال) صعيد
contrary to	<i>III, 3</i>	على عَكْسِ ... / على العكس من ...
as much as possible	<i>II, 9</i>	على قَدْرِ الْإِمْكَان
having quite a lot of	<i>II, 7</i>	على قَدْرٍ كَبِيرٍ مِنْ
in any case, at any rate, anyhow	<i>III, 3</i>	على كُلّ حَالٍ / على أيّ حَالٍ
in (such) a way	<i>III, 5</i>	على نَحوٍ (+ صفة أو جملة صفة)
in the same way that	<i>III, 2 ..</i>	على نَفْسِ النَّمَطِ الَّذِي ...
in this manner, fashion	<i>II, 7</i>	على هَذِهِ الْحَالِ
precisely	<i>III, 2</i>	على وَجْهِ الدِّقَّةِ
at the hands of	<i>II, 1</i>	على يَدِ
except that, however	<i>III, 5</i>	غَيْرَ أَنْ
for instance, for example	<i>II, 4</i>	فَ... مثلاً
to say nothing of, let alone, besides	<i>II, 8</i>	فَضْلًا عَنْ
at first	<i>II, 7</i>	في بادِئِ الْأَمْرِ
in truth, the truth of the matter (is)	<i>II, 8</i>	في حَقِيقَةِ الْأَمْرِ
whereas	<i>II, 3</i>	في حِينِ (أَنْ)
at the heart of, in the innermost part of	<i>III, 10</i>	في صُلْبِ
occupied with, concerned with	<i>III, 10</i>	في صَدْدِ
of utmost importance or urgency	<i>III, 8</i>	في غَايَةِ الْأَهْمَى
all over the world	<i>II, 8</i>	في كُلِّ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ
later, later on	<i>II, 5</i>	فِيمَا (فِي مَا) بَعْدُ
among themselves	<i>III, 8</i>	فِيمَا (فِي مَا) بَيْنَهُمْ
in what regards/pertains to ....; in regard to	<i>III, 5</i>	فِيمَا (فِي مَا) يَتَعلَّقُ بِ...
one day, some day	<i>II, 10</i>	في يَوْمٍ مِنِ الْأَيَّامِ
a (day/week/year) before	<i>II, 2</i>	قَبْلَ .. بِ (يَوْمٍ/اسْبُوعٍ/سَنَةٍ)
quite a lot of	<i>II, 7</i>	قَدْرٍ كَبِيرٍ مِنْ
rarely	<i>III, 1</i>	قَلِيلًا مَا (+ فعل)

has always been, was and still is <i>II, 2</i>	كَانَ وَمَا زَالَ
often <i>III, 1</i>	كَثِيرًا مَا (+ فعل)
it is/was merely that <i>III, 2 ...</i>	كُلُّ مَا فِي الْأَمْرِ أَنَّ
(his) (sole) concern is to <i>III, 2 ...</i>	(كُلُّ) هَمٌّ (هـ) أَنْ ..
completely, entirely <i>III, 8</i>	كُلُّيًّا
as also, just as, in addition <i>II, 2</i>	كَمَا أَنْ
as if (it) were <i>III, 5</i>	كَمَا لو كَانَ
not only ..., but also ... <i>II, 6</i>	لَا / لِم / لِن / لَيْس ... فَحَسْبٌ / فَقْطَ بَلْ ... أَيْضًا
not ... but rather <i>III, 4</i>	لَا / لِم / لِن / لَيْس ... (و) إِنْتَما ...
it is necessary to <i>II, 4</i>	لَا بُدٌّ (مِنْ) أَنْ
is necessary <i>II, 4</i>	لَا بُدٌّ مِنْ
do not ... or else <i>II, 10</i>	لَا (تَفْعَلُ) ... وَإِلَّا (فـ)
there is no way to <i>III, 1</i>	لَا سَبِيلٌ إِلَى / لِـ
especially, particularly because <i>III, 3</i>	لَا سِيمَّا / لَا سِيمَّا (و) أَنْ
there is no doubt that .. <i>III, 4</i>	لَا شَكٌّ (فِي) أَنَّ ..
has no relation to, has nothing to do with <i>II, 10</i>	لَا عَلَاقَةٌ لـ بـ
it has nothing to do with (s.o.) <i>III, 10</i>	لَا نَاقَةٌ لـ (هـ) فِيهَا وَلَا جَمَلٌ
just now <i>III, 7</i>	لِتَوْهـ (هـ)
to join the procession of (progress) <i>III, 5</i>	اللَّاحِقُ بِرَكِبِ (التَّطْوُر / التَّقدُّم)
fortunately <i>III, 7</i>	لِحُسْنِ الْحَظَّ
unfortunately <i>III, 7</i>	لِسُوءِ الْحَظَّ
not .... yet <i>III, 6</i>	لَم ... بَعْدُ
no longer (conjugates as verb) <i>III, 4</i>	لَم يَعُدْ
it was not long before <i>III, 10</i>	لَم يَلْبَثْ أَنْ [+] الماضي]
if not for ... (then) <i>II, 1</i>	لَوْلَا ... لـ / مـ [+] الماضي]
not yet <i>III, 6</i>	لَيْسَ بَعْدُ
day and night <i>III, 7</i>	لَيْلَ نَهَار

day and night	<i>III, 7</i>	لِيَلٌ نَهاراً
no sooner had ... than ...	<i>III, 7</i>	ما إنْ [+] الماضي / المجزوم .. حتى [+] الماضي / المنصوب
it was not long before	<i>III, 10</i>	ما لَبِثَ أَنْ [+] الماضي
unless	<i>III, 1</i>	ما لم ... (فـ)
is comparable to, similar to	<i>III, 10</i>	مَثُلُّ (هـ) مَثَلُّ [+] اسم
mere, merely	<i>II, 6</i>	مُجَرَّد [+] اسم في إضافة
(with negative) at all, absolutely	<i>III, 4</i>	مُطلقاً
although, despite the fact that	<i>II, 3</i>	مع أنْ (فـ / فإنـ)
nonetheless, nevertheless, in spite of that, ...	<i>II, 3</i>	مع ذلك (فـ / فإنـ)
with the passing of time	<i>III, 7</i>	مع مرور الوقت
for, for the sake of	<i>III, 2</i>	من أجلـ
by way of	<i>III, 4</i>	من بـابـ
it is self-evident that	<i>III, 6</i>	من الـبـديـهيـ أنـ
on one hand ... on the other hand	<i>II, 9</i>	من جهةـ ... ومن جهةـ أخرى
in terms of, regarding	<i>II, 3</i>	من حـيـثـ
through, by way of, from	<i>II, 5</i>	من خـلالـ
first rate, of first-class quality	<i>II, 8</i>	من الطـراـزـ الـأـوـلـ
of (her) own flesh and blood	<i>III, 7</i>	من لـحـمـ (هـ) وـدـمـ (هـ)
which, (among) the thing(s) that	<i>III, 1</i>	... مـمـاـ (منـ +ـ ماـ) ...
the sad thing is	<i>III, 5</i>	ما يـحـزـ فيـ النـفـسـ أـنـ
it is surprising that ...	<i>III, 4</i>	من المـدـهـشـ أـنـ
it is impossible (to)	<i>II, 10</i>	من المستـحـيلـ (أنـ)
from the starting point or underlying logic or principle of	<i>III, 8</i>	من منـطـقـةـ
with respect to, from a ... standpoint	<i>II, 5</i>	من نـاحـيـةـ
with respect to, from a ... standpoint	<i>II, 5</i>	من النـاحـيـةـ
the same degree/level of	<i>III, 2</i>	نفسـ الـقـدـرـ منـ

due to <i>III</i> , 3	نظرًا لـ
(his) concern is to <i>III</i> , 2	همّ(هـ) أنْ
wide-ranging <i>II</i> , 9	واسِع النُّطاق
even if <i>II</i> , 6	وإنْ [+الماضي]
but rather <i>III</i> , 2	وإنما
most especially <i>III</i> , 1	وبالأَخْصَ / وعلى الأَخْصَ
the best evidence/proof of this <i>III</i> , 3	وخير دليل على (ذلك)
to wish that <i>III</i> , 7	وَدَلَوٌ [+] الماضي / أنْ [
in any case, at any rate, anyhow <i>III</i> , 3	وعلى أيّ حال
in any case, at any rate, anyhow <i>III</i> , 3	وعلى كلّ حال
hence, ... <i>III</i> , 6	وعليه فـ ...
moreover <i>II</i> , 3	وفَوْقَ هَذَا/ذَلِكَ كُلَّهُ (فـ/فَإِنْ)
even if, even if only <i>II</i> , 9	ولَوْ
and so forth <i>III</i> , 6	وما إِلَى ذَلِكَ
nonetheless, however <i>II</i> , 10	ومع ذَلِكَ فـ
hence <i>III</i> , 1	وَمِنْ ثُمَّ (فـ)
thus, ... <i>II</i> , 7	وهَكَذَا (فـ)
it saddens/grieves me to/that ... <i>III</i> , 4	يُؤْسِفُنِي أَنْ/أَنْ
to be possible, feasible for (s.o.) to <i>III</i> , 10	يَتَسَّعُ لـ (هـ) (أَنْ)
we should, ought to <i>II</i> , 9	يَجُدُّرُ بِنَا أَنْ

## تصريف الفعل المضعف

**شَكٌّ**

**المصدر: الشَّكُّ**      **اسم الفاعل: شاك**      **اسم المفعول: مشكوك فيه**

<b>شَكٌّ</b>					
الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَشُكُّ	يَشُكُّ	يَشُكُّ	شَكَّ	هو
	يَشْكُّا	يَشْكُّا	يَشْكَانِ	شَكَا	هـما
	يَشْكُوا	يَشْكُوا	يَشْكُونَ	شَكَوا	هـم
	تَشُكُّ	تَشُكُّ	تَشُكُّ	شَكَّتْ	هي
	تَشْكُّا	تَشْكُّا	تَشْكَانِ	شَكَّـا	هـما
	يَشْكُّنَ	يَشْكُّنَ	يَشْكُّنَ	شَكَّـنَ	هـنَّ
شُكْ	تَشُكُّ	تَشُكُّ	تَشُكُّ	شَكَّـتْ	أنتَ
شُكَا	تَشْكُّا	تَشْكُّا	تَشْكَانِ	شَكَّـتـا	أنتـما
شُكـوا	تَشْكـوا	تَشْكـوا	تَشْكـونَ	شَكـكـتم	أنتـم
شُكـي	تَشـكـي	تَشـكـي	تَشـكـينَ	شـكـكتـ	أنتـ
شـكـا	تـشـكـا	تـشـكـا	تـشـكـانِ	شـكـكتـا	أنتـما
أـشـكـنـ	تـشـكـنـ	تـشـكـنـ	تـشـكـنـ	شـكـكتـنـ	أنتـنـ
	أـشـكـ	أـشـكـ	أـشـكـ	شـكـكتـ	أنا
	نـشـكـ	نـشـكـ	نـشـكـ	شـكـكتـا	نحنـ

# تصريف الفعل المضعف المبني للمجهول

عَدَ

عَدَ				
المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يُعَدُّ	يُعَدُّ	يُعَدُّ	عَدَ	هُوَ
يُعَدَا	يُعَدَا	يُعَدَّا نِ	عَدَا	هَمَا
يُعَدُّوا	يُعَدُّوا	يُعَدُّو نِ	عَدُّوا	هُمْ
تُعَدُّ	تُعَدُّ	تُعَدُّ	عَدْتَ	هِيَ
تُعَدَا	تُعَدَا	تُعَدَّا نِ	عَدْتَا	هَمَا
يُعَدُّونَ	يُعَدُّونَ	يُعَدُّو نِ	عَدْدَنَ	هُنَّ
تُعَدُّ	تُعَدُّ	تُعَدُّ	عَدْتَ	أَنْتَ
تُعَدَا	تُعَدَا	تُعَدَّا نِ	عَدْتُمَا	أَنْتُمَا
تُعَدُّوا	تُعَدُّوا	تُعَدُّو نِ	عَدْتُمْ	أَنْتُمْ
تُعَدِّي	تُعَدِّي	تُعَدِّي نِ	عَدِّتِ	أَنْتِ
تُعَدَا	تُعَدَا	تُعَدَّا نِ	عَدِّتُمَا	أَنْتُمَا
تُعَدُّونَ	تُعَدُّونَ	تُعَدُّو نِ	عَدِّتُمْ	أَنْتُمْ
أَعَدَّ	أَعَدَّ	أَعَدُّ	عَدَّتِ	أَنَا
نَعَدَ	نَعَدَ	نَعَدُّ	عَدَّنَا	نَحْنُ

# تصريف الفعل الأجوف

زادَ

اسم الفاعل: زائدٌ

المصدر: الزيادة

اسم المفعول: مزيدٍ

زادَ					
الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَزِدْ	يَزِيدَ	يَزِيدُ	زادَ	هو
	يَزِيدَا	يَزِيدَا	يَزِيدَانِ	زادَا	هما
	يَزِيدُوا	يَزِيدُوا	يَزِيدُونَ	زادُوا	هم
	تَزِدْ	تَزِيدَ	تَزِيدُ	زادَتَ	هي
	تَزِيدَا	تَزِيدَا	تَزِيدَانِ	زادَتَا	هما
	يَزِدْنَ	يَزِدْنَ	يَزِدْنَ	زِدْنَ	هنَّ
زِدْ	تَزِدْ	تَزِيدَ	تَزِيدُ	زِدْتَ	أنتَ
زيدَا	تَزِيدَا	تَزِيدَا	تَزِيدَانِ	زِدْتُمَا	أنتما
زيدُوا	تَزِيدُوا	تَزِيدُوا	تَزِيدُونَ	زِدْتُمْ	أنتم
زيدِي	تَزِيدي	تَزِيدي	تَزِيدِينَ	زِدْتِ	أنتِ
زيدَا	تَزِيدَا	تَزِيدَا	تَزِيدَانِ	زِدْتُمَا	أنتما
زِدْنَ	تَزِدْنَ	تَزِدْنَ	تَزِدْنَ	زِدْتُنَ	أنتنَ
	أَزِدْ	أَزِيدَ	أَزِيدُ	زِدْتَ	أنا
	نَزِدْ	نَزِيدَ	نَزِيدُ	زِدْنَا	نحن

# تصريف الفعل الأجوف

## أشار

المصدر: الإشارة      اسم المفعول: مُشير      اسم الفاعل: مُشار إليه

## أشار

الامر	المضارع المجزوم	المضارع المتصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يُشيرُ	يُشيرَ	يُشيرُ	أشَارَ	هو
	يُشِيرا	يُشِيرا	يُشِيرانِ	أشَارَا	هُما
	يُشِيرُوا	يُشِيرُوا	يُشِيرُونَ	أشَارُوا	هُمْ
	تُشيرُ	تُشيرَ	تُشيرُ	أشَارَتْ	هي
	تُشِيرَا	تُشِيرَا	تُشِيرانِ	أشَارَاتْ	هُما
	تُشِيرَنَ	تُشِيرَنَ	تُشِيرَنَ	أشَرَنَ	هُنَّ
أشَرِ	تُشِرِ	تُشِيرَ	تُشِيرُ	أشَرَتْ	أنتَ
أشِيرا	تُشِيرَا	تُشِيرَا	تُشِيرانِ	أشَرَتْمَا	أنتَما
أشِيرُوا	تُشِيرُوا	تُشِيرُوا	تُشِيرُونَ	أشَرَتْمُ	أنتُمْ
أشِيري	تُشِيري	تُشِيري	تُشِيرَنَ	أشَرَتْ	أنتِ
أشِيرا	تُشِيرَا	تُشِيرَا	تُشِيرانِ	أشَرَتْمَا	أنتَما
أشَرَنَ	تُشِيرَنَ	تُشِيرَنَ	تُشِيرَنَ	أشَرَتْنَ	أنتَنَ
	أُشِرِ	أُشِيرَ	أُشِيرُ	أشَرَتْ	أنا
	تُشِرِ	تُشِيرَ	تُشِيرُ	أشَرَنَا	نحن

# تصريف الفعل الأجوف

## استفادة

المصدر: الاستفادة اسم الفاعل: مستفيد اسم المفعول: مستفاد منه

استفادة					
الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَسْتَقِدُ	يَسْتَفِيدَ	يَسْتَفِيدُ	اسْتَفَادَ	هو
	يَسْتَفِيدَا	يَسْتَفِيدَا	يَسْتَفِيدَانِ	اسْتَفَادَا	هما
	يَسْتَفِيدُوا	يَسْتَفِيدُوا	يَسْتَفِيدُونَ	اسْتَفَادُوا	هم
	تَسْتَقِدُ	تَسْتَفِيدَ	تَسْتَفِيدُ	اسْتَفَادَتِ	هي
	تَسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَانِ	اسْتَفَادَاتِ	هما
	يَسْتَقِدُنَّ	يَسْتَقِدُنَّ	يَسْتَقِدُنَّ	اسْتَقَدَنَّ	هنَّ
اسْتَقِدْ	تَسْتَفِدْ	تَسْتَفِيدَ	تَسْتَفِيدُ	اسْتَقَدَتِ	أنتَ
اسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَانِ	اسْتَقَدْتُمَا	أنتما
اسْتَفِيدُوا	تَسْتَفِيدُوا	تَسْتَفِيدُوا	تَسْتَفِيدُونَ	اسْتَقَدْتُمْ	أنتم
اسْتَفِيدي	تَسْتَفِيدي	تَسْتَفِيدي	تَسْتَفِيدينَ	اسْتَقَدَتِ	أنتِ
اسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَا	تَسْتَفِيدَانِ	اسْتَقَدْتُمَا	أنتما
يَسْتَقِدُنَّ	تَسْتَقِدُنَّ	تَسْتَقِدُنَّ	تَسْتَقِدُنَّ	اسْتَقَدْتُنَّ	أنتَنَّ
	أَسْتَفَدْ	أَسْتَفِيدَ	أَسْتَفِيدُ	اسْتَقَدَتِ	أنا
	تَسْتَفِدْ	تَسْتَفِيدَ	تَسْتَفِيدُ	اسْتَقَدْنَا	نحن

# تصريف الفعل الأجوف المبني للمجهول

**أصيَّبَ بِ**

**أصيَّبَ بِ**

المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يُصَبْ	يُصَابَ	يُصَابُ	أصيَّبَ	هو
يُصَابَا	يُصَابَا	يُصَابانِ	أصيَّبا	هما
يُصَابُوا	يُصَابُوا	يُصَابُونَ	أصيَّبُوا	هم
تُصَبْ	تُصَابَ	تُصَابُ	أصيَّبَتْ	هي
تُصَابَا	تُصَابَا	تُصَابانِ	أصيَّبَتا	هما
يُصَبَّنَ	يُصَبَّنَ	يُصَبَّنَ	أصيَّبَنَ	هنَّ
تُصَبَّ	تُصَابَ	تُصَابُ	أصيَّبَتْ	أنتَ
تُصَابَا	تُصَابَا	تُصَابانِ	أصيَّبْتَما	أنتَما
تُصَابُوا	تُصَابُوا	تُصَابُونَ	أصيَّبْتُمْ	أنتُمْ
تُصَابِي	تُصَابِي	تُصَابِنَ	أصيَّبْتِ	أنتِ
تُصَابَا	تُصَابَا	تُصَابانِ	أصيَّبْتَما	أنتَما
تُصَبَّنَ	تُصَبَّنَ	تُصَبَّنَ	أصيَّبْتُنَّ	أنتَنَّ
أصَبْ	أصَابَ	أصَابُ	أصيَّبَتْ	أنا
تُصَبْ	نُصَابَ	نُصَابُ	أصيَّبَنا	نحن

# تصريف الفعل الناقص

## دَعَا

المصدر: الدّعْوة      اسم المفعول: مَدْعُوٌّ      اسم الفاعل: دَاعٍ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَدْعُ	يَدْعُوا	يَدْعُونَ	دَعَا	هُوَ
	يَدْعُوا	يَدْعُوا	يَدْعُونَ	دَعَوْا	هُمْ
	يَدْعُوا	يَدْعُوا	يَدْعُونَ	دَعَوْا	هُمْ
	تَدْعُ	تَدْعُوا	تَدْعُونَ	دَعَتْ	هِيَ
	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُونَ	دَعَتَا	هُمْ
	يَدْعُونَ	يَدْعُونَ	يَدْعُونَ	دَعَوْنَ	هُنْ
أَدْعُ	تَدْعُ	تَدْعُوا	تَدْعُونَ	دَعَوْتَ	أَنْتَ
أَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُونَ	دَعَوْتُمَا	أَنْتُمَا
أَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُونَ	دَعَوْتُمْ	أَنْتُمْ
إِدْعِي	تَدْعِي	تَدْعِي	تَدْعِينَ	دَعَوْتِ	أَنْتِ
أَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُونَ	دَعَوْتُمَا	أَنْتُمَا
أَدْعُونَ	تَدْعُونَ	تَدْعُونَ	تَدْعُونَ	دَعَوْتُمْ	أَنْتُمْ
	أَدْعُ	أَدْعُوا	أَدْعُونَ	دَعَوْتُ	أَنَا
	نَدْعُ	نَدْعُوا	نَدْعُونَ	دَعَوْنَا	نَحْنُ

# تصريف الفعل الناقص

**بني**

المصدر: البناء      اسم المفعول: بـانِيَّة

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَبْنِ	يَبْنِيَ	يَبْنِي	بَنَى	هُوَ
	يَبْنِيَا	يَبْنِيَا	يَبْنِيَانِ	بَنَيَا	هُمَا
	يَبْنُوا	يَبْنُوا	يَبْنُونَ	بَنَوَا	هُمْ
	تَبْنِ	تَبْنِيَ	تَبْنِي	بَنَتْ	هِيَ
	تَبْنِيَا	تَبْنِيَا	تَبْنِيَانِ	بَنَتَا	هُمَا
	تَبْنِينَ	تَبْنِينَ	تَبْنِينَ	بَنَيْنَ	هُنْ
ابنِ	تَبْنِ	تَبْنِيَ	تَبْنِي	بَنَيْتِ	أَنْتَ
ابنِيَا	تَبْنِيَا	تَبْنِيَا	تَبْنِيَانِ	بَنَيْتُمَا	أَنْتُمَا
ابنُوا	تَبْنُوا	تَبْنُوا	تَبْنُونَ	بَنَيْتُمْ	أَنْتُمْ
ابنِي	تَبْنِي	تَبْنِي	تَبْنِينَ	بَنَيْتِ	أَنْتِ
ابنِيَا	تَبْنِيَا	تَبْنِيَا	تَبْنِيَانِ	بَنَيْتُمَا	أَنْتُمَا
ابنِينَ	تَبْنِينَ	تَبْنِينَ	تَبْنِينَ	بَنَيْنَ	أَنْتُنْ
	أَبْنِ	أَبْنِيَ	أَبْنِي	بَنَيْتِ	أَنَا
	أَبْنِ	أَبْنِيَ	أَبْنِي	بَنَيَا	نَحْنُ

# تصريف الفعل الناقص

**نسِيٰ**

المصدر: **النَّسِيَانٌ**      اسم المفعول: **نَاسٍ**      اسم الفاعل: **مَنْسِيٌّ**

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
	يَنْسِي	يَنْسِي	يَنْسِي	نَسِيٰ	هُوَ
	يَنْسِيَا	يَنْسِيَا	يَنْسِيَانٍ	نَسِيَا	هَمَا
	يَنْسُوا	يَنْسُوا	يَنْسُونَ	نَسُوا	هُمْ
	تَنْسِي	تَنْسِي	تَنْسِي	نَسِيٰتِ	هِيَ
	تَنْسِيَا	تَنْسِيَا	تَنْسِيَانٍ	نَسِيَّا	هَمَا
	يَنْسِيَنَ	يَنْسِيَنَ	يَنْسِيَنَ	نَسِيَنَ	هُنْ
إِنْسَ	تَنْسِي	تَنْسِي	تَنْسِي	نَسِيَتِ	أَنْتَ
إِنْسِيَا	تَنْسِيَا	تَنْسِيَا	تَنْسِيَانٍ	نَسِيَّتِماً	أَنْتَمَا
إِنْسَوا	تَنْسُوا	تَنْسُوا	تَنْسُونَ	نَسِيَّتُمْ	أَنْتُمْ
إِنْسِيٰ	تَنْسِيٰ	تَنْسِيٰ	تَنْسِيَنَ	نَسِيَتِ	أَنْتِ
إِنْسِيَا	تَنْسِيَا	تَنْسِيَا	تَنْسِيَانٍ	نَسِيَّتِماً	أَنْتَمَا
إِنْسِيَنَ	تَنْسِيَنَ	تَنْسِيَنَ	تَنْسِيَنَ	نَسِيَّيْنُ	أَنْتُنْ
	أَنْسَ	أَنْسِي	أَنْسِي	نَسِيَتِ	أَنَا
	نَسِيٰ	نَسِيٰ	نَسِيٰ	نَسِيَنا	نَحْنُ

# الفعل الناقص: المبني للمجهول

**دُعِيَ**

<b>دُعِيَ</b>				
المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يُدعَع	يُدْعِي	يُدْعَى	دُعِيَ	هو
يُدعِيَا	يُدْعِيَا	يُدْعَيَانِ	دُعِيَا	هَمَا
يُدْعُوا	يُدْعُوا	يُدْعَوْنَ	دُعُوا	هُمْ
تُدْعَ	تُدْعِي	تُدْعِي	دُعِيْتِ	هِيَ
تُدْعِيَا	تُدْعِيَا	تُدْعَيَانِ	دُعِيْتَا	هَمَا
يُدْعِيْنَ	يُدْعِيْنَ	يُدْعَيْنَ	دُعِيْنَ	هُنَّ
تُدْعَ	تُدْعِي	تُدْعِي	دُعِيْتِ	أَنْتَ
تُدْعِيَا	تُدْعِيَا	تُدْعَيَانِ	دُعِيْتُمَا	أَنْتُمَا
تُدْعُوا	تُدْعُوا	تُدْعَوْنَ	دُعِيْتُمْ	أَنْتُمْ
تُدْعِي	تُدْعِي	تُدْعِيْنَ	دُعِيْتِ	أَنْتِ
تُدْعِيَا	تُدْعِيَا	تُدْعَيَانِ	دُعِيْتُمَا	أَنْتُمَا
تُدْعِيْنَ	تُدْعِيْنَ	تُدْعِيْنَ	دُعِيْتُنَّ	أَنْتَنَّ
أُدْعَ	أُدْعِي	أُدْعِي	دُعِيْتِ	أَنَا
نُدْعَ	نُدْعِي	نُدْعِي	دُعِيْنَا	نَحْنُ

# الفعل الناقص: المبني للمجهول

## أُسْتُثْنِيُّ

### أُسْتُثْنِيُّ

المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يُسْتَثْنَ	يُسْتَثْنِي	يُسْتَثْنِي	أُسْتُثْنِيُّ	هو
يُسْتَثْنِيَا	يُسْتَثْنِيَا	يُسْتَثْنِيَا	أُسْتُثْنِيَا	هما
يُسْتَثْنَوَا	يُسْتَثْنَوَا	يُسْتَثْنَوَنَ	أُسْتُثْنَوَا	هم
تُسْتَثْنَ	تُسْتَثْنِي	تُسْتَثْنِي	أُسْتُثْنِيَتْ	هي
تُسْتَثْنِيَا	تُسْتَثْنِيَا	تُسْتَثْنِيَا	أُسْتُثْنِيَا	هما
يُسْتَثْنِيَنَ	يُسْتَثْنِيَنَ	يُسْتَثْنِيَنَ	أُسْتُثْنِيَنَ	هنَّ
تُسْتَثْنَ	تُسْتَثْنِي	تُسْتَثْنِي	أُسْتُثْنِيَتْ	أنتَ
تُسْتَثْنِيَا	تُسْتَثْنِيَا	تُسْتَثْنِيَا	أُسْتُثْنِيَما	أنتما
تُسْتَثْنَوَا	تُسْتَثْنَوَا	تُسْتَثْنَوَنَ	أُسْتُثْنِيْمُ	أنتم
تُسْتَثْنِيَّ	تُسْتَثْنِيَّ	تُسْتَثْنِيَنَ	أُسْتُثْنِيَتْ	أنتِ
تُسْتَثْنِيَا	تُسْتَثْنِيَا	تُسْتَثْنِيَا	أُسْتُثْنِيَما	أنتما
تُسْتَثْنِيَنَ	تُسْتَثْنِيَنَ	تُسْتَثْنِيَنَ	أُسْتُثْنِيَنَ	أنتنَ
أُسْتَثْنَ	أُسْتَثْنِي	أُسْتَثْنِي	أُسْتُثْنِيَتْ	أنا
تُسْتَثْنَ	تُسْتَثْنِي	تُسْتَثْنِي	أُسْتُثْنِيَا	نحن

# المثال في الأوزان المختلفة

المبني للمجهول		ال فعل		الوزن / الجذر	
المضارع	الماضي	المضارع	الماضي	المصدر	
يوجَد	وُجِدَ	يَجِد	وَجَدَ	الوُجُود	فعل + و-ج-د
يُوزَع	وُزِعَ	يُوزَع	وَزَعَ	التَّوزِيع	فعل + و-ز-ع
يُواصِل	وَصَلَ	يُواصِل	وَاصَلَ	الْمُواصِلَة	فَاعَلَ + و-ص-ل
يُوقَف	أُوقِفَ	يُوقِف	أَوْقَفَ	الْإِيقَاف	أَفْعَلَ + و-ق-ف
يُتَوَصَّلُ إِلَيْهِ	تُوَصَّلُ إِلَيْهِ	يَتَوَصَّلُ	تَوَصَّلَ	الْتَّوَصِيلُ	تَفْعَلَ + و-ص-ل
—	—	يَتَوَاصَلُ	تَوَاصَلَ	الْتَّوَاصِلُ	تَفَاعَلَ + و-ص-ل
يُتَّفَقَ	أُتَّفِقَ	يَتَّفَقَ	اتَّفَقَ	الْإِتَّفَاقُ	إِفْتَعَلَ + و-ف-ق
يُسْتَورَد	أُسْتُورِدَ	يَسْتَورِدَ	اسْتَورَدَ	الْإِسْتِيرَاد	إِسْتَفْعَلَ + و-ر-د
—	—	يَبِسَ	يَئِسَ	الْبِيَاسُ	فَعِيلَ + ي-ء-س
يُوقَظ	أُوقِظَ	يُوقِظ	أَيْقَظَ	الْإِيقَاظُ	أَفْعَلَ + ي-ق-ظ
—	—	يَسْتَيْقِظَ	اسْتَيْقَظَ	الْإِسْتِيقَاظُ	إِسْتَفْعَلَ + ي-ق-ظ

## قواعد العدد مع الأسم

مثال	Case Rules for Noun	Rules for Noun	Gender Agreement of Number	Rules for Number	العدد
كتاب واحد فكرة واحدة	normal	—	normal	number follows as adjective	١
واحد وأربعون كتاباً إحدى وثلاثون غرفه	منصوب	singular noun	١ مذ: واحد ٢ مؤ: إحدى	normal case endings for each part of number	٣١، ٤١، ٢١ ... الخ.
كتابان/كتابين فكرتان/فكرتين	normal	dual ending on noun	—	(number not used)	٢
اثنان وعشرون عاماً اثنتان وعشرون سنة	منصوب	singular noun	مد: اثنان مؤ: اثنتان	normal case endings for each part of number	٤٢، ٣٢، ٢٢ الخ.
ثلاثة كتب أربع نسماً	مجدرر	plural noun	reverse gender agreement	normal case endings	١.-٣
ستة وعشرون يوماً خمس وثلاثون امرأة	منصوب	singular noun	reverse gender agreement for first part (3-9)	normal case endings for each part of number	٣٩-٣٣، ٢٩-٢٣ الخ.

مذ = مع اسم مذكر : مؤ = مع اسم مؤنث

## قواعد العدد مع الأسم

مثال	Case Rules for Noun	Rules for Noun	Gender Agreement of Number	Rules for Number	العدد
أَحَدُ عَشْرَ بَيْنَتَاً	منصوب	singular noun	مد: أَحَدُ عَشْرَ مث: إِحْدَى عَشْرَةَ غَرْفَةً	both parts always منصوب	١١
إِثْنَا عَشْرَ رِجَالًا	منصوب	singular noun	مد: إِثْنَا عَشْرَ مث: إِثْنَتَا عَشْرَةَ اُمَّارًا	إِثْنَا/إِثْنَيْ إِثْنَتَا/إِثْنَيْ عَشْرَ / عَشْرَةً	١٢
سَبْعَةُ عَشْرَ كِتَابًا	منصوب	singular noun	reverse gender agreement on 3-9	both parts always منصوب	١٣-١٩
ثَلَاثَةُ عَشْرَةَ صُورَةً					
شَانِونَ عَامًا	منصوب	singular noun	—	case: ـون/ـين	... .٤ .٣ .٢ .
أَرْبَعونَ لَيْلَةً					
مُثْلَثَةُ رِجَالٍ وَامْرَأَةٍ	مجدر	singular noun	—	normal case endings	... .١ .١ .١ ...
أَلْفُ لَيْلَةً					
مِلْيُونٌ لَيْرَةٌ					مليون

## قواعد العدد: المئات وألاف

مثال	Rules for Noun	Rules for Number	العدد
هناك مئتا رجل، رأيت مئتي رجل، ولك السيد المسيح قبل ألفي سنة، ليس عندي مليونا دولاراً	مفرد مجرور في إضافة	normal rules for dual case and إضافة	مائتان / مائتان ألفان مليونان
هناك ثلاثة مئة امرأة، رأيت سنت مئة رجل، في عام ألف وتسعمائة وخمسين، وثمانين	مفرد مجرور في إضافة	normal case endings on number, مئة	ثلاثمائة /ثلاثمائة /ثلاث /ثلاث أربعينه /أربعمائة /أربع مائة /أربع خمسمائة /خمسمائة /خمس مائة الخ.
هناك سبعة آلاف مدرسة، منذ أربعة ألاف سنة	مفرد مجرور في إضافة	normal case endings on number, ألاف في إضافة	ثلاثة ألاف أربعة ألاف الخ.
بعد ثلاثة ملايين عام باعها بعشرين ملايين دولار	مفرد مجرور في إضافة	normal case endings on number, مليون في إضافة	ثلاثة ملايين أربعة ملايين الخ.

# فهرس القواعد

## للأجزاء I-II-III

III:١٤	الاسم المقصور	I:٣٨٦	أب/أخ (الأسماء الخمسة)
II:١١٥	اسم المكان «مَفْعَلٌ/ةٌ»	III:١٠٦ ، I:٣٦.	أحد / إحدى
III:٦٦ ، II:١٨٦	الاسم المنقوص		إذا :
I:٣٦١ ، I:٢٩٢	الاسم الموصول	I:٢٩٧	الشرطية
II:٤١٦	جدول	III:٢٦٥	إذا بـ (الْفُجَائِيَّة)
III:٦١ ، I:٢٩٢	ما		الاسم:
I:٢٩٢	ما .. من	I:٧٨	اسم + صفة
III:١٤٢	الأسماء الخمسة	I:٥	المؤنث والمذكر
III:٢٢٦	الاشتقاق	II:٤١٢ ، I:٣١٩	إعراب الاسم
I:٢٧١ ، I:٤٥	الإضافة	I:٣٣٧	الاسم المجرور
II:٥٥	سقوط «ن» في	I:٣٣٨	الاسم المرفوع
II:١٤٧	الإضافة غير الحقيقة	I:٣٤٠	الاسم المنصوب
II:٤١٢-٤١٣	الإعراب (جداول)	II:١٧٩ ، I:٨.	اسم الإشارة
II:١٤٩ ، I:٣١٦	«أَفْعُل» التفضيل	III:٢.	بعد المشار إليه
II:١٥٠	المؤنث «فُعلٍ»	II:٤١٦	جدول
I:٨.	«الـ»	II:٥.	اسم الفاعل
I:٣٦٣	الألوان	III:٢٤	لل فعل الاجوف
III:٢٦٣	المصدر	III:٨٦	لل فعل المضعف
III:٢٦٣	وزن أَفْعُلٌ	III:٦٦	لل فعل الناقص
II:٢١٩-٢١٧	الأمر والنهي	III:٢٩٩	الفاعل لاسم الفاعل
I:٢٤٨	أنْ	II:٥.	اسم المفعول
II:١١٨	إنْ وأخواتها	III:٢٤	لل فعل الاجوف
I:٢٩١	أيْ / أيَّة	III:١٠٤	لل فعل الناقص
III:٢٩٢ ، III:١٥٨	إيَّا -	III:٢٢٩	الفاعل لاسم المفعول

		الجملة الفعلية	III:٢٢٠ ، I:٦٣
		الحال	II:٧٨١
		اسم الفاعل + المفعول به	III:٣٣٠
		حرف الجر	I:١٧٧ ، ١٨٢
		مع المبني للمجهول	III:٢٧
		ذو	III:١٤٢
		العدد:	
	٩٩-١١ + اسم منصوب		II:١٦
	الأعداد من ١٠-١١		I:١٤٤
	الأعداد agreement rules		III:١٠٦
	« فعل » fractions		III:٨٧
	قراءة التواريخ		I:٤٠٠
		الجملة الصفة	I:٢٠٤
		جملة النسبة	I:١١
		الجملة الاسمية	I:٢٦٩ ، I:٣٠
		مع ليس	I:١٦٣
		الخبر المقدم	I:١٧٣
		جدول للإعراب	II:٤١٥
		جملة الصفة	I:٢٠٤
		الجملة الفعلية	I:٢٢٠ ، I:٦٣
		مع لونث	I:٣٨٣
		الجمع غير العاقل	I:١٦٢
		جمع التكسير	II:١١٦
		الجمع	III:٣٢٩ ، I:٢٦
		الجذر الرباعي	III:١٥١
		الجذر	I:١٣٩
		تنوين الفتح	I:٧٧
		التمييز	II:١٥٢
		التصغير	III:٣١٤
		جداول	III:٣٩٦، ٣٩٢، ٣٨٨، II:٤٢٢
		المبني للمجهول	III:٢٣٣ ، II:٨٠
		زمن الفعل	III:١٨٨ ، II:٧٧
		السؤال	I:٦٤ ، I:١٤
		الشرط	I:٢٩٧
		وال مضارع المجزوم	III:١٦٢
		ما	III:٧١
		الصفة:	
		اسم + صفة	I:٧٨
		« أ فعل » التفضيل	I:٢٢٣
		جملة الصفة	I:٢٠٤
		من أوزان مصدر الصفة	III:٤٨
		الفاعل للصفة	III:٢٩٩
		النسبة	I:١١
		الضمائر pronouns	I:٥١٤ ، I:٢٦
		الملكية	I:٤٧
		النصب object	I:١٨٣
		إيّا + ضمير	III:٢٩٢
		مع حروف الجر	I:١٧٧ ، ١٨٢

I:٣٨١	كَ، كَمَا ، كَأَنْ ، مُثُلْ		ال فعل
III:١٤١ ، II:٣٢٢	كَادَ وَأَخْوَاتِهَا	II:٤٢٢	جدول الأوزان
I:١١٥	كَانَ	I:١٢٤	الماضي
III:١٤١ ، II:٨٥	كَانَ وَأَخْوَاتِهَا	III:٢٢٣ ، II:٨٠	المبني للمجهول
III:١٨٨	كَانَ وَأَزْمَنَةُ الْفَعْلِ	I:٢٢٦	المستقبل
I:٢٠٧	كُلُّ ، بَعْضُ ، مُعْظَمْ	I:٥٩	المضارع
III:١٦٣	كِلَّا	I:٢٤٧	المضارع المجزوم
I:١٧٧	كِمْ؟	I:٢٠٠	المضارع المرفوع
II:٧٦	كِمْ؟ ١١-٩٩ + المنصوب	I:١٨٠	المضارع المنصوب
I:١٦٤	كِمْ السَّاعَة؟	III:٢١ ، II:٢٩٣	الفعل الاجوف
	ـ	III:٣٨٩ ، II:٤١٩-٤١٨	جداول
I:٩٥	لِ+المصدر	III:٢٧	المبني للمجهول
I:١٨٠	لِ+المضارع المنصوب	III:٢٤	اسم الفاعل والمفعول
II:٢١٩	لِ+المضارع المجزوم	III:٢٤	المصدر
I:١١١ pronouns	لِ+ حروف الجر	II:٢٠	الفعل المضئف
I:٩٥	لَآنْ	III:٢٨٧ ، II:٤١٧	جداول
II:٢٨٧	لَا النَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ	III:٣٩٨ ، II:٢١٥	(فعل) المثال
I:٢٨٨	لِيس	II:٢٥١	وزن «افتَّعل»
	ـ	III:٦٣ ، II:٣٢٣	الفعل الناقص
III:٦١	ما الإبهامية	III:٣٩٥-٣٩٣ ، II:٤٢١-٤٢٠	جداول
III:٦١ ، I:٧٤	ما الاستفهامية	III:٣٩٦ ، III:٦٩	المبني للمجهول
III:٦١ ، II:٢٢٣	ما التَّعْجِيَّةُ	III:٦٦	اسم الفاعل
III:٣١	ما الزائدة	III:١٠٤	اسم المفعول
III:٣١	ما الزَّمَانِيَّةُ	III:٦٥	المصدر
III:٦١	ما الشَّرْطِيَّةُ	III:١٨٦-١٨٥	قد

I:٢٢٦	نفي المستقبل	III:٣٠	ما الظرفية
I:٦٠	نفي المضارع	III:٦١	ما الموصولة
II:٢١٩	النهي: لـ+المضارع المجزوم	III:٣٠ ، I:١٣٥	ما النافية
III:٢٢٢	واو المعية	II:٢٥٩	ما ... من
I:٢٧٣	وزن الفعل	I:٢٥١	ما زال
II:٤٠٩	جدول بأوزان الفعل	III:٢٦٢ ، I:٥	المؤنث والمذكر
II:٢٥٣	معاني أوزان الفعل	III:٣٩٨ ، II:٢١٥	المثال (و/ي-X-)
III:٢٠٦	من معاني وزن « فعلَ »	II:٢٥١	وزن « افتَعلَ »
III:٣١٦	معاني وزن « تَفاعَلَ »	I:٢٩٥	المثنى
III:٢٦٣	وزنِ افعَلَ	I:٣٦١	الاسم الموصول
III:٢٤٦	معاني وزن « استَفعَلَ »	I:٣٦١	في الإضافة
II:١٤٩ ، I:٣١٦	وزن « أفعَلَ » للتفضيل	I:٩٣	المصدر
II:١٥٠	وزن « فعلِي » (التفضيل)	I:٤٠١	كافاعل أو مبتدأ
III:٤٨	وزن « فعلَ » (مصدر للصفة)	III:٢٢٤	+ الفاعل + المفعول به
III:٨٧	وزن « فعل ج. أفعال » fractions		المفاعيل:
III:٤٨	وزن « فعلَ » (مصدر للصفة)	II:٢٩٠	المفعول لأجله
III:٤٨	وزن فعالة » (مصدر للصفة)	II:٢٨٨	المفعول به
III:١٢٧	وزن « فعالَ »	II:٢٨٨	المفعول فيه
III:٣١٤	وزن « فُعيلَ »	III:٢٩٣ ، II:٢٨٩	المفعول المطلق
II:١١٥	وزن « مَفعَل /ة	III:٢٢٢	المفعول معه
III:٢٥٢	وزن « مَفاعِل »	II:١١٦	الممنوع من الصرف
		II:٤١١	النفي
		I:١٣٥	نفي الماضي: ما
		I:٢٤٧	نفي الماضي: لم

## **System Requirements and Tips for the Enclosed DVDs**

Georgetown University Press recommends that the DVDs that are provided with the *Al-Kitaab* series be played on a computer rather than a home DVD player, and that the computer has at least the following capabilities:

- \* **Operating Systems:** Windows 9x/NT4/ME/2000/XP; Mac OS 9 and higher
- \* **Processors:** Pentium II and higher; Mac G3 and higher
- \* **Players:** Windows Media Player 10 or higher; or RealPlayer
- \* **RAM:** 128 MB
- \* **Monitor Resolution:** 800x600 and higher
- \* **DVD-ROM drive:** 2x speed
- \* **Peripherals:** Sound card, video card, speakers, and DVD player software

### **For optimum DVD performance, use:**

- \* **Windows XP (for PC) or OS X (for Mac), and**
- \* **Windows Media Player version 10 or higher or the newest version of RealPlayer.**

**NOTE:** If you are using an earlier version of Windows, you may experience difficulties playing these DVDs. These DVDs are playable as MPEG-2 files, therefore, you must have an MPEG-2 decoder, which is included in the recommended versions of Windows Media Player and RealPlayer.

Windows Media Player is available as a free download in formats for both Macs and PCs at <http://www.microsoft.com/downloads>. RealPlayer is available for free downloads at <http://www.real.com/player>.

### **If you experience any trouble playing the DVDs:**

- \* It is possible that the computer is not equipped to play it. Please try to play it on a different computer that has MPEG-2 capability.
- \* You may want to allot more memory to virtual memory, or you may restart your computer to refresh the virtual memory. Consult your computer's manual on how to do this.
- \* Please play all the DVDs to check their playability.
- \* If these tips do not result in your ability to play the DVDs, please ask your bookstore to contact Hopkins Fulfillment Services at 1-800-537-5487 for information on how to acquire replacement DVDs.

Georgetown University Press does not provide person-to-person technical support for the DVDs that come with these books. Please visit our website at <http://press.georgetown.edu/arabicfaq.html> for more information and navigation tips.



**GEORGETOWN UNIVERSITY PRESS**  
[www.press.georgetown.edu](http://www.press.georgetown.edu)

## **COMPONENTS OF THE AL-KITAAB LANGUAGE PROGRAM**

### **Alif Baa**

#### **Alif Baa with DVDs: Introduction to Arabic Letters and Sounds**

Second Edition

ISBN 978-1-58901-102-1, paperback with 2 DVDs bound in

(All audio and video materials combined on DVD)

#### **Answer Key to Alif Baa with DVDs**

Second Edition

ISBN 978-1-58901-036-9, paperback

---

### **Part One**

#### **Al-Kitaab fii Ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyya with DVDs**

A Textbook for Beginning Arabic, Part One

Second Edition

ISBN 978-1-58901-104-5, paperback with 3 DVDs bound in

(All audio and video materials combined on DVD)

#### **Answer Key to Al-Kitaab, Part One with DVDs**

Second Edition

ISBN 978-1-58901-037-6, paperback

---

### **Part Two**

#### **Al-Kitaab fii Ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyya with DVDs**

A Textbook for Arabic, Part Two

Second Edition

ISBN 978-1-58901-096-3, paperback with 3 DVDs bound in

(All audio and video materials combined on DVD)

#### **Answer Key to Al-Kitaab, Part Two with DVDs**

Second Edition

ISBN 978-1-58901-097-0, paperback

---

### **Part Three**

#### **Al-Kitaab fii Ta<sup>c</sup>allum al-<sup>c</sup>Arabiyya with DVD and MP3 CD**

A Textbook for Arabic, Part Three

With New Video Material!

ISBN 978-1-158901-149-6, paperback with DVD and MP3 CD bound in

---

### **Audio On the Go**

These CDs contain MP3 files of the audio only from the Alif Baa and Al-Kitaab volumes. Perfect for those students who want the portability of MP3 files for practice, these files can be transferred to an MP3 device, played on a computer, or played on some home CD players.

**Alif Baa Audio On the Go ISBN 978-1-58901-152-X**

**Al-Kitaab Part One Audio On the Go ISBN 978-1-58901-150-2**

**Al-Kitaab Part Two Audio On the Go ISBN 978-1-58901-151-9**

---

For price and ordering information, visit our website at

[www.press.georgetown.edu](http://www.press.georgetown.edu) or call 800-537-5487.

For more information on teaching the Al-Kitaab language program, visit  
[www.alkitaabtextbook.net](http://www.alkitaabtextbook.net).

